



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A NEW
GERMAN GRAMMAR

LEARNED

Educ T. 1719.03.515



Harvard College Library
THE GIFT OF
GINN AND COMPANY



3 2044 102 777 679

TWENTIETH CENTURY TEXT-BOOKS

GENERAL EDITOR

A. F. NIGHTINGALE, PH. D., LL. D.

SUPERINTENDENT OF SCHOOLS, COOK COUNTY, ILLINOIS
FORMERLY SUPERINTENDENT OF HIGH SCHOOLS, CHICAGO

DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES

French—EDITED BY HENRY A. TODD, PH. D.

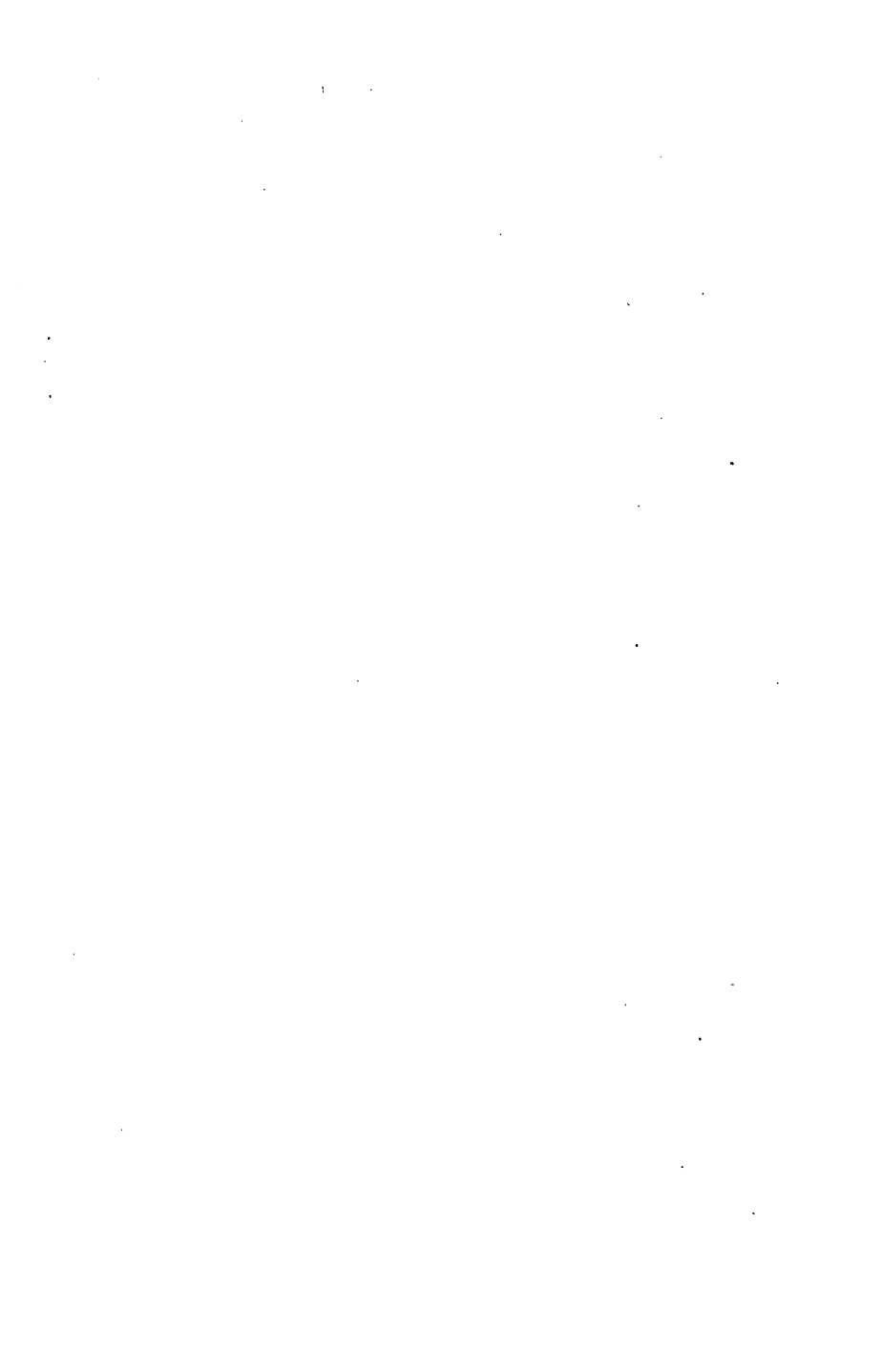
COLUMBIA UNIVERSITY

German—EDITED BY HORATIO S. WHITE, LL. D.

HARVARD UNIVERSITY

Spanish—EDITED BY WILLIAM F. GIESE, A. M.

UNIVERSITY OF WISCONSIN



TWENTIETH CENTURY TEXT-BOOKS.

A NEW
GERMAN GRAMMAR

BY

MARION D. LEARNED, PH. D.

PROFESSOR OF THE GERMANIC LANGUAGES AND LITERATURES IN THE
UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA



NEW YORK
D. APPLETON AND COMPANY

1903

Edus T 1719.03,515
✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
GINN & COMPANY
MARCH 17, 1977

COPYRIGHT, 1903
BY D. APPLETON AND COMPANY

Published July, 1903

PREFACE

THE great number of German grammars already on the American market would seem to preclude the necessity or even desirability of another. It is naturally difficult to see what special plea a new grammar could make; nevertheless the present work has seemed to the author to have a *raison d'être*. The special features of the book may be summarized in the following paragraphs: —

THEORY AND PRACTICE. The author's experience, both as teacher and as examiner, has led him to believe that there is a tendency in the fitting schools and high schools, and even in the colleges, to neglect systematic grammar and to study the modern languages in a *piecemeal* rather than the topical manner. It is a lamentable fact that many of the best schools send men to collegè with only a *scrappy* knowledge of grammar and with little appreciation of the value of a thorough knowledge of the *principles* of German or French. Accordingly, the attempt is made here to offer a book which will give the beginner, as well as the average college student, a *systematic* knowledge of the principles of German and a sufficiently wide range of the vocabulary and idiom of Modern German.

ARRANGEMENT. The material is designed to meet the requirements of two classes of students and is divided accordingly into two parts. The *first part* is printed in large type at the top of the page, giving the bare *essen-*

tials, which every student should know, even before entering college. This part of the grammar treats each topic as a *whole* in a straightforward way, following up the theoretical paragraphs with illustrative examples and practical exercises and ample vocabularies. In this way the student will acquire a *synoptic* knowledge of the several topics such as the article, noun, adjective, verb, and the like, in *progressive order*, and, at the same time, will make practical application of the rules in the written and spoken language. The *second part* of the material is arranged at the bottom of the page, supplementing the paragraphs at the top of the page, and is intended for more advanced students in the upper classes of the high schools or even in the college courses. This arrangement will naturally facilitate the review of the "essentials," which are often neglected, when the advanced matter is relegated to a "Second Part" at the end of the book. An effort has been made to aid the student of the language by adding necessary *historical remarks* and by furnishing complete lists of important classes of nouns, adjectives, verbs and the like.

EXERCISES. Particular attention has been given to the Exercises in this book. In the first place, all exercises have been constructed in the form of *connected discourse*, thus encouraging the habit of natural, logical thought and discussion in the language from the beginning. Much time is wasted by the student who learns disconnected sentences without making the language a vehicle of his own thought.

The sentences are divided into two sets, one in the body of the book illustrating the simple rules of grammar discussed in the preceding paragraphs; the other at the end

of the book illustrating the rules of grammar, paragraph by paragraph. Both sets of exercises have been made as *natural, idiomatic* and *progressive* as possible. Where the rules have been anticipated in the exercises, information is given in the vocabulary.

VOCABULARY. The grammar is furnished with an exhaustive vocabulary, which is supposed to contain all the words occurring in the exercises of the book. In cases of important discussions, the vocabulary gives references to the respective paragraphs. The author has spared no pains to furnish the student with *idiomatic German* such as will be met with in modern German books and in conversation. The double vocabulary, German-English, English-German, will facilitate the student's work with the exercises.

ORTHOGRAPHY. The printing of the grammar had begun before the adoption of the newest revised orthography. It will be an easy matter, however, for teachers to point out the few differences, if the revised orthography is introduced.

TERMINOLOGY. The terminology employed does not differ materially from that of other grammars. The terms "strong" and "weak," instead of "old" and "new," have been applied to the declensions and conjugations. The author wishes to recommend the use of the term **ESSENTIAL FORMS** as a convenient designation for the nominative and genitive singular, the nominative plural and the gender of nouns. The term is analogous to that of **PRINCIPAL PARTS** applied to verbs and will save a great amount of time.

METHOD OF TEACHING. The value of a grammar often depends upon the manner in which it is used by

teacher and student. It is the opinion of the author that his arrangement of the elementary and more advanced matter of the grammar will be found more serviceable than the usual division of grammars into "First Part" and "Second Part," occupying the first and last portions of the book respectively. It is a fact, which many teachers will recognize, that the so-called "Second Part" of our best grammars is looked upon by the average student as more or less *superfluous*, principally because it is separated from the elementary paragraphs relating to the same subject, and because the student and even the teacher may feel that this second part is not "essential." The author entertains the hope that teachers will find the immediate juxtaposition of "elementary" and more "advanced" matter at the top and bottom of the page, an improvement upon the old method of "First Part" and "Second Part," inasmuch as this will naturally attract the attention of the brighter students to explanations of the elements, and will enable them to get such information without any mechanical difficulty. At the same time, it enables the student to review the whole subject systematically in the later stages of his study, and to use *one grammar* from the beginning far up into the college courses.

It is the belief of the author that two sets of exercises will be welcome to teachers. The exercises in the body of the book are intended to be sufficient for classes well grounded in the principles of English or Latin grammar, while the more elementary classes can substitute for the exercises in the body of the book the Easy Colloquial German at the end, or, if they desire, can take both sets at the same time, inasmuch as the two sets are, for the most part, complementary. The ideal method, of course, would be, where there is time for it, to have the student take the

two sets of exercises, one for written and the other for oral practice. The writing of simple original German sketches is also recommended.

The author takes pleasure in acknowledging his indebtedness to the following grammarians: Wilmanns, Blatz, Becker, Heyse, Lyon, Henry, Whitney, Brandt, Joynes-Meissner, Thomas, Bierwirth, Collar-Eysenbach, Otis, Ahn, Wenckebach, Edgren and Fossler, Fischer.

The author is specially indebted to Professor H. S. White of Harvard University, editor-in-chief of the series, for advice as to the plan and matter of the book and final revision; to Professor Hermann Collitz, of Bryn Mawr College, for suggestions on the etymological part; to Dr. D. B. Shumway; to E. C. Wesselhoeft, of the University of Pennsylvania; and particularly to C. Grosse, whose judgment has been invaluable, and to R. Riethmüller of the German department of the University of Pennsylvania.

M. D. LEARNED.

PHILADELPHIA, January, 1903.



TABLE OF CONTENTS

THE ALPHABET	§ 1
PRONUNCIATION	§ 2
Vowels	§ 3
Modified Vowels (Umlaut)	§ 4
Diphthongs	§ 5
Consonants	§ 6
QUANTITY	§ 7
ACCENT (Stress)	§ 8
ORTHOGRAPHY	§ 9
DECLENSION	§ 10
THE ARTICLE	§ 11-15
The Definite Article	§ 12
The Indefinite Article	§ 13
Use of the Definite Article	§ 14
Use of the Indefinite Article	§ 15
THE NOUN	§ 16-60
The Strong Declension	§ 17-22
First Class	§ 17-19
Second Class	§ 20-21
Third Class	§ 22
The Weak Declension	§ 23-24
Nouns of Irregular Declension	§ 25
Foreign Nouns	§ 26
Proper Names	§ 27-31
Names of Persons	§ 27
Singular	§ 28
Plural	§ 29
Geographical Names	§ 30
Titles	§ 31
Rules of Gender	§ 32-36
Masculines	§ 33
Feminines	§ 34
Neuters	§ 35
Gender of Compounds	§ 36

THE NOUN (*continued*)

Syntax of Nouns (Use of Cases)	§ 37-60
Nominative	§ 37
Genitive	§ 38-45
As a Possessive	§ 38
The Partitive Genitive	§ 39
The Subjective Genitive and the Objective Genitive	§ 40
Genitive of Quality or Characteristic	§ 41
Appositional Genitive	§ 42
Adverbial Genitive	§ 43
Genitive with Adjectives	§ 44
Genitive with Verbs	§ 45
Dative	§ 46-52
Dative of Possession	§ 46
Dative of Advantage or Disadvantage	§ 47
Dative of Interest	§ 48
Dative of Separation (Privative Dative)	§ 49
Ethical Dative	§ 50
Dative with Adjectives	§ 51
Dative with Verbs	§ 52
Accusative	§ 53-60
Accusative of Direct Object of the Verb	§ 53
Double Accusative	§ 54
Two Accusatives connected by <i>aiš</i> or <i>mie</i>	§ 55
The Cognate Accusative	§ 57
The Adverbial Accusative	§ 59
Genitive, Dative and Accusative of Time	§ 60
ADJECTIVES	§ 61-78
Declension	§ 61-67
Strong Declension	§ 62, 65
Weak Declension	§ 63, 66, 67
The so-called "Mixed Declension"	§ 64
Uses of the Adjective	§ 68
The Adjective used as a Noun	§ 68, (1)
The Adjective used Predicatively	§ 68, (2)
Adjectives used as Adverbs	§ 68, (3)
Syntax of the Adjectives	§ 68a
Adjectives Governing the Genitive	§ 68a, (1-3)
Adjectives Governing the Dative	§ 68a, (4)
Comparison	§ 69-78
Regular Comparison	§ 69-72

TABLE OF CONTENTS

xiii

ADJECTIVES, Comparison (*continued*)

Irregular Comparison	§ 73
Defective Comparison	§ 74
Periphrastic Comparison	§ 75
Distributive Superlative	§ 76
Inflexion	§ 77
Participles Used as Adjectives	§ 78

NUMERALS § 79-88

Cardinals	§ 79
Ordinals	§ 80
Fractionals	§ 81
Variatives	§ 82
Multiplicatives	§ 83
Iteratives	§ 84
Numeral Substantives	§ 85
Ordinal Adverbs	§ 86
Dimidiatives	§ 87
Declension of Ordinals }	§ 88
Declension of Cardinals }	

PRONOUNS § 89-127

Personal Pronouns	§ 89
Possessive Pronouns	§ 90
Pronouns of Address	§ 91
Use of „ <i>es</i> “	§ 92
Absolute Possessives	§ 93
Reciprocal Pronouns	§ 94
Emphatic Pronouns	§ 95
Demonstrative Pronouns and Adjectives	§ 96
Uses of the Demonstrative Pronouns	§ 97-101
Interrogative Pronouns (or Pronominal Adjectives)	§ 102-103
Relative Pronouns	§ 104-106
Order of Words	§ 107
Normal Order	§ 107, (1)
Inverted Order	§ 107, (2)
Transposed Order	§ 107, (3)
Indefinite Pronouns	§ 108-127

VERBS § 128-173

Conjugation	§ 128-150
Principal Parts	§ 128
Auxiliaries of Tense	§ 130-133
Weak Conjugation	§ 134-136
Active Voice	§ 134-135

VERBS, Conjugation (*continued*)

Perfect Participle	§ 136
Strong Conjugation	§ 137-141
Active Voice	§ 137-139
Classes of Strong Verbs (Ablaut)	§ 138
Reduplicating Verbs	§ 139
Passive Voice	§ 140-141
Use of the Passive	§ 141
Irregular Conjugation	§ 142
Reflexive Verb	§ 143
Impersonal Verb	§ 144
Separable Verb	§ 145-147
Inseparable Prefixes	§ 145, (1)
Separable Prefixes	§ 145, (2)
Prefixes used Separably and Inseparably	§ 145, (3)
Intransitives	§ 146
Transitives	§ 147
Preterite Presents	§ 148
Modal Auxiliaries	§ 149-150
Use of Tenses	§ 151-157
Present	§ 152
Imperfect	§ 153
Perfect	§ 154
Perfect and Imperfect	§ 155
Future	§ 156
Future Perfect	§ 157
Use of the Moods	§ 158-172
Indicative	§ 158
Subjunctive	§ 159
Subjunctive of Command (Hortatory Subjunctive)	§ 160
Subjunctive of Desire (Optative)	§ 161
Subjunctive of Possibility (Potential)	§ 162
Subjunctive of Concession (Concessive)	§ 163
Subjunctive of Condition	§ 164
Omission of <i>wenn</i> and <i>ja</i>	§ 165
Subjunctive of Indirect Statement	§ 166
Substitutions	§ 167
Subjunctive of Indirect Question	§ 168
Subjunctive of Purpose or Result	§ 169
Imperative	§ 170
Use of the Infinitive	§ 171

TABLE OF CONTENTS

xv

VERBS (*continued*)

Infinitive without <i>zu</i>	§ 171, (1-4)
Infinitive with <i>zu</i>	§ 171, (a-c)
Use of the Participle	§ 172
The Gerundive (<i>Gerundium</i>)	§ 172
Syntax of the Verb	§ 173
Verbs Governing the Genitive	§ 173a, (1)
Genitive and Accusative with Verbs	§ 173a, (1 b)
Genitive with Reflexive Verbs	§ 173a, (1 c)
Genitive with Impersonal Verbs	§ 173a, (1 d)
Verbs Governing the Dative	§ 173a, (2)
Dative as Primary Object	§ 173a, (2 a)
Dative as Secondary Object	§ 173a, (2 b)
PREPOSITIONS	§ 174-178
Prepositions Governing the Genitive only	§ 174
Other Words called Prepositions	§ 175
Prepositions Governing the Dative only	§ 176
Prepositions Governing the Accusative only	§ 177
Prepositions Governing Dative and Accusative	§ 178
ADVERBS	§ 179-185
Classification of Adverbs	§ 179
Adverbs of Time	§ 180
Adverbs of Place and Direction	§ 181
Adverbs of Manner	§ 182
Adverbs of Degree, Measure, etc.	§ 183
Adverbs of Affirmation, Negation, Doubt	§ 184
Position of the Adverb	§ 185
CONJUNCTIONS	§ 186-188
Classes of Conjunctions	§ 186
Coördinating Conjunctions	§ 186, (1)
Subordinating Conjunctions	§ 186, (2)
ORDER OF WORDS	§ 187-189
Normal Order	§ 187, (1)
Inverted Order	§ 187, (2)
Transposed Order	§ 187, (3)
Passing from Normal to Inverted or Transposed Order	§ 188
Table	§ 189
NEGATION <i>nicht</i>	§ 190
SPECIAL USES OF ADVERBS AND CONJUNCTIONS	§ 191-200
INTERJECTIONS	§ 201
FORMATION OF WORDS	§ 202-217
NOUNS	§ 203-206

FORMATION OF WORDS (*continued*)

By Ablaut	§ 203
By Prefix	§ 204
By Suffix	§ 205
By Composition	§ 206
Adjectives	§ 207-208
By Prefix	§ 207
By Suffix	§ 208
Verbs	§ 209-212
By Prefix	§ 209
Inseparable Prefixes	§ 210
By Derivative Suffix	§ 211
By Composition	§ 212
Adverbs	§ 213-217
From Adjectives	§ 214
From Nouns	§ 215
From Pronouns	§ 216
From Verbs	§ 217
PHONETIC RELATIONS OF ENGLISH AND GERMAN	§ 218-223
Consonants	§ 218-222
Vowels	§ 223
LIST OF STRONG VERBS WITH PRINCIPAL PARTS	§ 224
EASY COLLOQUIAL GERMAN (Illustrating Grammatical Rules) pp. 241-319	
VOCABULARIES	p. 321
Abbreviations	p. 322
German-English	p. 323
English-German	p. 366
INDEX	p. 405

GERMAN SCRIPT

O	o	A	a	U	u	N	n
B	b	B	b	O	o	D	o
L	r	C	c	P	p	P	p
D	d	D	d	Q	q	Q	q
E	n	E	e	R	r	R	r
F	f	F	f	S	s	S	s
G	g	G	g	T	t	T	t
H	h	H	h	U	u	U	u
I	i	I	i	V	v	V	v
J	j	J	j	W	w	W	w
K	k	K	k	X	x	X	x
L	l	L	l	Y	y	Y	y
M	m	M	m	Z	z	Z	z

GERMAN GRAMMAR

1

THE ALPHABET

A	a	(ah)	A	a	N	n	(en)	N	n
B	b	(bay)	B	b	O	o	(oh)	O	o
C	c	(tsay)	C	c	P	p	(pay)	P	p
D	d	(day)	D	d	Q	q	(koo)	Q	q
E	e	(ay)	E	e	R	r	(er)	R	r
F	f	(eff)	F	f	S	s	(ess)	S	s
G	g	(gay)	G	g	T	t	(tay)	T	t
H	h	(hah)	H	h	U	u	(oo)	U	u
I	i	(ee)	I	i	V	v	(fow)	V	v
J	j	(yot)	J	j	W	w	(vay)	W	w
K	k	(kah)	K	k	X	x	(ix)	X	x
L	l	(el)	L	l	Y	y	(ipsilon)	Y	y
M	m	(em)	M	m	Z	z	(tset)	Z	z

2

PRONUNCIATION

The beginner will find in the following table a list of the *approximate* English equivalents of the German vowels and consonants. Constant reference should be

made to the more detailed description of these sounds, given below.

3

VOWELS

Ä ā as in *father* (see ä below). Ĩ ĩ as in *meet*.

Ē ē as in *fate*.

Ï ĩ as in *gift*.

Ĕ ě as in *met*.

Ö ö as in *go*.

3^a (1) A, a, aa,

(a) Long (mid-back-wide), the pure sound of *a* as in *father*: Vater, Gabe, Sage, Saal, Maß, Zahn, Art, Afrika, Paps, Magd, Sprache, Heimat.

(b) Short, the same quality of sound as in long *a*: Arzt, Angst, Halle, Hand, Bank, Faß, Stadt, Grammatik.

(2) E, e, ee.

(a) Long (mid-front-narrow), the so-called closed *e*, approximately the sound of *a* in *fate* when pronounced without the diphthongal glide often heard in America: ewig, Ehre, sehr, Seele, Kaffee, Thee, stets.

(b) Short (mid-front-wide) as in English *met*: Bett, Ende, Erbe, nennen, denn.

(c) Unstressed, in prefixes, suffixes, and unaccented syllables, a slightly varying sound, much like *e* in *begin*: bezah-
len, Geschenk, erhalten, Gebirge, brennen, Gabel.

(3) I, i, ie.

(a) Long (high-front-narrow), corresponding to the long narrow sound of *e* in *me*: Igel, ihr, dir, vier, sieht, die, Maschine, Philosophie, Sophie, Genie, Offizier.

(b) Short, (high-front, moderately wide), approximately the narrowest sound heard in *pin*: Himmel, rings, Ding, finden, mit, still.

(c) *ie* is often pronounced as *i + e*: Familie, Lilie.

(4) O, o, oo.

(a) Long (mid-back-round-narrow), a more stringent (narrow) sound than long *o* in *boat*, *go*: Boden, Sohn, holen, Boot, Lotse, Ostern, Trost, Mond.

Ö ö as in *won't* (short).

Û ü as in *cook*.

Ū ū as in *pool*.

Ÿ y, comp. German ü.

4 MODIFIED VOWELS

Ä ä as in *their*.

Ö ö

Ë ë as in *melon*.

Ü ü

} no equivalents.

(b) Short (mid-back-round-wide), approximately the New England sound of *o* as heard in *won't* (short), *stone*: *Sonne, Wonne, hoffen, Schloß, Post, Poste, kosten, Pfosten, Dohse*.

(5) U, u.

(a) Long (high-back-round-narrow), a close, narrow sound, most nearly approximated in the double *oo* of English *pool*: *Schule, Schuh, Spule, Spul, trug, Flug, Uhr, Ruhm*.

(b) Short (high-back-round, slightly wide), approximately the sound of *oo* in *cook*, never as in English *cut*: *Kummer, Kunst, Kunde, Quud, Durst, Zukunft*.

(6) Y.

(a) Long and short. In words of Greek origin not fully naturalized, approximately the same as *ü*, perhaps a little narrower: *Mythe, Typhus, Cyklus, Symbol, Hypothek, Myrthe, Myrrhen*.

(b) In naturalized words from Greek, and in the diphthongs *ay* and *ey* of proper names it is pronounced *i*.

4^a MODIFIED VOWELS (Umlaute)

(1) A, ä.

(a) Long (mid-front-wide) approximately the English sound of *e* in *their*: *Ähre, Mähre, nähren, Käse, Nähe, Gräfin, Schäfer, Gespräch, Gefäß, mächtig, Trochäus, Trophäe*.

(b) Short, same quality as *ä*, but short, practically the sound of short *e*: *Wände, Hände, Stände, Munden, härter, kälter*.

(2) Ö, ö.

(a) Long (mid-front-round) produced by rounding the vocal cavity and contracting the lips; not to be confused with the French *eu*, which is produced with the cavity closed and

DIPHTHONGS

Ai, ai and **Ei, ei** as in *wine*. **Au, au** as in *house*.

Au, äu and **Eu, eu, oi**, as in *toy*; **ui** = **u + i**.

the lips lax. This latter sound is often substituted for the German *ö*, especially in New England, so that one hears a sound like that of *u* in *cur* instead of the correct rounded German *ö*: *böfe, blöde, König, Söhne, Goethe, Öl, schön, Größe*.

(b) Short, more rounded than long *ö*: *Hölle, möchte, können, Löffel, Schläffer, Götter*.

(3) **ü, ü**.

(a) Long (high-front-round-narrow) produced by the same general position of the cavity and lips as in the case of *ü*, only higher: *Mühle, Sühne, Bühne, Küche, üben, behüten, Hüte, müde*.

(b) Short, the same as above, but wider: *Hülle, verkünden, Künstler, Küftung, schlürfen, stürzen, Würze, Stütze, nützen*.

Au, eu, cp. Diphthongs, § 5, *Häuser, Freude*.

EXPLANATION OF UMLAUT

(4) Vowel mutation or Umlaut is the assimilation of a vowel (usually a stem vowel), under the influence of an original *i* or *j* in the following syllable, i. e. the compromise or leveling of a back vowel to a mid vowel under the influence of the front vowel to a position half way between the two; hence the German term Umlaut, a *modified vowel*.

EXAMPLES

O.H.G. *gasti* (pl. of *gast*) > M.H.G. *geste* (= *gäste*), N.H.G. *Gäste*.

O.H.G. *scôni* (adj. *beautiful*) > M.H.G. *schoene*, N.H.G. *schön*.

O.H.G. *truogi* (I should bear), M.H.G. *trüege*, N.H.G. *trüge*.

The same phenomenon is found in English :

N.H.G. *Gans*, pl. *Gänse*; English, *goose*, pl. *geese*.

Maus, *Mäuse*; *mouse*, *mice*.

O.H.G. *tuomjan*, A.-S. *dōmian*, (to) *deem* (*ee* = *i*-Umlaut of *ō*).

(cf. Wilmanns *Deutsche Grammatik*, I, § 191 ff., § 211; Hempl, *German Orthography and Phonology*, § 120).

6

CONSONANTS

B *b*, initial and medial as in **Ch**, see below.

bitter, *Libby*; final as *p* in **D** *d*, as in *ditto*; final as *t* in *crop*.

goat, not as in *goad*.

C *c*, before *ü*, *e*, *ei* and *h* as *ts*. **F** *f*, = *f*.

6^a

CONSONANTS

(1) **B**, *b*.

(a) Initial and medial (bilabial stop) produced by a simple touch, without the aspiration which frequently accompanies the English *b*, approximately the sound of *b* in *bitter*: *baden*, *Bild*, *Stube*, *Ebbe*, *blasen*, *brechen*.

(b) Final, very slightly voiced, almost the English *p*: *Grab*, *Stab*, *ab*, *abbrechen*, *abrechnen*, *ablegen*.

(2) **C**, *c*.

(a) **C** = *ts* before front or palatal vowels, written now only in words of Latin or Romanic origin: *Centner*, *Cigarre*, *Cy-
presse*, *Cylinder*, *Cichorie*, *Ceder*, *Citronen*.

(b) Before consonants (except *h*) it = *k*: *Zucker*, *Stück*.

Ch, *ch* = the scotch sound in *loch*. After a back vowel it is the velar spirant: *Bach*, *Loch*; initially and after a front vowel it is the palatal spirant: *Becher*, *Mädchen*; before *s* (not flexional) it = *ks*: *Wachs*. In foreign words it = *f* in *Charakter*, *Chor*, *melaucholisch*; but *ch* in *Chemie*, *China*, and *sch* in *Chaussee*.

(3) **D**, *d*.

(a) Initial and medial (point-stop, slightly voiced) approximately English *d* without aspiration: *Ding*, *dunkel*, *Dank*, *Adler*, *Gulden*, *Widder*, *Fiedel*.

(b) Final or in combination with a voiceless consonant, approximately English *t* after long vowels. *Loth*, *Rad*, *Haub*, *Bund*, *Band*, *reden*, *Gewand*.

(c) In the combination *dt* a vestige of the *d* is still heard, particularly when following a long vowel: *Städte*, as contrasted with *Stätte* (short).

(4) **F**, *f*. Dentilabial (voiceless spirant), approximately English *f*, but less prolonged: *Finger*, *Fuß*, *füllen*, *Fuchs*, *Affe*, *Stoff*, *Griff*. Compare *v* and *w*.

G g , as in <i>gift</i> ; final as ɣ in German.	ſ h , = <i>h</i> .
	ſ i , = <i>y</i> .

(5) **G**, **g**.

(a) Initial and medial before vowels or voiced consonants, (a slightly voiced stop, back or front) approximately English *g*, without aspiration, as in *got*, *gift*: **Gabe**, **gut**, **Gang**, **Gift**, **Glut**, **Gruß**, **Klage**, **Frage**, **Wagen**.

(b) Medially before a vowel it is often pronounced much as the voiced fricative **ɣ** or voiced English *y*; but in the best usage this medial **g** is pronounced **g** and not **ɣ** or *y*: **Könige**, **Wege**, **Regen**, **Morgen**.

(c) Final or in combination with a voiceless stop it is the front fricative **ɣ**: **Tag**, **Schlag**, **Weg**, **Steg**, **Berg**, **Gegner**, **folgsam**.

This sound is sometimes pronounced like initial **g**, and many grammarians insist that this is the correct sound. Some even insist upon the Northeast German pronunciation *k*.

(d) In French words, before a front vowel the French sound of *g* is retained (less voiced): **Genie**, **Etage**, **Orange**, **Bagage**.

(e) In words from the English and Italian it is pronounced as in these languages: **Gentlemen**, **Adagio**, **Giro**.

(f) In consonantal combinations **gh** = **g**: **Ghasel**, **Behagel**; **gn** in Greek and Latin words is pronounced as a nasal, approximately the English *ing*: **Signal**, **Incognito**; while in French words the French sound is retained: **Rignon**, **Compagnon**, **Champagner**; **gn** is pronounced like **g** initial in foreign words: **Gitarre**.

(6) **ſ**, **h**.

(a) Initial, the clear aspirate, lacking the breath-glide usually heard in English *h*: **Habe**, **Hund**, **hell**, **Haud**, **Harz**, **hinken**.

(b) **h** as a sign of length is still retained in certain words: **Nähe**, **Schuhe**, **Draht**.

In the old orthography it is silent when in combination with **r** or **t**.

(7) **ſ**, **i**. Smooth voiced top fricative, approximately the narrow English *y* in *your*. **Jugend**, **Jubel**, **Jüngling**, **jeder**, **jetzt**, **ja**.

K *k*, = *k*.**L** *l*, = *l*.**M** *m*, = *m*.**N** *n*, = *n*.**P** *p*, = *p*.**Q(u)** *q(u)* as *k(w)*.**R** *r*, see below.**S** *s*, initial and medial as *s* in *risen*; with consonants and when doubled, *s* as in *this*.

(8) **K, k**. Voiceless back stop: *Kater, Klage, Krabe, Kede, Kild, Kied*.

(9) **L, l**. A distinct high palatal *l* in contrast with English broad sonant *l*. *Lift, Liebe, Land, lang, Alter, Thal, Wall, Wälle, Quelle*.

(10) **M, m**. Is the lip-nasal; much the same as the English *m*, only shorter. *Mutter, Mann, Mönch, Hammer, Baum, Kampf*.

(11) **N, n**. Front nasal, approximately English *n* in *nest*: *Nuß, nein, nennen, Namen, Nacht, nutzen*. In the combinations *ng* and *nt* it is the back nasal sound, heard in *singer* and *sank*: *Finger, Dinge, Sang, Klang, Dank, Dank*.

(12) **P, p**. Voiceless bilabial stop, approximately English *p* in *putty* or *puppy*, without the heavy sound in English *pipe*: *Budel, Kap, Suppe, Pumpe, Kappe, äppig, Teppich, plump*.

(13) **Pf, pf** = *p* + *f* affricative: *Pferd, Pfund, stopfen, Schnupfen*; **ph** in foreign words, usually from the Greek, is pronounced as *f*: *Phänomen, Metapher, Paphtha, Telegraph*.

(14) **R, r**. It is usually stated in the grammars that there are two or even three *r*'s in German. While this is true, it cannot be expected that the student shall learn all three for the same word. The consensus of the most careful speakers is in favor of the glottal *r*. The trilled *r*, „Zungenspitzen *r*," is not to be recommended, neither is the strongly uvular *r*, „Zäpfchen *r*." The glottal *r* is a back-round-slow-roll.

(15) **S, s**.

(a) Initial or medial (the voiced point-fricative), approximately the English *s* in *risen*: *Sehen, Wesen, genesen*.

(b) Initial before consonant, it is voiceless, and occurs in German words in the following combinations: *sch, sp, st*.

(c) *s* at the end of a word or a syllable is pronounced as in English *glass*: *das, was, saß, las, lassen, Gruß*.

Œ *sch* = *sh*.

Sp, **ft** initial = *shp*, *sht*.

T *t*, = *t*.

B *v*, = *f*.

W *w*, = *v* as in *vintage*.

X *x*, = *ks*.

Z *z*, = *ts*.

7

QUANTITY

The quantity of German sounds is either long or short and is usually indicated by the orthography. For practical purposes the consonants offer no peculiar difficulties as regards length. The following rules

(16) **sch** = English *sh*: **S**chuh, **S**chelle, **S**chiff; **sch** final or at the end of a syllable is always pronounced the same as initial.

(17) **Sp** and **ft** pronounced by most Germans, when initial, **ſhp** (*shp*), **ſht** (*sht*): **S**prache, **S**palte, **S**piel, **ſ**pringen, **ſ**pruden; **S**tern, **v**erſtehen, **S**traße.

(18) **T**, **t** = English *t*. (voiceless point-stop): **T**hal, **T**hat, **t**ot, **V**ater, **B**utter, **g**ut, **M**ut.

(19) **ti** in words ending in **tion** = **tʃi** (never **tʃi**): **N**ation, **P**ortion, **S**tation.

(20) **B**, **v** = **f** (voiceless fricative): **B**etter, **V**ogel, **V**ieh. = English *v*, voiced fricative, in Latin words still recognized as foreign: **V**okal, **V**ioline, **N**ovelle, **V**erb. When final = **f**, **N**erv; also in Low German proper names, **S**ievers, **E**vers.

(21) **W**, **w**. (Voiced dentilabial fricative) = English *v* without aspiration, but less sonant: **W**elle, **W**ille, **w**ollen, **E**rworb, **e**wig, **L**öwe. In South Germany **w** is bilabial (approx. Eng. *w*).

W in Slavic names is pronounced *f* when medial, but it is silent when final: **P**aderewski, **L**üchow, **B**irchow.

(22) **X**, **x** = **ks**: **X**enophon, **S**exe, **A**xt, **M**ax.

(23) **Z**, **z** = **ts**: **Z**ahl, **Z**eit, **S**cherz, **W**urzel, **K**aſe, **S**chatz; medially and finally **z** is found in the combination **tz** and is pronounced **ts**.

will serve as a guide in determining the quantity of vowels: —

(1) A vowel is long when it is in an open syllable (i. e. a syllable not ending with a consonant), except when unstressed: *Sā=ge, lā=gen, bō=ten, rē=den.*

(2) The vowel is long when written double: *Sāal, Seele, Thee.*

(3) The vowel is long when followed by *h*, and generally when followed by a single consonant or by *rd* or *rt*: *Ähu, Ihm, güt, Hof, Herd, Wert.* Many words, however, have a short vowel before the combinations *rd* and *rt*.

Exceptions are the prepositions *ab, an, in, mit* and *ob*.

(4) A vowel is short when followed by a double consonant or two or more different consonants: *Gäfte, Käse, binden, halten, fallen, häschen, stürzen.*

Exceptions: The combinations *ch, fh* (medial *ff*), and flexional endings, as in the verb, do not affect the length of the vowel: *Büch* (long), *Bäcch* (short), *Füß* (long), *Schüß* (short); but *leben* (long), *lebte* (also long).

8 ACCENT (Stress)

In German, as in English, there is word-accent and sentence-accent (emphasis). In word-accent we find syllables under three conditions of stress: syllables with primary stress, syllables with secondary stress, and unstressed syllables.

(1) **Simple Words.** — Simple German words and their derivatives, whether formed by inseparable pre-

fixes or by suffixes, have the main stress upon the stem: **Du'sch**, **Gebü'sch**; **Tha't**, **thä'tig**. See § 7, (2) *c*.

EXCEPTIONS. — 1. **Leben'dig**, **Solu'nder**, **Wachho'lder**, **wahrha'ftig**, **wahrhei'nlich**.

2. **Fore'lle**, **Libe'lle**, **Sarde'lle**; after the analogy of foreign words.

3. **Luthe'risch** meaning Lutheran as distinguished from **Lu'therisch** as referring to Luther personally.

4. German words ending in *ei*: **Schreiberei'**, **Spieleerci'**.

(2) **Compounds**. — Compounds formed of noun + noun, noun + adjective, or adjective + adjective, or separable prefix + verbal element, have the accent on the first component part: **Schul'haus**, **blut'rot**, **frü'heif**. **Au'sdrud** (cp. verb **au'sdrüden**); but **Ant'wort** (when we should expect **Antwo'rt** analogous to **Entwu'rf**).

EXCEPTIONS. — (*a*) Loose compounds (agglutinates) like **Lebewo'hl**, **Lebeho'ch**, **Hanswu'rst** (**Hans Wurst**), **Biellie'b-schen**.

(*b*) Adjectives derived from verbal nouns with separable prefix, ending for the most part in *lich*, as **absche'nlich**, **ausdrü'cklich**, **ausfü'hrlich**, **vortre'fflich**, **vorzü'glich**.

(*c*) Points of compass in compounds, **Südo'ft**, **Nordwe'ft**, **Nordnordwe'ft**; also **Charfrei'tag**, **barmhe'rzig**, **Jahrhu'ndert**, **Jahrze'hut**.

(*d*) Adjectives compounded with *all*: **allmä'chtig** (but **Allmacht**) **alltä'glich** (**Alltag**).

(*e*) Compound adjectives with the prefix *un-* + verb have the accent on the verbal element: **unglau'blich**, **unentbe'hrlich**, **unde'ntbar**, **unbie'gsam**, **unzwei'felhaft**. Those in

-*fam*, -*ig*, and -*haft*, are less regular than those in -*lich* and -*bar*.

(*f*) Adverbs compounded of noun + preposition, or preposition + noun, or adverb + adverb, or adverb + preposition, have the accent on the last element: *bergauß*, *vorha'nden*, *dahí'n*, *hervo'r*.

(3) **Foreign Words.** — The accent in foreign words falls generally upon the same syllable as in the language from which the word comes.

The following endings have the accent of the word to which they belong: -*ál*, -*all*, -*au* (a number of exceptions occur), -*ant*, -*anz*, -*ápá*, of Greek origin, -*ár* (if stressed in Latin) -*ár*, -*ará*, -*ast*, -*át* (if stressed in Latin) -*át*, -*é'*, -*ee*, -*ei*, -*éf*, -*eft*, -*ell*, -*ent*, -*enz*, -*et*, -*et(t)*, -*eur*, -*gramm*, -*ie'ren*, -*il*, -*in*, -*iön*, -*ist*, -*it*, -*iv*, -*iz*, -*oir*, -*ól*, -*óm*, -*ön*, -*öp*, -*ös*, of Latin origin -*ös*, -*ott*, -*ör*, -*ött*. For details, cf. *Hempl*, § 314.

9

ORTHOGRAPHY

The new orthography is employed in this book. The student will find the details of the new spelling below. In writing the exercises only the new spelling should be used. The differences between the old and the new spelling will then not occasion any great difficulty in reading the older texts.

(1) **Capitals.** In German capitals are much more

9^a Since the introduction of the new orthography German spelling has been greatly simplified. The beginner will have some difficulty at first in reading the older

frequently used than in English, as the following rules will show :

(a) In German, as in English, the capital is used at the beginning of a sentence, in a direct quotation, in a line of poetry, in titles, and in adjectives derived from proper personal names.

(b) Unlike English, German requires the capital at the beginning of every common noun or word used as a noun: *der Mann, das Gute, das Ich*.

Exc. When a noun is used adverbially it is written now without the capital: *des Morgens*, but *morgens*.

(c) In German the capital is always written in the

texts. The most essential features of the new orthography are the following :

VOWELS

(1) **A.** Long *a*, like short *a*, is written *a*, except in the following cases :

(a) It is written double in *Aal, Aar, Aas, Haar, Paar, paar, Aaa, Saal, Saat, Staat*. When modified, however, it is written *ä*.

(b) Long *a* is written *ah* before liquids and unaccented *e* and derivatives from infinitive (verbal) stems: *Mahl, Zahl, nahe, Naht* (from *nähen*).

(2) **E.** Long *e*, like short *e*, is written *e*, except in the following :

(a) It is written *ee* in *Beet, Geest, Heer, verheeren, Alee, leer, Meer, Heede, Heeder, Scheel, Schnee, Seele, Speer, Theer; Raffee, Arnee, Alee*.

In the plural the form *ee* is preferable to *eee*.

(b) Long *e* is written *eh* before liquids and before final or unaccented *e*; *Fehler, mehr, nehmen, Weh*. Note distinction of forms with different meanings: *her, hither* and *hehr, august*; *leeren, to empty*, and *lehren, to teach*.

forms of the pronoun of polite address and all pronouns of address in letters: **Sie, Ihnen.**

(d) Adjectives of race, nationality and the like are written small: **das deutsche Volk.**

(2) **Syllabication.** The question of division of syllables is very important for the correct pronunciation of German. English-speaking students usually vitiate their

(3) **I.** Long *i*, like short *i*, is written *i* in a number of words, as **mir, dir, Bibel, Fieber, Fibel**; but it is also written

(a) **ih** in the personal pronominal forms **ihm, ihn, ihr, Ihnen.**

(b) **ie** in **ziege, Sieg, tief, sieben, etc.**, and in the verbal ending **ieren.**

Note such distinctions as **Fiber, fibre, and Fieber, fever; Mine, mine, and Miene, mien; Lid, eyelid and Lied, song; Stil, style, and Stiel, handle; wider, against, contrary, and wieder, again.**

(c) **ieh** in **ziehen, sieh', etc.**

(4) **O.** Long *o*, like short *o*, is usually written **o**: **Mond, Monat, Strom.**

Exc. (a) It is written **oo** in **Moor, Moos, Boot.**

(b) It is written **oh** before unaccented *e* and when final, **Mohr, Sohle, Stroh.**

Note the following distinctions: **Moor, moor, Mohr, Moor, negro; Sole, brine, Sohle, sole.**

(5) **U.** Long *u*, like short *u*, is written **u**: **Bube, Stube.**

Exc. It is written **uh** before liquids, unaccented *u* or *e*, and when final: **Stuhl, Uhu, Ruhe, Kuh.**

CONSONANTS

In addition to what has been said under Pronunciation of the different consonants, the following should be noted:

(6) **D, t, dt, tt, th, ht.** The sounds **d** and **t** when final are so nearly alike as to give rise to irregularities in the

pronunciation of German by pronouncing the vowel with the following consonant. The following will serve as a guide:

(a) The first principle of German syllabication is that the simple consonant or consonantal sign between two

orthography. This confusion appears as early as M. H. G. in the vacillation between Low German **d** and High German **t**.

D is written in **Bad, Kad, Tod**; after liquids and nasals, as in **Geld, Schuld, Hand, Raub**; in the present participle ending **nd**. **T** is written in **Brot, Not**, and in the suffixes **heit, keit, haft, schaft**, and forms like **stehentlich, hoffentlich**, from present participle + **lich**. Note the distinction **der Tod, death**, and **der Tote, the dead man**, and their corresponding compounds: **todbringend, todkrank, todmilde, Todfeind, Todsünde**; but **Totengräber, Totschlag, töten**.

Dt is written in verbal forms like **sandte** and **gesandt**, also in **beredt, Stadt**, and in certain proper names, like **Arndt**.

Dd is written in **Trodde, Widder, Padde, Kladde**; but **d** in **widmen** and **Widmung**.

Tt is written in **Abschnitt, bettlägerig, Bettler, Böttcher, Brett, Mittler, Mittwoch, Sattler, Schlittschuh, Statt** (statt and **anstatt**), **Statthalter, Stätte, Tritt, tritt, trittst, Pottasche**, etc.

Th is written only in certain monosyllables before simple long vowels beginning with **T**: **Thal, Thon** (*clay*), but **Ton** (*tone* in music), **Thor, Thran, Thräne, Thron, thun, That, Unterthan, Thüre**; proper names **Günther, Luther, Mathilde**; foreign words, **Thee**, etc.

St like **hd** is written as sign of length in words with organic **h** in the stem **bejaht, nähte, Draht, Naht; Mahd, Wähder**.

F, v, ff, Pf, Ph.

F and **v** have virtually the same sound. **B** is not

vowels is pronounced and written with the following vowel, not with that preceding: *Sa-ge, Spra-che, Wei-zen.*

(b) When two consonants, or a double consonant, stand between vowels the first goes with the preceding vowel, the second with the following: *wal-ten, hof-fen.*

written before the vowels *u, ü*, the diphthong *au*, or a consonant; but it appears

(a) initially in *Vasall, Vater (Vetter, Gevatter), Zeit, Ver-, Vers, Vieh, viel, vier, Vlies, Vogel, Vogt, Volk, voll (vollends, völlig), von, vor, vorder, vorn.*

(b) medially in *Pulver, Vovenden, Frevel, Hannover, Havel, Kleve, Larve, Malve, Olive, Ravensburg, Slave.*

(c) finally in *brav, Gustav (also Gustaf), Levkoje, Nerv.*

(d) *ff* is written after a short vowel: *hoffen, schaffen*, except when a consonant belonging to the stem-syllable follows as in *Gruff*. When the flexional *e* has dropped between the *ff* of the stem and the flexional consonant the *ff* is retained: *hofft, trifft.*

(e) *Pf* is written initially in *Pfad, Pflaffe, Pfahl, Pfand, Pfarre, Pfeffer, pfeifen, Pfeil, Pferd, Pfingsten, Pflaume, Pflanze, Pflaster, Pflicht, Pflug, pflücken, Pforte, Pfole, Pfropfen, Pfund, Pfuscher*; medially and finally after vowels and *m*, rarely after *r*, in *Ampfer, Dampf, empfangen, empfinden, Gipfel, Hopfen, Kampf*, etc.

(f) *Ph* is written in *Phen* and in foreign words.

W in words of German origin is written usually only before vowels. It occurs in combination with *sch* and *z*, *war, Wind, schwer, Zwang*. **W** also appears occasionally in the middle of words as *Löwe, Juwel, Lawine*. It also occurs finally in foreign words, where it is not pronounced: *Birchow, Lüchow*, except in unnaturalized Slavonic names.

G, g, j, k, c, ç, q.

The sign *g* is written both for the sound *g* proper and for the sound *g* or even *k*. The proper sound of *g* is rarely

(c) Compounds separate the component parts: *wor-aus*, *da-von*, *dar-in*, *Häs-sen*, but *ha-sen*; *Schul-haus*, *aus-tilg-bar*.

10

DECLENSION

German differs from English in having, like Latin and Greek, clearly defined case-endings, which express syntactical relations that must be indicated in English by prepositional constructions.

There are four cases in German, the *nominative*, corresponding to the English nominative; the *genitive*, corresponding in general to the English pos-

heard at the end of a word: *Krieg*, *Weg*, *Schlag*, *Magd*. Compare § 6^a (5).

G is doubled in *Dogge*, *Egge*, *Flagge*, *flügge*, *Roggen*.

Ch is written in a number of words ending in *-ich*, *-rich* and in the diminutive *-chen*. It is written also before *t* in the adjectival and in *icht*, as well as in many other words as in *Fichte*, *Recht*.

J is written for consonantal *i* when standing before vowels: *Joch*, *jung*.

K is written regularly in words of German origin for the *k* sound. It is written either with a consonant or in the combination *ck* after short vowels: *Dauk*, *Baek*.

Q(u) is the labialized *k(u)* = *kw* in words of German origin: *Quelle*.

S, *s*, *ß*, *ß*, *st*, *st*.

S at the beginning of words and between vowels is written *s*; at the end of words it is written *ß*; *ß* is written after short vowels, *st* after long vowels; *s* is written also after consonants and before *p* and *t* of the stem when in the middle of a word: *Eidechse*, *Espe*, *Knospe*; *st* is written before flexional *t* and final: *faßt*, *grüßt*; *faß*, *Anlaß*.

sessive ; the *dative*, used as the indirect object of the verb and after certain adjectives and prepositions ; the *accusative*, used as the direct object of the verb and with certain adjectives and prepositions.

11 There are three genders : *masculine*, *feminine* and *neuter*.

THE ARTICLE

12

THE DEFINITE ARTICLE

CASES	SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	
N.	der	die	das	die
G.	des	der	des	der
D.	dem	der	dem	den
A.	den	die	das	die

The following contracted forms of the definite article with prepositions are in use :

am = an dem	im = in dem
ans = an das	ins = in das
aufs = auf das	vom = von dem
beim = bei dem	vors = vor das
durchs = durch das	zum = zu dem
fürs = für das	zur = zu der

13

THE INDEFINITE ARTICLE

CASES	SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	
N.	ein	eine	ein	no pl.
G.	eines	einer	eines	
D.	einem	einer	einem	
A.	einen	eine	ein	

14 Use of the Definite Article

In many cases the use of the definite article in German is the same as in English; but it differs from English in the following cases.

The definite article is used :

(1) Before generic and abstract nouns: *das Gold, gold, das Silber, silver, die Hoffnung, hope.*

(2) Before names of days of the week, months, seasons: *der Montag, Monday, der Juni, June, der Sommer, summer.*

(3) Before names of mountains, rivers, forests, oceans, lakes, straits: *der Brocken, der Rigi, die Jungfrau, der Schwarzwald, der Rhein, die Nordsee, der Bodensee, der Sund.*

(4) Before names of streets: *die Königsstraße, King Street, die Luisestraße, Louisa Street.*

(5) With geographical names, whether masculine or feminine or neuter, and when declined with an adjective: *der Breisgau, die Pfalz, die Schweiz, (der or das) Elsaß; das junge Deutschland, young Germany, but ganz Europa, all Europe.*

14^a NAMES OF COUNTRIES, PROVINCES, ETC., USED WITH THE DEFINITE ARTICLE

der Breisgau, the Breisgau
der or das Elsaß, Alsace
der Peloponnes, the Peloponnesus
die Gasconne, Gascony
die Krim, the Crimea
die Lausitz, Lusatia
die Levante, the Levant
die Lombardei, Lombardy
die Mark, the Mark (Brandenburg)
die Moldau, Moldavia
die Niederlande (pl.), the Netherlands

der Wasgau, the Vosges
die Bretagne, Brittany
die Campagne, the Campagna
die Normandie, Normandy
die Pfalz, the Palatinate
die Riviera, the Riviera
die Schweiz, Switzerland
die Türkei, Turkey
die Wallachei, Wallachia and other names in ei
das Banat, Banat
das Delta, the Delta
das Eichsfeld, [Oakfield]

(6) With nouns indicating public, official and other places; *die Post*, *the post-office*, *das Gericht*, *the court*, *die Kirche*, *the church*, *die Schule*, *the school*, *das Lokal*, *the hall*, etc.

(7) With proper names to express distinction, familiarity, and with proper names to express inflection; also with proper names preceded by an adjective: *der Tell*, *der Karl*, *der Fritz*, *die Anna*; *der Tod des Sokrates*, *the death of Socrates*; *der große Friedrich*, *the great Frederick*.

(8) The definite article is used in the place of the possessive pronoun, where possession is clearly understood or indicated by the dative of the personal pronoun; particularly in referring to parts of the body or to things pertaining or related to parts of the body: *Er hat mir das Geld aus der Tasche gestohlen*, *he stole the money out of my pocket*; *Er brach (sich) den Arm*, *he broke his arm*.

(9) With certain constructions implying change of condition or state; *zum reichen Manne werden*, *to become a rich man*; *zum Präsidenten erwählen*, *to elect president*; *zur Frau nehmen*, *to take to wife*; *zum Beispiel*, *for example*; *zum Glück*, *fortunately*.

(10) The definite article is used where English has the indefinite, with a specifically distributive sense; *cinen Thaler das Pfund*, *a dollar a pound*; *dreimal die Woche*, *three times a week*; *des Morgens und des Abends*, *morning and evening*.

(11) The definite article as well as the indefinite must be repeated when used with nouns of different genders: *der (or ein) Hund und die (or eine) Katze*, *the (or a) dog and the (or a) cat*; not *der Hund und Katze*.

The definite article is omitted:

(a) In certain technical and set phrases, as *Kläger*, *the plaintiff*, *Beklagter*, *the defendant*, *Überbringer*, *the bearer*;

befagter, genannter, the aforesaid, ersterer, the former, letzterer, the latter.

(b) Before nouns connected with **und** and **weder . . . noch**, when pairs or groups of objects are mentioned: **Mann und Maus, man and mouse, Haus und Herd, hearth and home, weder Gut noch Geld, neither property nor money.**

15 Use of the Indefinite Article

The indefinite article corresponds in the main with that of English. There are however some important deviations from the English usage.

The indefinite article is omitted in German:

(1) Before a predicate noun denoting profession, occupation, or personal characteristic; **Er ist Kaufmann, he is a merchant; Sie wird Schauspielerin, she is going to be an actress; Er starb als Held, he died a hero; Er war als Geizhals bekannt, he was known as a miser.**

(2) Before **hundert** and **tausend** when used as simple numerals (cf. list of numerals).

(3) In a number of phrases: **in Eile sein, to be in a hurry, in Scene setzen, to put on the stage, Angst, Lust, Kopfweh haben, to have anxiety, a desire, a headache.**

16 THE NOUN

There are two declensions of nouns, the strong and the weak, or more properly, the vocalic and the consonantal.

16^a DECLENSION

Originally there were in German two general declensions of nouns: a *vocalic* declension, forming its case-endings with

The Strong Declension

It has been found convenient for practical purposes to arrange the nouns of the strong declension in three classes, as follows.

17 First Class. This class forms the plural the same as the singular, but in many cases modifying the stem-vowel, and includes :

- (1) Masculine and neuter nouns ending in *el*, *em*, *en*, *er* ;
- (2) Diminutives (all neuters) in *chen*, and *lein* ;
- (3) Neuters with the prefix *Ge* and the suffix *e* ;
- (4) Two feminines, *die Mutter*, *the mother*, and *die Tochter*, *the daughter* ;
- (5) One masculine, *der Käse*, *the cheese*.

vowels, and a *consonantal* declension forming its case-endings with a vowel + consonant (*n*). These declensions are now designated as *strong* and *weak*, respectively. The strong declension was originally divided into a number of classes or sub-declensions, according to the vowel of the stem, thus giving rise to an *a*-declension, a *ja*-declension an *i*-declension and an *u*-declension, as well as an *o*-declension, a *jo*-declension, and a *wo*-declension. At a later period, particularly in the transition from O. H. G. to M. H. G., the vocalic flexional endings were levelled to the indifferent vowel *e*, producing much confusion, in which many nouns shifted from one declension to another.

In Gothic, for example, *handus*, hand belonged to the *u*-declension ; in O. H. G. it passed over to the *i*-declension ; in M. H. G. we have the two forms *hande* (*u*-declension), *hende* (*i*-declension). Survivals of the older *u*-declension are still seen in the M. H. G. *abhanden*, and *vorhanden*, *zuhanden*.

The *ja*- and the *i*-declensions produced stems with the *i*-Umlaut or "modified vowel" in N. H. G. Thus O. H. G. *suntia* > N. H. G. *Sünde* (cp. English *sin*) ; O. H. G. (*balgi*) *belgi* > N. H. G. *Bälge*.

18 **EXAMPLES. STEM-VOWEL UNCHANGED
IN PLURAL**

SINGULAR			
N.	der Morgen	der Maler	das Gemälde
G.	des Morgens	des Malers	des Gemäldes
D.	dem Morgen	dem Maler	dem Gemälde
A.	den Morgen	den Maler	das Gemälde
PLURAL			
N.	die Morgen	die Maler	die Gemälde
G.	der Morgen	der Maler	der Gemälde
D.	den Morgen	den Malern	den Gemälden
A.	die Morgen	die Maler	die Gemälde

19 **EXAMPLES. STEM-VOWEL MODIFIED
IN PLURAL**

SINGULAR			
N.	der Vogel	der Bruder	die Mutter
G.	des Vogels	des Bruders	der Mutter
D.	dem Vogel	dem Bruder	der Mutter
A.	den Vogel	den Bruder	die Mutter
PLURAL			
N.	die Vögel	die Brüder	die Mütter
G.	der Vögel	der Brüder	der Mütter
D.	den Vögeln	den Brüdern	den Müttern
A.	die Vögel	die Brüder	die Mütter

NOTE.—Feminines remain unchanged in the singular of all declensions. Older inflection is still found : auf **Erden**, *on earth*.

19^a Masculine nouns of the strong declension, first class, which modify the vowel of the root to form the plural :

der Acker, *field* die Acker der Boden, *floor*, die Böden
 der Apfel, *apple* die Äpfel *bottom*

Vocabulary

der Besitzer (—), <i>the owner</i>	das Mädchen (—), <i>the girl</i>
der Boden (ö), <i>the ground,</i> <i>floor, garret</i>	das Dienstmädchen (—), <i>the</i> <i>servant girl</i>
der Bruder (ü), <i>the brother</i>	das Wasser (—), <i>the water</i>
der Garten (ä), <i>the garden</i>	das Zimmer (—), <i>the room</i>
der Gärtner (—), <i>the gardener</i>	das Schulzimmer (—), <i>the</i> <i>school-room</i>
der Hammer (ä), <i>the hammer</i>	das Wohnzimmer (—), <i>the</i> <i>sitting-room</i>
der Keller (—), <i>the cellar</i>	Karl, <i>Charles</i>
der Kuchen (—), <i>the cake</i>	Hans, <i>John</i>
der Lehrer (—), <i>the teacher</i>	aber, <i>but</i>
der Nagel (ä), <i>the nail</i>	auch, <i>also</i>
der Rasen (—), <i>the lawn</i>	in, in (Dat. and Acc., Dat. here)
der Schüler (—), <i>the pupil</i>	mit, with (Dat)
der Spaten (—), <i>the spade</i>	und, and
der Vater (ä), <i>the father</i>	wachsen, <i>grow</i>
der Großvater (ä), <i>the grand-</i> <i>father</i>	wo? <i>where?</i>
der Wagen (—), <i>the wagon</i>	zwei, <i>two</i>
die Mutter (ü), <i>the mother</i>	
die Tochter (ö), <i>the daughter</i>	

NOTE. — The pronoun *Sie* with the verb in the plural is used in polite address, instead of the familiar *du* and the corresponding

der Bruder, <i>brother</i>	die Brüder	der Mangel, <i>want</i>	die Mängel
der Faden, <i>thread</i>	die Fäden	der Mantel, <i>cloak</i>	die Mäntel
der Garten, <i>garden</i>	die Gärten	der Nabel, <i>navel</i>	die Näbel
der Graben, <i>ditch,</i> <i>moat</i>	die Gräben	der Nagel, <i>nail</i>	die Nägel
der Hafen, <i>harbor</i>	die Häfen	der Ofen, <i>stove</i>	die Ofen
der Hammel, <i>wether</i>	die Hammel	der Sattel, <i>saddle</i>	die Sättel
der Hammer, <i>ham-</i> <i>mer</i>	die Hämmer	der Schaden, <i>injury</i>	die Schäden
der Handel, <i>quarrel,</i> <i>affair</i>	die Händel	der Schnabel, <i>beak</i>	die Schnäbel
der Laden, <i>shop</i>	die Läden	der Schwager, <i>brother-in-law</i>	die Schwäger
		der Vater, <i>father</i>	die Väter
		der Vogel, <i>bird</i>	die Vögel

plural *ihr*, which are employed in addressing members of the family, near relatives and intimate friends.

haben, to have

sein, to be

PRESENT INDICATIVE			
ich habe	<i>I have</i>	ich bin	<i>I am</i>
{ du hast	<i>thou hast</i>	{ du bist	<i>thou art</i>
{ Sie haben	<i>you have</i>	{ Sie sind	<i>you are</i>
er hat	<i>he has</i>	er ist	<i>he is</i>
wir haben	<i>we have</i>	wir sind	<i>we are</i>
{ ihr habt	<i>you have</i>	{ ihr seid	<i>you are</i>
{ Sie haben	<i>you have</i>	{ Sie sind	<i>you are</i>
sie haben	<i>they have</i>	sie sind	<i>they are</i>

Deutsche Aufgabe

I. Der Vater hat einen Garten. Er ist der Besitzer des Gartens. Der Gärtner hat einen Spaten. Der Bruder des Gärtners hat einen Eimer mit Wasser. Der Großvater ist im Zimmer. Die Mädchen sind auf dem Rasen. Die Mutter und die Tochter sind in dem Wohnzimmer. Das Dienstmädchen ist im Keller.

English Exercise

II. The teacher is in the schoolroom. The girls are the teacher's daughters. Charles and John are the brothers of the girls. Charles has a wagon, but John has a hammer and nails. The brothers and sisters are in the garden. Charles and John are the teacher's pupils.

Sprechübung

Was ist das? Das ist ein Apfel. Haben Sie einen Apfel? Ja, ich habe einen Apfel und mein Bruder hat zwei Äpfel. Wo wachsen die Äpfel? Die Äpfel wachsen im Garten. Ist der Lehrer im Garten? Nein, der Lehrer ist in seinem Zimmer, aber der Vater des Lehrers ist im Garten. Sind die Schüler im Garten? Die Schüler sind im Garten und haben auch Äpfel. Wo sind die Mädchen? Sie sind im Schulzimmer und haben Kuchen und Äpfel.

20 Second Class. The second class forms its plural by adding *e* to the singular, in many cases also modifying the vowel, and includes :

(1) Monosyllabic masculines ;

20* (1) Monosyllabic masculines of the strong declension, second class, which do not modify the vowel in the plural :

der Aal, <i>eel</i>	die Aale	der Mond, <i>moon</i>	die Monde
der Aar, <i>eagle</i>	die Aare	der Mord, <i>murder</i>	die Morde
der Arm, <i>arm</i>	die Arme	der Ort, <i>place</i>	die Orte
der Born, <i>spring</i> ,	die Borne	der Park, <i>park</i>	die Parke
der Docht, <i>wick</i>	die Döchte		or Parke
der Dolch, <i>dagger</i>	die Dolche	der Pfad, <i>path</i>	die Pfade
der Dom, <i>cathedral</i>	die Dome	der Pfau, <i>peacock</i>	die Pfaue
der Druck, <i>print</i>	die Drucke	der Pol, <i>pole</i>	die Pole
der Grad, <i>degree</i>	die Grade	der Puls, <i>pulse</i>	die Pulse
der Gurt, <i>girth</i>	die Gurte	der Punkt, <i>point</i>	die Punkte
der Halm, <i>blade</i> (of	die Halme	der Schuft, <i>scamp</i>	die Schufte
grass)		der Schuh, <i>shoe</i>	die Schuhe
der Hauch, <i>breath</i>	die Hauche	der Star, <i>starling</i>	die Stare
der Huf, <i>hoof</i>	die Hufe	der Stoff, <i>material</i>	die Stoffe
der Hund, <i>dog</i>	die Hunde	der Sund, <i>strait,</i>	die Sunde
der Kork, <i>cork</i>	die Korte	<i>sound</i>	
der Lachs, <i>salmon</i>	die Lachse	der Tag, <i>day</i>	die Tage
der Lack, <i>varnish</i>	die Lacke	der Takt, <i>measure</i>	die Takte
der Laut, <i>sound</i>	die Laute	(in music)	
der Luchs, <i>lynx</i>	die Luchse	der Thron, <i>throne</i>	die Throne
der Molch, <i>salaman-</i>	die Molche	der Zoll, <i>inch</i>	die Zolle
der			

Cp. double plurals in *e* and *er*.

(2) Monosyllabic feminines which belong to the strong declension, second class.

die Angst, <i>anxiety</i>	die Ängste	die Haut, <i>skin</i>	die Häute
die Art, <i>axe</i>	die Ärte	die Kluft, <i>cleft</i>	die Klüfte
die Bank, <i>bench</i>	die Bänke	die Kraft, <i>strength</i>	die Kräfte
die Braut, <i>betrothed</i>	die Bräute	die Kuh, <i>cow</i>	die Kühe
die Brust, <i>breast</i>	die Brüste	die Kunst, <i>art</i>	die Künste
die Faust, <i>fiat</i>	die Fäuste	die Laus, <i>louse</i>	die Läuse
die Frucht, <i>fruit</i>	die Früchte	die Luft, <i>air</i>	die Lüfte
die Gans, <i>goose</i>	die Gänse	die Lust, <i>desire</i>	die Lüste
die Gruft, <i>tomb</i>	die Gräfte	die Macht, <i>power</i>	die Mächte
die Hand, <i>hand</i>	die Hände	die Magd, <i>maid-ser-</i>	die Mägde
		<i>vant</i>	

- (2) Monosyllabic feminines, about thirty in number;
- (3) Monosyllabic neuters, of which about three only modify the plural; neuter nouns with the prefix **Ge** and not ending in **e** (**Gemach**, **Gemüt**, **Geschlecht**, **Geficht**, **Gespens**, **Gewand** have plural in **er**); also neuter foreign nouns;
- (4) Masculine nouns ending in **at**, **ich**, **icht**, **ing**, and **ling**;
- (5) Nouns ending in **niss** and **sal**, chiefly neuters, the rest being feminines, none modifying the vowel in the plural.

die Maus, <i>mouse</i>	die Mäuse	die Sau, <i>sow</i>	die Säue
die Nacht, <i>night</i>	die Nächte	die Schnur, <i>string</i>	die Schnüre
die Naht, <i>seam</i>	die Nähte	die Stadt, <i>city</i>	die Städte
die Not, <i>need</i>	die Nöte	die Wand, <i>wall</i>	die Wände
die Nut, <i>nut</i>	die Nüsse	die Wurst, <i>sausage</i>	die Würste
	die Zunft, <i>guild</i>	die Zünfte	

(3) Monosyllabic neuter nouns of the strong declension, second class, which do not modify in the plural :

das Beil, <i>hatchet</i>	die Beile	das Paar, <i>pair</i>	die Paare
das Bein, <i>leg</i>	die Beine	das Pferd, <i>horse</i>	die Pferde
das Boot, <i>boat</i>	die Boote	das Pfund, <i>pound</i>	die Pfunde
das Brot, <i>bread</i>	die Brote	das Recht, <i>right, law</i>	die Rechte
das Ding, <i>thing</i>	die Dinge	das Reich, <i>realm</i>	die Reiche
das Erz, <i>ore</i>	die Erze	das Rohr, <i>reed</i>	die Rohre
das Fell, <i>pelt, hide</i>	die Felle	das Ross, <i>steed</i>	die Rosse
das Gift, <i>poison</i>	die Gifte	das Salz, <i>salt</i>	die Salze
das Haar, <i>hair</i>	die Haare	das Schaf, <i>sheep</i>	die Schafe
das Heer, <i>army</i>	die Heere	das Schiff, <i>ship</i>	die Schiffe
das Heft, <i>exercise-book, note-book</i>	die Hefte	das Schwein, <i>pig</i>	die Schweine
		das Seil, <i>rope</i>	die Seile
das Jahr, <i>year</i>	die Jahre	das Spiel, <i>game,</i>	die Spiele
das Joch, <i>yoke</i>	die Joche	<i>play</i>	
das Knie, <i>knee</i>	die Kniee	das Tier, <i>animal</i>	die Tiere
das Los, <i>lot</i>	die Lose	das Thor, <i>gate</i>	die Thore
das Meer, <i>sea</i>	die Meere	das Werk, <i>work</i>	die Werke
das Netz, <i>net</i>	die Netze	das Ziel, <i>aim, goal</i>	die Ziele

EXAMPLES

SINGULAR			
N.	der Hund	der Baum	die Hand
G.	des Hundes	des Baumes	der Hand
D.	dem Hunde	dem Baume	der Hand
A.	den Hund	den Baum	die Hand
PLURAL			
N.	die Hunde	die Bäume	die Hände
G.	der Hunde	der Bäume	der Hände
D.	den Hunden	den Bäumen	den Händen
A.	die Hunde	die Bäume	die Hände

SINGULAR			
N.	das Jahr	der König	das Gefängnis
G.	des Jahres	des Königs	des Gefängnisses
D.	dem Jahre	dem Könige	dem Gefängnis(ſſe)
A.	das Jahr	den König	das Gefängnis
PLURAL			
N.	die Jahre	die Könige	die Gefängnisse
G.	der Jahre	der Könige	der Gefängnisse
D.	den Jahren	den Königen	den Gefängnissen
A.	die Jahre	die Könige	die Gefängnisse

NOTE.—In many words the vowel e of genitive and dative singular may be dropped.

Vocabulary

der Abend (—e), the evening
 der Baum (ä—e), the tree
 der Eber (—), the (wild) boar
 der Frühling (—e), the spring
 der Fuchs (ü—e), the fox
 der Herbst (—e), the autumn

der Hirsch (—e), the stag
 der Hof (ö—e), court, yard
 der Hund (—e), the dog
 der Jäger (—), the hunter
 der Monat (—e), the month
 der Mond (—e, —en), the moon

der Pferd (-e), <i>the fold</i>	das Jahr (-e), <i>the year</i>
der Schäfer (—), <i>the shepherd</i>	das Pferd (-e), <i>the horse</i>
der Stall (ü-e), <i>the stall, stable</i>	das Reh (-e), <i>the deer</i>
der Stein (-e), <i>the stone, rock</i>	das Schaf (-e), <i>the sheep</i>
der Strumpf (ü-e), <i>the stock-</i> <i>ing</i>	das Schwein (-e), <i>the hog</i>
der Tag (-e), <i>the day</i>	das Veilchen (—), <i>the violet</i>
der Wirt (-e), <i>the innkeeper</i>	aber, <i>but</i>
der Wolf (ö-e), <i>the wolf</i>	auch, <i>also, too</i>
die Frucht (ü-e), <i>the fruit</i>	bei, <i>with (dat.)</i>
die Gans (ä-e), <i>the goose</i>	blühen, <i>bloom</i>
die Nacht (ä-e), <i>the night</i>	dreißig, <i>thirty</i>
das Gehölz (-e), <i>the woods</i>	dunkel, <i>dark</i>
das Geweih (-e), <i>the antlers</i>	grünen, <i>grow</i>
das Gewehr (-e), <i>the rifle</i>	hütet, <i>guards</i>
das Getreide (—), <i>the grain</i>	jagt, <i>hunts</i>
das Haustier (-e), <i>the domestic</i> <i>animal</i>	manchmal, <i>sometimes</i>
das Heu, <i>the hay</i>	scheinen, <i>shine</i>
	schießt, <i>shoots</i>
	strickt, <i>knits</i>
	töten, <i>kill</i>

Weak Verb

PRESENT INDICATIVE

ich jage, <i>I hunt</i>	wir jagen, <i>we hunt</i>
du jagst, <i>thou huntest</i>	ihr jagt
Sie jagen, <i>you hunt (sing.)</i>	Sie jagen } <i>you hunt</i>
er jagt, <i>he hunts</i>	sie jagen, <i>they hunt</i>

Deutsche Aufgabe

I. Das Jahr hat zwölf Monate. Der Monat Juni hat dreißig Tage. Der Tag ist hell, aber die Nacht ist dunkel. Der Mond und die Sterne scheinen in der Nacht. Im Winter sind die Nächte lang und die Tage kurz. Im Frühling blühen die Veilchen und grünen die Bäume. Der Sommer bringt Heu und Getreide, der Herbst bringt Früchte, der Winter Eis und Schnee.

English Exercise

II. Dogs, horses, sheep and hogs are domestic animals. The shepherd has a dog. The shepherd's dog guards the sheep. The wolves sometimes kill the sheep, and foxes kill the geese. The huntsman shoots the wolves and the foxes. The hunter also shoots the stag, the deer and the boar. The stag has antlers. The boar and the stag are in the woods.

Sprechübung

Hast du einen Hund, Karl? Ja, ich habe einen Hund und ein Pferd. Wo ist der Hund? Der Hund ist in dem Hofe. Ist das Pferd auch in dem Hofe? Nein, das Pferd ist in dem Stalle. Wo sind die Schafe? Die Schafe sind in dem Pferch. Wo ist der Schäfer? Der Schäfer sitzt auf dem Steine und strickt einen Strumpf. Wo ist der Schäferhund? Der Schäferhund ist bei den Schafen.

Lesestück

Ein Fuchs besucht¹ jede Nacht den Gänsestall eines Wirtes² und holt sich eine Gans. Der Wirt wacht die Nacht hindurch mit dem Gewehr, um den Gänsehdieb³ zu schießen.⁴ Endlich kommt⁵ der Fuchs aus dem Stalle. Die Gans ist zu schwer⁶ für den Fuchs. Er hält⁷ sie mit den Zähnen⁸ am Halse⁹ fest¹⁰ und zieht¹¹ sie neben sich her,¹² und treibt¹³ sie¹⁴ vorwärts¹⁵ mit seinem Schwanze.¹⁶ Der Wirt freut sich über den Witz¹⁷ des Fuchses und schießt ihn¹⁸ nicht.¹⁹

¹ visits. ² innkeeper. ³ goose-thief. ⁴ shoot. ⁵ comes. ⁶ heavy. ⁷ holds. ⁸ teeth. ⁹ neck. ¹⁰ fast. ¹¹ zieht, pulls. ¹² neben sich her, along. ¹³ urges, drives. ¹⁴ it (the goose). ¹⁵ forward. ¹⁶ tail. ¹⁷ cunning. ¹⁸ him or it (for the fox, m.) ¹⁹ not.

22 Third Class. This class forms its plural by the addition of **er** and modifying the stem-vowel where it is possible. It is preeminently the declension of neuters and includes the following nouns, chiefly monosyllabics, but no feminines:

- (1) About sixty monosyllabic neuters, cp. § 22^a (1);
 (2) A few masculines, cp. § 22^a (2);
 (3) Some neuters of more than one syllable, cp. § 22^a (3);
 (4) Nouns with the suffix *tum* (*thum*) modifying the vowel of the suffix in the plural to *tümer*. These nouns are all neuters, except *der Reichtum*, *der Irrtum*, which are masculine.

22^a (1) Monosyllabic neuter nouns of the third class, strong declension :

das <i>Maß</i> , <i>carcass</i>	die <i>Äser</i>	das <i>Kleid</i> , <i>dress</i>	die <i>Kleider</i>
das <i>Amt</i> , <i>office</i>	die <i>Ämter</i>	das <i>Korn</i> , <i>grain</i>	die <i>Körner</i>
das <i>Bad</i> , <i>bath</i>	die <i>Bäder</i>	das <i>Kraut</i> , <i>herb</i>	die <i>Kräuter</i>
das <i>Band</i> , <i>ribbon</i>	die <i>Bänder</i>	das <i>Lamm</i> , <i>lamb</i>	die <i>Lämmer</i>
das <i>Bild</i> , <i>picture</i>	die <i>Bilder</i>	das <i>Land</i> , <i>country</i>	die <i>Länder</i>
das <i>Blatt</i> , <i>leaf</i>	die <i>Blätter</i>	das <i>Licht</i> , <i>light</i>	die <i>Lichter</i>
das <i>Brett</i> , <i>board</i>	die <i>Bretter</i>	das <i>Lied</i> , <i>song</i>	die <i>Lieder</i>
das <i>Buch</i> , <i>book</i>	die <i>Bücher</i>	das <i>Loch</i> , <i>hole</i>	die <i>Löcher</i>
das <i>Dach</i> , <i>roof</i>	die <i>Dächer</i>	das <i>Maul</i> , <i>mouth</i>	die <i>Mäuler</i>
das <i>Dorf</i> , <i>village</i>	die <i>Dörfer</i>	(of animals)	
das <i>Ei</i> , <i>egg</i>	die <i>Eier</i>	das <i>Nest</i> , <i>nest</i>	die <i>Nester</i>
das <i>Fach</i> , <i>compartment</i>	die <i>Fächer</i>	das <i>Pfand</i> , <i>pledge</i>	die <i>Pfänder</i>
		das <i>Rad</i> , <i>wheel</i>	die <i>Räder</i>
das <i>Faß</i> , <i>cask</i>	die <i>Fässer</i>	das <i>Reis</i> , <i>twig</i>	die <i>Reiser</i>
das <i>Feld</i> , <i>field</i>	die <i>Felder</i>	das <i>Rind</i> , <i>cattle</i>	die <i>Kinder</i>
das <i>Geld</i> , <i>money</i>	die <i>Gelder</i>	das <i>Scheit</i> , <i>stick of</i>	die <i>Scheiter</i>
das <i>Glas</i> , <i>glass</i>	die <i>Gläser</i>	<i>wood</i>	
das <i>Glied</i> , <i>limb</i>	die <i>Glieder</i>	das <i>Schild</i> , <i>sign-board</i>	die <i>Schilder</i>
das <i>Grab</i> , <i>grave</i>	die <i>Gräber</i>	das <i>Schloß</i> , <i>lock</i> ,	die <i>Schlösser</i>
das <i>Gras</i> , <i>grass</i>	die <i>Gräser</i>	<i>castle</i>	
das <i>Gut</i> , <i>property</i>	die <i>Güter</i>	das <i>Schwert</i> , <i>sword</i>	die <i>Schwerter</i>
das <i>Haupt</i> , <i>head</i>	die <i>Häupter</i>	das <i>Stift</i> , <i>charitable</i>	die <i>Stifter</i>
das <i>Haus</i> , <i>house</i>	die <i>Häuser</i>	<i>foundation</i>	or <i>Stifte</i>
das <i>Holz</i> , <i>wood</i>	die <i>Hölzer</i>	das <i>Thal</i> , <i>valley</i>	die <i>Thäler</i>
das <i>Horn</i> , <i>horn</i>	die <i>Hörner</i>	das <i>Tuch</i> , <i>cloth</i>	die <i>Tücher</i>
das <i>Huhn</i> , <i>hen</i> ,	die <i>Hühner</i>	das <i>Volk</i> , <i>people</i>	die <i>Völker</i>
<i>chicken</i>		das <i>Weib</i> , <i>woman</i>	die <i>Weiber</i>
das <i>Kalb</i> , <i>calf</i>	die <i>Kälber</i>	das <i>Wort</i> , <i>word</i>	die <i>Wörter</i>
das <i>Kind</i> , <i>child</i>	die <i>Kinder</i>		

EXAMPLES

SINGULAR			
N.	das Haus	das Kind	der Mann
G.	des Hauses	des Kindes	des Mannes
D.	dem Hause	dem Kinde	dem Manne
A.	das Haus	das Kind	den Mann
PLURAL			
N.	die Häuser	die Kinder	die Männer
G.	der Häuser	der Kinder	der Männer
D.	den Häusern	den Kindern	den Männern
A.	die Häuser	die Kinder	die Männer

SINGULAR		
N.	das Fürstentum	das Gewand
G.	des Fürstentumes	des Gewandes
D.	dem Fürstentume	dem Gewande
A.	das Fürstentum	das Gewand
PLURAL		
N.	die Fürstentümer	die Gewänder
G.	der Fürstentümer	der Gewänder
D.	den Fürstentümern	den Gewändern
A.	die Fürstentümer	die Gewänder

(2) Masculine nouns belonging to the strong declension, third class:

der Bösewicht, <i>villain</i>	die Bösewichte(r)	der Ort, <i>place</i>	die Örter
der Geist, <i>spirit</i>	die Geister	der Rand, <i>edge</i>	die Ränder
der Gott, <i>god</i>	die Götter	der Vormund, <i>guardian</i>	die Vormünder
der Leib, <i>body</i>	die Leiber	der Wald, <i>forest</i>	die Wälder
der Mann, <i>man</i>	die Männer	der Wurm, <i>worm</i>	die Würmer

Vocabulary

der Firſt (-e), <i>ridge of the roof</i>	das Holz (ö-er), <i>the wood</i>
der Giebel (—), <i>the gable</i>	das Huhn (ü-er), <i>the chicken,</i> <i>the hen, cp. die Heune</i>
der Hof (ö-e), <i>yard</i>	das Kalb (ä-er), <i>the calf</i>
der Mann (ä-er), <i>the man</i>	das Kraut (ä-er), <i>the herb</i>
der Landmann, <i>countryman,</i> pl. <i>Landleute</i>	das Lamm (ä-er), <i>the lamb</i>
der Pfad (-e), <i>the path, way</i>	das Neſt (-er), <i>the nest</i>
der Stall (ä-e), <i>the stable</i>	(das) Nord-Deutſchland, <i>North</i> <i>Germany</i>
der Storch (ö-e), <i>the stork</i>	(das) Süd-Deutſchland, <i>South</i> <i>Germany</i>
die Frau (-en), <i>the woman</i>	das Unkraut, <i>the weed or weeds</i>
die Heide (-n), <i>the moorland</i>	gebaut, <i>built</i>
die Schwalbe (-n), <i>the swallow</i>	kalt, <i>cold</i>
das Dach (ä-er), <i>the roof</i>	klein, <i>small</i>
das Strohdach (ä-er), <i>the</i> <i>(straw) thatched roof</i>	leben, <i>to live</i>
das Ziegeldach (ä-er), <i>the tile</i> <i>roof</i>	liegen, <i>to lie, to be situated</i>
das Ei (-er), <i>the egg</i>	ſteht, <i>stands</i>
das Feld (-er), <i>the field</i>	vereinzelt, <i>scattered</i>
das Gras (ä-er), <i>the grass</i>	vor (dat. of place, acc. of di- rection), <i>before, near</i>
das Haus (äu-er), <i>the house</i>	zwiſchen, <i>between</i>
das Bauernhaus (äu-er), <i>the</i> <i>peasant house</i>	

Deutsche Aufgabe

I. Das Bauernhaus ſteht unter den Bäumen. Das Haus iſt aus Holz gebaut und hat ein Strohdach. Wohnzimmer, Schlafzimmer und Ställe ſind unter einem Dach. Die Schwalben

(3) Neuters with the prefix **Ge** of the strong declension, third class :

das Gemach, <i>room, die Gemä-</i> <i>apartment</i>	cher	das Geſchlecht, <i>sex</i>	die Geſchlechter
das Gemüt, <i>mind, die Gemüter</i> <i>heart</i>		das Geſicht, <i>face</i>	die Geſichter
		das Geſpenſt, <i>spectre</i>	die Geſpenſter
		das Gewand, <i>gar-</i> <i>ment</i>	die Gewänder

bauen ihre Nester am Giebel, und der Storch hat sein Nest auf dem First. In dem Nest des Storches liegen Eier. Die Kälber sind im Stalle und die Lämmer sind im Felde. Die Schweine und die Hühner sind im Hofe.

English Exercise

II. In North Germany the peasant houses stand scattered (ver einzelt) over the moorland. In South Germany the country people live in villages. The houses are small and have tile-roofs. The fields lie near (vor) the village. Between the fields is only a path. Along the path grow grass and weeds. The men are in the fields and the women in the houses.

(4) The following have two plurals with different meanings:

das Band	{ <i>the ribbon</i> <i>the bond, tie</i>	die Bänder, <i>the ribbons</i> die Bande, <i>the bonds, ties</i>
die Bank	{ <i>the bench</i> <i>the bank</i>	die Bänke, <i>the benches</i> die Banken, <i>the banks</i>
das Ding, <i>the thing</i>		{ die Dinge, <i>the things</i> die Dinger, <i>the things</i> (contempt)
der Fuß, <i>the foot</i>		{ die Füße, <i>the feet</i> die Fuße, <i>the feet</i> (meter)
das Gesicht	{ <i>the face</i> <i>the vision</i>	die Gesichter, <i>the faces</i> die Gesichte, <i>the visions</i>
das Horn, <i>horn</i>		{ Hörner, <i>kinds of horns</i> Hörner, <i>horns</i>
der Laden	{ <i>window-shutter</i> <i>store</i>	Laden, <i>window-shutters</i> Läden, <i>stores</i>
das Land	{ <i>the country</i> <i>the land</i>	die Länder, <i>the countries</i> die Lande, <i>the lands</i> (also poetical)
der Mond, <i>the moon</i>		{ Monde, <i>planets</i> Monden, <i>months</i>
der Strauß	{ <i>the bouquet</i> <i>the fight</i> <i>the ostrich</i>	die Sträuße, <i>the bouquets</i> die Sträuße, <i>the fights</i> die Strauße(u), <i>the ostriches</i>
das Tuch, <i>the cloth</i>		{ die Tücher, <i>the cloths</i> die Tuche, <i>the kinds of cloth</i>
das Wort, <i>the word</i>		{ die Wörter, <i>single words</i> die Worte, <i>words in connection</i>

Denkmal, Gemach, Geschlecht, Gewand, Thal have regular plural in -er and poetic plural in -e.

23

The Weak Declension

The weak declension forms its oblique cases by the addition of **n** (except in the case of feminines, which remain unchanged in the singular) to the nominative singular, when the latter ends in **t**, **el** or **er**, otherwise by the addition of **en** (**nen** to the singular feminines with ending **in**). It includes:

(1) Most feminines of more than one syllable except those in **niss** and **sal**;

(2) About sixty monosyllabic feminines;

(3) Masculines of more than one syllable ending in **t**;

(4) About twenty monosyllabic masculines (see vocab., p. 320).

(5) Masculine foreign nouns (especially those of classic origin) with the accent on the last syllable.

24 **die Sonne, the sun ; die Frau, the woman ;**
 die Fürstin, the princess.

SINGULAR			
N.	die Sonne	die Frau	die Fürstin
G.	der Sonne	der Frau	der Fürstin
D.	der Sonne	der Frau	der Fürstin
A.	die Sonne	die Frau	die Fürstin
PLURAL			
N.	die Sonnen	die Frauen	die Fürstinnen
G.	der Sonnen	der Frauen	der Fürstinnen
D.	den Sonnen	den Frauen	den Fürstinnen
A.	die Sonnen	die Frauen	die Fürstinnen

23^a Some nouns are used in the plural only; the commonest of them are:

die Alpen, *the Alps*

die Einkünfte, *income*

die Brieffschaften, *the papers*

die Eltern, *the parents*

der Knabe, *the boy*; **der Mensch**, (*the*) *man*; **der Student**,
the student.

SINGULAR			
N.	der Knabe	der Mensch	der Student
G.	des Knaben	des Menschen	des Studenten
D.	dem Knaben	dem Menschen	dem Studenten
A.	den Knaben	den Menschen	den Studenten
PLURAL			
N.	die Knaben	die Menschen	die Studenten
G.	der Knaben	der Menschen	der Studenten
D.	den Knaben	den Menschen	den Studenten
A.	die Knaben	die Menschen	die Studenten

Vocabulary

der Berg (-e), <i>the mountain</i>	der Birnbaum (ä-e), <i>the pear-tree</i>
der Deutsche (-n), <i>the German</i>	der Kirschbaum (ä-e), <i>the cherry-tree</i>
der Dichter (—), <i>the poet</i>	der Lieblingsbaum (ä-e), <i>the favorite tree</i>
der Hirt (-en), <i>the herdsman</i>	der Lindenbaum (ä-e), <i>the linden-tree, lime-tree</i>
der Indianer (—), <i>the Indian</i>	der Nußbaum (ä-e), <i>the walnut-tree</i>
der Knabe (-n), <i>the boy</i>	der Obstbaum (ä-e), <i>the fruit-tree</i>
der Sohn (ö-e), <i>the son</i>	
der Urwald (ä-er), <i>primeval forest</i>	
der Apfelbaum (ä-e), <i>the apple-tree</i>	

die Fasten , <i>Lent</i>	die Masern , <i>the measles</i>
die Gebrüder , <i>brothers</i>	die Ostern , <i>Easter</i>
die Geschwister , <i>brother(s) and sister(s)</i>	die Pfingsten , <i>Whitsuntide</i>
die Gliedmaßen , <i>members of the body</i>	die Spesen , <i>the expenses</i>
die Leute , <i>people</i>	die Trümmer , <i>the ruins</i>
	die Weihnachten , <i>Christmas</i>
	die Zwölfen , <i>Twelve-nights</i>

der Tannenbaum (ä-e), <i>the hemlock-tree, pine-tree</i>	die Meise (-n), <i>the mile</i>
die Allee (-n), <i>the avenue</i>	die Pappel (-n), <i>the poplar</i>
die Blume (-n), <i>the flower</i>	die Tanne (-n), <i>the hemlock</i>
die Kornblume (-n), <i>the cornflower</i>	die Ulme (-n), <i>the elm</i>
die Maiblume (-n), <i>the lily of the valley</i>	die Weide (-n), <i>the pasture</i>
die Buche (-n), <i>the beech</i>	die Wiese (-n), <i>the meadow</i>
die Eiche (-n), <i>the oak</i>	das Gänseblümchen (—), <i>daisy</i>
die Fichte (-n), <i>the fir</i>	das Veilchen (—), <i>violet</i>
die Herde (-n), <i>the flock</i>	bei, <i>near (dat.)</i>
die Hirtin (-nen), <i>the shepherdess</i>	o, <i>oh</i>
die Kastanie (-n), <i>the chestnut</i>	dort, <i>there, yonder</i>
die Kirschentallee (-n), <i>the cherry grove</i>	damals, <i>then, that time</i>
die Linde (-n), <i>the linden</i>	vielerlei, <i>many kinds</i>
	es giebt, <i>there are</i>
	schlossen ein Bündnis, <i>made a treaty</i>
	unter, <i>under (dat. here)</i>

Deutsche Aufgabe

I. Der Knabe ist der Sohn eines Hirten. Er ist ein Hirtenknabe. Er hütet die Herde auf der Weide. Die Hirtin pflückt Blumen auf der Wiese. Am Bache wachsen die Veilchen und die Gänseblümchen. Auf den Bergen stehen Eichen, Buchen und Tannen. Eine Lieblingsblume in Deutschland ist die Kornblume oder Kaiserblume. Ein Lieblingsbaum ist die Linde. Es giebt auch Alleen von Lindenbäumen: z. B. in Berlin die Straße „Unter den Linden,“ und in Hannover die „Herrenhäuser-Allee.“ Es giebt auch Pappel- und Kastanienalleen.

English Exercise

II. 1. A favorite tree in America is the elm. Under the elm near Philadelphia William Penn made a treaty with the Indians. Pennsylvania then had primeval forests

with many kinds of trees, such as oaks, chestnuts, walnuts, pines and hemlocks. America's favorite poet translated the song: "Oh hemlock-tree, oh hemlock-tree, How faithful are thy branches (*tr.* Blätter)."

2. The Germans in Pennsylvania planted fruit-trees, especially cherry-trees, also pear-trees and apple-trees. There still stands a cherry-grove (Kirschentallee) in the country. The grove is a mile long and is called Cherry Lane.

25 Nouns of Irregular Declension

Some nouns are declined strong in the singular and weak in the plural. Ten or twelve have defective nominative like *Name* (see vocab., p. 320).

der Name, the name ; der Fels, the rock ; der Better, the cousin

SINGULAR			
N.	der Name	der Fels	der Better
G.	des Namens	des Felsens	des Batters
D.	dem Namen	dem Felsen	dem Better
A.	den Namen	den Felsen	den Better
PLURAL			
N.	die Namen	die Felsen	die Battern
G.	der Namen	der Felsen	der Battern
D.	den Namen	den Felsen	den Battern
A.	die Namen	die Felsen	die Battern

25* (1) The following nouns belong to the strong declension, first class in the singular, but form the plural like weak nouns:

NOMINATIVE	GENITIVE	PLURAL
der Bauer, <i>peasant</i>	des Bauers	die Bauern
der Gebatter, <i>god-father</i>	des Gebatters	die Gebattern
der Haber, <i>rag</i>	des Habers	die Habern

der Staat, *the state*; das Herz, *the heart*; das Ohr, *the ear*

SINGULAR			
N.	der Staat	das Herz	das Ohr
G.	des Staates	des Herzens	des Ohres
D.	dem Staate	dem Herzen	dem Ohre
A.	den Staat	das Herz	das Ohr
PLURAL			
N.	die Staaten	die Herzen	die Ohren
G.	der Staaten	der Herzen	der Ohren
D.	den Staaten	den Herzen	den Ohren
A.	die Staaten	die Herzen	die Ohren

NOMINATIVE	GENITIVE	PLURAL
der Lorbeer, <i>laurel</i>	des Lorbeers	die Lorbeeren
der Muskel, <i>muscle</i>	des Muskels	die Muskeln
der Nachbar, <i>neighbor</i>	des Nachbarn	die Nachbarn
der Pantoffel, <i>slipper</i>	des Pantoffels	die Pantoffeln
der Stachel, <i>sting</i>	des Stachels	die Stacheln
der Stiefel, <i>boot</i>	des Stiefels	die Stiefel(n)
der Vetter, <i>cousin</i>	des Veters	die Vettern
der Vorfahr, <i>ancestor</i>	des Vorfahrs	die Vorfahren

(2) Monosyllabic masculines of the strong declension, second class, which form the plural like weak nouns:

der Ahn, <i>ancestor</i>	des Ahnes	die Ahnen
der Dorn, <i>thorn</i>	des Dornes	die Dornen
der Gau, <i>district</i>	des Gaues	die Gauen
der Mast, <i>mast</i>	des Mastes	die Masten
der Schmerz, <i>pain</i>	des Schmerzes	die Schmerzen
der See, <i>lake</i>	des Sees	die Seen
der Sporn, <i>spur</i>	des Spornes	die Spornen or Sporen
der Staat, <i>state</i>	des Staates	die Staaten
der Strahl, <i>ray</i>	des Strahles	die Strahlen
der Strauß, <i>ostrich</i>	des Straußes	die Straußen
der Zins, <i>interest</i>	des Zinses	die Zinsen

(3) Neuter nouns; see vocab., p. 320.

der Professor, *the professor* ; das Studium, *the study* ;
das Drama, *the drama*

SINGULAR			
N.	der Professor	das Studium	das Drama
G.	des Professors	des Studiums	des Dramas
D.	dem Professor	dem Studium	dem Drama
A.	den Professor	das Studium	das Drama
PLURAL			
N.	die Professoren	die Studien	die Dramen
G.	der Professoren	der Studien	der Dramen
D.	den Professoren	den Studien	den Dramen
A.	die Professoren	die Studien	die Dramen

Vocabulary

der Dichter (—), <i>the poet</i>	der Schwarzwald, <i>the Black Forest</i>
der Novellendichter (—), <i>the story-writer</i>	der Stein (—c), <i>the stone</i>
der Held (—en), <i>the hero</i>	der Titel (—), <i>the title</i>
der Käse (—), <i>the cheese</i>	der Wein (—c), <i>the wine</i>
der Keller (—), <i>the cellar</i>	die Erzählung (—en), <i>the tale, story</i>
der Kohlenbrenner (—), <i>the charcoal burner</i>	die Kanne (—n), <i>the tankard</i>
der Katschkeller (—), <i>the cellar</i>	die Würst (ü—e), <i>the sausage</i>
der Krug (ü—e), <i>the mug</i>	das Bier (—e), <i>the beer</i>
der Name (—n), <i>the name</i>	das Gefühl (—e), <i>the feeling</i>
der Pumpernickel (—), <i>the black bread</i>	das Herz (—en), <i>the heart</i>
der Schatten (—), <i>the shade, shadow</i>	das Rathaus (äu—er), <i>the city-hall</i>
der Schinken (—), <i>the ham</i>	alt, <i>old</i>

andere , <i>other</i>	ohne (with acc.), <i>without</i>
einige , <i>some</i>	schmücken , <i>to decorate</i>
interessant' , <i>interesting</i>	sehr , <i>very</i>
leben , <i>to live</i>	unglücklich , <i>unhappy</i>
modern' , <i>modern</i>	von (with dat.), <i>of, by</i>
	wie , <i>as</i>

IMPERFECT

SING.	ich war , <i>I was</i>	ich hatte , <i>I had</i>
	du warst , <i>thou wast</i>	du hattest , <i>thou hadst</i>
	Sie waren , <i>you were</i>	Sie hatten , <i>you had</i>
	er war , <i>he was</i>	er hatte , <i>he had</i>
PLUR.	wir waren , <i>we were</i>	wir hatten , <i>we had</i>
	ihr wart , <i>you were</i>	ihr hattet , <i>you had</i>
	Sie waren , <i>you were</i>	Sie hatten , <i>you had</i>
	sie waren , <i>they were</i>	sie hatten , <i>they had</i>

Deutsche Aufgabe

„Das kalte Herz“ ist der Titel einer Erzählung von einem Novellendichter. Der Name dieses Dichters ist Wilhelm Hauff. Der Held der Erzählung, mit Namen Peter, hatte Ohren und Augen wie jedermann, aber sein Herz war hart wie ein Stein. Er hatte kein Gefühl und war so unglücklich wie Peter Schlemihl, der Mann ohne Schatten. Er lebte im Schwarzwald und war ein Kohlenbrenner.

English Exercise

The houses in Göttingen are very interesting. Some are old and others are modern. The city-hall is very old. Under the city-hall is a cellar. There are wines and beer in the cellar. There are tables and chairs in the rooms, and tankards and mugs decorate the walls. Here the people of the city drink beer and eat sausage, Swiss cheese, ham and pumpernickel.

The declension of foreign nouns falls into three general classes as follows :

(1) Those that inflect as German nouns: *der Bischof*, gen. *des Bischofs*, nom. pl. *die Bischöfe*; *das Monument*, des *Monuments*, die *Monumente*; *das Hospital*, des *Hospitals*, die *Hospitäler*; *der Dozent*, des *Dozenten*, die *Dozenten*; *der Pastor*, des *Pastors*, die *Pastoren*.

(2) Those which show a transition or compromise form of inflexion, nouns from Latin ending in (i)um, al, il, with plural in (i)en: *das Studium*, des *Studiums*, die *Studien*; *das Adverb*, des *Adverbs*, die *Adverbien*; *das Verbum*, des *Verbums*, die *Verben*; *das Material*, des *Materials*, die *Materialien*; *das Fossil*, des *Fossils*, die *Fossilien*.

(3) Those with foreign plurals: *der Casus*, des *Casus*, die *Casus*; *der Modus*, des *Modus*, die *Modi*; *der Lord*, des *Lords*, die *Lords*; *das Genie*, des *Genies*, die *Genies*; *das Factum*, des *Factums*, die *Facta*.

Vocabulary

<i>der Bürger</i> (—), <i>the citizen</i>	<i>der Primaner</i> (—), <i>pupil of Prima</i>
<i>der Eid</i> (—e), <i>the oath</i>	<i>der Privatdozent</i> (—en), <i>private lecturer</i>
<i>der Gymnasiast</i> (—en), <i>the student of a Gymnasium</i>	<i>der Professor</i> (—en), <i>the professor</i>
<i>der Handschlag</i> (ä—e), <i>clasp of the hand</i>	<i>der Rektor</i> (—en), <i>the rector</i>
<i>der Jurist</i> (—en), <i>student of law</i>	<i>der Schluß</i> (ü—e), <i>the close</i>
<i>der Kommilitone</i> (—n), <i>fellow-student</i>	<i>der Student</i> (—en) } <i>the student</i>
<i>der Lektor</i> (—en), <i>the lector</i>	<i>der Studierende</i> (—n) } <i>dent</i>
<i>der Mediziner</i> (—), <i>student of medicine</i>	<i>die Ankunft</i> , <i>arrival</i>
<i>der Philologe</i> (—n), <i>the student of philology</i>	<i>die Botanik</i> , <i>botany</i>
	<i>die Fakultät</i> (—en), <i>the faculty</i>

die Geometrie, <i>geometry</i>	außerdem, <i>besides</i>
die Hochschule (-n), <i>high school</i>	darauf, <i>thereupon</i>
die Klasse (-n), <i>the class</i>	folgende, <i>the following</i>
die Legitimationskarte (-n), <i>matriculation card</i>	juristische Fakultät, <i>faculty of law</i>
die Quästur (-en), <i>the registrar's office</i>	medizinische Fakultät, <i>faculty of medicine</i>
die Sexta, <i>the sixth class</i> (lowest)	ordentliche Professoren, <i>ordinary Professors</i>
die Quinta, <i>the fifth class</i>	außerordentliche Professoren, <i>extraordinary Professors</i>
die Quarta, <i>the fourth class</i>	philologische Fakultät, <i>faculty of philology</i>
die Tertia, <i>the third class</i>	theologische Fakultät, <i>faculty of theology</i>
die Sekunda, <i>the second class</i>	bekommt, <i>receives</i>
die Prima, <i>the first class</i> (highest); Unter-, Ober-, Under-, Upper-	besteht, <i>passes</i> (of examinations)
das Abiturientenexamen, <i>the final examination</i>	erhält, <i>receives, gets</i>
das Maturitätszeugnis (-sse), <i>certificate of proficiency</i> (admitting to the university)	heißen, <i>are called</i>
akademisch, <i>academic</i>	läßt sich, <i>has himself</i>
	leistet, <i>takes</i> (an oath)

Deutsche Aufgabe

Auf dem Gymnasium heißen die Schüler Gymnasiasten. Sie lernen Latein und Griechisch, außerdem Mathematik, Geometrie, Physik, Botanik, Zoologie, u. s. w. Das Gymnasium hat folgende Klassen: Sexta, Quinta, Quarta, Unter-Tertia, Ober-Tertia, Unter-Sekunda, Ober-Sekunda, Unter-Prima und Ober-Prima. Am Schlusse der Schulzeit besteht der Primaner das Abiturientenexamen und erhält das Maturitätszeugnis und geht dann zur Universität. Auf der Universität wird er ein Student oder Studierender. Im Korps oder in einer Studentenverbin-

nung nennen sich die Studenten Kommilitonen. Nach seiner Ankunft auf der Universität läßt sich der Student auf der Quästur einschreiben. Darauf bekommt er die Legitimationskarte. Dann geht er zum Rektor, leistet den Eid, giebt dem Rektor den Handschlag und ist nun akademischer Bürger.

English Exercise

In Germany the Universities are also called high schools. There are four faculties. A faculty of medicine, a faculty of law, a faculty of theology and a faculty of philosophy. There are two classes of professors, the ordinary professors and the extraordinary. There are also private lecturers and lectors. The students in these faculties are called medical students, law students, students of theology, philology.

27

PROPER NAMES

Names of Persons. Most names of persons are inflected only in the genitive singular and in the plural. Some are not inflected in the plural at all. The inflection of other cases of the singular was very common in the eighteenth century, but is not recognized now. If a case distinction in the dative or accusative singular is necessary, the article is used with the proper name :

28 Singular.

(1) If the article is employed, the proper name is undeclined in the singular: *der Lessing, des Lessing, dem Lessing, den Lessing.*

(2) Proper names without the article have genitive singular in *s*: *Friedrichs, Sapphos, Gottchens.*

Masculines ending in *s, h, th, r, z* and feminines in *e*

have the genitive in **ens**: *Hansens, Felixens, Franzens, Fri-
gens, Mariens* (from *Hans, Felix, Franz, Fritz, Marie*).

29 Plural.

(1) Masculines ending in **a, e, i, el, en, er** and neuters in **en**, used with or without the article, remain unchanged in the plural.

(2) Other German names of males and foreign names ending in **on, am**, form the plural in **e**: *Ludwig, Ludwige; Melanchthon, Melanchthone; Adam, Adame*.

(3) Names of males ending in **a**, and those of females, form the plural in **n** or **en**: *Sophie, Sophien, Wilhelmine, Wilhelminen*. Exception: Feminines ending in **a** usually have plural in **s**.

30 Geographical Names. Geographical names follow in the main the declension of names of persons in the singular (cf. § 28). When the name ends in a sibilant, the genitive is not used, but the construction with the preposition **von** is substituted: *der Rhein ist Deutschlands Strom; but die Jungfrau von Orleans*.

31

TITLES

The following are the general rules governing the use of titles:

(1) When a title with the article precedes the proper name, the title only is declined: *des Kaisers Wilhelm, des Prinzen Heinrich, des Herrn Professor Windscheid*; without the article the proper name is declined: *Kaiser Wilhelms, Prinz Heinrichs*. Cf. also this use or omission of the article in: *des weisen Friedrich, but Friedrichs des Weisen* (not *Friedrich des Weisen*).

(2) When a series of Christian names precedes the surname, the last only is declined: Johann Wolfgang Goethes Werke, Hans Sachsens Fastnachtspiele.

(3) In the case of titles of nobility, that part of the name is declined, which is nearest the governing word: Wolfram von Eschenbachs Parzival, or der Parzival Wolframs von Eschenbach, or des Wolfram von Eschenbach.

32.

RULES OF GENDER

The gender of German nouns must be learned for the most part without reference to sex. The student

32a- (1) The following nouns have wavering gender for same meaning (the gender given first being the more usual):

der } Bauer, <i>the cage</i> (for	der } Spieß (-e), <i>the spit</i>
das } birds)	das } Ort (-e, Ö-er), <i>the place</i>
der } Honig, <i>the honey</i>	der } Docht (-e), <i>the wick</i>
das } Käfig (-e), <i>the cage</i>	das } Gift (-e), <i>poison</i>
der } Heft (-e), <i>the haft, hilt</i>	der } Knäuel, <i>clue, clew, ball</i>
das } Tuch, <i>the cloth</i>	das } (of yarn or twine)
der } Pult, <i>the desk</i>	das } Ungeſtüm, <i>impetuosity</i>
das } Scepter, <i>the scepter</i>	der } Lack (-e), <i>the gum-lac,</i>
die } Klatſter (-n), <i>cord</i>	das } varnish
das } (measure of wood)	der } Hirſe, <i>millet</i>
der } Stahl, <i>the steel</i>	der } Lohn (ö-e), <i>the wages</i>
der } Gehalt (-e, ä-er), <i>salary</i>	das } der Gehalt, <i>value</i>

(2) The following nouns of different gender with slightly different form and meaning in some cases:

der Backen } <i>the cheek</i>	der Karren, <i>the cart</i>
die Backe (-n) }	die Karre (-n), <i>wheelbarrow</i>

should always associate with the noun the corresponding form of the definite article: **der Mann, die Frau, das**

der Kolben	} <i>club, mullet,</i>	der Riß (-e)	} <i>rent, rift,</i>
die Kolbe (-n)		} <i>mace</i>		die Ritze (-n)	} scratch
der Nerv (-en)	} <i>the nerve</i>	der Schürz (-e)	} <i>apron</i>
die Nerve (-n)				die Schürze (-n)
der Pfosten	} <i>post, stake,</i>	der Spalt (-e)	} <i>split, cleft,</i>
die Pfoste (-n)		} <i>etc.</i>		die Spalte (-n)	} gap
der Pfriem (-en)	} <i>punch, awl</i>	der Spann (-e)	} <i>instep</i>
die Pfriemen			
die Pfrieme (-n)	} <i>point, dot</i>	der Scherben (-)	} <i>potsherd,</i>
der Punkt (-e)				die Scherbe (-n)	} fragment,
das Punktum			} <i>sherd</i>
der Quast (-en)	} <i>tassel, tuft</i>	der Trupp (-e)	} <i>troop, flock</i>
die Quaste (-n)				die Truppe (-n)
der Quell (-en)	} <i>spring, well</i>	der Tuck (-e)	} <i>trick, prank</i>
die Quelle (-n)		} <i>source</i>		die Tücke (-n)
der Rat (-en)	} <i>the rat</i>	der Zeh (-en)	} <i>toe</i>
die Raze (-n)				die Zehe (-n)

(3) The following nouns have different meanings in the different genders:

der Band (ä-e), <i>the volume</i>	das Band (ä-er), <i>the ribbon</i>
der Bauer (-n), <i>the peasant</i>	das (or der) Bauer (-), <i>the cage (for birds)</i>
der Buckel (-), <i>hump, back</i>	die Buckel, <i>boss, metal ornament on books or harness</i>
der Bund (-e), <i>league</i>	das Bund (-e), <i>the bundle</i>
der Chor (ö-e), <i>the chorus</i>	das Chor (-e), <i>the choir (in church)</i>
der Erbe (-n), <i>the heir</i>	das Erbe (-), <i>the inheritance</i>
die Erkenntnis (-isse), <i>the knowledge</i>	das Erkenntnis (-isse), <i>the sentence</i>
der Flur (-en), <i>the floor</i>	die Flur (-en), <i>the field</i>
die (Mit-)Gift (-en), <i>the gift</i>	das Gift (-e), <i>the poison</i>
der Haft (-e), <i>haft, fastening</i>	die Haft (-en), <i>custody, keeping</i>
der Harz, <i>the Harz mountains</i>	das Harz (-e), <i>the rosin</i>
der Heide (-n), <i>the heathen</i>	die Heide (-n), <i>the heath</i>
der Hut (ü-e), <i>the hat</i>	die Hut, <i>the guard</i>
der Kiefer (-), <i>the jaw</i>	die Kiefer (-n), <i>the pine</i>
der Koller (-), <i>staggers (disease of horses)</i>	das Koller (-), <i>the doublet</i>

Kind, and not simply learn **Mann, Frau, Kind**. There are, however, certain classes of objects and forms of words which follow definite rules of gender:

33 Masculines

(1) Names of seasons, months, days of the week, points of the compass, weather-phenomena, stones, individual mountains: **der Winter, der Frühling, der Sommer, der Herbst; der Januar, der März, der Juli; der Sonntag; der**

der Rot , <i>dirt, filth</i>	die Rot (-en), <i>the cottage</i>
der Kunde (-n), <i>the customer</i>	die Kunde (-n), <i>the news</i>
der Leiter (-), <i>the leader, conductor</i> (elect.)	die Leiter (-n), <i>the ladder</i>
der Lohn , <i>the reward</i>	das Lohn (-e), <i>the wages</i>
der Lohn (ö-e), <i>the wages</i> }	
der Mangel (ä), <i>the want</i>	die Mangel (-n), <i>the mangle</i>
die Mark (-en), <i>the mark, boundary</i>	das Mark , <i>the marrow</i>
der Maß (-en), <i>the mast</i>	die Maß , <i>the mast, fattening</i> (of cattle)
der Messer (-), <i>the surveyor</i>	das Messer (-), <i>the knife</i>
der Oheim [Ohm] (-e), <i>the uncle</i>	das Ohm (-e), <i>wine measure</i>
der Schenke (-n), <i>cup-bearer</i>	die Schenke (-n), <i>the tavern</i>
der Schild (-e), <i>the shield</i>	das Schild (-er), <i>the sign</i>
der Schwulst , <i>the bombast, inflated style</i>	die Schwulst or Geschwulst , <i>the swelling</i>
der See (-n), <i>the lake</i>	die See , <i>the sea</i>
der Sprosse or Sproß (-en), <i>the sprout, offspring</i>	die Sprosse (-n,) <i>the round of a ladder</i>
die Steuer (-n), <i>the tax</i>	das Steuer , <i>the rudder</i>
der Stift (-e), <i>the pencil</i>	das Stift (-e or -er), <i>the foundation, bishopric, etc.</i>
der Thor (-en), <i>the fool</i>	das Thor (-e), <i>the gate</i>
der Verdienst , <i>the earnings</i>	das Verdienst (-e), <i>the merit</i>
die Wehr (-en), <i>the weapon</i>	das Wehr (-e), <i>the weir</i>
der Weih , or die Weihe , <i>kind of hawk</i>	die Weihe (-n), <i>the consecration</i>

Norden, der Süden; der Regen, der Hagel, der Wind; der Marmor, der Granit, der Rubin; der Brocken, der St. Gotthard, der Mt. Blanc.

(2) Verbal derivatives without suffix, simple Ablaut-forms: der Flug, der Schlag, der Gang, der Drang.

(3) Derivatives with suffixes *er*, *ler*, *ner*, denoting agents: der Führer, der Tischler, der Kellner; *el*, denoting instruments: der Hobel, der Griffel.

(4) Nouns ending in *ich*, *ig*, *ing* and *ling*: der Teppich, der Käfig, der Hering, der Schmetterling.

34 Feminines

(1) The names of plants, flowers, fruits, trees, insects, many small birds and names of rivers when of German origin: die Erbse, die Bohne, die Rose, die Nelke, die Eiche, die Linde, die Tanne; die Biene, die Fliege, die Mücke, die Lerche, die Nachtigall.

(2) Derivative abstracts ending in *e* formed from adjectives, in *ei*, *in*, *heit*, *keit*, *schaft*, *ung*; verbal Ablaut-derivatives ending in *t* and *st*: die Güte, die Milde; die Spielerei, die Schäferei, die Freundin, die Königin, die Gesundheit, die Wahrheit, die Seligkeit, die Ehrbarkeit, die Freundschaft, die Hoffnung, die Vorlesung; die Flucht, die Schlacht, die Macht; die Furt, die Flut, die Wut; die Brunst, die Gunst, die Kunst.

(3) Foreign nouns in *ie*, *ion*, *tion*, and *ur*: die Melodie, die Rhapsodie; die Religion, die Union; die Nation, die Portion; die Kultur, die Natur.

35 Neuters

(1) Names of countries and places (unless always preceded by the definite article); letters of the alphabet, metals, infinitives and other words used substantively: das ganze Deutschland, das alte Nürnberg (die Krim, die Türkei, der

Saag) ; das A, das B ; das Gold, das Silber, das Blei ; das Rauchen, das Ringen ; das Gute, das Böse, das Ja, das Nein.

(2) Diminutives ending in *chen* and *lein* : das Mädchen, das Fräulein, das Bäterchen.

(3) Derivatives ending in *tum* : das Fürstentum, das Mittertum (exceptions : Irrtum and Reichtum).

(4) Collectives with the prefix *Ge* and with or without the suffix *e* : das Gebirge, das Gemälde, das Getreide, das Geschäft, das Gespräch.

36 Gender of Compounds

Compound nouns have the gender of the last component part : das Schulhaus, der Kirchturm. Forms like das Gegenteil, das Erbteil are not exceptions to this rule, because *Teil* was formerly a neuter noun in the usage from which these compounds date.

SYNTAX OF NOUNS (Use of Cases)

37

NOMINATIVE

The nominative case in German corresponds in general to that of English. It is used as the subject of a verb, as predicate nominative after certain verbs, such as *bleiben*, *heißen*, *sein*, *werden* ; and passive forms of *nennen*, *rufen*, *schelten*, also after verbs followed by *als* or *wie* ; further in address and exclamations, and with participles like *ausgenommen*.

GENITIVE

38 As a Possessive. Der Rhein ist Deutschlands Strom, aber nicht Deutschlands Grenze, *the Rhine is Germany's stream but not Germany's boundary.*

39 The Partitive Genitive. Ein Glas guten Weins, eine Reihe schöner Tage, or eine Reihe von schönen Tagen (cp. § 42).

NOTE. — When the noun expressing number or weight or measure is masculine or neuter, the singular form is used for the plural, but when the noun is feminine it has a plural form : zwei Glas Wein, but zwei Tassen Thee.

40. The Subjective Genitive and the Objective Genitive. When the content of the limited noun is directed toward or against the limiting noun in the genitive, this genitive is called the objective genitive. *Des Feindes Haß*, *the enemy's hatred* (for somebody); *der Haß des Feindes*, *the hatred* (of somebody) *for the enemy*. *Die Furcht des Herrn*, *the fear of the master* (which he has for somebody else, or which he inspires in others).

41 Genitive of Quality or Characteristic. This genitive is used to designate the quality or character of a person or thing, and is frequently employed predicatively. *Ein Mann der That*, *a man of action*; *ein Wort des Tadels*, *a word of censure*; *er ist fröhlichen Mutes*, *he is of good spirits*; *er ist deutscher Abkunft*, *he is of German descent*.

42 Appositional Genitive. This genitive has been obscured and often replaced by another case (nom. or acc.) in recent times. It is still visible in form in *der Monat Mai, Juni* (i = older *ii* of the Latin), *the month of May, June*. A disguised genitive is to be seen in the following: *der Monat März* (Lat. *Martii*), *the month of March*.

Apposition. The appositional construction is employed more extensively in German than in English, and is found in many cases where English requires the construction with *of*. The following examples may serve as types: *die Stadt Berlin* (not *von Berlin*), *the city of Berlin*; *das Königreich Sachsen*, *the kingdom of Saxony*.

With words of *number, measure, and the like*, the appositional construction is regular, except when an adjective precedes the thing numbered or measured, in which case the genitive may be used:

N. ein Glas Wein, *a glass of wine*

G. eines Glases Wein, *of a glass of wine*

D. einem Glas Wein, *to or for a glass of wine*

A. ein Glas Wein, *a glass of wine*

(but *ein Glas guten Weins*, *a glass of good wine*).

In examples like *die Lex Heinze*, *the Heinze law*; *der Fall Schmidt*, *the case of Schmidt*; *die Universität Leipzig*, *the university of Leipzig*, we have the survival of an older genitive.

43 Adverbial Genitive. The genitive is used adverbially to express time, place, manner (cf. the adverbs). *Des Morgens, des Abends, glücklicher Weise*.

44 Genitive with Adjectives. The genitive is governed by certain adjectives (cp. § 68^a (1)).

45 Genitive with Verbs. The genitive is used with certain classes of verbs, both as primary and secondary object. For the genitive in exclamations (see Interjections).

THE DATIVE

46 Dative of Possession. This dative is often used in the place of the possessive pronoun, particularly in referring to parts of the body or things pertaining to the person. Ich habe mir den Fuß verrenkt, *I have sprained my ankle*; sie fiel ihm um den Hals, *she fell upon his neck* (she embraced him); er legte ihr das Tuch in den Korb, *he put the cloth in her basket* (Heyse). This might mean: *he put the cloth in the basket for her*, and be considered a dative of advantage.

47 Dative of Advantage or Disadvantage. This corresponds to the old Latin *dativus commodi et incommodi*, and has a number of varieties, ranging from the indirect object to the ethical dative. The following are typical:

48 Dative of Interest. Mir blühen diese Rosen, *for me* (or also *to me*) *the roses are blooming*; morgen scheint ihm die Sonne wieder, *the sun will shine for (upon) him again tomorrow*; man nahm ihm die letzte Kuh, *they took his last cow* (*dollar*), cf. § 49.

49 Dative of Separation (Privative Dative). Er hat mir manches genommen, *he has taken many things from me*; mir hat der Fremde das Geld entwendet, *the stranger got the money away from me*.

50 Ethical Dative. This dative is frequently left unexpressed in English. Thue mir das nicht wieder, *don't do that again* (*I tell you*); Fritz, nimm dich in acht, und falle mir nicht ins Wasser, *Fritz, take care and don't fall into the water*; Das sind dir lustige Kerls, *they are jolly fellows* (for you).

51 Dative with Adjectives. The dative is used with certain adjectives (cp. § 68^a (4)).

52 Dative with Verbs. The dative is employed as the object of certain verbs.

ACCUSATIVE

53 Accusative as Direct Object of the Verb. Most transitive verbs take the accusative as the direct object.

54 Double Accusative. Certain verbs require two accusatives as the direct object, one of person and the other of thing :

fragen, to ask	nennen, to call	lehren, to teach
heißen, to bid	kosten, to cost	schelten; to scold
	taufen, to baptize	

NOTE : er fragte mich etwas, he asked me something
 er fragte mich nach etwas, he asked me about something
 er bat mich um etwas, he asked me for something

55 Two Accusatives Connected by als or wie. A number of other verbs govern two accusatives, which are connected by als or wie :

achten, to esteem	behandeln, to treat	erklären, to declare
ansehen, to regard	betrachten, to regard	(also für, acc.)
	verehren, to reverence	

ich betrachte ihn als meinen Freund, I consider him my friend
 ich verehere ihn wie einen Vater, I honor him as a father
 er sah mich als seinen Feind an, he regarded me as his enemy
 sie sah mich für einen andern an, she took me for another

56 Verbs expressing election, appointment, etc., have the direct object in the *accusative* and the secondary object in the *dative* after zu. Das Volk erwählte ihn zum Präsidenten. Er nahm die Witwe zur Frau, he took the widow to wife.

57 The Cognate Accusative. The accusative is used after certain verbs repeating the idea expressed by the verb itself. Er träumte einen schönen Traum, he dreamed a pleasant dream ; er schläft den letzten Schlaf, he sleeps the last sleep ; er spielte ein gewagtes Spiel, he played a dangerous game.

58 The Absolute Accusative. The accusative is employed in phrases having no direct grammatical dependence upon the main clause, corresponding to the Greek genitive absolute and the Latin ablative absolute. In German the sense can be completed by supplying habend, haltend, etc. Er trat ins Zimmer den Hut in der Hand, he entered the room with his hat in his hand (or hat in hand).

59 The Adverbial Accusative. The accusative is used in various adverbial relations: time, space, weight, measure, etc.

Time how long, and how often, are expressed by the accusative. *Er arbeitet den ganzen Tag, he works all day ; ich erwarte ihn jeden Augenblick, I expect him any minute ; die Züge gehen alle halbe Stunde, alle zehn Minuten, the trains leave every half hour, every ten minutes.*

60 Genitive, Dative and Accusative of Time. The genitive is used to express recurrent or habitual time. *Er geht morgens aus und kommt abends zurück, he goes away in the morning and returns in the evening.*

The genitive is also used to express the general idea of definite time. *Eines schönen Tages kehrte er unerwartet zurück, one fine day he returned unexpectedly.*

The dative is used with **an** to express definite time. *An einem Sommermorgen, on a beautiful summer morning ; am zwölften Juni, (on) the 12th of June.* With dates the accusative is also used and is the regular form in dating letters : *den 10ten Juli, 1902, the 10th of July, 1902.*

61 ADJECTIVES

Declension. There are two declensions of adjectives, the *strong* and the *weak*. The adjective is declined *strong* when it is used attributively or pronominally and not preceded by any other pronominal word, such as the definite article, — that is, when the adjective must express the flexional relation, the gender and case of the noun.

When the adjective is preceded by such a pronominal word with strong inflexion, it is declined *weak*.

When the adjective is preceded by the possessive pronouns, **mein, dein, sein, unser, euer, ihr**, the indefinite article **ein** or **kein**, it is inflected *strong* in those cases where these words are not inflected, — that is, the nominative singular masculine and the nominative and accusative neuter. This form of adjective inflection is usually called in the grammars the “mixed declen-

sion," but is in reality only a defective form of the weak declension.

62 Strong Declension

roter Wein, *red wine*; **gute Tinte**, *good ink*; **hartes Holz**,
hard wood

SINGULAR			
N.	roter Wein	gute Tinte	hartes Holz
G.	roten Wein(e)s	guter Tinte	harten Holzes
D.	rotem Wein(e)	guter Tinte	hartem Holz(e)
A.	roten Wein	gute Tinte	hartes Holz
PLURAL			
N.	rote Weine	gute Tinten	harte Hölzer
G.	roter Weine	guter Tinten	harter Hölzer
D.	roten Weinen	guten Tinten	harten Hölzern
A.	rote Weine	gute Tinten	harte Hölzer

63 Weak Declension

der rote Wein, *the red wine*; **die gute Tinte**, *the good ink*;
das harte Holz, *the hard wood*

SINGULAR			
N.	der rote Wein	die gute Tinte	das harte Holz
G.	des roten Wein(e)s	der guten Tinte	des harten Holzes
D.	dem roten Wein(e)	der guten Tinte	dem harten Holz(e)
A.	den roten Wein	die gute Tinte	das harte Holz
PLURAL			
N.	die roten Weine	die guten Tinten	die harten Hölzer
G.	der roten Weine	der guten Tinten	der harten Hölzer
D.	den roten Weinen	den guten Tinten	den harten Hölzern
A.	die roten Weine	die guten Tinten	die harten Hölzer

64 The so-called "Mixed Declension"

ein roter Wein, a red wine; eine gute Tinte, a good ink;
ein hartes Holz, a hard wood

SINGULAR			
N.	ein roter Wein	eine gute Tinte	ein hartes Holz
G.	eines roten Wein(e)s	einer guten Tinte	eines harten Holzes
D.	einem roten Wein(e)	einer guten Tinte	einem harten Holz(e)
A.	einen roten Wein	eine gute Tinte	ein hartes Holz
PLURAL OF THE SAME WITH <i>fein</i> , ETC.			
N.	feine roten Weine	meine guten Tinten	unsere harten Hölzer
G.	feiner roten Weine	meiner guten Tinten	unserer harten Höl- zer
D.	feinen roten Weinen	meinen guten Tinten	unseren harten Höl- zern
A.	feine roten Weine	meine guten Tinten	unsere harten Hölzer

65 Strong Declension. The adjective is inflected strong :

(1) When not preceded by a pronoun or pronominal word: *guter Wein, good wine; schöne Kleider, fine clothes.*

(2) When preceded by an indeclinable, uninflected pronominal or adjective form, such as the following :

(a) *Allerlei, einerlei, zweierlei*, etc., and similar forms; *etwas, something; genug, enough; lauter, nothing but; mehr, more; nichts, nothing; was für, what kind of; weniger, less.*

(b) Numerals: *eins, zwei, drei*, etc.

(c) Pronominal adjectives when uninflected: *manch, many a; solch, such a; viel, much; welch, what a; wenig, little.*

(3) When two or more adjectives, not preceded by the

definite article or a similarly inflected word, limit the noun separately, they are inflected strong: *arme, gute Leute*.

(4) After the following words the adjective may be inflected either strong or weak: *andere, other; einige, some; etliche, a few; manche, many; mehrere, several; solche, such; viele, many; wenige, (but) few: Viele kleine (or kleinen) Kinder, many little children.*

66 Weak Declension of Adjectives. The adjective is inflected weak :

(1) When preceded by a strongly inflected pronoun or pronominal form, such as the definite article: *der, the; dieser, this; jener, that, etc.*

(2) When used in the genitive singular, masculine and neuter, as a partitive, particularly after a noun limited by this genitive: *Ein Glas guten Weines*, instead of *ein Glas gutes Weines*. In adverbial phrases, however, the strong inflection is still in general use: *feineswegs, by no means; gutes Mutz, of good courage; guter Dinge, in good spirits; schlechterdings, utterly.*

(3) When preceded by the personal pronoun the adjective is inflected strong in the nominative singular; in the oblique cases of the singular and in the plural it is inflected either strong or weak, but the weak forms are to be preferred.

SING.

N.	ich, du, er, Sie, armer Mann
D.	mir, dir, ihm, armen (or armem) Manne
A.	mich, dich, ihn, armen Mann

PL.

N.	wir, ihr, sie, Sie, arme Leute
D.	uns, euch, ihnen, Ihnen, armen Leuten
A.	uns, euch, sie, Sie, arme Leute

Ex. : Sie, *verdorbenen* Lateiner (Wilbrandt). Sieh mich an, mich *Alten* (W.). O, ihr *Zufriedenen* (W.).

67 The adjective, when used predicatively, is not inflected, unless it is preceded by an article or has the substantive force: *der Mann ist krank*, *the man is sick*; but *dieser Mann ist ein kranker* (Mann), *this man is a sick one (man)*.

68 USES OF THE ADJECTIVE

(1) **The Adjective Used as a Noun.** The adjective inflected with the definite or indefinite article, or uninflected, may be used substantively. When so used, it is written with a capital: *Jung und Alt*, *young and old*; *der Junge*,

SYNTAX OF THE ADJECTIVES

68^a (1) **Adjectives Governing the Genitive.** The following are the most common adjectives requiring the genitive (for prepositional adjectives with genitive see Prepositions and Genitives):

<i>ansichtig</i> , <i>in sight of</i>	<i>ledig</i> , <i>free from</i>
<i>bar</i> , <i>devoid of</i>	<i>leer</i> , <i>empty of</i>
<i>bedürftig</i> , <i>in need of</i>	<i>loß</i> , <i>rid of</i>
<i>benötigt</i> , <i>in want of</i>	<i>mächtig</i> , <i>master of</i>
<i>bewußt</i> , <i>conscious of</i>	<i>müde</i> , <i>weary of</i>
<i>eingedenk</i> , <i>mindful of</i>	<i>quitt</i> , <i>done with</i>
<i>fähig</i> , <i>capable of</i>	<i>satt</i> , <i>enough of, surfeited with</i>
<i>froh</i> , <i>glad of</i>	<i>schuldig</i> , <i>guilty of</i>
<i>gedenk</i> , <i>mindful of</i>	<i>sicher</i> , <i>certain of, sure of</i>
<i>geständig</i> , <i>pleading guilty of</i>	<i>teilhaftig</i> , <i>having a share in</i>
<i>gewahr</i> , <i>aware of</i>	<i>überdrüssig</i> , <i>surfeited with</i>
<i>gewärtig</i> , <i>expectant of</i>	<i>verdächtig</i> , <i>suspicious of</i>
<i>gewiß</i> , <i>certain of</i>	<i>verlufftig</i> , <i>deprived of</i>
<i>gewohnt</i> , <i>accustomed to</i>	<i>voll</i> , <i>full of</i>
<i>habhaft</i> , <i>in possession of</i>	<i>wert</i> , <i>worthy of</i>
<i>kundig</i> , <i>informed of</i>	<i>würdig</i> , <i>worthy of</i>

(2) The original genitive is often disguised in New High German and construed as an accusative. This is particularly the case with the pronoun *es*. In the example, *Er ist es müde*, the *es* is a survival of the older genitive.

der Alte, the young one (the boy), the old man; **die Junge**, the young woman (or one); **die Alte**, the old woman (or one); **die Schöne**, the fair one; **Altes**, (that which is) old; **Neues**, (that which is) new; **ein Kluger**, a wise man.

When used in the neuter, the substantive adjective is generally used to express abstract quality. **Das Alte**, the old; **das Neue**, the new; **das Schöne**, the beautiful; **das Gute**, the good; **Altes**, (the) old; **Neues**, (the) new; **Modernes**, (the) modern.

(3) The adjectives. **wert** and **schuldig** are used with the accusative when meaning *worth, indebted or owing* and the like. This is sometimes called an adverbial accusative. **Es ist keinen Pfennig wert**, it is not worth a penny; **er ist mir einen Thaler schuldig**, he owes me a dollar.

The adjectives **los**, **voll**, **leer**, **ledig**, are used also with the accusative and with the dative preceded by **von**. **Ich bin ihn los**, I am rid of him; **der Park ist voll von Bäumen**, the park is full of trees.

(4) **Adjectives Governing the Dative.** The following are the most common adjectives requiring a dative :

abtrünnig , apostate	danfbar , thankful, grateful
ähnlich , like, resembling	deutlich , clear
angeboren , innate	dienlich , fit, suitable
angehörig , belonging to, related to	dienstbar , serviceable
angelegen , of concern	eigen , peculiar
angemessen , adequate	eigentümlich , peculiar, belonging to
angenehm , agreeable	entbehrlich , dispensable
anstößig , offensive	erfreulich , gratifying
bedenklich , questionable	ergeben , devoted to
begreiflich , comprehensible	erinnerlich , in mind
bebaglich , comfortable	erklärlich , explicable
behilflich , of assistance	ersprießlich , beneficial
bekannt , known	feil , for sale
bequem , convenient	feind , hostile
beschieden , intended for	fremd , strange
beschwerlich , burdensome	furchtbar , awe-inspiring, formidable
bewußt , known	fürchterlich , frightful, terrible
böse , angry	

(2) **The Adjective Used Predicatively.** The adjective used as an absolute predicate or following the noun directly, is uninflected: *der Baum ist grün, the tree is green; er war tot, he was dead; ich fand ihn tot, I found him dead.* If, however, the adjective is accompanied by an article, or qualifies a noun understood, i.e. if it is used as a substantive predicate, it is inflected: *Der Baum ist ein grüner, the tree is a green one; diese sind grüne, these are green ones.* (For adjectives after *etwas, nichts*, cp. Indefinites.)

(3) **Adjectives Used as Adverbs.** In the positive and comparative and superlative, the uninflected form of the

gefährlich, <i>dangerous</i>	nachteilig, <i>disadvantageous</i>
gehorsam, <i>obedient</i>	nahe, <i>near</i>
geläufig, <i>fluent</i>	nötig, <i>necessary</i>
gemäß, <i>in accordance with</i>	not, <i>necessary</i>
gemeinsam, <i>common to</i>	nützlich, <i>useful</i>
genehm, <i>acceptable</i>	peinlich, <i>painful</i>
geneigt, <i>inclined</i>	recht, <i>right, acceptable</i>
getreu, <i>faithful</i>	schädlich, <i>injurious, harmful</i>
gewachsen, <i>equal to</i>	schmerzlich, <i>painful</i>
gewogen, <i>well disposed toward</i>	schrecklich, <i>terrible</i>
gleich, <i>like</i>	schuldig, <i>indebted</i>
gleichgiltig, <i>indifferent</i>	teuer, <i>dear, precious</i>
gnädig, <i>gracious</i>	treu, <i>true</i>
gram, <i>adverse</i>	tröstlich, <i>consoling</i>
günstig, <i>favorable</i>	überlegen, <i>superior</i>
heilsam, <i>beneficial</i>	verantwortlich, <i>accountable, re-</i>
hinderlich, <i>impeding</i>	<i>sponsible</i>
hold, <i>gracious, fond</i>	verbunden, <i>obliged</i>
abhold, <i>unfriendly</i>	verderblich, <i>destructive</i>
kund, <i>known</i>	verhaßt, <i>distasteful</i>
lästig, <i>burdensome</i>	verwandt, <i>related</i>
leicht, <i>easy</i>	wichtig, <i>important</i>
leid (source of regret)	widrig, <i>adverse, objectionable</i>
lieb, <i>dear, agreeable</i>	widerwärtig, <i>repugnant</i>
möglich, <i>possible</i>	willkommen, <i>welcome</i>
unmöglich, <i>impossible</i>	zugänglich, <i>accessible</i>
	zugehörig, <i>pertaining to</i>

adjective may be used as an adverb. In the superlative degree the uninflected form is used to qualify an adjective, and the inflected form to qualify a verb: es ist *höchst* wahrscheinlich, *it is highly probable*; der Adler fliegt am *höchsten*, *the eagle flies the highest* (cp. Predicate Superlative).

Vocabulary

der Christabend (-e), <i>the Christmas eve</i>	das Licht (-er), <i>the light</i>
der Christbaum (ä-e), <i>the Christmas tree</i>	das Deutsche (weak), <i>German</i>
der Herbst (-e), <i>the autumn</i>	Europa, <i>Europe</i>
der Schnee, <i>the snow</i>	allein, <i>alone, but</i>
der Strumpf (ü-e), <i>the stocking</i>	bald, <i>soon</i>
die Lust (ü-e), <i>desire</i>	bekommen, <i>get</i>
die Wanderlust, <i>the love of roaming</i>	blüht, <i>blossoms</i>
der Weihnachtsbrauch, (äu-e), <i>the Christmas customs</i>	brennen, <i>burn</i>
das Weihnachtsfest or } <i>Christ-</i>	dieß, <i>thick</i>
die Weihnachten } <i>mas</i>	dürr, <i>dry</i>
die Weihnachtszeit (-en), <i>Christmastide</i>	durch, <i>through</i>
das Weihnachtsgeschenk (-e), <i>the Christmas present</i>	ergreift, <i>seizes upon</i>
die Sitte (-n), <i>the custom</i>	erhalten, <i>receive</i>
die Zeit (-en), <i>the time</i>	feiern, <i>celebrate</i>
die Zwölfnächte, <i>Twelve nights</i>	feucht, <i>wet</i>
(cp. <i>Twelfth night</i>)	froh, <i>glad, happy</i>
die Zone (-n), <i>the zone</i>	früh, <i>early</i>
das Eis, <i>the ice</i>	gefüllt, <i>filled</i>
das Englische (weak), <i>English</i>	grünt, <i>grows green</i>
das Julfest (-e), <i>the Yule festival</i>	hart, <i>hard, severe</i>
	heidnisch, <i>pagan</i>
	hell, <i>bright, clear</i>
	hieß, <i>was called</i>
	kalt, <i>cold, frigid</i>
	klein, <i>little, small</i>
	lang, <i>long</i>

lieblich, <i>lovely</i>	stammen, <i>are derived from</i>
man, <i>one</i>	unbekannt, <i>unknown</i>
meistens, <i>mostly</i>	unfreundlich, <i>inclement</i>
mild, <i>mild, gentle</i>	viel, <i>much</i>
mit herübergebracht, <i>brought</i>	vorbei, <i>past</i>
over	weht, <i>blows</i>
noch, <i>still</i>	wissen, <i>know</i>
bei uns, <i>with us</i>	zu, <i>at</i>

Deutsche Aufgabe

Der kalte Wind weht durch die dürrn Blätter. Der schöne Herbst ist bald vorbei. Der unfreundliche Winter bringt weißen Schnee und dickes Eis. Im Winter ist die frohe Weihnachtszeit. Diese Zeit hieß früher Julfest und Zwölfnächte. Im Englischen spricht man noch von "Twelfth night," und im Deutschen von den „Zwölfen.“ Nach dem harten, langen Winter kommt der milde, liebliche Frühling. Im Frühling grünt und blüht Wald und Wiese.

English Exercise

In this country, in the temperate zone, there are four seasons, spring, summer, autumn and winter. The warm days come in the spring and the hot weather in summer. The beautiful seasons with us are spring and autumn. In hot countries there are two seasons, a wet and a dry. In the frigid zone there are a cold season and a warm season, a light one and a dark. The light season is a long summer day, the dark one is a long winter night. In Germany the beautiful month is May. In May the old love of roaming seizes upon the German, and he takes long journeys into the country. An old German song begins:

Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus,
Da bleibe, wer Lust hat, mit Sorgen zu Haus.

Sprechübung

Feiern wir in Amerika das Weihnachtsfest? Ja, wir feiern das deutsche Weihnachtsfest, aber ein wenig anders. Haben Sie einen deutschen Christbaum zu Weihnachten? Ja, wir haben auch einen großen Tannenbaum mit vielen hellen Lichtern. Brennen die Lichter an Ihrem Baum am Christabend oder am Weihnachtsmorgen? Unsere Lichter brennen am Weihnachtsmorgen und nicht am Christabend, wie es jetzt in Deutschland Sitte ist; wir haben auch Strümpfe mit Geschenken gefüllt. Diese Sitte ist in Deutschland auch bekannt. Wissen Sie, woher sie kommt? Die alten Weihnachtsgebräuche stammen meistens aus heidnischen Zeiten, und sind von Europa mit herübergebracht. Erhalten die kleinen Kinder allein Geschenke zu Weihnachten? Nein, alle, Große und Kleine bekommen schöne Geschenke in Amerika, wie in Deutschland.

69**COMPARISON**

Regular Comparison. The adjective (and adjective used as adverb) forms its comparative regu-

69^a Historical Note. In the older stages of the language the comparative was formed by adding *ir* and *ist* or *or* and *ost*:

	POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
Gothic.	juggs, <i>young</i>	jühiza	[jühists]
O.H.G.	junc	jungir	jungist
M.H.G.	junc	junger	jungest
N.H.G.	jung	jünger	jüngst

It was the endings *ir*, *ist*, which produced the *i*-Umlaut in the comparative and superlative; while the endings *or* and *ost* would naturally not affect the stem-vowel. Cp. the O.H.G. forms *lazzosto*, formed with the ending *ost*, and the double form *lezzlsto*, formed with the ending *ist*.

As in O.H.G. the same adjective might be compared with either set of endings, so in M.H.G. much confusion arose in the formation of the Umlaut, many forms being modified by analogy.

larly by the addition of **er**, and the superlative by the addition of **(e)st** to the positive. The forms with **am**, as **am reichsten**, etc., are adverbial or predicate superlatives, the uninflected forms **reichst**, etc., being used only as adverbs.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
reich, <i>rich</i>	reicher	(am) reichst(en)
schnell, <i>fast</i>	schneller	(am) schnellst(en)

70 Adjectives ending in **el**, **en**, **er**, drop the **e** before the comparative ending, but in the superlative the **e** of the ending itself is dropped.

edel, <i>noble</i>	edler	(am) edelst(en)
bitter, <i>bitter</i>	bitttrer	(am) bitterst(en)

71 Monosyllabic adjectives with the stem-vowels **a**, **o**, **u**, modify these vowels as a rule in the comparative and superlative :

alt, <i>old</i>	älter	(am) ältest(en)
groß, <i>tall, great</i>	größer	(am) größest(en)
jung, <i>young</i>	jünger	(am) jüngst(en)

71^a (1) The following monosyllabic adjectives do not take the Umlaut in the comparative and superlative :

barsch, <i>rude, harsh</i>	klar, <i>clear</i>	satt, <i>sated</i>
bloß, <i>bare</i>	lahm, <i>lame</i>	schlaff, <i>loose</i>
brav, <i>brave</i>	laß, <i>lazy</i>	schlanke, <i>slender</i>
bunt, <i>varicolored</i>	lapp, <i>faint</i>	starr, <i>fixed</i>
dumpf, <i>low</i>	morsch, <i>rotten</i>	stolz, <i>proud</i>
fahl, <i>dun</i>	nackt, <i>naked</i>	straff, <i>tight</i>
fahl, <i>pale, sere</i>	platt, <i>low</i>	stumm, <i>mute</i>
falsch, <i>false</i>	plump, <i>clumsy</i>	stumpf, <i>blunt</i>
flach, <i>flat</i>	rasch, <i>swift</i>	toll, <i>mad</i>
froh, <i>glad</i>	roh, <i>rough</i>	voll, <i>full</i>
hohl, <i>hollow</i>	rund, <i>round</i>	wahr, <i>true</i>
hold, <i>kind, fair</i>	sacht, <i>gentle</i>	wund, <i>sore</i>
kahl, <i>bald</i>	sant, <i>gentle</i>	zahm, <i>tame</i>

72 The following forms are not irregular, as usually stated by the grammars, but follow the regular mode of comparison, having only a slight consonantal variation, in which *h* is substituted for *ch*, or *ch* for *h* (the older spirant in M.H.G.):

hoch, <i>high</i>	höher	(am) höchst(en)
nah, <i>near</i>	näher	(am) nächst(en)

REMARK: Adjectives ending in *e*, *el*, *en*, *er*, *bar*, *haft*, *ig*, *lich*, *sam*, participial forms, and those with the diphthong *au* in the stem, do not take the Umlaut.

73 Irregular Comparison. A number of adjectives are compared by the use of different stem-forms.

gut, <i>good</i>	besser	(am) best(en)
geru (<i>lieb</i>), <i>gladly (dear)</i>	lieber	(am) liebst(en)
gering (also regular)	} <i>little</i> (minder)	(mindest)
wenig (also regular)		
minde		
viel, <i>much</i>	mehr	(am) meist(en)

74 Defective Comparison. The following forms are

(2) The following adjectives modify the vowel in the comparative and superlative:

alt, <i>old</i>	jung, <i>young</i>	nah, <i>near</i>
arg, <i>bad</i>	kalt, <i>cold</i>	rot, <i>red</i>
arm, <i>poor</i>	klug, <i>wise, clever</i>	scharf, <i>sharp</i>
groß, <i>great</i>	krank, <i>sick, ill</i>	schwarz, <i>black</i>
hart, <i>hard</i>	kurz, <i>short</i>	stark, <i>strong</i>
hoch, <i>high</i>	lang, <i>long</i>	warm, <i>warm</i>

(3) The following may or may not take the Umlaut:

bang, <i>afraid,</i> <i>anxious</i>	dumm, <i>dull</i>	glatt, <i>smooth</i>	blau, <i>bright</i>
blaß, <i>pale</i>	fromm, <i>pious</i>	naß, <i>wet</i>	knapp, <i>tight</i>
	gesund, <i>sound</i>	schmal, <i>narrow</i>	knarg, <i>stingy</i>
		zart, <i>tender</i>	

from words used as prepositions or adverbs in the positive, adding *st* to the comparative:

aus (außer), <i>out of</i>	äußer	äußerst, <i>outermost</i>
ehe, <i>before</i>	eher (adv.), Engl. <i>ere</i>	erst, cp. Engl. <i>erst</i>
hinter, <i>behind</i>	hinter	hinterst
in, <i>in</i>	inner	innerst
ob, <i>above</i>	ober	oberst
unter, <i>under</i>	unter	unterst
vor, <i>before</i>	vorder, <i>fore</i>	vorderst
(cf. für < <i>furi</i>)	fürder (adv.)	Fürst, <i>first</i> = <i>Prince</i>

The forms *erst* and *letzt*, superlatives of *ehe* and the old form *laß*, *late*, respectively, have a comparative form *erster* and *letzter*, which is used in the sense of *the former* and *the latter*. Cf. also *mittler*, *mittelsst*, from *mittel*, *middle*.

The form *mehrere* (pl. = *several*) is a double comparative from *mehr*.

75 Periphrastic Comparison. In comparing qualities or characteristics of the same person or object, the form *mehr* is used. General Methuen war *mehr* unglücklich als ungeschickt, *General M. was more unfortunate than incompetent*. When the degree of comparison is below the positive, the form *miuder*, *weniger* is used (also *mindest*, *wenigst*).

76 Distributive Superlative. The form *aller* (gen. plur.) is placed before the superlative to express the heightened superlative: *allerbest*, *best of all*; *allerliebste*, *dearest of all*.

77 Inflection. The comparatives and superlatives of adjectives are declined like the positive forms.

78 Participles Used as Adjectives. The participle used as an attributive when compared, is compared like other adjectives: *bedeutend*, *significant*, *bedeutender*, (am)

bedeutendst(en); gelungen, "great," gelungen(er), (am) gelungenst(en). Such forms as bescheiden, *modest*, bescheidener, (am) bescheidenst(en); erhaben, *sublime*, erhabener, (am) erhabenst(en), are old participles now restricted to adjectival (or adverbial) use.

Vocabulary

Franz, <i>Francis</i>	kurz, <i>short</i>
Friedrich, <i>Frederick</i>	leicht, <i>easy</i>
Heinrich, <i>Henry</i>	gerade, <i>just, even</i>
Wilhelm, <i>William</i>	je — desto (or je or umso), <i>the</i>
die Algebra, <i>algebra</i>	— <i>the</i>
die Geographie, <i>geography</i>	je mehr, <i>the more</i>
die Geschichte (-n), <i>history</i>	desto besser, <i>the better</i>
die Klasse (-n), <i>the class</i>	läuft, <i>runs</i>
die Sprache (-n), <i>the language</i>	studiert, <i>studies</i>
das Rechnen, <i>arithmetic</i>	lernen, <i>learn</i>
fleißig, <i>diligent</i>	um (acc.), <i>about = by, with</i>
für, <i>for</i> (acc.); or dat. with-	comparative
out prep.	ungefähr, <i>about</i>
klug, <i>clever</i>	

Deutsche Aufgabe

Wilhelm läuft schnell, Heinrich läuft schneller und Friedrich läuft am schnellsten. Wilhelm ist sehr jung und nicht so groß wie Heinrich. Er ist größer als Friedrich. Franz ist der größte Knabe unter den jüngeren Schülern. Mehrere der Schüler sind klüger als Franz, aber er studiert am fleißigsten. Je fleißiger er studiert, desto mehr weiß er. Franz ist der allerbeste Schüler in den unteren Klassen. Er ist um ein Jahr älter als Heinrich.

English Exercise

The boys and girls in this school are about six years old. The children in the kindergarten are still younger. One of the boys is much taller than the others, but he is the

youngest. There are more girls than boys and the girls are the best scholars. They learn more quickly than boys. Geography and history are easier for girls than arithmetic. Girls learn languages in a shorter time than boys. Algebra and geometry are the most difficult for boys and girls.

NUMERALS

79 Cardinals

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 1 | eins, <i>one</i> |
| 2 | zwei, <i>two</i> |
| 3 | drei, <i>three</i> |
| 4 | vier, <i>four</i> |
| 5 | fünf, <i>five</i> |
| 6 | sechs, <i>six</i> |
| 7 | sieben, <i>seven</i> |
| 8 | acht, <i>eight</i> |
| 9 | neun, <i>nine</i> |
| 10 | zehn, <i>ten</i> |
| 11 | elf, <i>eleven</i> |
| 12 | zwölf, <i>twelve</i> |
| 13 | dreizehn, <i>thirteen</i> |
| 14 | vierzehn, <i>fourteen</i> |
| 15 | fünfzehn, <i>fifteen</i> |
| 16 | sech(s)zehn, <i>sixteen</i> |
| 17 | siebzehn, <i>seventeen</i> |
| 18 | achtzehn, <i>eighteen</i> |
| 19 | neunzehn, <i>nineteen</i> |
| 20 | zwanzig, <i>twenty</i> |
| 21 | ein und zwanzig, <i>twenty-one</i> |
| 22 | zwei und zwanzig, <i>twenty-two</i> |
| 23 | drei und zwanzig, <i>twenty-three</i> |

80 Ordinals

- | |
|---|
| der erste, <i>the first</i> |
| der zweite, <i>the second</i> |
| der dritte, <i>the third</i> |
| der vierte, <i>the fourth</i> |
| der fünfte, <i>the fifth</i> |
| der sechste, <i>the sixth</i> |
| der siebente, <i>the seventh</i> |
| der achte, <i>the eighth</i> |
| der neunte, <i>the ninth</i> |
| der zehnte, <i>the tenth</i> |
| der elfte, <i>the eleventh</i> |
| der zwölfte, <i>the twelfth</i> |
| der dreizehnte, <i>the thirteenth</i> |
| der vierzehnte, <i>the fourteenth</i> |
| der fünfzehnte, <i>the fifteenth</i> |
| der sechzehnte, <i>the sixteenth</i> |
| der siebzehnte, <i>the seventeenth</i> |
| der achtzehnte, <i>the eighteenth</i> |
| der neunzehnte, <i>the nineteenth</i> |
| der zwanzigste, <i>the twentieth</i> |
| der ein und zwanzigste, <i>the twenty-first</i> |
| der zwei und zwanzigste, <i>the twenty-second</i> |
| der drei und zwanzigste, <i>the twenty-third</i> |

30	dreißig, <i>thirty</i>	der dreißigste, <i>the thirtieth</i>
40	vierzig, <i>forty</i>	der vierzigste, <i>the fortieth</i>
50	fünfzig, <i>fifty</i>	der fünfzigste, <i>the fiftieth</i>
60	sechzig, <i>sixty</i>	der sechzigste, <i>the sixtieth</i>
70	siebzig (siebenzig), <i>seventy</i>	der siebenzigste, <i>the seventieth</i>
80	achtzig, <i>eighty</i>	der achtzigste, <i>the eightieth</i>
90	neunzig, <i>ninety</i>	der neunzigste, <i>the ninetieth</i>
100	hundert, <i>a hundred</i>	der hundertste, <i>the hundredth</i>
101	hundert und eins, <i>a hundred and one</i>	der hundert und erste, <i>the hundred and first</i>
102	hundert und zwei, <i>a hundred and two</i>	der hundert und zweite, etc., <i>the hundred and second</i>
200,	zwei hundert, <i>two hundred</i>	der zweihundertste, <i>the two-</i>
300,	drei hundert, <i>three hundred</i>	<i>hundredth, etc.</i>
400,	vier hundert, etc., <i>four hundred, etc.</i>	
1000,	tausend, <i>thousand</i>	
1500,	ein tausend fünfhundert or fünfzehnhundert, <i>one thousand five hundred, or fifteen hundred</i>	
1896,	ein tausend achthundert sechshundneunzig or achtzehnhundertsechshundneunzig, <i>eighteen hundred and ninety-six</i>	
10,000,	zehn tausend, <i>ten thousand</i>	
100,000,	hundert tausend, <i>one hundred thousand</i>	
	eine Million, <i>a million</i>	
	eine Billion, <i>a billion</i>	
	eine Milliarde, <i>a thousand millions</i>	

NOTE. — Compound numerals may be written as one word: einundzwanzig, zweihundert, etc. (cp. 1896 above). Ein hundert, *x.* = *one hundred, etc.*

81

Fractionals

$\frac{1}{2}$	ein halb (die Hälfte), <i>one-half</i>	$\frac{1}{4}$	ein Viertel, <i>one-fourth</i>
$\frac{1}{3}$	ein Drittel (das Drittel), <i>one-third</i>	$\frac{1}{5}$	ein Fünftel, <i>one-fifth</i>
		$\frac{1}{6}$	ein Sechstel, <i>one-sixth</i>

‡ ein Siebentel, *one-seventh*

‡ ein Achtel, *one-eighth*

‡ ein Neuntel, *one-ninth*

‡ ein Zehntel, *one-tenth*

‡ ein Zwanzigstel, *one-twenti-*

eth

These forms are composed of the ordinal + teil = *part, deal* (cp. Engl. "good *deal*"). *Halb* is declined like an adjective: *ein halber, eine halbe, ein halbes*.

82 Variatives

einerlei, *of one kind*

zweierlei, *of two kinds*

dreierlei, *of three kinds*

viererlei, *of four kinds*

vielerlei, *of many kinds*

allerlei *of all kinds*

mancherlei, *of various kinds*

feinerlei, *of no kind*

83 Multiplicatives

einfach, einfältig, *simple*

zweifach, zweifältig, *double*

dreifach, dreifältig, *triple*

hundertfach, *hundredfold*

tausendfach, *thousandfold*

vielfach, vielfältig, *manifold*

mannigfach, mannigfältig, *manifold*

These forms are old genitives of the inflected numeral + lei < older leie; thus, M.H.G. *einer leie* (*of one kind*).

84 Iteratives

einmal, *once*

zweimal, *twice*

dreimal, *thrice*

viermal, *four times*

manchmal, *many times*

vielmals, *many times*

85 Numeral Substantives

das Duzend, *the dozen*

die Mandel, *fifteen* (sheaves)

das Schock, *twenty*

der Einer, *the unit*

der Achtziger, *the octogenarian*

der Zwilling, *the twin*

86 Ordinal Adverbs

erstens, *firstly*

zweitens, *secondly*

drittens, *thirdly*

viertens, *fourthly*

87 Dimidiatives

halb, *half*

anderthalb, *one and a half*

dritthalb, *two and a half*

viertelhalb, *three and a half*

88

Declension of Cardinals

Eins. The numeral *eins* standing alone without any reference to a noun is not inflected. *Die Uhr schlägt eins, the clock strikes one.* When this numeral is used attributively or substantively, it is inflected as the indefinite article.

OTHER NUMERALS. — The other numerals when used as cardinals are generally uninflected; the following inflected forms, however, are in use: The genitive *zweier, dreier* and sometimes *vierer*. In the dative all cardinals can take an *u* when not accompanied by a substantive: *zu zweien, two by two; zu dreien, by threes; zu vieren, by fours; auf allen Vieren kriechen, to creep on all fours.*

Declension of Ordinals

The ordinals are inflected as other adjectives. In ordinal adverbs the genitival form in *ens* is used: *erstens, firstly; zweitens, secondly, etc.*

Vocabulary

der Einer (—), <i>the unit</i>	die Zahl (—en), <i>the number</i>
der Gruß (ü—e), <i>the greeting(s)</i>	das Bedauern, <i>(the) pity</i>
der Hunderter (—), <i>the hundred</i>	das Jahrhundert (—e), <i>the century</i>
der Kollege (—n), <i>the colleague</i>	das Schreiben (—), <i>(the) writing, letter</i>
der Rest (—e), <i>the remainder</i>	addieren
der Sinn (—e), <i>the mind, sense</i>	zusammenzählen } <i>to add</i>
der Zehner (—), <i>the ten</i>	zählst du zusammen, <i>thou addest</i>
die Einladung (—en), <i>the invitation</i>	anfängen, <i>to begin; fange ich an, shall I begin</i>
die Reihe (—n), <i>the column</i>	an(zu)nehmen, <i>to accept</i>
die Summe (—n), <i>the sum</i>	

nimmst du ab, <i>you subtract</i>	können, <i>to be able, can</i>
besuchen, <i>to visit</i>	muß, <i>must (inf. müssen)</i>
bleiben, <i>to remain</i>	schließen, <i>to close</i>
entleihen, borgen, <i>to borrow</i>	schreiben, <i>to write</i>
daß, <i>that</i>	soeben, <i>just</i>
davon, <i>from it</i>	soll, <i>shall</i>
freundlich, <i>kind</i>	spätestens, <i>at the latest</i>
geehrt, <i>honored</i>	subtrahieren } <i>to subtract</i>
herzlich, <i>heartly</i>	abziehen }
hoffen, <i>to hope</i>	thun, <i>to do</i>
hinzu, <i>to (hin, thither, down,</i>	unter, <i>under (acc. of direc-</i>
etc.)	tion, dat. of position)
heutzutage, <i>nowadays</i>	von, <i>from</i>
Ihr werthes Schreiben, <i>your favor</i>	
behältst im Sinn, <i>carry over (to the next denomination)</i>	

PRESENT INDICATIVE

SINGULAR

PLURAL

ich halte, <i>I hold</i>	wir halten, <i>we hold</i>
{ du hältst, <i>thou holdst</i>	ihr haltet } <i>you hold</i>
{ Sie halten, <i>you hold</i>	Sie halten }
er hält, <i>he holds</i>	sie halten, <i>they hold</i>

IMPERFECT INDICATIVE

ich hielt, <i>I held</i>	wir hielten, <i>we held</i>
{ du hieltest, <i>thou heldest</i>	ihr hieltet } <i>you held</i>
{ Sie hielten, <i>you held</i>	Sie hielten }
er hielt, <i>he held</i>	sie hielten, <i>they held</i>

PRESENT INDICATIVE

ich nehme ab, <i>I subtract</i>	wir nehmen ab, <i>we subtract</i>
{ du nimmst ab, <i>thou subtractest</i>	ihr nehmt ab } <i>you subtract</i>
{ Sie nehmen ab, <i>you subtract</i>	Sie nehmen ab }
er nimmt ab, <i>he subtracts</i>	sie nehmen ab, <i>they subtract</i>

Berlin, den 12ten Juni, 1902

Geehrter Herr Kollege!

Soeben erhielt ich Ihr werthes Schreiben vom 10ten dieses Monats. Zu meinem Bedauern bin ich nicht im Stande, Ihre freundliche Einladung anzunehmen. In anderthalb Wochen schließt die Schule, und ich hoffe, Sie spätestens am 4. Juli wieder einmal besuchen zu können.

Mit herzlichem Gruß

der Ihrige

H. Krüger.

Sprechübung im Rechnen

Abdiere 241 und 194. Wie fange ich das an? Du schreibst die Zahlen unter einander und zählst die Einer zusammen. Vier und eins sind (macht) fünf. Dann addierst du die Zehner. Neun und vier sind dreizehn. Wie soll ich das schreiben? Du schreibst drei hin unter die Zehner und behältst eins im Sinn. Dann addierst du die dritte Reihe oder die Hunderter und zählst eins hinzu. Also eins und zwei und eins, das macht vier. Was ist die Summe? Die Summe ist 435. Nun subtrahiere 194 von 247. Wie fange ich das an? Erst ziehst du vier von sieben ab. Das habe ich, vier von sieben bleibt drei. Nun muß ich neun von vier abziehen, das geht nicht, was thue ich nun? Du borgst einen Hunderter oder zehn Zehner und addierst dazu die vier Zehner, das macht 14 Zehner, davon nimm 9 ab. 9 von 14 bleibt 5. Nun hast du den Hunderter abzuziehen. Einhundert von einhundert bleibt nichts, du hast einhundert vorher geborgt. Was ist der Rest? Der Rest ist 53.

English Exercise

There are sixty seconds in a minute, sixty minutes in an hour, twenty-four hours in a day, seven days in a week, three hundred sixty-five days in a year, ten years in a dec-

ade, a hundred years in a century, and a thousand years in a millennium. We are now living in the twentieth century of our era. The year nineteen hundred and two is the second year of the new century. The last year of the nineteenth century was not eighteen hundred and ninety-nine, but nineteen hundred. Some very old people now-a-days live a hundred years and some even a decade longer.

PRONOUNS

89

Personal Pronouns

N.	<i>ich, I</i>	<i>du, thou</i>	<i>er, he</i>	<i>sie, she</i>	<i>es, it</i>
G.	<i>mein(er), of me</i>	<i>dein(er), of thee</i>	<i>sein(er), of him</i>	<i>ihrer, of her</i>	<i>sein(er), of it</i>
D.	<i>mir, to or for me</i>	<i>dir, to or for thee</i>	<i>ihm, to or for him</i>	<i>ihr, to or for her</i>	<i>ihm, to or for it</i>
A.	<i>miß, me</i>	<i>diß, thee</i>	<i>ihn, him.</i>	<i>sie, her</i>	<i>es, it</i>
N.	<i>wir, we</i>	<i>ihr, you</i>	<i>sie, they</i>	<i>Sie, you</i>	} SINGULAR AND PLURAL
G.	<i>unser, of us</i>	<i>euer, of you</i>	<i>ihrer, of them</i>	<i>Ihrer, of you</i>	
D.	<i>uns, to or for us</i>	<i>euch, to or for you</i>	<i>ihnen, to or for them</i>	<i>Ihnen, to or for you</i>	
A.	<i>uns, us</i>	<i>euch, you</i>	<i>sie, them</i>	<i>Sie, you</i>	

NOTE. — The personal pronoun has the gender of the noun it represents: *der Wald* — *er* (not *es*), *die Feder* — *sie* (not *es*), *das Fräulein*, *das Weib* — *es* (or *sie*).

Possessive Pronouns

90 *Mein, my; dein, thy; sein, his; ihr, her; unser, our; euer (Euer), Ihr, your; ihr, their*, are used as possessive pronouns and are declined like the indefinite article *ein*.

	M.	F.	N.	PL.
N.	mein, <i>my</i>	meine, <i>my</i>	mein, <i>my</i>	meine
G.	meines	meiner	meines	meiner
D.	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	meinen	meine	mein	meine
N.	unser, <i>our</i>	unsere, <i>our</i>	unser, <i>our</i>	unsere
G.	unseres	unserer	unseres	unserer
D.	unserem	unserer	unserem	unseren
A.	unseren	unsere	unser	unsere

Pronouns of Address

91 Sie. In general polite address the pronoun **Sie**, *you* is used in its various forms. In the case of higher titles, such as **Exzellenz**, **Eminenz**, **Hohheit**, **Majestät**, the pronoun of direct address is avoided and the title is always repeated instead. **Wenn königliche Hohheit, Exzellenz, etc., gestatten.** In case of women bearing titles of their husbands, the form of address is the same, such as **Exzellenz, Durchlaucht, Hohheit.** With lower titles, such as **Gräfin, Baronin, Geheimrätin**, etc., the formal address should be **Frau Gräfin, Frau Professor**, or better, **gnädige Frau**. In like manner an unmarried woman is addressed in the same circles as **gnädiges Fräulein**.

Du, Ihr. In familiar address, when speaking to near relatives, intimate friends and children, the pronoun **du** is used for the singular and **ihr** for the plural, and when written are capitalized only in letter-writing. The old form **Ihr**, formerly used in the place of the present **Sie** for polite address, is no longer employed.

The personal pronoun is sometimes repeated before a relative, in which case the verb agrees with the personal

instead of the relative: Du, **der** (du) deinem Vater Freude machen sollte(st), *thou, who shouldst be a delight to thy father.*

The forms **Euro**, **Ihro**, **Dero** are old genitives and now obsolete.

92 Es. The neuter pronoun **es** has the following special uses :

(1) **As an Expletive.** **Es** geht mir ein Licht auf, *a light dawns upon me* (= *it dawns upon me*).

Note the following distinctions between **es** and **da**: **es** sind Leute in dem Zimmer, *there are people in the room* (specific); **es** giebt Leute (die das sagen), *there are (exist) people* (who say this); **da** sind Leute, *there are people* (at that place).

(2) **As the Impersonal Subject.** **Es** donnert, *it thunders*; **es** freut mich, *it pleases me* (= *I am glad*). In the case of impersonal verbs this pronoun may be omitted when following the verb. **Es** dünkt mich, but mich dünkt (without **es** when verb comes first), *methinks*.

(3) **As the Redundant Pronoun.** Er ist nicht zufrieden, obwohl er **es** zu sein scheint, *he is not content, although he appears to be (so)*; **es** traf alles so zu, wie ich **es** fürchtete, *it all happened, just as I feared (it would)*.

(4) **As Predicate.** In German the neuter pronoun **es**, *it*, is used in just the reverse order from the English. Ich bin **es**, *it is I*. Sind Sie **es**? *is it you?* Ja, wir sind **es**, *yes, it is we*.

The personal pronoun **unser** (gen.) is found in combination with **einer**, **eins** in the sense of *such as we*: **unserer** (or **unsereins**) kann sich solchen Luxus nicht erlauben, *such as we cannot indulge in such luxury*.

93 Absolute Possessives. The possessive pronoun is used instead of a noun in the following forms and is inflected like the strong adjective :

	M.	F.	N.	PL.
N.	meiner, <i>mine</i>	meine	meines	meine
G.	meines	meiner	meines	meiner
D.	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	meinen	meine	meines	meine
	deiner, <i>thine</i> seiner, <i>his, its</i> ihrer, <i>hers</i> unserer, <i>ours</i> eurer, <i>yours</i> ihrer, <i>theirs</i>	deine seine ihre unsere eure ihre	deines seines ihres unseres eures ihres	deine seine ihre unsere eure ihre

Other forms used instead of *meiner*, *deiner*, etc., are :

der meinige	or	der meine, <i>mine</i>
der deinige	or	der deine, <i>thine</i>
der seinige	or	der seine, <i>his, its</i>
der ihrige	or	der ihre, <i>hers</i>
der unsrige	or	der un(s)re, <i>ours</i>
der eurige	or	der eu(e)re, <i>yours</i>
der Ihrige	or	der Ihre, <i>yours</i>
der ihrige	or	der ihre, <i>theirs</i>

These forms are inflected like the weak adjective :

N.	der meinige	die meinige	das meinige	
G.	des meinigen	der meinigen	des meinigen	
D.	dem meinigen	der meinigen	dem meinigen	
A.	den meinigen	die meinige	das meinige	
PL. {	N.	die meinigen	D.	den meinigen
	G.	der meinigen	A.	die meinigen

94 Reciprocal Pronouns. The dative and the

accusative of the personal and reflexive pronouns may be used reciprocally. Wir schmeicheln uns (dat.) *we flatter ourselves or each other*; sie lieben sich = *they love themselves or each other*.

95 Emphatic Pronouns. The pronouns *selbst* and *selber* may be added to the personal pronoun for emphasis. They are indeclinable. The form *selbst* is preferable: Sie lieben sich *selbst*, *they love themselves*.

Vocabulary

der Arzt (ä-c), <i>the physician</i>	bis morgen, <i>by to-morrow</i>
der Herr (gen. -n, pl. -en), <i>Mr.</i>	bitte, <i>please</i>
der Hut (ü-e), <i>the hat</i>	bringe mit, <i>bring along</i>
der Junge (-n), <i>the boy</i>	danke, <i>to thank</i>
der Park (-s, -e), <i>the park</i>	erwarten, <i>to expect</i>
der Regenschirm (-e), <i>the umbrella</i>	etwas, <i>something</i>
die Vorfahren (pl.), <i>the ancestors</i>	geben, <i>to give</i>
die Ansicht (-en), <i>the view</i>	gegenüber (with dat.), <i>opposite</i>
die Jacke (-n), <i>the jacket</i>	geh, <i>go</i>
die Medizin (-en) } <i>the medi-</i>	gestern, <i>yesterday</i>
die Arznei (-en) } <i>cine</i>	guten Morgen, <i>good morning</i>
die Pille (-n), <i>the pill</i>	hilft, <i>helps</i> (3d sg. ind.)
die Veranda (-en), <i>the veranda</i>	holen, <i>to bring, to fetch</i>
das Bild (-er), <i>the picture</i>	kommen, <i>to come</i>
das Dachfenster (—), <i>the dormer-window</i>	leihen, <i>to lend</i>
das Messer (—), <i>the knife</i>	lieben, <i>to love, to like</i>
das Vergnügen, <i>the pleasure</i>	nehmen, <i>to take, genommen,</i>
alles, <i>all</i>	<i>taken</i>
angenehm, <i>agreeable, pleasant</i>	rufen, <i>to call</i>
	suchen, <i>to seek, look for</i>
	verloren, <i>lost</i>
	versprechen, <i>to promise</i>

warte, wait (imper. sing.)**wie, like, as****wollen, will****zerbrechen, to break****zu, to** (prep. with dat., also

sign of infinitive)

Deutsche Aufgabe

Kommt, Kinder, wir wollen in den Park. Max, hast du deinen Hut? Fritz, hast du deinen auch? Ja, Vater, ich habe meinen, aber Else hat ihren nicht, sie und Karl suchen die ihrigen. Habt ihr eure Jacken? Geh, Hans, hole deine Jacke und meine. Karl, stecke dein Messer ein und bringe auch meines mit. Max und Fritz haben die ihrigen verloren. Da kommt Herr Schulz. Nehmen Sie Ihren Regenschirm und begleiten Sie uns in den Park. Ich habe meinen Regenschirm nicht bei mir, leihen Sie mir Ihren. Ich würde Ihnen meinen mit Vergnügen leihen, aber er ist zerbrochen, aber mein Bruder kann Ihnen den seinen leihen.

English Exercise

Mr. Brown lives in the old house of his ancestors. It stands in the country just opposite ours and next to yours. The house is not so large as yours or Mr. Taylor's, but is much older than yours or ours. It has large verandas like yours and old dormer-windows like ours. Here is a picture of our house and there is a view of his; have you one of yours?

Sprechübung

Guten Morgen, Franz, wie geht es dir? Es geht mir nicht gut. Ich bin seit gestern krank. Soll ich dir Medizin holen? Nein, ich danke, sie hilft mir nicht. Dann rufe ich den Arzt. Nein, rufe ihn nicht, er war gestern hier und ich erwarte ihn heute wieder. Da kommt er schon. Nun, mein lieber Junge, wie steht es heute mit dir? Hast du alle deine Pillen genommen? Nein, noch nicht, sie waren mir zu bitter und es

waren ihrer zu viele. Bitte, geben Sie mir etwas Angenehmeres und ich verspreche Ihnen, bis morgen alles zu nehmen.

96 Demonstrative Pronouns and Adjectives.

The demonstrative pronouns are *der, die, das, that; dieser, diese, dieses, this; jener, jene, jenes, that; solcher, solche, solches, such; derjenige, diejenige, dasjenige, that (one); derselbe, dieselbe, dasselbe, and der nämliche, die nämliche, das nämliche, the same.* *Dieser, jener* and *solcher* are declined like the strong adjective, the last three like the weak adjective. For *der* cp. § 12.

The forms *so ein* (adj.), *such a*, *so einer* (pron.) *such a one*, inflected in all genders and cases, is used in the colloquial language, instead of *solch ein, solch einer*, etc.

The genitives *desgleichen* (sing.) = *such* (adj.) and *likewise* (adv.) and *dergleichen* (pl.) *such* (adj.), are in use as survivals of the base *dergleiche*, etc.

DECLENSION OF *dieser*, ETC.

M.	F.	N.	PL.
<i>dieser, this</i> <i>dieses, of this</i> <i>diesem, to or for this</i>	<i>diese</i> <i>dieser</i> <i>dieser</i>	<i>dieses</i> <i>dieses</i> <i>diesem</i>	<i>diese, these</i> <i>dieser, of these</i> <i>diesen, to or for these</i> <i>diese, these</i>
<i>diesen, this</i>	<i>diese</i>	<i>dieses</i>	<i>diese, these</i>
<i>derjenige, that one</i> <i>desjenigen, of that one</i> <i>demjenigen, to or for that one</i> <i>denjenigen, that one</i>	<i>diejenige</i> <i>derjenigen</i> <i>derjenigen</i>	<i>dasjenige</i> <i>desjenigen</i> <i>demjenigen</i>	<i>diejenigen</i> <i>derjenigen</i> <i>denjenigen</i>
	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige</i>	<i>diejenigen</i>

M.	F.	N.	PL.
derselbe, <i>the same</i> desselben, <i>of the same</i> demselben, <i>to or for the same</i> denselben, <i>the same</i>	dieselbe derselben derselben dieselbe	daselbe desselben demselben daselbe	dieselben derselben denselben dieselben
der nämliche, <i>the same</i> des nämlichen dem nämlichen den nämlichen	die nämliche der nämlichen der nämlichen die nämliche	das nämliche des nämlichen dem nämlichen das nämliche	die nämlichen der nämlichen den nämlichen die nämlichen

Uses of the Demonstrative Pronouns

97 Der, die, das. These demonstratives are used both as adjectives and pronouns.

(1) **As Adjective.** The mildest form of the demonstrative is the adjectival use. *Den Mann kenne ich schon, instead of jenen Mann, that man I know already.*

(2) **As Pronoun.** *Den kenne ich längst, that man I have long known.* This demonstrative is often expressed in English by the emphatic personal pronoun: *Meinen Sie den? do you mean him?*

98 Dieser, diese, dieses; jener, jene, jenes. These pronouns express the English *these* and *those, the latter* and *the former*, respectively. *Washington und Friedrich der Große waren Zeitgenossen, dieser war der Held des siebenjährigen Krieges, jener der des Unabhängigkeitskrieges, Washington and Frederick the Great were contemporaries, the latter was the*

hero of the Seven Years' War, the former of the War of Independence (Revolution).

Derjenige, diejenige, dasjenige, is used for the emphatic demonstrative *der, die, das*, and like the latter is followed by the relatives, *der* or *welcher*.

99 Derselbe, dieselbe, dasselbe. This pronoun is used as the English *the same*, and also for the English personal pronoun: *Das ist dieselbe Schule, die wir als Kinder besucht haben, that is the same school which we attended as children; wir haben den Fremden gesehen, und demselben den Weg gezeigt, we saw the stranger and showed him the way.* Since Otto Schröder's attack upon this pronoun, some attempt has been made to substitute the prepositional forms *davon, dabei*, etc., for *von demselben, bei demselben*, etc.

100 Solcher, solche, solches. These forms are used both as adjectives and pronouns.

(1) **As Adjectives.** When used in the singular, *solch* is usually followed by the indefinite article, in which case it is not declined. *Solch ein fluges Kind, such a bright child.* If, however, the indefinite article precedes *solch*, it is declined strong, like any other adjective. *Ein solches Kind, such a child.*

(2) **As Pronouns.** In this usage, *solch* is equivalent to the English *such a one, one like it*, etc. *Das ist ein schönes Kleid, ich kaufe mir auch ein solches, this is a pretty dress, I am going to buy one like it.*

101 The pronoun *solch*, like the other demonstratives, is frequently followed by a relative. *Man traut nur solchen, die (or welche) ehrlich sind, we trust only such (those) as (who) are upright.*

102 Interrogative Pronouns (or Pronominal Adjectives).

(1) **Wer** (masculine and feminine), *who?* **Was** (neuter), *what?*

N.	wer , <i>who?</i>	was , <i>what?</i>
G.	wessen (wes), <i>whose?</i>	wessen (wes), <i>of what?</i>
D.	wem , <i>to whom?</i>	cp. womit , etc.
A.	wen , <i>whom?</i>	was , <i>what?</i>

(2) **Welcher**, *who, which, what* (Pronoun-Adjectives.)

	M.	F.	N.	PL.
N.	welcher , <i>who? which? what?</i>	welche	welches	welche
G.	welches , <i>of whom? etc.</i>	welcher	welches	welcher
D.	welchem , <i>to whom? etc.</i>	welcher	welchem	welchen
A.	welchen , <i>whom? etc.</i>	welche	welches	welche

103 The pronoun **welch** is used like **solch** with the indefinite article **ein** following in the singular, in the sense of English *what a* in exclamation: **Welch ein Schauspiel!** *What a spectacle!*

In questions, **welches** is used for English *what* with both singular and plural noun following the verb: **Welches ist der Unterschied zwischen diesen Ausdrücken?** *What is the difference between these expressions?*

104 Relative Pronouns

	M.	F.	N.	PL.	
(1)	welcher	welche	welches	welche	} <i>who, that,</i>
(2)	der	die	das	die		} which
(3)	wer , <i>he who</i>	} cp. § 102 (1).			
	was , <i>that which, what</i>				

DECLENSION OF RELATIVE PRONOUNS

	M.	F.	N.	PL.
N.	welcher	welche	welches	welche
G.	[deffen]	[deren]	[deffen]	[deren]
D.	welchem	welcher	welchem	[denen]
A.	welchen	welche	welches	welche
N.	der	die	das	die
G.	deffen	deren	deffen	deren
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	das	die

THE RELATIVE PRONOUNS

105 The relative pronouns *der, die, das, welcher, welche, welches*, like the demonstratives, are used as pronominal adjectives and as pronouns.

106 When the antecedent is *der, die, das*, the relative *welcher, welche, welches* usually follows: *Der Knabe, welcher (or der) fleißig ist, lernt viel, that (or the) boy who is diligent learns much.* But *der, welcher* (not *der*) *fleißig ist, lernt viel.* When inanimate objects are referred to, the relative may be replaced by the prepositional compounds with *da* and *wo*: *darauf, daraus, daran, dazu; womit, woraus, wovon, etc.* *Dies ist das Buch, worin ich las, this is the book in which I was reading.* In colloquial language a simple adverb is often used in place of the prepositional compound. *Dort ist die Stelle, wo (instead of an welcher or an der) ich stand, this is the spot where (on which) I stood.*

ORDER OF WORDS

107 There are three kinds of word-order in German, or, in other words, three positions for the verb or copula (the simple tense form or tense auxiliary), the *normal order*, the *inverted order*, and the *transposed order*, or what the German calls the *order of the dependent clause* (with subordinate conjunction); see Table.

(1) **Normal Order:** SUBJECT—COPULA—PREDICATE. This is the order of the simple declarative sentence. *Karl ist krank, Charles is sick; der Mann baut ein Haus, the man builds a house.*

(2) **Inverted Order:** PREDICATE (OR MODIFIER)—COPULA—SUBJECT. This order is employed when any part of the predicate begins the sentence, such as the direct object, an adverb, an adjective, perfect participle, or any other part of the verb or a dependent clause. *Geld hat Karl, money has Charles; die Berge sehen wir schon, the mountains we see already; schon sehen wir die Berge. Groß ist die Diana von Ephesus, great is Diana of the Ephesians; gesehen haben wir ihn, aber nicht mit ihm gesprochen, we saw him but did not speak to him; als ich hinkam, war er schon fort, when I arrived he was gone.*

In compound tenses the participle or the infinitive comes at the end of the sentence.

(3) **Transposed Order:** SUBJECT—PREDICATE—COPULA. This is the order employed in dependent clauses introduced by a relative or indirect interroga-

tive pronoun or adjective or a subordinate conjunction. *Karl ist es, der Geld hat, it is Charles who has money; er ist der Mann, welcher mir geholfen hat, he is the man who helped me; wissen Sie, wo er war? do you know where he was? wissen Sie, welche Nummer er hat? do you know what his number is? ehe er ankam, war ich fort, before he arrived I had left.*

Vocabulary

der Inhalt, <i>the contents</i>	enthält, <i>contains</i>
der Schriftsteller (—), <i>the author</i>	sehen, <i>to see; du siehst, thou seest</i>
der Sonnenschirm (—e), <i>the parasol</i>	gütig, <i>kind</i>
die Puppe (—n), <i>the doll</i>	gehört (infin. gehö'ren), <i>belongs</i>
die Thür (—en), <i>the door</i>	geschrieben (p. part.), <i>written</i>
das Bild (—er), <i>the picture</i>	kann (infin. können), <i>can</i>
das Drama (—en), <i>the drama</i>	klopfen, <i>to knock</i>
das Schauspiel (—e), <i>the drama</i>	läßt sich nicht sagen, <i>cannot be said</i>
das Werk (—e), <i>the work</i>	sagen, <i>to say</i>
das Hauptwerk (—e), <i>the chief work</i>	vorn, <i>in front</i>
das Wort (—e, ö—er), <i>the word</i>	wissen, <i>to know; ich weiß, I know</i>
machte auf (infin. auf'machen), <i>open</i>	wovon, <i>of what</i>
bitte, <i>please</i>	wo, <i>where</i>
	wohnen, <i>to live, dwell</i>
ich bin gewesen, <i>I have been</i>	wir sind gewesen, <i>we have been</i>
du bist gewesen, <i>thou hast been</i>	ihr seid gewesen, <i>you have been</i>
er ist gewesen, <i>he has been</i>	sie sind gewesen, <i>they have been</i>
ich habe gespielt, <i>I have played</i> (or <i>have been playing</i>)	du hast gespielt, <i>thou hast played</i>

die du hinter Tivoli siehst. In diesem Gebirge wohnten die Dorer,³ die waren ein kleines, aber sehr tapfres Volk, welches von einem andern bekriegt⁴ wurde, das viel zahlreicher⁵ war und die Dryoper⁶ hieß. Der König der Dorer hieß Agimius, der hatte gehört, daß Herkules denen zu Hilfe⁷ kam und beistand,⁸ welche zu schwach waren, um sich gegen Mächtigere,⁹ die ihnen Unrecht¹⁰ thaten, zu verteidigen;¹¹ daher¹² bat er ihn, seinem Volke und ihm gegen die Dryoper beizustehen.¹³ (Niebuhr.)

¹ consist. ² mountain ranges. ³ Dorians. ⁴ assailed. ⁵ more numerous. ⁶ Dryopians. ⁷ help. ⁸ gave aid. ⁹ more powerful. ¹⁰ injustice. ¹¹ defend. ¹² hence. ¹³ to give aid.

108 INDEFINITE PRONOUNS

There is a large number of words, some inflected and others uninflected, which are used both as pronouns and adjectives, expressing more or less indefinitely number, measure, degree, etc.

109 Inflected Indefinite Pronouns and Adjectives.

The following words are used both as pronouns and adjectives and are usually inflected:

110 *Aller, alle, alles, all.*

All is used in the plural frequently in the distributive sense of *every*: *alle acht Tage, every week*; *alle fünf Minuten, every five minutes*. Cp. also *allen Grund, Anlaß haben, to have every reason, occasion*. In this usage it supplies the place of *jeder*, etc.

Alles, the neuter form, is used to express the common gender in the English sense of *everybody*. *Alles umsteigen, everybody change cars*.

All as an adjective was formerly used in the sense of

whole, entire. It still survives in *alle Welt*, *all the world, everybody*. This meaning is now expressed by *ganz*: *die ganze Welt*, *the whole world*.

The adjective when following the neuter *alles* is inflected weak. *Wir wünschen ihm alles Gute*, *we wish him well*. All before the definite article or possessives may remain uninflected: *all* or *alle* *diese schönen Blumen*, *all these beautiful flowers*; *all mein Geld ist fort*, *all my money is gone*.

Another substitute for *all* in the plural is *sämtlich*, *all collected* (taken together).

111 *Anderer, andere, anderes, other.*

This form is used now only in the sense of *other*. Formerly it had the meaning of *second*, as: *das andere Buch Moses*, *the second book of Moses* (Genesis). The nearest approach in the modern usage to this old meaning is *ander* in the sense of *the next*: *den andern Morgen*, *the next morning*.

112 *Einer, eine, eines.*

(For *einer* = *man* cp. § 126). *Einer* is inflected weak after the definite article and used in the sense of *the one* (sing. and plur.), followed by *der andere*, *the other* (sing. or plur.).

113 *Einige, etliche, some.*

Etliche is little used. These two pronouns express the collective part of a larger whole. *Es sind nicht alle anwesend, einige waren verhindert, zu kommen*, *not all are present, some were prevented from coming*.

114 *Jeder, jede, jedes, each.*

When preceded by the indefinite article, *jeder* is inflected strong, *ein jeder*. In the plural *alle* is used instead. *Jeder* is frequently used for the English *any*. *Er kann jeden Au-*

genblick hier sein, *he may be here any moment*. Ich erwarte ihn jeden Tag, may mean, *I expect him (to visit me) every day (daily)*, or *I expect him any day*.

Jedweder, jeglicher, *each*, are not in general use, although not infrequent in older texts.

115 Mehrere, several.

This is used as a distributive. The form *mehre* is unusual and not to be employed. *Mehrere* is more distributive and inclusive than *einige*: Er ist mehrere (einige) Tage in der Stadt geblieben, *he remained in town for several (some, a few) days*. *Einzelne*, *a few (here and there one)*, is still more limited.

116 Keiner, keine, keines, no, not any, no one, none.

This word includes many uses of the English *not*, with a following adjective or pronoun. Er hat kein Geld mehr, *he has not any (no) money left*.

Keines, like *alles* and *beides*, is used to express common gender. *Keines von beiden* war zu Hause, *neither of the two was at home*. Cp. *Beides* ist richtig, *both are correct*.

117 Mancher, manche, manches, many a (in the singular), many (in the plural).

This is the distributive corresponding to *viel* as a collective.

Manch may be used uninflected before *ander*, and even before a noun: *manch* edle That or *manche* edle That, *many a noble deed*. The use of *manch* after the indefinite article *ein* is archaic.

118 Viel, much, viele, many.

This word is used also uninflected in the sense of *much*. In the neuter the uninflected or inflected form may be used,

but with different meaning. Er hat viel (viele) gesehen, *he has seen much* (many things).

119 Welcher, welche, welches, some.

This pronoun is used in colloquial language for einige and etwas. Haben Sie guten Wein? Ja, ich habe welchen. Haben Sie gute Federn? Ja, ich habe welche.

120 Wenig, little; in the plural, few.

This word is declined like an adjective, ein Weniges, das Wenige. Ein wenig and ein paar are used as indeclinable adjectives with the noun following: mit ein wenig Wasser, *with a little water*; in ein paar Minuten, *in a few minutes*. But mit einem Paar Vögel, *with a pair of birds*.

The following words are used as inflected indefinite pronouns only: —

121 Jedermann, everybody.

This is the substantive compound corresponding to jeder. Jedermann weiß das, *everybody knows that*. Jeder weiß das = *every one* (distributively) *knows that*.

122 Jemand, some one (body), any one (body).

This form may be strengthened by prefixing irgend. The difference is: jemand = *some one* or *any one*; irgend jemand, *some one or other, or anybody at all*.

123 Niemand, nobody.

The opposite of jemand. This form may be strengthened by gar preceding: gar niemand, *nobody at all*.

These forms are now inflected in the genitive singular only: jemand(e)s, niemand(e)s; formerly they were inflected in the dative and accusative as well.

The following words are used as uninflected pronouns :

124 Einander, *one another, each other.*

This is the strong reciprocal pronoun, the weak reciprocal being expressed by **sich** simply: *Sie lieben sich* (or *einander*), *they love each other* (or *one another*). Comp. the older usage: „*Kindlein, liebet euch unter einander*,“ “*Little children, love one another.*”

125 Etwas, *something.*

This form is only used in the neuter now in good German. In the provincial speech a shortened form, **wer** for **etwer**, and correspondingly **was** for **etwas**, is still employed. *Es fommt wer*, *someone is coming*. *Ich habe was Neues gehört*, *I heard some news*. *Mir schien, als käme wer* (Grillparzer). When an adjective follows **etwas**, **nichts**, **viel**, it is used appositively and inflected strong: **etwas Gutes**; **nichts Neues**, *something good, nothing new*. *Zu etwas besserem*, *to something better*. When **so** precedes **etwas**, it is equivalent to **solches**: *ich habe so (et)was nicht gesagt* (Lessing).

126 Man, *one, they, people* (in general).

This form is uninflected and used only in the nominative. In the oblique cases the corresponding forms of **einer** are used. **Einer** may also be used in the nominative instead of **man**, when the person is distinctly designated; in this sense **einer** = *(some) one*: *Man darf hier nicht lachen*, *one must not laugh here*. *Wenn man (einer) einen guten Freund verliert*, *so thut es einem leid*, *when one loses a good friend one is sorry (sad)*. *Man ruft mich*, *some one is calling me* (or *they are calling me*). Cp. **Leute**, *people* (in particular).

127 Nichts, *nothing, not anything.*

This is the opposite of **etwas** and is often strengthened

by preceding *gar* or *durchaus*: *gar nichts*, *durchaus nichts*,
nothing at all, *nothing whatever*.

Vocabulary

der Arme (-n), <i>the poor (man)</i>	das Muster (—), <i>the model</i>
der Palast (ä-c), <i>palace</i>	das Palais (—), <i>the palace</i>
der Unwissende (-n), <i>the ignorant (man)</i>	bedauern , <i>to pity</i>
die Leute (pl.), <i>(the) people</i>	bekannt , <i>known</i>
die Anstalt (-en), <i>the institution</i>	besonders , <i>especially</i>
die Familie (-n), <i>the family</i>	bewohnt , <i>occupied</i>
die Gruppe (-n), <i>the group</i>	in, in, inside of (dat. of place, acc. of direction)
die Residenz (-en), <i>the residence</i>	kennen , <i>to know</i>
die Schloßanlagen (pl.), <i>the castle grounds</i>	links , <i>to the left</i>
die Sehenswürdigkeit (-en), <i>the object of interest</i>	messen mit , <i>to vie with</i> , <i>rival</i>
die Zierde (-n), <i>the ornament</i>	ragen über , <i>to rise or tower</i> (above)
das Hospital (-äler), <i>the hospital</i>	rechts , <i>to the right</i>
	Recht haben , <i>to be right</i>
	vergleichen , <i>to compare</i>
	verweilen , <i>to sojourn</i>

Deutsche Aufgabe

Dies ist Potsdam, die berühmte Residenz Friedrichs des Großen. Es giebt jetzt zwei königliche Paläste hier, das ist der alte Palast und das neue Palais. Senes wurde von dem großen Friedrich selbst bewohnt, in diesem verweilt jetzt oft die kaiserliche Familie. Diese Orangerie ist dieselbe, welche Friedrich der Große anpflanzen ließ. Es giebt auch sonst in Deutschland solche Schloßanlagen, aber wohl keine, welche sich mit denen von Potsdam vergleichen lassen. Nur die zu Versailles, welche das Muster für diese waren, können sich mit denselben messen.

English Exercise

Do you see those tall buildings which rise above the houses of the city? Yes, there are two groups, one farther away to the right, and the other to the left. What are they? The former are the University buildings and the latter are the Hospital buildings. Such institutions are an ornament to the city, particularly such a one as this Hospital. That is true, but some of those who live in the city have never been inside of any of these edifices of which we are speaking. Of the two kinds of people, the poor and the ignorant, the latter are most to be pitied. Yes, you are right, every one should know the objects of interest for which his own city is best known.

VERBS

128 Conjugation. There are two conjugations of the verb, the *strong* and the *weak*, sometimes called the *old* and the *new*. The strong verb forms its tenses by changing the stem vowel (*Ublaut*) as well as by the addition of flexional endings. The weak verb forms its tenses by suffixing to the stem the flexional element only.

The verb has two voices, the *active* and the *passive*; three moods, the *indicative*, the *imperative* and the *subjunctive* (the so-called *conditional* being only a form of the subjunctive); and the following other forms, the *infinitive* (a verbal noun), the *present* and *past participles* (verbal adjectives). The verb has also six tenses, the *present*, *imperfect*, *perfect*, *pluperfect*, *future*, *future perfect*; three persons, *first*, *second* and *third*, and two numbers, *singular* and *plural* (see paradigm).

129 Principal parts. The principal parts of a verb are those stem-forms with which the other forms of the verb may be constructed by inflection, viz.: the *infinitive*, the *imperfect indicative* (first person singular), the *perfect participle*. In addition to these the student should learn also the *2d* and *3d person singular present indicative* and the *imperative*. The remaining forms can be easily constructed by adding the flexional endings (cp. List of Irregular Verbs for Imperf. Subjunctive).

130 Auxiliaries of tense. The verb in its inflexion makes use of three auxiliaries in forming its tenses: **haben**, to have, **sein**, to be, **werden**, to become. The first of these is conjugated weak, the other two are inflected strong.

131

Haben**Sein**

PRINCIPAL PARTS

haben, hatte, gehabt**sein, war, gewesen**

PRESENT

IND.	SUB.	IND.	SUB.
ich habe, <i>I have</i>	ich habe	ich bin, <i>I am</i>	ich sei
du hast	du habest	du bist	du seiest
er hat	er habe	er ist	er sei
wir haben	wir haben	wir sind	wir seien
ihr habt	ihr habet	ihr seid	ihr seiet
sie haben	sie haben	sie sind	sie seien

AUXILIARIES OF TENSE

131^a The two auxiliaries, **haben** and **sein**, are used with certain classes of verbs, the general distinction being that **haben** is used with transitive and objective verbs, while **sein**

(**Haben**)

IMPERFECT

(**Sein**)

IND.	SUB.	IND.	SUB.
ich hatte, <i>I had</i>	ich hätte	ich war, <i>I was</i>	ich wäre
du hattest	du hättest	du warst	du wärest
er hatte	er hätte	er war	er wäre
wir hatten	wir hätten	wir waren	wir wären
ihr hättet	ihr hättet	ihr wäret	ihr wäret
sie hatten	sie hätten	sie waren	sie wären

PERFECT (**Haben**)

IND.	SUB.
ich habe gehabt, <i>I have had</i>	ich habe gehabt
du hast gehabt	du habest gehabt
er hat gehabt	er habe gehabt
wir haben gehabt	wir haben gehabt
ihr habt gehabt	ihr habet gehabt
sie haben gehabt	sie haben gehabt

(**Sein**)

ich bin gewesen, <i>I have been</i>	ich sei gewesen
du bist gewesen	du seiest gewesen
er ist gewesen	er sei gewesen
wir sind gewesen	wir seien gewesen
ihr seid gewesen	ihr seiet gewesen
sie sind gewesen	sie seien gewesen

is used with intransitives expressing a change of condition or position.

(1) **Haben.** The auxiliary **haben** is used :

- (a) With transitive verbs including reflexives.
- (b) With the auxiliaries of mode.
- (c) With impersonals.

PLUPERFECT (*haben*)

IND.	SUB.
ich hatte gehabt, <i>I had had</i> du hättest gehabt er hatte gehabt wir hatten gehabt ihr hättet gehabt sie hatten gehabt	ich hätte gehabt du hättest gehabt er hätte gehabt wir hätten gehabt ihr hättet gehabt sie hätten gehabt
(Sein)	
ich war gewesen, <i>I had been</i> du warst gewesen er war gewesen wir waren gewesen ihr wäret gewesen sie waren gewesen	ich wäre gewesen du wärest gewesen er wäre gewesen wir wären gewesen ihr wäret gewesen sie wären gewesen

(d) With certain transitives which take an object and are not included in the list below.

(2) **Sein.** The auxiliary *sein* is used :

With subjective or intransitive verbs expressing *motion* or *transition*, including the following simple verbs and their compounds, if intransitive:

bringen, to penetrate
 eilen, to hurry
 fahren, to go, drive
 fallen, to fall
 fliegen, to fly
 fliehen, to flee
 fließen, to flow
 gehen, to go
 gelangen, to arrive
 gleiten, to glide
 hinken, to limp
 kommen, to come
 klimmen, to climb
 kriechen, to crawl
 landen, to land

laufen, to run
 quellen, to well
 reisen, to travel
 reiten, to ride horse-
 back
 rennen, to run
 rinnen, to flow
 rücken, to move, ad-
 vance
 scheiden, to separate
 schießen, to shoot
 schleichen, to sneak,
 slide
 schlüpfen, to slip
 schreiten, to stride

schwimmen, to swim
 segeln, to sail
 sinken, to sink
 springen, to spring
 steigen, to rise, ascend
 stoßen, to push
 streichen, to roam
 treiben, to drive, drift
 treten, to tread
 umherirren, to wander
 about
 waten, to wade
 weichen, to yield
 ziehen, to move

FUTURE (**Haben**)

IND.	SUB.
ich werde haben, <i>I shall have</i> du wirst haben er wird haben wir werden haben ihr werdet haben sie werden haben	ich werde haben du werdest haben er werde haben wir werden haben ihr werdet haben sie werden haben
(Sein)	
ich werde sein, <i>I shall be</i> du wirst sein er wird sein wir werden sein ihr werdet sein sie werden sein	ich werde sein du werdest sein er werde sein wir werden sein ihr werdet sein sie werden sein

(3) The following intransitive verbs, when they express motion in general without reference to starting point or destination, are conjugated with **haben** :

eilen, to hurry	landen, to land	schwimmen, to swim
fahren, to drive	laufen, to run	springen, to spring
hinken, to limp	reisen, to travel	stoßen, to push
jagen, to hunt	reiten, to ride	treiben, to drive, drift
klettern, to climb	segeln, to sail	wandern, to wander
kriechen, to crawl	schiffen, to navigate	

(4) The other subjective verbs are conjugated with **sein**, except a few which take **haben** when the idea of duration is prominent :

liegen, to lie down	stehen, to stand
sitzen, to sit	

Er hat eine Stunde gelegen, gestanden, gefessen, *he lay, stood, sat for an hour.*

(5) The following simple intransitive verbs and their intransitive compounds with **ent**, **er**, **ver** and separable prefixes expressing a *change of condition* are conjugated with **sein** :

FUTURE PERFECT (**Haben**)

IND.		SUB.	
ich werde gehabt haben du wirst gehabt haben er wird gehabt haben wir werden gehabt haben ihr werdet gehabt haben sie werden gehabt haben	<i>I shall have had</i>	ich werde gehabt haben du werdest gehabt haben er werde gehabt haben wir werden gehabt haben ihr werdet gehabt haben sie werden gehabt haben	<i>I may have had</i>
(Sein)			
ich werde gewesen sein du wirst gewesen sein er wird gewesen sein wir werden gewesen sein ihr werdet gewesen sein sie werden gewesen sein	<i>I shall have been</i>	ich werde gewesen sein du werdest gewesen sein er werde gewesen sein wir werden gewesen sein ihr werdet gewesen sein sie werden gewesen sein	<i>I may have been</i>

CONDITIONAL

(Haben)	(Sein)
ich würde haben, <i>I should</i> du würdest haben <i>have</i> er würde haben wir würden haben ihr würdet haben sie würden haben	ich würde sein, <i>I should be</i> du würdest sein er würde sein wir würden sein ihr würdet sein sie würden sein

bersten, *to burst*
 brechen, *to break*
 faulen, *to rot*
 frieren, *to freeze*
 gedeihen, *to thrive*
 gelingen, *to succeed*
 genesen, *to recover*
 geraten, *to succeed*

gerinnen, *to congeal*
 geschehen, *to happen*
 glücken, *to succeed*
 heilen, *to heal*
 reifen, *to ripen*
 reißen, *to tear*
 scheitern, *to go to*
 pieces
 schmelzen, *to melt*

schwären, *to fester*
 schwellen, *to swell*
 schwinden, *to vanish*
 sprießen, *to sprout*
 sterben, *to die*
 trocknen, *to dry*
 wachsen, *to grow*
 werden, *to become*

CONDITIONAL PERFECT

(Haben)	(Sein)
ich würde gehabt haben	ich würde gewesen sein
du würdest gehabt haben	du würdest gewesen sein
er würde gehabt haben	er würde gewesen sein
wir würden gehabt haben	wir würden gewesen sein
ihr würdet gehabt haben	ihr würdet gewesen sein
sie würden gehabt haben	sie würden gewesen sein

I should have had *I should have been*

IMPERATIVE

(Haben)	(Sein)
2d pers. sing. habe	sei
2d pers. pl. habet or haben	seid or seien Sie (sing. or pl.)
Sie (sing. or pl.)	

INFINITIVE : **haben, sein**

PRESENT PARTICIPLE : **habend, seiend**

PERFECT PARTICIPLE : **gehabt, gewesen**

132 The Auxiliary *werden*, to become (to get, to grow)

PRINCIPAL PARTS: **werden, wurde** (ward), **geworden**

PRESENT	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
ich werde , <i>I become</i> (shall as auxiliary)	ich werde , <i>I may become</i>
du wirfst	du werdest
er wird	er werde
wir werden	wir werden
ihr werdet	ihr werdet
sie werden	sie werden

IMPERFECT

INDICATIVE

ich wurde (ward), *I became*
 du wurdest (wardst)
 er wurde (ward)
 wir wurden
 ihr wurdet
 sie wurden

SUBJUNCTIVE

ich würde, *I should become*
 du würdest
 er würde
 wir würden
 ihr würdet
 sie würden

PERFECT

ich bin geworden, *I have be-*
 du bist geworden *come*
 er ist geworden
 wir sind geworden
 ihr seid geworden
 sie sind geworden

ich sei geworden, *I may have*
 du seiest geworden *become*
 er sei geworden
 wir seien geworden
 ihr seiet geworden
 sie seien geworden

PLUPERFECT

ich war geworden, *I had be-*
 du warst geworden *come*
 er war geworden
 wir waren geworden
 ihr wäret geworden
 sie waren geworden

ich wäre geworden,
 du wärest geworden
 er wäre geworden
 wir wären geworden
 ihr wäret geworden
 sie wären geworden

*I had become or
 might have be-
 come*

FUTURE

ich werde werden, *I shall be-*
 du wirst werden *come*
 er wird werden
 wir werden werden
 ihr werdet werden
 sie werden werden

ich werde werden, *I may be-*
 du werdest werden *come*
 er werde werden
 wir werden werden
 ihr werdet werden
 sie werden werden

FUTURE PERFECT

INDICATIVE

ich werde geworden sein	I shall have be- come
du wirst geworden sein	
er wird geworden sein	
wir werden geworden sein	
ihr werdet geworden sein	
sie werden geworden sein	

SUBJUNCTIVE

ich werde geworden sein	I may have be- come
du werdest geworden sein	
er werde geworden sein	
wir werden geworden sein	
ihr werdet geworden sein	
sie werden geworden sein	

CONDITIONAL

ich würde werden,	I should become
du würdest werden	
er würde werden	
wir würden werden	
ihr würdet werden	
sie würden werden	

CONDITIONAL PERFECT

ich würde geworden sein	I should have be- come
du würdest geworden sein	
er würde geworden sein	
wir würden geworden sein	
ihr würdet geworden sein	
sie würden geworden sein	

IMPERATIVE

2D PERS. SING.: werde (du)	2D PERS. SING. OF PL.: wer-
2D PERS. PLUR.: werdet (ihr)	den Sie

INFINITIVE

PRESENT: werden, to become	PERFECT: geworden sein, to have become
----------------------------	---

PARTICIPLES

PRESENT: werdend, becoming	PAST: geworden, become
----------------------------	------------------------

133 Werden and Sein. Werden is the auxiliary of the passive voice, expressing *passive action*, while sein is used with the perfect participle to express a *finished action*: Das Buch wird gelesen, *the book is being read* (or *is generally read*); while das Buch ist gelesen, *the book is read* (*finished*).

Sein, the older auxiliary of the passive, is still found in sei begrüßt, gelobt, *be greeted, praised*, and also with geboren, in referring to the living, and with wollen: Hauptmann ist im Jahre 1862 geboren, aber Goethe wurde im Jahre 1749 geboren, *Hauptmann was born in 1862, but Goethe was born in 1749*. „Solche Dinge wollen bedacht sein“ (Halbe), *such things must be considered*.

WEAK CONJUGATION

I. Active Voice

Lieben, to lovePRINCIPAL PARTS: **lieben, liebte, geliebt**

PRESENT		IMPERFECT	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
<i>I love</i>	(if) <i>I love</i>	<i>I loved</i>	<i>I might love</i>
ich liebe	ich liebe	ich liebte	ich liebte
du liebst	du liebest	du liebtest	du liebtest
er liebt	er liebe	er liebte	er liebte
wir lieben	wir lieben	wir liebten	wir liebten
ihr liebt	ihr liebet	ihr liebtet	ihr liebtet
sie lieben	sie lieben	sie liebten	sie liebten
PERFECT		SUBJUNCTIVE	
INDICATIVE		SUBJUNCTIVE	
<i>I have loved</i>		<i>I may have loved</i>	
ich habe geliebt		ich habe geliebt	
du hast geliebt		du habest geliebt	
er hat geliebt		er habe geliebt	
wir haben geliebt		wir haben geliebt	
ihr habt geliebt		ihr hättet geliebt	
sie haben geliebt		sie haben geliebt	
PLUPERFECT		SUBJUNCTIVE	
INDICATIVE		SUBJUNCTIVE	
<i>I had loved</i>		<i>I might have loved</i>	
ich hatte geliebt		ich hätte geliebt	
du hättest geliebt		du hättest geliebt	
er hatte geliebt		er hätte geliebt	
wir hätten geliebt		wir hätten geliebt	
ihr hättet geliebt		ihr hättet geliebt	
sie hätten geliebt		sie hätten geliebt	

FUTURE

INDICATIVE

I shall love

ich werde lieben
 du wirst lieben
 er wird lieben
 wir werden lieben
 ihr werdet lieben
 sie werden lieben

SUBJUNCTIVE

I may love

ich werde lieben
 du werdest lieben
 er werde lieben
 wir werden lieben
 ihr werdet lieben
 sie werden lieben

FUTURE PERFECT

I shall have loved

ich werde geliebt haben
 du wirst geliebt haben
 er wird geliebt haben
 wir werden geliebt haben
 ihr werdet geliebt haben
 sie werden geliebt haben

I shall have loved

ich werde geliebt haben
 du werdest geliebt haben
 er werde geliebt haben
 wir werden geliebt haben
 ihr werdet geliebt haben
 sie werden geliebt haben

CONDITIONAL

I should love

ich würde lieben
 du würdest lieben
 er würde lieben
 wir würden lieben
 ihr würdet lieben
 sie würden lieben

CONDITIONAL PERFECT

I should have loved

ich würde geliebt haben
 du würdest geliebt haben
 er würde geliebt haben
 wir würden geliebt haben
 ihr würdet geliebt haben
 sie würden geliebt haben

IMPERATIVE

2D P. SING. : liebe (du), love
 2D P. PL. : liebt (ihr), love

INFINITIVE

PRES. : lieben, to love
 PERF. : geliebt haben, to
 have loved

PARTICIPLES

PRES. : liebend, loving

PAST : geliebt, loved

135

Reisen, to travel

PRINCIPAL PARTS: reisen, reiste, gereist

PRESENT		IMPERFECT	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
<i>I travel</i>	(if) <i>I travel</i>	<i>I traveled</i>	<i>I might travel</i>
ich reise	ich reise	ich reiste	ich reiste
du reiseſt	du reiseſt	du reiſteſt	du reiſteſt
er reiſt	er reise	er reiſte	er reiſte
wir reiſen	wir reiſen	wir reiſten	wir reiſten
ihr reiſet	ihr reiſet	ihr reiſtet	ihr reiſtet
ſie reiſen	ſie reiſen	ſie reiſten	ſie reiſten
PERFECT		SUBJUNCTIVE	
INDICATIVE			
<i>I have traveled</i>		<i>I may have traveled</i>	
ich bin gereiſt		ich ſei gereiſt	
du biſt gereiſt		du ſieieſt gereiſt	
er iſt gereiſt		er ſei gereiſt	
wir ſind gereiſt		wir ſeien gereiſt	
ihr ſeid gereiſt		ihr ſeiet gereiſt	
ſie ſind gereiſt		ſie ſeien gereiſt	
PLUPERFECT			
<i>I had traveled</i>		<i>I might have traveled</i>	
ich war gereiſt		ich wäre gereiſt	
du waerſt gereiſt		du wäereſt gereiſt	
er war gereiſt		er wäre gereiſt	
wir waren gereiſt		wir wären gereiſt	
ihr waeret gereiſt		ihr wäeret gereiſt	
ſie waren gereiſt		ſie wären gereiſt	
FUTURE			
<i>I ſhall travel</i>		<i>I may travel</i>	
ich werde reiſen		ich werde reiſen	
du wirſt reiſen		du werdeſt reiſen	
er wird reiſen		er werde reiſen	

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
wir werden reisen ihr werdet reisen sie werden reisen	wir werden reisen ihr werdet reisen sie werden reisen
FUTURE PERFECT	
<i>I shall have traveled</i> ich werde gereist sein du wirst gereist sein er wird gereist sein wir werden gereist sein ihr werdet gereist sein sie werden gereist sein	<i>I shall have traveled</i> ich werde gereist sein du werdest gereist sein er werde gereist sein wir werden gereist sein ihr werdet gereist sein sie werden gereist sein
CONDITIONAL	CONDITIONAL PERFECT
<i>I should travel</i> ich würde reisen du würdest reisen er würde reisen wir würden reisen ihr würdet reisen sie würden reisen	<i>I should have traveled</i> ich würde gereist sein du würdest gereist sein er würde gereist sein wir würden gereist sein ihr würdet gereist sein sie würden gereist sein
IMPERATIVE	
2D P. SING.: reise, <i>travel</i>	2D P. PL.: reiset, <i>travel</i>
INFINITIVE	PARTICIPLES
PRES.: reisen, <i>to travel</i> PERF.: gereist sein, <i>to have traveled</i>	PRES.: reisend, <i>traveling</i> PAST.: gereist, <i>traveled</i>

136 Perfect Participle

(1) Omission of *ge*. The prefix *ge* of the perfect participle is omitted in the following cases:

(a) In verbs with the foreign ending *ieren*: *marſchirt*, *ſtudiert*.

(b) In inseparable compounds: *enthalten*, *überſetzt* (translated; but *übergeſetzt*, *set over*, cp. Insep. Verbs).

(c) In perf. part. of *werden* in compound tenses of the passive voice (cp. paradigm) and in certain participial adjectives: *halbwachſen*, *half-grown*, *hausbacken*, *home-baked*, *plain*.

(2) The perfect participle is replaced altogether by the infinitive in the following verbs, when another infinitive depends upon these verbs: *heißen*, *helfen*, *hören*, *laſſen*, *ſehen*, and sometimes *brauchen*, *lehren*, *lernen*, *machen*: *Er hat mich nicht ſehen wollen*, *he did not wish to see me*. *Wo haben Sie ihn kennen gelernt (or lernen)?* *Where did you make his acquaintance?*

Vocabulary

der Befreier (—), <i>the liberator</i>	das Bataillon' (—s), <i>the battalion</i>
der Befehl (—e), <i>the order</i>	der Pulverdampf (ä—e), <i>the battle-smoke</i>
der Bürgerkrieg (—e), <i>the civil war</i>	der Reiter (—), <i>the trooper</i>
der Feind (—e), <i>the enemy</i>	der Schlächtelärm , <i>the din of battle</i>
der Gipfel (—), <i>the summit</i>	der Streiter (—), <i>the warrior</i>
der Krieg (—e), <i>the war</i>	der Todeskampf (ä—c), <i>the death agony</i>
der Negerſlave (—n), <i>the (negro) slave</i>	die Abſchaffung , <i>the abolition</i>
der Tagesanbruch , <i>the daybreak</i>	die Bombe (—n), <i>the shell</i>
die Li'nie (—n), <i>the line</i>	die Grenze (—n), <i>the border</i>
die Partei (—en), <i>the party</i>	die Kanone (—n), <i>the cannon</i>
die Sklaverei , <i>slavery</i>	die Kompagnie' (—n), <i>the company</i>
die Verſchanzung (—en), <i>the intrenchment</i>	das Fort (—s), <i>the fort</i>
die Ware (—n), <i>the ware, chattel</i>	

das Recht (-e), <i>the right</i>	marschieren (wk.), <i>to march</i>
das Regiment' (-er), <i>the regi- ment</i>	platzen (wk.), <i>to explode</i>
besäen (wk.), <i>to sow, strew</i>	sterben (starb, gestorben), <i>to die</i>
bestätigen (wk.), <i>to confirm</i>	stöhnen (wk.), <i>to groan</i>
betrachten (wk.), <i>to regard</i>	umhül'len (wk.), <i>to envelop</i>
donnern (wk.), <i>to thunder, roar</i>	verteidigen (wk.), <i>to defend</i>
erklären (wk.), <i>to declare</i>	zielen (wk.), <i>to (take) aim</i>
entbrennen (-braunte, -brannt), <i>to break out</i>	dahingegen, <i>on the other hand</i>
erobern (wk.), <i>to take by storm, capture</i>	gänzlich, <i>entirely</i>
galoppieren (wk.), <i>to gallop</i>	verkäuflich, <i>saleable</i>
hassen (wk.), <i>to hate</i>	vorwärts! marsch! <i>forward! march!</i>
kämpfen (wk.), <i>to fight</i>	schon, <i>already</i>
eine Meile marschieren, <i>to march a mile (Meile, acc. of ex- tent, cp. § 59).</i>	dicke, <i>dense</i>
die Linie entlang, <i>down the line.</i>	fest, <i>steady</i>

Deutsche Aufgabe

Im amerikanischen Bürgerkriege kämpfte der Norden für die Abschaffung der Negerklaverei, der Süden aber verteidigte sein altes Recht. Beide Parteien glaubten Recht zu haben. Das Volk des Nordens haßte die Sklaverei und wünschte dieselbe gänzlich beseitigt zu wissen. Die Südstaaten dahingegen betrachteten die Neger als verkäufliche Ware und erklärten den Negerbefreiern des Nordens den Krieg. Nach dem Bombardement des Fort Sumter marschierte das Heer der Nordstaaten über die Grenze und so entbrannte der blutige Bruderkrieg.

English Exercise

The army breakfasted at daybreak and prepared for the conflict. The cannons were already thundering from the enemy's intrenchments. Soon a trooper galloped down

the lines with the order to march. "Forward! March!" was the order. On they marched in companies, regiments and battalions. Shells exploded, cannons roared, dying men and horses groaned in their death agonies, and dense battle-smoke enveloped them. The warriors thought not of these, but aimed with steady eye and marched on through the battle-din. At last they reached the summit and captured the fort. They had marched only a mile, but they had strewn the ground with their dead.

Befestigt

(See Vocabulary at the end of the book)

Im Jahre 800 machte Karl der Große einen Triumphzug nach Rom. Der Papst krönte ihn und bestätigte ihn als Kaiser des römischen Reichs. Karl hatte schon viele Völker besiegt und viele Länder erobert, aber diese Krönung war sein größter Triumph. Er war in der That der eigentliche Vorfechter des Christentums im Westen, aber er liebte noch das alte Deutsche und versuchte die Reste des deutschen Heidentums zu sammeln und für die Nachwelt zu bewahren. Er ordnete den deutschen Kalender und bearbeitete die Grundlage einer deutschen Grammatik. Er hatte viel studiert und gute Vorarbeiten gemacht, aber er brachte das Werk nicht fertig. Ihm gehört die erste Stelle unter den Kaisern des alten römisch-deutschen Reiches.

137

STRONG CONJUGATION

I. Active Voice

Sehen, to see; tragen, to carry

PRINCIPAL PARTS

sehen, sah, gesehen tragen, trug, getragen

PRESENT

INDICATIVE

<i>I see</i>	<i>I carry</i>
ich sehe	ich trage
du siehst	du trägst
er sieht	er trägt
wir sehen	wir tragen
ihr seht	ihr tragt
sie sehen	sie tragen

SUBJUNCTIVE

<i>I may see</i>	<i>I may carry</i>
ich sehe	ich trage
du sehest	du tragest
er sehe	er trage
wir sehen	wir tragen
ihr sehet	ihr traget
sie sehen	sie tragen

IMPERFECT

<i>I saw</i>	<i>I carried</i>
ich sah	ich trug
du sahst	du trugst
er sah	er trug
wir sahen	wir trugen
ihr sahet	ihr truget
sie sahen	sie trugen

<i>I might see</i>	<i>I might carry</i>
ich sähe	ich trüge
du sähest	du trügest
er sähe	er trüge
wir sähen	wir trügen
ihr sähet	ihr trüget
sie sähen	sie trügen

PERFECT

<i>I have seen (carried)</i>
ich habe gesehen (getragen)
du hast gesehen
er hat gesehen
wir haben gesehen
ihr habt gesehen
sie haben gesehen

<i>I may have seen (carried)</i>
ich habe gesehen (getragen)
du habest gesehen
er habe gesehen
wir haben gesehen
ihr habet gesehen
sie haben gesehen

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

PLUPERFECT

I had seen (carried)
 ich hatte gesehen (getragen)
 du hättest gesehen
 er hatte gesehen
 wir hatten gesehen
 ihr hättet gesehen
 sie hatten gesehen

I might have seen (carried)
 ich hätte gesehen (getragen)
 du hättest gesehen
 er hätte gesehen
 wir hätten gesehen
 ihr hättet gesehen
 sie hätten gesehen

FUTURE

I shall see (carry)
 ich werde sehen (tragen)
 du wirst sehen
 er wird sehen
 wir werden sehen
 ihr werdet sehen
 sie werden sehen

I may see (carry)
 ich werde sehen (tragen)
 du werdest sehen
 er werde sehen
 wir werden sehen
 ihr werdet sehen
 sie werden sehen

FUTURE PERFECT

I shall have seen (carried)
 ich werde gesehen (getragen)
 haben
 du wirst gesehen haben
 er wird gesehen haben
 wir werden gesehen haben
 ihr werdet gesehen haben
 sie werden gesehen haben

I may have seen (carried)
 ich werde gesehen (getragen)
 haben
 du werdest gesehen haben
 er werde gesehen haben
 wir werden gesehen haben
 ihr werdet gesehen haben
 sie werden gesehen haben

CONDITIONAL

I should see (carry)
 ich würde sehen (tragen)
 du würdest sehen
 er würde sehen
 wir würden sehen
 ihr würdet sehen
 sie würden sehen

CONDITIONAL PERFECT

I should have seen (carried)
 ich würde gesehen (getragen)
 haben
 du würdest gesehen haben
 er würde gesehen haben
 wir würden gesehen haben
 ihr würdet gesehen haben
 sie würden gesehen haben

IMPERATIVE	
sieh (trage), see (carry)	sehst (traget), see (carry)
SING. AND PLUR.: sehen Sie (tragen Sie)	
PARTICIPLES	
PRESENT: sehend (tragend), seeing (carrying)	PAST: gesehen (getragen) seen (carried)

138 CLASSES OF STRONG VERBS (Ablautreihen)

(1) First Class

	PRESENT	IMPERFECT	PERF. PARTICIPLE
(a)	ei bleiben	ie (= ī) blieb	ie (= ī) geblieben
(b)	ei beißen leiden streiten	ī biß litt tritt	ī gebissen gelitten gestritten

(2) Second Class

(a)	ie (= ī) biegen	ō bog	ō gebogen
(b)	ie (= ī) triefen schließen	ō troff schloß	ō getroffen geschlossen

138^a Ablaut. The change of vowel known in German as *Ablaut* and in English as *gradation*, is a variation of the quality or quantity of the vowel of a word due chiefly to a shifting of the word-stress, and is common to the Indo-European languages.

	PRES.	2ND PERF.	2ND AOR.	PART.
Greek	λείπ(ω)	(λεί)λοιπ(α)	(εί)λιπ(ον)	cf. λιπ(όμενος)
Gothic	leihw(a)	laihw	laih(um)	laih(ans)
O. H. G.	lih(u)	lēh	liw(um)	(gi)liw(an)
M. H. G.	lih(en)	lēch	lihen	(ge)lih(en)
N. H. G.	leih(en)	lieh	lieh(en)	(ge)lieh(en)

	PRESENT	IMPERFECT	PERF. PARTICIPLE
(c)	an fangen	ō fōg	ō gefōgen
(d)	au faufen	ö fōff	ö gefōffen
(e)	ü lügen	ū lōg	ū gelōgen

(3) Third Class

(a)	ī (+ n + liquid) binden	ā band	ā gebunden
(b)	ī (+ nn or mm) spinnen schwimmen glimmen	ā, ö spann schwamm glömm	ö gesponnen geschwommen geglimmen
(c)	ě (+ I + conson. or II) gelten schwellen	ā, ö galt schwoll	ö gegolten geschwollen

(4) Fourth Class

(a)	ē stehlen nehmen	ā stahl nahm	ō, ö gestohlen genommen
-----	-------------------------------	---------------------------	--------------------------------------

The following forms show the vowel correspondences in German without consonantal complications :

	1 PRES. IND.	1 SING. PRET. IND.	1 PL. PRET. IND.	PERF. PART.
Gothic	skain(a) <i>I appear</i>	skain	skin(um)	skin(ans)
O. H. G.	scīn(u)	scein	scin(um)	(ge)scin(an)
M. H. G.	schīn(e)	schein	schin(en)	(ge)schin(en)
N. H. G.	schein(e)	schien	schien(en)	(ge)schien(en)

The same phenomenon can be roughly illustrated by shifting the accent of a word in use at the present time: **ällögörý** (= German *Allegorie*'), ***ällögörý**, ***ällégörý**, **äl-lögörý** (= English).

	PRESENT	IMPERFECT	PERF. PARTICIPLE
(b)	ē brechen	ā brach	ö gebrochen
(c)	ā, ē gähren bewegen	ō gohr bewog	ö gegöhren bewogen
(d)	ö kommen	ā kam	ö gekommen

(5) Fifth Class

(a)	ē, ē geben essen	ā gab aß	ē, ē gegeben gegessen
(b)	ī bitten	ā bat	ē gebeten
(c)	ie (= ī) liegen	ā lag	ē gelegen

(6) Sixth Class

(a)	ā graben	ū grab	ā gegraben
(b)	ā ſchaffen (cp. ſehen)	ū ſchuf	ā geſchaffen
(c)	ē, ö heben ſchwören	ū, ö hub or hob ſchwur or ſchwor	ö gehoben geſchworen

139

REDUPLICATING VERBS

(a)	ei heißen	ie (= ī) hieß	ei geheißen
(b)	au laufen	ie (= ī) lief	au gelaufen

	PRESENT	IMPERFECT	PERF. PARTICIPLE
(c)	ä, ē	ie (= ī)	ä
	fallen	fiel	gefallen
	halten	hielt	gehalten
	fangen	fieng	gefangen
	lassen	ließ	gelassen
	gehen	gieng	gegangen
(d)	ā	ie (= ī)	ā
	schlafen	schlief	geschlafen

140

II. PASSIVE VOICE

The conjugation of the strong verb in the passive is the same as that of the weak. It is only necessary to substitute the strong perfect participle for the weak.

INDICATIVE	PRESENT	SUBJUNCTIVE
<i>I am (being) loved</i>		<i>I (may) be loved</i>
ich werde geliebt		ich werde geliebt
du wirst geliebt		du werdest geliebt
er wird geliebt		er werde geliebt
wir werden geliebt		wir werden geliebt
ihr werdet geliebt		ihr werdet geliebt
sie werden geliebt		sie werden geliebt
	IMPERFECT	
<i>I was (being) loved</i>		<i>I might (or should) be loved</i>
ich wurde geliebt		ich würde geliebt
du wurdest geliebt		du würdest geliebt
er wurde geliebt		er würde geliebt
wir wurden geliebt		wir würden geliebt
ihr würdet geliebt		ihr würdet geliebt
sie wurden geliebt		sie würden geliebt

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

PERFECT

I have been loved
 ich bin geliebt worden
 du bist geliebt worden
 er ist geliebt worden
 wir sind geliebt worden
 ihr seid geliebt worden
 sie sind geliebt worden

I may have been loved
 ich sei geliebt worden
 du seiest geliebt worden
 er sei geliebt worden
 wir seien geliebt worden
 ihr seiet geliebt worden
 sie seien geliebt worden

PLUPERFECT

I had been loved
 ich war geliebt worden
 du warst geliebt worden
 er war geliebt worden
 wir waren geliebt worden
 ihr war(e)t geliebt worden
 sie waren geliebt worden

I had (or might have) been loved
 ich wäre geliebt worden
 du wärest geliebt worden
 er wäre geliebt worden
 wir wären geliebt worden
 ihr wäret geliebt worden
 sie wären geliebt worden

FUTURE

I shall be loved
 ich werde geliebt werden
 du wirst geliebt werden
 er wird geliebt werden
 wir werden geliebt werden
 ihr werdet geliebt werden
 sie werden geliebt werden

I shall be loved
 ich werde geliebt werden
 du werdest geliebt werden
 er werde geliebt werden
 wir werden geliebt werden
 ihr werdet geliebt werden
 sie werden geliebt werden

FUTURE PERFECT

I shall have been loved
 ich werde geliebt worden sein
 du wirst geliebt worden sein,
 etc.

I shall have been loved
 ich werde geliebt worden sein
 du werdest geliebt worden sein,
 etc.

CONDITIONAL <i>I should be loved</i>	
ich würde geliebt werden	du würdest geliebt werden
CONDITIONAL PERFECT <i>I should have been loved</i>	
ich würde geliebt worden sein	du würdest geliebt worden sein
IMPERATIVE	
2D P. SING.: werde geliebt, be loved	2D P. PL.: werdet geliebt, be loved
INFINITIVE	
PRES.: geliebt werden, to be loved	PAST: geliebt worden sein, to have been loved
PARTICIPLES	
FUT.: (cp. zu liebend, to be loved)	PAST: geliebt worden, been loved

141 Use of the Passive. The passive in German is used to express strictly *passive action*. Hence the subject of the passive verb is the direct object of the active transitive verb, and the subject of the active transitive verb becomes the agent in the passive construction and is expressed by *von* with the dative: Der Tischler machte den Tisch (active), der Tisch wurde vom Tischler gemacht (passive). Der Fremde hat mich gefragt (active), ich wurde von dem Fremden gefragt (passive). But *mir* (not *ich*) wurde gesagt (intransitive). The English passive may be rendered in a number of ways in German:

- (1) By the strict passive form as above: Das Wort Thee wird mit einem h geschrieben, *the word Thee is written with a h*.
- (2) By *man* with the active voice: Man schreibt das Wort

Thee mit einem h, *the word Thee is written with a h.* Cp. also man sagt, erzählt, etc., *it is said, related, etc.*

(3) By a reflexive: Das verlorene Messer hat sich gefunden (cp. also Das Messer ist gefunden worden and man hat das Messer gefunden for the same idea).

The reflexive with lassen is used in a variety of expressions: Das läßt sich leicht machen, *that can be easily done*; cp. Es läßt sich schwer sagen, *it can't be easily said, or it is hard to say.*

(4) By an infinitive with zu following the verb sein: das Buch ist nicht zu haben, *the book is not to be had.*

142 IRREGULAR CONJUGATION

The following verbs are irregular in that they have the unmodified stem-vowel in the imperfect indicative and perfect participle, otherwise they are weak in their inflection. **Dünken, senden, wenden** may be conjugated weak throughout:

INFINITIVE	IMPERF.	IMP. SUBJ.	PERF. PART.
brennen, <i>to burn</i>	brannte	brennte	gebrannt
kennen, <i>to know</i>	kannte	kennte	gekannt
nennen, <i>to name, call</i>	nannte	nennte	genannt
rennen, <i>to run</i>	rannte	rennte	gerannt
senden, <i>to send</i>	sandte	sendete	gesandt
wenden, <i>to turn</i>	wandte	wendete	gewandt
bringen, <i>to bring</i>	brachte	brächte	gebracht
denken, <i>to think</i>	dachte	dächte	gedacht
dünken, <i>to seem</i>	denchte	denchte	gedencht

REFLEXIVE VERB

Sich erinnern, *to remember*

PRINCIPAL PARTS

sich erinnern, erinnerte sich, sich erinnert

PRESENT

INDICATIVE

I remember

ich erinnere mich
 du erinnerst dich
 er erinnert sich
 wir erinnern uns
 ihr erinnert euch
 sie erinnern sich

SUBJUNCTIVE

I may remember

ich erinnere mich
 du erinnerst dich
 er erinnere sich
 wir erinnern uns
 ihr erinnert euch
 sie erinnern sich

IMPERFECT

I remembered

ich erinnerte mich
 du erinnertest dich
 er erinnerte sich
 wir erinnerten uns
 ihr erinnertet euch
 sie erinnerten sich

I might remember

ich erinnerte mich
 du erinnertest dich
 er erinnerte sich
 wir erinnerten uns
 ihr erinnertet euch
 sie erinnerten sich

PERFECT : ich habe mich erinnert, *I have remembered*

PLUPERFECT : ich hatte mich erinnert, *I had remembered*

FUTURE : ich werde mich erinnern, *I shall remember*

FUTURE PERF. : ich werde mich erinnert haben, *I shall have remembered*

CONDITIONAL : ich würde mich erinnern, *I should remember*

CONDIT. PERF. : ich würde mich erinnert haben, *I should have remembered*

IMPERATIVE : erinnere dich, *remember*

erinnert euch, *remember*

erinnern Sie sich, *remember*

PRES. PARTICIPLE sich erinnernd, <i>remembering</i>	PERFECT INFINITIVE sich erinnert haben, <i>to have remembered</i>
---	---

Vocabulary

der Asphalt (—e), <i>asphalt</i>	niederreißen, <i>to tear down</i>
der Käufer, (—), <i>the purchaser</i>	belegen, <i>to overlay, pave</i>
der Laden (ä—), <i>store</i>	sich beteiligen, <i>to participate</i>
der Marktplatz (ä—e), <i>market-place</i>	ehren, <i>to honor</i>
die Abteilung (—en), <i>department</i>	errichten, <i>to erect</i>
die Novität' (—en), <i>novelty</i>	eröffnen, <i>to open</i>
die Sorte (—n), <i>kind, sort</i>	sich regen, <i>to stir, to be astir</i>
die Tageszeit (—en), <i>the hour of the day</i>	vollen'den, <i>to complete</i>
das Geschäft (—e), <i>business, store</i>	ziehen, <i>to go, move</i>
das Eisenwarengeschäft (—e), <i>hardware store</i>	betreffend, <i>respective</i>
die Hutwaren, <i>millinery</i>	elektrisch, <i>electrical</i>
das Tuchwarengeschäft (—e), <i>dry-goods store</i>	folgend, <i>following</i>
das Geleise (—), <i>track</i>	hochachtungsvoll, <i>respectfully</i>
das Kaufhaus (ä—er), <i>the department store</i>	höflich, <i>polite</i>
das Konzert' (—e), <i>concert</i>	kosmopoli'tisch, <i>cosmopolitan</i>
das Möbel (—), <i>furniture</i>	rüftig, <i>active</i>
das Trottoir' (—s), <i>sidewalk, pavement</i>	überall, <i>everywhere</i>
	vorig, <i>preceding</i>
	weiter, <i>farther</i>
	zu haben, <i>to be had</i>
	Franzö'sisch, <i>French</i>
	Italie'nisch, <i>Italian</i>
	sind zu verkaufen, <i>are for sale</i>
	den darauffolgenden Abendessen, <i>the supper following</i>

Deutsche Aufgabe

Es regt sich überall in der großen Stadt. Alte Gebäude werden niedergeworfen und neue an ihrer Stelle errichtet. In den

Straßen werden neue Geleise gelegt für die elektrischen Bahnen, und die Straßen und Trottoirs werden mit Asphalt belegt. Auch an dem Theaterbau, dessen erster Teil im vorigen Jahr vollendet wurde, wird rüstig weiter gearbeitet. In der letzten Zeit ist die Stadt sehr kosmopolitisch geworden, und viele Fremde sind in die Stadt gezogen. Früher wurde nur Deutsch gesprochen, jetzt wird Englisch, Französisch und Italienisch gehört.

Einladung

Philadelphia, den 21ten März 1902.

Geehrter Herr,

Heute über vierzehn Tage, abends 8 Uhr, findet in der Musikhalle ein Konzert zum Besten des Kinderhospitals statt. Sie werden höflichst eingeladen, sich an dem Konzert und dem darauf folgenden Abendessen zu beteiligen.

Hochachtungsvoll,

M. M.

English Exercise

A new store has just been opened on the market place and many kinds of wares are now for sale there. German, English and French are spoken and all the novelties are to be had in the store. A great throng of purchasers can be seen going in and out at any hour of the day. The store is a department store and the several kinds of wares are to be found in their respective departments. Dry-goods, millinery, hardware and furniture are kept in different places and are not to be found together as in the older stores.

144

IMPERSONAL VERB

PRINCIPAL PARTS

Regnen, to rain, regnete, geregnet

INDICATIVE		SUBJUNCTIVE
PRESENT :	es regnet	es regne
IMPERF. :	es regnete	es regnete
PERFECT :	es hat geregnet	es habe geregnet
PLUPERF. :	es hatte geregnet	es hätte geregnet
FUTURE :	es wird regnen	es werde regnen
FUT. PERF. :	es wird geregnet haben	es werde geregnet haben
COND. :		es würde regnen
COND. PERF. :		es würde geregnet haben

Vocabulary

der Pelz (-e), the fur	dieß, thick
der Schneesturm (ü-e), the snowstorm.	donnern, to thunder
die Cigarre (-n), the cigar	einschneien, to snow up
die Wärme, the warmth	entgehen (w. dat.), to escape
das Gebirge (—), the mountains, mountain-range	frieren (froz, gefroren), to freeze
das Kaminsfeuer (—), the open fire	sich ereignen, to take place, to happen
ausgraben, to dig out, excavate	sich erlauben, to take the liberty
	sich freuen, to rejoice
	veränderlich, changeable

Deutsche Aufgabe

In Amerika ist das Wetter sehr veränderlich. Es schneit und regnet, friert und thaut oft an demselben Tage. Gestern donnerte und bligte es wie im Sommer, heute friert es uns und wir müssen Pelze tragen. Es sollte mich nicht wundern, wenn es diese Nacht dickes Eis fröre. Es freut mich, daß es mir gestern

gelingen ist, die Stadt sicher zu erreichen und dem Schneesturm im Gebirge zu entgehen. Es ereignet sich oft, daß Eisenbahnzüge dort einschneien und daß es mehrere Tage dauert, ehe ein Zug ausgegraben wird. Ich freue mich jetzt der Wärme meines Kaminsfeuers und erlaube mir eine gute Cigarre.

145

SEPARABLE VERB

Inseparable and Separable Verbs. There are three classes of verbal prefixes in German: *inseparable*, *separable*, and those which are used *both as inseparable and separable*, according to their signification.

(1) **Inseparable Prefixes.** The inseparable prefixes are *be*, *ent* (*emp*), *er*, *ge*, *ver*, *zer*. These prefixes are treated as if a part of the verbal stem, except that they never have the accent and never take the additional *ge* of the perfect participle: *er erhält, erhielt, hat erhalten* (cp. composition).

(2) **Separable Prefixes.** The separable prefixes are prepositions, adverbs, adjectives or similar words used as component elements of the verb, but retaining their original meaning and accent. The verb is inflected just as if it were a simple verb. The *ge* of the perfect participle and the infinitive sign *zu* come between the prefix and simple verbal stem: *angenommen, anzunehmen*.

The position of the separable prefix is after the verb in independent simple clauses and before it in dependent clauses: *Er nimmt an, he accepts; wenn er annimmt, if he accepts*.

Among the separable prefixes most used are the

PREPOSITIONS:	<i>ab</i>	<i>aus</i>	<i>mit</i>	<i>um</i>
	<i>an</i>	<i>bei</i>	<i>nach</i>	<i>vor</i>
	<i>auf</i>	<i>entgegen</i>	<i>ob</i>	<i>zu</i>
		<i>gegenüber</i>	<i>statt</i>	

ADVERBS :	bevor	einher	heraus	nher
	daher	empor	hinab	vorans
	dahin	entzwei	hinan	weg
	davon	fort	hinauf	zurück
	dazwischen	heim	hinans	zusammen
	ein	her	hinüber	zuvor
		herein	inne	

ADJECTIVES: feil fern frei gut, etc.

(3) **Prefixes used Separably and Inseparably.** The prefixes *durch*, *über*, *um*, *unter* and *wieder* are separable when they have their original separate meaning, but inseparable when the force of the prefix is fused into that of the verb. When separable the prefix has the chief accent, when inseparable it is unaccented while the main stress falls on the verbal stem: *ü'bersetzen* (*setzte über*, *übergesetzt*) = *set over* (the stream), but *überse'zen* (*übersetzte*, *übersetzt*) = *translate* (cp. older English *overset*, *oversetting*).

The separable verbs have the *literal* force of the verb and the inseparable the *figurative*, as may still be seen in English in *set u'p* (type) and *upse't*.

146 INTRANSITIVE: **Ankommen, to arrive**

PRINCIPAL PARTS

PRES. IND.	IMP.	PAST PARTICIPLE
ich komme an,	ich kam an,	ich bin angekommen

PRESENT	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
ich komme an, <i>I arrive</i>	ich komme an
du kommst an	du kommest an
er kommt an	er komme an
wir kommen an	wir kommen an
ihr kommt an	ihr kommet an
sie kommen an	sie kommen an

IMPERFECT

INDICATIVE

ich kam an, *I arrived*
 du kamst an
 er kam an
 wir kamen an
 ihr kam(e)t an
 sie kamen an

SUBJUNCTIVE

ich käme an
 du kämest an
 er käme an
 wir kämen an
 ihr kämet an
 sie kämen an

PERFECT

ich bin angekommen | ich sei angekommen

PLUPERFECT

ich war angekommen | ich wäre angekommen

FUTURE

ich werde ankommen | ich werde ankommen

FUTURE PERFECT

ich werde angekommen sein | ich werde angekommen sein

CONDITIONAL

ich würde ankommen

CONDITIONAL PERFECT

ich würde angekommen sein

IMPERATIVE

komme an
 komm(e)t an
 kommen Sie an

INFIN. PRES. : ankommen

PERF. : angekommen sein

PRES. PART. : ankommend

PERF. PART. : angekommen

NOTE. — In the 1st and 3d pl. pres. and imperf. the vowel of the ending is often omitted in familiar speech; in the 2d pl. ind. and imper. the syncopated forms are the rule.

147

TRANSITIVE: **Anziehen, to put on**

PRINCIPAL PARTS

anziehen, zog an, angezogen

PRESENT

INDICATIVE

ich ziehe an, *I put on*
 du ziehst an
 er zieht an
 wir ziehen an
 ihr zieht an
 sie ziehen an

SUBJUNCTIVE

ich ziehe an
 du ziehest an
 er ziehe an
 wir ziehen an
 ihr ziehet an
 sie ziehen an

IMPERFECT

ich zog an, *I put on*
 du zogst an
 er zog an
 wir zogen an
 ihr zogt an
 sie zogen an

ich zöge an
 du zögest an
 er zöge an
 wir zögen an
 ihr zöget an
 sie zögen an

PERFECT: ich habe angezogen
 PLUPERF: ich hatte angezogen
 FUTURE: ich werde anziehen
 FUT. PERF.: ich werde angezogen haben
 CONDIT.: ich würde anziehen
 COND. PERF.: ich würde angezogen haben

IMPERATIVE: Sing. zieh an Plur. zieht an
 INFINITIVE: Pres. anziehen Perf. angezogen sein
 PARTICIPLE: Pres. anziehend Perf. angezogen

Vocabulary

der Anschluß (ü-e), *the connection*

der Aufenthalt, *the stopping*

der Fahrpreis (-e), *the fare*
 der Fahrplan (ü-e), *the timetable*

der Gasthof (ü-e), <i>the hotel</i>	die Lokomotive (-n), <i>the locomotive</i>
der Gepäckchein (-e), <i>the baggage-check</i>	die Reise (-n), <i>the journey</i>
der Reisende (-n), <i>the traveler, passenger</i>	die Station' (-en), <i>the station</i>
der Schaffner (—), <i>the train-guard, conductor</i>	das Gepäck, <i>the baggage</i>
der Wagen (—), <i>the coach, car</i>	das Reisehandbuch (ü-er), <i>the traveler's guide</i>
der Schlafwagen (—), <i>the sleeping-car, sleeper</i>	das Trinkgeld (-er), <i>the fee</i>
der Speisewagen (—), <i>the dining-car</i>	abgehen, <i>to leave</i>
der Zug (ü-e), <i>the train</i>	absteigen (in, with dat.), <i>to stop or put up (at)</i>
der Blitzzug (ü-e), <i>the lightning express, limited</i>	abteilen, <i>to divide</i>
der Eilzug (ü-c), <i>the express</i>	anhalten, <i>to stop</i>
der Jagdzug (ü-c), <i>the fast express</i>	ansetzen, <i>to look at</i>
der Güterzug (ü-e), <i>the freight train</i>	aussteigen, <i>to get off</i>
der Perso'nenzug (ü-e), <i>the accommodation train</i>	besorgen, <i>to attend to</i>
der Schnellzug (ü-e), <i>the express train</i>	einnehmen, <i>to take on</i>
die Endstation (-en), <i>the terminal (station)</i>	einsteigen, <i>to get on (aboard)</i>
die Fahrkarte (-n), <i>the ticket</i>	umsteigen, <i>to change cars</i>
die Klasse (-n), <i>the class</i>	sich erkundigen, <i>to inquire</i>
die Kohle (-n), <i>the coal</i>	sich (dat.) lösen, <i>to purchase</i>
	unterwegs, <i>on the road</i>
	versehen, <i>to supply</i>
	wann, <i>when</i>
	wechseln, <i>to change</i>
	an, prep. with dat. <i>at</i> , with acc. <i>to</i>
	bei, with dat. <i>at</i>
	um . . . zu, <i>in order to</i>

Deutsche Aufgabe

Es gibt vielerlei Eisenbahnzüge in Deutschland, Jagdzüge, Eilzüge, Personen- und Güterzüge. Die Personenzüge sind in

vier Wagenklassen abgeteilt, mit besonderen Fahrpreisen für jede Klasse. Die Personenzüge halten bei jeder kleinen Station an. Die Schnellzüge haben nur zwei oder drei Klassen und gehen ohne Aufenthalt bis zur Endstation durch. Die Jagd- oder Blizzüge bestehen ganz aus Wagen erster Klasse und halten nur an, um die Lokomotive zu wechseln oder Wasser und Kohlen einzunehmen. Diese Züge sind mit Schlafwagen und Speisewagen versehen. Der Reisende muß sich auf dem Bahnhofe erst erkundigen, wann die Züge abgehen und ankommen. Er muß sich den Fahrplan genau ansehen, ob er unterwegs umsteigen muß, um Anschluß zu bekommen. Dann löst er (sich) die Fahrkarte, besorgt sein Gepäck, erhält einen Gepäckschein und steigt ein. Unterwegs sucht er in seinem Reisehandbuch nach dem Namen eines guten Gasthofes, wo er absteigen kann. Am Ende der Reise giebt er dem Schaffner ein kleines Trinkgeld und steigt an der letzten Station aus.

Vocabulary

der Ausflug (ü-e), <i>the excursion</i>	das Gasthaus (ä-er), <i>the inn</i>
der Fluß (ü-e), <i>the river</i>	Köln, <i>Cologne</i>
der Nachmittag (-e), <i>the afternoon</i>	aufnehmen, <i>to receive</i>
die Schlossruine (-n), <i>the castle ruins</i>	auffitzen, <i>to mount</i>
die Umgegend (-en), <i>the neighborhood</i>	aufftehen, <i>to rise</i>
die Zwischenstation (-en), <i>the way-station</i>	bestellen, <i>to order</i>
das Boot (-e), <i>the boat</i>	fortsetzen, <i>to continue</i>
	halten, <i>to hold, stop</i>
	schnell, <i>quickly</i>
	sich entschließen, <i>to resolve</i>
	zubringen, <i>to spend (time)</i>
	zurückkehren, <i>to return</i>

English Exercise

The train started at seven o'clock in the morning. Everybody had to get on quickly and no one could get off

at way-stations. At one station the train stopped to take on coal and water, and so arrived at Cologne five minutes late. Here some passengers changed cars, and others had themselves set over the river in boats. The latter put up at a hotel for the night, but arose early the next morning and continued their way to an old inn. Here they were well received and they resolved to stay for a week. From the inn they made excursions into the neighborhood. One day they ordered horses, mounted, and rode to an old ruined castle, where they spent the afternoon. In the evening they returned to the inn.

148 PRÆTERITE PRESENTS

The preterite present verbs are those having a preterital form in the present. They include the six modal auxiliaries, *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen* and *wissen*.

149 MODAL AUXILIARIES

SING.	1 darf	kann	mag	muß	soll	will
	2 darfft	kannst	magst	mußt	sollst	willst
	3 darf	kann	mag	muß	soll	will
PLUR.	1 dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
	2 dürft	könnt	mögt	müßt	sollt	wollt
	3 dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

149^a THE USE OF THE MODAL AUXILIARIES

- Dürfen.** The original meaning was *to need, to be in want of*. This meaning is still found in *bedürfen* (*brauchen* in colloquial language).

(a) **Permission** (cp. Eng. *may*): Wir dürfen im Garten

PRESENT SUBJUNCTIVE

dürfe könne möge müsse solle wolle

IMPERFECT INDICATIVE

durfte konnte mochte mußte sollte wollte

IMPERFECT SUBJUNCTIVE

dürfte könnte möchte müßte sollte wollte

spielen, wenn das Wetter schön ist, *we may play in the garden, when the weather is fair.*

(b) To have a **right** or **reason**: Dieser Schüler darf stolz sein auf seine Arbeit, *this pupil may be proud of his work.*

(c) **Authority**: Nur ein Kenner darf das behaupten, *only an expert may make such an assertion.*

(d) **Probability** or **mild assertion**, used in the imperfect subjunctive: Das Buch dürfte sich in seinem Besitze finden, *the book might possibly be (or is probably) in his possession.*

2. **Können**. Originally it meant *to know how, to be skilled in*, etc. This use of the verb is still retained in the verb when used independently: Er kann Deutsch, *he knows German.*

(a) **Ability**: Er kann lesen, aber er will nicht, *he can read, but he does not want to.*

(b) **Possibility**: Das kann jeden Tag geschehen, *that may happen any day.*

(c) **Permission**: Sie können gehen, wir besorgen das selbst (Halbe), *you can (may) go, we will attend to that ourselves.*

(d) **Authority** or **right**, cp. dürfen (b), (c): Das kann selbst der König nicht (cp. the imperf. form of the same sentence: Das könnte selbst der König nicht), *even the king cannot do that.*

(e) **Willingness**, cp. wollen (6 b): Das kann ich Ihnen sogleich geben, *I can give you that at once (= you may have that at once.*

(f) **Mild command**: Sie können mir den Kaffee bringen, *you may bring me the coffee.*

PERFECT	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
ich habe geburft, gefonnt, etc. (ich habe (infin.) dürfen, etc.)	ich habe geburft, gefonnt, etc. (ich habe (infin.) dürfen, etc.)
PLUPERFECT	
ich hätte geburft, gefonnt, etc. ich hätte (infin.) dürfen, etc.	ich hätte geburft, gefonnt, etc. (ich hätte (infin.) dürfen, etc.)

3. **Mögen.** The original meaning was *to be able, to have power* (cp. the noun **Macht** and the verb **vermögen**). This meaning is now usually expressed by **können**.

(a) **Possibility or probability**, cp. **können** (b), Eng. *may*: Das **mag** sein, *that may be*.

(b) **Permission or concession**: Er **mag** jetzt gehen, *he may go now*; es **mag** wahr sein, *it may be true*; es **mochte** mein Freund gewesen sein, obgleich ich ihn nicht erkannte, *it may (not might) have been my friend, although I did not recognize him*.

(c) **Desire**, found in the independent use of the verb as well as in the auxiliary: Er **mag** die schlechte Kost nicht, *he does not like the poor fare*; er **mag** nicht so oft gestört sein, *he does not like to be interrupted so often*; **mögen** Sie heute Abend Karten spielen? *would you like to play cards this evening?* **Mögen** in this sense is often used with **gern, lieber, am liebsten**: **Möchten** Sie **gern** ins Theater gehen? *would you like to go to the theatre?*

4. **Müssen.** Originally meant, *to have leisure*, and hence *liberty or permission* (cp. M.H.G. **miessen** and N.H.G. **Muße**).

(a) **Physical necessity**: Alle Menschen **müssen** sterben, *all men must die*.

(b) **Moral necessity**: Kinder **müssen** ihren Eltern gehorchen, *children must obey their parents*.

(c) **Logical necessity**: Wir **müssen** bald ankommen, *we must soon be there*; es **muß** ihm sehr schwer sein, die Heimat zu verlassen, *it must be very hard for him to leave his native land*.

(d) **Duty, obligation**: Man hätte sich mehr um ihn kümmern **müssen** (Hauptmann), *they should have looked after him better*.

FUTURE	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
ich werde dürfen, können, etc.	ich werde dürfen, können, etc.
FUTURE PERFECT	
ich werde gedurft haben, gekonnt haben, etc.	ich werde gedurft haben, etc.
(ich werde haben (infin.) dürfen, etc.)	ich werde haben (infin.) dür- fen , etc.

5. **Sollen.** Signified originally *obligation* or *duty*. This force is still retained in the derivative **Schuld**, *duty, debt, guilt* (cp. Eng. *shall*).

(a) **Duty** or **command**: Du **sollest** nicht töten, *thou shalt not kill*; Sie hätten hier sein **sollen**, *you ought to have been here*; das hätten Sie sehen **sollen** (or **müssen**), *you should have seen that*.

(b) **Necessity** = **müssen**: Er **soll** sterben, *he must die* (note the other meaning, *he is to die*, under c).

(c) To be **destined** or **appointed**: Morgen **soll** der Verbrecher seine Sünden mit dem Tode büßen, *to-morrow the culprit must atone for his sins with his life*.

(d) **Threat**: Das **sollest** du mir nicht zweimal sagen, *you must not say that again*.

(e) **Report**: Der Krieg **soll** erklärt sein, *the war is said to have been declared*; die Revolution **soll** in Venezuela ausgebrochen sein, *the Revolution is reported to have broken out in V.*; die Seeschlange **soll** sich wieder gezeigt haben, *the sea-serpent is reported to have appeared again*.

(f) **Contingency** or **condition**, expressed by the imperfect of the verb: **Sollten** Sie ihn sehen, so grüßen Sie ihn von mir, *give him my greetings if you should see him*.

6. **Wollen.**

(a) **Will, intention, purpose**: Er **will** fort, ich kann ihn nicht halten, *he is determined to go, I cannot hold him*; wir **wollen** morgen Abend ins Theater, *we intend to go to the theatre to-morrow evening*; er hat damit etwas anderes sagen **wollen**, *he*

CONDITIONAL

ich würde dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen

CONDITIONAL PERFECT

ich würde gedurft haben, ge-
konnt haben, etc.

ich würde **haben** (infin.) **dür-**
fen, etc.

meant something different by this. Man soll nicht zu hoch hinaus
wollen (Heyse).

(b) **Wish or desire, entreaty or request**, frequently in connection with an adverb: Er **wollte** gern helfen, *he was anxious to help*; **wollen** Sie näher treten, *please come in*; jetzt **wollen** wir die Sache näher betrachten, *we will now examine the matter more closely*.

(c) **Imminent action, about to, on the point of**: Er **wollte** gehen, *he was about to go*; es **will** regnen, *it is about (threatens) to rain*.

(d) **Pretension or assertion**: Er **will** das Buch gelesen haben, *he pretends to have read the book*.

(e) **Expectation, assurance, confidence**: Er geht nach Amerika und **will** in drei Jahren ein Vermögen erwerben, *he is going to America and expects to make a fortune in three years*.

149^b **Kennen, können, wissen.**

Können means *to know how*, in the sense of having *ability or skill in*: Er **kann** Englisch, *he knows English*; er **kann** kein Deutsch, *he does not know German*.

Kennen means *to know* in the sense of *having acquaintance with*: Er **kennt** mich, *he knows me*; wir **kennen** ihn nur dem Namen nach, *we know him only by reputation*.

Wissen means *to know* in the *absolute intellectual sense*: Er **weiß** viel, *he knows much*; wir **wissen**, wo die Stadt liegt, aber wir **kennen** den Weg nicht und **können** Sie deshalb nicht hinführen, *we know where the town is, but do not know the way and cannot direct you*. The following example shows how **kennen** is employed in the sense of *recognize*: Er **hatte** **kennen** gelernt, wie hohen Wert ein sicheres, geformtes und gesundes Leben in selbständiger Thätigkeit habe (Freitag), *he had come to know how great*

INFINITIVE

dürfen können mögen müssen sollen wollen

PARTICIPLES

PRES.	dürfend	könnend	mögend	müßend	sollend	wollend
	geburt	gekonnt	gemocht	gemußt	gesollt	gewollt

value a steady, well-ordered, temperate life has in independent activity.

149^c Heißen, lassen.

These verbs, though not really auxiliaries, are often used in a quasi auxiliary manner as well as independently.

Heißen.

(a) As an independent verb, *to be called, to be named* (cp. Eng. *hight*): *Er heißt Johann, he is called John.*

(b) **To bid**: *Er heißt mich willkommen, he bids me welcome.*

(c) With an infinitive = *to bid*: *Er ließ mich schweigen, he bade me be silent.*

Lassen.

(a) As an independent verb = *to leave, to give up, to let alone*: *Laß ihn allein, leave (let) him alone; er mußte das Leben lassen, he had to give up his life; laß das, und mach' daß du weg kommst, drop that, and be off; sie konnte nicht von ihm lassen, she could not give him up.*

(b) With an infinitive, in the sense of *let*: *Sie ließ ihn gehen, she let him go; er ließ sie sitzen, he abandoned her.*

(c) In the sense *to cause, to have*: *Er ließ einen Brief schreiben, he caused a letter to be written; ich lasse mir einen Rock machen, I am having a coat made.*

150

Wissen

INFINITIVE: **wissen** IMPERF.: **wußte** PERF. PART.: **gewußt**

PRESENT	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
ich weiß, <i>I know</i>	ich wisse
du weißt	du wissest
er weiß	er wisse
wir wissen	wir wissen
ihr wißt	ihr wisset
sie wissen	sie wissen
IMPERFECT: ich wußte	
PERFECT: ich habe gewußt	
PLUPERFECT: ich hatte gewußt	
FUTURE: ich werde wissen	
FUT. PERF.: ich werde gewußt haben	
PRES. COND.: ich würde wissen	
PERF. COND.: ich würde gewußt haben	
IMPERATIVE	
SING.: wisse (du)	PLURAL: wißt (ihr)
INFINITIVE	
PRES.: wissen	PERF.: gewußt haben
PARTICIPLE	
PRES.: wissend	PERF.: gewußt

Vocabulary

der Anfang (ä-e), <i>the beginning</i>	die Sprache (-n), <i>the language</i>
der Augenblick (-e), <i>the moment</i>	die Landessprache, <i>language of</i>
der Unterricht, <i>instruction</i>	<i>the land (country)</i>
die Nähe, <i>the neighborhood,</i>	die Muttersprache, <i>the native</i>
<i>presence</i>	<i>tongue</i>

das Sprechzimmer, <i>the office</i> (<i>for consultation</i>)	auffchieben, <i>to delay, put off</i>
in Anspruch nehmen, <i>to claim</i> <i>attention, to occupy</i>	empfehlen, <i>to recommend</i>
erst, <i>only, first</i>	fürchten, <i>to fear</i>
nichts, <i>nothing</i>	gebrauchen, <i>to use</i>
richtig, <i>right, correct</i>	lernen, <i>to learn</i>
weil, <i>because</i>	sprechen, <i>to speak with, to see</i> (<i>with acc.</i>)
wieder, <i>again</i>	übernehmen, <i>to undertake</i>
zurück, <i>back</i>	verlassen, <i>to leave</i>
anfangen, <i>to begin</i>	warten (auf w. acc.), <i>to wait</i> (<i>for</i>)

Deutsche Aufgabe

Sprechen Sie Deutsch mit Ihren Kindern, Herr Doctor? Nein, wir sprechen Englisch. Die Kinder wollen gern Deutsch lernen, aber sie sollen erst Englisch lernen, weil man die Landessprache gebrauchen muß. Wir wollten von Anfang an Deutsch mit ihnen sprechen, aber wir fürchteten, sie könnten dann ihre Muttersprache nicht so gut wie die fremde Sprache sprechen. Sie können jetzt sehr gut Englisch und sollen nächsten Winter deutschen Unterricht nehmen. Wir dürfen nicht länger zögern, die deutschen Stunden anzufangen und möchten gerne eine tüchtige deutsche Lehrerin haben. Bis jetzt konnten wir keine finden; möchten Sie nicht den Unterricht selbst übernehmen oder wüßten Sie vielleicht jemand, den Sie empfehlen könnten? Im Augenblick weiß ich niemand, doch dürfte sich leicht die Richtige finden lassen, wenn man sich Mühe geben wollte.

English Exercise

Doctor Lange was just going away and could not see me, so I had to wait till to-day to talk to him. I was to have called early this morning, but the doctor could not reach the city before noon, as the train would not leave

until 10.45 in the forenoon. He may come now at any minute. He will drive direct from the station to his office and I shall be able to see him at once. I should not like to have to come another day, and so will wait for him now. Then, too, his practice is said to claim all his attention and he would hardly be able to see me again soon.

Sight Translation

This was a great thing that thou didst promise to Priam, for which he was to give thee his daughter. Thou shouldst have come to us and we would have given thee the fairest of the daughters of Agamemnon, bringing her from Argos, if thou wouldst have engaged to help us to take this city of Troy. But come now with me to the ships, that we may treat about this marriage: thou wilt find that we have open hands (Church).

151 THE USE OF TENSES

The German verb, unlike the English, has but one form for the so-called simple, progressive and emphatic present and imperfect, etc. The German *ich gehe* and *ich ging* express all three forms, *I go, I am going, I do go; I went, I was going, I did go.*

152 Present. The present tense is employed to express action or state as follows:

(1) In *present time* in all the forms indicated above. *Ich lese in deiner Seele, du sinnst auf List (Wildenbruch), I can read in thy soul (heart), (that) thou plannest mischief.*

(2) In *past time* as a substitute for the *imperfect*, the so-called historical present: *Gestern geschah ein schreckliches Unglück; ein Junge zündet das Haus an, alles geht in Flammen*

auf, *yesterday a terrible accident happened, a boy set a house afire and all went up in flames.*

(3) German. *present* for the English *perfect*. When the action or state is still continued into the present time the German uses the present where the English employs the perfect. Er ist schon acht Tage hier, *he has been here for a week (and is still here; never ist gewesen in this meaning).*

(4) In *future time* as a substitute either for the imminent or remote future. Der Briefträger kommt bald (or wird bald kommen), *the letter-carrier will soon come.* Morgen reisen wir ab (or werden wir abreisen), *we shall leave to-morrow*

153 Imperfect. The imperfect indicates relative time and is used to express two kinds of time relations:

(1) *Continued* action or state in past time. In this usage it is preeminently the tense of narration. Das Kind saß im Sande und spielte mit den Muscheln, *the child sat in the sand and played with the shells.* Es waren einmal drei Königsfinder, die wohnten in einem schönen Schloß bei einander, *there were once three princes, they lived together in a splendid castle.*

(2) *Unconditioned* action or state in past time (absolute time), called in Greek the *aoist*. Der Blitz schlug ein, *the lightning struck.* Cp. § 155.

154 Perfect. The perfect tense is used to express past time, which is wholly distinct from the present. Er ist krank gewesen (aber er ist jetzt gesund), *he has been sick (but he is now well).*

155 Perfect and Imperfect. These two tenses are frequently interchanged. Der Blitz hat eingeschlagen and der Blitz schlug ein differ in this respect: the *perfect* is used to

express the general statement or fact, the *imperfect* is used to express a specific time or when the narrator speaks as an eye-witness or with exact information. This use of the perfect is quite foreign to the English idiom. Compare the following examples where English would require the imperfect: Columbus **hat** Amerika **entdeckt** (without specifying time), but, im Jahre 1492 (the definite time) **entdeckte** Columbus Amerika. Note also the same fact in this form: Amerika **wurde** im Jahre 1492 **entdeckt**, but, Amerika **ist** im 15ten Jahrhundert **entdeckt worden** (indefinite time in the past or something completed at the present time).

Pluperfect. The *pluperfect* represents something completed before something else occurs in past time. Nachdem wir unsere Schularbeiten **gemacht hatten**, **spielten** wir.

156 Future. The future tense is used to express:

(1) *Future time*, and is frequently interchanged with the present (see above § 152 (4). Er **wird** morgen schon **kommen**, *he will come to-morrow.*

(2) *Present time* when expressing probable or imminent action. Das **wird** der Bahnhof **sein**, *that must be the station.* If the contingency is still heightened, the imperfect subjunctive (the potential) is used. Das **wäre** wohl der Bahnhof, *that is probably the station.* Gut! ich **werde** mich also **sehen** (Halbe).

157 Future Perfect. This tense is used to express what is to be completed before another action or state in future time. Der Friede **wird geschlossen worden sein**, ehe die Krönung **stattgefunden haben wird** (stattfinden wird or stattfindet), *peace will have been concluded before the coronation will have taken place (or takes place).*

THE USE OF THE MOODS

158

The Indicative

The Indicative in German, as in English, is the mood employed to express a fact, a declaration, or a positive report.

The Subjunctive

159 While the indicative is used to express reality, certainty or fact, the subjunctive is the mood of *unreality, uncertainty* or *possibility*, and refers to statements of a *contingent nature* or to something in the mind of the speaker for which he is not willing to be responsible. The most general uses of the subjunctive are the following:

160 Subjunctive of Command (Hortatory Subjunctive). This subjunctive is used to express an exhortation or a command in a milder form than that of the imperative. This subjunctive is particularly serviceable in the first and third persons where the imperative is lacking. Jeder *denke* an seine Pflicht, *let every one think of his duty.* Lassen wir die Toten ruhen, lassen wir die Zeiten! (Wilbrandt.) Bleiben Sie mir allein auf der Welt! (Halbe.)

161 The Subjunctive of Desire (Optative Subjunctive). This subjunctive is used:

(1) In the *present*, to express a wish or desire, which may be fulfilled. Das *walte* Gott! *may God grant it!* Möge dieser Tod meine Sünden tilgen! (Schiller.)

(2) In the *imperfect* or *pluperfect*, to express a wish which cannot or may not be fulfilled, or, as a form of mild

reproof. *Wäre er doch bei mir! would he were with me!*
Ich hätte ich nur meine Jugend wieder! would I had my youth again!
Wie gerne hätte ich die Heimat wiedergesehen! how I should like to have seen my native land again!
Hättest du nur gehorcht! hadst thou but obeyed!

162 Subjunctive of Possibility (Potential Subjunctive). This form of subjunctive is used to express something possible or contingent, not included under the optative. The potential may usually be construed as the conclusion of an elliptical condition. *Ich wüßte nicht, was ich antworten könnte, I should not know what to answer.* *Es dürfte sich machen lassen, it might possibly be done.* *So wären wir fertig, I suppose we are done.*

163 Subjunctive of Concession (Concessive Subjunctive). This subjunctive expresses a concession or supposition, and is, like the potential, a kind of disguised conditional. *Wer es auch sei, ich fürchte ihn nicht, whoever he may be, I am not afraid of him.* *Wie dem auch sei, es ist gegen alle Regeln der Vernunft, however that may be, it is contrary to all the laws of reason.*

164 Subjunctive of Condition. There are two kinds of conditional clauses, those expressing a *real* or *probable* condition, and those expressing an *unreal* or *improbable* condition.

(1) **REAL CONDITIONS, WITH THE INDICATIVE.** If the condition is probable or in accordance with fact, the indicative is used in both condition and conclusion.

Present. Wenn er Geld hat, ist er freigebig, *if (or whenever) he has money, he is liberal.*

Imperfect. Wenn er Geld hatte, war er freigebig, *if (or whenever) he had money, he was liberal.*

Perfect. Wenn er Geld gehabt hat, (so) ist er freigebig gewesen, *if (or whenever) he had money, he was liberal.*

Pluperfect. Wenn er Geld gehabt hatte, (so) war er freigebig gewesen, *if (or whenever) he had money, he had been liberal.*

Future. Wenn er Geld haben wird, wird er freigebig sein, *if he shall have (or has) money, he will be liberal.*

Future Perfect. Wenn er Geld gehabt haben wird, wird er freigebig gewesen sein.

(2) UNREAL CONDITIONS WITH THE SUBJUNCTIVE. In the present unreal condition the *imperfect* subjunctive is employed, in the past unreal condition the *pluperfect* subjunctive is used.

Present Unreal Condition. Wenn er Geld hätte, wäre er freigebig, *if he had money, he would be liberal.*

Past Unreal Condition. Wenn er Geld gehabt hätte, wäre er freigebig gewesen, *if he had had money, he would have been liberal.*

Future Unreal Condition. Wenn er Geld haben würde (better sollte), so würde er freigebig sein, *if he (should) have money, he will be liberal.*

Future Perfect. Wenn er Geld gehabt haben würde (better sollte), würde er freigebig gewesen sein, *if he should have had money, he would have been liberal.*

165 Omission of wenn and so. In the conditional clause *wenn* is often omitted and the verb comes at the beginning of the clause; in like manner *so* may be omitted at the beginning of the conclusion, but then the position of the verb remains the same as when *so* is used: *Hätte er Geld, (so) würde er freigebig sein.*

166 Subjunctive of Indirect Statement. In *direct* statement, that is, when reported *as a fact*, the *indicative*

is used. If, however, the statement is *indirect*, that is, made on the authority of some other than the speaker, the *subjunctive* is used.

The general principle of change from direct to indirect statement may be expressed as follows: the *tense* of the direct statement is *retained*, while the *mood* is *changed* from the indicative to the *subjunctive*.

(1) **Indicative.** The indicative is used after verbs of reporting, knowing, declaring and the like, when the statement is positive or assumed as an actual fact, such as *berichten*, to report; *beweisen*, to prove; *denken*, to think; *erkennen*, to recognize; *geschehen*, to happen; *glauben*, to believe; *sagen*, to say; *wissen*, to know; *zeigen*, to show. *Man berichtet, daß er Geld hat und freigebig ist, it is stated that he has money and is liberal.*

(2) **Subjunctive.** *Man behauptet, er habe Geld und sei freigebig, or daß er Geld habe, etc. Man behauptete, er habe (hätte) Geld und sei (wäre) freigebig, or daß er Geld habe, etc. Es ist behauptet worden, daß, etc. Man denkt, er werde Geld haben und freigebig sein.*

Note the following examples, in the second of which the subjunctive must be used even after such verbs as *sagen*, *erzählen*, etc.: (a) *Die Chronik erzählt, daß er Geld hatte und freigebig war, it is told in the old chronicle that he had money and was liberal.* (b) *Man erzählt, daß er Geld habe und freigebig sei, they relate (say) that he has money and is liberal.*

167 Substitutions. In cases where the subjunctive cannot be easily distinguished from the indicative in indirect clauses, the following substitutions of tense-forms are made:

(a) Instead of the *present* subjunctive the *past* is used:

169

SUBSTITUTIONS

Haben wir Geld ?	Man fragt, ob wir Geld hätten
Habe ich Geld gehabt ?	Man fragt, ob ich Geld gehabt hätte
Werde ich Geld haben ?	Man fragt, ob ich Geld haben
For Subj. of Purpose, cp. § 194, 2, b.	würde

Vocabulary

der Franke (-n), <i>the Frank</i>	das Geschlecht (-er), <i>the race</i>
der Sachse (-n), <i>the Saxon</i>	das Volk (ö-cr), <i>the people</i>
der Gallier (—), <i>the Gaul</i>	das Römervolk , <i>the Roman</i> <i>people</i>
der Römer (—), <i>the Roman</i>	
der Gott (ö-er), <i>the god</i>	bekennen , <i>to confess</i>
der Betrüger (—), <i>the im-</i> <i>postor</i>	nennen , <i>to call</i>
der Lügner (—), <i>the liar</i>	stammen , <i>to be descended from</i>
das Christentum , <i>Christianity</i>	trauen , <i>to trust (with dat.)</i>
	verlassen , <i>to leave</i>

Der Sachse über den Franken

Er mag ein Römer oder ein Gallier sein, wer er auch sei, ich fürchte ihn nicht, denn ich bin ein Sachse von Hermanns Geschlecht. Was er auch sage, ich glaube ihm nicht. Man glaubt er sei ein Franke oder er stamme aus dem Römervolk. Er möge sich zum Christentum bekennen und mich Bruder nennen, aber ich traue ihm nicht. Die Götter mögen mich bewahren vor einem solchen Betrüger; gehen wir aber nun fort von hier und verlassen wir diesen Lügner.

English Exercise

The strangers claimed to know my family and wished to make my acquaintance. They may have been telling the truth or they may have been impostors. However

that may be and whoever they may have been, be their story true or false, I feared they might be robbers or thieves, and wished to have nothing to do with them. They may go their way and I will go mine. My only hope is that we may never see one another again.

Vocabulary

der Deutsche (-n), <i>the German</i>	(das) Lothringen, <i>Lorraine</i>
der Franzose (-n), <i>the Frenchman</i>	das Gebiet (-e), <i>the domain, territory</i>
der Rhein, <i>the Rhine</i>	das Reich (-e), <i>the empire</i>
der Strom (ö-e), <i>the stream</i>	das Jahrhundert (-e), <i>the century</i>
der Fluß (ü-e), <i>the river</i>	das Ufer (—), <i>the bank</i>
der Streit, <i>the strife</i>	abtreten, <i>to cede, relinquish</i>
der Krieg (-e), <i>the war</i>	aufrechterhalten, <i>to maintain</i>
der Sieg (-e), <i>the victory</i>	anerkannt, <i>recognized</i>
die Grenze (-n), <i>the frontier</i>	behauptet, <i>maintains</i>
das Grenzland (ä-er), <i>borderland</i>	davontragen (den Sieg), <i>to win (the victory)</i>
die Herrschaft, <i>the rule</i>	entstehen, <i>to arise, begin</i>
die Teilung (-en), <i>the partition</i>	gesichert, <i>secure</i>
die Neuzeit, <i>the modern times</i>	geführt, <i>led</i>
die Zukunft, <i>the future</i>	gewohnt, <i>lived</i>
(das) Deutschland, <i>Germany</i>	zusehen, <i>to look out</i>
(der or das) Elfaß, <i>Alsace</i>	karolingisch, <i>Carolingian</i>
	römisch, <i>Roman</i>

Deutsche Aufgabe

Der Deutsche behauptet, daß der Rhein Deutschlands Strom, aber nicht Deutschlands Grenze sei. Seit der Römerzeit hätten die Deutschen auf beiden Ufern des Flusses gewohnt und hät-

ten nur unter römischer Druck ihre Herrschaft links des Rheines eine Zeit lang abtreten müssen. Bei der Teilung des karolingischen Reiches sei die deutsche Herrschaft über dieses Gebiet völlig anerkannt worden und habe sich so aufrecht erhalten bis in die Neuzeit. Schon im 17ten Jahrhundert sei der große Völkerstreit um die Grenzländer Elsaß-Lothringen entstanden, der im Jahre 1870 zwischen den Deutschen und Franzosen zu dem großen Kriege geführt habe. Wenn der Deutsche auch den Sieg davon getragen habe, so müsse er doch zusehen, daß diese Grenze in Zukunft gesichert bleibe.

English Exercise

An old Icelandic chronicle relates how Leif and his men came to a new land in the west, and one of them, Tyrker by name, who had come to them from the south, went into the thick woods and could not be found. Leif and his men, the chronicle continues, went to look for Tyrker and in a short time saw him coming out of the woods. Leif asked him where he had been and he answered that he had been eating grapes. Leif said he thought that could not be true, but Tyrker replied that he was born in a land of wine and knew what grapes were. The next morning they followed Tyrker into the woods, found the grapes and called the land Vineland.

Vocabulary

der Fischfang, <i>fishing</i>	die Herberge (-n), <i>shelter, inn</i>
der Gefelle (-n), <i>the fellow</i>	die Kraft (ä-e), <i>the strength</i>
der Hammer (ä-er), <i>the hammer</i>	die Rückkehr, <i>the return</i>
	abstehen (von w. dat.), <i>to desist</i>
der Köder (—), <i>the bait</i>	bitten, <i>to ask</i>
der Tag (-e), <i>the day</i>	sich bereit machen, <i>to prepare</i>

<i>erwidern, to reply</i>	<i>meinen, to think</i>
<i>fahren, to go</i>	<i>ungewiß, uncertain</i>
<i>fehlen, to lack (of, au w. dat.)</i>	<i>zornig, angry</i>
<i>gewohnt sein, to be accustomed</i>	<i>draußen, out there, away</i>

Besefitüd

(Cp. Vocabulary at the end of the book).

Thor kam als ein junger Gefelle eines Abends zu einem Riesen Namens Smir und nahm Herberge bei ihm. Als es Tag wurde, machte sich Smir bereit zum Fischefang. Thor bat, daß er ihn mit auf das Meer hinausfahren lasse. Der Riese aber meinte, Thor werde ihm wenig helfen, da er so klein und jung sei, und es werde ihn auch frieren, wenn er so weit hinausfahre und so lange draußen bleibe, als er es gewohnt sei. Thor aber sagte, er möge nur recht weit hinausfahren, da es noch ungewiß sei, wer von ihnen zuerst von Rückkehr sprechen werde, und er wurde dabei so zornig, daß wenig fehlte, so hätte er den Riesen seinen Hammer fühlen lassen. Er stand jedoch davon ab, weil er seine Kraft anderwärts versuchen wollte. Er fragte den Smir, was sie als Köder mitnehmen würden, und der Riese erwiderte, er möge sich nur selbst einen Köder suchen.

(Engelmann.)

Change into Indirect Discourse

Als der Kellner¹ wieder hinaus war, sprach die Stadtmaus²: „Es hat nun keine Not,³ laß uns wieder guter Dinge⁴ sein“! Die Feldmaus⁵ antwortete aber: „Du hast gut reden⁶; du wußtest⁷ dein Loch⁸ schon zu treffen,⁹ aber ich bin vor Angst¹⁰ bald gestorben. Ich will dir sagen, was meine Meinung¹¹ ist. Bleibe¹² du eine reiche Stadtmaus und friß¹³ Wurst¹⁴ und Speck.¹⁵ Ich will ein armes Feldmäuslein bleiben und meine Gerste¹⁶ essen. Du bist keinen Augenblick sicher¹⁷ vor¹⁸ dem

Kellner, vor den Käßen,¹⁹ vor den Fallen.²⁰ Ich aber bin daheim²¹ sicher und frei in meinem winzigen²² Feldlöchlein.“

(Curtmann.)

¹ Steward, waiter. ² city-mouse. ³ trouble, danger. ⁴ good cheer.
⁵ field-mouse. ⁶ thou couldst well talk. ⁷ knewest how. ⁸ hole. ⁹ hit, find.
¹⁰ of fear. ¹¹ opinion. ¹² remain. ¹³ eat. ¹⁴ sausage. ¹⁵ bacon. ¹⁶ barley.
¹⁷ secure. ¹⁸ against. ¹⁹ cats. ²⁰ traps. ²¹ at home. ²² little
 (cf. Eng. "weenty").

Vocabulary

der Dreibund (-e), <i>the triple alliance</i>	auffordern, <i>to invite</i>
der Flüchtling (-e), <i>the refugee</i>	aufpflanzen, <i>to raise (a standard)</i>
der Kontinent (-e), <i>the continent</i>	bedeutend, <i>important</i>
der Kolonisationsplan (ä-e), <i>the colonial project</i>	beherrschen, <i>to control (render "controlling," etc. with a relative clause)</i>
der Mutterthau (-en), <i>the subject</i>	beschäftigt, <i>busy</i>
die Fahne (-en), <i>the standard, flag</i>	bewohnt, <i>occupied</i>
die Frage (-en), <i>the question</i>	dünn, <i>sparsely</i>
die Geschichte (-n), <i>the history</i>	ehemalig, <i>former</i>
die Nation (-en), <i>the nation</i>	fern, <i>far off</i>
(das) Amerika, <i>America</i>	gegenwärtig, <i>present</i>
(das) Ostpreußen, <i>East Prussia</i>	nur, <i>only, but</i>
das Geschick (-e), <i>the fate, destiny</i>	politisch, <i>political</i>
anlegen, <i>to plant</i>	umfassen, <i>to comprise</i>
ansiedeln (sich), <i>to settle</i>	unbesiegbar, <i>invincible</i>
	vor 150 Jahren, <i>150 years ago</i>
	weit, groß, <i>vast</i>
	westlich, <i>western</i>

Deutsche Aufgabe

Es war schon spät, als wir in Halle ankamen. Wäre die Entfernung bis Berlin nicht so groß gewesen, so hätten wir direkt durchfahren können. Wir stiegen also aus und erkundigten uns

am Bahnhof, ob man uns ein gutes Gasthaus empfehlen könnte. Wir gingen in ein Hotel und obwohl es kein großes war, fanden wir es ganz bequem. Wir hätten uns die Stadt ansehen können, wenn wir nicht so müde gewesen wären. Hätten wir gewußt, daß ein Theater in der Nähe des Bahnhofes ist, und daß ein Schiller'sches Stück gegeben wurde, so hätten wir dasselbe besucht. Wenn wir wieder nach Halle kommen, werden wir länger dort verweilen und die Universität und die Francke'schen Stiftungen (Institutions) besichtigen. Wenn wir zur rechten Zeit dort sein könnten, würden wir gern die „Kurrende“ (street-chorus of students) singen hören.

English Exercise

Germany is a most important country, even if it is a small one. It would be a vast empire, if it comprised all the territory in America now occupied by its former subjects. Had Frederick the Great been able to found German colonies on the western continent a hundred and fifty years ago, the history of America would have been very different. He was too busy however with wars at home, and if he had time now and then for colonial projects, he found it better to invite German refugees to settle in East Prussia. Could he but see the present power of his then sparsely settled Prussia, he would wish he had raised the German flag in far off America. Had he planted a German colony in America, the three great nations England, Germany and the United States might have been to-day an invincible political triple alliance, controlling the destinies of the world.

170

THE IMPERATIVE

The Imperative is used to express a direct or positive command. In its inflection this mood is defective

or at least restricted, being limited to the second person singular and plural. This deficiency in the forms of the imperative is supplied by the substitution of other forms such as the following :

(1) **Indicative for the Imperative.** This is a frequent form of command in familiar speech : *Hans, du bleibst heute zu Hause, Hans, you shall stay at home to-day.*

(2) **Subjunctive for the Imperative.** This form is used to supply the third person singular, the first and third persons plural : *hören Sie, listen; seien Sie so gut, be so kind; gehen wir nun weiter, let us go on.*

(3) **Infinitive for the Imperative.** This is an admonitory or official form of the imperative : *Einsteigen! (All) aboard! Acht geben! look out! Rechts fahren! drive to the right!*

(4) **Perfect Participle as Imperative.** This is in reality an elliptical construction : *Langsam gefahren! (also Langsam fahren!), drive slowly.*

171 THE USE OF THE INFINITIVE

Infinitive without zu. The sign of the infinitive *zu* is omitted in the following cases :

(1) When the infinitive is the subject of the sentence : *Laufen, Schwimmen, Steine werfen waren die Übungen der Germanen, running, swimming and hurling stones were the exercises of the ancient Germans.*

(2) When the infinitive depends upon a modal auxiliary or *lassen*. *Er hat nicht kommen wollen, he did not want to come. Er hat den Arzt holen lassen, he sent for the doctor.*

(3) When the infinitive depends upon the verbs *heißen*,

to bid; *helfen*, to help; *lehren*, to teach; *lernen*, to learn; *machen*, to make. *Ich habe ihm den Aufsatz schreiben helfen*, I helped him (to) write his essay. *Ich habe ihn kennen lernen* (or *gelernt*), I made his acquaintance.

(4) When the infinitive depends upon verbs expressing the action of the senses, as: *fühlen*, to feel; *hören*, to hear; *sehen*, to see; or upon verbs of motion, as: *fahren*, to drive; *gehen*, to walk; *reiten*, to ride; also after certain other intransitives, such as *bleiben*, to remain; *liegen*, to lie, etc. *Ich hörte ihn singen*, I heard him singing. *Wir gehen spazieren*, we will go for a walk. *Er hat Geld im Koffer liegen*, he has money (lying) in his trunk. *Er blieb sitzen*, he remained sitting.

The Infinitive with *zu* is used :

(a) To express the aim or purpose of the action (often with *um*). *Er kam mich* (or *um mich*) *abzuholen*, he came for me.

(b) With verbs expressing a wish or command, hope or fear, request, etc. *Er wünscht zu gefallen*, he wishes to please. *Er meint sie zu kennen*, he thinks he knows her.

(c) After certain substantives and adjectives, such as *Lust*, *Mut*, *Zeit*, *Gelegenheit*, etc. *Er hat Lust zu singen*, he has a desire to sing. *Er war müde länger zu leben*, he was tired of living.

172 THE USE OF THE PARTICIPLE

In general the participle, both active and passive, is treated as an adjective and may be used predicatively or attributively. *Der Mann ist leidend, gestorben*, the man is ailing, dead. *Der Leidende bedarf der Pflege; der Verstorbene wird begraben*.

The Gerundive (Gerundium). The present participle of a transitive verb, when inflected like an attributive adjective and preceded by *zu*, expresses the future passive, corresponding to the Latin *Gerundive*: Die in diesem Semester *zu haltenden* Vorlesungen, *the lectures to be held in the current semester.* In the predicate the infinitive with *zu* is used: Es ist nicht *zu haben*, *it is not to be had.*

THE SYNTAX OF THE VERB

173 There are three case constructions with verbs according to the meaning of the verb. Some verbs

173^a (1) **Verbs governing the Genitive.** The genitive is used with the following classes of verbs:

(a) As the primary object of a limited number of verbs which now tend toward prepositional constructions:

achten (or <i>auf</i> w. acc.), <i>to esteem</i>	harren (poet.), <i>to wait for (upon)</i>
bedürfen (also acc.), <i>to need</i>	lachen (more generally <i>über</i> w. acc.), <i>to laugh at</i>
denken (or <i>an</i> w. acc.), <i>to think of</i>	pflegen, <i>to indulge in, to practice</i> (gen.), <i>to care for, nurse</i> (acc.)
gedenken, <i>to remember</i>	schenken (more generally acc.), <i>to spare</i>
entbehren (more generally acc.), <i>to do without</i>	spotten, <i>to mock at</i>
entraten, <i>to dispense with</i>	vergessen (also acc.), <i>to forget</i>
ermangeln, <i>to lack</i>	
erwähnen (also acc.), <i>to mention</i>	

The more modern construction with these verbs may be illustrated as follows: Er erwähnte *den Brief*, instead of the older *des Briefes*. Er achtet nicht *auf die Rede*, for the older er achtet *der Rede* nicht. Er denkt *an mich*, instead of er denkt *meiner*. Ich werde *dich* nie vergessen, instead of ich werde *deiner* nie vergessen. Er schont *mich* nicht, instead of er schont *meiner* nicht.

The verb *bedürfen* governs both genitive and accusative, the genitive being used of *persons*, and the accusative of *things*. Ich bedarf *seiner* nicht mehr, *I no longer need him.* Ich bedarf *das* nicht mehr, *I no longer need that.* For the latter

govern the genitive alone, others a genitive and an accusative together, and still others a dative alone or a dative and an accusative. In many cases there are

case the verb *brauchen* is commonly used. *Ich brauche das Geld nicht mehr, I no longer need the money.*

(b) **Genitive and Accusative with Verbs.** A number of verbs take the accusative as the direct object (of person), and the genitive as the remote object (of thing).

<i>anlagern, to accuse</i>	<i>freisprechen, to acquit</i>
<i>berauben, to deprive</i>	<i>mahnen, to warn</i>
<i>beschuldigen, to accuse</i>	<i>überführen, to convict</i>
<i>entheben, to relieve</i>	<i>überzeugen, to convince</i>
<i>entsetzen, to depose</i>	<i>versichern, to assure</i>
<i>entlassen, to dismiss</i>	<i>würdigen, to deem worthy</i>
<i>entledigen, to rid</i>	

Man hat ihn des Mordes angeklagt, he has been accused of murder. Der Richter hat ihn der Schuld freigesprochen the judge acquitted him of the deed.

In the passive construction the accusative naturally disappears. *Der Angeklagte ist des Verbrechens überführt worden, the accused has been convicted of the crime.*

(c) **The Genitive with Reflexive Verbs.** A number of reflexive verbs take the accusative of the primary object and the genitive of the remote object.

<i>sich annehmen, to take an interest in</i>	<i>sich entsinnen, to recollect</i>
<i>sich bedienen, to make use</i>	<i>sich entschlagen, to rid oneself of</i>
<i>sich befleißigen, to apply oneself</i>	<i>sich erbarmen, to have mercy</i>
<i>sich bemächtigen, to get possession of</i>	<i>sich erfreuen, to enjoy</i>
<i>sich besinnen, to recollect</i>	<i>sich freuen, to rejoice in, enjoy</i>
<i>sich enthalten, to refrain from</i>	<i>sich erinnern, to remember</i>
	<i>sich rühmen, to boast of</i>
	<i>sich schämen, to be ashamed of</i>

Er nimmt sich der Armen an, he takes an interest in the poor. Er bedient sich der deutschen Sprache, he uses the German language. Er freut sich des Lebens, he enjoys life. Wir erinnern uns der Jugendzeit, we remember (the time of) our youth.

(d) **The Genitive with Impersonal Verbs.** The genitive is used as the remote object after a number of imper-

two possible constructions: an older, for example, with the verb governing a genitive, and a newer con-

sonal verbs. *Es jammert mich des armen Kindes, I pity the poor child. Es reut ihn seines Leichtsinns, he repents of his folly. Es lohnt (or verlohnt) sich der Mühe nicht, it does not pay for the trouble. Cp. Es ist nicht der Mühe wert.*

(2) **Verbs governing the Dative.** The dative is used both as the primary and secondary object of verbs, as follows:

(a) **Dative as Primary Object.** This dative is used after a number of intransitive verbs.

Simple and Inseparable Verbs.

antworten, *to answer*
 begegnen, *to meet*
 bekommen, *agree with*
 danken, *to thank*
 dienen, *to serve*
 drohen, *to threaten*
 erliegen, *to succumb*
 (er)scheinen, *to appear*
 fehlen, *to be wanting*
 fluchen, *to curse*
 folgen, *to follow*
 frommen, *to benefit*
 gebühren, *to besit, to belong*
 gefallen, *to please*
 gehören, *to belong*
 gehorchen, *to obey*
 genügen, *to suffice*
 geschehen, *to happen*

(ge)ziemen, *to become*
 glauben, *to believe*
 gleichen, *to resemble*
 groffen, *to bear a grudge*
 helfen, *to help*
 hulbigen, *to pay homage*
 mangeln, *to be lacking*
 nahen, *to approach*
 nützen, *to benefit, to be of use*
 passen, *to fit, to suit (cp. stehen,*
sitzen, to fit)
 schaden, *to injure*
 schmeicheln, *to flatter*
 (ver)trauen, *to trust*
 trotzen, *to defy*
 weichen, *to yield*
 wehren, *to restrain, to ward off*
 zürnen, *to be angry*

Separable Verbs. A large number of separable verbs also take the dative by virtue of the meaning of the separable prefix. The most common are those with the prefix *an, auf, aus, bei, entgegen, ein, nach, unter, vor, voran, voraus, wieder, zu*; also many with the inseparable prefixes *be, er, ge, ver*: *begegnen, to meet; bekommen, to agree with; erlauben, to allow; erliegen, to succumb to; verdenken (dat. of person, acc. of thing), to blame; versprechen, to promise, etc.*

struction, in which the genitive is replaced by a preposition with a noun.

174

PREPOSITIONS

PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE ONLY

anstatt,	} <i>instead of</i>	aufserhalb, <i>outside of</i>
an . . . statt,		diesseits, <i>(on) this side of</i>
statt,		entlang, <i>along</i>

(b) **Dative as Secondary Object of Verbs.** The dative is used as secondary object with a large number of transitive verbs, both simple and compound.

Simple Verbs :

bringen, *to bring*
 geben, *to give*
 glauben, *to believe*
 leihen, *to lend*
 nehmen, *to take*
 raten, *to advise*
 reichen, *to reach*

sagen, *to say*
 schreiben, *to write*
 senden, *to send*
 schenken, *to give, present*
 schicken, *to send*
 zeigen, *to show*

Compounds, Separable and Inseparable :

anbieten, *to offer*
 anzeigen, *to announce*
 einbilden, *to imagine*
 empfehlen, *to recommend*
 erklären, *to explain*
 erlauben, *to permit, allow*

erzählen, *to recount, to relate*
 mitteilen, *to communicate*
 verbieten, *to forbid*
 versprechen, *to promise*
 verzeihen, *to forgive,*
 etc.

174^a

(1) **Anstatt, an . . . statt** (= an der Stelle) *instead of*. **An Vaters statt** (cp. Eng. *in the father's stead*.) **Anstatt des schönen Liedes** hörte man nur Geschrei, *instead of a beautiful song only screaming was heard*.

The loose use of the dative sometimes found in texts or heard in conversation is not to be recommended. In examples like: **Er hat meinem Bruder das Buch gegeben anstatt mir**, *he gave the book to my brother instead of me*, the better German

<i>längs, along</i>	<i>innerhalb, on the inside of,</i>
<i>halben, } halber, }</i>	<i>within</i>
<i>on account of</i>	<i>jenseit(s), on the other side of</i>

usage would be: *Anstatt mir das Buch zu geben, gab er es meinem Bruder*, which shows that *anstatt* does not govern *mir* in this construction.

(2) **Außerhalb**, *outside of, out of*, used of places literally or figuratively. *Das neue Hospital liegt außerhalb der Stadt. The new hospital lies outside of the city. Das liegt außerhalb der Grenzen der Ästhetik, that lies outside of (beyond) the limits of æsthetics.*

(3) **Innerhalb**, *inside of, within.*

Place. — **Innerhalb des Schlosses** befinden sich seltene Kunstwerke und **außerhalb desselben** schöne Parkanlagen, *inside of the castle are rare works of art and outside of it are beautiful grounds.*

Time. — **Innerhalb einer Woche** verlor er beide Eltern, *within one week he lost both father and mother*; (see *innen*). „Eine ganze Generation war aufgewachsen **innerhalb** (während) **der Zeit der Zerstörung**“ (Freytag). Although the prepositions compounded with *halb* are frequently found governing the dative in good writers, this use is not to be recommended.

(4) **Oberhalb**, *above.* *Das Boot liegt oberhalb der Brücke, the boat lies above the bridge. Oberhalb der Hausthür steht ein alter Spruch, an old inscription is written above the door of the house.*

Note the difference between *oberhalb* and *über*: **Oberhalb des Hauses** ist die Wetterfahne, *above (connected with) the house is the weather-vane*, and **über dem Berge** sind drohende Wolken, *above the mountain are threatening clouds.*

(5) **Unterhalb**, *below, underneath.* *Unterhalb der Landung steht eine Fischerhütte, below the landing stands a fisherman's cottage. Unterhalb des Rathauses liegt der Ratskeller, underneath the city-hall is the wine-cellar.*

(6) **Diesseits**, *on this side of*; **jenseits**, *on the other side of, beyond* (cp. *hinter* = *beyond*). **Diesseits des Rheins** wird Deutsch gesprochen, **jenseits der Grenze** hört man meistens Französisch, *on this (the German) side of the Rhine German is spoken,*

kraft , <i>by virtue of</i>	oberhalb , <i>above</i>	
laut , <i>according to</i>	troß , <i>in spite of</i>	
mittels (mittelst, vermittelt), <i>by means of</i>	um . . . wegen ,	} <i>for the sake of</i>
	um . . . willen,		} of

on the other side of (beyond) the border French is more generally heard. In certain constructions these prepositions are used together with **von**, as: **Diesseits von Weimar** (Weitbrecht); **jenseits von Bar** (Laube).

(7) **Salb**, **halber**, **halb**, *in behalf of, for the sake of (a person or thing)*. Er reiste seiner Gesundheit halber (or wegen) in den Schwarzwald, he took a trip into the Black Forest for his health. Note the difference between **halben** and **wegen**. Dieser Hoffnung wegen gab er seinen Reiseplan auf, on account of (by reason of) this hope he gave up his intended journey.

Salb, **halben**, **halber** are always postpositive, that is, they follow the word they govern. **Wegen** may precede or follow the noun.

(8) **Kraft**, *by virtue of* (note the original force in the noun **Kraft** in older expressions like in **Kraft treten**, „in **Kraft des Ringes**,“ expressing a moral force), is used in technical or legal forms: **kraft des Gesetzes** hat jeder Redefreiheit, *by virtue of the law every man has freedom of speech*.

(9) **Laut**, *according to*, means according to a definite statement; like **kraft** it is shortened from an older phrase, **nach Laut** (cp. also the genitive **Lauts**, used by older writers); used chiefly in official language: **Laut des Testaments**, **laut der Constitution**, and in every-day phrases: **Laut neuer Depeschen**, *according to new dispatches*. **Laut** is used also with the dative in phrases like **laut Beschluß**, *according to (the) resolution*; „**laut Berichten**“. The last would be expressed in less formal language by „**nach den Berichten**“.

(10) **Mittelst**, **vermitteltst**, **mittels**, *by means of*. This is a more formal or precise expression for colloquial **mit** or **durch**. Ich öffne die Thür mit dem Schlüssel — ich öffne die Thür mittelst or vermittelt eines Schlüssels. The use of **mittelst**, etc., is restricted generally to official or semi-official phrases like: **mittels des atlantischen Kabels**, *by transatlantic cable*.

(11) **Ob**, archaic, for **oberhalb** *above*, governs the genitive

ungeachtet, notwithstanding	während, during
unfern, 1	wegen, on account of, for
unweit, 2	zufolge, according to, in ac-
unterhalb, below	cordance with
vermöge, by means of	

if expressing a causal relation, and means *on account of*. **Ob** in this sense is replaced in the language of daily life by **über** or **wegen**. „**Ob** der fäglichen Stunde,“ would be now „**über** die traurige Nachricht.“

Ob governs the dative when denoting place: „**Ob** der Ems“, „**Ob** dem Wald und nid dem Wald“ (nid is obsolete).

(12) **Troß, in spite of, and in defiance of** (older, *in rivalry with or as well as*). The older construction required the dative, ep. **troß** Kaisern und Ministern, but in the same writer, **troß** des feindlichen Geschütes. The modern usage requires the genitive of nouns, the dative being found only in such phrases as **troßdem, troß alledem**.

Troß aller Anstrengungen gelang es ihm nicht das Ziel zu erreichen, *in spite of all his efforts he did not succeed in reaching the goal* (but ep. such constructions as, **troß** des göttlichen Verbots — **troß** dem göttlichen Verbot, and the dative when following another genitive, as **troß** Gottes Verbote).

(13) **Ungeachtet, notwithstanding**, may precede or follow its object. **Seines demokratischen Sinnes ungeachtet** fiel Präsident McKinley durch Mörderhand, *notwithstanding his democratic spirit, President McKinley fell by the assassin's hand* (ep. adverbial constructions **demungeachtet** and **dessenungeachtet**). The construction with the dative is not common in modern usage.

(14) **Unfern, unweit, not far from**, govern the genitive in modern usage, although many examples of the dative are found as late as Goethe and Schiller and even later.

Unweit des Baches steht die Mühle, *not far from the brook stands the mill*. **Unfern** des Stadthores wohnt die alte Frau, *the old woman lives a short distance from the gate of the city*.

(15) **Vermöge, by means of, by virtue of, by dint of**.

Vermöge seines Fleißes gelang es ihm den Doctorgrad zu erwerben, *by dint of his diligence he succeeded in obtaining the doctor's degree*.

Längs, trotz, zufolge take also the dative; **trotz** governs the dative regularly when it follows the noun: „So wird sie nimmer dein Weib **trotz** Ringwechsel und Pfaffensegn“ (Storm), *thus she will never become thy wife in spite of exchange of rings and the priest's blessing.*

NOTE.—The student should *commit* the lists of prepositions to memory and have them ready to hand for constant use. This is the easiest and surest method of learning to use them correctly.

175 OTHER WORDS CALLED PREPOSITIONS

(1) A number of nouns in the genitive case (adverbial genitives) are construed with a genitive and are sometimes called prepositional adverbs. The most important are:

(16) **Während**, *during*, governing regularly the genitive, but found also with the dative in the earlier language (cp. the phrase **währendem** = *meanwhile*).

Während des Frühlings machen wir weite Spaziergänge, *during the springtime we take long walks.*

(17) **Wegen**, *on account of*, precedes or follows the nouns, cp. **halben**. „Ummerstadt . . . wohlbekannt **wegen** ihrer guten Töpferwaren“ (Freytag), *Ummerstadt . . . well known for (on account of) its pottery.*

(18) **Willen** = *for the sake of, for*: **Um . . . willen** (see **halben**). **Um des Vaters willen**, *for the sake of his father.* „Und um dieser sehnenenden Liebe **willen** werde er den Bluttod sterben“ (Dahn), *and for the sake of this longing love he would die a bloody death.*

(19) **Zufolge**, *in consequence of*, when governing the genitive; *in accordance with*, when following the dative. Cp. p. 161.

Halb, wegen and **willen** are frequently used in the following combinations: **deshalb, weshalb, deswegen, weswegen, derenthalb, deffenthalb, meinethalb(en), meinetwegen, meinetwillen** and similar combinations with the other personal pronouns. The order of preference in these triple forms is: **wegen, willen, halb** (cp. Sanders, *Hauptschwierigkeiten*, pp. 232, 329).

abwärts , at a distance from	mangels , for want of
angesichts , in view of	namens , in the name of
behufs , for the sake of	seitens , on the part of
betreffs , concerning	zwecks , for the purpose of

(2) A number of adverbs are frequently grouped with the above list as if they were prepositions. In reality they are simply adjectival adverbs with the genitive:

ausschließlich , exclusive of	hinsichtlich , concerning
bezüglich , in reference to, as regards	nördlich , to the north
	unfern , not far from

(3) Also a number of adverbial and participial forms are construed with the genitive with an apparently prepositional force:

rechts , to the right (cp. links)	unangesehen , notwithstanding
seitwärts , to the side of	unbeschadet , without injury to
	(of)

(4) A few prepositional phrases also occur with the genitive:

inmitten (= in <i>Mitten</i> , in der <i>Mitte</i> , cp. also mitten in , with dative), in the midst of	vonseiten(s) , on the part of
	vonwegen (= von <i>Wegen</i>), on account of

Vocabulary

der Aufenthalt , the sojourn, stay, stop	der Plan (ä-e), the plan
der Fremde (-n), the foreigner, stranger	der Schatten (—), the shade, shadow
der Gast (ä-e), the guest	die Anlagen (pl.) the grounds
der Marktplatz (ä-e), the market place	die Ausnahme (-n), the exception
der Ort (ö-er), the place	die Entfernung (-en), the distance

die Fähre (-n), <i>the ferry</i>	bequem, <i>convenient, comfortable</i>
die Forelle (-n), <i>brook-trout</i>	elektrisch, <i>electric(al)</i>
die Gesundheit, <i>health</i>	gestatten, <i>to allow</i>
die Koft (no pl.), <i>the fare, board</i>	ländlich, <i>rural</i>
der Landungsplatz (-es, -ä-e), <i>the landing</i>	plötzlich, <i>suddenly</i>
die Mahlzeit (-en), <i>the meal</i>	sich aufhalten, <i>to stay, stop</i>
die Pension (-en), <i>the boarding-house</i>	zu empfehlen, <i>to (be) recommend(ed)</i>
die Sauberkeit, <i>neatness</i>	ich empfehle mich, <i>good-bye, etc.</i>
die Seite (-n), <i>the side, page</i>	erreichen, <i>to reach</i>
die Sparsamkeit, <i>economy</i>	sich erstrecken, <i>to extend</i>
das Postamt (ä-er), <i>the post-office</i>	mieten, <i>to rent, engage</i>
	verlängern, <i>to prolong</i>

Deutsche Aufgabe

Wir sind in einem Hotel außerhalb der Stadt abgestiegen. Es liegt jenseits der Brücke innerhalb schöner Anlagen. Trotz der Entfernung von der Stadt wohnen wir sehr bequem. Man erreicht die Stadt mittels einer elektrischen Bahn. Während des schönen Wetters geht man zu Fuß in die Stadt über die Brücke. Unterhalb derselben ist eine alte Fähre, mittels welcher man sich übersetzen läßt. Längs des Flusses erstreckt sich ein Park, und unfern des Landungsplatzes stehen Bänke. Innerhalb des Parks sind hohe Bäume, in deren kühlem Schatten wir uns der frischen Luft wegen oft aufhalten. Unserer Gesundheit wegen mieteten wir diese ländliche Wohnung anstatt eines Hauses in der Stadt. Einer plötzlichen Änderung unseres Planes zufolge, und um meines kleinen Bruders willen werden wir unseren Aufenthalt an diesem schönen Ort für den größeren Teil des Sommers verlängern.

English Exercise

In Germany many foreigners live in boarding-houses instead of hotels for the sake of economy. Such boarding-houses and small hotels are to be found in all the German towns and are open during the whole year. In our little town there is a good one in the centre of the market place on the other side of the old church and this side of the post-office. In spite of the simple fare it is to be recommended for its neatness and good beds. Many go there for the sake of the German and the fine brook-trout served there. During the meals German is spoken, only a little English is allowed for the sake of American or English guests during the first part of their stay. Notwithstanding this exception, it is a good place to learn German.

176 PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE ONLY

(**ab**), *from* (starting from or dating from in business forms) **aus**, *out of* **aufser**, *besides, in addition to, except*

176^a

DATIVE

1. **Ab**, *leaving*, used in business phraseology in such expressions as: Die Frachtspefen **ab New York** trägt der Empfänger, *the freight charges from New York on must be paid by the consignee*. In such usage as **ab** = *all aboard or go ahead*, it is really an adverbial abbreviation for **abfahren**.

2. **Aus**, *out of*.

(a) *Place*: **Aus dem Schornstein** kommt der Rauch, *the smoke comes from the chimney*; cp. the proverbial expression: **Aus den Augen aus dem Sinn**, *out of sight out of mind*.

(b) *Origin*: Die Familie stammt **aus Hessen**, *the family comes from Hessa*. Er ist **aus Frankfurt a. M.** gebürtig, *he is a native of Frankfort-on-the-Main*.

(c) *Material*: Die meisten Häuser werden jetzt **aus Stein** gebaut, *most houses are now built of stone*.

bei, near, with, at the house
or shop of **biinnen**, within, of time chiefly
entgegen, towards (to meet)

(d) *Motive, reason*: **Aus** Langerweile spielte er Golf, *he played golf to kill time*. **Aus** Furcht vor Ansteckung, *for fear of contagion*. **Aus** Versehen, *by mistake*.

3. **Außer**, outside of, besides, in addition to, except.

(a) *Local, outside of*: Er sucht seine Zerstreuungen **außer** dem Hause, *he seeks his amusement away from home* (in more familiar usage **außerhalb** is preferable).

(b) *Condition, out of*: Die Kinder waren **außer** Atem, als sie zurückkamen, *the children were out of breath when they returned*. (Cp. also expressions like **außer** Acht lassen, *to disregard*; **außer** Dienst, *out of service*; **außer** sich sein, *to be beside one's self*).

(c) *Besides, in addition to*: **Außer** dem Lehrer war die ganze Schule da, *the entire school was there in addition to the teacher* (or it might mean *except the teacher*).

(d) *Except*: **Außer** ihm ist niemand zu Hause, *no one is at home except (but) him*.

4. **Bei**, near, with.

(a) *Local, expressing vicinity, as*: Die Völkerschlacht **bei** Leipzig. Cp. set phrases: **bei** Tisch sein, *sitzen, to be at table*; **bei** Hofe, *at court*.

(b) *At the house of, in the shop of, in the presence of, in the care of, with . . .*: Der Fremde war gestern **bei** uns, *the stranger was at our house yesterday*. **Bei** meinem alten Schneider werde ich nichts mehr machen lassen, *I shall not have any more clothes made at my old tailor's*. **Bei** seinem Lehrer wußte der Schüler nichts zu sagen, *in the presence of his teacher the pupil had nothing to say*. Er nimmt Stunden **bei** mir, *he takes lessons of me*. **Bei** uns Deutschen in Amerika wird Deutsch und Englisch gesprochen, *among us Germans in America both German and English are spoken*. **Bei** Goethe lesen wir viel von der Kunst, *in Goethe we read much about art*. **Bei** ihm in die Schule gehen, *to go to school to him*. Es steht **bei** ihm, *it rests with him* (not to be confused with **ihm** beistehen, *to stand by him, help him*). „**Bei** dir wird die Hälfte genügen“ (Halbe), *in your case (for you) half will be sufficient*.

(c) *Condition*: **Bei** der Arbeit sein, *to be at work*. **Bei** guter

gegenüber, *opposite, over against (vis à vis)* **gemäß**, *in accordance with, according to*

Gesundheit sein, *to be in good health.* **Bei Laune sein**, *to be in good humor.* **Bei schlechtem Wetter**, *in bad weather.* **Bei Jahren sein**, *to be advanced in years.* **Bei der Hand sein**, *to be ready to hand.*

(d) *Occasion, time*: **Bei Zeiten**, *in time.* **Bei Gelegenheit**, *on occasion.* **Beim Schreiben dieses Briefes**, *at the writing of this letter.* **Bei Tag und bei Nacht**, *by day and by night.* **Bei diesen Worten holte er einen großen Krug aus der Ecke (Freitag)**, *with these words he took a large mug from the corner.*

(e) *Contact, etc*: **Beim Schopfe nehmen**, *to seize by the forelock.* **Bei (or an) den Haaren herbei gezogen**, *dragged in by the hair (= far-fetched).* **Beim (or mit) Namen nennen**, *to call by name.* **Ich nehme ihn bei der Hand**, *I take him by the hand.*

(f) *Oaths and asseveration*: **Beim Barte des Propheten!** *by the beard of the prophet!* **Beim Himmel . . .**, *by heavens!* **Beim Jupiter!** *by Jove!*

(g) *Penalty*: **Es ist bei Strafe verboten den Rasen zu betreten**, *it is forbidden under penalty to walk on the grass.* **Thun Sie es bei Leibe nicht**, *do not do it, not for your life.*

(h) *Direction, with certain verbs*: **Bei Seite legen, schieben**, *to lay, shove aside.*

5. **Binnen**, *within*, used mainly of time in modern German and regularly with the dative, although the genitive sometimes occurs. **Binnen acht Tagen muß er hier sein**, *he must be here within a week.*

6. **Entgegen** (postpositive), *toward, to meet, against.* **Er kam mir entgegen**, *he came toward me.* **Sie heiratete dem Wunsche ihrer Familie entgegen**, *she married against the wishes of her family.* **Wir schwimmen dem Strom entgegen**, *we are swimming against the current.*

7. **Gegenüber**, *opposite, over against, in the face of, in front of.* **Das alte Haus steht der Kirche gegenüber**, *the old house stands opposite the church.* **Den Beweisen gegenüber konnte er die That nicht leugnen**, *in the face of the proofs he could not deny the deed.*

This preposition may stand either before or after the noun.

mit, *with* (cp. *nebst*) **nach**, *to, toward, after, according to, following*
samt (*mitsamt*), *together with* (cp. *nebst*)

The older usage of putting the noun between **gegen** and **über** is no longer recognized.

8. **Gemäß** (postpositive), *in accordance with*. **Ihrem Versprechen gemäß** sollten Sie etwas für ihn thun, *in accordance with your promise you should do something for him*.

Gemäß is more definite and more explicit than **nach**.

9. **Mit**, *with*.

(a) *In company with*: **Gehen Sie mit mir in die Kirche?** *will you go to church with me?* (Cp. colloquial **mit** without the object.)

(b) *Time*: **Mit dem fünften Jahre** lernte er lesen, *he learned to read in his fifth year*. **Mit dem Glockenschlage** beginnt die Lektion, *the lesson begins with the stroke of the clock*.

(c) *Manner*: **Mit großem Vergnügen**, *with great pleasure*. **Mit Fleiß**, *with industry*, **mit Vorsatz**, *on purpose*.

This preposition is used also with a number of set phrases. **Mitleid haben mit**, *to have sympathy with*. **Sprechen mit**, *to speak to*; **verwandt mit**, *related to*.

(d) *Instrument*: **Wir schreiben mit der Feder**, *we write with the pen*. **Mit der Eisenbahn, dem Dampfschiff** fahren, *to travel by rail, by steamboat*. **Mit der Post** schicken, *to send by mail*. **Multiplizieren mit**, *to multiply by*.

10. **Samt**, *together with*, differs from **mit** in that it implies *like conditions*. **Der Lehrer samt den Schülern** sind verreist, *both teacher and pupils have gone away*.

11. **Nach**, *towards, to, according to*.

(a) *Direction or motion toward or to*: **Er reist morgen nach New York**, *he is going to New York to-morrow* (cp. **nach Hause**, *home*). Simple direction is frequently expressed by the addition of **zu** after the noun. **Nach Süden zu**, *toward the South*. A closely related use of **nach** is found with certain verbs, as **fragen nach**, *inquire after*; **laufen nach**, *run after*; **schicken nach**, *send for*; **schießen nach**, *to shoot at*; **sehen nach**, *to look after* (not to be confused with **nachsehen**, *to look over or through*); **streben nach**, *to strive for*; **werfen nach**, *to throw at*; **zielen nach**, *to aim at*.

nächst,	} next to	nebst, together with, in company with
zunächst,		

Nach is used also after certain adjectives: *begierig nach*, eager for, etc.

(b) *Time or sequence*: *Nach gethaner Arbeit ist gut ruhen*, rest is good (sweet) after work is done. *Nach meiner deutschen Stunde muß ich üben*, I must practice after my German lesson. *nach dem Essen*, *nach Tisch*, after dinner. *Nach der Predigt*, after the sermon.

(c) *According to*, preceding or following the noun: *Nach den letzten Berichten befindet sich König Eduard auf der Besserung*, according to the latest reports King Edward is improving. *Meiner Ansicht nach* or *nach meiner Ansicht*, in my opinion. *Der Reihe nach* or *nach der Reihe*, in turn.

Closely related expressions are found with certain verbs: *sich richten nach*, to be governed by; *riechen nach*, *schmecken nach*, to smell of, taste of; *urteilen nach*, to judge by (from).

12. **Nächst, zunächst**, next to.

(a) *Place*: *Nächst der Kirche steht das Pfarrhaus*, next to the church stands the parsonage.

(b) *Order*: *Max steht nächst dem Moritz in der Klasse*, Max stands next to Maurice in the class.

13. **Nebst**, together with, in company with: *Meyer nebst Familie ist im Grand Hotel abgestiegen*, Meyer and family are stopping at the Grand Hotel.

14. **Seit**, for, since, expressing time since when, how long: *Er ist schon seit zwei Wochen krank*, he has been sick for two weeks. *Seit gestern ist er hier*, he has been here since yesterday. *Er ist seit zehn Jahren* (or *er ist zehn Jahre*, acc.) *in Amerika*, he has been in America ten years.

15. **Von**, from, of.

(a) *Separation, in space or time*: *Er ist schon weit von der Stadt*, he is already far from the city. *Von einem Ort zum andern*, from one place to another. *Von Zeit zu Zeit*, from time to time. *Von heute bis morgen*, over night. *Ein solches Geschäft kann nicht von heute bis morgen erledigt werden*, such an affair cannot be settled over night. *Von der Hand in den Mund leben*, to live from hand to mouth.

feit, since, for	zuwider, contrary to, repug-
von, by, of, from, about	nant to
zu, to, at	

(b) *Source or origin*: Licht und Wärme kommt von der Sonne, *light and heat come from the sun*. This von is sometimes strengthened by aus after the noun: Er ist von Haus aus (or von Geburt) ein Deutscher, *he is a German by birth*.

(c) *Material*: Dieser Ring ist von Gold, *this ring is of gold* (cp. von or aus Gold gemacht, *made of gold*).

(d) *Quality, description or characteristic*: Ein Mann von Ehre, *a man of honor*. Bismarck, der Mann von Blut und Eisen, *Bismarck, the man of blood and iron*. Cp. genitive, § 41.

(e) *Names and titles*: Der Hafen von Hamburg, *the harbor of Hamburg*. Der König von Spanien, *the king of Spain*.

(f) *Subject or topic*: Der Krieger erzählt von seinen Thaten, *the warrior tells of his deeds*. Von etwas hören, *to hear of something*. Von etwas wissen, *to know of something* (cp. über).

(g) *Agent*: Er wurde von jedermann bewundert, *he was admired by every one*. This is the regular construction with the passive voice.

(h) *Substitute for genitive of possession and partitive*: Er ist ein Freund von mir, *he is a friend of mine*. Ist Ihnen ein Glas von diesem Wein gefällig? *would you like a glass of this wine?* „Von der guten Laune sind uns nur wenige Reste geblieben“ (Freytag), *of our good-nature only a few traces remain*.

16. **Zu, to, at, for, in addition to.**

(a) *Direction with attainment of the goal*: Zur Erde, *to the earth*, bis zu den Wolken, *to the clouds* (bis in die Wolken would mean *penetrating into the clouds*). Cp. also: zu Grunde, zur Kirche, zu Markte, zur Schule gehen, *to go to ruin, to church, to market, to school*. Cp. also, zur Erde kommen, sinken, blicken, etc. „Darf ich Sie zu Tisch führen, Frau Holla?“ (Halbe).

The idea of direction is often strengthened by auf before the noun (in the accusative) with zu following: Er kam auf uns zu, *he came up to us*.

Außer is sometimes said to govern other cases than the dative, as for example, *Er liebt niemand außer mich*; but the proper use of **außer** in this sentence is: *er liebt niemand außer mir, he loves no one but (except) me.*

(b) *With persons, corresponding to nach with places: Das Kind geht zu seiner Mutter, the child goes to its mother. Komm, Rätchen, setz dich zu mir, come, Kate, sit with or by me.*

(c) *Purpose, cause, object, appointment, transition: Das ist zu seinem Besten geschehen, this happened to his benefit. Das dient ihm zum Muster, that serves him as a model. Der Schreibtisch ist zum Schreiben, the writing-desk is for writing. Es ist zum Lachen, it is laughable (something to cause laughter). Der Kandidat wurde zum Präsidenten erwählt, the candidate was elected president. Die Schlange wurde zu einer schönen Königstochter, the serpent turned into a fair princess. Cp. also zum Weibe haben, nehmen, geben: Nun wohl, so gieb ihm Sigridh zum Weibe (Dahn).*

(d) *Location: Das Mausoleum zu Charlottenburg, the mausoleum at Charlottenburg. Die königlichen Gärten zu Potsdam, the royal gardens at Potsdam.*

(e) *Times, festal days, etc.: Zum Geburtstag gratulieren, to congratulate on a birthday. Zu Neujahr or zum neuen Jahr, at New Year; zu Ostern, at Easter; zu Pfingsten, at Pentecost, Whitsuntide; zu Weihnachten, at Christmas.*

(f) *Manner: Zu Fuß, zu Pferde, zu Wagen, zu Schiffe gehen, to go on foot, on horseback, by carriage, by boat. Zu Deutsch (= auf Deutsch), in German; zu Dritt, by threes; zu Hunderten, by hundreds. Cp. also phrases like zur Hälfte, half; zum Teil, in part.*

(g) *Excess, addition: Dazu thun, to add. Thun Sie Zucker zum Kaffee, add sugar to the coffee. Wir aßen Butterbrot und tranken Milch dazu, we ate bread and butter and drank milk with it.*

17. **Zu wider**, *against, contrary to, repugnant to. Ihrer Neigung zu wider mußte sie Lehrerin werden, contrary to her inclinations she had to become a teacher. Diese Arbeit ist mir längst zu wider geworden, this work has long become distasteful to me.*

Binnen may be used with the genitive, **Binnen eines Jahres** (or **binnen Jahresfrist**), *within a year*.

Entgegen, **gegenüber**, **gemäß** and **zuletzt** usually follow the words they govern.

Vocabulary

der Altan (-e), <i>the balcony</i>	die Ruine (-n), <i>the ruin</i>
der Ausflug (ü-e), <i>the excursion</i>	die Sehenswürdigkeit (-en), <i>the sight, place of interest</i>
der Führer (—), <i>the guide</i>	die Welt (-en), <i>the world</i>
der Lauf (ä-e), <i>the course</i>	das Boot (-e), <i>the boat</i>
der Ritter (—), <i>the knight</i>	das Dampfboot, <i>the steamboat</i>
der Schloßkeller (—), <i>the castle cellar</i>	das Denkmal (ä-cr), <i>the monument</i>
der Strom (ö-e), <i>the stream, current</i>	das Faß (ä-cr), <i>the cask</i>
der Turm (ü-c), <i>the tower, spire</i>	das Floß (ö-e), <i>the raft</i>
die Aussicht (-en), <i>the view</i>	das Lied (-er), <i>the song</i>
die Burg (-en), <i>the castle</i>	das Mittelalter, <i>the middle age(s)</i>
die Fahrt (-en), <i>the drive, journey</i>	das Ufer (—), <i>the bank</i>
die Kapelle (-n), <i>the chapel</i>	langweilig, <i>tiresome</i>
die Maus (ä-e), <i>the mouse</i>	silbern, <i>of silver</i>
die Mündung (-en), <i>the confluence</i>	absteigen (in with dat.), <i>to put up (at)</i>
die Nahe, <i>the Nahe (a river)</i>	befuchen, <i>to visit</i>
	bewundern, <i>to admire</i>
	fahren, <i>to ride, drive, go</i>

Deutsche Aufgabe

Wir machten eine Reise von Köln nach Basel. Mit dem Dampfboot fuhren wir den Rhein hinauf. Bei Bingen stiegen wir ans Land und besuchten das Niederwald-Denkmal. Die-

jem gegenüber mitten im Fluß steht der Mäuseturm und auf dem rechten Rheinufer an der Mündung der Nahe sieht man eine alte Burgruine aus dem Mittelalter. Wir setzten in einem Boot über den Rhein, und fanden einen Führer samt Pferden in der kleinen Stadt, um einen Ausflug den Fluß entlang zu machen. Binnen einiger Stunden besuchten wir die alte Rochuskapelle und verschiedene andere Sehenswürdigkeiten in der Gegend. Da die Fahrt auf dem Dampfboot dem Strome entgegen uns sehr langweilig geworden war, fuhren wir von Bingen ab mit dem Zuge nach Darmstadt. Dort kamen wir noch zu rechter Zeit an, um im Museum die „Meier'sche Madonna,“ Holbeins berühmtestes Gemälde, zu sehen.

English Exercise

The next morning we went by train along the beautiful "Bergstrasse" to Heidelberg, where we put up in a small German hotel, the old "Ritter." This house stands opposite the Church of the Holy Ghost and next to the Inn of the Stag („Zum Hirschen"), known from Scheffels "Songs of the Rodensteiner." We drank wine out of the famous old cask in the castle cellar, admired the beautiful ruin, and sat down to rest on the castle-terrace in front of the Friedrichsbau. The view from this point is one of the finest in the world. Besides the city with its edifices, spires and bridges, the view takes in the course of the Neckar and its confluence with the Rhine in the distance, opposite Mannheim. At our feet we see the silver Neckar with rafts coming from the Black Forest and boats (being) towed against the current to Heilbronn. Following the custom of travellers we visited the Königsstuhl (masc.) and the Wolfsbrunnen (masc.).

177

Accusative

PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE ONLY

bis , as far as, by	gegen (gen), toward (direction), against (hostile), about (with time and numbers)
durch , through or by, by means of	
für , for, etc.	

177^a

1. **Bis**, to, up to, until, by, denotes extent of space or duration of time up to a point.

(a) *Space*: Von Leipzig **bis** Dresden, from Leipsic to (as far as) Dresden. Von eins **bis** hundert zählen, to count from one (up) to a hundred.

(b) This expression is made more specific by the addition of **nach** in the case of places, and of **an** in the case of a definite point. Meine Schwester begleitete mich **bis nach** Berlin, my sister accompanied me as far as Berlin. Wir gingen mit ihm **bis an** die Grenze, we went with him as far as the frontier.

(c) *General direction* is expressed by **bis zu**: **Bis zum** Himmel, up to heaven; **bis zu den** Wolken, up to the clouds; **bis zum** Tode, until death, unto death (cp. § 174^a (16)).

(d) **Bis** = *by*: Ich werde es Ihnen **bis** morgen sagen können, I shall be able to tell you by to-morrow.

2. **Durch**, through, by, by means of.

(a) *Space*: **Durch** die Stadt zogen die Musikanten, the musicians passed through the city. Wir liefen **durch** den Wald, we ran through the forest. Es fuhr mir **durch** den Sinn, it flashed through my mind.

(b) *Time or transition*: Er half mir **durch** die schwere Krankheit, he helped me through the long illness. The preposition may also follow the noun. Sein ganzes Leben (**hin**)**durch**, his whole life through.

(c) *Means, agent*: Er ist **durch** einen Schuß getötet worden, he was killed by a shot. Er ließ mich **durch** einen Freund grüßen, he sent me his greetings through a friend. „Andere [Ausdrücke] wurden **durch** verlaufene Studenten in die Trinkstuben der Universitäten getragen“ (Freytag).

56

hängs, along
halben, } on account
halber, }

usage would be:
nem Bruder, which
this construction

(2) *Außer*
or figuratively
The new hosp
der Grenzen
its of æstheti

(3) *Im*
Place. -
werke und
castle are
grounds.

Time
one wee
ganze 6
der 3
pound
in go

(4)
the
alt
he

Vocabulary

der Beschützer (—), <i>protector</i>	der Streich (—e), <i>the prank</i>
der Fürst (—en), <i>the prince</i>	die Altertümlichkeit, <i>quaintness</i>
der Gegenstand (ä—e), <i>the object</i>	die Gegenwart, <i>the presence</i>
der Geheimrat (ä—e), <i>the privy councillor</i>	die Geschichte (—n), <i>the history, story</i>
der Herzog (ö—e), <i>the duke</i>	die Kultur (—en), <i>the culture</i>
der Mittelpunkt (—e), <i>the centre</i>	die Kunst (ü—e), <i>the art</i>
der Ruhm (no pl.), <i>fame</i>	die Litteratur (—en), <i>the literature</i>

den, gen Himmel): Man rückte gegen den Feind vor, *they marched against the enemy.* Gegen Abend kamen wir zurück, *we returned toward evening.* „Je mehr es gegen die Nacht ging“ (Storm). Er war freundlich gegen mich, *he was kind to me.*

(b) *Price or exchange, comparison:* Ich tauschte die Grammatik gegen ein Lesebuch um, *I exchanged the grammar for a reader.* Er ist ein Riese gegen seinen Bruder, *he is a giant compared to his brother.* Es war eine Majorität von achtzig gegen fünfzig, *there was a majority of eighty against fifty* (cp. 4, a).

(c) *Approximation, with numbers:* Es waren gegen fünfzig Zuhörer anwesend, *there were about fifty auditors present.* (Cp. Es waren an die fünfzig, *there were fifty or so;* Es waren etwa fünfzig, or ungefähr fünfzig, *about fifty.*) Wir gehen gegen sechs (Uhr) von hier weg, *we shall leave here about six o'clock.* „Gegen zwei Uhr nachts“ (Wilbrandt).

5. *Ohne, without:* Ohne Geld kommt man nicht weit, *one does not get far without money.*

In *zweifelsohne* it is postpositive; cp. colloquial construction like: Wie trinken Sie Ihren Kaffee, mit oder ohne? *how do you take your coffee, with or without (cream and sugar)?* Here the noun is to be supplied in English. The older usage and the dative still survives in *ohnedem.*

Sonder, without, formerly governed both genitive and dative as well. Now used only in certain phrases like *sondergleichen.*

die <i>Muse</i> (-n), <i>the muse</i>	das <i>Museum</i> (pl. <i>Museen</i>), <i>the museum</i>
die <i>Zugbrücke</i> (-n), <i>the draw-bridge</i>	das <i>Verdienst</i> (-e), <i>the service, merit</i>
das <i>Altertum</i> (ü-er), <i>antiquity</i>	das <i>Volk</i> (ö-cr), <i>the people</i>
das <i>Geistesleben</i> , <i>the intellectual life</i>	<i>sonder Gleichen</i> (<i>sondergleichen</i>), <i>without an equal</i>
das <i>Interesse</i> (-n), <i>the interest</i>	<i>alt, old, ancient</i>
das <i>Jahrhundert</i> (-e), <i>the century</i>	<i>berühmt, famous</i>

7. *Um*, around, about.

(a) *Position*: Sie standen um den Tisch, *they stood around the table*; also with *her* and *herum*.

(b) *Motion*: Sie tanzten um den Christbaum, *they danced around the Christmas-tree*.

(c) *Time*: Indefinite. Um Ostern, *about Easter*. Definite, referring to the hour: Um zwölf Uhr nachts, *at twelve o'clock in the night*.

Succession: Einer um den andern, *one after another* (cp. *nach*).

Alternation: Einen Tag um den andern, *every other day*.

(d) *Degree, difference, measure*: Um zwei Jahre jünger, *about two years younger*. Um zwei Fuß höher, *(by) two feet higher*. „Er schlug je hundert Mark am Gewicht um etwa vier Lot zu leicht“ (Freytag).

(e) *Exchange*: Auge um Auge, *eye for eye*.

Price: Um (für) einen Schilling, *for a shilling*. „Ich kaufe um jeden Preis“ (Wilbrandt). „Sterben um Liebe“ (Dahn); (cp. the construction: Ich gebe nichts drum, *I take no account of it*).

(f) *With Verbs*: Um etwas bitten, spielen, streiten, werben, *to ask, play, contend, compete for something*.

(g) *Concern* (cp. von, über), of, about, for: „Sie ahnt nicht, daß ich um ihre Liebe weiß“ (Dahn), *she doesn't dream that I know of her love*. „Es wäre doch schade um dich“ (Baumbach), *it would be a pity for you*.

8. *Wider*, against (in adverse sense), cp. gegen: Er hat wider das Recht gehandelt, *he acted contrary to law*.

damals, *at that time*
 früh, *early*
 dorthin, *thither, there*
 germanisch, *Germanic*
 einzig, *only*
 heutig, *of to-day, present*
 jugendlich, *youthful*

niemals, *never*
 weltberühmt, *renowned*
 zusammen, *together*
 ausführen, *to perform*
 berufen, *to call, invite*
 gehen, *to go, pass*
 verfolgen, *to follow*

Deutsche Aufgabe

Weimar ist weltberühmt geworden durch seine Dichter, Goethe und Schiller. Aber nicht allein durch diese, denn ohne den Herzog Karl August wäre Goethe niemals dorthin berufen worden. Er war der einzige deutsche Fürst seiner Zeit, der Interesse hatte für die deutsche Litteratur. Sein Verdienst um das deutsche Geistesleben hat seinen Ruhm für alle Zeiten gesichert, und er steht sondergleichen da als Beschützer der deutschen Muse. Im Anfange hatte Weimar viel zu sagen gegen die jugendlichen Streiche, die er mit dem jungen Geheimrat Goethe zusammen ausführte. Doch für Weimar haben beide mehr gethan, als dessen gute Bürger sich damals träumen ließen, und bis auf den heutigen Tag heißt Weimar das Elm-Athen.

English Exercise

The old city of Nuernberg is noted for its history and antiquities. Around the town still stands the ancient wall, through which one must pass into the old town over draw-bridges. Toward the middle of the nineteenth century the Germanic Museum was established there as a centre for collections of German art, history and culture, containing objects from the earliest times to the present. By means of these collections one may follow the life of the German people through many centuries. Without Nuernberg and

Rothenburg on the Tauber, Germany would lose much of its quaintness and interest for strangers.

178 PREPOSITIONS GOVERNING DATIVE AND ACCUSATIVE

<i>an, at, on</i>	<i>hinter, behind</i>
<i>auf, upon, on</i>	<i>in, in, into</i>

178^a 1. (1) **An** with the dative.

An, at, on, upon, of.

(a) *Place: Sie steht am Fenster, she stands at the window. Die Kinder pflückten Blumen am Wege, the children picked flowers by the roadside (along the road). Das Bild hängt an der Wand, the picture hangs on the wall. Leipzig liegt an der Pleiße, Leipsic is situated on the Pleisse. Die Schlacht an der Katzbach, the battle of the Katzbach. Er ist Professor an der Universität, he is a professor at the University; but er ist Student auf der Universität, he is a student at the University.*

(b) *Contact, specific locality or reference: Er ist blind an (auf) beiden Augen, he is blind in both eyes. An (or bei) der Hand nehmen, to take by the hand. Here belong the verbs: erkennen, to recognize; führen, to lead; greifen, to grasp; halten, to hold; nehmen, to take; ziehen, to pull.*

(c) *Plenty, want, participation. A number of adjectives, verbs and nouns expressing plenty or want and participation require this construction with an.*

Adjectives: Arm, poor; reich, rich; schwach, weak; stark, strong. Arm an Trost, poor in comfort. Reich an Güte, rich in kindness. Schwach am Leibe (but schwach im Kopfe, feeble in mind), feeble in body.

Verbs: Leiden, to suffer; sterben, to die; zu Grunde gehen, to succumb to (where an expresses the cause); fehlen, to lack; hindern, to hinder; Lust finden or haben, to take or have pleasure in; teilnehmen (or sich beteiligen), to take part in; zweifeln, to doubt; cp. (b).

Nouns: Mangel an Geld, lack of money. Überfluß an Vorräten, abundance of stores.

(d) *Definite point of time: Am Abend, in the evening; am*

neben , by or by the side of	vor , in front of, before
über , above, over	zwischen , between
unter , under, among	

Morgen, in the morning. Also with days of the week and months: **Am Montag**, on Monday; **am vierten Juli**, on the fourth of July. **Es ist jetzt an der Zeit** abzureisen, it is now time to leave..

(2) **An** with the accusative.

(a) *Place, direction, to persons addressed*: **Sie geht an das Fenster**, she goes to the window. **Er klopft an die (or der) Thür**, he knocks on the door. **Er hängt das Bild an die Wand**, he hangs the picture on the wall. **Ich schrieb an meinen (cp. meinem) Vater**, I wrote to my father. **Er adressierte (schickte) den Brief an mich**, he directed (sent) the letter to me. **An** with the accusative (or the dative without **an**) is used also in the address upon letters.

(b) *Time, with bis*: **Bis an den Abend**, until evening. But with dates **zu** is used: **Bis zum 10. Juli**, until the 10th of July (or by the 10th of July).

(c) *Direction of motion, thought, feeling, etc.*: „**Dann gab er die Blätter an Elisabeth**“ (Storm), then he gave the leaves to Elizabeth. **Er denkt an die alte Zeit**, he thinks of the olden times. **Er glaubt an sich selbst**, he believes in himself. **Das erinnert uns (or mahnt uns) an unsere Pflicht**, that reminds us of our duty.

(d) *Number, as many as*: **Es waren an die sechshundert Mann da**, there were some six hundred there.

2. (1) **Auf** with the Dative.

(a) *Place*: **Er liegt auf der Erde, auf der Straße, auf dem Rücken**, he lies on the ground, in the street, on his back. Closely related to this construction is the specific use of **auf** referring to quarters, place of business, etc.: **Auf dem Zimmer**, in the room; **auf der Schule**, at school; **auf dem Komptoir**, in the counting-room; **auf dem Ball**, at the ball.

(b) *Descriptive in figurative sense*: **Auf der Stelle**, on the spot, at once; **auf der Reige sein**, to be on the decline; **auf dem Spiele haben**, to have at stake; **auf sich haben**, to amount to.

(1) These prepositions govern the *dative*, when they denote *place* or *position*, that is, when they answer the question *where?* Wo ist das Buch? Es liegt auf dem Tisch

(2) **Auf** with the **Accusative**.

(a) *After verbs of motion to a place*, corresponding to rest in the case of *auf* with the *dative*: Er geht auf den Berg, das Feld, die Brücke, den Markt, die Post, das Land, he goes up the mountain, into the field, on the bridge, to market, to the post-office, into the country (but *ins Land* when referring to a specific country: Er kam als Kind ins Land, he came to this country as a child).

Note under this rubric such expressions as *aufs Geratewohl*, at random; *auf Gutdünken*, according to judgment; *auf Kosten*, at the expense; *auf jeden Fall*, in any case; *aufs beste*, in the best manner; *auf diese Weise*, in this way.

(b) *Direction toward an object*: Er richtet sein Auge auf das Ziel, he fixes his eye upon the goal. Er zieht auf Beute aus, he goes out in quest of booty. Es geht auf Leben und Tod, it is a question of life and death. Hundert Pfennige gehen auf eine Mark, one hundred pennies make a mark. Auf Ihre Gesundheit, to your health.

(c) *Direction, with time.*

Time to which: Es geht auf zehn, it is going on to ten o'clock. Auf morgen (bis morgen), good-bye till to-morrow. Auf Wiedersehen, good-bye (till we meet again). Wir wollen das Fest auf den 12ten festsetzen (or verschieben), we will set (or postpone) the 12th for the festival.

Time during which, for how long: Er geht auf ein Jahr nach Deutschland, he is going to Germany for a year.

(d) *Succession*: Schlag auf Schlag, blow after blow. Auf die Nacht folgt der Morgen, day (morning) follows (the) night.

(e) *Response, expectation, after verbs.*

Response: antworten, to answer; hören, to hear; merken, to mark. Antworte auf meine Frage, answer my question. Höre or merke auf meine Rede, mark my words.

Expectation: Hoffen, to hope; rechnen, to count upon; sich verlassen, to rely upon; zählen, to count upon; (es) wagen, to

in dem Studierzimmer, *where is the book? It lies on the table in the study.*

(2) They govern the *accusative* when they indicate mo-

venture. Ich hoffe auf bessere Tage, *I am hoping for better days.*
Verlassen Sie sich auf mein Versprechen, *rely upon my promise.*

With adjectives: Aufmerksam auf, *attentive to;* böse, *angry at, with;* eifersüchtig, *jealous;* neidisch, *envious;* neugierig, *curious;* stolz, *proud of;* erbozt, *angry with;* gespannt, *curious.*
Er ist böse auf mich, *he is angry at me.*

3. (1) **Hinter** with the dative.

(a) *Place, behind:* Die Katze liegt hinter dem Ofen, *the cat lies behind the stove.* Closely related to this is the use of *hinter* in the sense of *beyond:* Das Land hinter den Bergen, *the country beyond the mountains.* (Cp. also such expressions as *Hinter-Indien, Farther India;* *Hinterwald, backwoods;* *Hinter Berlin in der Mark, beyond Berlin in the Mark.*

(b) Note the figurative use of *hinter* in: Er hat eine schwere Zeit hinter sich, *he has passed through hard times.* Niemand will hinter anderen zurückstehen, *no one wishes to be outstripped by others.*

(2) **Hinter** with the accusative.

(a) *Direction, behind:* Er stellte sich hinter die Mauer, *he took his position behind the wall.*

(b) This construction is found also in certain idiomatic expressions: Sich hinter etwas machen, *to get hold of;* dahinter kommen, *to get behind it, to get on the track of it;* sich etwas hinter die Ohren schreiben, *to bear in mind.*

4. (1) **In** with the dative.

(a) *Place, in:* Im Zimmer, im Wasser, im Feuer, *in the room, water, fire.*

(b) *Time, when.*

In: Im Winter, *in winter;* im Sommer, *in summer.*

For, during: In den letzten Jahren habe ich nichts von ihm gehört, *I have not heard anything of him during the last few years.*

tion or direction, either of objects or thought; that is, when they answer the question whither? Wo haben Sie das Buch hingelegt? Ich legte es auf den Tisch. Where did you put the book? I put it on the table. Wohin gehen Sie?

Within: Zu fünf Minuten kommt der Zug, the train will be here (with) in five minutes.

(c) *Condition: Er ist in großer Sorge, in Gedanken, in guter Laune, he is in great anxiety, in deep thought, in good humor.*

(d) *Manner, adverbial: Zu der Eile schreiben, to write in haste. Im Zorn reden, to speak in anger.*

(2) **Zu with the accusative.**

(a) *Direction, into: Ins Zimmer, in die Schule, in die Kirche, ins Theater gehen, to go into the room, (the) school, (the) church, the theater. Ich habe mich in den Finger geschnitten, I have cut my finger. Er hat mir etwas in den Weg gelegt, he has put an obstacle in my way.*

(b) *Change, transition: Die Milch wird in Butter und Käse umgewandelt, the milk is changed into butter and cheese. Seine Trauer wurde in Freude verwandelt, his sorrow was changed to joy. In Stücke gehen, to go to pieces. Zu Zorn geraten, to get angry.*

5. (1) **Neben with the dative, by, next to, beside(s), with.**

Er saß in der Schule neben mir, he sat next to me in school. „Auch Harre ging eine Weile schweigend neben mir“ (Storm). Neben andern Geschäften betreibt er den Buchhandel, besides other occupations he deals in books (cp. compounds, Nebengeschäft, Nebensach, Nebensache).

(2) **Neben with the accusative.**

Er setzte sich neben seinen Freund, he sat down by his friend.

6. (1) **Über with dative.**

(a) *Place = over, above, beyond: Das Schwert hängt über der Thür. „Ein Eichkätzchen sprang über ihren Köpfen von Ast zu Ast“ (Storm). Das Land meiner Träume liegt über (= jenseits with gen.) dem Meere, the land of my dreams lies beyond the sea. Der König steht über seinen Untertanen, the king is above his subjects.*

Ich gehe in die Stadt. *Whither are you going? I am going into the city.* **An wen denkt das Kind?** *The child is thinking of its mother, its father.* **Das Kind denkt an die Mutter, den Vater.** *Of whom is the child thinking? The child is thinking of its mother, its father.*

(b) *Condition, time:* **Über der Arbeit** darf man nicht schlafen, *one must not go to sleep while at work.*

(2) **Über with accusative.**

(a) *Direction = over, across:* **Er ist über die Brücke** gegangen, *he went across the bridge.* **Er fuhr über das Meer,** *he sailed across the sea.* **Er hängte das Bild über den Kamin,** *he hung the picture above the mantelpiece.* **Er ist über alle Berge,** *he has disappeared.* „Der Wind wehte so kühl über mich hin“ (Storm). Related to this construction are such verbs as **herrschen über,** *to rule;* **regieren über,** *to reign over;* **siegen über,** *to gain the victory over.*

(b) *Excess = beyond:* **Über unsere Kraft,** *beyond our strength.* **Er ist über eine Stunde** fort gewesen, *he was away more than an hour.* This construction is not to be confused with **über** relating to future time, as: **Heute über acht Tage,** *a week from to-day* (cp. 6 (2), e). **Über alle Maßen,** *beyond all measure.*

(c) *By way of:* **Er ist über Köln** nach Paris gereist, *he went to Paris by way of Cologne.*

(d) *Succession, cumulation:* **Ein Jahr über** das andere vergeht, *year after year passes by.*

(e) *Time = beyond, after, in:* **Heute über vierzehn Tage** kommt er zurück, *he will return two weeks from to-day.* Cp. also the following phrases: **Über Nacht,** *over night;* **über kurz oder lang,** *sooner or later.*

Über in this use is frequently placed after the noun: **den Tag über,** *during the day;* **den Sommer über,** *during the summer.*

(f) *Cause or occasion = about, concerning, of.*

Verbs, such as **erzählen,** *to relate,* **schreiben,** *to write,* **sprechen,** *to speak.* These verbs may also be used with **von,** but not with the same meaning. **Er sprach über seine Jugend,** *he spoke about (discussed) his youth.* **Er sprach von seiner Jugend,** *he spoke of (mentioned, referred to) his youth.* Also verbs of feeling: **Sich ärgern über,** *to be vexed at;* **sich erschrecken über,** *to be*

Vocabulary

der Augustinermönch (-e), <i>Augustinian monk</i>	der Laden (ä), <i>the shop</i>
der Brunnen (—), <i>the well, fountain</i>	der Marktplatz (ä-e), <i>the market-place</i>
der Haufen (—), <i>the heap, stack</i>	der Pfefferkuchen (—), <i>the gingerbread</i>
der Karren (—), <i>the cart</i>	der Reformator (-en), <i>the reformer</i>
der Kuchen (—), <i>the cake</i>	

horrified at; *sich freuen über*, *to rejoice at*. The simple verbs, *klagen*, *to complain*; *lachen*, *to laugh*; *trauern*, *to mourn*; *weinen*, *to weep*, also require *über*.

Adjectives, such as: *erboßt*, *angry*; *fröh*, *glad*; *glücklich*, *happy*; *rausend*, *raging*; *traurig*, *sad*; *verzweifelt*, *despairing*; *wütend*, *raging*; *zornig*, *angry*.

7. (1) **Unter with the dative.**

(a) *Place*: *Er stand unter dem Baume*, *he stood under the tree*. *Ich schlief unter seinem Dach*, *I slept under his roof*. A large number of figurative expressions are related to this construction. *Das Schiff fuhr unter vollen Segeln*, *the ship sailed under full sails*. Such phrases as *unter der Bedingung*, *on the condition*; *unter dem Gesetz*, *under the law*; *unter der Hand*, *secretly*; *unter dem Schutze stehen*, *to be under the protection (of, followed by gen.)*; *unter Schwierigkeiten*, *with difficulties*; *unter Umständen*, *under (certain) circumstances*.

(b) *Time*: *Unter der Regierung Wilhelms des Ersten*, *during the reign of William the First*, or *Unter Wilhelm dem Ersten*, *under William the First*. Cp. also old constructions with the gen. *unterdessen*, *unter der Zeit*.

(c) *Manner*: *Unter Thränen bekannte er seine Schuld*, *with tears he confessed his guilt*.

(d) *Among, between*: *Unter uns giebt es keinen Verräter*, *there is no traitor among us*. *Unter uns sei es gesagt*, *be it said between us*. *Unter vier Augen*, *face to face*. *Unter Lachen und Scherzen*, *amidst laughing and jesting*.

(e) *Rank and value, measure*: *Unter dem König steht der Herzog*, *the duke stands below the king*. *Unter einem Thaler*

der Trunk (-e), <i>the drink</i>	die Bude (-n), <i>the booth</i>
der Universitätsaal (or die Aula) (-s), <i>the university hall</i>	die Erinnerung (-en), <i>the recollection</i>
der Verkäufer (—), <i>the vender</i>	die Ostermesse (-n), <i>the Easter fair</i>
die Anmerkung (-en), <i>the note</i>	die Pleiße, <i>the Pleisse (river)</i>
die Bank (ä-e), <i>the bench</i>	die These (-n), <i>the thesis</i>

verkaufe ich es nicht, *I will not sell it for less than a dollar.* Unter aller Kritik, *beneath all criticism.* Unter aller Würde, *beneath all consideration.* Unter einundzwanzig Jahren hat der Mann kein Stimmrecht, *under twenty-one years of age a man has no vote.*

(2) Unter with the accusative.

(a) *Direction*: Er flüchtete sich unter mein Dach, *he took refuge under my roof.* Ich nahm ihn unter meinen Schutz, *I took him under my protection.*

(b) *Among*: Miß Stone fiel unter die Räuber, *Miss S. fell among the brigands.* Der Missionar ging unter die Heiden, *the missionary went among the heathen.* „Unter die Auflader?“ frug [= fragte] der Riese (Freitag), „(take his place) among the loaders (workmen)?“ asked the giant.

8. (1) Vor with the dative.

(a) *Place*: Er stand vor der Haustür, *he stood before the door.* Ich sah ihn vor mir, *I saw him before me.*

Closely related to this is the use of *vor*, in the presence of. Er stand vor dem König, *he stood in the presence of the king.*

(b) *Time = before*: Vor Weihnachten, *before Christmas.* Vor unserer Zeit, *before our time.*

When referring to past time *vor* equals English *ago*, *past*, etc.: Vor zehn Jahren, *ten years ago*; vor alters, *long ago*; vor Zeiten, *in former times.*

(c) *Cause = for*, of: Er weinte vor Freude, *he wept for joy.* Er starb vor Hunger, *he died of hunger.*

Closely related to this are the constructions with verbs expressing *aversion*, *separation*, *caution* and the like. Er flieht vor dem Feinde, *he flees from the enemy.* Er erschrickt vor dem

die Tracht (-en), <i>the costume</i>	erinnern (an with acc.), <i>to remind</i>
die Zeile (-n), <i>the line</i>	
das Ratheder (—), <i>the rostrum</i>	fremd, <i>foreign</i>
Bayern, <i>Bavaria</i>	getreu, <i>faithful</i>
Franken, <i>Franconia</i>	besteigen, <i>to mount</i>
Klein-Paris, <i>Little Paris</i>	feilbieten, <i>to offer for sale</i>
dankbar, <i>grateful</i>	schlafen, <i>to sleep</i>
einheimisch, <i>native</i>	wirken, <i>to labor</i>
stehen bleiben, <i>to stop</i>	malerisch, <i>picturesque</i>

Gespens, *he is frightened at the ghost*. Er fürchtet sich, zittert, ängstigt sich, vor dem Tode, *he fears, trembles, is frightened at death*. Sich hüten vor etwas, *to beware*; sich verbergen, verstecken vor etwas, *to hide from something*. Vor has the meaning of *against* with the verb warnen, *to warn*.

(2) Vor with the accusative.

(a) *Direction*: Die Familie zog zum Sommer vor das Thor, *the family moved into the suburb for the summer*. Vor Gericht fordern, *to summon to court*. Er sprach vor sich hin, *he talked to himself*. „Karl setzte die große Kanne vor den Vater“ (Freytag), *Charles set the large tankard before his father*.

This use of *vor* is replaced sometimes by *für*. „Ich ging im Walde so für mich hin“ (Goethe).

(b) Cp. also, Schritt vor Schritt, or Schritt für Schritt, *step by step*.

9. (1) Zwischen with dative.

(a) *Between two*: Es giebt kein Mißverständnis zwischen mir und meinem Bruder, *there is no misunderstanding between my brother and myself*.

(b) *Among(st)*: Zwischen den Bäumen steht eine Hütte, *a cottage stands among the trees*.

(2) Zwischen with the accusative.

(a) *Direction = between two*: Er steuerte sein Schiff zwischen die Felsen, *he steered his ship between the rocks*.

(b) *Among* (cp. unter with acc.).

Deutsche Aufgabe

Unter allen deutschen Städten zog uns Wittenberg besonders an, der Ort, in dem der große Reformator einst gewirkt hat. Wir gingen in den alten Universitätsaal und bestiegen das Katheder, auf dem Luther und Melanchthon gestanden. Wir gingen in die alte Schloßkirche, an deren Thür Luther einst die 95 Thesen befestigt hat. Im Lutherhause setzten wir uns auf dieselbe Bank, auf der Luther neben seiner Katharina gefessen. Wir sahen uns die alten Bücher an, zwischen deren Zeilen und auf deren Rändern Luther seine Anmerkungen geschrieben hat. Auch am Lutherbrunnen standen wir und nahmen einen kühlen Trunk in dankbarer Erinnerung an den großen Augustinermönch.

English Exercise

I arrived in Leipzig at the time of the Easter fair. In the streets before the stores on the open square stood all sorts of booths, in which native and foreign wares were offered for sale. I walked across the square and went into one of the booths, which stood under a linden-tree in front of the church. Upon the table lay gingerbread and other German cakes in high stacks. Behind the counter stood an old woman and by her side lay a faithful dog sleeping under the cart. I went on and stopped in front of other booths, and talked with the venders from distant provinces and foreign lands. The speech of most of them reminded me of places and people I had seen in my journey through Saxony, Franconia and Bavaria. At the sight of the old picturesque costumes many pleasant recollections came to my mind. Leipzig was surely "Little Paris on the Pleisse."

ADVERBS

CLASSIFICATION OF ADVERBS

179 Adverbs are divided according to meaning into the following classes :

(1) **Adverbs of Place**, designating position, direction from or toward a place.

(a) Position answering the question *where?* **da**, *there*; **dort**, *yonder*; **fern**, *far (off)*; **hüben und drüben**, *over here and over there*; **hinten**, *behind*; **vorn**, *in front*; **oben**, *above, up-stairs*; **unten**, *below, down-stairs*; **herum**, *around*; **ringsum**, *all round, round about*.

(b) Direction from or toward: **her**, **hin**, answering the question *whence?* or *whither?* **hierher**, *hither*; **daher**, *from there, along*; **dorthier**, *from yonder*; **dahin**, **dorthin**, *thither*; **herbei**, *up (here)*; **herüber**, *over here*; **hinüber**, *over there*; **fort**, **weg**, *away*; **zurück**, *back*; **bergauf**, **bergab**, *up hill, down hill*; **feldein**, *into the field, afield*; **heim**, **heimwärts**, *home, homeward*.

(2) **Adverbs of Time**, expressing either a definite point of time, answering the question *when?* or a duration of time answering the question *how long?*

(a) *Time when*: **jetzt**, *now*; **eben**, *just (now)*; **nun**, *now*; **gegenwärtig**, *at present*; **dann**, *then*; **gleich**, *at once*; **sofort**, *forthwith*; **vorher**, *before*; **nachher**, *after*; **sonst**, *formerly*; **schon**, *already*; **heute**, *to-day*; **morgen**, *to-morrow*; **gestern**, *yesterday*; **früh(e)**, *early*; **früher**, *formerly*; **spät**, *late*; **stets**, *continually*; **beständig**, *steadily*; **ehemals**, *formerly*; **niemals**, *never*; **vorhin**, *a little while (a few minutes) ago, before*; **kürzlich**, *recently*; **neulich**, *recently*; **einst**, *once*; **abends**, *evening*; **morgens**, *in the morning*; **künftig**, *in the future*; **oft**, *often*; **balb**, *soon*.

(b) *Time, how long*: immer, always; stets, steadily; beständig, constantly; bisher, until now, hitherto; seither, seitdem, since then; noch, still; lange, long; unterdessen, meanwhile; mittlerweile, meantime; fortan, henceforth.

(3) **Manner, answering the question *how? in what way?***

(a) *Quality*: also, thus; so, so; anders, otherwise; umsonst, in vain, for nothing; vergebens, in vain (to no purpose); wie, as, how; gern, gladly; wohl, well, indeed; schon, already; leicht, easily; laut, loudly.

(b) *Quantity, number or measure*: viel, much; wenig, little; etwas, somewhat; ganz, entirely; genug, hinlänglich, sufficiently; teils, in part; halb, half; einmal, once; vielmal, many times.

(c) *Degree or intensity*: gar, sehr, very; zu = allzu, too; äußerst, exceedingly; höchst, extremely; recht, right; uncommonly.

(d) *Affirmation or negation*: ja, yes; gewiß, certainly; doch, but (certainly, of course); sicher, surely; wahrlich, truly; freilich, to be sure; wohl, indeed, perhaps; allerdings, of course; wirklich, really; nein, no; nicht, not; durchaus nicht, by no means.

(e) *Limitation*: kaum, scarcely; freilich, indeed; schwerlich, hardly; fast, almost; schier, nearly, almost; beinahe, nearly; vielleicht, perhaps; vermutlich, presumably; wahrscheinlich, probably; wohl, I suppose; etwa, about, perchance.

(4) **Adverbs of cause or reason, answering the question *why? wherefore?*** darum, daher, deshalb, therefor; dazu, to that end; mithin, accordingly; sonst, otherwise; andernfalls, else; trotzdem, nevertheless; gleichwohl, however.

180 Adverbs of Time.

allzeit, <i>always</i>	je	} <i>ever</i>
erst, <i>first, only</i>	jemals	
erstens, <i>firstly</i>	jetzt	} <i>now</i> (point of time)
bald, <i>soon, easily, nearly</i>	nun	
bereits	kürzlich,	} <i>recently</i>
schon	neulich,	
damals, <i>then, at that time</i>	lange,	} <i>long</i>
dann, <i>then, after that</i>	längst,	
eben	time	} <i>long ago, this long</i>
soeben	unlängst,	
einst, <i>once, sometime</i> (future)	oft	} <i>often, frequently,</i>
sonst, <i>formerly, else</i>	öfters	
eher (cp. Eng. <i>ere</i>)	oftmals	} <i>repeatedly</i>
früher	häufig	
zuvor, <i>previously</i>	nie	} <i>never</i>
einstweilen	niemals	
unterdessen	nimmer	} <i>nevermore</i>
endlich	nimmermehr	
zuletzt	noch,	} <i>still, yet, once more</i>
ferner	nochmals,	
weiter	selten,	} <i>seldom</i>
gestern, <i>yesterday</i>	spät,	
heute, <i>to-day</i>	latest)	} <i>late</i> (<i>spätestens, at the</i>
morgen, <i>to-morrow</i>	wann,	
gleich	dann und wann,	} <i>now and then</i>
fogleich	wieder,	

181 Adverbs of Place and Direction.

abwärts, <i>downwards</i>	anderswo, <i>elsewhere</i>
allenthalben	auseinander, <i>asunder, apart</i>
überall	außen, <i>outside, without</i>

beisammen }
 miteinander } *together*
 zusammen }

da }
 daselbst } *there*

dort, yonder, there

empor, up

fern }
 weit } *far off*

fort }
 weg } *away, off*

her, hither

hin, thither

hier }
 hierselbst } *here*

irgendwo, somewhere, anywhere

nirgends }
 nirgendwo } *nowhere*

links, left, to the left

rechts, right, to the right

nebenbei, besides

nebenher, along side of

ringsum }
 ringsumher } *all around*

umher, about

um . . . herum, round about

rücklings, backwards

unterwegs, on the way

wo, where

zurück, back

182 Adverbs of Manner.

allmählich } *gradually*
 nach und nach } *little by little*

anders }
 sonst, } *otherwise*

blindlings, blindly

ebenfalls } *likewise, in like*

gleichfalls } *manner, the same*

gern, gladly

ungern, reluctantly

gut }
 wohl } *well*

höchstens, at the most

leider, unfortunately

lieber, rather (*preferably*)

plötzlich, suddenly

vielmehr, rather

schönstens, in the best manner

so, so, thus

ebenso, in like manner

gerade so, just so

umsonst, for nothing, in vain

vergebens, in vain

wie, how, as

183 Adverbs of Degree, Measure, etc.

also }
 so } *thus, so*

auch }
 mit } *also, too, in addition*
 zu }

auch	} <i>even</i>	hinlänglich, <i>enough, sufficiently</i>
selbst		gleichsam, <i>as it were</i>
sogar		hauptsächlich, <i>principally</i>
äußerst	} <i>extremely</i>	höchstens, <i>at the most</i>
außerordentlich		kaum } <i>hardly, scarcely</i>
höchst		schwerlich } <i>with difficulty</i>
durchaus	} <i>exceedingly, en-</i>	mehr } <i>more</i>
überaus		cp. noch } <i>more</i>
beinahe	} <i>almost, nearly</i>	meistens, <i>mostly, for the most</i>
fast		part
etwa	} <i>about, some</i>	möglichst, <i>the most possible</i>
ungefähr		(followed by an adj. or adv.)
cp. circa		noch, <i>still, besides; noch mehr,</i>
befonders	} <i>especially</i>	<i>more (of the same kind);</i>
cp. insbesondere		cp. noch ander = <i>more (of</i>
bloss		<i>a different kind)</i>
nur	} <i>but, only; cp. nicht nur</i>	teils
einigermaßen, <i>in some measure</i>		teilweise } <i>partly, in part</i>
ganz	} <i>wholly, entirely</i>	cp. zum Teil
gänzlich		überhaupt, <i>in general, at all</i>
gar	} <i>very</i>	vollends, <i>fully</i>
sehr		völlig, <i>completely</i>
genau	} <i>exactly, just, directly</i>	wenigstens, <i>at least</i>
gerade		ziemlich, <i>tolerably, fairly,</i>
genug	} <i>enough</i>	pretty
genügend		} <i>sufficiently</i>

184 Adverbs of Affirmation, Negation, Doubt.

allerdings	} <i>to be sure</i>	etwa	} <i>perhaps, pos-</i>	
natürlich		} <i>of course</i>		möglicherweise	} sibly, per-
doch, <i>yet, but, nevertheless</i>		vielleicht		} <i>chance</i>
eben	} <i>exactly so</i>	freilich, <i>to be sure</i>		
ja eben				

fürwahr	} truly, indeed certainly	keineswegs, in no wise
wahrhaftig		nein, no
gewiß		nicht, not
sicher	} certainly, surely	thatsächlich, actually
sicherlich		vermutlich, presumably
ja	} yes	wahrscheinlich, probably
ja wohl		wirklich, really
jedenfalls, in any case		

185 Position of the Adverb. The position of the adverb and adverbial modifiers is illustrated more in detail under Order of Words (§ 189). A few practical rules will be given here.

(1) After simple tenses in independent clauses the adverb follows the verb and does not come between subject and verb as in English: Er kommt **bal**d, *he will come soon* (or *soon come*).

(2) With compound tenses in independent clauses the adverb follows the auxiliary: Er wird **bal**d kommen (English as above); ich kann **nicht** fort fahren, *I cannot continue*.

(3) In inverted clauses the adverb precedes the verb: **Morgen** wird er wiederkommen, *to-morrow he will come again*; **gewiß** hat er Geld, *certainly he has money*.

(4) The adverb precedes an adjective or other adverb which it qualifies: Der Millionär Carnegie ist **sehr** freigebig, *the millionaire Carnegie is very liberal*. **Genug** follows the adjective: Er ist reich **genug**.

(5) When several adverbs are used in the same sentence, the order, generally speaking, is *time, place, manner* (see § 189).

(6) The adverb **nur** may precede or follow the noun it

qualifies: *Nur der Geistliche*, or *der Geistliche nur* was at his bedside when he died.

Vocabulary

der Strahl (-en), <i>the ray</i>	bergan, <i>up hill</i>
der Ungehorsam, <i>disobedience</i>	dicht, <i>close, near</i>
die Ferien (pl.), <i>the vacation</i>	erblicken, <i>to behold</i>
die Feuerglocke (-n), <i>fire-alarm</i>	erklingen } <i>to resound</i>
die Geisterstunde, <i>hour of</i>	erschallen }
ghosts, <i>midnight</i>	errichten, <i>to erect</i>
die Hexe (-n), <i>the witch</i>	fest, <i>soundly</i>
die Rundreise (-n), <i>the round-</i>	fortsetzen, <i>to continue</i>
<i>trip</i>	genießen, <i>to enjoy</i>
die Vorbereitung (-en), <i>the</i>	gewöhnlich, <i>usual</i>
<i>preparation</i>	locken, <i>to entice</i>
das Denkmal (-e), <i>the monu-</i>	mahnen, <i>to urge, admonish</i>
<i>ment</i>	nötig, <i>necessary</i>
das Feuer, <i>the fire</i>	strafen, <i>to punish</i>
das Spiel, <i>the game, sport</i>	stürmen, <i>to rush (wildly)</i>
	sich besser betragen, <i>to do better</i>

Deutsche Aufgabe

In Deutschland kann man sehr billig reisen. Wenn man eine Rundreise machen will, löst man sich ein Rundreisebillet oder Fahrkarte, wie man jetzt sagt. Ich kann mich noch einer solchen Reise erinnern, welche ich vor Jahren nach dem Brocken machte. Ich war damals noch Student und freute mich außerordentlich auf eine lange Reise während der Ferien. Nachdem ich den Tag vorher die nötigen Vorbereitungen gemacht, trat ich den nächsten Morgen früh in Köln die Reise an. Wir fuhren erst nördlich den Rhein hinab und machten dann plötzlich eine Wendung nach Osten, wo der Weg uns dicht am Teutoburger Wald vorbeiführte.

Von Detmold, wo kurz vorher das Hermannsdenkmal errichtet worden war, setzten wir die Reise direkt nach Hannover fort. Hier hielten wir uns ein paar Stunden auf und besichtigten schnell das Schloß mit den schönen Anlagen und andere Sehenswürdigkeiten. Genau halb zwei stiegen wir wieder ein und fuhren bald bergan, bis wir endlich den Brocken in der blauen Ferne erblickten. Es war schon spät, aber der alte Hagenberg, von dem Goethe und Heine so viel erzählt haben, lockte uns hinan zur Höhe. Die letzten Strahlen der sinkenden Sonne wichen allmählich den Schatten der einbrechenden Nacht, und wir verweilten noch lange im Freien und genossen die kühle Sommernacht, bis die Geisterstunde uns zur Ruhe mahnte.

English Exercise

The fire of yesterday broke up the school entirely. The fire-alarm had hardly sounded till the boys were running hither and thither, in every direction. Some went to the left and some to the right, rushing wildly after the fire-engines; others hurried on straight ahead through the throngs of the street. They all came back in the evening and went home quietly. They were sent to bed early and slept soundly all night. They are now just getting up and are probably thinking out plans for the new day. I hardly expect that they will do any better to-day than they did yesterday, although they know that they will certainly be punished for their disobedience. Some of them are already down-stairs waiting for those up-stairs to come out into the open air for the usual morning sports.

THE CONJUNCTIONS

186 **Classes of Conjunctions.** There are two general classes of conjunctions, the co-ordinating con-

junctions, which are used to connect independent clauses, and subordinating conjunctions, which connect independent and dependent clauses in the same sentence.

1. Co-ordinating Conjunctions.

(a) General connectives :

<i>aber, but, however</i>	<i>sondern, but (adversative)</i>
<i>allein, but</i>	<i>sowohl als (auch), as well as.</i>
<i>denn, for</i>	<i>und, and</i>
<i>entweder . . . oder, either . . . or</i>	<i>weder . . . noch, neither . . . nor</i>
<i>oder, or; oder aber, or, or on the other hand</i>	

(b) **Adverbial Conjunctions.** A large number of conjunctions are adverbs in form, but are used as conjunctions to connect coordinate clauses, they usually require the inverted order of the verb. The most important are the following :

<i>auch, also</i>	<i>desungeachtet, notwithstanding</i>
<i>außerdem, besides</i>	<i>deswegen, therefore</i>
<i>balb, soon (cp. § 178)</i>	<i>doch, yet, but</i>
<i>balb . . . bald, now . . . now</i>	<i>ebenso, likewise</i>
<i>damit, therewith (cp. 2)</i>	<i>endlich, finally</i>
<i>dann, then</i>	<i>freilich, to be sure</i>
<i>dagegen, on the other hand</i>	<i>gleichwohl, notwithstanding</i>
<i>darauf, thereupon</i>	<i>halb . . . halb, half . . . half</i>
<i>darum, therefore</i>	<i>jedoch, nevertheless</i>
<i>dazu, besides, in addition</i>	<i>nachher, afterwards</i>
<i>dennach, accordingly</i>	<i>noch, still, yet</i>
<i>dennoch, nevertheless</i>	<i>nun, now</i>
<i>deshalb, therefore</i>	<i>so, so</i>
<i>desgleichen, likewise</i>	

ſogar , <i>even</i>	vielmehr , <i>rather</i>
ſogleich , <i>forthwith</i>	wohl , <i>perhaps, I think</i>
ſonſt , <i>otherwise</i>	zudem , <i>besides</i>
teils . . . teils , <i>partly . . . partly</i>	zuerſt , <i>first</i>
troßdem , <i>nevertheless</i>	zuletzt , <i>last</i>
überdies , <i>besides</i>	zunächſt , <i>first, next</i>
übrigens , <i>moreover</i>	zwar , <i>namely</i>
vielleicht , <i>perhaps</i>	

(c) Also other words used adverbially, such as (1) adjectives, **nämlich**, *namely*; **natürlich**, *of course*; (2) certain nominal adverbs, such as **allerdings**, *as a matter of course*; **andererseits**, *on the other hand*; **damals**, *at that time*; **gleichfalls**, *likewise*; **teils**, *partly*; (3) the ordinal adverbs: **erſtens**, *firstly*; **zweitens**, *secondly*, etc.

The adverbial conjunctions **auch**, **doch**, **nämlich**, and the ordinal adverbs may or may not invert the order of a verb. When the adverb is followed by a comma, it loses its force as a connective, and does not invert the position of the verb.

2. Subordinating Conjunctions. These conjunctions introduce dependent clauses and require the transposed order of the sentence. The most important are the following :

als , <i>when, as</i> (cp. wie)	daß , <i>that, in order that</i>
als ob } <i>as if</i>	diemeil , <i>because</i> (obsolete)
als wenn }	falls , <i>in case</i>
bevor } <i>before</i>	indem , <i>while</i>
ehe }	indes } <i>while, but</i>
bis , <i>until</i>	indessen }
da , <i>as, since</i>	inwiefern } <i>to what extent</i>
damit , <i>in order that, so that</i>	inwieweit } <i>how far, how</i>

je (with an adverb or adjective), je schlechter . . . je (or desto or umso) besser	sowie, just as, as to
je nachdem, according as	wann, when
nachdem, after	weil, because
ob, whether	wenn, if, when
obgleich	wenn auch
obchon	wenn gleich
obwohl	} even though
obzwar	
ohne daß, without	während, while
seit(dem), since	wie, how, as
so, if (obsolete)	wo, where, when
so (with adverb or adjective), as . . . as	wo, with preposition or particle: womit, wodurch, etc.
	wofern, if, as far as
	zumal, especially

ORDER OF WORDS

187 There are three positions of the verb (the main part of the verb, the *copula*) in German, and accordingly three kinds of word-order, the **normal**, the **inverted** and the **transposed** (the order of the dependent clause). In addition to the various positions of the verb there is also some variation in the position of the adjuncts and modifiers of the verb. The following examples will illustrate the various positions of the verb in connection with other elements of the sentence.

The several orders of words are employed with different classes of sentences.

1. Normal Order. The normal order is that of the *declarative sentence* in its natural form.

2. **Inverted Order.** The inverted order is that of a sentence expressing a *question*, a *desire*, or a *command*. It may be used also to express a declaration with strong emphasis (i. e. when any part of the predicate is placed first for emphasis) or certain forms of exclamation.

3. **Transposed Order.** The transposed order is that used in the dependent clause and is required after all subordinating conjunctions.

188 Passing from Normal to Inverted or Transposed Order. In passing from the normal order of the sentence to the inverted or transposed order the position of the adverbial modifiers remains essentially the same. The position of the Genitive, Dative and Accusative objects is not changed, except that in inversion one of these objects may come first to introduce the sentence and with compound tenses the adverb modifier stands close to the participle. Accordingly, the order-scheme can be retained in either inverted or transposed order by *changing the position of the subject and copula and prefixing the inverting or transposing element.*

189

NORMAL

	Subject	Copula	Adv. of Time	Adv. of Place	Adv. of Manner	Dative (Obj.)
	Der Vater	schreibt	....	....	....	....
	Der Vater	schreibt	....	....	....	....
	Der Vater	schreibt	....	....	....	dem Sohne
	Der Vater	schreibt	heute	....	....	dem Sohne
	Der Vater	schreibt	heute	....	....	....
	Der Vater	schreibt	heute	zu Hause	....	dem Sohne
	Der Vater	schreibt	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
	Der Vater	wird	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
	Der Vater	wird	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
	Der Vater	ist	heute	zu Hause	beim Lesen plötzlich	....
	Der Vater	hat	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
	Der Vater	beschuldigt	....	....	....	....
	Der Vater	beschuldigt	heute	zu Hause	mit Unrecht	....
	Der Vater	soll	heute	zu Hause	....	....
	Der Vater	hat	heute	zu Hause	im Zorne	....
	Der Vater	ist	heute	zu Hause	beim Schreiben plötzlich	vom Sohne
Inverting Element	Copula	Subject	INVERTED			
Einen Brief	Schreibt	der Vater	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
Heute	schreibt	der Vater	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
Heute	schreibt	der Vater	....	zu Hause	eilig	dem Sohne
Dem Sohne	ist	der Vater	....	zu Hause	plötzlich	....
Zum Geburtstage	schreibt	der Vater	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
	schreibt	der Vater	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
Transp. Element	TRANSPosed					
Daß	....	der Vater	heute	zu Hause	eilig	dem Sohne
Nachdem	....	der Vater	heute	zu Hause	plötzlich	....
Weil	....	der Vater	heute	zu Hause	im Zorne	....
Wenn etc.	....	der Vater	heute	zu Hause	beim Schreiben	vom Sohne plötzlich

ORDER

Accusat. (Obj.)	Accusative with Prep.	Genitive (Obj.)	Adv. Modifier	Predicate	Inf. or Perf. Part.	Verb or Auxil.
....
einen Brief
einen Brief
einen Brief
einen Brief	an den Sohn	....	....	....	....	....
einen Brief	,	zum Geburtstage	....	....	....
einen Brief	zum Geburtstage	....	....	....
einen Brief	zum Geburtstage	....	schreiben	....
einen Brief	zum Geburtstage	....	geschrieben	haben
....	frank	geworden	....
einen Brief	zum Geburtstage	....	geschrieben	....
den Sohn	des Leichtsinns	....	....	....	....
den Sohn	des Leichtsinns	....	....	....	....
den Sohn	des Leichtsinns	mit Unrecht	....	beschuldigt	haben
den Sohn	übereilt	des Leichtsinns	mit Unrecht	....	beschuldigt	....
....	der Strenge	mit Unrecht	....	beschuldigt	worden

ORDER

einen Brief	....	....	zum Geburtstage?	....	....	....
....	or an den Sohn	....	zum Geburtstage	....	....	....
einen Brief	....	....	zum Geburtstage	....	....	....
....	....	....	....	frank	geworden	....
einen Brief	....	....	zum Geburtstage	....	....	....
einen Brief	....	....	....	....	....	....

ORDER

Copula

einen Brief	or an den Sohn	....	zum Geburtstage	....	....	schreibt
....	....	....	....	frank	geworden	war
den Sohn	übereilt	des Leichtsinns	mit Unrecht	....	beschuldigt	hat
....	mit Unrecht	der Strenge	....	....	beschuldigt	ist
					worden	

190 Nicht. The adverb *nicht* usually offers the student much difficulty. The rule is that *nicht* like other adverbs stands immediately before the word which it qualifies, unless this word be a verb or a clause, in which case *nicht* may follow the element qualified. The following examples will illustrate typical cases :

Der Vater schreibt *nicht*, *the father does not write*. Der Vater schreibt dem Sohne *nicht*, *the father does not write to the son*. Der Vater schreibt *nicht* dem Sohne (sondern der Tochter), *the father does not write to the son (but to the daughter)*. *Nicht* der Vater (sondern die Mutter) schreibt dem Sohne, *not the father (but the mother) writes to the son*. Heute schreibt der Vater dem Sohne den Brief *nicht*, *to-day the father will not write the letter to the son*. *Nicht* heute (sondern übermorgen) schreibt der Vater dem Sohne den Brief, *not to-day (but day after to-morrow) the father will write the son the letter*. Der Vater hat dem Sohne *nicht* geschrieben, *the father did not write to the son*. Der Vater hat dem Sohne *keinen* Brief geschrieben (not *nicht* dem Sohne *einen* Brief geschrieben). Der Vater hat dem Sohne den Brief *nicht* zum Geburtstag, sondern zu Weihnachten geschrieben, *the father wrote his son the letter not for his birthday but for Christmas*.

Vocabulary

der Admiral (-es, -ä-e), <i>the admiral</i>	der Reiter (—), <i>the rider</i>
der Beweis (-fes, -fe), <i>the proof</i>	der Schlag (-ä-c), <i>the blow</i>
der Bruch (-es, -ü-c), <i>the breach</i>	der Schuß (-ü-e), <i>the shot</i>
der Eindruck (-s, -ü-e), <i>the impression</i>	der Spanier (—), <i>the Spaniard</i>
der Hügel (—), <i>the hill</i>	der Vorzug (-ü-c), <i>the excellent quality, preference</i>
der Künstler (—), <i>the artist</i>	die Vereinigten Staaten (pl. cp. der Staat), <i>the United State</i>
der Ratgeber (—), <i>the adviser</i>	

die Aufmerksamkeit , <i>the attention</i>	die Streitigkeit (—en), <i>the dispute</i>
die Ausstellung (—en), <i>the exhibition, exhibit</i>	die Tüchtigkeit , <i>the efficiency</i>
die Elementarkraft (—ä—e), <i>the elemental force</i>	das Fremdenbuch (—ii—er), <i>the visitor's register</i>
die Flotte (—n), <i>the fleet</i>	das Landheer (—e), <i>the army</i>
die Kunst (—ü—e), <i>the art</i>	ausführlich , <i>detailed</i>
die Kraft (—ä—e), <i>the strength, power</i>	besonder (adj.), <i>particular</i>
die Macht (—ä—e), <i>the might, power</i>	entscheidend , <i>decisive</i>
die Marine , <i>the navy</i>	friedlich , <i>peaceable</i>
die Probe (—n), <i>the proof, specimens</i>	gesinnt , <i>disposed</i>
die Republik (—en), <i>the republic</i>	tapfer , <i>brave</i>
die Sammlung (—en), <i>the collection</i>	zufrieden , <i>satisfied, contented</i>
	sich entschließen , <i>to resolve</i>
	heranwachsen , <i>to grow to</i>
	liefern , <i>to furnish, give</i>
	vergleichen , <i>to compare</i>
	verlassen , <i>to leave</i>
	vermeiden , <i>to avoid</i>

Deutsche Aufgabe

Als im Jahre 1898 der Krieg zwischen Spanien und Amerika ausbrach, ahnten die Europäer nicht, daß die junge Republik der Vereinigten Staaten zu einer großen Weltmacht herangewachsen war. Schon in der ersten Schlacht vor Manila gab die Yankee-Marine einen Schuß ab, der durch die ganze Welt gehört wurde. Da es endlich zum offenen Bruch zwischen den Spaniern und den Amerikanern gekommen war, entschlossen sich der Präsident der Vereinigten Staaten und seine Ratgeber, einen entscheidenden Schlag zu führen, daß es in Zukunft nie wieder zu Streitigkeiten zwischen den beiden Mächten kommen möchte. Obwohl die Amerikaner im Anfang friedlich gesinnt waren und jeden Streit mit einer europäischen Macht zu vermeiden suchten, so waren sie doch fest entschlossen, falls es zum Kriege kommen sollte, der Welt eine

Probe amerikanischer Elementarkraft zu liefern. Wie der Admiral Dewey vor Manila die Vorzüge der amerikanischen Flotte an den Tag legte, so lieferte auf dem Hügel von San Juan der furchtlose Roosevelt mit seinen tapferen „Rauhen Reitern“ den Beweis für die Tüchtigkeit des amerikanischen Landheeres.

English Exercise

When we were in Berlin we visited, among other things, the Art Exhibition. As we had but little time, we gave particular attention to the new collection of German Art, in order that we might compare the new schools with the old. Before leaving the Exposition, we wrote our names in the Visitors' Register, recording our own impression of the exhibit. Could we have remained a week longer, until we had seen all the pictures, we might have given a detailed account of Modern German Art and Artists. Notwithstanding our short stay, we were very well satisfied with what we saw. In case you go to the German capital, you must remain until you have seen the more important sights of the city, for it may be a long time before you go to Germany again. While you are visiting Berlin, don't forget Potsdam and Sans-Souci, where Frederick the Great had his palace. To see Germany without having seen Potsdam, is like seeing France without visiting Versailles. The longer one remains in Berlin, the longer one wishes to remain.

191 **Aber, Sondern.** The conjunction **aber** has the force of an alternative or explanatory connective and is used after positive or negative statements; while **sondern** has an adversative force and is used after negative clauses, often with cumulative meaning, particularly in the combination **nicht nur . . . sondern auch**.

<i>in addition</i>	}	Der Graf hat auch ein Schloß, <i>The count has besides a castle.</i>
<i>moreover</i>		
<i>besides</i>		
<i>what is more :</i>		Er bewohnt das Schloß auch, <i>What is more, he occupies the castle.</i>

194 **Dafß** = *that, in order that, etc.*, has various meanings and is used :

1. To introduce a substantive clause after verbs of saying, reporting, believing, fearing and the like. In this case **dafß** may be omitted and the normal order preserved :

Er sagte, **dafß** er nicht wieder käme,
or Er sagte, er käme nicht wieder.
He said that he would not come again (return).

2. To express result or purpose (in final clauses) :

(a) **Result, with Indicative** : Er arbeitete, **dafß** er reich wurde, *He worked so that (and) he grew rich.*

(b) **Purpose, with Subjunctive** : Er bat mich, **dafß** ich ihm hülfte, *He asked me to help him (that I should help him).*

3. In combination with **als**, **aufßer** and **ohne** :

Er ist zu klug, **als** **dafß** er dieses glauben wird,
or Er ist zu klug, **um** dieses zu glauben.
He is too clever to believe this.

Aufßer **dafß** Sie mir helfen, unternehme ich die Sache nicht,
Unless you help me, I shall not undertake the affair.

Er hat mir manchen Dienst geleistet, **ohne** **dafß** ich es wußte,
He did me many services without my knowing it.

(cp. Er hätte es nicht thun können, **ohne** **dafß** ich es gewußt hätte,
He could not have done it without my knowing it).

195 **Doch** (etymon of Eng. *though*), has a variety of meanings, usually expressing or implying a real or imaginary contradiction :

- (emphatic) *yes . . . do*: Sie haben ihn dann nicht gesehen?
 Doch, wir haben eine Stunde mit ihm gesprochen,
Then you did not see him?
Yes, we did, we talked to him an hour.
- (yes) *but . . . do*: Franz, du liebst mich nicht mehr.
 Doch, Vater.
Franz, you no longer love me.
Yes, but I do, father.
- indeed*: Es ist doch seltsam,
It is indeed strange.
- surely, I am sure, etc.*: Er muß doch bald kommen,
He surely must come soon.
- at least*: Er wird doch eine Zeile schreiben,
He will at least write a line.
- (wish) *only*: Wäre er doch klug und geschickt!
Were he only clever and prudent!
- (request) *I pray, etc.*: Warten Sie doch und haben Sie Geduld,
Wait, I pray, and have patience.
- after all, anyway*: Er kann (or mag) fleißig arbeiten, bringt
 doch nichts fertig,
He may work diligently, but will get nothing done after all.

196 **Indem.** This conjunction introduces a simultaneous or explanatory clause and is usually rendered by the English participial clause with or without *by, at the same, etc.*:

Er begrüßte sie, *indem* (or *während*) er an ihren Wagen trat,
He greeted her, stepping up to her carriage.

Er machte mich zu seinem Freunde, *indem* er mir sein Vertrauen schenkte,
He made me his friend by giving me his confidence.

197 **Während** = *while* (cp. *wie*), denotes duration and sometimes concession:

Während wir da standen, fuhr die Kutsche ab,
While we stood there, the coach started.

198 Wie = how, as, used as adverb and conjunction.

1. Adverb: *how*: **Wie** spät ist es?
How late is it?
Wie befinden Sie sich?
How are you?
what: **Wie**, du kommst nicht?
What, you are not coming?
2. Conjunction: *how*: Ich kann Ihnen nicht sagen, **wie** mir war,
I cannot tell you how I felt.
such as: In der Gemälbegallerie sind viele moderne
deutsche Bilder, **wie** die Defregger'sche
und die Bodenhausen'sche Madonna und
andere,
*In the picture gallery are many modern
German pictures, such as the Defregger
and Bodenhausen Madonnas.*
Das ist eine Bilder Sammlung, **wie** ich sie
noch nie gesehen hatte,
*That is a collection of pictures such as I
have never before seen.*
as well as: Die Professoren **wie** die Studenten waren
alle anwesend,
*Professors as well as students were all
present.*
like: Er sieht aus **wie** ein Bettler,
He looks like a beggar.
as, when, while: **Wie** (or **während**) er da stand, fuhr der
Dampfer ab,
As he stood there the steamer started.

199 Als and Wie in Comparison. In comparison **als**
= *than*, and **wie** = *as*:

Er ist größer als (not wie) seine Brüder,

He is taller than his brothers.

Er ist nicht so alt wie sein Vater,

He is not so old as his father.

In the case of implied comparison with verbs, *als* expresses *identity*, *wie*, *comparison* :

Ich liebe ihn als einen Freund und verehere ihn wie einen Vater,

I love him as a friend (which he is) and honor him as (as if he were) a father (cp. § 55).

200 Wohl = *well, indeed, etc.*, used as adjective and adverb.

1. Adjective: Ist Ihnen wohl?

Are you well?

2. Adverb: *well*: Ich weiß es wohl,

I know it (very) well.

The adverb *wohl* is not to be used as the English *well* in questions like the following: *Well, what has happened?* This would be in German: Nun, was ist geschehen?

to be sure }
indeed }
doubtless }

Wohl (cp. *gewiß*) kenne ich den Ort,

To be sure I know the place.

Er hat mich wohl (concessive) gesehen,
erkennt mich aber nicht,

He has seen me, to be sure, but does not recognize me.

perhaps }
probably }
I think }

Er ist wohl krank,

He is probably sick.

Er kommt wohl nicht,

I think he is not coming.

Die Kinder verkauften wohl Birnen in dem Dorfe,

The children sold (used to sell) pears in the village.

THE INTERJECTIONS

201 The interjection is used to express a sudden impulse, such as joy, sorrow, surprise, fright, pain, etc. The most common are the following:

<i>ach!</i>	<i>alas!</i>	<i>oh!</i>	<i>hoho!</i>	<i>hoho!</i>
<i>ah!</i>	}	<i>ah!</i>	<i>hollah!</i>	<i>hello!</i>
<i>aha!</i>			<i>huh!</i>	<i>whew!</i>
<i>au!</i>		<i>oh!</i>	<i>hui!</i>	<i>whiz!</i>
<i>auf!</i>		<i>up!</i>	<i>hurrah!</i>	<i>hurrah!</i>
<i>bah!</i>		<i>bah!</i>	<i>juchhe!</i>	<i>heigho!</i>
<i>eh!</i>		<i>eh!</i>	<i>na!</i>	<i>well now!</i>
<i>ei!</i>		<i>oho!</i>	}	<i>oh!</i>
<i>ha!</i>		<i>ha!</i>			o!
<i>haha!</i>		<i>haha!</i>	<i>oho!</i>	<i>oho!</i>
<i>hallo!</i>		<i>hello!</i>	<i>paff!</i>	<i>bang!</i>
<i>he!</i>	}	<i>hay!</i>	<i>patſch!</i>	<i>splash!</i>
<i>heda!</i>			<i>pfui!</i>	<i>fie!</i>
<i>heisa!</i>		<i>heigho!</i>	<i>puh!</i>	<i>poo!</i>
<i>hm!</i>		<i>hm!</i>	<i>pst!</i>	<i>hush!</i>
<i>ho!</i>		<i>ho!</i>		

A number of other words are also used as interjections, such as *fort!* *gottlob!* *gut!* *halt!* *heil!* *ſchön!* *ſieh da!* *weg!* *wehe!* *wohlan!* *zu Hilfe!* etc.

Many interjections are imitations of sounds of nature (onomatopœia): *bum!* *huſch!* *paff!* *patſch!* *plump!*

The interjection is followed in some cases by a genitive: *O des Unglücklichen!* *o the unfortunate!* In the case of the dative with exclamations, we usually have a regular objective dative construction: *Wehe dem Verbrecher!* *woe to the culprit!*

FORMATION OF WORDS

202 In the formation of words it is customary to classify the elements or forms of words into *stems*, *prefixes*, *suffixes*, and *compounds*. Forming words by the addition of elements no longer existing as independent words, such as inseparable prefixes and the suffixes, is called *derivation*. The union of two or more independent words is called *composition*.

NOUNS

Nouns are formed as follows :

203 By **Ablaut**. The simplest form of this noun is that taken directly from the stem of a strong verb without prefix or suffix. The same stem may have a variety of such forms, due originally to varying conditions of accent. Such forms are called Ablaut-forms, and may be illustrated by the following: (infin.) **binden**, **das Band** (*bond*), **der Band** (*volume*), **der Bund** (*alliance*); **trinken**, **der Trank** (*drink*), **der Trunk** (*draught*); **sprechen**, **der Spruch** (*adage, proverb*). For gender, cp. § 33, (2).

204 By **Prefix**. The principal prefixes used in forming nouns are :

A'ber- (cp. *after-*), denoting *excess, succession, rivalry*: **der Aberglaube** (*superstition*), **Aberwitz** (*folly*), **abermals** (*again*).

Af'ter- (cp. Eng. *after*), *later = secondary, false, second-*

hand: die Aſterweiſheit (*pretended wisdom*), der Aſterkönig (*king pretender*), der Aſtermieter (*subtenant*).

Aut'— (cp. *ent*—) = *opposite, in reply*: das Antliß (*face*), die Antwort (*answer*).

Bei'— (cp. *be*— in verbs and verbal derivatives), *by, under*: das Beiſpiel (*example*), die Beilage (*supplement, as Sonntagsbeilage, Sunday supplement*), der Beiſtand (*assistance*).

Erz'— (cp. Eng. *arch*—), denoting *arch, first, preëminent, arrant*: der Erzfeind (*archfiend*), der Erzkanzler (*premier*), der Erzſchelm (*arrant rogue*).

Ge—, denoting *collectivity, association*: das Getreide (*grain*), der Geſelle (*companion*). This prefix is obscured in forms likè das Glück (< *galucki*), der Glaube (< *gilauba*).

Wiß'— (cp. Eng. *mis*—), denoting *falsity, futility*: der Mißbrauch (*abuse*), der Mißerfolg (*failure*). Cp. verbs § 209 f.

Un'— (cp. Engl. *un*—), expresses *negation, exaggeration*: der Unwille (*ill-will*), die Unzahl (*great number*).

Ur'— (cp. *ans, Eng. out*) = *primeval, original* (in source or cause): der Urwald (*primeval forest*), der Urahn (*original ancestor*), die Urſache (*cause*), der Urſprung (*origin*).

Ver— and Zer—. Nouns with these prefixes are derived for the most part from verbs containing the prefixes: der Verlag' (< *verlegen, to publish*). For nouns, cp. die Vernunft' (*reason*) and the more or less disguised suffixes in der Freßvel and der Fraß (< *fressen = veressen*). For forms in Zer— as die Zerſtörung (*destruction*), cp. the suffix *—ung*.

Nouns from Separable Verbs. A large number of nouns are formed from verbs compounded with separable prefixes. These nouns, like the verbs from which they are formed, all have the accent on the prefix: der Abſchied (*de-*

parture), *der Anfang* (*beginning*), *der Ausgang* (*exit*), *der Eingang* (*entrance*), *die Wiederteher* (*return*).

205 By Suffix.

—*and*, —(*e*)*nd*, —*ant*, —(*e*)*nt*, originally endings of the present participle (the last two from the Latin): *der Heiland* (*Healer, Saviour*), *die Tugend* (*virtue*), *der Freund* (*friend*), *der Student* (*student*), *der Adjutant* (*adjutant*).

—*at*, as *die Heimat* (*native place*). This is not to be confused with —*at* forms directly from the Latin, such as *der Soldat* (*soldier*).

—*chen* (—*lein*). Diminutives representing originally the Lower and Upper German forms respectively, but now used without reference to geography, and often expressing *tenderness* as well as *littleness* or *youngness*. The diminutive —*lein* is more frequent in poetry: *das Mädchen* (*little girl*), *das Fräulein* (*young lady*), *das Väterchen* (*dear father*), *das Kindlein* (*little child*) (poetic).

—*e*, employed in forming abstract feminines from adjectives or verbs, but representing in the case of adjective derivatives an original *i*, causing the Umlaut of the stem-vowel, but in the case of a verbal noun standing for an original *a* without producing Umlaut: *die Länge* (< *langi*, *length*), *die Güte* (< *goti*, *goodness*), *die Frage*, from *fragen* (*question*), *die Sage*, from *sagen* (*legend*).

—*ei'*, used to form abstract nouns from verbs with a *disparaging* meaning, or expressing a *condition* or *form* or *place of activity*: *die Schreiberei* (*scribbling*), *die Spielerei* (*nonsense*), *die Sklaverei* (*slavery*), *die Druckerei* (*printing-office*).

—*el*, denoting *instrument*: *der Schlüssel* (*key*), *die Gabel* (*fork*). This ending produces Umlaut when representing an original *il*.

–en : **der Garten** (*garden*), **der Hafen** (*harbor*).

–er, denoting *agent, instrument, inhabitant* and the like: **der Schneider** (*tailor*), **der Bohrer** (*auger*), **der Bürger** (*burgher*), **der Frankfurter** (*inhabitant of Frankfurt*).

–heit, (cp. Engl. *head, hood*) is used in forming abstracts from both nouns and adjectives: **die Gottheit** (*godhead*), **die Kindheit** (*childhood*). This ending appears also as –keit when suffixed to stems ending in g or h.

–ich or –ig : **der Kranich** (*crane*), **der Rettig** (*radish*).

–icht, denoting *fullness* and *plenty*: **das Dickicht** (*thicket*), **das Röhricht** (*reeds*), **das Kehricht** (*sweepings*).

–ie' (equals Latin *ia*): **die Geographie** (*geography*), **die Geometrie** (*geometry*); (or French *ie*) **die Partie** (*party*), cp. **Partei** (*party, faction*).

–in, a feminine suffix: **die Kaiserin** (*empress*), **die Freundin** (*lady friend*). This ending regularly modifies the vowel of the stem.

–ing, –ung, –ng : **der Hering** (*herring*), **der Nibelung** (*Nibelung*). The n is lost in such forms as **der König** (*king*), **der Pfennig** (*penny*). Cp. –ung.

–keit (equals –heit), combined originally with a preceding c or k and now found in combination with the endings –bar, –er, –ig, –lich, and –sam: **die Fruchtbarkeit** (*fertility*), **die Heiterkeit** (*cheerfulness*), **die Ewigkeit** (*eternity*), **die Unendlichkeit** (*infinity*), **die Einsamkeit** (*solitude*).

–lein, compare –chen.

–ling, denoting *youngness* or *apprenticeship*: **der Jüngling** (*youth*), **der Frühling** (*spring*), **der Lehrling** (*apprentice*).

–nis (compare Engl. –ness), expressing *condition* or *place* and usually forming abstracts; the abstracts are usually

feminine, the concretes neuter: **die Betrübniß** (*sorrow*), **das Gefängniß** (*prison*), **die Kenntniß** (*knowledge*).

–**riçh** (comp. Engl. *rich*, and *ry*), denoting *power* or *influence*: **der Wüterich** (*tyrant*), **der Enterich** (*drake*), **Heinrich** (*Henry*).

–**sal** (about the same as –**niß**): **das Schicksal** (*fate*). A weak form of this appears as –**sel**: **der Wechsel** (*change*), **das Rätsel** (*riddle*).

–**schafft** (comp. Eng. *shape*, –*ship*), forming *feminine abstracts* and *collective nouns* from both nouns and adjectives: **die Landschaft** (*landscape*), **die Freundschaft** (*friendship*), **die Gesellschaft** (*company*).

–**t**, –**de**, –**d**, forming *feminine abstracts* from Ablaut stems: **die Macht** (*power*), **die Schrift** (*script*), **die Freude** (*joy*), **die Begierde** (*desire*); **die Jagd** (*chase*); also in *collectives*: **das Gemälde** (*painting*).

–**tel** (comp. –**teil**, Eng. *deal*), used in forming fractionals, see § 81.

–**tum** (comp. Eng. –*dom*), denoting *territory*, *office* and *dominion*: **das Christentum** (*Christianity*, cp. **die Christenheit**, *Christendom*), **das Fürstentum** (*principality*). Note the difference of meaning in **das Königtum** (*kingship*) and **das Königreich** (*kingdom*).

–**ung** (comp. Eng. –*ing*), used chiefly in forming *feminines* from verbal stems: **die Bildung** (*education*), but also **die Widmung** (*dedication*), **die Zeitung** (*newspaper*), **die Waldung** (*woodland*).

206 By Composition. A large number of compound nouns have been made up by the juxtaposition of different case-forms in a syntactical relation. Many of these have now lost their case-endings, and appear as if they

were simple stems. This is true of most of the forms which were compounded of dative + nominative, instrumental + nominative and the various related locative and other forms. The only one of these still retaining the syntactical connection is the genitive (both singular and plural): *der Landsmann* (*fellow-countryman*), *der Erdensohn* (*son of Earth*), *das Liebeszeichen* (*love-token*), *die Männerwürde* (*manly worth*). The compounds as they now appear are formed as follows:

(a) **Noun with Noun.** The simplest form of compound noun is that in which two stems are united: *das Himmelreich* (*kingdom of heaven*), *der Baumgarten* (*orchard*).

(b) **Adjective with Noun:** *der Junggeselle* (*bachelor*). The adjective is still found in full form in *der Bösewicht* (*villain*), *die Mitternacht* (*midnight*), *die Langeweile* (*tedium*).

The numeral is found in a number of forms: *das Dreieck* (*triangle*), *der Zweikampf* (*duel*), *die Erstgeburt* (*primogeniture*).

(c) **Adverb with Noun:** *der Wohlklang* (*harmony*), *die Herkunft* (*origin*), *die Hiureise* (*journey thither*).

(d) **Verb with Noun:** *der Singvogel* (*song-bird*), *die Schreibstunde* (*writing-lesson*), *das Lesezimmer* (*reading-room*).

(e) **Preposition with Noun.** This class of compounds includes:

(1) preposition joined to a noun directly: *der Beiname* (*nickname*), *die Oberhand* (*upperhand*), *das Nebengebäude* (*outbuilding*).

(2) Derivatives from verbs compounded with a separable prefix: *der Vortrag* (*lecture*), *die Anrede* (*address*). Note also loose compounds like *das Stelldichlein* (*rendezvous*), *der Springinsfeld* (*tomboy*), *das Vergißmeinnicht* (*forget-me-not*).

The German forms very much longer compounds than

would be admissible in English: *Feuerversicherungsgesellschaft* (*fire insurance company*). When two nouns are both connected with the second element of the compound, it is customary to write the first with a hyphen (=): *Näh- und Näh- und Waschmaschinen* (*sewing machines, mowers and washing machines*).

ADJECTIVES

The compound adjectives may be formed:

207 By Prefix. Adjectives like nouns are formed with the prefixes *aber-*, *be-*, *erz-*, *ge-*, *miß-*, *un-*, *ur-*.

208 By Suffix.

-artig = *like, of like kind*: *großartig*, *grand*.

-bar = Eng. *-able*, etc.: *lesbar*, *readable*; *sichtbar*, *visible*.

-en = Eng. *-en*: *golden*, *golden*; *silbern*, *of silver*.

-ern, denoting *material*: *steinern*, *of stone*; *hölzern*, *of wood*.

The suffix *-er* found in words derived from names of places, such as *Berliner*, *Heidelberg*, etc., is not to be classed with the adjective suffixes, as these forms were simply nouns. Thus, *das Berliner Tageblatt* equals syntactically *das Tageblatt der Berliner* (*the daily of the Berliners*).

-fach, *-faltig*, *-fältig* = Eng. *fold*. Cp. § 83.

-förmig, *having the shape of*: *kugelförmig*, *in the shape of a ball*.

-haft, derived from the root in *haben*, and denoting the idea of *having the quality or essence of*: *lebhaft*, *lively, vivacious*; *meisterhaft*, *masterful*; *krankhaft*, *morbid*.

-ig (*-ich*, *-icht*) = Eng. *y*: *wichtig*, *weighty*; *völlig*, *fully*; adjectives from adverbs of *place, time*, etc., *dortig*, *of that*

place; **hierig** (cp. **hier**), *of this place*; **heutig**, *of to-day*; **jetzig**, *present*. There are also a few forms in **-ich** and **-icht**: **mannich**, *many*; **steinicht**, *stony*.

-isch = Eng. *-ish*, and used extensively in forming proper adjectives: **historisch**, *historical*, **kindisch**, *childish* (cp. **-lich**); **hessisch**, *Hessian*, **amerikanisch**, *American*.

-lich = Eng. *-like* or *-ly*: **kindlich**, *childlike*; **göttlich**, *godlike*; **ehrlich**, *honest*.

In German as in English **-isch** and **-lich** are often used to express a disparaging and good meaning respectively: **weibisch**, *womanish, effeminate*; **weiblich**, *womanly, also female*, the opposite of **männlich**, *male*.

-los = Eng. *-less*, and denotes the absence of a property: **treulos**, *faithless*; **hülfslos**, *helpless*; **lieblos**, *unloving*.

-mäßig (cp. **Maß**, *measure*), *with the measure of, like, according to*: **regelmäßig**, *regular*; **zweckmäßig**, *to the purpose*.

-mütig (cp. **Mut**, *spirit*): **heldemütig**, *heroic*; **großmütig**, *magnanimous*.

-reich: **ehrenreich**, *rich in honors*; **liebreich**, *loving*. Cp. the suffix **-rich** in proper names: **Friedrich**, **Heinrich**.

-sam (cp. Eng. *-some*): **einsam**, *lonesome*; **ehrsam**, *respected*; **langsam**, *slow*.

-selig (cp. Eng. *silly*), **glücklich**, *blissful, happy*.

-voll = Eng. *full*: **freudvoll**, *joyful*; **leidvoll**, *sorrowful*.

-zig (cp. Numerals): **einzig**, *only*; **winzig** (cp. Eng. *weenty*).

VERBS

Verbs are formed as follows:

209 By Prefix. There are three classes of verbal prefixes in German — the separable prefix, the prefixes used now

separably and now inseparably, and the inseparable prefixes. The first two classes of prefixes need no further explanation; the last may be treated here.

210 Inseparable Prefixes. The inseparable prefixes *be-*, *ent-* (*emp-*), *er-*, *ge-*, *miß-*, *ver-*, *zer-*, have the following meanings in verbal compounds:

be- (cp. Eng. *be-* in *bedeck*, *besmear*) gives:

(1) A strong transitive force to the verb: *reisen*, to travel, *bereisen*, to travel over; *stellen*, to place, *bestellen*, to order; *antworten*, to answer, *beantworten*, to give answer to, reply to.

(2) A privative force: *nehmen*, to take, *benehmen*, to take away (for *sich*) *benehmen*, cp. (1).

ent- (*emp-* before labials) = *over against* (cp. Gr. *ἀντι*), and denotes:

(1) *Opposite* in responsive sense: *empfangen*, to receive; *antworten*, to answer.

(2) *Opposite* in separative sense, *away*, *off*: *entlaufen*, to run away; *entreißen*, to snatch away; *entfleiden*, to undress (lit. and fig.).

(3) *Emergence*, *source*, *change of state*: *entstehen*, to come into being; *entstammen*, to descend from; *entschlafen*, to fall asleep.

er- (< Germanic *us*, cp. N.H.G. *aus-*, *ur-*, Eng. *a-*) denotes:

(1) *Source*, *emergence*, etc.: *erstehen*, to arise; *erfinden*, to find out, invent.

(2) *Inchoative action*: *erfalten*, to grow cold; *erröten*, to blush.

(3) *Attainment*: *erreichen*, to get by reaching, attain; *er-*

ſchießen, to shoot (kill by shooting); **erſämpfen**, to gain by fighting.

ge- (cp. Formation of Nouns) lends the force of:

(1) *Collectivity, accompaniment, coherence, fitness*: **gerinnen**, to curdle; (**ſich**) **geſellen**, to associate (cp. **Gefelle**); **geleiten**, to escort; **gehören**, to belong to; **gebühren**, to befit.

(2) *Attainment, transition*: **gelingen**, to arrive (cp. **gelingen**, to succeed; impers. **eſ** **gelingt mir**, I succeed); **geraten**, come (fly) into (in **Zorn geraten**, to fly into a passion); **gelingen**, to get well.

(3) *Frequentative or intensive force*: **gedenken**, to think of, remember; **geloben**, to promise (cp. **glauben**, to believe).

miß- expresses *negation, failure* and the like: **mißfallen**, displease, **mißdeuten**, to misconstrue, **mißhandeln**, to maltreat. Verbs with this prefix are in transition from *separable* to *inseparable*, as the participles **mißhan'delt** and **gemißhandelt** show.

ver- (cp. **fr-** and Eng. *for-*) denotes:

(1) *Intensive force*: **verbergen**, to conceal; **verhindern**, to hinder, prevent.

(2) *Change*: **verdeutſchen**, to put (translate) into German; **vergolden**, to gild; **verſchlechtern**, to make worse (cp. also the intransitive meaning under (3), **verſenden**, to despatch).

(3) *Exhaustion*: **verſchlechtern**, to grow worse; **veralten**, to grow old; **verbluten**, to bleed to death; **vergehen**, to pass away.

(4) *Perversion, waste*: **verführen**, to lead astray; **verkennen**, to misjudge; **verſpielen**, to gamble away; **verſaufen**, to drink up (a fortune).

Many forms in (3) and (4) are closely related to (1). In fact, the intensive idea of the prefix is easily traceable in all of the rubrics.

zer- (cp. Eng. *to*, Lat. *dis-*). This prefix denotes *destruction, disintegration*: *zerstören*, to destroy; *zerbrechen*, to dash to pieces; *zerfallen*, to fall apart.

211 By Derivative Suffix. The suffix *-jan* was still visible in the O.H.G. period, but in N. H. German has left traces only in the meaning and in the umlaut of the stems caused by the *j* of the ending.

(**-jan**) **Causatives.** This old ending *-jan* was particularly employed in the formation of causatives (and iteratives). The causative verb was formed by adding the ending *-jan* to the *imperfect stem* of the intransitive: (intrans.) *sinken* (imperf. *sank*), to sink, (caus.) *senken* (< * *sank-jan*), to cause to sink; (intrans.) *fahren* (imperf. *fuhr*), (caus.) *föhren* (< * *fuor-jan*), to cause to go, to lead; (intrans.) *fallen* (imperf. before contraction of the reduplication *-fall*), (caus.) *fällen* (< * *fall-jan*), to cause to fall, to fell (cp. same process in Eng. to fall and to fell).

-hen, intensive suffix (but few examples): *hören*, to hear; *hörchen* (< old stem *hor-*), to listen (cp. Eng. *hearken*); *schwarzen*, to grunt; *schwarzen*, to snore.

-eln, iterative suffix, with diminutive or derisive meaning: *lachen*, to laugh, *lächeln*, to smile; *lieben*, to love, *liebeln*, to make love.

-ern (cp. Eng. *-r*), iterative suffix: *ziehen*, to draw, *zögern*, to linger, to delay; *glimmen*, to glow, *glimmern*, to glimmer.

This ending is not to be confused with the adjectival **-ern** (comparative), found in verbs derived from adjectives: adj. *groß*, comp. *größer*, *vergrößern*, to make greater, to enlarge.

-ieren (-iren), borrowed from the Romanic languages

(French or Latin), but afterwards added to many German and other stems. It is always accented on the penult (ie'): *studieren*, to study; (sich) *genieren*, to be bashful, etc.; *hansieren*, to peddle. This ending often expresses exaggeration or ridicule (cp. Goethe's poem, *Der neue Amadis*).

-igen, first an adjectival suffix and then added to other stems by analogy: (adj.) *einig*, united, (verb) *einigen*, to unite; (adj.) *würdig*, worthy, (verb) *würdigen*, to value; (noun) *Kreuz*, cross, (verb) *kreuzigen*, to crucify. Many transitives and reflexives with this ending are formed by prefixing *be-*: *beenden*, to finish; *befestigen*, to make fast; *sich bemächtigen*, to get possession (or control) of.

-schen, < older -sen or -st (cp. Lat. -sco): *herrschen*, to rule; *wünschen*, to wish.

-zen, iterative or factitive suffix: *duzen*, to address with du; *schluchzen*, to sob (< schlucken); *ächzen*, to make an Ah! to groan.

212 By Composition. Verbs are formed directly from nouns, adjectives, adverbs or prepositions (separable prefixes), with or without verbal stem. They have the accent on the first element: *früh'stücken* (< Früh'stück), to breakfast; *her'bergen* (< Her'berge), to shelter; *weis'sagen* (< wei'se + sagen), to foretell. All these forms are treated as simple verbs, not as separables (cp. perf. part. *gefrühstückt*). Compound verbs are formed as follows:

Noun with Verb (separable): *teilnehmen* (nahm teil, teilgenommen), to take part (an with dat.); *stattfinden* (fand statt, stattgefunden), to take place.

Adjective with Verb (separable): *freisprechen* (sprach frei, freigesprochen), to acquit; *gleichkommen* (kam gleich, gleich-

gekommen), *to equal*; **vollgießen** (goß voll, vollgegossen), *to pour full*. But this adjective is inseparable when used in a figurative or derived sense: **vollbringen** (vollbrachte, vollbrächt), *to execute*; **vollenden** (vollendete, vollendet), *to finish*.

Adverb or Preposition with Verb (separable): **hingehen** (ging hin, hingegangen), *to go away*; **ausprechen** (sprach aus, ausgesprochen), *to express*. Cp. Prefixes, sometimes separable and sometimes inseparable.

ADVERBS

213 Adverbs are derived from various sources in different ways. The simplest adverbs are those which represent original stems, such as **ab**, **auf** and other words now used as prepositions. The derived adverbs are formed as follows:

214 From Adjectives:

(a) The uninflected adjective may be used as an adverb: **gut**, *well*; **schön**, *finely*; **schlecht**, *badly*. In O.H.G. the adverbs had the ending *-o*: O.H.G. *lango*, M.H.G. *lange*, N.H.G. *lange*.

(b) **Genitive of Adjectives**: **links**, *to the left*; **rechts**, *to the right*; **bereits**, *already*; **stets**, *always, continually*; **erstens**, *firstly*; **meistens**, *mostly*.

(c) **Preposition with Adjective**: **fürwahr**, *truly*; **vor kurzem**, *a short time ago*; **aufß beste**, *in the best way*; **über kurz oder lang**, *sooner or later*.

215 **From Nouns**. The *genitive, dative, accusative* or *instrumental* could be used formerly as an adverb. These forms all survive in modern usage.

(a) **Genitive**: *morgens*, in the morning; *nachts* (§ in analogy with *tags*), at night; *aufangs*, in the beginning; *flugs*, quickly; *teils*, in part.

In this way adverbs ending in § are formed from the following nouns: *Ding*, *Fall*, *Mal*, *Maß(e)*, *Seite*, *Teil*, *Weg*, *Weile*, *Weise* — *allerdings* (gen. pl.), to be sure; *jedenfalls*, at any rate; *damals*, at that time; *dermaßen*, to such a degree; *einerseits*, on the one hand; *meistenteils*, for the most part; *keineswegs*, by no means; *mittlerweile*, meanwhile; *glücklicherweise*, luckily (cp. the noun-forms *stückweise*, *teilweise*, *piecemeal*).

(b) **Dative**: *allenthalben* (t adventitious), on every hand; *weiland* (d adventitious), cp. Eng. *whilom*.

Accusative: *heim*, home; *weg*, away; cp. also Syntax of Nouns, acc. of time, extent (*Er ist eine Meile, eine Stunde gefahren*, he rode a mile, an hour).

(d) **Instrumental**: *heute* (< *hiu tagu*), to-day; *heuer* (< *hiu jâru*), this year; *wie* (< *wiu*), how, as.

(e) **Prepositions with Nouns**: *abhanden*, lost; *unterwegs*, underway; *zwar* (< *ze wâre*), in truth; *zuweilen*, at times.

216 From Pronouns: *da*, there; *dann*, then; *her*, hither; *hier*, here; *hin*, hence; *so*, so; *wie* (cp. *Instrumental*).

217 From Verbs: *behalte*, *bewahre*, forbid; *geschweige*, not to mention. These forms are still to be construed as imperatives or subjunctives. The disguised verbal form appears in *nur* (< *ni wâri*, O.H.G. for *wâre* (eß) *nicht*), only.

The adverbial suffixes *-lich* (see adjectives), *-lings* (see genitive), and *-wärts* (also genitival ending) yield forms like *natürlich*, naturally, of course; *blindlings*, blindly; *vorwärts*, forward(s).

PHONETIC RELATIONS OF ENGLISH AND GERMAN

CONSONANTS

218 A knowledge of the sound-relations of English and German is a great aid in acquiring the vocabulary of either language. The following brief statement will suffice for the purposes of this book. A more detailed account can be found in W. Wilmann's *Deutsche Grammatik*, and in the original treatises of Grimm (*Deutsche Grammatik*) and Verner (Kuhn's *Zeitschrift*, 23, 97 ff.). An account in English is given in Victor Henry's *Comparative Grammar of English and German*. (London and New York, 1894.) The discovery of the consonantal relations of the Indo-European languages, first made by Rask, is now called "Grimm's Law," after Jacob Grimm, the final formulator of the law. The special law of the shifting of Indo-European spirants to sonant stops is called "Verner's Law," after Karl Verner, its discoverer.

There are two consonantal shiftings from the Indo-European to the New High German, the *Germanic shifting* and the *High German shifting*. The Germanic shifting took place, theoretically, in primitive Germanic speech before the evolution of Germanic dialects; the High German shifting appears in the monuments in the seventh century of our era, and was not exhaustively carried out in New High German, as we have it to-day. The three stages, Indo-European, Germanic and High German may be illustrated by the following examples:

INDO-EUROPEAN			GERMANIC HIGH GERMAN		
(Greek)		(Latin)	(English)	(New High German)	
Labials					
p	πατήρ	pater	f	father	f (v) Vater
f	φράτηρ	frater	b	brother	b Bruder
b		sēbum	p	soap	f Seife

Dentals (Linguals)

t	τρεῖς	tres	th	three	ɔ drei
th	θυγάτηρ		d	daughter	t Tochter
d	δύο	duo	t	two	ʒ zwei (cp. older ʒwo)

Gutturals

k (c)	καρδία	cor (cor-dis)	h	heart	h Herz
ch (h)	χόρτος	hortus	g	garden	g Garten
g	ἐγώ	ego	k (c)	A.-S. ic (Eng. I)	ch ich

219 The order of progression or change may be easily retained by following the scheme as given above. Beginning with the labial *p* the order is the same from left to right, i. e. from *Indo-European* to *High German*, and from top to bottom, i. e. from *labials* to *gutturals*, viz. :

tenues > spirants > mediæ
 spirants > mediæ > tenues (in "strict High German")
 mediæ > tenues > spirants

It must be remembered that the shifting is incomplete in High German.

Labials

ENGLISH	GERMAN	EXAMPLES
<i>Tenues</i>		
p initial	= pf	path = Pfad, plant = Pflanze
p medial	= f, ff	deepen, cp. vertiefen, open = offen
p final	= f, ff, pf	sheep = Schaf, hope = hoffen, hop = hüpfen

ENGLISH	GERMAN	EXAMPLES
<i>Spirants</i>		
f initial	= f (ʰ)	find = finden, foot = Fuß, folk = Volk
(cp. v < f)	= f	vixen = Füchsin
f (ff) medial	= pf	offer = opfern
f (ff) final		
(cp. gh)	= h	thief = Dieb, stuff = Stoff
<i>Mediae</i>		
b initial	= b (Alem. þ)	bind = binden, book = Buch
b = v medial		
(cp. v)	= b	over = über, even = eben
b final	= b , pp	ebb = Ebbe, rub = reiben, rib = Rippe

Dentals

<i>Tenues</i>		
t initial	= z (except in tr)	tide = Zeit, twig = Zweig (<i>but true = treu</i>)
t medial	= t , tt	setter = Setzer, water = Wasser, better besser
t final	= z , t , tz , z	heart = Herz, seat = Sitz, hot = heiß, lot = Los

<i>Spirants</i>		
th initial	= h	think = denken, though = doch, that = das
th medial	= h (hh)	brother = Bruder, feather = Feder, wether = Widder
th final	= h , t	oath = Eid, north = Nord, with = mit

<i>Mediae</i>		
d initial	= t	day = Tag, deep = tief
d medial	= t , tt	idle = eitel, shadow = Schatten
d final	= t	need = Not, deed = That

Usually unchanged after **I**, **n**: mild, Wind.

The forms **Mutter** and **Wetter** are special cases, cp. Kluge, *Etymologisches Wörterbuch*. For mit cp. Got. *mid* and *miþ*, Kluge, *ibid.*

Gutturals

<i>Tenues</i>		
k (c) initial	= k	king = König, cook = Koch
k medial	= ch	token = Zeichen, breaking = Brechung
k final	= ch	weak = weich, milk = Milch
k (c) has disappeared in I (< <i>ik</i>)		

ENGLISH	GERMAN	EXAMPLES
<i>Spirants</i>		
h initial	= h	house = Haus, have = haben
h medial (cp. ch and gh)		
h final (cp. gh)		
<i>Medie</i>		
g initial	= g	good = gut, garden = Garten
g medial (cp. i and y below)	= g	examples rare, meagre (Fr. influence?)
g medial in (d) g	= dt	mager
g final as g	= g	bridge = Brücke, hedge = Hecke, edge = Kante
(cp. y , gh , w)		drag, cp. tragen (Vortrag, etc.) wag, cp. (be)wegen

220 The mutes, particularly the gutturals, medial and final and sometimes initial, have undergone changes in English which disguise them to the beginner. The following will illustrate the more important of these apparent irregularities :

ENGLISH	GERMAN	EXAMPLES
ch initial < k	= ch	church = Kirche, chew = kauen
ch (tch) < k medial and final	= ch (ck)	bleach(ing) = bleich(end), stretch = Strecken
gh < h medial and final	= ch	daughter = Tochter, high = hoch
gh = f < h medial and final	= g, h, ch	enough = genug, rough = roh, laugh = lachen
i, y , medial and final < g	= g	maid = Magd, say = sagen, mighty = mächtig
v initial < f	= f	vixen = Fuchsin
v medial < f	= f, b	oven = Ofen, seven = sieben
y initial < g	= g, j	yarn = Garn, yoke = Joch
y final < k (in unaccen. syllables)	= ch	godly (cp. godlike, accented) = göttlich (kingly = königlich)

w < g medial and final	= g, b	follow = folgen, tallow = Talg, swallow cp. <i>schwelgen</i> , swallow = <i>Schwalbe</i>
wh < hw initial	= w	what = was, which = welsch

221 There are also other special consonantal changes which distinguish the two languages, but they are not so far-reaching and consistent as that of the "shifting" of consonants. Among these changes are:

Apocope (in English): nip = *Knipfen*, enough = *genug*; also with silent letter (in English): knob = *Knopf*, knee = *Knie*, calf = *Kalb*.

Assimilation (in German): lamb = *Lamm*, comb = *Kamm*.

Ellipsis (in English): as = *a[s]*, goose = *Gans*, which = *welch*.

Epenthesis (in English): bridegroom = *Bräutigam*, thunder = *Donner*.

Metathesis (in English): horse = *Roß* (< *hros*), burn = *brennen* (cp. *Born* < L.G. and *Bernstein*).

Rhotacism (usually in German): choose = *küren* (cp. M.H.G. *kiesen*), freeze = *frieren*, was = *war* (from plur. by analogy).

This is one of the changes included under Verner's Law.

222 **Exceptions to the Shifting.** These changes under Grimm's and Verner's laws do not apply to the following: liquids and nasals **l, m, n, r**, and **ft, fs, ht, hs, sk, sp, st** (for Verner's Law cp. Paul in *Paul und Braune's Beiträge*, 6, 538). The change of **sp, st**, to **schp** and **scht** is a special change in German.

VOWELS

223 The vowel correspondences of English and German are less apparent than those of the consonants. For practical purposes the following table will be of service. It must be remembered that these correspondences are only some of the various possible groups:

ENGLISH GERMAN

ā (in certain stems) (with different sound)	a	handle, cp. <i>Handeln</i> , wander = <i>wandeln</i>
ē (in certain stems)	e	bed = <i>Bett</i> , fetter = <i>Fessel</i> , net, <i>Netz</i>
ī (in certain stems)	ei	mine = <i>mein</i> , ride = <i>reiten</i> , side = <i>Seite</i>
ō (in certain stems)	oi	bone = <i>Bein</i> , ghost = <i>Geist</i> , stone = <i>Stein</i>
ū (in certain stems)	u	butter = <i>Butter</i> , mush = <i>Musch</i> , nut = <i>Nuß</i>
ea (in certain stems)	o	death = <i>Tod</i> , ear = <i>Ohr</i> , lead = <i>Lot</i>
ea (in other stems)	au	beam, cp. <i>Baum</i> , cheap, cp. <i>Kauf</i> , dream = <i>Traum</i>
oa (in certain stems)	ei	broad = <i>breit</i> , goat = <i>Geiß</i> , oath = <i>Eid</i>
ou (in certain stems)	au	house = <i>Haus</i> , louse = <i>Laus</i> , snout = <i>Schnauze</i>

LIST OF STRONG VERBS WITH PRINCIPAL PARTS

224 The list here given contains all of the strong verbs in general use with the *principal parts* proper (imperative, imperfect indicative and perfect participle), and in addition the 2d and 3d sing. present indicative (when irregular) and the imperfect subjunctive. This subjunctive has been given to facilitate reference. It must be remembered that the present and imperfect subjunctive are easily formed from the principal parts, the present by adding the subjunctive endings to the infinitive stem and the imperfect by adding the subjunctive endings to the imperfect indicative stem and modifying the stem-vowel, when it is possible. In some cases double forms have arisen in the imperfect subjunctive, such as *hülfe* and *hülfe*, *gewönne* and *gewönne*, as in English the double forms *sung* (still heard in colloquial speech) and *sang*. The forms *hülfe* and *gewönne* are later and due to levelling.

As the weak verbs with stem ending in a dental have the full vowel of the flexional ending in 2d and 3d sing. present indicative instead of the usual syncopated ending, as *redest*, *redet*, *watest*, *watet*, so the strong verbs have the full flexional endings after stems ending in *d*, *t*, *tt*: *scheidest*, *scheidet*, *reitest*, *reitet*, *bittet*. Even here the syncopated forms appear, particularly in the colloquial language, where euphony permits: *sichest*, but *sicht*.

The auxiliary used in conjugating the verb is indicated by (*h*) = *haben* and (*f*) = *sein* after the infinitive. The student should not neglect the principle underlying this use of the auxiliaries (cp. § 131^a).

The older and now obsolete forms, *fleucht*, *frencht*, etc., are enclosed in brackets [], and forms that are sometimes used or of secondary importance are placed in ().

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
backen , ¹ (h.) BAKE	2. bäckst 3. bächt	....	bäť	....	gebacken
-bären, befehlen , (h.) command	see gebären 2. befehlst 3. befiehlt	befiehl	befahl	befähle beföhle	befohlen
befleissen , (h.) apply	2. befeleſteſt 3. befeleſt	....	befleiß	befleiffe	befleissen
beginnen , (h.) BEGIN	....	....	begann	begänne begönne	begonnen
beißen , (h.) BITE	2. beißeſt 3. beißt	....	biß	biße	gebissen
bergen , (h.) hide	2. birgſt 3. birgt	birg	berg	bürge bürge	geborgen
berſten , ² (f.) BURST	2. birſt(eſt) 3. birſt	birſt	barſt borſt	bürſte börſte	gebörſten
bewegen , ³ (h.) induce	....	....	bewog	bewöge	bewogen
biegen , (h. and f.) bend	2. [beugſt] 3. [beugt]	[beug]	bog	böge	gebogen
bieſen , (h.) offer	2. [beuſtſt] 3. [beut]	[beut]	bot	böte	geböten
binden , (h.) BIND	....	....	band	bände	gebunden
bitten , (h.) ask	....	....	bat	bäte	gebeter
blaſen , ⁴ (h.) blow	2. bläfeſt 3. bläſt	....	bließ	blieſe	geblaſen
bleiben , (f.) remain	....	....	blieb	bliebe	geblieben
bleichen , ⁵ (h. and f.) BLEACH	....	....	bliech	blieche	gebliehen
braten , ¹ (h.) roast	2. brätſt 3. brät	....	briet	briete	gebraten
brechen , (h.) BREAK	2. brichſt 3. bricht	brich [breche]	brach	bräche	gebrochen
brennen , (h.) BURN	....	....	brannte	brenn(e)te	gebrannt
bringen , (h.) BRING	....	....	brachte	brächte	gebracht
-deihen, (f.) denken , (h.) THINK	see gedeihen ....	....	dachte	dächte	gedacht

1 Also weak in pres. and imperf.

2 Also weak.

3 Weak in other meanings.

4 Also weak in present.

5 Also weak as intrans., always weak as trans. and in erbleichen.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
-berben, (f.) dingen, ¹ (h.) <i>hire</i>	s. verderben ....	....	ding dung	....	gedungen
dreschen, ² (h.) THRESH	2. drisch(ef)t 3. drischt	drisch	drasch drosch	dräſche dröſche	gedroschen
-drieſen, (h.) dringen, (h.) <i>press</i>	s. verdrieſen ....	....	drang	dränge	gedrungen
dürfen, (h.) <i>may</i>	Pr. darf, darfst, darf; dürfen, etc.	....	durfte	dürfte	gedurft
empfehlen, (h.) <i>recommend</i>	see befehlen				
essen, (h.) EAT	2. iſſet 3. ißt	iß	äſ	äße	gegeſſen
fahren, (f. and h.) FARE, go	2. fährt 3. fährt	....	fuhr	führe	gefahren
fallen, (f.) FALL	2. fällt 3. fällt	....	fiel	fiele	gefallen
falten, ³ (h.) FOLD	....	....	....	....	gefalten
fangen, (h.) <i>catch</i>	2. fängſt 3. fängt	....	fing	finge	gefangen
fechten, ⁴ (h.) FIGHT	2. ficht(e)ſt 3. ficht	ficht	focht	föchte	gefochten
-fehlen, ⁵ (h.) finden, (h.) FIND	see befehlen ....	....	faud	fände	gefunden
flechten, ⁶ (h.) <i>braid</i>	2. flicht(e)ſt 3. flicht	flicht	flocht	flöchte	geflochten
-fleißē, (h.) fliegen, (f.) FLY	see beſleißen 2. [flügſt] 3. [flüegt]	[flieg]	flög	flöge	geflögen
fliehen, (f.) FLEE	2. [fluchtſt] 3. [flucht]	[fluech]	floh	flöhe	geflohen
fließen, ⁷ (f.) <i>flow</i>	2. fließ(ef)t 3. fließt	....	floß	flöſſe	gefloſſen
freſſen, (h.) <i>eat</i>	2. friß(ef)t 3. frißt	friß	fräſ	fräße	gefrefſen
frieren, (f.) FREEZE	....	....	fror	fröre	gefroren

1 Usually weak.

2 Sometimes weak.

3 Weak, except p. part. gefalten, as adj.

4 Sometimes weak, except in perf. part.

5 fehlen, to fail, is weak.

6 Also weak, except in perf. part.

7 Old forms, 2. and 3. ind. pres. and imper. flueßt, flueß.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
gären , ¹ (f.) <i>ferment</i>	....	....	gar	göre	gegoren
gebären , ² (f.) <i>BEAR</i>	2. gebierst 3. gebiert	gebier	gebar	gebäre	geboren
geben , (h.) <i>GIVE</i>	2. gibst (gibst) 3. giebt (gibt)	gieb (gib)	gab	gäbe	gegeben
gedeihen , (f.) <i>thrive</i>	....	....	gedieh	gediehe	gediehen
gehen , (f.) <i>GO</i>	....	....	ging	ginge	gegangen
gelingen , (f.) <i>succeed</i>	....	....	gelaug	gelänge	gelingen
gelten , (h.) <i>be worth</i>	2. giltst 3. gilt	gilt	galt	gälte, gölte	gegolten
genesen , (f.) <i>get well</i>	....	....	genas	genäse	genesen
genießen , (h.) <i>enjoy</i>	....	....	genöß	genöße	genossen
geschehen , (f.) <i>happen</i>	3. geschieht	....	geschah	geschähe	geschehen
gewinnen , (h.) <i>WIN</i>	....	....	gewann	gewänne gewönne	gewonnen
-geffen , (h.) <i>see</i>	<i>vergeffen</i>				
gießen , (h.) <i>pour</i>	2. [geuß(e)t] 3. [geußt]	[geuß]	göß	göße	gegossen
-ginnen , (h.) <i>see</i>	<i>beginnen</i>				
gleichem , ³ (h.) <i>be LIKE</i>	....	....	glich	gliche	geglichen
gleißen , ⁴ <i>glitter</i>	....	....	[gließ]	[glisse]	[geglossen]
gleiten , (f.) <i>GLIDE</i>	....	....	glitt	glitte	geglichen
glimmen , ⁵ (h.) <i>GLEAM</i>	....	....	glomm	glömme	geglommen
graben , (h.) <i>dig</i>	2. gräbst 3. gräbt	...	grab	grübe	gegraben
greifen , (h.) <i>seize</i>	....	....	griff	griffe	gegriffen
haben , (h.) <i>HAVE</i>	2. hast 3. hat	....	hatte	hätte	gehabt
halten , (h.) <i>HOLD</i>	2. hältst 3. hält	halt	hielt	hielte	gehalten

¹ Also weak, particularly in figurative sense.

² Also weak in pres. and imper.

³ As trans., *to liken*, usually weak; but compounds are strong.

⁴ Usually weak. ⁵ Sometimes weak.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
hängen (hän- gen), (h. and f.) HANG	2. hängst 3. hängt	....	hing	hingē	gehangen
hauen, ¹ (h.) HEW	....	....	hieb	hiebe	gehauen
heben, (h.) lift	....	....	hob hub	höbe hübe	gehoben
hehlen, ² (h.) conceal	....	....	hieĥ	hieĥe	geheihen
heißen, (h.) be named	2. heißeſt or heißeſt	....	hieĥ	hieĥe	geheihen
helfen, (h.) HELP	2. hilfſt 3. hilft	hilf	half	hülfe hülfe	geholfen
keifen, ³ scold	....	....	[kiff]	....	[gekiffen]
kennen, (h.) know	....	....	kante	kenn(e)te	gekant
[kieſen], ⁴ (h.) CHOOSE	....	....	kamm	kämme	gekammen
klemmen, ³ (h.) press	....	....	klob	klöbe	gekloben
kleben, ⁵ (h.) CLEAVE	....	....	kamm	kämme	gekammen
klimmen, ⁶ (h.) CLIMB	....	....	klang	klänge	geklingen
klingen, ⁷ (h.) sound	....	....	kniff	kniffe	gekniſſen
kneifen, ⁵ (h.) pinch	....	....	kam	käme	gekammen
kommen, (f.) COME	2. (kömmſt) 3. (kömmt)	komme	kante	könnte	gekant
können, (h.) CAN	Pr. kann, kannſt, kann; können, etc.	....	[kriĥ]	....	[gekriĥen]
kreiſchen, ⁸ (h.) scream	....	....	kroĥ	kröĥe	gekroĥen
kriechen, ⁹ (f.) creep	....	....	kor	köre	gekoren
füren, ⁷ (h.) (cp. kieſen) CHOOSE	....	....	....	....	....

¹ Also weak, particularly in compounds.

² Weak, except in p. part. *berhöhlen*, as adj. or adv.

³ Regularly weak.

⁴ See *füren*.

⁵ Also weak.

⁶ Often weak.

⁷ Sometimes weak.

⁸ Now regularly weak.

⁹ Old (poetic) forms, pres. and impv. *kreuchſt*, *kreucht*, *kreuch*.

INFIN.	2 3. SING. PRES.	2 SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
laden, ¹ (h.) LOAD	2. läßt 3. lädt	....	lad	läde	geladen
lassen, (h.) LET	2. lässest, läßt 3. läßt	laß lasse	ließ	ließe	gelassen
laufen, (i.) run	2. läuft 3. läuft	....	lief	liefe	gelaufen
leiden, ² (h.) suffer	....	....	litt	litte	gelitten
leihen, (h.) lend	....	....	lieh	liehe	geliehen
lesen, (h.) read	2. lies(e)st 3. lies	lies	las	läse	gelesen
liegen, (h.) LIE	....	....	lag	läge	gelegen
-lieren, (h.)	see verlieren				
-lingen, (i.)	see gelingen				
löschén, ³ (i.) go out (fire)	2. löscht(e)st 3. löscht	löscht	lösch	lösche	gelöscht
lügen, (h.) LIE	[leugst] [leugt]	[leug]	log	löge	gelogen
mahlen, ⁴ (h.) grind	....	....	....	....	gemahlen
mieden, (h.) shun	....	....	mied	miede	gemieden
mellen, ⁵ (h.) MILK	2. milchst 3. milkt	milkt	moll	mölle	gemolken
messen, (h.) measure	2. missest or mißt 3. mißt	miß [messe]	mäß	mäße	gemessen
mißlingen, (i.)	see gelingen				
mögen, (h.) MAY	Pr. mag, magst, mag	....	mochte	möchte	gemocht
müssen, (h.) MUST	Pr. muß, mußt, muß	....	mußte	müßte	gemußt
nehmen, (h.) take	2. nimmst 3. nimmt	nimm [nehme]	nahm	nähme	genommen
nennen, (h.) NAME	....	....	nannte	nenn(e)te	genannt
-niesen, (h.)	see genesen				
-nießen, (h.)	see genießen				
pfeifen, (h.) whistle	....	....	pfiß	pfiße	gepfeifen

¹ Like laden, to invite. Often weak in pres., rarely in past.

² Weak in trans.

³ Also weak, especially when trans., to put out, and in imp. subj.

⁴ Regularly weak, except in perf. part.

⁵ Regularly weak.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
pflügen , ¹ (h.) <i>cherish</i>	....	....	pflug [pflag]	pflöge	gepflügen
preifen , (h.) PRAISE	2. prei(ef)t 3. preift	....	preis	preise	gepreifen
quellen , ² (f.) <i>gush out</i>	2. quillt 3. quillt	quill	quoll	quölle	gequollen
rächen , ³ <i>avenge</i>	....	....	[röch]	....	[geröchen]
raten , (h.) <i>advise</i>	2. rätst 3. rät	....	riet	riete	geraten
reiben , (h.) RUB	....	....	rieb	riebe	gerieben
reißen , (h.) <i>tear</i>	....	....	riß	riße	gerißen
reiten , (h. or f.) RIDE	....	....	ritt	ritte	geritten
rennen , ⁴ (f.) RUN	....	....	rannte	renn(e)te	gerannt
riechen , (h.) <i>smell</i>	....	....	röch	röche	geröchen
ringen , ⁵ (h.) <i>wrestle</i>	....	....	rang	ränge	gerungen
rinnen , (f.) <i>flow</i>	....	....	rann	ränne, rönne	geronnen
rufen , ⁶ (h.) <i>call</i>	....	....	rief	riefe	gerufen
salzen , ⁷ SALT	....	....	....	....	gesalzen
saufen , ⁸ (h.) <i>drink</i>	2. säufft 3. säuft	....	soff	söffe	gesoffen
saugen , ⁹ (h.) SUCK	....	....	sog	söge	gesogen
schaffen , ¹⁰ (h.) <i>create</i>	...	....	schuf	schüfe	geschaffen
schallen , ¹¹ (f.) <i>sound</i>	....	....	scholl	schölle	geschollen

1 Weak in the sense of nurse, and to be accustomed.

2 Trans. to soak, weak.

3 Weak, perf. part. geröchen occasionally used.

4 Sometimes weak as intrans. ; trans. to melt, weak.

5 The trans. is weak ; except umrang, umrungen.

6 Weak forms rare.

7 Weak, except in perf. part. 8 Also weak in pres. 9 Also weak.

10 Strong only in this sense, weak in sense of work, procure.

11 Regularly weak.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPRF. INDIC.	IMPRF. SUBJ.	PERF. PART.
- sehen , (f.)	see gesehen				
scheiden , (f.) <i>part</i>	....	....	schied	schiebe	geschieden
scheinen , (h.) <i>seem</i>	. . .	....	schien	schiene	geschiene
schelten , (h.) <i>SCOLD</i>	2. schiltst 3. schilt	schilt [schelte]	schalt	schälte schölte	gescholten
scheren , ¹ (h.) <i>SHEAR</i>	2. schierst 3. schiert	schier	schor	schöre	geschoren
schieben , (h.) <i>SHOVE</i>	....	....	schob	schöbe	geschoben
schießen , (h.) <i>SHOOT</i>	2. schießest or schießt	....	schoss	schöße	geschossen
schinden , ² (h.) <i>flay</i>	....	....	schind	schünde	geschunden
schlafen , (h.) <i>SLEEP</i>	2. schläfst 3. schläft	....	schlaf	schliefe	geschlafen
schlagen , (h.) <i>strike</i>	2. schlägst 3. schlägt	....	schlag	schlänge	geschlagen
schleichen , (f.) <i>creep</i>	....	....	schlich	schliche	geschlichen
schleifen , ³ (h.) <i>whet</i>	....	....	schliff	schliffe	geschliffen
schleifen , (h.) <i>SLIT</i>	2. schleifst or schleißt	....	schliff	schliffe	geschliffen
schließen , (h.) <i>shut</i>	2. schließest or schließt	....	schloß	schlöße	geschlossen
schlingen , (h.) <i>SLING</i>	....	....	schlang	schlänge	geschlungen
schmeißen , (h.) <i>dash</i>	....	....	schmiss	schmiss	geschmissen
schmelzen , ⁴ (h.) <i>melt</i> cp. SMELT	2. schmilz(ef)t 3. schmilzt	....	schmolz	schmolze	geschmolzen
schneuben , ⁵ (h.)	see schnieben				
schneiden , (h.) <i>cut</i>	....	....	schnitt	schnitt	geschnitten
schneiben , ⁶ (h.) <i>SNORT</i>	....	....	schnob	schnöbe	geschnoben
schrauben , ⁵ (h.) <i>SCREW</i>	....	....	schrob	schröbe	geschroben
schrecken , ⁷ (h.) <i>be afraid</i>	2. schrickst 3. schrickt	schrick	schrak	schräte	geschrocken

¹ Also weak, except in perf. part.

² Occasionally weak except in perf. part.

³ Often weak, in sense of *glide*; always weak as intrans. *to drag*.

⁴ Also weak as trans. ⁵ Usually weak. ⁶ Weak forms **schneuben** more used.

⁷ **ŕschrecken** more generally used. Trans. weak.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
schreiben , (h.) <i>write</i>	....	....	schrieb	schriebe	geschrieben
schreien , (h.) <i>cry</i>	....	....	schrie	schrie	geschrien
schreiten , (f.) <i>stride</i>	....	....	schritt	schritte	geschritten
schroten , ¹ (h.) <i>clip</i>	....	....	....	....	geschroten
schwären , ² (h.) <i>fester</i>	2. schwierfst 3. schwiert	....	schwör schwur	schwöre schwüre	geschworen
schweigen , ³ (h.) <i>be silent</i>	....	....	schwieg	schwiege	geschwiegen
schwellen , ⁴ (f.) <i>SWELL</i>	2. schwillst 3. schwillt	schwill [[schwelle]	schwoll	schwölle	geschwollen
schwimmen , (f.) <i>SWIM</i>	....	....	schwamm [[schwamm]	schwämme schwämme	geschwommen
schwinden , (f.) <i>vanish</i>	....	....	schwand [[schwund]	schwände [[schwände]	geschwunden
schwingen , (h.) <i>SWING</i>	....	....	schwang [[schwung]	schwänge [[schwänge]	geschwungen
schwören , (h.) <i>SWEAR</i>	....	....	schwör schwur	schwöre schwüre	geschworen
sehen , (h.) <i>SEE</i>	2. siehst 3. sieht	sieh(e) [[siehe]	sah	sähe	gesehen
sein , (f.) <i>be</i>	1. bin 2. bist 3. ist	sei	war	wäre	gewesen
senden , ⁵ (h.) <i>SEND</i>	....	....	sandte	sendete	gesandt
sieden , ⁶ (h.) <i>boil</i>	....	....	sott	sötte	gesotten
singen , (h.) <i>SING</i>	....	....	sang	sänge	gesungen
sinken , (f.) <i>SINK</i>	....	....	sank	sänke	gesunken
sinnen , ⁷ (h.) <i>think</i>	....	....	sann	sänne sönne	gesonnen
sitzen , (h. and f.) <i>SIT</i>	2. sitz(est) 3. sitzt	....	sah	säße	gesessen
sollen , (h.) <i>SHALL</i>	1. soll 2. sollst 3. soll	....	sollte	sollte	gesollt

1 Weak in other forms. 2 Also weak in the pres. 3 Weak as trans.
 4 As trans. weak; also weak as intrans., except in perf. part.
 5 Also weak. 6 Strong as trans., weak as intrans.
 7 Weak part. *gesinnt*, is used as adj.

INFIX.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPRF. INDIC.	IMPRF. SUBJ.	PRFP. PART.
-fäehen, (i.)	see gefäehen				
fäeiden, (i.) <i>part</i>	....	....	fäieb	fäiede	gefäeiden
fäeinen, (h.) <i>seem</i>	. . .	....	fäeien	fäeiene	gefäeinen
fäelten, (h.) SCOLD	2. fäiltft 3. fäilt	fäilt [fäelte]	fäalt	fäälte	gefäalten
fäeren, ¹ (h.) SHEAR	2. fäiertft 3. fäiert	fäiert	fäor	fäöre	gefäeren
fäieben, (h.) SHOVE	....	....	fäob	fäöbe	gefäoben
fäieen, (h.) SHOOT	2. fäieeft or fäieft	....	fäoß	fäöffe	gefäossen
fäinden, ² (h.) <i>flay</i>	....	....	fäund	fäünbe	gefäunden
fälafen, (h.) SLEEP	2. fäläfft 3. fäläft	....	fälie	fäliefe	gefälafen
fälagen, (h.) <i>strike</i>	2. fälägft 3. fäägt	....	fäling	fälüge	gefälagen
fäleichen, (i.) <i>creep</i>	....	....	fälich	fäliche	gefälichen
fäleifen, ³ (h.) <i>whet</i>	....	....	fäliß	fäliße	gefälißen
fäleifen, (h.) SLIT	2. fäleieft or fäleift	....	fäliß	fäliße	gefälißen
fäleien, (h.) <i>shut</i>	2. fäleieft or fäleift	....	fäloß	fälöffe	gefälöffen
fälingen, (h.) SLING	....	....	fälang	fälänge	gefälungen
fämeifen, (h.) <i>dash</i>	....	....	fämiß	fämiffe	gefämiffen
fämelzen, ⁴ (h.) <i>melt</i> cp. SMELT	2. fämilz(ef)t 3. fämilzt	....	fämolz	fämölze	gefämolzen
fänauben, ⁵ (h.) <i>cut</i>	see fänieben	....	fänitt	fänitte	gefänitten
fänieben, ⁶ (h.) SNORT	....	....	fänob	fänöbe	gefänoben
fänrauben, ⁵ (h.) SCREW	....	....	fänrob	fänröbe	gefänroben
fänreden, ⁷ (h.) <i>be afraid</i>	2. fänridft 3. fänridt	fänrid	fänraf	fänräle	gefänreden

¹ Also weak, except in perf. part.

² Occasionally weak except in perf. part.

³ Often weak, in sense of *glide*; always weak as intrans. *to drag*.

⁴ Also weak as trans. ⁵ Usually weak. ⁶ Weak forms *fänrauben* more used.

⁷ *Œfänreden* more generally used. Trans. weak.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
treiben, (h.) DRIVE	....	....	trieb	triebe	getrieben
treten, (h.) TREAD, <i>step</i>	2. trittst 3. tritt	tritt [trete]	trat	träte	getreten
triefen, DRIP	....	....	troff	tröffe	getroffen
trinken, (h.) DRINK	....	....	trauf	tränke	getrunken
trügen, (h.) <i>cheat</i>	....	....	trog	tröge	getrogen
verderben, ¹ (h.) <i>spoil</i>	2. verderbst 3. verderbt	verderb	verbarb	[verdürbe] verdürbe	verdorben
verdrücken, (h.) <i>vez</i>	2. verdrückst or verdrießt	....	verdroß	verdröffe	verdröffen
vergessen, (h.) FORGET	2. vergiffst or vergißt 3. vergißt	vergiff [vergesse]	vergäß	vergäße	vergeffen
verlieren, (h.) <i>lose</i>	....	....	verlor	verlöre	verloren
wachsen, (f.) WAX, <i>grow</i>	2. wächs(e)t 3. wächst	....	wuchs	wüchse	gewachsen
wägen, ² (h.) WEIGH	see wiegen	....	....	....	....
waschen, (h.) WASH	2. wächs(e)t 3. wäscht	....	wusch	wüschte	gewaschen
weben, ³ (h.) WEAVE	....	....	wob	wöbe	gewoben
-wegen, weichen, ⁴ (f.) <i>yield</i>	see bewegen	....	wich	wiche	gewichen
weisen, (h.) <i>show</i>	....	....	wies	wiese	gewiesen
wenden, ⁵ (h.) WEND, <i>turn</i>	....	....	wandte	wendete	gewandt
werben, (h.) <i>sue</i>	2. wirbst 3. wirbt	wirb [werbe]	warb	würbe würbe	geworben
werden, ⁶ (f.) <i>become</i>	2. wirfst 3. wird	werde	warb wurbe	würbe	geworden worden
werfen, (h.) <i>throw</i>	2. wirfst 3. wirft	wirf [werfe]	warf	würfe würfe	geworfen
wiegen, ⁷ (h.) WEIGH	....	....	wog	wöge	gewogen

¹ Weak as trans. in moral sense.

² Usually wiegen, wägen used in fig. sense of *consider*.

³ Weak except in sense of *weave*. ⁴ Weak in sense of *soften*. ⁵ Also weak.

⁶ Barb only in the singular; worden only as passive auxiliary.

⁷ Weak in sense of *rock*.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
winden, (h.) WIND	....	....	wand	wände	gewunden
-winnen, (h.) wissen, (h.) <i>know</i>	<i>see gewinnen</i> Pr. weiß, weist, weiß; wissen, etc.	....	wußte	wüßte	gewußt
wollen, (h.) WILL	1. will, 2. willst, 3. will	wolle	wollte	wollte	gewollt
zeihen, (h.) <i>accuse</i>	....	....	zieh	ziehe	gezichen
ziehen, (h.) <i>draw</i>	[zeuchst] [zeucht]	[zeuch]	zog	zöge	gezogen
zwingen, (h.) <i>force</i>	....	....	zwang	zwänge	gezwungen

EASY COLLOQUIAL GERMAN



EASY COLLOQUIAL GERMAN

(ILLUSTRATING GRAMMATICAL RULES)

§ 14. DEFINITE ARTICLE

Das Gold ist kostbar. Das Blei ist schwer. Der Sonntag ist ein Ruhetag. Der Winter ist kalt. Der Sommer ist warm. Der Mai ist schön. Der Rhein ist ein Fluß. Die Friedrichsstraße ist breit. Die Schweiz ist eine Republik. Der Mann und die Frau sind arm. Der Mensch ist sterblich. Der Brocken ist ein Berg im Harz. Der Rigi ist ein Berg in der Schweiz. Straßburg ist eine Stadt im Elsaß. Die Lombardei ist eine Provinz in Italien.

Iron is hard, lead is soft. Sunday is a day of rest. Summer is warm. Winter is cold. The Hudson is a river. King Street is broad. Switzerland is a republic. The boy and girl are poor. Man is mortal. Pilatus is a mountain in Switzerland. Ravenna is a city in Lombardy. Constantinople is the capital of Turkey. Switzerland is a country in Europe.

Vocabulary

der Berg (-es, -e), *the mountain*
der Brocken (-s), *the Brocken (a mountain in the Harz)*
der Fluß (-flusses, -flüsse), *the river*
der Harz, *the Harz Mountains*
der Knabe (-n, -n), *the boy*
der Mai, *(the) May*
der Mensch (-en, -en), *the man*

der Pilatus, *the Pilatus (a mountain in Switzerland)*
der Rhein (-es), *the Rhine*
der Ruhetag (-es, -e), *the day of rest*
der Tischler (-s, -), *the cabinet-maker*
die Hauptstadt (-ä-e), *the capital*
die Lombardei, *Lombardy*

die Provinz (-en), <i>the province</i>	hart , <i>hard</i>
die Republik (-en), <i>the republic</i>	kalt , <i>cold</i>
das Land (-es, -ä-er), <i>the country</i>	kostbar , <i>precious</i>
Europa , <i>Europe</i>	schön , <i>beautiful</i>
Italien , <i>Italy</i>	schwer , <i>heavy</i>
Konstantinopel , <i>Constantinople</i>	sterblich , <i>mortal</i>
arm , <i>poor</i>	warm , <i>warm</i>
breit , <i>broad, wide</i>	weich , <i>soft</i>

§ 15. INDEFINITE ARTICLE

Ist der Herr Kaufmann?

Nein, er ist Soldat.

Ist die Dame Sängerin?

Nein, sie ist Schauspielerin.

Ist das Fräulein Lehrerin?

Nein, sie ist Gouvernante.

Ist Karls Vater Offizier?

Nein, er ist Arzt.

Was ist Heinrichs Vater?

Heinrichs Vater ist Advokat.

Was ist Heinrich?

Heinrich ist Student.

Ist Heinrich der Bruder der Anna?

Nein, Fritz ist der Bruder der Anna.

Ist Anna heute in der Schule?

Nein, sie hat heute Kopfschmerz.

Wo ist Anna?

Sie ist in dem Zimmer mit dem Hund und der Katze.

What is John's father's name?

John's father's name is Smith.

Is John's father a baker?

No, he is a cabinetmaker.

Is John's sister a school-teacher?

No, she is a seamstress.

Is Henry a brother of Anna?

No, he is a brother of Charles.

Is Charles at school to-day?

No, he has a headache; he is at home.

Is William also at home?

No, William is with his father and mother.

Is Henry's father rich?

No, he has neither money nor property.

What is the trade of Henry's father?

He is a shoemaker.

Has William also a trade?

No, he is only an errand-boy.

What is William's mother?

She is a washerwoman.

Vocabulary

der Advokat (-en, -en), *the lawyer*

der Arzt (-es, Ärzte), *the physician*

der Bäcker (-s, —), *the baker*

der Kaufmann (-es, die Kaufleute),
the merchant

der Laufbursche (-n, -n), *the er-
rand-boy*

der Offizier (-s, -e), *the officer*

der Soldat (-en, -en), *the soldier*

der Student (-en, -en), *the student*

der Tischler (-s, —), *the cabinet-
maker*

die Gouvernante (-n), *the governess*

die Lehrerin (-nen), *the teacher (f.)*

die Nähterin (-nen), *the seamstress*

die Sängerin (-nen), *the singer (f.)*

die Schauspielerin (-nen), *the actress*

die Waschfrau (-en), *the washer-
woman*

das Geld (-es, -er), *the money*

das Gewerbe, -s, —, *the trade*

das Gut (-es, -ü-er), *the property*

auch, also

weder . . . noch, *neither . . . nor*

zu Hause, *at home*

§ 16-19. FIRST CLASS, FIRST DECLENSION

Wo ist der Lehrer?

Der Lehrer ist in dem Schulzimmer.

Wo sind die Schüler?

Die Schüler sind mit dem Lehrer in dem Schulzimmer.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPRF. INDIC.	IMPRF. SUBJ.	PERF. PART.
-schehen, (f.) scheiden, (i.) <i>part</i>	see geschehen ....	....	schieb	schiebe	geschieden
scheinen, (h.) <i>seem</i>	. . .	....	schien	schiene	geschienen
scheitern, (h.) SCOLD	2. schießt 3. schießt	schießt [schieße]	schießt	schieße	gescholten
scheren, ¹ (h.) SHEAR	2. schießt 3. schießt	schießt	schor	schöre	geschoren
schieben, (h.) SHOVE	....	....	schieb	schiebe	geschoben
schießen, (h.) SHOOT	2. schießt or schießt	....	schieß	schieße	geschossen
schinden, ² (h.) <i>flay</i>	....	....	schind	schinde	geschunden
schlafen, (h.) SLEEP	2. schläft 3. schläft	....	schlaf	schlafe	geschlafen
schlagen, (h.) <i>strike</i>	2. schlägt 3. schlägt	....	schlag	schlage	geschlagen
schleichen, (i.) <i>creep</i>	....	....	schlich	schliche	geschlichen
schleifen, ³ (h.) <i>whet</i>	....	....	schliff	schliffe	geschliffen
schleifen, (h.) SLIT	2. schleifst or schleifst	....	schleif	schleife	geschliffen
schließen, (h.) <i>shut</i>	2. schließt or schließt	....	schloß	schlüsse	geschlossen
schlingen, (h.) SLING	....	....	schlang	schlänge	geschlungen
schmeißen, (h.) <i>dash</i>	....	....	schmiß	schmisse	geschmissen
schmelzen, ⁴ (h.) <i>melt</i> cp. SMELT	2. schmilzt (e)lt 3. schmilzt	....	schmolz	schmolze	geschmolzen
schneuben, ⁵ (h.) see schneiben	see schneiben				
schneiden, (h.) <i>cut</i>	....	....	schnitt	schnitte	geschnitten
schneiben, ⁶ (h.) SNORT	....	....	schnob	schnöbe	geschnoben
schrauben, ⁵ (h.) SCREW	....	....	schraub	schrübe	geschraubt
schrecken, ⁷ (h.) <i>be afraid</i>	2. erschrickt 3. erschrickt	erschrickt	schrak	schreke	geschrocken

¹ Also weak, except in perf. part.

² Occasionally weak except in perf. part.

³ Often weak, in sense of *glide*; always weak as intrans. *to drag*.

⁴ Also weak as trans. ⁵ Usually weak. ⁶ Weak forms *schneuben* more used.

⁷ *Erschrecken* more generally used. Trans. weak.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
schreiben , (h.) <i>write</i>	....	....	schrieb	schriebe	geschrieben
schreien , (h.) <i>cry</i>	....	....	schrie	schrie	geschrien
schreiten , (f.) <i>stride</i>	....	....	schritt	schritte	geschritten
schroten , ¹ (h.) <i>clip</i>	....	....	....	....	geschroten
schwären , ² (h.) <i>fester</i>	2. schwierst 3. schwiert	....	schwör schwur	schwöre schwüre	geschworen
schweigen , ³ (h.) <i>be silent</i>	....	....	schwieg	schwiege	geschwiegen
schwellen , ⁴ (f.) <i>SWELL</i>	2. schwillst 3. schwillt	schwill [schwelle]	schwoll	schwölle	geschwollen
schwimmen , (f.) <i>SWIM</i>	....	....	schwamm [schwamm]	schwämme schwämme	geschwom- men
schwimben , (f.) <i>vanish</i>	....	....	schwand [schwund]	schwände [schwände]	geschwun- den
schwingen , (h.) <i>SWING</i>	....	....	schwäng [schwung]	schwänge [schwänge]	geschwun- gen
schwören , (h.) <i>SWEAR</i>	....	....	schwör schwur	schwöre schwüre	geschworen
sehen , (h.) <i>SEE</i>	2. siehst 3. sieht	sieh(e) [sehe]	sah	sähe	gesehen
sein , (f.) <i>be</i>	1. bin 2. bist 3. ist	sei	war	wäre	gewesen
senden , ⁵ (h.) <i>SEND</i>	....	....	sandte	sendete	gesandt
sieden , ⁶ (h.) <i>boil</i>	....	....	sott	sötte	gesotten
singen , (h.) <i>SING</i>	....	....	sang	sänge	gesungen
sinken , (f.) <i>SINK</i>	....	....	sank	sänke	gesunken
sinnen , ⁷ (h.) <i>think</i>	....	....	sann	sänne sönne	gesonnen
sitzen , (h. and f.) <i>SIT</i>	2. sitz(es)t 3. sitzt	....	säß	säße	gesessen
soßen , (h.) <i>SHALL</i>	1. soll 2. sollst 3. soll	....	sollte	sollte	gesollt

1 Weak in other forms. 2 Also weak in the pres. 3 Weak as trans.
 4 As trans. weak ; also weak as intrans., except in perf. part.
 5 Also weak. 6 Strong as trans., weak as intrans.
 7 Weak part. *gesinnt*, is used as adj.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
spalten , ¹ (h.) SPLIT	....	....	....	....	gespalten
speien , ² (h.) <i>spit</i>	....	....	spie	<i>spiee</i>	gespieen
spinnen , (h.) SPIN	....	....	spann	<i>spänne spönne</i>	gesponnen
spießen , ² (h.) SPLIT	2. <i>spießest</i> or <i>spießt</i>	....	spieß	<i>spieße</i>	gespiffen
sprechen , (h.) SPEAK	2. <i>sprichst</i> 3. <i>spricht</i>	<i>sprich</i> [<i>sprache</i>]	sprach	<i>spräche</i>	gesprächen
sprossen , (f.) SPROUT	2. <i>sproßest</i> or <i>sproßt</i>	....	sproß	<i>sprosse</i>	gesprossen
springen , (f.) SPRING	....	....	sprang	<i>spränge</i>	gesprungen
stechen , (h.) <i>prick</i>	2. <i>stichst</i> 3. <i>sticht</i>	<i>stich</i>	stach	<i>stäche</i>	gestochen
steden , ³ (h.) STICK	2. <i>stichst</i> 3. <i>sticht</i>	....	stak	<i>stäke</i>	[gestochen]
stehen , (h. and f.) STAND	....	....	stah	<i>stände</i>	gestanden
stehlen , (h.) STEAL	2. <i>stiebst</i> 3. <i>stiehlt</i>	<i>stiehl</i> [<i>stehle</i>]	stahl	<i>stähle</i>	gestohlen
steigen , (f.) <i>mount</i>	....	....	stieg	<i>stiege</i>	gestiegen
sterben , (f.) <i>die</i>	2. <i>stirbst</i> 3. <i>stirbt</i>	<i>stirb</i> [<i>sterbe</i>]	starb	<i>stärbe</i>	gestorben
stieben , ² (f.) <i>scatter</i>	....	....	stob	<i>stöbe</i>	gestoben
stinken , (h.) STINK	....	....	stank	<i>stänke</i>	gestunken
stoßen , (h.) <i>push</i>	2. <i>stöß(est)t</i> 3. <i>stößt</i>	....	stieß	<i>stieße</i>	gestoßen
streichen , (h.) STROKE	....	....	strich	<i>striche</i>	gestrichen
streiten , (h.) STRIVE	....	....	stritt	<i>stritte</i>	gestritten
thun , ⁴ (h.) DO	1. <i>thue</i> 2. <i>thust</i> 3. <i>thut</i>	<i>thu(e)</i>	that	<i>thäte</i>	gethan
tragen , (h.) <i>carry</i>	2. <i>trägst</i> 3. <i>trägt</i>	....	trug	<i>trüge</i>	getragen
treffen , (h.) <i>hit</i>	2. <i>triffst</i> 3. <i>trifft</i>	<i>triff</i> [<i>treffe</i>]	traf	<i>träfe</i>	getroffen

¹ Weak, except in p. part.² Also weak.³ Usually weak.⁴ Irregular. See paradigm.

INFIN.	2. S. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
treiben , (h.) DRIVE	....	....	trieb	triebe	getrieben
treten , (h.) TREAD, <i>step</i>	2. trittst 3. tritt	tritt [trete]	trat	träte	getreten
triefen , DRIP	....	....	troff	tröffe	getroffen
trinken , (h.) DRINK	....	....	trauf	tränke	getrunken
trügen , (h.) <i>cheat</i>	....	....	trog	tröge	getrogen
verderben , ¹ (h.) <i>spoil</i>	2. verdirbst 3. verdirbt	verdirb	verdarb	[verdürbe]	verdorben
verdrießen , (h.) <i>vez</i>	2. verdrießest or verdrießt	....	verdroß	verdröffe	verdrossen
vergessen , (h.) FORGET	2. vergißest or vergißt	vergiß [vergeße]	vergäße	vergäße	vergeffen
verlieren , (h.) <i>lose</i>	....	....	verlor	verlöre	verloren
wachsen , (f.) WAX, <i>grow</i>	2. wächst 3. wächst	....	wuchs	wüchse	gewachsen
wägen , ² (h.) WEIGH	see wiegen	....	....	....	....
waschen , (h.) WASH	2. wäschst 3. wäscht	....	wusch	wüschte	gewaschen
weben , ³ (h.) WEAVE	....	....	wob	wöbe	gewoben
-wegen , weichen , ⁴ (f.) <i>yield</i>	see bewegen	....	wich	wiche	gewichen
weisen , (h.) <i>show</i>	....	....	wies	wiese	gewiesen
wenden , ⁵ (h.) WEND, <i>turn</i>	....	....	wandte	wendete	gewandt
werben , (h.) <i>sue</i>	2. wirbst 3. wirbt	wirb [werbe]	warb	wärbe	geworben
werden , ⁶ (f.) <i>become</i>	2. wirst 3. wird	werde	ward wurde	würbe	geworden worden
werfen , (h.) <i>throw</i>	2. wirfst 3. wirft	wirf [werfe]	warf	würfe	geworfen
wiegen , ⁷ (h.) WEIGH	....	....	wog	wöge	gewogen

¹ Weak as trans. in moral sense.

² Usually wiegen, wägen used in fig. sense of *consider*.

³ Weak except in sense of *weave*. ⁴ Weak in sense of *soften*. ⁵ Also weak.

⁶ Warb only in the singular; worden only as passive auxiliary.

⁷ Weak in sense of *rock*.

INFIN.	2. 3. SING. PRES.	2. SING. IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJ.	PERF. PART.
winden, (h.) WIND	....	....	wand	wäube	gewunden
-winnen, (h.) wissen, (h.) know	see gewinnen Pr. weiß, weißt, weiß; wissen, etc.	....	wußte	wüßte	gewußt
wollen, (h.) WILL	1. will, 2. willst, 3. will	wolle	wollte	wollte	gewollt
zeihen, (h.) accuse	....	....	zieh	ziehe	geziehen
ziehen, (h.) draw	[zeuchst] [zeucht]	[zeuch]	zog	zöge	gezogen
zwingen, (h.) force	....	....	zwang	zwänge	gezwungen

EASY COLLOQUIAL GERMAN

Das Hauptwort kann männlich, weiblich oder sächlich sein, oder es kann ein Maskulinum, ein Femininum, ein Neutrum sein. Der Mann und der Hund sind Maskulina, die Katze und die Maus sind Feminina, das Haus ist ein Neutrum.

Das Hauptwort hat vier Fälle, diese sind: der erste Fall oder der Nominativ, der zweite Fall oder der Genitiv, der dritte Fall oder der Dativ, der vierte Fall oder der Akkusativ.

What are the parts of speech called in German?

The parts of speech in German have two names.

Give me the names of the parts of speech.

The parts of speech in German are the noun, the article, the pronoun, the adjective, the verb, the adverb, the preposition, the conjunction and the interjection.

Has the noun gender in German as in English?

Yes, there are three genders in German, and nouns are masculine, feminine or neuter.

Has the noun cases in German?

Yes, in German there are four cases.

Give the names of these cases in German.

The cases are called nominative, genitive, dative and accusative.

How many numbers has the noun in German?

The noun in German has two numbers as in English, the singular and the plural.

Vocabulary

der Akkusativ', *the accusative*
 der Artikel', *the article*
 der Dativ', *the dative*
 der Fall', *the case*
 der Genitiv', *the genitive*
 der Name (-ns, —), *the name*
 der Nominativ', *the nominative*

der Redeteil (-s, -e), *the part of speech*
 die Interjektion', *the interjection*
 die Einzahl', *the singular*
 die Mehrzahl', *the plural*
 der Plural', *the plural*
 der Singular', *the singular*

die Konjunktion', <i>the conjunction</i>	das Geschlecht (-s, -er), <i>the gender, race</i>
die Präposition', <i>the preposition</i>	das Maskulinum, <i>the masculine</i>
das Adjectiv', <i>the adjective</i>	das Neutrum, <i>the neuter</i>
das Adverb', <i>the adverb</i>	das Numeral', <i>the numeral</i>
das Ausrufungswort, <i>the interjection</i>	das Substantiv', <i>the substantive</i>
das Bindewort, <i>the conjunction</i>	das Umstandswort, <i>the adverb</i>
das Eigenschaftswort, <i>the adjective</i>	das Verb, <i>the verb</i>
das Femininum, <i>the feminine</i>	das Verhältnisswort, <i>the preposition</i>
das Fürwort, <i>the pronoun</i>	das Zahlwort, <i>the numeral</i>
das Geschlechtswort, <i>the article</i>	das Zeitwort, <i>the verb</i>
im Deutschen, im Englischen, <i>in German, in English</i>	

§ 27-31. PROPER NAMES

Ist Mariens Feder gut?

Ja, Mariens Feder ist gut, aber Hansens Feder ist schlecht.

Wie heißen Hans Sachsens Werke?

Die Werke des Hans Sachs heißen Fastnachtsspiele, Fabeln und Schwänke.

Nennen Sie mir einige von den Werken Schillers.

Schillers Meisterwerk ist der Wallenstein.

Wann lebten Goethe und Schiller?

Sie lebten zur Zeit Friedrichs des Großen und überlebten ihn.

Wessen Sohn war Friedrich der Große?

Er war der Sohn Friedrich Wilhelms des Ersten.

Is Sophia's pen good?

Yes, Sophia's pen is good, but Mary's is poor.

What are the works of Hans Sachs called?

Hans Sachs' works are called Shrove Tuesday plays, fables, etc.

Give the name of Goethe's masterpiece.

Goethe's masterpiece is called "Faust."

When did Goethe live and write?

Goethe was a contemporary of Schiller and wrote in the time of Frederick the Great and later.

Who were Goethe's friends and contemporaries at the court of Duke Karl August?

I can mention the names of Wieland, Knebel, Herder, Frau von Stein and Schiller.

Vocabulary

der Herzog (-s, -ö-e), <i>the duke</i>	das Werk (-es, -e), <i>the work</i>
der Hof (-s, -ö-e), <i>the court</i>	mir , <i>to me, me</i>
der Meister (-s, —), <i>the master</i>	nennen , <i>to call, give or mention the name of</i>
der Schwank (-es, -ä-e), <i>the farce</i>	schlecht , <i>bad, poor (in quality)</i>
der Zeitgenosse (-n, -n), <i>the contemporary</i>	später , <i>later</i>
die Fabel (-n), <i>the fable</i>	während , <i>during (prep. with gen.)</i>
das Fastnachtsspiel (-es, -e), <i>the Shrove Tuesday play</i>	wessen , <i>whose</i>
das Meisterwerk (-es, -e), <i>the masterpiece (cp. also Meisterstück)</i>	und so weiter , <i>and so forth, etc.</i>
	überleben (wk.), <i>to outlive</i>

§ 32-36. GENDER

Wie viele Monate hat das Jahr?

Das Jahr hat zwölf Monate.

Wie heißen die Monate?

Die Namen der Monate sind: der Januar, der Februar, der März, der April, der Mai, der Juni, der Juli, der August, der September, der Oktober, der November, der Dezember.

Wie viele Tage hat der Januar?

Der Januar hat einunddreißig Tage.

Hat der Februar auch einunddreißig Tage?

Nein, er hat gewöhnlich nur achtundzwanzig Tage. In einem Schaltjahr hat er neunundzwanzig Tage.

Wie nennt man die Tage der Woche?

Die Tage der Woche sind: der Sonntag, der Montag, der

Dienstag, der Mittwoch, der Donnerstag, der Freitag, der Sonnabend (Samstag).

Wie heißen die Jahreszeiten ?

Die Jahreszeiten sind: der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter.

How many months are there in a year ?

There are twelve months in a year.

How many days are there in a month ?

April, June, September and November have thirty days ; February has twenty-eight, or twenty-nine in a leap year, and January, March, May, July, August, October and December have thirty-one days each.

Can you name the days of the week ?

Yes, the days of the week are Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday.

What are the names of the seasons ?

The Germans have often two names for a month or for a season. For example, spring in German is called das Frühjahr, der Frühling or der Lenz.

What are the spring months ?

The spring months are March, April, May.

Vocabulary

der Frühlingsmonat (-s, -e), the spring month	einuudrdreißig, thirty-one
achtundzwanzig, twenty-eight	die Jahreszeit (-en), the season
neunundzwanzig, twenty-nine	für (prep. w. acc.), for
dreißig, thirty	haben je, u. s. w., have each, etc.

§ 37. THE NOMINATIVE

Rudolf, mein Sohn, sei ein Mann und habe keine Angst, sonst kannst du ja kein Soldat werden. Wie heißen denn deine Spielgefährten und was wollen sie werden ?

Der eine heißt Reinhard und will Jäger werden, der andere heißt Wilhelm und will Apotheker werden.

Sind die Knaben fleißig in der Schule?

Ja, sie lernen alle sehr fleißig, ausgenommen der Georg (nur der Georg nicht); er wird vom Lehrer ein Faulenzer gescholten, und wird von allen der faule Georg genannt.

Father, shall I be a doctor or a lawyer?

William, my son, be first of all a man.

Father, I want to be a doctor and a man at the same time, like Dr. Lorenz.

Very well, William, your wish appears to me praiseworthy.

Is Dr. Lorenz an American?

No, he is Professor in Vienna and is recognized as an authority at home and abroad.

Does he speak English and German?

Yes, many Europeans speak English as well as Americans or Englishmen.

Does not English seem easier than German?

German appears to me to be more difficult than English.

Vocabulary

der Andere (-n), *the other one*

der Apothe'ker (-s, —), *the apothecary*

der Eine, *the one*

der Faule (-n), } *the lazy one*

der Faulenzer (-s, —), } (*fellow*)

der Spielgefährte (-n, -n), *the playmate*

der Wunsch (-es, -ü-e), *the wish*

die Angst (-ü-e), *the anxiety*

als, *than (after comp.)*

ausgenommen, *except*

fleißig, *diligent*

gelten (galt, gegolten), *to be worth (wird) genannt, is called*

heißt, *is called*

dein(e), *your*

kannst, *canst*

scheinen, *to appear*

schwer, schwierig, *difficult*

sonst, *else*

sehr, *very*

ich werde, *I become, I shall*

du wirst, *thou becomest, thou wilt*

<i>er wird, he becomes, he will</i>	<i>er wird gescholten, he is scolded,</i>
<i>Wilhelm, William</i>	<i>called</i>
<i>so gut wie, as well as (cp. adv. so-</i>	<i>zugleich, at the same time</i>
<i>wohl . . . als)</i>	<i>zu Hause und in der Fremde, at</i>
<i>er wird anerkannt als, he is recog-</i>	<i>home and abroad</i>
<i>nized as</i>	

§ 39, 42. PARTITIVE GENITIVE AND APPPOSITION

Trinken Sie Wein oder Bier?

Ich bin ein Rheinländer und trinke Wein.

Ich aber bin ein Bayer und trinke gewöhnlich Bier. Kellner, bringen Sie eine Flasche Rheintwein und zwei Gläser.

Wir haben heute zwei Faß frisches Bier angestochen, wollen die Herren ein Glas probieren?

Nein, ich danke, bringen Sie lieber noch zwei Flaschen des besten Weines.

Welche Sorten wünschen Sie? Wir haben einen sehr alten Rudesheimer, auch feinen Johannisberger.

Bringen Sie uns also zwei Flaschen guten alten Wein(es), einerlei wie er heißt.

I am a German and I drink wine and beer. What will you have?

I am an American, but I will drink your national beverage, beer.

What kind of beer will you have?

I will take Munich beer.

Did you ever drink Berlin white beer?

Yes, I have tried it, but don't like it.

What is the national drink in America?

In America there are many kinds of drink, such as beer, wine, brandy, etc. Many people are temperance people and drink only lemonade and the like.

Are there beverages for feast days?

At certain times of the year, Americans, especially in the South, drink egg-nog, apple-jack, etc.

Vocabulary

der Bayer (-n, -n), <i>the Bavarian</i>	angeklopfen, <i>tapped</i>
der Brantwein (-s, -e), } <i>brandy</i>	bringen, <i>to bring</i>
der Schnaps (-fes, -e), }	danfen, <i>to thank</i>
der Johan'nisberger (-s, -), <i>the Johannisberg wine</i>	einerlei, <i>no matter, all the same</i>
der Kellner (-s, -), <i>the waiter</i>	frisch(es), <i>fresh</i>
der Rheinländer (-s, -), <i>the Rhineland</i>	lieber, <i>rather</i>
der Rüdesheimer (-s), <i>the Rüdesheim wine</i>	noch, <i>still</i>
der Temperenz'ler (-s, -), <i>the temperance man (pl. — people)</i>	probieren, <i>to try</i>
die Flasche (-n), <i>the flask, bottle</i>	trinken, <i>to drink</i>
die Sorte (-n), <i>the sort, the kind</i>	vielerlei, <i>many kinds</i>
das Bier (-es, -e), <i>the beer</i>	welche, <i>what, which</i>
Berli'ner Weißbier, <i>Berlin white beer</i> ; cp. Münch'ner Bier, <i>Munich beer</i>	ich will, <i>I will, want to</i>
das Faß (-fes, -ässer), <i>the keg, barrel</i>	du willst, <i>thou wilt</i>
das Getränk (-s, -e), <i>the beverage</i>	er will, <i>he will</i>
das Glas (-fes, -äser), <i>the glass</i>	wir wollen, <i>we will</i>
also, <i>then, thus</i>	ihr wollt, <i>you will</i>
	sie wollen, <i>they will</i>
	es schmeckt mir nicht, <i>I don't like (the taste of) it</i>
	Was ist Ihnen gefällig? <i>was trinken Sie?</i> <i>what will you have?</i>
	zu gewissen Jahreszeiten, <i>at certain times of the year</i>

§ 41. GENITIVE OF QUALITY, CHARACTERISTIC, ETC.

Die Worte des Predigers waren Worte der Wahrheit und nicht des Zornes. Er ist ein Mann der That und macht nicht viele Worte. Er ist auch ein Mann der Überlegung und handelt vernünftig. Er ist deutscher Abkunft und so ein Mann der Treue. Er ist nie traurig, sondern immer guten Mutes.

The hero of the war was a man of truth and action. He was also a man of honor and distinction. His words

were never words of censure but of encouragement; he was of good courage and he never had days of ill humor.

Vocabulary

der Mut (-es), <i>the courage</i>	das Getümmel (-s, —), <i>the tumult,</i>
der Prediger (-s, —), <i>the preacher</i>	<i>thick</i>
der Zorn (-es), <i>the anger, wrath.</i>	handeln, <i>to act</i>
die Abkunft, <i>the descent, origin</i>	machen, <i>to make, to do</i>
die Aufmunterung (-en), <i>the encouragement</i>	nie, <i>never</i>
die Auszeichnung (-en), <i>the distinction</i>	sondern, <i>but</i>
die That (-en), <i>the deed</i>	traurig, <i>sad</i>
die Treue, <i>the fidelity</i>	vernünftig, <i>sensible</i>
	immer, <i>always</i>
	Tage übler Laune, <i>days of ill humor</i>
	die Überlegung (-en), <i>the deliberation</i>

§ 42. APPOSITION

Was für ein Datum schreiben wir heute?

Wir haben heute den 6ten Juli.

Wann ist Ihr Geburtstag?

Der 8te April ist mein Geburtstag, oder mein Geburtstag ist am 8ten April.

Welches ist Ihr Geburtsort?

Die Stadt Hannover ist mein Geburtsort.

Wo liegt Hannover?

Hannover liegt in der Provinz gleichen Namens, das heißt in der Provinz Hannover.

Ist Hannover jetzt eine Provinz Preußens?

Ja, aber früher war es das Königreich Hannover. Das Haus Hannover erbte den Thron Englands. Der König Georg der Fünfte von Hannover verlor sein Land an Preußen. Das Königreich Preußen ist unter der Herrschaft des Hauses Hohenzollern.

What is to-day, the fifteenth or the sixteenth?

To-day is the sixteenth of January.

It is your birthday, is it not?

Yes, to-day is my birthday.

What is your birthplace?

My birthplace is Dresden, the capital of the Kingdom of Saxony.

Are there more than one Saxony?

Yes, there are the Kingdom of Saxony and the Province of Saxony.

Of what house is the German Emperor?

The German Emperor is of the house of Hohenzollern.

Vocabulary

der Geburtsort , (-es, -ö-er), <i>the native place</i>	der Fünfte , <i>the fifth</i>
der Geburtstag (-es, -e), <i>the birthday</i>	an, on, at (dat.); <i>to</i> (w. acc.)
der Name (-s, -), <i>the name</i>	erben , <i>to inherit</i>
der Thron (-es, -e), <i>the throne</i>	früher , <i>formerly</i>
die Herrschaft (-en), <i>the rule</i>	gleich , <i>like</i>
die Provinz (-en), <i>the province</i>	liegt , <i>lies</i>
das Datum (-s, pl. die Daten), <i>the date</i>	nicht wahr? <i>is it not so?</i>
(das) Hannover , <i>Hanover</i>	verlor , <i>lost</i>
das Königreich (-s, -e), <i>the kingdom</i>	welches , <i>what</i> (in questions where choice etc. is implied)

§ 43. ADVERBIAL GENITIVE

Der Arbeiter geht morgens früh mit Tages Anbruch an die Arbeit und kommt abends spät nach Hause. Glücklicher Weise (glücklicherweise) hat er einen Tag der Woche frei, das ist der Sonntag, der Tag der Ruhe. An diesem Tage kann er fröhlichen Herzens mit seinen Kindern in die Kirche oder ins Freie gehen. Im Walde freut er sich der grünen Bäume und des kühlen Schattens.

Do you work in the morning?

Yes, I work in the morning and walk in the afternoon.

At what time do you get up in the morning?

I rise at six o'clock in the morning and work till one o'clock.

Do you not grow tired before noon?

No, I work from breakfast till one. In the evening I read a novel and enjoy the rest and quiet of the study.

Vocabulary

der Anbruch (-es), the break (of day)	fröhlich, cheerful
der Arbeiter (-s, —), the laborer	lesen (las, gelesen), to read
der Schatten (-s, —), the shade	kühl, cool
das Freie, the open air	um wieviel Uhr, at what time
ich gehe spazieren, I take a walk	

§ 46. DATIVE OF POSSESSION

Wie haben Sie sich den Arm gebrochen?

Ich ging aufs Eis, der Wind wehte mir den Hut vom Kopfe, ich streckte die Hand nach dem Hute aus und fiel.

Wie sind Sie nach Hause gekommen?

Ein Freund hat mir den Hut gebracht und mich nach Hause begleitet, und der Arzt hat mir den Arm verbunden.

Ist der Freund bei Ihnen über Nacht geblieben?

Nein, er hat mir das Zimmer zurecht gemacht und ist dann fort gegangen.

Hat der Arzt Sie wieder besucht?

Ja, er ist ein paar Mal gekommen und hat mir jedes Mal den Puls gefühlt und die Zunge untersucht.

How did the man break his leg?

He fell on the ice and broke his leg and arm.

Who accompanied him home?

The doctor saw him and bandaged (bound) his leg and arm and then went home with him.

Was the man sick afterwards?

No, the doctor healed his wounds.

Can he walk again?

No, but he can move his foot.

Vocabulary

der Arm (-s, -e), *the arm*
 der Arzt (-es, Ärzte), *the doctor*
 der Freund (-es, -e), *the friend*
 der Fuß (-es, -ü-e), *the foot*
 der Hut (-es, -ü-e), *the hat*
 der Mann (-es, -ä-er), *the man*
 der Puls (-es, -e), *the pulse*
 der Wind (-es, -e), *the wind*
 die Wunde (-n), *the wound*
 die Zunge (-n), *the tongue*
 das Bein (-es, -e), *the leg*
 das Mal (-s, -e), *the time*
 begleiten (wk.), *to accompany*
 besucht, *visited, called to see*
 bleiben (blieb, geblieben), *to remain*
 brechen (brach, gebrochen), *to break*

erblickte (wk.), *saw*
 finden (fand, gefunden), *to find*
 gefühlt (wk.), *felt*
 heilte (wk.), *healed*
 kommen (kam, gekommen), *to come*
 nach Hause, *home*
 nachher, *afterwards*
 setzen (wk.), *to set, put*
 über Nacht, *over night*
 untersucht (pp., wk.), *examined*
 verbinden (verband, verbunden), *to bind, to bandage*
 wieder, *again*
 zurecht, *in order*
 er kann (adv.) gehen, den Fuß (adv.)
 bewegen, *he can walk, move his foot*

§ 48. DATIVE OF INTEREST

Der Mutter kommt kein Frühling mehr, sie ruht im Grabe. Dem Vater und den Kindern grünen die Bäume nicht mehr, denn sie betrauern die Mutter. Die Kinder streuen der Mutter Blumen auf das Grab und weinen. Dem Vater ist das Haus verödet und den Kindern fehlt die Mutterliebe.

Spring and summer will never come again to the parents. They are now old and gray. In the days of youth the trees grew green for them, the flowers bloomed for them, and nature was a feast to them, but now autumn leaves fall and joy comes to them no more.

Vocabulary

die Eltern (pl.), <i>the parents</i>	fehlen , (with dat.), <i>to lack</i>
die Jugend , <i>youth</i>	weinen (wk.), <i>to weep</i>
die Natur (-en), <i>the nature</i>	grünen (wk.), <i>to grow green</i>
das Grab (-es, -ä-er), <i>the grave</i>	verödet , <i>desolate</i>
(be)streuen , <i>to strew</i>	nicht mehr, nicht wieder , <i>no more,</i>
blühen (wk.), <i>to bloom</i>	<i>not again</i>

§ 49. DATIVE OF SEPARATION

Der Gerichtsvollzieher treibt dem Bauern die Röhre aus dem Stall, und nimmt ihm Alles, denn er ist in Schulden geraten. Der Einbrecher hat dem Rentier das Geld aus dem Geldschrank gestohlen und der Polizist hat dem Diebe die Freiheit entzogen. Der Gefangene nahm dem Gefängniswärter die Schlüssel ab und versuchte, ins Freie zu gelangen. Er gab dem Wärter einen tödtlichen Schlag und ist jetzt dem Tode verfallen. Das Todesurteil raubt dem Verbrecher den Schlaf.

Was the peasant in debt?

Yes, the constable took (drove) his horse from the stable.

Had the peasant also sheep?

No, he had a cow, but a thief stole the cow from him.

Did the thief take the banker's money too?

Yes, the thief stole the banker's money out of his pocket.

Where was the policeman then?

The policeman caught the thief and took from him his freedom as well as the peasant's cow and the banker's money.

Vocabulary

der Dieb (-es, -e), <i>the thief</i>	der Geldschrank (-es, -ä-e), <i>the safe</i>
der Einbrecher (-s, —), <i>the burglar</i>	der Gerichtsvollzieher (-s, —), <i>the</i>
der Gefangene (-n, -n), <i>the prisoner</i>	<i>constable</i>
der Gefängniswärter (-s, —), <i>the</i>	der Polizist (-en, -en), <i>the police-</i>
<i>jailor</i>	<i>man</i>

der Schlaf (-es), <i>the sleep</i>	gelangen (wk.), <i>to get (in, into, w. acc.)</i>
der Schlag (-es, -ä-e), <i>the blow</i>	nun , <i>now</i>
der Schlüssel (-s, —), <i>the key</i>	rauben (wk.), <i>to rob</i>
der Verbrecher (-s, —), <i>the criminal</i>	stehlen (stahl, gestohlen), <i>to steal</i>
die Freiheit , <i>the freedom</i>	tödtlich , <i>fatal</i>
die Schuld (-en), <i>the debt, guilt</i>	treiben (trieb, getrieben), <i>to drive</i>
das Todesurteil (-es, -e), <i>the sentence (of death)</i>	verfallen (verfiel, verfallen, w. dat.), <i>doomed</i>
entziehen (entzog, entzogen, dat. and acc.), <i>to take from</i>	versuchen (wk.), <i>to try</i>
geraten (geriet, geraten, in w. acc.), <i>to come or get (into)</i>	

§ 50. ETHICAL DATIVE

Hast du schon den Tisch gedeckt?

Ja, Mutter, aber ein Glas ist mir dabei zerbrochen.

Das thut mir sehr leid und ich hoffe, du wirst mir sonst nichts zerbrechen.

Heute ist mein böser Tag, es geht mir alles in Stücke.

Du bist mir schon eine gute Hilfe, meine Tochter, aber zerbrich mir nur ja keinen Spiegel.

Nein, Mütterchen, ich stifte dir kein Unheil.

Du kannst jetzt hinaus gehen und spielen, komm' mir aber zu rechter Zeit wieder nach Hause und gehe mir nicht aus dem Garten und zerreiße dir die Kleider nicht.

Caroline, have you set the table (for me)?

Yes, Mother, but unfortunately one of the plates broke. I am sorry; do not break any more.

I will be very careful, Mother, and not break anything else. Very well, Caroline, sometimes things break (for us) that way. I will excuse you this time.

Thank you, Mother, happily I did not break your glass dish.

I beg you, do not break that (for me). Now Bertha don't go away from the house and forget your work this afternoon. You must put the house in order for me

and be my housekeeper, for I expect company this afternoon.

Very well, Mother, I will be your housekeeper and forget nothing.

Vocabulary

der Spiegel (-s, —), *the mirror*
 der Teller (-s, —), *the plate*
 der Tisch (-es, -e), *the table*
 die Gesellschaft (-en), *the society, company (also der Besuch, visit)*
 die Haushälterin (-nen), *the house-keeper*
 die Hilfe, *the help*
 das Kleid (-es, -er), *the dress (pl. clothes)*
 das Unheil (-s) stiften, *to bring (the) misfortune*
 das Stück (-es, -e), *the piece*
 böse, *bad*
 dabei, *at the same time*
 danken (wk.), *to thank (w. dat.)*
 erwarten (wk.), *to expect*
 glücklicherweise, *fortunately, happily (unglücklicherweise, unfortunately)*

heute, *to-day*
 es thut mir leid, *I am sorry*
 hinaus, *outside, out*
 vorsichtig, *careful*
 zerbrechen (zerbrach, zerbrochen), *to break (to pieces)*
 zerbrich (imper.), *break*
 zerreißen (zerriß, zerrissen, imper., zerreiße), *to tear*
 ich entschuldige dich, *I (will) excuse you*
 du mußt mir das Haus in Ordnung bringen, *you must put the house in order for me*
 ich will sein, *I will (intend, consent to) be*
 ich werde sein, *I shall be*
 nichts anderes mehr, *nothing else, not anything else (cp. sonst nichts)*
 nur ja, *whatever you do, etc.*

§ 55. TWO ACCUSATIVES CONNECTED BY ALS AND WIE

Wie behandelt der Fabrikant seine Arbeiter?

Der Fabrikant behandelt seine Arbeiter als Menschen und nicht als Sklaven.

Wie betrachten die Arbeiter den Fabrikanten?

Sie betrachten ihn als ihren Freund, ja, sie verehren ihn wie einen Vater.

Wie ist es mit den Bergleuten und den Bergwerksbesitzern in Amerika?

Die Bergleute halten ihre Herren für Menschenfeinde, und die Minenbesitzer behandeln die Kohlengräber als Tagelöhner.

Is Mr. Brown your neighbor?

Yes, he is my neighbor and treats me as a friend.

Is he a relative of yours?

No, he is not related to me, but I regard him as a brother.

What is his business?

He is a manufacturer and has many workmen under him.

How does he treat his workmen?

He treats his workmen as men and not as slaves.

How do his workmen regard him?

His workmen consider him their friend and honor him as a philanthropist. Indeed, some revere him as a father.

Vocabulary

der Bergmann (pl. die Bergleute),
the miner

der Bergwerksbesitzer (-s, —), the
mine-owner

der Fabrikant (-en), the manufac-
turer

der Feind (-es, -e), the enemy

der Kohlengräber (-s, —), the miner

der Tagelöhner (-s, —), the day-
laborer

der Verwandte (-n, -n), the rela-
tive; **ein Verwandter von Ihnen**,
a relative of yours

die Mine (-n), the mine

das Geschäft (-s, -e), the business

behandeln (wk.), to treat

betrachten (wk.), to regard

halten (hielt, gehalten), to hold, con-
sider

ja sogar, indeed

verwandt (mit, dat.), related (to)

§ 56. ACCUSATIVE AND DATIVE WITH *zum*

Erzählen Sie mir die Lebensgeschichte des Präsidenten Grant und wie er zum berühmten Manne geworden ist. Ja, sein Lebenslauf ist mir wohl bekannt. Er begann als armer Mann und nahm (sich) ein armes, junges Mädchen zur Frau. Bei dem Ausbruch des Krieges trat er als gemeiner Soldat in die Armee des Nordens ein. In kurzer Zeit brachte er es zum Offizier, und endlich zum kommandierenden General. Nach Beendigung

des Krieges wurde er von dem amerikanischen Volke zum Präsidenten der Vereinigten Staaten erwählt.

Gestern war Wahltag. Die Republikaner hatten den Richter zum Kandidaten ernannt. Das Volk erwählte diesen Kandidaten zum Gouverneur. Ein jüngerer Advokat wurde Nachfolger des Richters. Es gereicht diesem jungen Manne zur Ehre. In Amerika kann ein armer Knabe Präsident werden. Der Millionär kann auch zum Bettler werden.

How does a man usually become president of the United States?

He is first elected or appointed officer in the town, city or state.

How is he elected governor of the state?

He must first be nominated as candidate in the state convention.

How does he become governor?

The people elect him governor at the election.

Who nominates him for president?

The national convention nominates him and the people of the land elect him president.

Vocabulary

der Ausbruch (-es, -ü-e), *the outbreak*

der Beamte (-n, -n), *(civil) officer*

der Bettler (-s, —), *the beggar*

der Kandidat (-en, -en), *the candidate*

der Krieg (-es, -e), *the war*

der Lebenslauf (-es, -ä-e), *the career*

der Norden, *the North*

der Offizier (-s, -e), *the officer*

der Präsident (-en, -en), *the president*

der Republikaner (-s, —), *the Republican*

die Armee (-n), *the army*

die Beendigung, *the close*

die Konvention or Versammlung (-en), *the convention (National-Konvention, national convention)*

die Lebensgeschichte (-n), *the biography*

die Wahl (-en), *the election*

beginnen (began, begonnen), *to begin*

bringen (brachte, gebracht), <i>to bring</i>	jüngerer, <i>younger</i>
eintreten (trat ein, eingetreten), <i>to enter</i>	laun, <i>can</i>
erwählen (wk.), <i>to elect</i>	kurz, <i>short</i>
es gereicht ihm zur Ehre, <i>it is an honor to him, redounds to his honor</i>	kennen, <i>to know, be acquainted with</i>
	kommandierend, <i>commanding</i>
	nach, <i>after (w. dat.)</i>
	er wurde erwählt, <i>he was elected</i>

§ 57. COGNATE ACCUSATIVE

Als Kind spielte er Kinderspiele, als Jüngling träumte er Jugendträume, als Mann schlug er große Schlachten, als Greis träumte er wieder einen Traum und erwachte nicht wieder. Jetzt schläft er den langen Schlaf. So lebte er sein Leben und starb einen Heldentod.

The hero lived a long life. He was a dreamer in his youth and dreamed dreams. He played one game in his life, that was the game of war. He often fought battles and slept on the cold ground, but he slept a sweet sleep. He sang battle songs with his comrades. At last he fell, prayed his last prayer and died the death of a hero.

Vocabulary

der Greis (-es, -e), <i>the old man</i>	beten (wk.), <i>to pray</i>
der Held (-en, -en), <i>the hero</i>	fallen (fiel, gefallen), <i>to fall</i>
der Jüngling (-s, -e), <i>the youth</i>	lang, <i>long (langes Leben, long life)</i>
die Schlacht (-en), <i>the battle</i>	leben (wk.), <i>to live</i>
das Gebet (-s, -e), <i>the prayer</i>	schlagen (schlug, geschlagen), <i>to strike, fight</i>
das Kriegslied (-es, -er), <i>the battle-song</i>	schlafen (schief, geschlafen), <i>to sleep</i>
das Kriegsspiel (-s, -e), <i>the game of war</i>	süß, <i>sweet; here süßen Schlaf (acc.), cp. § 64</i>
das Leben (-s, —), <i>the life</i>	zuletzt, <i>at last</i>

§ 59. ADVERBIAL ACCUSATIVE

Wie lange dauert die Oper?

Die Oper dauert drei Stunden.

Bleiben die Sänger längere Zeit hier ?

Nein, Sie bleiben nur eine Woche (acht Tage).

Wie weit ist es nach dem Opernhause ?

Es ist nur fünf Minuten von der Ecke.

Ist das Opernhaus groß oder klein ?

Es ist sechzig Fuß breit und hundert Fuß lang.

Ist es neu oder alt ?

Es ist fast hundert Jahre alt.

Haben wir noch viel Zeit ?

Ja, wir haben eine Viertelstunde zu warten.

Was kosten die Platze ?

Die Vorderplatze kosten einen Thaler. Die Logen kosten zwei Thaler. Stehplatze kosten fünfzig Pfennige.

How long have you been in this city ?

We have been here four weeks and remain a week longer.

Have you seen the points of interest in the city ?

Yes, we have attended the opera every evening and visited the museum every day.

Have you seen the Zoological Garden ?

No, it is about two miles from the city and takes two hours to go and return.

Have you seen the castle ?

No, is it very old ?

Yes, it is three hundred years old and is very interesting.

Is the castle large ?

Yes, the castle is three hundred feet wide and two hundred feet deep.

It must have cost a great deal of money.

Yes, the castle cost two million marks and the grounds about a hundred thousand marks.

Trinken Sie helles oder dunkles Bier?

Ich trinke lieber helles, es ist nicht so stark.

Gibt es noch andere Getränke in Deutschland außer Bier?

Es gibt alle Arten von Likören, wie Benediktiner und Rummel; auch Kaffee, Thee und Schokolade.

Are there many old wines in the wine-cellar?

Yes, there are old Spanish wines, good old Burgundian and many others.

What kind of wine do the Rhinelanders drink?

The Rhinelanders drink much Rhine wine and also imported wines.

Do they drink German beer also?

Yes, they drink both light and dark beer.

Can you name other beverages in Germany besides beer and wine?

Yes, in the restaurants coffee, tea and chocolate are to be had, also different kinds of liquors.

Can you name some German articles of food?

Yes, the Germans have carrots, beets, turnips, fine cabbages and potatoes. There are also many kinds of meat on the bills of fare, such as roast beef, roast goose, chicken, and also many kinds of cheese, such as Swiss cheese, Limburger, etc.

Vocabulary

der Benediktiner (-s, —), *Benedictine*

der Burgunder (-s, —), *the Burgundian (wine)*

der Gänsebraten (-s, —), *the roast goose*

der Hühnerbraten (-s, —), *the roast chicken*

der Rinderbraten (-s, —), *the roast beef*

der Kaffee (-s), *the coffee*

der Limburgerkäse (-s, —), *the Limburg(er) cheese*

der Schweizerkäse (-s, —), *the Swiss cheese*

der Kohl, *the cabbage*

der Rummel (-s, —), *the caraway*

der Rheinwein (-es, -e), *the Rhine wine*

der Thee (-s), *the tea*

der Weinhändler (-s, —), the wine- merchant	dunkel, dark
die Kartoffel (-n), the potato	französisch, French
die Bierhalle (-n), the beer-hall	drüben, opposite
die Schokolade (-n), the chocolate	hell, light
die Rübe (-en), the turnip	importiert, imported
die gelbe Rübe, the carrot	nach, still, yet, more
die rote Rübe, the beet	spanisch, Spanish
die Speise (-n), the (article of) food	sowie, as well as
die Weinstube (-n), the wine-room	stark, strong
das Getränk (-es, -e), the beverage	ungarisch, Hungarian
das Restaurant (-s), the restaurant	weiß, white
aufser (prep. w. dat.), besides	und so weiter (u. s. w.), and so forth, etc.
beides, both	können Sie . . . nennen, can you . . . mention
deutsches Bier, German beer	
find zu haben, are to be had	

§ 63. WEAK ADJECTIVE

Haben Sie die Zeitung gelesen?

Ich habe die gestrige gelesen, aber die heutige nicht.

Was gab es Neues in der gestrigen Zeitung?

Es stand ein langer Artikel darin über die Blockade von
Venezuela.

Welche europäischen Flotten blockieren das arme Venezuela?

Es sind die deutsche und die englische Flotte.

Ist das nicht gegen die amerikanische Monroe-Doktrin?

Nein, es ist nicht gegen die Monroe-Doktrin, sondern viel-
mehr mit dem Einverständnis der Vereinigten Staaten
geschehen.

Have you seen the morning paper?

No, but I read yesterday's paper and should like to see
to-day's also.

Have you read to-day's paper?

Yes, I have read it, but found nothing new or interesting
in it.

Was there anything new about Venezuela or the Philip-
pines?

No, nothing of importance.

Wasn't there anything about the German and English fleets or the American Monroe Doctrine?

No, the German and English governments have agreed with the American Secretary of State at Washington, and everything seems to be settled.

Do the papers of this place defend the Germans?

No, our morning and evening papers censure both the Germans and the English.

Vocabulary

der Staatssekretär (-s), <i>the secretary of state</i>	geben (gab, gegeben), <i>to give</i>
die Bedeutung (-en), <i>the importance</i>	geschehen (geschah, geschehen), <i>to happen</i>
die Blockade (-n), <i>the blockade</i>	gestern , <i>yesterday</i>
die Doktrin (-en), <i>the doctrine</i>	gestrig (adj.), <i>yesterday's, of yesterday</i>
die Flotte (-n), <i>the fleet</i>	heutig (adj.), <i>to-day's, of to-day, present</i>
die Regierung (-en), <i>the government</i>	lesen (las, gelesen), <i>to read</i>
die Zeitung (-en), <i>the newspaper</i>	sehen (sah, gesehen), <i>to see</i>
die Abendzeitung (-en), <i>the evening paper</i>	sondern (conj.), <i>but</i>
die Morgenzeitung (-en), <i>the morning paper</i>	tadeln (wk.), <i>to censure</i>
das Einverständnis (-fies, -fise), <i>the understanding</i>	verteidigen (wk.), <i>to defend</i>
bedeutendes , <i>important</i>	vielmehr (adv.), <i>rather</i>
blockieren , <i>to blockade</i>	nichts Neues , <i>nothing new</i>
darin , <i>therein, in it</i>	ich möchte (object). <i>sehen, I should like to see, etc.</i>
finden (fand, gefunden), <i>to find</i>	staub nichts über Venezuela? <i>was there nothing about Venezuela?</i>
	zu (prep. w. dat.), <i>to, at</i>

§ 69 ff. COMPARISON

Wo findet man die höchsten Berge in Mittel-Europa?

In Thüringen sind hohe Berge, im Schwarzwald sind höhere, aber die Alpen in der Schweiz sind am höchsten.

Welches ist der längste Fluß in Deutschland?

Der größte und längste Fluß in Deutschland ist der Rhein. Nennen Sie andere deutsche Flüsse.

Viele der kleineren kenne ich nicht, aber die bekanntesten sind die Elbe, die Weser, die Oder, die Donau.

Sind alle deutschen Flußnamen weiblich?

Nein, der Rhein, der Main und der Neckar sind männlich, die übrigen sind alle weiblich.

Welche größeren Städte liegen an diesen Flüssen?

Die größte Handelsstadt Deutschlands, Hamburg, liegt an der Elbe, und die ehemalige freie Reichsstadt Frankfurt liegt am Main.

Welches ist die größte deutsche Stadt?

Berlin, die Hauptstadt des deutschen Reiches, hat die größte Einwohnerzahl.

Welches ist die zweitgrößte Stadt?

München ist die zweitgrößte Stadt und hat etwa dreihundertfünfzigtausend Einwohner.

Are there very high mountains in Germany?

No, German mountains are not very high. The Brocken is a high mountain, but the Alps in Switzerland are very much higher. The Swiss Alps are the highest in all Europe.

What are the longest rivers in Germany?

The longest river in Germany is the Rhine. The Danube is also a long river, but it is not wholly in Germany.

Are the American rivers longer than the German streams?

Yes, the rivers in America are the longest in the world.

What are the most important rivers in America?

The most interesting river is the Hudson; the longest river is the Mississippi. The Susquehanna and Ohio are also large streams.

What is the largest city in America?

The largest city in America is New York. The next largest is Chicago.

Is Chicago an old city?

No, it is much younger than New York or Philadelphia,
but it has grown most rapidly.

Vocabulary

der Einwohner (-s, —), *the inhabitant*

der Schwarzwald, *the Black forest*
der Strom (-es, -s-e), *the river, stream*

die Donau, *the Danube*

die Einwohnerzahl (-en), *the number of inhabitants*

die Handelsstadt (-s-e), *the commercial city*

die Hauptstadt (-s-e), *the capital*

die Reichsstadt (-s-e), *the free city*

die Welt (-en), *the world*

das Reich (-e), *the realm, empire*

Thüringen, *Thuringia*

an (prep. w. dat. of position or acc. of direction), *on, at, to*

bekannt (adj.), *(well-)known*

etwa (adv.), *about, some (with numbers)*

ganz (adv.), *wholly, entirely*

männlich (adj.), *male, masculine*

nächstgrößt (adj.), *the next greatest*

schnell (adj.), *quick, rapid*

übrig (adj.), *over, left*

wachsen (wuchs, gewachsen), *to grow*

weiblich (adj.), *female, feminine*

welch (declined like strong adj.),

which, what

§ 79. NUMERALS

Der wievielte Teil des Jahres ist ein Monat?

Ein Monat ist der zwölfte Teil, oder ein Zwölftel des Jahres.

Wie viele Zwölftel hat ein Ganzes?

Ein Ganzes hat zwölf Zwölftel oder vierundzwanzig Vierundzwanzigstel oder hundert Hundertstel.

Wie addiert man zwei Drittel und drei Viertel?

Man verwandelt beide Bruchzahlen in Zwölftel und addiert die Zähler.

Was macht das?

Das macht siebzehn Zwölftel.

Was thut man dann?

Man dividirt die Bruchzahl durch zwölf und erhält Eins und fünf Zwölftel.

Have you studied fractions?

Yes, I am studying them now in school.

How many months are there in half a year?

The whole year has twelve months or two halves, and half a year would then have six months or half of twelve.

Add three-fifths and four-fifths.

Three-fifths and four-fifths make seven-fifths.

How many units are there in seven-fifths?

In seven-fifths there is one unit and two-fifths over.

How do you make that?

I divide seven by five and receive one and two-fifths as the result.

How do you multiply three-fifths by three-fourths?

I multiply the denominators and the numerators together and the result is nine-twentieths.

Vocabulary

der Teil (-s, -e), <i>the part</i>	durch (w. acc.), <i>through, by means of, by</i>
der Nenner (-s, —), <i>the denominator</i>	erhalten (erhielt, erhalten), <i>to receive; er erhält, he receives</i>
der Zähler (-s, —), <i>the numerator</i>	machen (wk.), <i>to make</i>
die Bruchzahl (-en), <i>the fraction</i>	verwandeln (wk.), <i>to change, transform; — in (w. acc.), to change (into)</i>
die Hälfte (-n), <i>the half</i>	
das Ganze (-n, -n), <i>the whole</i>	
das Resultat (-es, -e), <i>the result</i>	
dividieren (wk.), <i>to divide</i>	sie, she, it, they

§ 89–91. PERSONAL PRONOUNS

Wann gebraucht man das Fürwort „du“ in der Anrede?

Man gebraucht das Fürwort „du,“ wenn man mit Eltern, Kindern, nahen Verwandten und Freunden spricht.

Wann sagt man „Sie“ in der Anrede?

Man gebraucht das Fürwort „Sie“ in der höflichen Umgangssprache.

Wie antwortet man auf die Anrede des Kaisers oder des Königs?

Man gebraucht kein Fürwort, sondern den Titel „Majestät“ und das Zeitwort im Plural.

Wie redet man einen hohen Geistlichen an?

Die höchsten Geistlichen bekommen den Titel „Eminenz,“ und niedere Geistliche heißen „Hochwürden“ oder „Hochachtungswürden.“

Welche Anrede gebraucht man für Gesandte und Staatsminister?

Man sagt „Exzellenz“ und wiederholt den Titel, anstatt das Pronomen „Sie“ zu gebrauchen.

When do you use the pronoun *du* in German?

We say *du* when speaking to parents, children and intimate friends.

What pronoun do you use when you address Mr. Smith?

When I speak to Mr. Smith, I say *Sie*.

What pronoun is used in ordinary colloquial speech?

The pronoun *Sie* is used in polite conversation.

When do you use *Sie*?

I use *Sie* in speaking to parents, children and intimate friends and relatives in the plural.

How do you address rulers and high officials in German?

To the Emperor one would respond with *Majestät*; to an Ambassador with *Exzellenz*. In such cases and in formal conversation, the title and not the pronoun is used and the verb is in the third person plural.

Vocabulary

der Geistliche (-n), *the clergyman*
 der Gesandte (-n), *the ambassador*
 der Kaiser (-s, —), *the emperor*
 der Staatsminister (-s, —), *the minister (secretary) of state*
 der Titel (-s, —), *the title*
 die Anrede (-n), *the address*
 die Eltern (pl.), *the parents*

die Eminenz (-en), *the eminence*
 die Exzellenz (-en), *the excellency*
 die Person (-en), *the person*
 Hochwürden, *Reverend*
 Hochachtungswürden, *Right Reverend*
 die Majestät (-en), *the Majesty*
 die Umgangssprache (-n), *colloquial language (speech)*

aufstatt zu , <i>instead of</i> (foll. by infin.)	gebrauchen (wk.) <i>to employ, make use of</i>
ansprechen (wk., rebete an, angerebet), <i>to address</i>	gewöhnlich , <i>usual, ordinary</i>
antworten (wk. w. dat.), <i>to answer</i>	wann (adv.), <i>when, if</i>
bekommen (bekam, bekommen), <i>to get, to receive</i>	wenn (cp. § 184. 2.), <i>when, if</i>
	wiederholen (wk.), <i>to repeat</i>
	wird gebraucht , <i>is used</i> (passive)

§§ 90, 93. POSSESSIVE PRONOUN

Hat die Mutter ihr Kind im Arme?

Ja, sie trägt ihr Söhnchen auf dem Arme.

Wie heißt ihr Kleiner?

Sein Name ist Willy, und der Name seines Schwesterchens ist Annchen.

Ist das kleine Mädchen älter oder jünger als ihr Bruder?

Sie (es) ist zwei Jahre älter als er.

Hat sie eine Puppe?

Ja, ihre neue Puppe liegt in der Wiege.

Wie heißt die Puppe?

Ich weiß ihren Namen nicht.

Hat das Brüderchen schon Spielsachen?

Ja, er (es) hat eine Kassel und einen Hasen.

Ist der Hase lebendig (oder ein lebender Hase)?

Nein, er ist von Baumwolle.

Ernst, wo hast du dein neues Buch? Liegt es in meinem Zimmer?

Ja, es liegt in deinem, nicht in meinem.

Hast du mein Tintenfaß genommen?

Nein, ich habe nicht deines, ich habe meines.

Wo ist denn das meinige?

Das deinige habe ich gestern auf deinem Schreibtische gesehen.

Hast du meine Feder nicht gesehen?

Ich habe deine gesehen, aber nicht meine (*or* meine nicht).

Wo ist denn die deinige?

Die meinige ist verloren und ich bitte um die deinige.

Are these books on the table in the library yours?

No, they are not mine, they are my brother's. I have no such of my own.

Has your brother a large library?

Yes, he has many thousand books. His library is much larger than ours.

Is his house also larger than yours?

Yes, our house is an old one, but his is a new one. I like ours better than his, ours is more cosy.

Has he a fine horse like yours?

Yes, his is still finer than mine. Mine is larger, but his is younger and faster. His carriage is also much newer than ours, but ours is larger than his. In ours, the whole family go out riding; his family is much smaller than ours. His family and ours can ride in our carriage.

Vocabulary

der Arm (-es, -e), *the arm*

der Hase (-n), *the hare*

der Kleine (-n), *the little (boy)*

der Schreibtisch (-es, -e), *the writing-table*

der Wagen (-s, —), *the carriage*

die Baumwolle, *the cotton*

die Bibliothek (-en), *the library*

die Familie (-n), *the family*

die Puppe (-n), *the doll*

die Rassel (-n), *the rattle*

die Spielsache (-n), *the toy*

die Wiege (-n), *the cradle*

das Brüderchen (-s, —), *the little brother*

das Schwesterchen (-s, —), *the little sister*

das Tintenfaß (-fäße, pl. Tintenfüßer), *the ink-well, ink-stand*

bitten, bat, gebeten (um w. acc.), *to ask (for)*

ganz, *entire, whole (also adv.)*

klein, *small*

lebend (adj.), *live, living*

gefallen, gefiel, gefallen (dat.), *to please*

es gefällt mir, *I like it*

gemütlich (adj.), *cosy*

spazieren fahren (fuhr, gefahren), *to go (out riding)*

zusammen (adv.), *together*

zu eigen, *of (one's) own*

§ 96. DEMONSTRATIVES

Kennen Sie Herrn Meier?

Ja, den kenne ich schon lange, der ist mein Nachbar.

Meinen Sie den Onkel Wilhelm?

Ja, den meine ich, der hat mir zu Weihnachten eine Uhr geschenkt.

Sind die Fremden dort auch Verwandte von Ihnen?

Ja, der eine ist der Bruder meines Vaters und der andere der meiner Mutter.

Haben Sie viele Verwandte?

Nein, ich habe nur die beiden Onkel, einen mütterlicherseits und den andern von der Familie meines Vaters. Dieser ist mir lieber als jener.

Do you know Mr. Carpenter?

Yes, we have known him for a long time, he is a neighbor of ours.

Do you mean the one who lives opposite to you?

Yes, I mean him.

Is he a rich man?

No, he is not a rich man, but his father is wealthy.

Where does *he* live?

The father lives a few miles farther on.

Is he the man who lives in that large new house?

Yes, he is the (same) one.

Is such a neighbor also a good friend?

Yes, we have many such friends.

Vocabulary

der Nachbar (-n), *the neighbor*

der Onkel (-s, —), *the uncle*

die Uhr (-en), *the watch, clock*

Wieviel Uhr ist es? *What is the time of the day? what time is it?*

gegenüber (prep., dat.), *opposite*
(placed after the pronoun)

meinen (wk.), *to mean, think*

schenken (wk.), *to give, donate*

schon lange (adv.), *this long time*

mütterlicherseits (adv.), *on the mother's side*

weiter (adv.), *farther, further*

wohlhabend (adj.), *well-to-do, wealthy*

§ 102. INTERROGATIVES

Wer ist der faule Knabe dort?

Das ist der faule Peter, der dümmste unter den Schülern.

Wessen Sohn ist dieser Dummkopf?

Er ist der Sohn meines Nachbarn, des Maurers.

In welchem Alter ist er in die Schule gekommen?

Er ist mit sechs Jahren in die Schule gekommen.

Aber welcher Faulpelz muß er sein, er ist zwölf Jahre alt und kann noch nicht lesen. Ist der Christian auch so ein fauler Junge wie der Peter?

Nein, der ist sehr fleißig und klug, der lernt immer gut.

Who is the pretty girl yonder?

That pretty girl is the daughter of the shoemaker.

Whose son is that boy with her?

He is the son of the tailor.

Which is the older, the boy or the girl?

The boy is older, but the girl is more diligent. The former does not like to go to school, but the latter is very industrious and attentive.

What is she studying?

She is studying geography, arithmetic and drawing.

Do you know whose geography they use in the school?

I don't know who wrote it, but I have never seen such a good one before.

Vocabulary

der Dummkopf (-es, -ö-e), *the block-head*

der Junge (-n), *the young fellow, boy*

der Maurer (-s, —), *the mason*

die Erdkunde, *the geography*

das Alter (-s), *the age, old age*

das Rechnen, *arithmetic*

das Zeichnen, <i>drawing</i>	Klug (adj.), <i>clever</i>
die Zeichnung (-en), <i>the drawing</i>	mit (prep. w. dat.), <i>with</i>
aufmerksam (adj.), <i>attentive</i>	immer (adv.), <i>ever, always</i>
dort (adv.), <i>yonder, there</i>	unter (prep. w. dat. and acc.), <i>under, among</i>
dumm (adj.), <i>stupid</i>	er geht nicht gern, <i>he does not like to go</i>
faul (adj.), <i>lazy, idle</i>	eine so gute, <i>such a good one</i>
fleißig (adj.), <i>industrious</i>	noch nie, <i>not yet, never before</i>
hübsch (adj.), <i>handsome, pretty</i>	

§ 104 ff. INTERROGATIVES CONTINUED

Wo wohnen Sie jetzt?

Ich wohne jetzt in der Katharinenstraße, Nummer 33, III.

Was bedeutet das, dreiunddreißig, drei?

Das heißt, ich wohne im dritten Stock oder in der dritten Etage.

Warum wohnen Sie so hoch und so weit vom Zentrum der Stadt?

Ich wohne hier lieber als mitten in der Stadt, weil es hier viel billiger und hübscher ist.

Sind noch mehr Studierende in demselben Hause?

Ja, es wohnen mehrere Studenten hier, wenigstens sechs.

Wieviel bezahlen Sie für das Zimmer?

Mein Zimmer kostet fünfunddreißig Mark im Monat.

Essen Sie auch in dem Hause, oder nehmen Sie Ihre Mahlzeiten in Gasthäusern?

Das Frühstück nehme ich auf meinem Zimmer, zu Mittag und zu Abend esse ich in einem Restaurant in der Nähe.

Was essen Sie zum Frühstück?

In Deutschland bekommt man nur ein Brötchen mit Butter und eine Tasse Kaffee zum Frühstück und bezahlt nur fünfzig Pfennige dafür.

Kann man denn kein Fleisch bekommen?

Ja, gewiß, zum Mittagessen bekommt man mehrere Sorten

Fleisch und Gemüse, wie Rinderbraten, Kalbsbraten, Hammelskeule und Schweinsbraten.

Wieviel bezahlt man für das Mittagessen?

Für anderthalb (oder eine Mark fünfzig) bis zwei Mark kann man vorzüglich zu Mittag essen.

Where do the Richters live now?

They live in King Street, No. 22, third story.

Why do they live in the third story?

They live in the third story, because it is cheaper there and they have a better view.

In what street do you live?

We live in King Street where it crosses Queen Street.

What is the number of your house?

Our number is three thousand four hundred and twenty.

What is the nearest church and how old is it?

St. Thomas is the nearest church in the city, but I don't know how old it is.

Vocabulary

der Kalbsbraten (-s, —), *the roast veal*

der Schweinsbraten (-s, —), *the roast pork (also Schweinebraten)*

der Pfennig (-s, -e), $\frac{1}{2}$ cent

der Stock (-es, -e); das Stockwerk (-es, -e), *the story, floor*

der Turm (-s, -ü-e), *the tower*

die Aussicht (-en), *the view, outlook*

die Etage (-n), *the story, floor*

Katharinenstraße, *Catharine street*

die Butter, *the butter*

die Hammelskeule (-n), *the leg of mutton*

die Mahlzeit (-en), *the meal*

die Nähe (-n), *the neighborhood*

das Brötchen (-s, —), *the roll*

das Zentrum (-s, -tren), *the centre*
die Straße (-n), *the street, square, block*

bedeuten, bedeutete, bedeutet (irr.), *to signify, to mean*

bezahlen, wk., *to pay for*

für, prep. w. acc., *for*

hoch, adj., *high (up)*

jetzt, adv., *now*

man, *one, they*

mitten in, prep. w. dat., *in the middle of*

kreuzen, wk., *to cross*

weil, conj., *because*, cp. § 107, (3)

wenigstens, adv., *at least*

zum Frühstück, *for breakfast*

die Thomaskirche, *St. Thomas*

§ 105 ff. RELATIVES

Wer hat das Schauspiel geschrieben, welches wir gestern Abend gesehen haben?

Der Verfasser des Stückes war derjenige, welcher allein in der Loge saß.

War es der, welcher nach der Vorstellung vor den Vorhang trat und eine Rede hielt?

Ja, es war derselbe, nämlich Hermann Sudermann, ein Vertreter der neuen dramatischen Richtung in Deutschland.

Ist er es, der die „Heimat“ geschrieben hat?

Ja, er ist der Verfasser vieler Dramen, zum Beispiel, der „Heimat,“ der „Ehre,“ des „Johannes,“ u. A.

Können Sie noch andere neue deutsche Dramatiker nennen?

Die bekanntesten, deren Stücke am meisten ziehen, sind: Hauptmann, Sulda, Wildenbruch, u. A.

Who wrote the play which we are going to see this evening?

I don't know who wrote it, but it was probably the same one, who wrote the play which we saw last night.

Is this the same theatre, in which we saw Goethe's "Faust"?

No, the theatre, which offers such plays as "Faust," is the new theatre; this is the old one. Most of the plays which are performed in this playhouse are modern plays.

Does the public, which goes to this theatre, also go to see classical plays in the new theatre?

Yes, many go from one playhouse to the other and see what interests them most.

Can you mention some of the dramatists, whose works you have seen this season?

The most interesting I have seen are Hauptmann's "Sunken Bell" and Sudermann's "Joy of Living" („Es lebe das Leben“).

Vocabulary

der Dramatiker (-s, —), <i>the dramatist</i>	modern' (adj.), <i>modern</i>
der Verfasser (-s, —), <i>the author</i>	nämlich (conj.), <i>namely</i>
der Vertreter (-s, —), <i>the representative</i>	schreiben (schrieb, geschrieben), <i>to write</i>
der Vorhang (-s, -ä-e), <i>the curtain</i>	halten (eine Rede, hielt, gehalten), <i>to give, make (a speech or address)</i>
die Ehre (-n), <i>the honor</i>	aufführen (führte auf, aufgeführt), <i>to perform (a play); also geben</i>
die Heimat , <i>the home</i>	(gab, gegeben); es wird (sie werden) <i>are performed, given</i>
die Loge (-n), <i>the box (in a theatre)</i>	aufgeführt, gegeben , <i>it is (they are) performed, given</i>
die Rede (-n), <i>the speech, oration</i>	befuchen (wk.), <i>to go to see, to attend</i>
die Richtung (-en), <i>the direction, tendency</i>	interessieren (wk.), <i>to interest</i>
die Saison (-s), <i>the season</i>	treten (trat, getreten, s. v.), <i>to tread, step</i>
die Vorstellung (-en), <i>the performance</i>	vor (prep. w. dat. and acc.), <i>before</i>
das Beispiel (-s, -e), <i>the example</i>	ziehen (zog, gezogen, s. v.), <i>to draw, go</i>
das Publikum (-s), <i>the public</i>	„die versunkene Glocke,“ <i>“the sunken bell”</i>
das Schauspiel (-s, -e), <i>the play (on the stage), spectacle</i>	u. A. (= und Andere), <i>and others</i>
dramatisch (adj.), <i>dramatic</i>	

NOTE. — The relative cannot be omitted in German as in English. The English, "The play he wrote," must be in German, "The play which he wrote."

§ 108–127. INDEFINITE PRONOUNS

Ein altes deutsches Sprichwort lautet: „Aller guten Dinge sind drei.“ Wie ist das zu verstehen?

Darunter versteht man, daß gewöhnlich drei gute oder glückliche Ereignisse zusammen kommen, oder daß alle guten Dinge zu dreien (oder zu dritt) kommen.

Gibt es noch andere solche Sprichwörter im Deutschen?

Ja, die deutsche Sprache besitzt viele derartige Sprichwörter.

Man hört häufig mehrere solche Ausdrücke im Laufe eines Gesprächs.

Nennen Sie mir ein ähnliches Sprichwort.

Ich kenne zwei, welche ungefähr denselben Sinn haben. „Viel Lärm um nichts,“ und „Viel Geschrei und wenig Wolle.“

Haben beide dieselbe Bedeutung?

Ja, beide bedeuten ungefähr dasselbe. Es giebt nichts Schöneres in der deutschen Sprache, als gerade solche alte weise Sprüche. Ich wollte, ich könnte selbst welche machen.

The German language has many proverbs. There are several such pithy sayings in Schiller's "William Tell." The Germans make frequent use of such proverbs. Many a good thought, which is woven into a table-cloth or towel, reminds the German of his duty or suggests something interesting in the life of the people. There is nothing more pleasing to the foreigner than the inscriptions found on old German houses and in German beer-halls. There is something pleasant in a house which has such old inscriptions. Nothing expresses the spirit of a people better than proverbs. One does not find in such sayings all of the truth, but the kernel of the truth.

Vocabulary

der Ausdruck (-s, -drücke), <i>the expression</i>	das Gespräch (-s, -e), <i>the conversation</i>
der Geist (-es, -er), <i>the spirit</i>	das Handtuch (-s, -ü-er), <i>the towel</i>
der Lärm (-s, -e), <i>the noise</i>	das Sprichwort (-s, -wörter), <i>the proverb</i>
der Lauf (-s, -läufe), <i>the course</i>	das Tischtuch (-es, -ü-er), <i>the table-cloth</i>
der Spruch (-es, -ü-e), <i>the saying</i>	das Volksleben (-s, —), <i>the life of the people</i>
die Bedeutung (-en), <i>the significance, meaning</i>	ähnlich (adj.), <i>similar</i>
die Wolle, <i>the wool</i>	das Bild sieht ihm ähnlich, <i>the picture looks like him</i>
das Ereignis (-nisse, -nisse), <i>the event</i>	
das Geschrei (-s, -e), <i>the noise, cry</i>	

besitzen (belaß, befaßen), *to possess*
 deutet an (wk., sep.), *indicates, suggests*
 drückt aus (w. v. sep.), *expresses*
 eingewoben ist, *is woven into*
 gebrauchen, *make use of, employ*
 lauten (wk.), *to sound, to run (as a passage in a book)*
 derartig (adj.), *such*
 darunter (adv.), *by that*

gewöhnlich (adj.), *usual*
 glücklich (adj.), *happy*
 häufig (adj.), *frequent*
 kernig, *pithy*; cp. der Kern, *the kernel*
 ungefähr (adv.), *about*
 ich wünschte, ich könnte, *I wish I could*
 zu dreien, zu dritt, *in threes, three together*

§ 130 ff. AUXILIARIES haben AND sein

Wo sind Sie gestern Abend gewesen?

Wir sind auf dem Ball gewesen und haben viel getanzt.

Sind Sie lange auf dem Ball geblieben?

Ja, wir sind erst um halb zwei nach Hause gekommen.

Sind Sie nach Hause gegangen oder gefahren?

Unser Wagen ist nicht gekommen und wir haben eine ganze Stunde auf der Straße gestanden und gewartet.

Sind Sie dann nach Hause gegangen?

Nein, wir sind mit der Straßenbahn gefahren.

Haben Sie in dem Straßenbahnwagen Plätze bekommen?

O ja, es war fast leer, und wir haben den ganzen Weg gefessen.

Where have you been this morning? I have not seen you since breakfast.

We were in the park a part of the time and then went to the museum.

How long did you remain in the museum?

We stayed there until half past eleven and then came home.

Did you ride or walk home?

We had already walked a good deal, and so rode home in a car.

Did it take the car an hour to come from the Museum?

No, we missed the first car and had to wait a half hour on a street corner.

Why didn't you take a cab?

We didn't take a cab, because there was no cabman on the street.

Was the street car full?

No, there were only a few people in it and we sat all the way home.

Vocabulary

der Ball (-es, -ä-e), <i>the ball</i>	auf (prep. w. dat. and acc.), <i>on, upon, at, to</i>
der Kutscher (-s, —), <i>the coachman</i>	halb zwölf, <i>half past eleven</i>
der Straßenbahnwagen (-s, —), <i>the street car</i>	in, in (position, dat.), <i>into, to (direction, acc.)</i>
die Ecke (-n), <i>the (street) corner</i>	leer, <i>empty</i>
die Droschke (-n), <i>the cab</i>	seit (prep. w. dat.), <i>since</i>
die Straße (-n), <i>the stretch, way</i>	eine Zeitlang, <i>for a time</i> ("a part of the time" here)
brauchen (wk.), <i>to require, take</i>	
verfehlen (wk.), <i>to miss</i>	voll (adj.), <i>full</i>

§ 132. AUXILIARY werden

Was soll der Christian werden?

Er möchte sehr gern Arzt werden.

Welche Universität wird er besuchen?

Er wird wahrscheinlich in Heidelberg studieren.

Wird er dort praktizieren, oder in seiner Vaterstadt?

Nein, er möchte gern einige Jahre auf Reisen gehen und als Schiffsarzt die Welt sehen.

Wird ihm das in seiner Praxis von Nutzen sein?

Ja, er wird in fremden Ländern Gelegenheit haben, fremde Krankheiten zu beobachten.

Würde er in Deutschland keine Gelegenheit haben, dieselben Krankheiten zu studieren?

Gewiß nicht, er würde nur die gewöhnlicheren Krankheiten,

wie Masern, Halsbräune, Scharlachfieber, Pocken und dergleichen dort antreffen. In heißen Ländern könnte er das gelbe Fieber, Malaria und die Pest beobachten.

What is that boy of yours going to be?

I don't know what will become of the boy, he would like to do so many things.

What does he want to do?

He would like to study law and wishes to go to Germany.

Do you think it would be wise to send him to Germany?

No, not just now. It would be better for him to take a college course in America first and then go to Germany.

Will it help him in his practice to study abroad?

Yes, the experience abroad will be useful to him, but it would be more advisable to attend a law school at home. He will still have time enough to go abroad, when he shall have completed his law studies here.

How would it be if he wants to study medicine?

It would be advisable for him to spend some time in Germany or Austria.

Vocabulary

der Schiffsarzt (-es, -ä-e), <i>the ship physician</i>	die Pest , <i>the plague</i>
der Vorteil (-s, -e), <i>the advantage, profit</i>	die Pocken , pl., <i>the small-pox</i>
die Erfahrung (-en), <i>the experience</i>	die Praxis , <i>the practice</i>
die Gelegenheit (-en), <i>the occasion, opportunity</i>	das Ausland (-es), <i>the foreign country</i>
die Halsbräune , <i>the croup</i>	im Auslande , <i>abroad</i>
die Krankheit (-en), <i>the illness</i>	vorher , <i>zuerst</i> , <i>first</i>
die Malaria , <i>the malaria</i>	Ihr Junge , <i>your boy, that boy of yours</i>
die Masern , pl., <i>the measles</i>	das Scharlachfieber (-s), <i>the scarlet fever</i>

das Recht (-s, -e, or das Jus, -s, pl. Jura), law, jurisprudence	vollenden (wk.), to complete
Österreich, Austria	zubringen (brachte zu, zugebracht), to spend (time)
besuchen (wk.), to visit, attend	ratsam, advisable, wise
gehen (ging, gegangen), to go	Was will aus ihm werden? What is to become of him
ich möchte gern, I should like to	wird es ihm von Nutzen sein? will it be of use to him (help him)?
praktizieren (wk.), to practice	
schicken (wk.), to send	wünschen (wk.), to wish, want

§ 134 ff. WEAK VERBS

Der Hahn kräht, die Henne gackert. Die Gans und die Ente schnattern. Der Pfau und der Adler schreien. Die Taube girrt. Die Schwalbe zwitschert, die Lerche trillert. Das Pferd wiehert, der Hund bellt, die Katze miaut. Das Schaf blökt, die Ziege meckert. Das Schwein grunzt. Der Stier brüllt. Der Wolf heult, der Bär brummt, der Löwe brüllt. — Der Wind weht und saust, der Sturm heult und braust. Der Donner rollt und kracht. Das Wasser rauscht und braust. Der Bach plätschert, die Quelle rieselt.

Der Vogel fliegt und singt. Der Hase läuft und springt. Die Schwäne und die Enten schwimmen auf den Teichen. Was thut die Amsel, die Wachtel und die Nachtigall? Die Nachtigall singt und schlägt, die Wachtel schlägt, die Amsel singt, der Ruckuck ruft. Der Frosch quakt, die Unke ruft, und beide hüpfen. Die Lämmer springen auf der Wiese. Man schneidet mit dem Messer, mit der Schere. Der Schneider näht und sticht mit der Nadel.

Can you tell in German what the various animals do?

Yes, I can tell what some of them do. Geese and ducks quack; peacocks strut and shriek; doves coo; swallows twitter; larks sing; dogs bark; cats mew; horses whinney; hogs squeal and grunt; cattle low and sheep bleat.

What do the wild animals do ?

The lions roar ; the bears growl ; the wolves howl.

What do the wind, the storm, the water and the fire do ?

The wind blows ; the storm rages ; the thunder rolls ;
the water rushes ; the fire burns.

Can you tell me what the various handicraftsmen do ?

The smith forges iron ; the shoemaker makes shoes ; the
tailor cuts the cloth, sews with a needle and makes
clothes. The carpenter saws with a saw and planes
with a plane.

Vocabulary

der Adler (-s, —), <i>the eagle</i>	bellen (wk.), <i>to bark</i>
der Bär (-en, -en), <i>the bear</i>	bläuen (wk.), <i>to bleat (sheep)</i>
der Frosch (-es, -ö-e), <i>the frog</i>	brausen (wk.), <i>to roar</i>
der Hahn (-es, -ä-e), <i>the cock,</i> <i>rooster</i>	brüllen (wk.), <i>to roar, low</i>
der Habel (-s, —), <i>the plane</i>	brummen (wk.), <i>to growl</i>
der Kuckuck (-s, -e), <i>the cuckoo</i>	fliegen (flog, geflogen), <i>to fly</i>
der Löwe (-n, -n), <i>the lion</i>	gackern (wk.), <i>to cackle</i>
der Pfau (-en, -en), <i>the peacock</i>	girren (wk.), <i>to coo</i>
der Stier (-es, -e), <i>the bull</i>	grunzen (wk.), <i>to grunt</i>
die Ente (-n), <i>the duck</i>	heulen (wk.), <i>to howl</i>
die Gans (-ä-ge), <i>the goose</i>	hobeln (wk.), <i>to plane, polish</i>
die Henne (-n), <i>the hen</i>	hüpfen (wk.), <i>to hop</i>
die Lerche (-n), <i>the lark</i>	krachen (wk.), <i>to crack</i>
die Katze (-n), <i>the cat</i>	krähen (wk.), <i>to crow</i>
die Nachtigall (-en), <i>the nightingale</i>	meckern (wk.), <i>to bleat (goat)</i>
die Nadel (-n), <i>the needle</i>	miauen (wk.), <i>to mew</i>
die Schere (-n), <i>the scissors</i>	plätschern (wk.), <i>to babble</i>
die Säge (-n), <i>the saw</i>	quaken (wk.), <i>to quack, croak</i>
die Schwalbe (-n), <i>the swallow</i>	quiefen (wk.), <i>to squeal</i>
die Taube (-n), <i>the pigeon, dove</i>	rennen (rannte, gerannt), <i>to run</i>
die Quelle (-n), <i>the spring, brook</i>	rieseln (wk.), <i>to ripple</i>
die Unke (-n), <i>the toad</i>	rollen (wk.), <i>to roll</i>
die Ziege (-n), <i>the goat</i>	rufen (rief, gerufen), <i>to call</i>
das Eisen (-s), <i>the iron</i>	fügen (wk.), <i>to saw</i>
das Schwein (-es, -e), <i>the swine, hog</i>	fausen (wk.), <i>to roar</i>
das Tuch (-es, -ü-er), <i>the cloth</i>	schlagen (schlag, geschlagen), <i>to strike</i>
	schmieben (wk.), <i>to forge</i>

schnattern (wk.), to cackle (of geese)
 schneiden (schnitt, geschnitten), to cut
 schreien (schrie, geschrieen), to scream,
 cry
 schwimmen (schwamm, geschwommen), to swim

singen (sang, gesungen), to sing
 umhauen (hieb um, umgehauen), to
 cut down (trees)
 wiehern (wk.), to whinney
 zwitschern (wk.), to twitter

§ 137-139. STRONG VERBS

Die Sonne schien helle, als wir nach Heidelberg fuhren. An der alten Brücke spielten Kinder, die einen sprangen oder warfen den Ball, die andern badeten und schwammen in dem ruhig fließenden Wasser. Schiffe kamen und gingen, und Studenten in bunten Mützen ritten und fuhren an uns vorüber. Wir besahen uns die Stadt nicht lange, sondern gingen zu dem Schlosse, das über der Stadt auf einem grünen Hügel liegt. Schmetterlinge flogen durch die Luft, Vögel sangen in den Zweigen. Wir nahmen auf einer Bank Platz, und sprachen, im Schatten sitzend, von den Zeiten, da diese Mauern erbaut, diese Gräben gegraben, diese Türme errichtet worden waren, welche nun in Trümmern lagen. Ein Herr, den wir um Auskunft baten, riet uns, nach dem Platz zu gehen, wo das Denkmal Viktor Scheffels steht. Nachdem wir in einem nahen Gasthaus zu Mittag gegessen hatten, fuhren wir mit der Eisenbahn nach Mannheim zurück, und freuten uns, daß dieser Ausflug so gut gelungen war.

It is night, the sun which shone brightly during the day is no longer visible, the moon casts its pale light over the valleys. The children who leaped and ran in the sunlight, are now sleeping quietly in their beds. The birds which flew from tree to tree and sang in the boughs, are now silent. The boats no longer come and go as during the day, but now lie in the harbor. The students, who drank the sparkling wine in the old castle, are now sitting in their rooms deeply absorbed in their studies.

Vocabulary

der Ausflug (-s, -ü-e), <i>the excursion, trip</i>	fahren (fuhr, gefahren), <i>to drive</i>
die Auskunft (-ü-e), <i>the information</i>	fliegen (flog, geflogen), <i>to fly</i>
das Denkmal (-s, -ä-er), <i>the monument</i>	fließen (floß, geflossen), <i>to flow</i>
der Hafen (-s, -ä-), <i>the harbor</i>	funkeln (wk.), <i>to sparkle</i>
die Mauer (-n), <i>the wall</i>	gelingen (gelang, gelungen), <i>to prove successful; es gelingt mir, I succeed</i>
der Schmetterling (-s, -e), <i>the butterfly</i>	raten (riet, geraten), <i>to advise</i>
die Trümmer, <i>the ruins</i>	reiten (ritt, geritten), <i>to ride on horseback</i>
der Turm (-es, -ü-e), <i>the tower</i>	scheinen (schien, geschienen), <i>to shine</i>
der Zweig (-es, -e), <i>the twig, bough, branch</i>	schlafen (schlie, geschlafen), <i>to sleep</i>
lustig (adj.), <i>merry</i>	singen (sang, gesungen), <i>to sing</i>
ruhig (adj.), <i>silent, quiet</i>	sitzen (saß, gesessen), <i>to sit</i>
sichtbar, <i>visible</i>	springen (sprang, gesprungen), <i>to jump, leap</i>
tief (adv.), <i>deeply</i>	stehen (stand, gestanden), <i>to stand</i>
baden (wk.), <i>to bathe</i>	steigen (stieg, gestiegen), <i>to ascend, climb</i>
besehen (besah, besehen), <i>to inspect</i>	werfen (warf, geworfen), <i>to throw</i>
erbauen (wk.), <i>to build</i>	versinken (pp.), <i>absorbed</i>
errichten (wk.), <i>to erect</i>	nachdem (conj.), <i>after, § 107</i>
	während (prep. w. gen.), <i>during</i>

§ 140. PASSIVE VOICE

Was für Vergnügungen kann man heute Abend besuchen?

Im neuen Theater wird „Die versunkene Glocke“ gegeben, im alten Schauspielhaus wird Lessings „Nathan der Weise“ gespielt. Im Concertsaal wird ein Oratorium gesungen, und im Opernhause wird „Der Tannhäuser“ gegeben. Auf dem Rathause findet ein Ball statt, welcher von Fremden besucht werden kann. Es wird dort bis spät getanzt, um Mitternacht wird ein großes Abendessen gehalten, und in den Zwischenpausen werden Erfrischungen gereicht.

In welchem Theater wird am besten gespielt?

Im Neuen Theater wird am besten gespielt, aber es wird

nicht so zahlreich besucht wie die Vorstadttheater, wo die Poffen gegeben werden.

What is being given in the theatres to-night?

In the Opera House, a German opera will be sung.

In the old theatre, one of Goethe's plays is to be played, and in the new theatre they are giving a play of the Naturalistic School.

Are there other kinds of entertainment, such as balls and concerts?

Yes, in the Auditorium there is a large ball where there will be music and dancing.

Are tickets of admission necessary?

Yes, an admission ticket is required at the door.

How long does the dancing last?

The dancing continues until after midnight, then a supper is served in the lower hall.

How about the concerts? Are they free, or does one pay to hear them?

In the Concert Garden the "Magic Flute" is given and the seats are free.

What is to be heard in the large concert hall?

In the concert hall a German oratorio is to be sung by a hundred voices.

Are the singers considered good?

They are a traveling German chorus and are considered the best in Germany.

Vocabulary

der Konzertsaal (-es, -säle), the concert hall

der Tanz (-es, -ä-e), the dance

die Eintrittskarte (-n), the ticket of admission

die Erfrischung (-en), the refreshment

die Musik, the music

Musik und Tanz, music and dancing

die Poffe (-n), <i>the farce</i>	das Oratorium (-s, -rien), <i>the oratorio</i>
die Stimme (-n), <i>the voice</i>	das Vorstadttheater (-s, —), <i>the suburban theatre</i>
die Vergnügung (-en), <i>the entertainment</i>	halten für (hielt, gehalten), <i>to consider (as)</i>
die Zauberflöte (-n), <i>the magic flute</i>	nützig , <i>necessary</i>
die Zwischenpause (-n), <i>the intermission</i>	servieren (wk.), <i>to serve</i>
das Auditorium (pl. Auditorien), <i>the auditorium</i>	unter (adj.), <i>lower</i>
das Nachtessen (-s, —), <i>the supper</i>	wird verlangt , <i>is required</i>
das Opernhaus (-es, -ä-fer), <i>the opera-house</i>	wie ist es mit den Konzerten? <i>how about the concerts?</i>

§ 143. REFLEXIVE VERBS

Heute war Schulprüfung, aber die Schüler haben sich nicht sehr ausgezeichnet. Der Schullehrer ließ sich im Anfang nichts anmerken. Auf einmal öffnete sich die Thür, und der Schulinspektor erscheint und setzt sich neben den Lehrer. Nun denken sich die Schüler das Allerschlimmste und vertiefen sich in ihre Bücher und freuen sich der kleinen Unterbrechung. Der Lehrer läßt sich aber nicht lange aufhalten. Er entschuldigt sich bei dem Schulinspektor und widmet sich wieder den Kindern. Einer der armen Schüler nach dem andern wird aufgefordert, sich neben den Tisch des Lehrers zu stellen. Während einer geprüft wird, erlauben sich die andern Schüler nicht einmal aufzublicken und versuchen, sich noch schnell etwas einzuprägen.

Have the examinations been given (held) in German and French?

Yes, we had them yesterday, but very few of us distinguished ourselves.

What did the teacher say about it? Was he vexed at the incorrect answers?

At first he did not take much notice of the bad answers. Were there any visitors at the examination?

Yes, the School Inspector came in just as the pupils were giving the worst answers.

The teacher must have been vexed then?

You can imagine how both teacher and pupils felt.

Did the School Inspector converse with the teacher about it?

Yes, they talked for some minutes and the pupils became absorbed in their studies again.

Was the teacher glad when the School Inspector left?

Yes, we were all glad, for questions were easier afterwards.

Vocabulary

der Besucher (-s, —), <i>the visitor</i>	fühlen (wk.), <i>to feel</i>
der Schulinspektor (-s, -en), <i>the school-inspector</i>	leicht , <i>easy</i>
die Schulprüfung (-en), <i>the examination</i>	nachher , <i>afterwards</i>
die Unterbrechung (-en), <i>the interruption</i>	prüfen (wk.), <i>to examine</i>
aufbliden (wk.), <i>to look up</i> , cp. § 145	sich öffnen (wk.), <i>to open (of things)</i>
auffordern (wk.), <i>to call up</i> , cp. § 145	schlimm (adj.), <i>bad</i>
sich ärgern (wk.), <i>to be angry</i>	sich stellen (wk.), <i>to take position</i>
sich auszeichnen (wk.), <i>to distinguish one's self</i> , cp. § 145	versuchen (wk.), <i>to try</i>
einprägen (wk.), <i>to impress</i>	sich vertiefen (wk.), <i>to become absorbed</i>
sich (dat.) erlauben (wk.), <i>to take the liberty</i>	während (conj.), <i>while</i>
erscheinen (erschien, erschienen), <i>to appear</i>	sich (dat.) etwas (acc.) anmerken lassen , <i>to show one's feelings</i>
	sich aufhalten lassen , <i>to allow one's self to be interrupted, detained</i>
	Notiz nehmen von (dat.) , <i>to take notice of</i>
	falsch (adj.), <i>incorrect</i>

§ 144. IMPERSONAL VERBS

Es ist heute eifig kalt und es friert stark. Mich friert selbst vor dem Kaminfeuer. Es hat den ganzen Tag geschneit und fängt nun an zu hageln. Es scheint mir der kälteste Tag des Winters zu sein. Es wird aber morgen regnen und viel wärmer sein, und es wird tauen. In einigen Wochen wird es

Frühling werden, dann wird es grünen und blühen in Feld und Wald. Danach kommt der Sommer. Dann giebt es starke Gewitter, und es blitzt und donnert, regnet und hagelt. Im Sommer sind die Tage lang. Es tagt schon um vier Uhr und es wird erst spät dunkel. Es dämmt vor dem Sonnenaufgang und nach dem Sonnenuntergang.

This is a very cold day and it is freezing every minute. I am almost freezing myself in the house. It has snowed all day long and has only stopped because it has become so cold. This appears to me to be one of the coldest days of the winter, but it will probably rain to-morrow or the next day. Yes, you are doubtless right, it snows, hails and rains on the same day in this climate, and I shall not be surprised if it does all three to-day. Did you ever see it lighten in the winter? Yes, I remember one year when it thundered and lightened, rained, hailed and snowed the same day in December.

Vocabulary

der Sonnenaufgang (-es, -ä-e), <i>the sunrise</i>	danach (adv.), <i>after that</i>
der Sonnenuntergang (-es, -ä-e), <i>the sunset</i>	eisig (adj.), <i>icy</i>
das Gewitter (-s, —), <i>the thunder-storm</i>	fast (adv.), <i>almost</i>
das Klima (-s, pl. Klimata), <i>the climate</i>	stark (adj.), <i>strong, severe</i>
das Tauwetter (-s), <i>the thawing weather</i>	tagen (wk.), <i>to dawn, convene</i>
aufhören (wk.), <i>to stop</i>	tauen (wk.), <i>to thaw</i>
	wahrscheinlich (adv.), <i>likely, probably</i>
	sich wundern (wk.), <i>to be surprised</i>
	Recht haben, <i>to be right</i>
	es wundert mich, <i>I am surprised</i>

§ 145. SEPARABLE VERBS

Die Briefe sind schon geschrieben, und die andere Arbeit ist abgeschrieben. Der Briefträger wird bald kommen und sie

mitnehmen. Gewöhnlich werfe ich meine Briefe selbst ein oder gebe sie auf der Post auf. Ich habe meine Briefe nachschicken lassen und muß sie selbst abholen. Sie sind „postlagernd“ adressiert. Nun kleide ich mich um und gehe aus und mache Besuche. Im Laufe des Nachmittags werde ich bei einem Freunde vorsprechen und meinen Regenschirm abholen, den ich ihm vorige Woche geliehen habe. Er hätte ihn mir schon zurückschicken können, aber er scheint es vergessen zu haben

Have you written your exercises?

I have written them down, but shall now copy them.

When do you hand in your work?

I am going to take it along this morning and hand it in, when school begins.

What time do you leave home for school?

I leave the house at eight o'clock and arrive at the school at a quarter before nine.

When does the school begin?

School begins at nine o'clock sharp.

What do you do between 8.45 and nine o'clock?

I take off my overcoat and rubbers and hang up my hat and prepare for the first lesson.

When do you return from school?

I return at two o'clock in the afternoon and spend the rest of the day in my study.

Vocabulary

der Briefkasten (-s, -ä-), the letter-box

der Briefträger (-s, —), the postman

der Gummischuh (-es, -e), the (rubber) overshoe

der Überzieher (-s, —), the overcoat

die Post (-en), the post

abholen (wk.), to call for

ablegen (wk.), to take off (coat)

abschreiben (schrieb ab, abgeschrieben), to copy

aufgeben (of mail) (gab auf, aufgegeben), to give up, post (a letter)

aufhängen (wk.), to hang up

einhängen (wk.), <i>to hang in</i>	sich vorbereiten (auf w. acc.) (wk.), <i>to prepare (for)</i>
einwerfen (warf ein, eingeworfen), <i>to put (a letter) into the box</i>	vorsprechen (sprach vor, vorgesprochen), <i>to call upon</i>
leihen (lieh, geliehen), <i>to lend</i>	zubringen (brachte zu, zugebracht), <i>to spend</i>
mitnehmen (nahm mit, mitgenommen), <i>to take along</i>	zurückkommen (kam zurück, zurückgekommen), <i>to come back, to return</i>
postlagernd , <i>general delivery</i>	zurückschicken (wk.), <i>to send back</i>
punkt (adv.), <i>sharp (of time)</i>	in, in, to (prep. w. dat. and acc.), <i>at</i>
schienen (schien, geschienen), <i>to shine, to appear</i>	zwischen (prep. w. dat. of place and acc. of direction), <i>between</i>
sich umkleiden (wk.), <i>to change clothes</i>	

§ 149. MODAL AUXILIARIES

Er kann kein Englisch und muß Deutsch sprechen, wenn er sich verständlich machen will. Wir können alle Deutsch und möchten uns gern ein wenig darin üben. Wenn man eine fremde Sprache gelernt hat, darf man sie nicht vernachlässigen, sonst kommt man sehr leicht aus der Übung. Will man bequem reisen, muß man die Landessprache sprechen können. Jeder Gebildete sollte wenigstens Deutsch, Französisch und Englisch lesen und sprechen können. Wir konnten schon Deutsch, als wir nach Deutschland gingen. Wir wollten während unseres dortigen Aufenthaltes kein Englisch sprechen und mußten Engländer und Amerikaner vermeiden und deswegen nur mit Deutschen verkehren.

Can this German speak English?

No, he has to speak German in order to be understood.

He wishes to learn English.

Would he like to teach in a school?

Yes, he wishes to teach, but would like very much to live in an English family.

That is right, if he wants to learn English, he will have to hear it spoken.

Will he not forget German in an English country?

He might forget his mother tongue, but it is hardly likely that he will.

How many foreign languages should one learn?

Every educated man should study German, French and English. One cannot neglect these three languages, if one is to travel in Europe.

Vocabulary

der Gebildete (-n, -n), <i>the educated man</i>	sich verständlich machen (wk.), <i>to make one's self understood</i>
die Übung (-en), <i>the exercise</i>	verkehren (wk.), <i>to associate</i>
als (conj.), <i>when</i>	um . . . zu (conj.), <i>in order to</i> (w. inf.)
bequem (adj.), <i>comfortable</i>	vermeiden (vermied, vermieden), <i>to avoid</i>
ein bißchen , <i>a bit, a little</i>	vernachlässigen (wk.), <i>to neglect</i>
darin , <i>in it</i>	während (prep. w. gen.), <i>during</i>
deswegen , <i>on that account</i>	wenigstens (adv.), <i>at least</i>
sich üben (wk.), <i>to practise</i>	

§ 160. SUBJUNCTIVE OF COMMAND

Als die Buren beim Ausbruch des Krieges Beratung gehalten hatten und auseinander gehen wollten, ermahnte der Führer sie mit diesen Worten: „Gehen wir nun getrost auseinander und erwarten wir, was die nächste Zeit bringt. Bleiben wir der Sache treu und stehen wir einander bei. Denke jeder an Gott, an sein Volk und seine Pflicht. Lassen wir Gott dafür sorgen, daß die gute Sache siegt. Opfern wir alles für das Vaterland, und gehen wir mutig in den Kampf und, wenn es sein soll, in den Tod.“

Have you heard that the enemy is advancing to attack us?

Yes, I learned that through a messenger this morning.

What is to be done? Give me your counsel.

Let us call the warriors together and exhort them to their

duty. Let every one be true to the fatherland and stand by the good cause. Let him think only of his duty and his people and let him freely offer life and limb for his children and fatherland. Let us fear nothing but defeat and surrender only to death. Let even our children learn from us, what true heroism is and how they too may die for freedom.

Vocabulary

der Ausbruch (-es, -ü-e), <i>the outbreak</i>	an (prep. w. dat. of place and acc. of direction), <i>on, at, to</i>
der Bote (-n, -n), <i>the messenger</i>	angreifen (griff an, angegriffen), <i>to attack</i>
der Buir (-en, -en), <i>the Boer</i>	auseinandergehen (ging auseinander, auseinandergegangen), <i>to separate</i>
der Feind (-es, -e), <i>the foe</i>	beistehen, stand bei, beigestanden (w. dat.), <i>to stand by, assist</i>
der Kampf (-es, -ä-e), <i>the struggle, combat</i>	herausrücken (wk.), <i>to advance</i>
der Leib (-es, -er), <i>the body</i>	mahnen (an w. acc.) (wk.), <i>to exhort (to), to remind (of)</i>
Leib und Leben, <i>life and limb</i>	mutig (adj.), <i>brave, courageous</i>
der Tod (-es), (Tode, poet.), <i>the death</i> (cp. Todesfall)	opfern (wk.), <i>to sacrifice</i>
die Beratung (-en), <i>the conference</i>	sich ergeben (ergab sich, sich ergeben), <i>to surrender</i>
die Pflicht (-en), <i>the duty</i>	siegen (wk.), <i>to gain a victory</i>
die Nation (-en), <i>the nation</i>	treu (adj.), <i>true, faithful</i>
die Niederlage (-n), <i>the defeat</i>	sorge dafür daß, <i>take care that</i>
die Sache (-n), <i>the cause, thing</i>	
die nächste Zeit, <i>the near future</i>	
das Heldentum (-s), <i>the heroism</i>	
was ist zu thun? <i>what is to be done?</i>	

§ 161. SUBJUNCTIVE OF DESIRE

Der Gefangene sprach: „Könnte ich doch schlafen und das Geschehene vergessen! Käme nur der Morgen! Hätte mich noch lieber eine feindliche Kugel hingestreckt, ehe die Schlacht verloren wurde! Wäre mir doch ein glücklicheres Los beschieden, als hier in diesem dunklen Kerker zu enden! Möge der Tag der Freiheit nicht ferne sein, und ein goldener Morgen mich erlösen aus dieser Qual!“

Oh, had I never seen the day which now dawns upon me! Had I but fallen upon the field of battle instead of coming as a captive to this dungeon! Would that the flames could consume me in this prison cell! May such a lot as this never come to another of my countrymen! May my comrades never behold my misery! Would that I could once more see my own dear children and kinsmen! Oh, that the day of liberty might come!

Vocabulary

der Gefangene (-n, -n), <i>the prisoner</i>	anstatt . . . zu (conj. w. inf.), <i>instead of</i>
der Kamerad (-en, -en), <i>the comrade</i>	beschieden (pp.), <i>allotted</i>
der Kerker (-s, —), <i>the prison</i>	dämmerte (wk.), <i>to dawn</i>
der Landsmann (-es, -leute), <i>the fellow-countryman</i>	enden (wk.), <i>to end, to die</i>
die Kugel (-n), <i>the ball, bullet</i>	erlösen (wk.), <i>to release</i>
die (Gefängnis-) Zelle (-en), <i>the (prison) cell</i>	hinstrecken (wk.), <i>to lay low, stretch out</i>
das Elend (-s), <i>the misery</i>	nur, <i>only, but</i>
das Geschehene, <i>what has happened</i>	verzehren (wk.), <i>to consume</i>
das Los (-es, -se), <i>the lot</i>	für (w. acc.), <i>for, upon</i>
das Schlachtfeld (-es, -er), <i>the battle-field</i>	

§ 162. SUBJUNCTIVE OF POSSIBILITY

Wir sind lange gefahren und es dürfte schon spät sein. Was könnte die Zeit wohl sein?

Es ist elf Uhr, und wir sollten bald ankommen.

Sehen Sie einmal hinaus, wo könnten wir jetzt sein.

Ich sehe die Lichter einer Stadt.

Wäre das wohl schon Berlin?

Nein, wir könnten noch nicht so weit sein, wir haben die letzte Anhaltestelle noch nicht passiert.

Wie heißt denn die Station?

Ich wüßte sie nicht zu nennen, ich bin selbst fremd hier.

Doch ich dünkte, eine Stadt wie Berlin sähe von weitem größer aus.

It must be growing late, I wonder what time it could be.

It is already midnight and our comrades should be here.

Look out of the window, you might see them.

I see somebody coming down the street, it must be one of them.

No, it can't be one of them, they were to come together.

Do you know how many were coming?

I couldn't name them all, but there must have been at least ten. I should think they would have come earlier.

Should you suppose they might have lost their way?

That might be possible, let us go out and look for them.

They might be right here in the neighborhood and not know where to find us.

Vocabulary

die Anhaltestelle (-n), the stop, stop-
ping-place

die Mitternacht (-ä-e), the midnight
annehmen (nahm an, angenommen),
to suppose

vermuten (wk.), to suppose

suchen (wk.), to look for

die Straße herab (adv.), down the
street

es wird spät, it grows late

§ 163. SUBJUNCTIVE OF CONCESSION

Haben Sie den Roman „Törn Uhl“ schon gelesen?

Sa, ich habe den Roman wohl gelesen, und die Kritiker mögen Recht haben, daß es ein vorzügliches Buch ist, aber ich halte es für zu modern, um vielen zu gefallen.

Wie dem auch sei, es giebt ein gutes Kulturbild von dem Volkscharakter in Norddeutschland.

Der Verfasser möchte noch vieles schreiben, doch könnte er nie wieder ein besseres Werk über die deutschen Bauern liefern, so schön seine künftigen Bücher auch noch sein mögen.

Have you read Churchill's novel entitled "The Crisis?"

Yes, I have read the novel and reviews of it.

Do you think it could be called a great book?

Yes, it deals with a great event in American History, and describes the part which the Germans took in the Civil War.

It may be a great book and the critics may be right in praising it, but is it a historical novel?

It may have some fiction in it. However that may be, I like the book.

Vocabulary

der Anteil (-s, -e), <i>the part, share</i>	das Ereignis (-fies, -fise), <i>the event</i>
der Bürgerkrieg (-s, -e), <i>the Civil War</i>	das Kulturbild (-s, -er), <i>the cultural picture, picture of the time</i>
der Kritiker (-s, —), <i>the critic</i>	betiteln (wk.), <i>to entitle</i>
der Verfasser (-s, —), <i>the author</i>	liefern (wk.), <i>to furnish, to give</i>
der Volkscharakter (-s, -e), <i>the national character</i>	loben (wk.), <i>to praise</i>
die Beurteilung (-en), <i>the review, opinion</i>	historisch , <i>historical</i>
die Erfindung (-en), <i>the fiction</i>	künftig , <i>future</i>
	modern' , <i>modern</i>
	wohl (adv.), <i>well, indeed</i>

§ 164. SUBJUNCTIVE OF CONDITION

Es ist allgemein bekannt, daß die Deutschen sich auf eine viel vernünftigeren Weise zu unterhalten wissen, als die Amerikaner. Wenn man sich in Deutschland amüsieren will, so kann man dort zahllose Vergnügungsorter finden. Will man einen kurzen Spaziergang machen, so kann man schöne Anlagen finden mit schattigen Bäumen. Ist man in Leipzig, so hat man das Rosenthal; wenn man sich in Göttingen aufhält, so kann man um den Wall gehen; lebt man in Berlin, so hat man den Tiergarten und vieles andere. Es würde besser sein, wenn in amerikanischen Städten für schöne Spazierwege gesorgt würde. Wenn wir in Amerika schöne Waldwege haben wollten, müßten

wir Wälder anpflanzen, statt sie auszuroden. Wenn die Zeit kommen wird, daß man Vergnügungsorter nach deutscher Art anlegt, so wird es möglich sein, in Amerika, wie in Deutschland, einen angenehmen Nachmittag im Freien zu verleben.

Must one know German, if one visits Germany?

If you want to travel in that country, you must be able to speak German.

Can one get along if one does not speak German?

Yes, one could travel through the country and see a good deal, but it would cost very much more.

How is it that one must pay more, if one has to speak English or French?

It is this way: if one is a foreigner and speaks only his own language, he must put up at the large, expensive hotels.

It would be better then to study German here at home, if one expects to travel or study in Germany?

Yes, it would be impossible for a foreigner to study at a German University, if he could not understand the German lectures.

If one should go to a city like Dresden, would he not be able to study art.

Yes, but if he should wish to learn anything of the people and their life, he would have to understand their language.

Vocabulary

der Vergnügungsort (-es, -ö-er and -e), *the pleasure resort*

die Art (-en), *the kind, manner*

die Kunst (-il-e), *the art*

die Vorlesung (-en), *the lecture*

anpflanzen (wk.), *to set out, plant*

anlegen (wk.), *to lay out*

das ist nämlich so, *it is so, this way*

sich aufhalten (hielt sich auf, sich aufgehalten), *to stay, live*

sich amüsieren (wk.), *to enjoy one's self, have a pleasant time*

ausröden (wk.), *to clear (ground)*

kostspielig (adj.), *expensive*

man, one, he, they, etc. (must not be exchanged with er)

möglich (adj.), *possible*schattig (adj.), *shady*

unterhalten (unterhielt, unterhalten),

*to entertain*verleben (wk.), *to spend, pass (time)*

§ 166. SUBJUNCTIVE OF INDIRECT STATEMENT

Herr Müller hofft bald reich zu werden. Er denkt, daß sein Unternehmen ihm glücken wird. Er hat schon gezeigt, daß er ein gescheiter Kopf ist. Man behauptet, er habe schon ein großes Vermögen gesammelt, und viele denken, daß er in zehn Jahren der reichste Mann der Stadt sein werde. Gestern erzählte er mir, wie er als ganz armer Knabe angefangen habe, und wie er deshalb künftig armen Knaben helfen wolle. Er fügte hinzu, er werde eine Erziehungsanstalt für arme Knaben gründen. Er meinte, wir hätten schon genug höhere Schulen und er wolle lieber eine Gewerbe- und Handelsschule errichten.

Do you think that your undertaking will succeed?

I hope and believe it will.

What do other people think about it? Have others expressed their opinion?

Yes, Mr. Berger thinks the plan is a good one, and that I shall be a rich man.

Did he offer to help you?

No, he made the excuse that he had just bought some stock and had no money at present. He was of the opinion that Mr. Koerner would help me.

Did you ask Mr. Koerner for a loan?

Yes, I asked him, but he related how he had just lost \$10,000 and could do nothing just now.

What did you then conclude to do?

I then thought I would come to you, that perhaps you could do something.

Vocabulary

der Handel (-s), <i>the trade, commerce</i>	sich anbieten (s. v. sep.), <i>to offer to</i>
der Kopf (-es, -ö-e), <i>the head</i>	sich damit entschuldigen, daß, <i>to make the excuse, that</i>
der Plan (-es, -ä-e), <i>the plan</i>	behaupten (wk.), <i>to maintain</i>
die Aktie (-n), <i>the stocks</i>	errichten (wk.), <i>to erect</i>
die Erziehungsanstalt (-en), <i>the educational institution</i>	glücken (wk.), <i>to turn out well</i>
das Gewerbe (-s), <i>the trade</i>	gründen (wk.), <i>to found</i>
das Darlehen (-s, —), <i>the loan</i>	hinzufügen (wk. sep.), <i>to add</i>
das Unternehmen (-s, —), <i>the undertaking</i>	künftig (adj.), <i>future</i>
das Vermögen (-s), <i>the fortune, enterprise</i>	sammeln (wk.), <i>to collect, acquire</i>
geheim, <i>intelligent</i>	zeigen (wk.), <i>to show</i>
	darüber, <i>about it</i>
	gegenwärtig (adj.), <i>present</i> ; (adv.), <i>at present</i>

§ 168. SUBJUNCTIVE OF INDIRECT QUESTION

Wissen Sie, ob er die Stelle bekommen hat, oder ob er sich um eine andere bewirbt?

Ich habe ihn nicht gefragt und weiß nicht, was er thun will. Er fragte mich, ob ich mich darum beworben hätte. Ich erwiderte ihm, ich hätte keine Lust, meine Stellung aufzugeben. Er fragte mich weiter, ob ich mit derselben zufrieden sei. Ich antwortete ihm, ich wüßte nicht, ob mir eine andere Stellung besser zuzusagen würde.

Could you tell me whether the place is vacant or not?

Yes, I shall see the principal to-day and will ask him whether the position is promised to anybody else.

Do you know whether others have applied for it?

I heard that three others were going to apply, but do not know whether they have done so or not.

Did one of them ask you whether you would recommend him?

Yes, one asked me, if I would speak to the principal in his behalf.

What did you answer?

I told him, I was very much in doubt whether he would do for the place.

Did you ask him, where he had studied and what he could teach? Did he tell you what he could teach?

Yes, he told how he could teach languages, how he had been the best scholar in the German class and intended to devote his life to this study.

Vocabulary

die Empfehlung (-en), <i>the recommendation</i>	sich bewerben um (bewarb sich, sich beworben), <i>w. acc., to apply for</i>
die Lust (-ü-e), <i>the desire</i>	empfehlen (empfohl, empfohlen), <i>to recommend</i>
die Stelle (-n), <i>the position, spot</i>	passen für (<i>w. acc.</i>), <i>to be suitable (for), do for</i>
aufgeben (gab auf, aufgegeben), <i>to give up</i>	widmen (wk.), <i>to devote, dedicate</i>

§ 170. IMPERATIVE

Vater, kann ich dir behilflich sein?

Ja, Georg, bestelle mir den Wagen, ich möchte den Zug nicht versäumen.

Soll ich mit dir nach dem Bahnhofe fahren, Vater?

Nein, du bleibst hier und machst deine Schularbeiten.

Vater, die Droschke ist schon vor der Thür.

(Der Vater zum Kutscher:) „Kutscher, fahren Sie mich so schnell Sie können nach dem Ostbahnhof.“

„Sehr wohl, mein Herr, ich bringe Sie in zehn Minuten hin.“

„Wir haben keine Zeit zu verlieren, ich höre schon die Lokomotive pfeifen.“

„Haben Sie keine Sorge, mein Herr, ich fahre noch schneller, ich sehe keinen Schutzmann in der Nähe.“

„Heda! Eingehalten! Schritt gefahren!“ „Da kommt der

Polizist hinter uns her und nun muß ich noch Strafe bezahlen.“

„Schadet nicht, ich bezahle sie, hier ist der Zug, und wir hatten keine Zeit mehr zu verlieren.“

„Hier ist ein Thaler für Sie. Der Schaffner ruft schon den Zug ab: „Alles einsteigen! fertig!““

George, go order a cab. We must drive to the station at once.

Father, are you in such a hurry that we can't walk?

Yes, the train will go in fifteen minutes and I must not miss it.

What shall I do while you are gone?

You must remain at home and finish your school work for to-morrow.

Father, the cabman wants to see you and find out how soon you must go.

Tell him we shall be out in a minute.

(*Father, to cabman.*) Drive as fast as you can to the station; look out for the policeman.

(*Policeman.*) Look out for the locomotive, drive in a walk over the bridge.

(*Cabman.*) Here is the station and the train is just about to start.

Take the money, cabman; I must board the train.

(*Trainman.*) All aboard! Right!

Vocabulary

der Kutscher (-s, —), the cabman

der Polizist (-en, -en), the policeman

der Schutzmann (-s, -leute), policeman

der Schaffner (-s, —), train-guard, brakeman

die Droschke (-n), the cab

die Lokomotive (-n), the locomotive

die Sorge (-n), the care, concern, sorrow

die Strafe (-n), the penalty, punishment

abrufen (rief ab, abgerufen), *to call out (a train)*

bestellen (wk.), *to order*

einhalten (hielt ein, eingehalten), *to hold in, stop*

fertig (adj.), *ready*

eilen (wk.), *to hurry*

hinbringen (brachte hin, hingebracht), *to get (over) there*

pfeifen (pfiß, gepfiffen), *to whistle*

verlieren (verlor, verloren), *to lose*

versäumen (wk.), *to miss*

es schadet nichts, *it does not matter*

sofort (adv.), *immediately, at once*

fort sein, *to be away, gone*

Eile (or **es eilig**) **haben**, *to be in a hurry*

§ 171. INFINITIVE

Was lernen die Kinder in der Schule?

In der Schule lernen sie Lesen, Schreiben, Rechnen.

Was ist leichter, Lesen oder Schreiben?

Schreiben ist leichter als Lesen, aber Rechnen ist schwieriger als beides.

Was thun die Kinder außerhalb der Schule?

Sie spielen, rennen, turnen und springen.

Wird in Deutschland ebensoviel Ball gespielt, wie in Amerika?

Nein, in Deutschland hat man noch die altdeutschen Spiele, wie Schwimmen, Turnen, Schießen und Fechten. In Amerika aber sind die beliebtesten Spiele Rudern, Segeln und Ballspielen.

Ist das Turnen in Amerika nicht beliebt?

Ja, Turnen ist durch die Deutschen nach Amerika gebracht worden, und der Turnunterricht wird jetzt da und dort in die öffentlichen Schulen eingeführt.

Nehmen alle Schüler an dem Turnunterricht teil?

Nein, viele haben keine Lust zu turnen, sie wollen lieber Ball spielen, fahren, reiten oder schwimmen.

Are the children studying grammar and arithmetic in school?

Yes, John is studying grammar and arithmetic and Mary is learning to draw and sing.

Isn't drawing more difficult than writing?

Yes, for most children ; but Mary is fond of drawing and it comes easy for her.

Do the children have gymnastic instruction too ?

Yes, they are taking lessons in the gymnasium.

What is the result of the instruction during the current year ?

The result is that they come running out of the school with cheeks as red as roses.

Vocabulary

der Turnunterricht (-s), <i>the gymnastic instruction</i>	altdeutsch (adj.), <i>old or early German</i>
die Turnhalle (-n), <i>the gymnasium</i>	beliebt (adj.), <i>favorite</i> , cp. <i>lieben</i>
das Resultat (-s, -e), <i>the result</i>	laufend (part. adj.), <i>running, current</i>
das Rudern (-s), <i>rowing</i>	daß sie aus der Schule herausgelaufen kommen , <i>that they come running out of school</i>
das Segeln (-s), <i>sailing</i>	
das Zeichnen (-s), <i>drawing</i>	

§ 173. SYNTAX OF THE VERB

Der Greis achtet nicht der Fortschritte der Gegenwart, er gedenkt nur der schönen Tage seiner Jugend. Er spottet der Bestrebungen der neuen Generation. Er rühmt sich seiner Jugendthaten und vergißt nie der Genossen seiner jungen Jahre. Er bedient sich einer altmodischen Sprache und kleidet sich auf altertümliche Weise. Der Alte hat ein gutes Gedächtnis und erinnert sich noch der großen Ereignisse, an denen er sich beteiligt hat. Er hat seinem Könige und Vaterlande treu gedient und gehört zu den Großen des Landes. Die jetzige Generation huldigt ihm, und diese Verehrung hilft ihm die Beschwerden des Alters ertragen, je mehr er sich dem Ende seines Lebens naht.

The venerable man lives in other days and regards not the present. He remembers fondly the friends of his youth

and the events of an earlier time. His memory is still good and he can remember dates and occurrences with the greatest accuracy. Although he thinks lightly of the present generation, the whole nation worships him; he has served his country well and the respect and honor of his people help him to bear the infirmities of age. He approaches his end with hope and joy.

Vocabulary

der Fortschritt (-es, -e), <i>the progress</i>	das Ereignis (-nisse, -nisse), <i>the event</i>
der Genosse (-n, -n), <i>the companion</i>	das Gedächtnis (-nisse, -nisse), <i>the memory</i>
die Beschwerde (-n), <i>the complaint, infirmity</i>	altmöblich (adj.), <i>old-fashioned</i>
die Freude (-n), <i>the joy, delight</i>	sich beteiligen an (w. dat.), <i>to take part in</i>
die Genauigkeit (-en), <i>the accuracy</i>	ertragen (ertrug, ertragen), <i>to bear, endure</i>
die Gegenwart, <i>the presence</i>	sich (acc.) nähern (wk. w. dat.), <i>to approach</i>
die Generation (-en), <i>the generation</i>	wenig halten an (w. acc.), <i>to think lightly of</i>
die Hoffnung (-en), <i>the hope</i>	
die Verehrung (-en), <i>the veneration</i>	
die Weise (-n), <i>the manner</i>	
das Datum (-s, Daten), <i>the date</i>	

§ 174. PREPOSITIONS WITH THE GENITIVE

Wohnen Sie während des Winters außerhalb der Stadt?

Ja, wir wohnen in einer Vorstadt jenseits des Flusses unweit der Universität.

Liegt der Ort oberhalb des Hafens?

Das Städtchen liegt unterhalb des Hafens, diesseits der Festung.

Wie kann man Ihre Wohnung erreichen?

Man erreicht sie mittels der Eisen- oder Straßenbahn.

Haben Sie einen Fernsprecher im Hause?

Nein, aber während des Tages kann man uns durch den öffentlichen Fernsprecher erreichen.

Ist es nicht sehr unbequem, dort zu wohnen, wegen der Entfernung?

Nein, trotz der Entfernung haben wir, einer ganz neuen Einrichtung zufolge, regelmäßige halbstündliche Automobilverbindung, oder wir können telephonisch Anschluß erhalten mit einer andern Vorstadt nördlich der Stadt und links des Flusses.

Where do you live during the summer?

In the summer, we live in the country, just beyond the river.

Isn't it warm there, as it is this side of the river?

Yes, it is warm, but in spite of the heat it is pleasant, because our house is situated some distance up the river, above the ferry.

How do you get across the river to the city?

We reach the city in two ways: by means of the steamer down the river, or by rail on either bank of the river.

How do you usually go to town?

During the hot weather, we go by (the) boat on account of the fresh air.

Do you ever take excursions on the river during the vacation?

Yes, we frequently take a long trip on the river below the city.

Vocabulary

der Ausflug (-s, -ü-e), *the excursion trip*

der Fernsprecher (-s, —); das Telephon (-s, -e), *the telephone*

die Einrichtung (-en), *the institution, arrangement*

die Wohnung (-en), *the dwelling*

die Verbindung (-en), *the connection*

angenehm (adj.), *pleasant, agreeable*

erreichen (wk.), *to reach*

hinüberkommen (kam hinüber, hinübergekommen), *to get across*

liegen (lag, gelegen), *to be situated*

öffentlich (adj.), *public*

regelmäßig (adj.), *regular*

telephonisch (adv.), *by telephone*

unbequem (adj.), *inconvenient*

ist's nicht? *isn't it!* (cp. nicht wahr?)

§ 176. PREPOSITIONS WITH THE DATIVE ONLY

Woher kommen Sie und wohin geht die Reise?

Ich komme von München und gehe nach Dresden.

In welcher Richtung fährt man von München nach Dresden?

Man fährt nordöstlich.

Mit welchem Zuge sind Sie von München abgefahren?

Ich bin mit dem zehn Uhr dreißig Zuge abgefahren und mit einer Verspätung von anderthalb Stunden in Fürth angekommen.

Haben Sie dadurch langen Aufenthalt gehabt?

Ja, ich habe dadurch den Anschluß mit dem Eilzuge verfehlt und bin schon seit drei Viertelstunden in Fürth.

Haben Sie sich schon den Fahrplan angesehen?

Ja, ich habe ihn fast auswendig gelernt aus reiner Langweile.

Was steht denn auf dem Fahrplan?

Da heißt es: München ab acht Uhr zehn, Fürth an —, ab —, Bayreuth an —, ab —; also nach einem Aufenthalt von — Minuten.

An welcher Station wollen Sie in Dresden aussteigen?

Ich will einen Freund besuchen, der bei Loschwitz wohnt.

Wie lange gedenken Sie bei ihrem Freunde zu bleiben?

Ich bleibe nur zwei Tage, wenn das Wetter schön ist, aber bei schlechtem Wetter müßte ich mich länger aufhalten.

Reisen Sie nur bei schönem Wetter?

Ich reise nie bei Regenwetter und nur bei Tage, da ich nicht bei guter Gesundheit bin. Ich bin schon bei Fahren und muß mich vor Erkältungen schützen und besonders bei dieser Gelegenheit, wo ich erst gestern zum ersten Male wieder aus dem Hause gegangen bin.

Machen Sie eine längere Reise?

Nein, ich muß binnen acht Tagen meinem Versprechen gemäß wieder zu Hause sein.

Where did you come from to-day?

We left Munich this morning and came to Nuremberg.
Are you planning to continue your journey to Berlin?

Yes, we expected to leave Nuremberg on the 10.20 train,
but it is now forty minutes after ten and the train is
just arriving twenty minutes late.

Did you miss connections with the through express?

Yes, we must now travel on the accommodation train.

How long does it take to go by the accommodation train?

I don't know; it leaves Nuremberg for Fürth at twenty
minutes of twelve and makes a stop of from one to
five minutes at all the way stations.

How long do you expect to remain in Berlin?

I wish to be there for my father's birthday and then
spend a day or two with an uncle who lives outside of
the city.

Do you like to travel by night?

No, I usually travel by day and only in good weather.

Are you not in good health, or must you guard against
(taking) cold?

You know I am advanced in years and must be careful.

Vocabulary

die <i>Erfältung</i> (-en), <i>the cold</i>	<i>sich in Acht nehmen</i> , <i>to be careful</i>
die <i>Gesundheit</i> (-en), <i>the health</i>	<i>fortsetzen</i> (wk.), <i>continue</i>
die <i>Lang(e)weile</i> , <i>the tedium</i>	<i>beabsichtigen</i> (wk.), <i>to intend</i>
die <i>Berspätung</i> (-en), <i>the delay</i>	<i>nordöstlich</i> (adj.), <i>northeasterly</i>
das <i>Bersprechen</i> (-s, —), <i>the promise</i>	<i>sich schützen vor</i> (w. dat.), <i>to protect</i>
<i>auswendig</i> (adv.), <i>by heart</i>	<i>one's self against</i>

§ 177. PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE ONLY

Ich mache Einkäufe, kann ich etwas für Sie mitbringen?

*Ich habe leider heute kein Geld und ohne Geld kann man
nichts kaufen.*

Erlauben Sie, daß ich es für Sie auslege.

Ich danke, ich werde bis morgen das nötige Geld haben und ich muß dann selbst gegen Mittag in die Stadt.

Was für Sachen wollen Sie denn kaufen?

Für Adolf möchte ich einen Schlitten kaufen und für die um zwei Jahre jüngere Else muß ich eine Puppe besorgen.

Wo bekommt man die besten Puppen?

In dem großen Spielwarengeschäft um die Ecke sind für billigen Preis echte Pariser Puppen zu haben.

Wo kann ich die Puppen finden, das Geschäft ist sehr groß?

Gehen Sie nur durch den ganzen Laden bis in die letzte Abteilung, da werden Sie die Puppen finden.

I am going to the city this morning to make some purchases for myself and should be glad to buy anything for you.

It is very good of you, but I am entirely without money to-day and must wait until to-morrow.

I could advance the money for you, if you can give it to me again by to-morrow?

Thank you very much; if you can buy me a coat for \$10.00, I will have the money for you by to-morrow noon.

Is there nothing else you want for the children?

Yes, I would like a pair of shoes for Ferdinand and a doll for Lottie for her birthday.

Where can I buy the doll, and what shall I pay for it?

You will find the dolls in the large toy-store at very reasonable prices.

And where is the toy-store?

You go as far as the post-office and you will find the store right around the corner from the post-office.

Must I go around the post-office, or through the building?

You can go through the post-office and enter the rear of

the store, or you can go through the store until you come to the dolls.

Vocabulary

der Einkauf (-es, -ä-e), <i>the purchase</i>	auslegen für (wk. w. acc.), <i>to pay out for</i>
der Schlitten (-s, —), <i>the sled</i>	billig (adj.), <i>cheap</i>
die Abteilung (-en), <i>the department</i>	leider (adv.), <i>unfortunately</i>
das Postamt (-s, -ä-er), <i>the post-office</i>	mitbringen (brachte mit, mitgebracht), <i>to bring along</i>
das Spielwarengeschäft (-s, -e), <i>the toy-store</i>	nützig (adj.), <i>necessary</i>
echt (adj.), <i>genuine</i>	Lotte, Lottie

§ 178. PREPOSITIONS WITH THE DATIVE AND ACCUSATIVE

Wo haben Sie studiert?

Ich habe zwei Semester auf der Universität Berlin studiert, zwei in Leipzig und drei Semester im Auslande.

Wo haben Sie promoviert?

Ich habe mein Doktorexamen in Leipzig bestanden.

Gab es zu Ihrer Zeit (seinerzeit) tüchtige Lehrkräfte an den ausländischen Universitäten?

Ja, wir hatten verschiedene tüchtige Professoren, vor allem einen berühmten Germanisten, der neben deutscher Literatur auch Kulturgeschichte lehrte.

Hätten Sie nicht gern noch länger studiert?

Nein, ich freute mich, die Studienjahre hinter mir zu haben und ein neues Arbeitsfeld vor mir zu sehen.

Welches ist Ihr Hauptfach?

Ich habe deutsche Literatur zum Hauptfach erwählt, da unter allen Fächern dieses mich am meisten interessiert. Ich schwankte anfangs zwischen Philologie und Literatur, entschloß mich aber endlich auf dem Gebiete der Literatur weiter zu arbeiten.

Where have you studied, in America or abroad?

I studied four years at an American college and then went to Germany and studied three years at German universities.

What universities did you attend?

I spent one year at Berlin, one semester at the University of Leipsic, one semester in Switzerland and two at Goettingen.

Have you taken the doctor's degree?

Yes, I passed the doctor's examination in Goettingen.

What was your specialty in Germany?

I had German as my specialty and French and English as minor subjects.

Why did you attend so many universities?

It is the custom in Germany to go from one university to another. There are always noted professors in a given subject at the different universities.

Vocabulary

der Germanist (-en, -en), *the germanist*

die Lehrkraft (-ä-ē), *the teacher, professor*

die Philologie, *the philology*

die Kulturgeschichte, *the history of culture or civilization*

das Doktorexamen (-s, —), *the doctor's examination*

das Gebiet (-es, -e), *the territory, field (of study)*

das Hauptfach (-es, -ä-er), *the chief subject, specialty*

das Nebenfach (-es, -ä-er), *the minor subject*

das Semester (-s, —), *the semester*
ausländisch (adj.), *foreign*

bestehen (bestand, bestanden), *to pass (an examination)*

wählen (wk.), *to choose, select*

lehren (wk.), *to teach*

promovieren (cp. **vorrücken**, *to advance*), *to graduate*

schwanken (wk.), *to waver, vacillate*

tüchtig (adj.), *capable, able*

sich entschließen (entschloß sich, sich entschlossen), *to resolve*

anfangs (adv.), *in the beginning*

den Doktor machen, *to take the doctor's degree*

Vocabulary

Cp. § 23, (4).

der Bär, *the bear*
 der Burſch(e), *the fellow*
 der Chriſt, *the Christian*
 der Fels, *the rock*
 der Fink(e), *the finch*
 der Fürſt, *the prince*
 der Geß, *the fop*
 der Graf, *the count*
 der Held, *the hero*
 der Herr, *the master*
 der Hirt, *the shepherd*

der Lump, *the vagabond*
 der Menſch, *the man*
 der Mohr, *the Moor*
 der Narr, *the fool*
 der Ochſ (-fe), *the ox*
 der Prinz, *the prince*
 der Pfau, *the peacock*
 der Schenk, *the cup-bearer*
 der Spatz, *the sparrow*
 der Sproß, *the scion*
 der Thor, *the fool*

Cp. § 25.

der Felsen, *the rock*
 der Friede(n), *the peace*
 der Funke, *the spark*
 der Gedanke, *the thought*
 der Gefalle(n), *the favor*
 der Glaube(n), *the belief*

der Haufe(n), *the heap*
 der Name(n), *the name*
 der Same(n), *the seed*
 der Schade(n), *the harm*
 der Wille, *the will*

Cp. § 25^a, (3).

das Auge, *the eye*
 das Bett, *the bed*
 das Ende, *the end*
 das Hemd(e), *the shirt*
 das Herz, *the heart*

das Intereſſe, *the interest*
 das Juwel, *the jewel*
 das Ohr, *the ear*
 das Weh, *the pain*

VOCABULARIES

ABBREVIATIONS

<p><i>A. or acc.</i> = accusative <i>adj.</i> = adjective <i>adv.</i> = adverb <i>A.-S.</i> = Anglo-Saxon <i>art.</i> = article <i>arith.</i> = arithmetical <i>auxil.</i> = auxiliary</p> <p><i>cf.</i> = confer (compare) <i>comp. or cp.</i> = compare <i>cond. or condit.</i> = conditional <i>conj.</i> = conjunction</p> <p><i>D. or dat.</i> = dative</p> <p><i>Eng.</i> = English <i>etc.</i> = et cetera</p> <p><i>F. or f.</i> = feminine <i>f.</i> = and following <i>fut.</i> = future</p> <p><i>G. or gen.</i> = genitive <i>gram.</i> = grammar or grammatical</p> <p><i>h.</i> = <i>haben</i>. (Indicates that the auxiliary <i>haben</i> is used in conjugating the verb)</p> <p><i>i. e.</i> = id est <i>imper.</i> = imperative <i>imperf. or imp.</i> = imperfect <i>ind.</i> = indicate <i>inf.</i> = infinitive <i>intr.</i> = intransitive <i>irr. or irreg.</i> = irregular <i>insep.</i> = inseparable</p> <p><i>Lat.</i> = Latin <i>L. G.</i> = Low German</p> <p><i>M. or m.</i> = masculine <i>M. H. G.</i> = Middle High German</p>	<p><i>mod. aux. or m. aux.</i> = modal auxiliary</p> <p><i>N. or n.</i> = neuter <i>N. H. G.</i> = New High German <i>N. or nom.</i> = nominative <i>num.</i> = numeral</p> <p><i>O. H. G.</i> = Old High German</p> <p><i>p.</i> = page <i>(pp.</i> = pages) <i>part.</i> = participle <i>pp. or p. p.</i> = perfect participle <i>perf.</i> = perfect <i>pl. or plur.</i> = plural <i>poet.</i> = poetical <i>prep.</i> = preposition <i>pres.</i> = present <i>pret.</i> = preterite</p> <p><i>refl.</i> = reflexive <i>reg.</i> = regular</p> <p><i>f.</i> = <i>fein</i>. (Indicates that the auxiliary <i>fein</i> is used in conjugating the verb)</p> <p><i>sep.</i> = separable <i>sing. or sg.</i> = singular <i>s. v.</i> = strong verb <i>s. v. sep.</i> = strong verb separable <i>subj.</i> = subjunctive</p> <p><i>trans.</i> = transitive <i>tr.</i> = translate</p> <p><i>v.</i> = verb <i>vocab.</i> = vocabulary <i>vulg.</i> = vulgar</p> <p><i>w.</i> = with <i>wk.</i> = weak <i>w. v.</i> = weak verb <i>w. v. sep.</i> = weak verb separable</p>
---	--

GERMAN-ENGLISH

In the vocabulary, the "essential forms" (nom. and gen. sg., nom. pl. and gender) of nouns, the "principal parts" of strong and irregular verbs are given. The change from *s* or *ß* to *ff* before a vowel is indicated. Additional flexional -*n* (-*nen*) in the feminine plural is also given. In the case of important words the *§* is given in which the word is discussed in the early part of the book. Accent is marked only when irregular. The plural sign of *umlaut* is marked ².

A

- Aal**, *der*, -*eß*, -*e*, the eel
Aar, *der*, -*eß*, -*e*, the eagle (*cp.* *ber Adler*)
Aas, *das*, -*eß*, ²*er*, the carcass
ab, *adv.* and *sep. prefix*, off, away
abbrechen, *brach ab*, *abgebrochen*, *s. v. sep.*, to break off
Abend, *der*, -*ß*, -*e*, the evening
Abendessen, *das*, -*ß*, —, the supper
abends, *adv.*, in the evening
Abendzeitung, *die*, -*en*, the evening paper
aber, *conj.*, but, however
abgeben, *gab ab*, *abgegeben*, *s. v. sep.*, to deliver
abgehen, *ging ab*, *abgegangen*, *s. v. sep.*, to start, to leave
abhan'den, *adv.*, not at hand, lost
abhold, *adj.*, unfriendly
abholen, *w. v. sep.*, to call for
Abiturien'tenexa'men, *das*, -*ß*, — or -*examina*, the final examination (at the Gymnasium)
Abkunft, *die*, the descent [etc.]
ablegen, *w. v. sep.*, to take off (coat)
abnehmen, *nahm ab*, *abgenommen* (*cp.* *abziehen*), *s. v. sep.*, to subtract; take off (hat)
abrechnen, *w. v. sep.*, to reckon off, to settle accounts
Ab'schaffung, *die*, -*en*, the abolition
abscheu'lich, *adj.*, abominable
Ab'schnitt, *der*, -*eß*, -*e*, the section
abschreiben, *schrieb ab*, *abgeschrieben*, *s. v. sep.*, to copy
absehen, *sah ab*, *abgesehen*, *s. v. sep.*, to disregard; *abgesehen davon*, *daß*, not considering that
abseits (*von* or *w. gen.*), *adv. prep.*, at a distance (from)
absehen (*von etwas*), *stand ab*, *abge'standen*, *s. v. sep.*, to desist
absteigen (*in w. dat.*), *s. v. sep.*, to put up (at a hotel), dismount, descend
abteilen, *w. v. sep.*, to divide (*cp.* *bit'bieren*)
Abteilung, *die*, -*en*, the department
abtreten, *trat ab*, *abgetreten* (*an w. acc.*), *s. v. sep.*, to cede (to), relinquish
abtrünnig, *adj.*, apostate
abwärts, *adv.*, downwards
abziehen, *zog ab*, *abgezogen*, *s. v. sep.*, to subtract; draw off, withdraw
Accusativ, *der*, -*ß*, -*e*, the accusative
Acht, *die*, the attention, care; *auf* *Acht lassen*, to disregard; *sich in Acht nehmen*, to take care, be careful
acht, *num.*, eight. See § 79 & 80
(ächt) echt, *adj.*, genuine
Achtel, *das*, -*ß*, the eighth
achten, *w. v.*, (*auf w. acc.*), to regard, pay attention (to)
achtundzwanzig, *num.*, twenty-eight
achtzehn, *num.*, eighteen. See § 79
achtzig, *num.*, eighty. See § 79 & 80
Acker, *der*, -*ß*, ², the field
addie'ren, *w. v.*, to add (numbers)
Adjektiv, *das*, -*ß*, -*e*, the adjective
Adler, *der*, -*ß*, —, the eagle
Adverb, *das*, -*ß*, -*ien*, the adverb

Advokat', *der, -en, -en*, the lawyer
Affe, *der, -n, -n*, the monkey
Afrika (*das*), Africa [tor
Ahn, *der, -es or -en, -en*, the ancestor
ähnlich, *adj.*, similar, like; *das Bild*
sieht ihm ähnlich, the picture looks
 like him
Ähre, *die, -u, -u*, the ear (of corn, grain)
akade'misch, *adj.*, academic
Aktie, *die, -n, -n*, the stock
Algebra, *die, -a, -a*
Alee', *die, -en, -en*, the avenue
Allegorie', *die, -en, -en*, the allegory
allein', *adv.*, alone, but
allenthalben, *adv.*, on all sides
allerdings, *adv.*, to be sure, of course
allerlei', *adj. indecl.*, all sorts of
alles, *all, cp. § 110*
Allmacht, *die, -e, -e*, the omnipotence
almäch'tig, *adj.*, almighty, omnipo-
 tent [little
almäh'lich, *adv.*, gradually, little by
 little
Alltag, *der, -es, -es*, every day; *Alltags-*
deutsch, every-day German
alltä'glich, *adj.*, of every day, daily
allzeit, *adv.*, always
Alpen, *die, -en, -en*, the Alps
als, *conj.*, when, *cp. § 184*
als ob, als wenn, *conj.*, as if
also, *adv.*, thus, so
alt, *adj.*, old, *cp. § 11*
Altan', *der, -s, -s*, the balcony
Alter, *das, -s, -s*, the age, old age; *vor*
alter, long ago
Altertum, *das, -s, -s*, *er*, the antiquity
Altertüm'lichkeit, *die, -en, -en*, the an-
 tiquity, quaintness
altmodisch, *adj.*, old-fashioned
Amper, *der, -s, -s*, the sorrel (*botan.*)
Amt, *das, -es, -es*, *er*, the office
amüsie'ren (*fläch*), *w. v. tr. and refl.*, to
 enjoy
an, *prep. w. dat. and acc.*, on, at, to,
cp. § 176
Andruch, *der, -es, -es*, the break (of day)
ander, other; **ander**, otherwise
anderwärts, *adv.*, elsewhere

anderthalb, one and a half, § 87
andenten, *w. v. sep.*, to indicate
anerkennen (*als*), *erkaunte an, aner-*
kannt, irreg. v. sep., to recognize (as)
Anfang, *der, -es, -es*, the beginning
anfangen, fing an, angefangen, *s. v.*
sep., to begin
anfangs, *adv.*, in the beginning
angeboren, *adj.*, innate, inherited
angehörig (*w. dat.*), belonging to, re-
 lated to
angelegen, *sich — sein lassen*, to have
 concern for [adapted (to)
angemessen, *adj. (w. dat.)*, adequate;
angenehm, *adj.*, pleasant, agreeable
angesehen, *adv.*, in view of, *cp. § 175*
angreifen, griff an, angegriffen, *s. v.*
sep., to attack
Angst, *die, -e, -e*, the anxiety, fear
anlagern, *w. v. sep.*, to accuse
ankommen, kam an, angekommen, *s. v.*
sep., to arrive
Ankunft, *die, -en, -en*, the arrival
Anlage, *die natürliche —*, natural dis-
 position [grounds
Anlagen, *die (pl.)*, the pleasure
Anlaß, *der, -fess, -fess*, the cause, oc-
 casion, motive
anlegen, *w. v. sep.*, to lay out, to
 plant, to invest (in)
anmerken, *w. v. sep. (dat. of person,*
acc. of thing), to notice (something
 in someone); *sich etwas — lassen*,
 give sign of something, to take no-
 tice of
Anmerkung, *die, -en, -en*, the note
annehmen, nahm an, angenommen,
s. v. sep., to accept; *sich einer Sache*
—, to take an interest in a thing
anpflanzen, *w. v. sep.*, to set out,
 plant
Adresse, *die, -n, -n*, the address [tion
Anschluß, *der, -fess, -fess*, the connec-
ansetzen, sah an, angesehen, *s. v. sep.*,
 to look at; *sich (dat.) etwas (acc.)*
—, to take a look at [ion
Ansicht, *die, -en, -en*, the view, the opin-

- ansichtig, adj.** (*w. gen.*), in view of
ansiedeln, sich, w. v. sep., to settle
Anspruch, der, -es, ⁿe, the claim;
 in Anspruch nehmen, to claim at-
 tention of, to occupy
Anstalt, die, -en, the institution
austatt . . . zu, conj. (*w. inf.*), instead
 of
anstechen, stach an, angestochen, s. v.
sep., to pierce, to tap
Ansteckung, die, -en or -sfälle, the
 contagion
austöchtig, adj., offensive
Austrengung, die, -en, the effort
antreffen, traf an, angetroffen, s. v.
sep., to meet with
Antwort, die, -en, the answer
antworten, w. v. sep. (*w. dat.*), to
 answer
anziehen, zog an, angezogen, s. v.
sep., to put on; to attract
Apfel, der, -s, ⁿe, the apple
Apfelbaum, der, -es, ⁿe, the apple-
 tree
Apotheker, der, -s, —, the apothecary
Arbeit, die, -en, the work, labor
Arbeiter, der, -s, —, the laborer
arg, adj., bad
ärgeren, sich (*über w. acc.*), *w. v.*, to be
 angry, to be vexed (at)
Arm, der, -es, -e, the arm
arm, adj., poor
Armee', die, -en, the army
Arnold, Ernst Moritz, 1769-1860, poet
 of the Wars of Liberation (Befrei-
 ungs-kriege)
Art, die, -en, the kind, manner
Artikel, der, -s, —, the article
Arzenei, die, -en, the medicine
Arzt, der, -es, ⁿe, the physician, the
 doctor
Asphalt, der, -es, -arten, the asphalt
Ästhetik, die, —, the aesthetics
Atem, der, -s, the breath (*plur.*
 Atemzüge)
atmen, w. v., to breathe
auch, adv., also, too
Audito'rium, das, -s, -s, pl. Auditorien,
 the auditorium (*cp.* Hörsaal)
auf, prep. w. dat. and acc., upon, at,
 to
aufbliden, w. v. sep., to look up
Aufenthalt, der, -s, -e, the sojourn,
 stay, stop
auffordern, w. v. sep., to call out, to
 invite, challenge (*cp.* fordern)
aufführen, w. v. sep., to perform (a
 play)
angeben, gab auf, aufgegeben, s. v.
sep., to give up; to mail (a letter);
 to set (as a task)
aufhalten, hielt auf, aufgehalten, s.
v. sep., to detain; sich —, to stop,
 to stay; sich — lassen, to allow one-
 self to be detained, interrupted
aufhängen, w. v. sep., to hang up
aufhören, w. v. sep., to stop
Aufhader, der, -s, —, the leader
aufmachen, w. v. sep., to open
aufmerksam (*auf w. acc.*), *adj.*, atten-
 tive (to)
aufnehmen, nahm auf, aufgenommen,
s. v. sep., to take up, receive
aufpflanzen, w. v. sep., to raise (a
 standard)
aufrechterhalten, s. v. sep. (*cp.* hal-
 ten), to maintain, keep intact
auffchieben, schob auf, aufgeschoben,
s. v. sep., to put off, delay
auffitzen, saß auf, aufgesessen, s. v.
sep., to sit up; to mount (a horse)
aufstehen, stand auf, aufgestanden,
s. v. sep., to stand up, to rise
Auge, das, -s, -n, the eye
Augenblick, der, -s, -e, the moment
Augustinermönch, der, -es, -e, the
 Augustinian monk
Universität, die, plur. Univen, the Univer-
 sity hall
Ausbruch, der, -es, ⁿe, the outbreak
Ausdruck, der, -es, ⁿe, the expres-
 sion
ausdrücken, w. v. sep., to express

ausdrücklich, *adj.*, explicit
auseinandergehen, *ging auseinander*,
auseinandergegangen, *s. v. sep.*, to
 separate
Ausflug, *der*, -es, ^{er}, the excursion,
 trip
ausführen, *w. v. sep.*, to carry out,
 execute
ausführlich, *adj.*, complete, detailed
ausgenommen, *pp.*, excepted
ausgraben, *grub aus*, **ausgegraben**,
s. v. sep., to dig up, excavate
Ausland, *das*, -es, the foreign coun-
 try; im —, abroad
ausländisch, *adj.*, foreign
auslegen, *w. v. sep.*, to lay out, to ex-
 plain; to pay out
Ausnahme, *die*, -n, the exception
ausroden, *w. v. sep.*, to clear (ground)
Ausrufswort, *das*, -es, ^{er}, the
 interjection
aufser, *prep. w. dat.*, except, besides
aufserdem, *adv.*, besides
aufserhalb, *prep. w. gen.*, outside of
aufserordentlich, *adj.*, extraordinary
außerst, *adv.*, outermost, exceedingly
ausschließlich, *adj.*, exclusive
Aussicht, *die*, -en, the view, prospect,
 the outlook
aussteigen, *flog aus*, **ausgestiegen**,
s. v. sep., to get off or out
auslösbar, *adj.*, that may be blotted
 out, erasable
auswendig, *adv.*, by heart
auszeichnen (*sich*), *w. v. sep. refl.*, to
 distinguish (oneself)
Axt, *die*, ^e, the axe

B

Bach, *der*, -es, ^e, the brook
Baek, *die*, -n, }
Baden, *der*, -s, —, } the cheek
Bäcker, *der*, -s, —, the baker
Bad, *das*, -es, ^{er}, the bath
baden, *w. v.*, to bathe
Baggage, *die*, -n, the baggage

balb, *adv.*, soon; *balb . . . balb*, now . . .
 now
Balg, *der*, -es, ^e, the skin; the bel-
 lows; the brat (*vulg.*)
Ball, *der*, -es, ^e, the ball
Banat, *das*, Banat
Band, *der*, -es, ^e, the volume
Band, *das*, -es, -e, the bond, tie
Band, *das*, -es, ^{er}, the ribbon, band
bange, *adj.*, afraid, anxious
Bank, *die*, ^e, the bench; -en, the
 bank (for money)
bar, *adj. w. gen.*, bare, devoid of;
 ready (money, cash)
Bär, *der*, -en, -en, the bear [table
barmherzig, *adj.*, merciful, chari-
Baron', *der*, -s, -e, the baron
Baronin, *die*, *pl.* **Baroninnen**, the
 baroness
barsch, *adj.*, rude, harsh
Bart, *der*, -es, ^e, the beard
Bataillon, *das*, -s, -e, the battalion
bauen, *w. v.*, to build; cultivate or
 raise (potatoes, etc.)
Bauer, *der*, -s or -n, -n, the peasant
Bauer, *der and das*, -s, —, the cage
 (for birds) [sant house
Bauernhaus, *das*, -es, ^{er}, the pea-
Baum, *der*, -es, ^e, the tree
Baumwolle, *die*, the cotton
Bayer, *der*, -n, -n, the Bavarian
Bayern, Bavaria
beabsichtigen, *w. v.*, to intend
Becher, *der*, -s, —, the beaker, cup
Bedauern, *das*, -s, the pity
bedauern, *w. v.*, to pity (*cp.* ich be-
 dauere ihn, er bauert mich, er thut mir
 leid, I pity him, am sorry for him)
bedenken, *bedachte*, *bedacht*, *irreg. v.*,
 to consider
bedenklich, *adj.*, critical, questionable
bedeuten, *w. v.*, to mean, signify
bedeutend, *adj.*, important, signifi-
 cant [meaning
Bedeutung, *die*, -en, the significance,
bedienen, *w. v. w. acc.*, to wait on,
 serve

- bedienen, sich** (*w. gen.*), to make use of
bedürfen, bedurfte, bedurft (*cp. bür-*
fen), to need
bedürftig, adj. (*w. gen.*), in need (of)
beeilen, sich, w. v., to hurry, hasten
Beendigung, die, -en, the close
Bett, das, -es, -e, the bed (in a gar-
 den)
Befehl, der, -s, -e, the command
befehlen, befehl, befohlen, s. v., to
 command, order
besteh(en), sich, w. v., to apply one-
 self
Befreier, der, -s, -, the liberator
begegnen, w. v. (w. dat.), to meet
beginnen, begann, begonnen, s. v., to
 begin
begleiten, w. v., to accompany
begreiflich, adj., comprehensible
behaftig, adj., comfortable
behandeln, w. v., to treat
behaupten, w. v., to maintain
beherrschen, w. v., to reign over, con-
 trol [ance
beihilflich (sein), adj., (to be) of assist-
 ance
behufe, prep. w. gen., for the sake of
bei, prep. w. dat., by, in, with
Beil, das, -es, -e, the hatchet
Bein, das, -s, -e, the leg; -es, -e,
 (*cp. Gebeine*), the bone
beinahe, adv., almost, nearly
beisammen, adv., together (position)
beißen, biß, gebissen, s. v., to bite
Beispiel, das, -s, -e, the example
beistehen, stand bei, beigestanden (s. v. sep. w. dat.), to stand by
bejahen, w. v., to affirm
bekannt, pp., known
bekennen, bekannte, bekannt, s. v. irreg., to confess
Beklagte, der, -n, -n, the defendant
bekommen, bekam, bekommen, s. v., to
 receive, to get; to agree with (of
 food and drink, *w. dat. of pers.*)
belegen, w. v., to overlay, pave
belieben, w. v., to please; *Wie beliebt?*
 What did you say? Beg your par-
 don (*cp. also bitte*); nach Belieben,
 as or what you wish, at discretion
beliebt, adj., favorite
bellen, w. v., to bark
benächtigen, sich, w. v. (w. gen.),
 to get possession of
Benediktiner, der, -s, -, Benedic-
 tine (a cordial)
benötigt, pp., needed, required
beobachten, w. v., to observe
bequem, adj., convenient, comfort-
 able
Beratung, die, -en, the conference
**berauben, w. v. (acc. of pers., gen. of
 thing)**, to deprive (of)
beredt, adj., eloquent [prepare
bereit, adj., ready; sich — machen, to
 bereiten, *w. v.*, to prepare; sich — auf
 (*w. acc.*), to prepare for
Berg, der, -es, -e, the mountain
bergab, adv., down hill
bergan, bergauf, adv., up hill
Bergmann, der, -es, Bergleute,
 the miner
Bergwerk, das, -es, -e, the mine
Bergwerksbesitzer, der, -s, -, the
 mine owner
Bericht, der, -es, -e, the report
berichten, w. v., to report [burst
bersten, barst, geborsten, s. v., to
 berüchtigt, (*pp.*) *adj.*, famous, re-
 nowned [summon
berufen, berief, berufen, s. v., to call,
besäen, w. v., to sow, strew
besagt, pp., mentioned
beschäftigen, w. v., to occupy (the at-
 tention of); sich — mit, to be oc-
 cupied with
beschäftigt, pp., busy
bescheiden, adj., modest
beschieden, pp. w. dat., allotted, in-
 tended for [tion
Beschluß, der, -fße, -fße, the resolu-
Beschützer, der, -s, -, the protector
beschuldigen, w. v., to accuse
Beschwerde, die, -n, the complaint,
 infirmity

- befchwerlich**, *adj.*, burdensome
befehen, **befah**, **befehen**, *s. v.*, to inspect
befinnen, **fich**, **befann**, **befonnen**, *s. v. w. gen. or auf w. acc.*, to recollect
befitzen, **befah**, **befeffen**, *s. v.*, to possess, to own
Befitzer, **der**, -**s**, —, the possessor, owner; *cp.* **der Eigentümer**
befonders, *adv.*, especially
beforgen, *w. v. (w. acc.)*, to attend to
better, *adj.*, better, § 73
befuchen, *w. v.*, to visit
Befucher, **der**, -**s**, —, the visitor
beständig, *adv.*, steadily, constantly
bestätigen, *w. v.*, to confirm
Beste, **das**, -**n**, the benefit
bestehen, **bestand**, **bestanden**, *s. v.*, to pass (an examination); — *aus or in w. dat.*, to consist of
bestiegen, **bestieg**, **bestiegen**, *s. v.*, to mount, ascend
bestellen, *w. v.*, to order
bestreuen, *w. v.*, to strew
befuchen, *w. v.*, to visit, attend, go to see, call upon
betheiligen, **fich**, *w. v.*, **an** (*w. dat.*), to take part (in), to participate (in)
beten, *w. v.*, to pray
betiteln, *w. v.*, to entitle
betrachten, *w. v.*, to regard
betragen, **betrug**, **betragen**, *s. v.*, to amount to (money, etc.); **fich** —, to behave
betreff, *prep. w. gen.*, concerning
Betrüger, **der**, -**s**, —, the impostor
Bett, **das**, -**es**, -**en**, the bed
bettlägerig, *adj.*, confined to bed, bedridden
Bettler, **der**, -**s**, —, the beggar
Beurteilung, **die**, -**en**, the review, opinion, judgment
Beute, **die**, -**n**, the booty
bevor, *adv. and conj.*, before
bewegen, **bewog**, **bewogen**, *s. v.*, to move; *cp. also w. v.*; **fich** —, *w. v. intr.*, to move, stir
beweifen, **bewies**, **bewiefen**, *s. v.*, to prove; *cp.* **nachweifen**
bewerben, **fich**, **betarb**, **betorben**, *s. v. um* (*w. acc.*), to apply (for)
bewohnt, *pp.*, occupied
bewundern, *w. v.*, to admire
bewußt, *adj. w. gen.*, conscious of, known
bezahlen, *w. v.*, to pay, pay for
bezüglich, *prep. w. gen.*, in reference to, as regards
Bibel, **die**, -**n**, the Bible
Bibliothek, **die**, -**en**, the library
biegen, **bog**, **gebogen**, *s. v.*, to bend
Biene, **die**, -**n**, the bee
Bier, **das**, -**s**, -**e**, the beer
Bierhalle, **die**, -**n**, the beer-hall
Bild, **das**, -**es**, -**er**, the picture
billig, *adj.*, cheap; right
Billion, **die**, -**en**, the billion
binden, **band**, **gebunden**, *s. v.*, to bind, bandage, tie [junction
Bindewort, **das**, -**es**, -**er**, the conjunction, *prep. w. gen.*, within, § 176^a, (5)
Birnbaum, **der**, -**es**, -**e**, the pear-tree
biß, *conj.*, until; *prep. w. acc.*, as far as, until
bisher, *adv.*, until now, hitherto
Bißchen, **das**, the bit; *also as adv.*, ein **bißchen**, a little
bitten, **bat**, **gebeten**, *s. v.*, to beg; *bitte*, please! — *um*, *w. acc.*, to ask for
bitter, *adj.*, bitter
blank, *adj.*, bright
bläß, *adj.*, pale
Blatt, **das**, -**es**, -**er**, the leaf
Blei, **das**, -**es**, the lead
bleiben, **blieb**, **geblieben**, *s. v.*, to remain, stay
Bleifeder, **die**, -**n**, the leadpencil
Blid, **der**, -**es**, -**e**, the glance (of the eye), the look
Blitz, **der**, -**es**, -**e**, the lightning
Blitzzug, *express*, limited
Blockade, **die**, -**n**, the blockade
blockieren, *w. v.*, to blockade
blöde, *adj.*, imbecile, simple

bloß, adj., bare; *adv.*, only
blühen, w. v., to bloom
Blume, die, -n, the flower
Blut, das, -es, the blood
blutrot, adj., red as blood
Boden, der, -s, ⁿ, the bottom, ground, soil, loft
Bödensee, der, -s, Lake Constance
böse, adj., bad, angry (at, auf *w. acc.*)
Bösewicht, der, -s, -(r), the villain
Böttcher, der, -s, —, the cooper
Bohne, die, -en, the bean
Boot, das, -es, -e, the boat
borgen, w. v., to borrow, lend
Born, der, -es, -e, the spring (*poet.*)
Bota'nik, die, botany
Bote, der, -n, -n, the messenger
Branntwein, der, -es, -e, the brandy
brauchen, w. v., to use, to need
brausen, w. v., to roar
Braut, die, ⁿe, the betrothed
brav, adj., brave, excellent
brechen, brach, gebrochen, s. v., to break
Breisgau, der, the Breisgau
breit, adj., wide, broad
brennen, braunte, gebrannt, irreg. s. v., to burn
Breta'gne, die, Brittany
Brett, das, -es, -er, the board, shelf
Brief, der, -es, -e, the letter
Briefkasten, der, -s, ⁿ, the letter-box
Briefschaff, die, -en, the letter, (*in pl.*) mail
Briefträger, der, -s, —, the postman
bringen, brachte, gebracht, s. v., to bring
Brocken, der, -s, the Brocken (a mountain in the Harz)
Brot, das, -es, -e, the bread
Brötchen, das, -s, —, the roll
Bruchzahl, die, -en, the fraction
Brücke, die, -n, the bridge
Bruder, der, -s, ⁿ, the brother
Brüderchen, das, -s, —, the little brother
brüllen, w. v., to roar, low

brummen, w. v., to growl, snarl
Brunnen, der, -s, —, the well, fountain
Brunst, die, ⁿe, the passion; the conflagration (fire)
Brust, die, ⁿe, the breast
Bube, der, -n, -n, the boy
Buch, das, -es, ⁿer, the book
Buche, die, -n, the beech
Buckel, der, -s, —, the hump, the back
Buckel, die, -n, the boss (metal ornament on books or harness)
Bude, die, -n, the booth
Bund, der, -es, ⁿe, the union, league
Bund, das, -s, -e, the bundle
Bündnis, das, -nisse, -nisse, the treaty
bunt, adj., varicolored
Burg, die, -en, the castle; *cp.* das Eßloß
Bürger, der, -s, —, the burgher, citizen [war
Bürgerkrieg, der, -es, -e, the civil war
Bur, der, -en, -en, the Boer
Busch, der, -es, ⁿe, the bush
büßen, w. v., to atone, suffer (for, für *w. acc.*)
Busen, der, -s, —, the bosom
Butter, die, the butter

C

Ceder, die, -n, the cedar
Centner, der, -s, —, the hundred-weight
Champa'gne, der, -s, —, the champagne
Charak'ter, der, -s, -te're, the character [day
Charfreitag, der, -s, -e, Good Friday
Chaussee, die, -n, the causeway, highway
Chemie, die, the chemistry
Chocola'de, die, -n, the chocolate
Chor, der, -es, ⁿe, the chorus, choir
Christabend, der, -s, -e, the Christmas Eve

Christbaum, *der*, -es, ^{er}, the Christmas tree [tianity
Christentum, *das*, -s, the Chris-
Chico'rie, *die*, -n, the chicory
Cigar're, *die*, -n, the cigar
circa, *prep. w. acc.*, about, some, (*cp.*
etwa, ungefähr, gegen)
Citro'ne, *die*, -n, the lemon
Compagnon', *der*, -s, -s, the compan-
 ion
Cyklus, *der*, *pl.* **Cyklen**, the cycle,
 course [silk hat
Cylin'der, *der*, -s, —, the cylinder;
Cypres'se, *die*, -n, the cypress

D

da, *conj.*, as, since; *adv.*, there
dabei, *adv.*, by it, at the same time
Dach, *das*, -es, ^{er}, the roof
Dachfenster, *das*, -s, —, the dormer
 window
dagegen, *adv.*, on the other hand
daher, *adv.*, from there, along, hence
dahin, *adv.*, thither
dahingegen, *adv.*, on the other hand
damal's, *adv.*, at that time
damit, *adv.*, therewith; *conj.*, that,
 in order that [boat
Dampfboot, *das*, -es, -e, the steam-
 boat
darauf, *adv.*, after that
Dank, *der*, -es, the gratitude, thanks
danfbar, *adj.*, grateful, thankful
danfen, *w. v. w. dat.*, to thank
dann, *adv.*, then
dann und wann, *adv.*, now and then
darau, *adv.*, thereon, upon it, of it,
 thereat, at it
darauf, *adv.*, thereupon [that
daraus, *adv.*, out of it, from it or
darin, *adv.*, in it
Darlehen, *das*, -s, —, the loan
darüber, *adv.*, about it, above it
darum, *conj.*, therefore; *adv.*, about
 it
darunter, *adv.*, thereunder, thereby,
 by that

das, that; the (*art.*)
daselbst, *adv.*, there
daß, *conj.*, that, in order that
Dativ, *der*, -s, -e, the dative
Datum, *das*, -s, *pl.* **Daten**, the date
dauern, *w. v. intr.*, to last
dauern, *w. v. tr.*, to move to pity; er
 bauert mich, I am sorry for him, *cp.*
 bebauern
davon, *adv.*, therefrom, from it
davontragen (Sieg), *s. v. sep.*, to win
 (victory); (*cp.* tragen)
dazu, *adv.*, for that, besides, in addi-
 tion
dazuhun, *s. v. sep.*, to add, to hurry
dazwischen, *adv.*, between, among
 them, etc.
dein, thy, your
Delta, *das*, -s, the delta
dennach, *adv.*, accordingly
demokra'tisch, *adj.*, democratic
denken, *achte*, *gedacht*, *s. v.*, to think
Denkmal, *das*, -s, ^{er}, the monu-
 ment
denn, for, *conj.* § 186, 1
dennoch, *conj.*, nevertheless
Depe'che, *die*, -n, the dispatch
derartig, *adj.*, such
derjenige, *die*—, *das*—, that (one)
derselbe, *die*—, *das*—, the same
desgleichen, *adj.*, such; *adv.*, likewise
deshalb, *adv. conj.*, therefore
deffenungeachtet, *adv. conj.*, notwith-
 standing, *cp.* § 174
deswegen, *conj.*, on that account
deutlich, *adj.*, clear, distinct
deutsch, *adj.*, German
Deutsche, *der*, -n, -n, the German
Deutsch, *das*, -n, the German (lan-
 guage, etc.)
Deutschland (*das*), -s, Germany
dicht, *adj.*, thick (forest), close, near
Dichter, *der*, -s, —, the poet
dick, *adj.*, thick, dense
Dieb, *der*, -es, -e, the thief
dienen, *w. v.*, to serve
dienstlich, *adj.*, serviceable

Dienst, *der*, -es, -e, the service
dienſtbar, *adj.*, serviceable
Dienſtmädchen, *das*, -s, —, the ser-
 vant girl
dieſer, *diese*, *dieses*, *pron.*, this, § 98
diesſeits, *prep. w. gen.*, (on) this side
 of
Ding, *das*, -es, -e, the thing
dividieren, *w. v.*, to divide (*arith.*)
doch, *adv. conj.*, yet, but, § 195
Docht, *der*, -es, -e, the wick
Dogge, *die*, -n, the bull-dog
Dok'torega'men, *das*, -s, — or -*ina*,
 the doctor's examination
Doktorgrad, *der*, -es, -e, the doctor's
 degree
Doktrin', *die*, -en, the doctrine
Dolch, *der*, -es, -e, the dagger
Dom, *der*, -es, -e, the cathedral
donnern, *w. v.*, to thunder, roar
Dorf, *das*, -es, ^{er}, the village
Dorn, *der*, -s, -en, the thorn
dort, *adv.*, yonder, there
dorthier, *adv.*, from yonder
dorthin, *adv.*, thither, there
Draht, *der*, -es, ^e, the wire
Drama, *das*, -s, -en, the drama
Drama'tiker, *der*, -s, —, the drama-
 tist; also *der* Schauspiel'dichter
drama'tisch, *adj.*, dramatic
Drang, *der*, -es, the pressure, im-
 pulse
draußen, *adv.*, out there, outside
drei, *num.*, three. See § 79 & 80
Dreibund, *der*, -es, ^e, the triple alli-
 ance
dreierlei, *adj.*, of three kinds, § 82
dreifach, *dreifältig*, *adj.*, threefold
dreimal, *adv.*, thrice, three times
dreißig, *num.*, thirty. See § 79 & 80
dreizehn, *num.*, thirteen. See § 79 & 80
bringen, *drang*, *gebrungen*, *s. v.*, to
 penetrate
britthalf, two and a half, § 87
Drittel, *das*, -s, —, the third, § 81
drittens, *adv.*, thirdly, § 86
drohen, *w. v.*, to threaten

Droschke, *die*, -n, the cab
drüben, *adv.*, over there, opposite
Druck, *der*, -es, -e, the pressure; print
dünken, *denkste*, *gedenkt*, *irreg. v. also*
w. v., to seem; *miß dünkt*, *methinks*
dürfen, *irr. v.*, to be allowed, permit-
 ted, § 148 ff.
dürr, *adj.*, dry
dumm, *adj.*, stupid, dull [head
Dummkopf, *der*, -es, ^e, the block-
 dumpf, *adj.*, low (of sound), close
 Dunkel, *adj.*, dark
durch, *prep. w. acc.*, through, by, by
 means of
durchaus, *adv.*, exceedingly, entirely
durchaus nicht, *adv.*, by no means
Durchlaucht, *die*, -en, the highness
Durst, *der*, -es, the thirst
Duzen, *das*, -es, -e, the dozen

E

Ebbe, *die*, -n, the ebb, low tide
eben, *adv.*, just, exactly so
ebenfalls, *adv.*, likewise, in like
 manner, the same [manner
ebenso, *adv. conj.*, likewise, in like
Eber, *der*, -s, —, the (wild) boar
echt (*ächt*), *adj.*, genuine
Ecke, *die*, -n, the (street-) corner
edel, *adj.*, noble
EGge, *die*, -n, the harrow
ehe, *conj.*, before
ehemals, *adv.*, formerly
ehet, *adv.*, sooner, formerly, before
Ehrbarkeit, *die*, the honesty
Ehre, *die*, -n, the honor
ehren, *w. v.*, to honor
Ei, *das*, -es, -er, the egg
Eiche, *die*, -n, the oak
Eichsfeld, *das*, (Oakfield)
Eid, *der*, -es, -e, the oath
Eidechse, *die*, -n, the lizard
eifersüchtig, *adj.*, jealous
eigen, *adj.*, own, peculiar
Eigenschaftswort, *das*, -es, ^{er}, the
 adjective; *cp.* *Adjektiv*

Eigentümer, *der*, *8*, —, the owner
eigentüm'lich, *adj. w. dat.*, peculiar,
 belonging (to)

Eile, *die*, the haste [beeilen

Eile haben, to be in a hurry; *cp. sich*
eilen, *w. v.*, to hurry

eilig, *adj.*, hasty

Express, *der*, *-es*, *^e*, the fast express
einander, *pron.*, one another, each
 other

einbilden, *w. v.*, to imagine

Einbrecher, *der*, *-8*, —, the burglar

Einheit, *der*, *-8*, —, the unit, § 85

einerlei, *adj.*, one kind, all the same

eingedenk, *adj. w. gen.*, mindful of

einhängen, *w. v.*, to hang in

einhalten, **hielt ein**, **eingehalten**, *s. v.*
sep., to stop

einheimisch, *adj.*, native

einher, *adv.*, along

einig, *adj.*, united; *as pron. adj.*,
 einige, *-8*, some, § 113

einigermaßen, *adv.*, in some measure

Einkauf, *der*, *-es*, *^e*, the purchase

Einkünfte, *die*, *plur.*, the income

ein8, *num.*, one. See § 79 & 80

Einladung, *die*, *-en*, the invitation

einnehmen, **nahm ein**, **ingenommen**,
s. v. sep., to take on, take (medi-
 cine, etc.); capture

einprägen, *w. v. sep.*, to impress; **sich**
(dat.) —, to commit to memory

Einrichtung, *die*, *-en*, the institu-
 tion, arrangement

einschlagen, **schlag ein**, **eingeschlagen**,
s. v. sep., to strike (of lightning), to
 knock in; to wrap (in paper)

einschneien, *w. v. sep.*, to snow up

einst, *adv.*, once, sometime (future)

einsteigen, **stieg ein**, **eingestiegen**, *s. v.*
sep., to get on or get aboard

einstweilen, *adv.*, meanwhile

eintreten, **trat ein**, **eingetreten**, *s. v.*
sep., to enter; to happen

Eintrittskarte, *die*, *-n*, the ticket
 of admission

einunddreißig, *num.*, thirty-one

Einverständnis, *das*, *-ffes*, *-ffe*, the
 understanding, agreement

einweben, **wob ein**, **eingewoben**, *s. v.*
sep., to weave into

einwerfen, **warf ein**, **eingeworfen**, *s.*
v. sep., to put in, to mail (a letter);
 to overthrow [tant

Einwohner, *der*, *-8*, —, the inhabi-
Einwohnerzahl, *die*, *-en*, the num-
 ber of inhabitants

Einzahl, *die*, *-en*, the singular

einzig, *adj.*, only, unique

Eis, *das*, *-es*, the ice

Eisen, *das*, *-8*, —, the iron

Eisenbahn, *die*, *-en*, the railway

Eisenwarengeschäft, *das*, *-es*, *-e*, the
 hardware store

eisig, *adj.*, icy

elektrisch, *adj.*, electric(al)

Elend, *das*, *-8*, the misery

elf, *num.*, eleven. See § 79 & 80

Elfsaß, *der* (*das*), Alsace, § 14^a

Eltern, *die*, *plur.*, the parents, § 23^a

Eminent', *die*, *-en*, the eminence

empfangen, **empfieng**, **empfangen**, *s. v.*
v., to receive

empfehlen, **empfohl**, **empfohlen**, *s. v.*,
 to recommend; **ich empfehle mich**,
 good-bye! [dation

Empfehlung, *die*, *-en*, the recommen-
empfinden, **empfund**, **empfundene**, *s.*
v., to perceive, feel

empor', *up*, § 145

Ende, *das*, *-8*, *-n*, the end

enden, *w. v.*, to end; **die**

endlich, *adv.*, finally, at last

Endstation, *die*, *-en*, the terminal
 (station)

Englische, *das*, *-n*, the English (lang.)

entbehren, *w. v.*, to do without, to go
 without

entbehrlich, *adj.*, dispensable

entbrennen, **entbrannte**, **entbrannt**,
s. v., to break out (fire)

entdecken, *w. v.*, to discover

Ente, *die*, *-n*, the duck

Entfernung, *die*, *-en*, the distance

entgegen, *prep. w. dat.*, toward, against [to escape]

entgehen, *entging*, *entgangen*, *s. v.*,
enthalten, *enthielt*, *enthalten*, *s. v.*,
 to contain, § 171, c; *sich* —, *w. gen.*,
 to refrain from

entheben, *ent hob*, *ent hoben*, *s. v.*, to
 relieve, § 171, b

entlassen, *entließ*, *entlassen*, *s. v.*, to
 dismiss [§ 171, b]

entledigen, *w. v.*, to rid, to relieve,

entraten, *entriet*, *entraten*, *s. v.*, to
 dispense with, § 171, a

entschlagen, *sich*, *entschlug*, *entschlagen*,
s. v., to rid oneself of, § 171, c

entschließen, *sich*, *entschloß*, *entschlossen*,
s. v., to resolve, determine

entschuldigen, *w. v.*, *sich* — *damit*, *daß*,
 to make the excuse, that

entsetzen, *w. v.*, to depose; to terrify

entstinnen, *sich*, *entfaun*, *entsonnen*,
s. v., to recollect, § 171, c

entstehen, *entstand*, *entstanden*, *s. v.*,
 to begin; originate, arise

entweder . . . oder, either . . . or

Entwurf, *der*, -es, ^{te}, the sketch,
 project

entzwei, *adv.*, in two, apart

Ephen, *der*, -s, the ivy [pity]

erbarmen, *sich*, *w. v.*, to have mercy,

erbauen, *w. v.*, to build, erect

Erbe, *das*, -s (*for pl. cp. Erbſchaft*),
 the inheritance

Erbe, *der*, -n, -n, the heir

erben, *w. v.*, to inherit

erblicken, *w. v.*, to behold

erboft, *adj.*, angry

Erbſchaft, *die*, -en, the heritage, inheritance

Erbsen, *die*, -n, the pea

Erbs teil, *das*, -es, -e, the heritage, *cp.*
 Erbe

Erde, *die* (-n), the earth, soil

Erdichtung, *die*, -en, the fiction

Erdkunde, *die*, the geography

ereignen, *sich*, *w. v.*, to take place, to
 happen

Ereignis, *das*, -ſſes, -ſſe, the event

Erfahrung, *die*, -en, the experience

erfreuen, *sich*, *w. v.*, to enjoy one's
 self, § 171, c

erfreulich, *adj.*, gratifying, pleasing

Erfrischung, *die*, -en, the refreshment

ergeben, *sich*, *ergab*, *ergeben*, *s. v.*, to
 surrender

ergeben, *pp. w. dat.*, devoted to

ergreifen, *ergriff*, *ergriffen*, *s. v.*, to
 seize

erhaben, *adj.*, sublime

erhalten, *erhielt*, *erhalten*, *s. v.*, to
 get, receive; *sich* —, to be preserved

erinnerlich, *adj.*, in mind; *cinem* —
sein, to be present to one's mind

erinnern, *w. v. w. gen.*, to remind

erinnern, *sich*, *w. v.*, to remember

Erinnerung, *die*, -en, the remembrance, recollection

Erkältung, *die*, -en, the cold

erkennen, *erkannte*, *erkannt*, *s. v.*, to
 recognize

Erkenntnis, *die*, the knowledge

Erkenntnis, *das*, -ſſes, -ſſe, the sentence

erklären, *w. v.*, to declare, explain

erklärlich, *adj.*, explicable

erklängen, *erklang*, *erklungen*, *s. v.*, to
 resound

erkundigen, *sich* (*über w. acc. or nach*
w. dat.), *w. v.*, to inquire (about)

erlauben, *w. v.*, to permit, allow; *sich*
(dat.) —, *w. v.*, to take the liberty

erliegen, *erlag*, *erlegen*, *s. v.*, to succumb

erlösen, *w. v.*, to release

ermahnen, *w. v.*, to admonish, to exhort

ermangeln, *w. v.*, to lack

erobern, *w. v.*, to take by storm, capture

eröffnen, *w. v.*, to open

erreichen, *w. v.*, to reach

errichten, *w. v.*, to erect

erschallen, *w. v.*, and **erscholl**, **erschollen**, to sound, to resound
erscheinen, **erschien**, **erschienen**, *s. v.*, to appear
erschrecken, *w. v. trans.*, to horrify
erschrecken, **erschrat**, **erschroden** (über *w. acc.*), *s. v.*, to be horrified, frightened (at)
erspriesslich, *adj.*, beneficial
erst, *adv.*, only, first
erstens, *adv.*, firstly
ersterer, the former
erstrecken, **stich**, *w. v.*, to extend
ertragen, **ertrug**, **ertragen**, *s. v.*, to bear, endure
erwählen, *w. v.*, to choose, select
erwähnen, *w. v.*, to mention
erwarten, *w. v.*, to expect, await
Erwerb, **der**, -s, the acquisition
erwerben, **erwarb**, **erworben**, *s. v.*, to acquire
erwidern, *w. v.*, to return, to reply
Erz, **das**, -es, -e, the ore, brass
erzählen, *w. v.*, to relate, recount
Erzählung, **die**, -en, the tale, story
Erziehungsanstalt, **die**, -en, the educational institution
Espe, **die**, -n, the aspen
Essen, **das**, -s, the food, dinner
Etage, **die**, -n, the story, floor
etliche, a few, § 113
etwa, *adv.*, about, some, perhaps, possibly, perchance
etwas, something, somewhat, § 125
euer, your, § 90
Europa, (**das**), -s, Europe
ewig, *adj.*, eternal, everlasting
Excellenz, **die**, -en, the excellency

F

Fach, **das**, -es, ^{er}, the compartment, department, branch (of study)
Faden, **der**, -s, ⁿ, the thread
fähig, *adj. w. gen.*, capable of
fahl, *adj.*, pale
Fahne, **die**, -n, the standard, flag

Fähre, **die**, -n, the ferry
fahren, **fuhr**, **gefahren**, *s. v.*, to go, drive
Fahrtkarte, **die**, -n, the ticket (railroad, etc.)
Fahrplan, **der**, -es, ^e, the time-table
Fahrtpreis, **der**, -es, -e, the fare
Fahrt, **die**, -en, the drive, journey
Fakultät, **die**, -en, the faculty (of a university)
faß, *adj.*, pale, faded
Fall, **der**, -es, ^e, the case
fallen, **fiel**, **gefallen**, *s. v.*, to fall
falsch, *conj.*, in case, § 186, (2)
falsch, *adj.*, false, incorrect
Fam'lie, **die**, -n, the family
Faß, **das**, -fies, ^{er}, the keg, barrel, cask
fassen, *w. v.*, to hold, seize
fast, *adv.*, almost, nearly
Fasten, **die**, Lent, § 23a
Fasnachtspiel, **das**, -es, -e, the Shrove Tuesday play
faul, *adj.*, lazy, idle
Faule, **der**, -n, -n, the lazy one
faulen, *w. v.*, to rot
Faulenger, **der**, -s, —, the lazy one
Faust, **die**, ^e, the fist
Februar, **der**, -s, (the) February
Feder, **die**, -n, the feather, the pen
fehlen, *w. v. (w. dat.)*, to lack, to be wanting (to)
Fehler, **der**, -s, —, the fault, the mistake
feiern, *w. v.*, to celebrate
feil, *adj.*, for sale
feilbieten, **bot feil**, **feilgeboten**, *s. v. sep.*, to offer for sale
Feind, **der**, -es, -e, the foe, the enemy
feind, **feindlich**, *adj.*, hostile
Feld, **das**, -es, -er, the field
Fell, **das**, -es, -e, the hide, fur, skin
Femini'num, **das**, -s, *plur. Feminina*, the feminine
Fenster, **das**, -s, —, the window
Ferien, **die**, (*pl.*), the vacation
fern, *adv.*, far off, aloof

ferner, *adv.*, further [phone
Fernsprecher, *der*, -*s*, —, the tele-
 fertiger, *adj.*, ready, finished
fest, *adj.*, fast, firm; *adv.*, soundly,
 steadily
festsetzen, *w. v. sep.*, to fix, settle
Festtag, *der*, -*es*, -*e*, the holiday
feucht, *adj.*, damp, moist
Fener, *das*, -*s*, —, the fire
Feuerglöcke, *die*, -*n*, the fire-alarm
Fibel, *die*, -*n*, the primer (book)
Fiber, *die*, -*n*, the fibre
Fichte, Fichte (German philosopher,
 1762-1814)
Fichte, *die*, -*n*, the pine
Fieber, *das*, -*s*, —, the fever
Fiedel, *die*, -*n*, the fiddle
finden, *find*, *gefunden*, *s. v.*, to find
Finger, *der*, -*s*, —, the finger
First, *der*, -*es*, -*e*, the ridge (of roof)
Fischfang, *der*, -*es*, (the) fishing
flach, *adj.*, flat
Flagge, *die*, -*n*, the flag
Flasche, *die*, -*n*, the flask, bottle
flehen, *adj.*, suppliant
Fleisch, *der*, -*es*, the industry
fleißig, *adj.*, industrious, diligent
Fliege, *die*, -*n*, the fly
fliegen, *flieg*, *geflogen*, *s. v.*, to fly
fliehen, *flieh*, *geflohen*, *s. v.*, to flee
fließen, *fließ*, *geflossen*, *s. v.* to flow
Floß, *das*, -*es*, ²*e*, the raft
Flotte, *die*, -*n*, the fleet
Fluch, *der*, -*es*, ²*e*, the curse, the
 malediction
fluchen, *w. v.*, to curse, to swear
Flüchtling, *der*, -*s*, -*e*, the refugee
Flug, *der*, -*es*, ²*e*, the flight
flügge, *adj.*, fledged, ready for flight
Flur, *der*, -*s*, -*e*, the floor
Flur, *die*, -*en*, the field
Fluß, *der*, -*flüß*, ²*flüße*, the river
fluten, *die*, -*en*, the flood
folgen, *w. v.*, to follow
folgend, *part. adj.*, the following
folgsam, *adj.*, obedient
Forelle, *die*, -*n*, the brook-trout

Fort, *das*, -*s*, -*s*, the fort
fort, *adv.*, away, off; — *sein*, to be
 away; — *kommen*, to get off, away
fortan, *adv.*, henceforth
Fortschritt, *der*, -*es*, -*e*, the progress
fortsetzen, *w. v. sep.*, to continue
Frage, *die*, -*n*, the question
fragen, *w. v.*, to ask; — *nach* (*w. dat.*),
 to inquire after
Frank, *der*, -*n*, -*n*, the Frank
Franken (*das*), Franconia
Franz, Francis
Franzö'se, *der*, -*n*, -*n*, the Frenchman
franzö'sisch, *adj.*, French
Frau, *die*, -*en*, the woman, Mrs. (as
 title)
Fräulein, *das*, -*s*, —, the young lady,
 Miss (as title)
Freie, *das*, -*n*, the open air [erty
Freiheit, *die*, -*en*, the freedom, lib-
 freilich, *adv. conj.*, to be sure
freisprechen, *sprach frei*, *freigespro-*
chen, *s. v. sep.*, to acquit
fremd, *adj.*, foreign, strange
Fremde, *der*, -*n*, -*n*, the foreigner,
 stranger
Freude, *die*, -*n*, the joy, delight
frennen, *fiß*, (*über w. acc.*) *w. v.*, to re-
 joice in, enjoy
Freund, *der*, -*es*, -*e*, the friend
Freundin, *die*, -*nen*, the (lady) friend
freundlich, *adj.*, kind, friendly
Freundschaft, *die*, -*en*, the friendship
Friedrich, Frederick
frieren, *fror*, *gefroren*, *s. v.*, to freeze
frisch, *adj.*, fresh
Fritz, Fred
froh, *adj. w. gen. or über w. acc.*, glad
 of, happy
fröhlich, *adj.*, cheerful
fromm, *adj.*, pious
frommen, *w. v. (w. dat.)*, to benefit
Frosch, *der*, -*es*, ²*e*, the frog
Frucht, *die*, ²*e*, the fruit
früh, *adj.*, early
früher, *adv.*, formerly
Frühling, *der*, -*s*, -*e*, the spring

Frühlingsanfang, *der*, -s, ²e, the spring equinox
Frühlingsmonat, *der*, -s, -e, the spring month
frühreif, *adj.*, premature
Frühstück, *das*, -s, the breakfast; zum —, for breakfast
Fuchs, *der*, -es, ²e, the fox
fühlen, *w. v. tr.*, to feel; *sich* (sich) *fühlen* —, to feel (bad)
führen, *w. v.*, to lead, to guide
Führer, *der*, -s, —, the guide
füllen, *w. v.*, to fill
fünf, *num.*, five. See § 79 & 80
Fünfte, *der*, -n, the fifth
Fünftel, *ein*, one-fifth
fünfzehn, *num.*, fifteen. See § 79 & 80
fünfzig, *num.*, fifty. See § 79 & 80
funken, *w. v.*, to sparkle
für, *prep. w. acc.*, for, § 177^a, (3)
Furcht, *die*, the fear
furchtbar, *adj.*, awe-inspiring, formidable
fürchten, *w. v.*, to fear; *sich fürchten* (vor *w. dat.*), to be afraid (of)
fürchterlich, *adj.*, frightful, terrible
Fürst, *der*, -en, -en, the prince
Fürstentum, *das*, -s, ²er, the principality
Furt, *die*, -en, the ford
fürwahr, *adv.*, truly, indeed, certainly
Fürwort, *das*, -es, ²er, the pronoun
Fuß, *der*, -es, ²e, the foot

⊙

Gabe, *die*, -n, the gift
Gabel, *die*, -n, the fork
gackern, *w. v.*, to cackle
Gallier, *der*, -s, —, the Gaul
galoppieren, *w. v.*, to gallop
Gang, *der*, -es, ²e, the going, walk, passage
Gans, *die*, ²se, the goose
Gänseblümchen, *das*, -s, —, the daisy
Gänsebraten, *der*, -s, —, roast goose

Ganze, *das*, -n, -n, the whole
gänzlich, *adv.*, entirely, wholly
gar, *adv.*, even; — *sehr*, very
gären, *grr*, *gegoren*, *s. v.*, to ferment
Gärtchen, *das*, -s, —, the little garden
Garten, *der*, -s, ², the garden
Gärtner, *der*, -s, —, the gardener
Gasco'gne, *die*, Gascony
Gasse, *die*, -n, the lane, street
Gast, *der*, -es, ²e, the guest
Gasthaus, -es, ²er, the inn
Gasthof, *der*, -es, ²e, the inn, hotel
Gau, *der*, -es, -e or -en, the district
geben, *gab*, *gegeben*, *s. v.*, to give
Gebet, *das*, -es, -e, the prayer
Gebiet, *das*, -es, -e, the territory, domain, dominion
Gebildete, *der*, -n, -n, the educated man
Gebirge, *das*, -es, —, the mountain range
gebrauchen, *w. v.*, to use, make use of, employ
Gebürder, *die*, *pl.*, brothers
gehören, *w. v.*, to befit, to belong
Gebüsch, *das*, -es, -e, the thicket
Geburt, *die*, -en, the birth
Geburtsort, *der*, -es, -e, the native place
Geburtsdag, *der*, -es, -e, the birthday
Gedächtnis, *das*, -ffes, -ffe, the memory (faculty)
Gedante, *der*, -näs, -n, the thought, idea; in *Gebanten*, in deep thought
gedeihen, *gedieh*, *gediehen*, *s. v.*, to thrive, to flourish
gedenk, *adj. w. gen.*, mindful of
gedenken, *gedachte*, *gedacht*, *s. v. (w. gen.)*, to remember
geehrt, *pp.*, honored
gefährlich, *adj.*, dangerous
gefallen, *gefiel*, *gefallen*, *s. v. (w. dat.)*, to please; es gefällt mir, I like it
Gefangene, *der*, -n, -n, the prisoner

Gefängniſſwärter, -s, —, the jailer
Gefängniß, *das*, -ffes, -ffe, the prison
Gefäß, *das*, -ffes, -ffe, the vessel
Gefühl, *das*, -es, -e, the feeling
geführt, *pp.*, led
gefüllt, *pp.*, filled
gegen (*gen*), *prep. w. acc.*, toward (direction), against (hostile), about (time and numbers), § 177, (4)
Gegenſtand, *der*, -es, ^{er}, the object
Gegenteil, *das*, -es, -e, the opposite
gegenüber, *prep. w. dat.*, opposite
Gegenwart, *die*, the presence
gegenwärtig, *adj.*, present
Gegner, *der*, -s, —, the adversary
Gehalt, *der*, -s, the contents, value
Gehalt, *der and das*, -es, -e and ^{er}, the salary
Geheimrat, *der*, -s, ^{er}, the privy councillor
gehen, *ging, gegangen*, *s. v.*, to go, to pass (of time)
Gehölz, *das*, -es, -e, the wood
gehören, *w. v.*, to belong
gehörhen, *w. v.*, to obey
gehörſam, *adj.*, obedient
Geiſt, *der*, -es, -er, the spirit
Geiſterſtunde, *die*, -n, the hour of ghosts (midnight)
Geiſtesleben, *das*, -s, the intellectual life
Geiſtliche, *der*, -n, -n, the clergyman
Geizhals, *der*, -es, ^{er}, the miser
gelangen, *w. v.*, to get, come (to)
geläufig, *adj.*, fluent
Geld, *das*, -es, -er, the money
Geldſchrank, *der*, -es, ^{er}, the safe
Gefegenheit, *die*, -en, the occasion
Geleiſe, *das*, -s, —, the track
gelingen, *gelaug, gelungen*, *s. v.*, to succeed; es gelingt mir, I succeed
gelten, *galt, gegolten*, *s. v.*, to be worth; — als (*w. nom.*) or für (*w. acc.*), to pass as or for
gelungen, *adj.*, successful, "great"
Gemach, *das*, -es, ^{er}, the chamber, apartment

Gemälde, *das*, -s, —, the picture
gemäß, *prep. w. dat.*, in accordance with
gemeinſam, *adj. w. dat.*, common to
Gemüt, *das*, -es, -er, the spirit, state of mind
gemütlich, *adj.*, pleasant, cosy
genannt, *pp.*, called
genaunter, the aforesaid
genau, *adj.*, exact, *adv.*, exactly, just, directly
Genauigkeit, *die*, -en, the accuracy
genehm, *adj.*, acceptable
geneigt, *adj.*, inclined
Generation', *die*, -en, the generation
genesen, *genaß, genesen*, *s. v.*, to recover
Genetiv, *der*, -s, -e, the genitive
Genie', *das*, -s, -s, the genius, originality [enjoy
genießen, *genoß, genossen*, *s. v.*, to
Genoffe, *der*, -n, -n, the companion
genug, *adv.*, enough
genügend, *adj.*, sufficient
genügen, *w. v.*, to suffice
Geographie', *die*, geography
Geometrie', *die*, geometry
Gepäck, *das*, -es, *plur. Gepäckstücke*, the baggage
Gepäckſchein, *der*, -es, -e, the baggage-check
gerade, *adj.*, straight; *adv.*, just, even, exactly, directly
geraten, *geriet, geraten*, *s. v.*, to succeed; in Zorn —, to get angry; wohl —, to turn out well
Geratewohl, *auf*, at random
Gericht, *das*, -es, -e, the (law-) court
Gerichtsbollzieher, *der*, -s, —, the constable
gering, *adj.*, little [congeal
gerinnen, *geraun, geronnen*, *s. v.*, to
germanisch, *adj.*; Germanic
Germanist, *der*, -en, -en, the Germanist
gern, *adv.*, gladly; er ſchreibt —, he likes to write

Glut, die, -en, the glowing fire, ardor
gnädig, adj., gracious
Gold, das, -es, the gold
Golf, der, -es, -e, the gulf, bay
Golf, das, -s (Spiel), the golf
Gott, der, -es, ^{er}, the god
Gouvernan'te, die, -n, the governess
Grab, das, -es, ^{er}, the grave
Graben, der, -s, ^s, the ditch, moat
graben, grub, gegraben, s. v., to dig
Grad, der, -es, -e, the degree
Gräfin, die, -nen, the countess
gram, adj., adverse, angry
Gramma'tik, die, -en, the grammar
Granit', der, -s, -e, the granite
Gras, das, -es, ^{er}, the grass
gratulieren, w. v. w. dat., to congratulate
greifen, griff, gegriffen, s. v., to grasp
Greis, der, -es, -e, the old man
Grenze, die, -n, the frontier, limit
Grenzland, das, -es, ^{er}, the borderland [dle, hilt
Griff, der, -es, -e, the grip, the hand-
Griffel, der, -s, -, the slate-pencil
Größe, die, -n, the magnitude, size
grollen, w. v., to bear a grudge
groß, adj., great, tall
Großvater, der, -s, ^s, the grandfather
grün, adj., green
gründen, w. v., to found [dant
grünen, w. v., to grow (become) ver-
grüßen, w. v., to greet
Grust, die, plur., Gräfte, the grave, tomb
Grund, der, -es, ^e, the reason; the floor, bottom; zu — gehen, to go to ruin, succumb
grunzen, w. v., to grunt
Gruppe, die, -n, the group
Gruß, der, -es, ^e, the greeting
Guitar're, die, -n, the guitar
Gulden, der, -s, -, the florin
Gummischuh, der, -es, -e, the overshoe, rubber
Gunst, die, -en, the favor

günstig, adj., favorable
Gurt, der, -es, -e, the girth
gut, adj., good, kind
Gut, das, -es, ^{er}, the property; weder Gut noch Geld, neither property nor money
Gutdünken, auf, according to judgment; nach meinem —, in my opinion
Güte, die, the kindness
Güterzug, der, -es, ^e, the freight train
gütig, adj., kind
Gymnasiast', der, -en, -en, the student of a Gymnasium

§

Haag, der, -s, the Hague
Haar, das, -es, -e, the hair
Haar, die, the property
haben, hatte, gehabt, aux. v., to have
habhaft werden, w. gen., to get the possession of
Hader, der, -s, the strife
Haften, der, -s, ^s, the harbor, the port
Haft, der, -(e)s, -(e)n, the haft, fastening
Haft, die, -en, the keeping, custody
Hagel, der, -s, the hail
Hahn, der, -es, ^e, the cock, rooster
halb, half
halb . . . halb, half . . . half
halben } prep. w. gen., on account of
halber }
halbwachsen, adj., half-grown
Halfte, die, -n, the half
Halle, die, -n, the hall
Halm, der, -es, -e, the blade (of grass)
Halbbräune, die, the croup
halten, hielt, gehalten, s. v., to hold; eine Rede halten, to give an address, make a speech; — für (*w. acc.*), to consider
Hammel, der, -s, ^s, the wether
Hammelskeule, die, -n, the leg of mutton

Hammer, der, -s, ^m, the hammer
Hand, die, ^fe, the hand
Handel, der, -s, the trade, commerce
Handel, der, -s, ^m, the quarrel
handeln, w. v., to act [city
Handelsstadt, die, ^fe, the trading
Handschlag, der, -es, ^me, the clasp of
 the hand
Handtuch, das, -es, ⁿer, the towel
Handwerker, der, -s, -, the handi-
 craftsman
Hannover (das), Hanover
Hans (Johan'nes), Jack (John)
Hanswurst, der, -s, -e, Jack-pud-
 ding, the buffoon, clown
harrn, w. v. w. gen. or auf w. acc.,
 to wait for (upon), *cp.* warten
hart, adj., hard, severe
Harz, der, -es, the Harz (mountains)
haschen, w. v., to snatch
Hase, der, -n, -n, the hare
Haß, der, -ses, the hate
hassen, w. v., to hate
Hauch, der, -es, -e, the breath
Haufen, der, -s, -, the heap, stack
häufig, adj., frequent; *adv.*, often,
 frequently, repeatedly
Haupt, das, -es, ⁿer, the head; chief
Hauptfach, das, -es, ⁿer, the chief
 subject
hauptsächlich, adv., principally
Hauptstadt, die, ^fe, the capital
Hauptwerk, das, -es, -e, the chief
 work
Haus, das, -es, ⁿer, the house;
 — *und* **Herd**, hearth and home
hausbacken, adj., home-baked (-made)
Hausthüre, die, -n, the door of the
 house [animal
Hauttier, das, -es, -e, the domestic
Haut, die, ^fe, the skin
heben, hob, gehoben, s. v., to lift
Heer, das, -es, -e, the army
Heft, das, -es, -e, the exercise-book,
 note-book
Heft, der or das, -es, -e, the haft, hilt
hehr, adj., august

Heide, der, -n, -n, the heathen
Heide, die, -n, the moorland, heath-
 er (plant)
heidnisch, adj., pagan
heilen, w. v., to heal
heilsam, adj., beneficial, wholesome
heim, adv., home
Heimat, die, the home (native place)
heimwärts, adv., homeward
Heinrich, Henry
heiß, adj., hot
heißn, hieñ, geheißn, s. v., to be
 called; —, *with inf.*, to bid
held, der, -en, -en, the hero
Heldentum, das, -s, the heroism
helfen, half, geholfen, s. v., to help
hell, adj., light, bright, clear
Henne, die, -n, the hen
her, adv., hither
heranrücken, w. v. sep., to advance
heraus, adv., out hither
herbei, adv., up hither
Herberge, die, -n, the shelter, inn
Herbst, der, -es, -e, the autumn
Herd, der, -es, -e, the hearth, fire-
 place
Herde, die, -n, the flock
herein, adv., in hither; come in!
Hering, der, -s, -e, the herring
Herr, der, -n, -en, the gentleman,
 the master, Mr. (as title)
Herrschaft, die, -en, the rule, domin-
 ion; *plur.*, master and mistress
herrschen über, w. v. w. acc., to rule
herüber, adv., over here
herum, adv., around
hervor, adv., forth
Herz, das, -ens, -en, the heart
herzlich, adj., hearty, cordial
Herzog, der, -s, ^me, the duke
Hessen, Hestia
Heu, das, -es (no pl.), the hay
heulen, w. v., to howl
heute, adv., to-day [ont
heutig, adj., to-day's, of to-day, pres-
heutzutage, adv., nowadays
Hexe, die, -n, the witch

hier, *adv.*, here
hither, *adv.*, hither
Himmel, *der*, —, the heaven, sky
hin, *adv.*, hence; — und zurück, there and back; — und her, hither and thither
hinab, *adv.*, down thither
hinan, *adv.*, up thither
hinauf, *adv.*, up thither
hinaus, *adv.*, out thither
hinbringen, *brachte hin*, *hingebbracht*, *s. v. sep.*, to bring thither
hinderlich, *adj.*, impeding
hinfen, *w. v.*, to limp, go lame
hinlänglich, *adj.*, sufficient
hinftrecken, *w. v. sep.*, to stretch out, lay low
hinten, *adv.*, behind
hinter, *prep. w. dat. and acc.*, behind
Hinterwald, *der*, —*es*, (*er*), the back-woods
hinüber, *adv.*, over thither, over there
hinüberkommen, *kam hinüber*, *hinübergekommen*, *s. v. sep.*, to get over or across
hinzufigen, *w. v. sep.*, to add
Hirsch, *der*, —*es*, —*e*, the stag
Hirse, *der* or *die*, —*n*, the millet
Hirt(e), *der*, —*en*, —*en*, the herdsman
Hirtin, *die*, —*nen*, the shepherdess
Hobel, *der*, —*s*, —, the plane
hobeln, *w. v.*, to plane, polish
hoch, *adj.*, high, high up
hochachtungsvoll, *adv.*, respectfully
Hochwürden (*plur.*), Reverend
Hochschule, *die*, —*n*, the University
höchst, *adv.*, extremely, exceedingly
höchstens, *adv.*, at the most
Hochwürden (*plur.*), Right Reverend
Hof, *der*, —*es*, *er*, the court, yard
hoffen, *w. v.*, to hope
hoffentlich, *adv.*, it is to be hoped
Hoffnung, *die*, —*en*, the hope
höflich, *adj.*, polite
Höhe, *die*, —*en*, the highness
hohl, *adj.*, hollow [fond (of)]
hold, *adj. w. dat.*, gracious, fair;

holen, *w. v.*, to fetch, bring
holen lassen, to send for
Hölle, *die*, the hell
Holunder, *der*, —*s*, the elder
Holz, *das*, —*es*, *er*, the wood
Honig, *der*, —*s*, the honey
Hopsen, *der*, —*s*, —, the hop
hören, *w. v.*, to hear
Horn, *das*, —*es*, *er*, the horn, § 22a, (4)
Hörsaal, *der*, —*es*, *e*, the lecture-room
Hospital, *das*, —*s*, *er*, the hospital
hüben und drüben, *adv.*, over here and over there
hübsch, *adj.*, handsome, pretty
Huf, *der*, —*es*, —*e*, the hoof
Huhn, *das*, —*es*, *er*, the chicken, the hen
Hühnerbraten, *der*, —*s*, roast chicken
huldigen, *w. v.*, to pay homage, § 173a, (2), (a)
Hülle, *die*, —*n*, the envelope, covering
Hund, *der*, —*es*, —*e*, the dog
hundert, *num.*, hundred. See § 79 & 80
Hundert, *das*, —*s*, —*e*, the hundred
Hunderter, *der*, —*s*, the hundred
Hunger, *der*, —*s*, the hunger
hüpfen, *w. v.*, to hop, to jump
Hut, *der*, —*es*, *e*, the hat
hüten, *w. v.*, to guard; *das* Zimmer —, to keep one's room (because of illness, etc.)
Hypothek, *die*, —*en*, the mortgage

3

Igel, *der*, —*s*, —, the porcupine
immer, *adv.*, ever, always
in, *prep. w. dat. and acc.*, in, inside
Incognito, *das*, —*s*, —*s*, the incognito
indem, *conj.*, while, § 196
indefien, *indefien*, *conj.*, while, but
India'ner, —*s*, —, the Indian
Inhalt, *der*, —*es*, —*e*, the contents
inmitten, *prep. w. gen.*, in the midst of, *cp.* § 175, (4)
innen, *adv.*, within
inner, *adj.*, interior

innerhalb, *prep. w. gen.*, on the inside of, within, § 174^a, (3)
insbesondere, *adv.*, especially
interessant', *adj.*, interesting
Interesse, *das*, -s, -n, the interest
interessieren, *w. v.*, to interest
Interjektion', *die*, -en, the interjection
inwiefern, } *adv.*, to what extent,
inwieweit, } how far, how
irgendwo, *adv.*, somewhere, anywhere

Irrtum, *der*, -s, ^{er}, the error
Italien (*das*), Italy

J

ja, yes
Jacke, *die*, -n, the jacket
Jagdhund, *der*, -es, -e, the hunting-dog
Jagdzug, *der*, -es, ^e, the hunting party; the fast express
jagen, *w. v.*, to hunt
Jäger, *der*, -s, —, the hunter
Jahr, *das*, -es, -e, the year
Jahreszeit, *die*, -en, the season
Jahrhundert, *das*, -s, -e, the century [nium, decade
Jahrzehnt, *das*, -s, -e, the decennary
Januar, *der*, January
ja wohl, yes indeed
je, *adv.*, ever, each
jeder, *pron.*, everyone, each
jedermann, *pron.*, everybody
je . . . desto, the . . . the, § 186, (2)
jedoch, *conj.*, nevertheless
jedweder, *jeglicher*, *pron.*, each
jemaß, *adv.*, ever
jemand, *pron.*, some one (body), any one (body)
je mehr . . . desto besser, *conj.*, the more the better
je nachdem, *conj.*, according as
jener, *jene*, *jenes*, *pron.*, that
jenseits, *prep. w. gen.*, on the other side of, § 174

jetzt, *adv.*, now, § 180
Joch, *das*, -es, -e or ^{er}, the yoke
Johannisberger, *der*, -s, the Johannisberg wine
Jubel, *der*, -s, the jubilation
Jugend, *die*, youth
jugendlich, *adj.*, youthful
Julfest, *das*, -es, -e, the Yule Festival
Julii, *der*, July
jung, *adj.*, young [fellow
Junge, *der*, -n, -n, the boy, young
Jungfrau, *die*, -en, the virgin
Jüngling, *der*, -s, -e, the youth, young man
Junii, *der*, June
Ju'piter, Jupiter, Jove
Jurist, *der*, -en, -en, the jurist, student of law
juristische Fakultät, *die*, -en, the faculty of law
Juwel', *der*, -s, -en, the jewel

K

Kaffee, *der*, -s, the coffee; *plur.*, Kaffeesorten, kinds of coffee
Käfig, *der* or *das*, -s, -e, the cage
kahl, *adj.*, bald
Kaiser, *der*, -s, —, the emperor
Kalb, *das*, -es, ^{er}, the calf
Kalbsbraten, *der*, -s, —, roast veal
kalt, *adj.*, cold, frigid
Kamerad', *der*, -en, -en, the comrade
Kamin', *der* or *das*, -s, -e, the mantelpiece
Kamin'feuer, *das*, -s, —, the open fire
Kampf, *der*, -es, ^e, the struggle
kämpfen, *w. v.*, to fight
Kandidat', *der*, -en, -en, the candidate
Kanne, *die*, -n, the tankard
Kanone, *die*, -n, the cannon
Kap, *das*, -s, -e, the cape
Kapelle, *die*, -n, the chapel
Kappe, *die*, -n, the cap; *cp.* bic
 Rütze

- farg, adj.**, stingsy
Karl, Charles
karolingisch, adj., Carolingian
Karren, der, -s, —, the cart
Kartoffel, die, -n, the potato
Käse, der, -s, —, the cheese
Kastanie, die, -n, the chestnut
Kater, der, -s, —, the tom-cat; *slang*: big-head, which follows intoxication
Kathari'nenstraße, die, Catharine street [rostrum]
Katze' der, der and daß, -s, —, the cat
Katze, die, -n, the cat
Käufer, der, -s, —, the purchaser
Kaufhaus, das, -s, -es, ²er, the department store
Kaufmann, der, -s, die Kaufleute, the merchant
kaum, adv., hardly, scarcely, with difficulty
keiner, keine, keines, no, not any, no one, none
keineswegs, adv., by no means
Keller, der, -s, —, the cellar
Kellner, der, -s, —, the waiter
kennen, kannte, gekannt, s. v., to know
Kerker, der, -s, —, the prison
Kern, der, -es, -e, the kernel
kernig, adj., pithy
Kiefer, der, -s, —, the jaw
Kiefer, die, -n, the pine-tree
Kind, daß, -es, -er, the child
Kirche, die, -n, the church
Kirchturm, der, -es, ²e, the church-steeple [tree]
Kirschbaum, der, -es, ²e, the cherry
Kirschenallee', die, -n, the cherry-grove or avenue
Kladde, die, -n, the day-book
Klaster, die or daß, -n, the cord (of wood)
Kläger, der, -s, —, the plaintiff
Klage, die, -n, the complaint
Klagen, w. v. (über w. acc.), to complain (of)
kläglich, adj., miserable, pitiful
Klang, der, -es, ²e, the sound
Klar, adj., clear
Klasse, die, -n, the class
Klee, der, -s, plur., die Klearten, the clover [clothes]
Kleid, das, -es, -er, the dress; *pl.*
Klein, adj., little, small
Kleine, der, -n, -n, the little (boy)
Klima, daß, -s, plur. Klimate or Klimata, the climate
Klimmen, klonnen, geklommen, s. v., to climb; *syn.* klettern, *w. v.*
Klopfen, w. v., to knock
Kluft, die, ²e, the cleft
Klug, adj., clever, bright
Kluger, der, -n, -n, the wise (man)
Knabe, der, -n, -n, the boy
knapp, adj., tight, condensed
Knäuel, } der or daß, -s, —, the clue,
Knäuel, } clew, ball (of yarn or twine)
Knie, das, -es, -e, the knee
Knospe, die, -n, the bud
Köder, der, -s, —, the bait
Kohl, der, -es, -e, the cabbage
Kohle, die, -n, the coal
Kohlenbrenner, der, -s, —, the charcoal-burner [miner]
Kohlengräber, der, -s, —, the coal-
Kolbe, die, -n, } the club, mallet,
Kolben, der, -s, —, } mace, § 32^a, (2)
Kolle'ge, der, -n, -n, the colleague
Koller, der, -s, —, the staggers (disease of horses)
Koller, daß, -s, —, the doublet
Köln, Cologne
Kolonisierungsplan, der, -es, ²e, the colonial project
kommandieren, w. v., to command
kommen, kam, gekommen, s. v., to come
Kommilito'ne, der, -n, -n, the fellow-student
Kompagnie', die, -n, the company
König, der, -s, -e, the king
Königin, die, -nen, the queen
Königreich, daß, -es, -e, the kingdom

Rönigsstöchter, die, ⁿ, the princess
können, konnte, gefount, *mod. aux.*,
 to be able, can
Konjunktion, die, -en, the conjunc-
 tion
Konstantino'pel, Constantinople
Kontinent, der, -es, -e, the continent
Konzert, das, -es, -e, the concert
Konzert'saal, der, -es, ⁿe, the concert-
 hall
Kopf, der, -es, ⁿe, the head
Kopfsch, das, -s, the headache
Kork, der, -es, -e, the cork
Korn, das, -es, ⁿer, the grain
Kornblume, die, -n, the corn-flower
kosmopolit'isch, *adj.*, cosmopolitan
Kost, die (*no plur.*), the board, fare
ko'stbar, *adj.*, precious
Kosten, die, *plur.*, the expenses
kosten, *w. v.*, to cost; to taste
ko'stspielig, *adj.*, expensive
Kot, der, -es, the dirt, filth
krachen, *w. v.*, to crack (sound)
Kraft, die, ⁿe, the strength
Kraft, *prep. w. gen.*, by virtue of,
 § 174ⁿ, (8)
krähen, *w. v.*, to crow
krank, *adj.*, sick, ill
Krankheit, die, -en, the illness
Kraut, das, -es, ⁿer, the herb
krenzen, *w. v.*, to cross
kriechen, kroch, gekrochen, *s. v.*, to
 creep, crawl
Krieg, der, -es, -e, the war
Kriegslied, das, -es, -er, the battle-
 song
Kriegs'piel, das, -es, -e, the game of
 war
Krim, die, the Crimea
Kritik, die, -en, the criticism
Kri'tiker, der, -s, —, the critic
Krug, der, -es, ⁿe, the mug
Kuchen, der, -s, —, the cake
Kuckuck, der, -s, -e, the cuckoo
Kugel, die, -n, the ball, bullet
Kuh, die, ⁿe, the cow
kühl, *adj.*, cool

Kultur, die, -en, the culture
Kulturge'schichte, die, -n, the history
 of culture, civilization
Kümmel, der, -s, —, the caraway,
 caraway cordial
Kummer, der, -s, the grief
Kund, *adj.*, known
Kunde, der, -n, -n, the customer
Kunde, die, the news, tidings
kundig, *adj. w. gen.*, informed of
künftig, *adj.*, future; *adv.*, in the
 future
Kunst, die, ⁿe, the art
Künstler, der, -s, —, the artist
Kurz, *adj.*, short
kürzlich, *adv.*, recently
Kutscher, der, -s, —, the coachman

§

lachen, *w. v.*, to laugh
Lachen, zum, laughable
Lachs, der, -fes, -fe, the salmon
Lack, der or das, -es, -e, the varnish,
 the gum-lac
Laden, der, -s, ⁿ, the shop, store;
 window-shutter
lahm, *adj.*, lame
Lamm, das, -es, ⁿer, the lamb
Land, das, -es, ⁿer, the land, coun-
 try, § 22^a, (4)
landen, *w. v.*, to land
Landes'sprache, die, -n, the language
 of the country
ländlich, *adj.*, rural [tryman
Landmann, der, -s, -lente, the coun-
Land'mann, der, -s, -lente, the fel-
 low-countryman
Landungs'platz, der, -es, ⁿe, the
 landing
lang, *adj.*, long
längs, *prep. w. gen.*, along, § 174
längst, *adv.*, long ago, this long time
Langweil, die, the tedium
langweilig, *adj.*, tiresome
Lärm, der, -es, the noise
Latze, die, -n, the mask

- laß**, *adj.*, inactive, lazy
lassen, **ließ**, **gelassen**, *s. v.*, to let, to have or cause to (*w. infin.*)
lästig, *adj.*, burdensome
Lauf, *der*, -es, ²e, the course
Laufbürste, *der*, -n, -n, the errand-boy
laufen, **lief**, **gelaufen**, *s. v.*, to run
Laus, *die*, ²se, the louse
Lausig, *die*, Lusatia
Laut, *der*, -es, -e, the sound
laut, *prep.*, *w. gen.*, according to
lauten, *w. v.*, to sound; to run (as a passage in a book, etc.)
Lawine, *die*, -n, the avalanche
Lebeshöh', **das**, -s, *no plur.*, the cheer
leben, *w. v.*, to live
Leben, **das**, -s, —, the life
lebend, *adj.*, alive
lebendig, *adj.*, alive, living
Lebensgeschichte, *die*, -n, the life history, the biography
Lebenslauf, *der*, -es, ²e, the course of life, career
Lebewohl', **das**, -s, the farewell
ledig, *adj.*, free from; unmarried
leer, *adj.*, empty
leeren, *w. v.*, to empty
Legitimationskarte, *die*, -n, the matriculation card
lehren, *w. v.*, to teach
Lehrer, *der*, -s, —, the teacher
Lehrerin, *die*, -nen, the teacher (*f.*)
Lehrkraft, *die*, ²e, the teacher, professor
Leib, *der*, -es, -er, the body
Leib und Leben, life and limb
leicht, *adj.*, easy [tonness
Leichtsin, *der*, -s, the frivolity, wantonness
Leid, **das**, -es, -en, the harm, sorrow; es thut mir leid, I am sorry
leiden, **litt**, **gelitten**, *s. v.*, to suffer
leidend, *adj.*, ailing
leider, *adv.*, unfortunately
leihen, **lieh**, **geliehen**, *s. v.*, to lend
leisten, *w. v.*, to perform, to take (an oath)
- Leiter**, *der*, -s, —, the leader, conductor
Leiter, *die*, -n, the ladder
Lektor, *der*, -s, -en, the lector
Lerche, *die*, -n, the lark
lernen, *w. v.*, to learn
Lesebuch, **das**, -s, ²er, the reader
lesen, **las**, **gelesen**, *s. v.*, to read
letzter, the latter
Leute, *die*, (the) people
Levan'te, *die*, the Levant
Levkö'je, *die*, -n, the stock-gillflower
Libel'le, *die*, -n, the dragon-fly
Licht, **das**, -es, -er, the light, candle
Lid, **das**, -es, -er, the eyelid
lieb, *adj.*, dear, agreeable
Liebe, *die*, the love
lieben, *w. v.*, to love, like
lieber, *adv.*, rather
lieblich, *adj.*, lovely
Lieblingsbaum, *der*, -es, ²e, the favorite tree
Lied, **das**, -es, -er, the song, lay
liefern, *w. v.*, to furnish
liegen, **lag**, **gelegen**, *s. v.*, to lie, to be situated
Lilie, *die*, -n, the lily
Limburger (Käse), *der*, -s, —, Limburger (cheese)
Linde, *die*, -n, the linden
Lindenbaum, *der*, -es, ²e, the linden-tree, lime-tree
Linie, *die*, -n, the line
links, *adv.*, to the left
Litteratur, *die*, -en, the literature
loben, *w. v.*, to praise
Loch, **das**, -es, ²er, the hole
locken, *w. v.*, to entice
Löffel, *der*, -s, —, the spoon
Loge, *die*, -n, the box (in the theatre)
Lohn, *der or das*, -es, ²e, the wages
Lohn, *der*, -es, *pl.*, **die Belohnungen**, the reward [café, etc.
Lokal, **das**, -es, -e, the hall, place
Lokomotive, *die*, -n, the locomotive
Lombardel', *die*, Lombardy, § 14^a
Lorbeer, *der*, -s, -en, the laurel

Loß, daß, -feß, -fe, the lot
loß, adj. w. gen., loose, rid of
löfen, sich (dat.), *w. v.*, to purchase
 for oneself (a ticket, *acc.*)
Lothringen, (daß), Lorraine, § 14^a
Lotse, der, -n, -n, the pilot
Lotte, Lottie
Louisenstraße, die, Louisa Street
Löwe, der, -n, -n, the lion
Luchs, der, -feß, -fe, the lynx
Luft, die, ^{re}e, the air
lügen, log, gelogen, s. v., to lie
Lügner, der, -ß, -, the liar
Luft, die, ^{re}e, the desire
Lutherisch, adj., Lutheran, § 8, (1),
 Ex. 3

M

machen, w. v., to make
Macht, die, ^{re}e, the power [erful
mächtig, adj. w. gen., master of, pow-
 mädern, *w. v.*, to bleat
Mädchen, daß, -ß, -, the girl
Magd, die, ^{re}e, the maid-servant
Mähd, die, -en, the swath
Mäh(der, der, -ß, -, the mower
mähen, w. v., to mow
Mahl, daß, -eß, -e, the meal
Mahlzeit, die, -en, the meal
mahnen, w. v., to urge, admonish
Mähre, die, -n, the tidings, story;
 the nag
Mai, der, May [valley
Mahlblume, die, -n, the lily of the
Majestät, die, -en, the majesty
Mal, daß, -eß, -e, the time
Malaria, die, the malaria
Maler, der, -ß, -, the painter
malerisch, adj., picturesque
Malve, die, -n, the mallow (*bot.*)
man, pron., one, people (in general)
manch, many a; manche, many
mancherlei, of various kinds
manchmal, adv., sometimes
Mandel, die, -n, the almond; tonsil;
 a number of fifteen (sheaves)

Mangel, der, -ß, ^{re}e, the want
mangeln, w. v. (dat.), to be lacking
mangelß, prep. w. gen., for want of
Mann, der, -eß, ^{re}e, the man
mannigfach, mannigfältig, adj., mani-
 fold
Mantel, der, -ß, ^{re}e, the cloak
Mark, die, -en, the mark, boundary;
 also a coin (4 Mark = 1 dollar)
Mark, die, the Mark (Brandenburg)
Mark, daß, -eß, -e, the marrow
Marktplatz, -eß, ^{re}e, the market-place
Marmor, der, -ß, -, the marble
marſchieren, w. v., to march
März, der, March
Maschine, die, -n, the machine, en-
 gine
Masern, die, the measles
Masculinum, daß, -ß, -na, the mas-
 culine
Maße, die, -n, the mass, amount
Maß, daß, -eß, -e, the measure
mäßig, adj., moderate, temperate
Maß, der, -eß, -en, the mast
Maß, die, -en, the mast, fattening
 (of cattle)
matt, adj., faint, weak
Maturitätszeugnis, daß, -ßeß, -ße,
 the certificate of proficiency
Mauer, die, -n, the wall
Maul, daß, -eß, ^{re}e, the mouth
Maurer, der, -ß, -, the mason
Maus, die, ^{re}e, the mouse
Medizin, die, -en, the medicine
Mediziner, der, -ß, -, the student of
 medicine
medizinische Fakultät, die, -en, the
 faculty of medicine
Meer, daß, -eß, -e, the sea
mehr, more
mehrere, several, § 115
Mehrzahl, die, -en, the plural
Meile, die, -n, the mile
mein, pron., my, § 90
meinen, w. v., to mean, think
meinetwegen, meinetwillen, adv., for
 my sake; for all I care

meistens, *adv.*, mostly
Meister, *der*, -s, —, the master
Meisterstück, *das*, -es, -e, the master-piece
Meisterwerk, *das*, -es, -e, the masterpiece
Melodie, *die*, -en, the melody
Mensch, *der*, -en, -en, the man
messen, *maß*, *gemessen*, *s. v.*, to measure; *sich mit einem* —, to vie with, rival
Messer, *der*, -s, —, the surveyor
Messer, *das*, -s, —, the knife
Meta'pher, *die*, -n, the metaphor
miauen, *w. v.*, to mew
Miene, *die*, -n, the mien
mieten, *w. v.*, to rent, engage
Mignon, *die*, -s, -s, the minion
mild, *adj.*, mild, gentle
Wild, *die*, the mildness
Milliar'de, *die*, -n, a thousand millions
Million, *die*, -en, the million
minder, *adj.*, little, less, § 73
Mine, *die*, -n, the mine
Minis'ter, *der*, -s, —, the minister
Minu'te, *die*, -n, the minute
mit, *prep. w. dat.*, with; *adv.*, also, too, in addition
mitbringen, *brachte mit*, *mitgebracht*, *s. v. sep.*, to bring along
mithin, *adv.*, accordingly
mitnehmen, *nahm mit*, *mitgenommen*, *s. v. sep.*, to take along
mitteilen, *w. v. sep.*, to communicate
mittel, *adj.*, middle
Mittelalter, *das*, -s, the middle ages
Mittelpunkt, *der*, -es, -e, the centre
mittels, *mittelft*, *prep. w. gen.*, by means of [of
mitten in, *prep. w. dat.*, in the midst
Mittler, *der*, -s, —, the mediator
mittlerweile, *adv.*, meanwhile, in the meantime
Mittwoch, *der*, -s, Wednesday
Möbel, *die*, *plur.*, the furniture
modern, *adj.*, modern

mögen, *möchte*, *gemocht*, *mod. aux.*, to may; *ich möchte gerne*, I should like to
möglich, *adj.*, possible
möglicherweise, *adv.*, possibly, perhaps, perchance
möglichst, *adv.*, the most possible
Moor, *der*, -en, -en, the Moor, negro
Molch, *der*, -es, -e, the salamander
Moldau, *die*, Moldavia
Monat, *der*, -s, -e, the month
Mönch, *der*, -es, -e, the monk
Mond, *der*, -es, -e, the moon
Montag, *der*, -s, Monday
Moor, *das*, -es, -e, the moor
Moss, *das*, -fes, -fe, the moss
Mord, *der*, -es, -e, the murder
Morgen, *der*, -s, —, the morning; *guten* —, good morning!
morgen, *adv.*, to-morrow
Morgenzeitung, *die*, -en, the morning paper
morisch, *adj.*, rotten
Müde, *die*, -n, the midge
müde, *adj. w. gen.*, tired of, weary
Mühe, *die*, -n, the trouble
Mühle, *die*, -n, the mill
Mündung, *die*, -en, the mouth (of a river)
Muse, *die*, -n, the Muse
Muse'um, *das*, -s, -seen, the museum
Musik, *die*, the music; — *und Tanz*, music and dancing
Muskel, *der*, -s, -n, the muscle
müssen, *mußte*, *gemußt*, *mod. aux.*, to be obliged, must
Muster, *das*, -s, —, the model, pattern, sample
Mut, *der*, -es, the courage
mutig, *adj.*, brave, courageous
Mutter, *die*, ⁿ, the mother
mütterlicherseits, *adv.*, on the mother's side [tongue
Muttersprache, *die*, -n, the native
Myrthe, *die*, -n, the myrrh
Myrthe, *die*, -n, the myrtle
Mythe, *die*, -n, the myth

N

Nabel, *der*, -s, ⁿ, the navel
nach, *prep. w. dat.*, after, toward, according to
nach und nach, *adv.*, gradually, little by little
Nachbar, *der*, -n, -n, the neighbor
nachdem, *conj.*, after
nach Hause, *adv.*, home (ward)
nachher, *adv.*, afterwards
Nachmittag, *der*, -es, -e, the afternoon
nachsehen, *sah nach*, *nachgesehen*, *s. v. sep.*, to look after or up
nächst, *prep. w. dat.*, next to
nächste Zeit, *die*, the near future
Nacht, *die*, ⁿ, the night
nachteilig, *adj.*, disadvantageous
Nachteffen, *das*, -s, —, the supper
Nachtigall, *die*, -en, the nightingale
Nadel, *die*, -n, the needle
Nagel, *der*, -s, ⁿ, the nail
Nähe, *die*, -n, the proximity, nearness, presence, neighborhood
nahe, *adj. and adv.*, near
Nahe, *die*, the Nahe (river)
nähen, *w. v.*, to sew
nahe(n), *flüß, w. v. (w. dat.)*, to approach
nähren, *w. v.*, to nourish
Nacht, *die*, ⁿ, the suture, seam
Name(n), *der*, -s, —, the name
namens, *prep. w. gen.*, in the name of
namlich, *adj.*, same, § 96; *conj.*, namely
Naphtha, *die*, the naphtha
naß, *adj.*, wet
Nation, *die*, -en, the nation
Natur, *die*, -en, the nature
naturlich, *adj.*, natural; *adv.*, to be sure, of course
Naturwissenschaft, *die*, -en, the natural science
neben, *prep. w. dat. or acc.*, by or by the side of
nebenbei, *adv.*, besides, incidentally

Nebensach, *das*, -es, ⁿ, the minor subject
Nebengeschäft, *das*, -es, -e, the avocation [way
nebenher, *adv.*, alongside of, by the
Nebensache, *die*, -n, the minor matter, matter of secondary importance
nebst, *prep. w. dat.*, together with, in company with
Negerflabe, *der*, -n, -n, the (negro) slave [take
nehmen, *nahm*, *genommen*, *s. v.*, to
neidisch (*auf w. acc.*), *adj.*, envious (at)
Neige, *die*, -n, the decline
Neigung, *die*, -en, the inclination
nein, *adv.*, no, § 179, (3), (d)
Nelke, *die*, -n, the carnation
nennen, *nannte*, *genannt*, *irr. v.*, to name, to call
Nerv, *der*, -es, -en, the nerve
Nest, *das*, -es, -er, the nest
Netz, *das*, -es, -e, the net
neu, *adj.*, new
neugierig, *adj.*, curious
Neujahr, *das*, -s, New Year
neulich, *adv.*, recently, the other day
Neumond, *der*, -es, -e, the new moon
neun, *num.*, nine. See § 79 & 80
Neuntel, *das*, -s, —, the ninth, § 81
neunundzwanzig, *num.*, twenty-nine
neunzehn, *num.*, nineteen. See § 79 & 80
neunzig, *num.*, ninety. See § 79 & 80
Neutrum, *das*, -s, -tra, the neuter
Neuzeit, *die*, the modern times
nichts, *indef. pron.*, nothing; — **Neues**, nothing new, § 127
nie, *niemals*, *adv.*, never
Niederlage, *die*, -n, the defeat
Niederlande, *die*, the Netherlands
niederreißen, *riß nieder*, *niedergerissen*, *s. v. sep.*, to tear down
niemand, nobody, no one
nimmer, *nimmermehr*, *adv.*, nevermore

nirgend^s, nirgendwo, *adv.*, nowhere
 noch, *adv.*, still, yet, more, § 183
 nochmal^s, *adv.*, again, once more
 nötig, *adj.*, necessary [tive
 Nominativ, *der*, -^s, -*e*, the nomina-
 Norddeutschland (da^s), -^s, North
 Germany
 Norden, *der*, -^s, —, the north
 nordöstlich, *adj.*, northeasterly
 Nordsee, *die*, the North Sea
 Nordwest, *der*, the northwest
 Normandie', *die*, Normandy, § 14^a
 Not, *die*, ^{re}, the need
 not, *cp.* nötig
 Novelle, *die*, -*n*, the short story
 Novellendichter, *der*, -^s, —, the story-
 writer
 Novität', *die*, -*en*, the novelty
 nützen, *v. v.*, to profit
 nützlich, *adj.*, useful
 Numera'l, da^s, -^s, -*e* or -*ia*, the
 numeral
 nun, *adv.*, now
 nur, *adv.*, only, but
 Nuß, *die*, ^{re}, the nut
 Nußbaum, *der*, -^s, ^{re}, the walnut-
 tree

o

ob, *conj.*, whether
 oberhalb, *prep. w. gen.*, above
 obgleich, }
 obgleich, } *conj.s.*, although, § 186, (2)
 obwohl, }
 obzwar. }
 Obstbaum, *der*, -^s, ^{re}, the fruit-tree
 Ochse (Och^s), *der*, -*n*, -*n*, the ox
 Ofen, *der*, -^s, ^{re}, the stove
 öffentlich, *adj.*, public
 Offizier', *der*, -^s, -*e*, the officer
 öffnen, *v. v.*, to open; f^{ich} —, to open
 (*intr.*, of things)
 oft, öfter^s, oftmal^s, *adv.s.*, often, fre-
 quently, repeatedly
 Oheim (O^{hm}), *der*, -^s, -*e*, the uncle
 Ohm, da^s, -^s, -*e*, a wine-measure
 ohne, *prep. w. acc.*, without, § 177^a, (6)

Ohr, da^s, -^s, -*en*, the ear; f^{ich} hin-
 ter die — *en* j^{ch}reiben, to bear in mind
 Oktober, *der*, -^s, October
 Öl, da^s, -^s, -*e*, the oil
 Oli've, *die*, -*n*, the olive
 Onkel, *der*, -^s, —, the uncle
 Oper, *die*, -*n*, the opera
 Opernhaus, da^s, -^s, ^{re}, the
 opera-house
 opfern, *v. v.*, to sacrifice
 Orange, *die*, -*n*, the orange
 Orato'rium, da^s, -^s, -*rien*, the ora-
 torio
 ordentlichen Professoren, *die*, the Or-
 dinary Professors
 Ort, *der* and da^s, -^s, -*e* or ^{re}, the
 place, spot
 Ostern, *die. plur.*, Easter; *in com-*
pounds, O^{ster}: O^{ster}fest, O^{ster}sonn-
 tag, etc.
 Ostermesse, *die*, -*n*, the Easter fair
 Österreich, Austria
 Ostpreußen, da^s, -^s, East Prussia

p

Paar, da^s, -^s, -*e*, the pair; ein paar,
 a few
 P^{ad}de, *die*, -*n*, the toad
 Palais', da^s, the palace
 Palast', *der*, -^s, ^{re}, the palace
 Pantoffel, *der*, -^s, -*n*, the slipper
 Pappel, *die*, -*n*, the poplar
 P^{ap}st, *der*, -^s, ^{re}, the pope
 Park, *der*, -^s, -*e*, the park
 Partei', *die*, -*en*, the party
 passen, *v. v. w. dat. or für w. acc.*,
 to suit, do for
 peinlich, *adj.*, painful
 Pelz, *der*, -^s, -*e*, the fur
 Penstion', *die*, -*en*, the boarding-
 house; pension
 Pers^on^{en}zug, *der*, -^s, ^{re}, the ac-
 commodation train
 Pest, *die*, -*en*, the plague
 Pfad, *der*, -^s, -*e*, the path
 P^{as}te, *der*, -*n*, -*n*, the priest, parson

- Wahl, der, -es, ^ae**, the pole
Wals, die, the Palatinate
Wald, das, -es, ^aer, the pawn, security, pledge
Warre, die, -n, the parsonage
Wan, der, -es or -en, -e or -en, the peacock
Waffer, der, -s, —, the pepper
Wafferfaden, der, -s, —, the gingerbread [tle
waffen, wiff, gewiffen, s. v., to whisk
Wefel, der, -es, -e, the arrow
Wennig, der, -es, -e, German coin, (= $\frac{1}{2}$ cent)
Werd, der, -es, -e, the fold
Werd, das, -es, -e, the horse
Wingften, die, plur., Whitsuntide, Pentecost; *in compounds*, **Wingft:** : Wingftabend, Wingftjonntag, etc.
Wingftfest, das, -es, -e, Whitsuntide, *see* Wingften
Wlanze, die, -n, the plant
Wlanfter, das, -s, —, the plaster, pavement
Wlanume, die, -n, the plum
wlegen, w. v., to indulge in, to practice, to care for, nurse (*acc.*); *use* (to, *zu w. inf.*)
Wlicht, die, -en, the duty
wlücken, w. v., to pluck, pick
Wlug, der, -es, ^ae, the plough
Worte, die, -n, the port
Wofte, der, -s, — or die Wofte, -n, the post, stake
Wote, die, -n, the paw
Wriem, der, -es, -e, } the punch,
Wrieme, die, -n, } awl, § 32a, (2)
Wropfen, der, -s, —, the stopper, cork
Wund, das, -es, -e, the pound
Wufcher, der, -s, —, the bungler
Wänomen', das, -s, -e, the phenomenon [philology
Whilolo'ge, der, -n, -n, the student of philolo'gische Fakultät', *die, -en*, the faculty of philology
- Philosophie', die**, the philosophy
Pila'tus, der, Pilatus (a mountain in Switzerland)
Pille, die, -n, the pill
Plan, der, -es, ^ae, the plan
plätſchern, w. v., to babble
platt, adj., low
Platz, der, -es, ^ae, the place, seat
pläzen, w. v., to burst, explode
Pleiffe, die, the Pleisse (river)
plötzlich, adv., suddenly; *also adj.*
plump, adj., plump, heavy, clumsy
Plural, der, -s, -e or -ia, the plural
Pocken, die, plur., the small-pox
Pol, der, -es, -e, the pole
politifch, adj., political
Politift', der, -en, -en, the policeman
Portion', die, -en, the portion
Porſe, die, -n, the farce
Post, die, -en, the mail, post-office
Postamt, das, -es, ^aer, the post-office
Pottafche, die, the potash
praktizieren, w. v., to practice
Präpofition', die, -en, the preposition
Präſident', der, -en, -en, the president
Praxis, die, the practice
Prediger, der, -s, —, the preacher
Preis, der, -es, -se, the price
Prima, die, the first (highest) class
Prima'ner, der, -s, —, pupil of Prima
Priva'dozent, der, -en, -en, the private lecturer at a university
probieren, w. v., to try
Professor, der, -s, -en, the professor
promobieren, w. v., to graduate (*advance*)
Provi'nz, die, -en, the province
prüfen, w. v., to examine, test
Publikum, das, -s, -en, the public
Pudel, der, -s, —, the poodle
Puls, der, -fes, -se, the pulse
Pult, der and das, -es, -e, the desk
Pulver, das, -s, —, the powder
Pulverdampf, der, -es, ^ae, the battle-smoke

Pumpe, die, -n, the pump [bread
Pumpnickel, der, -s, —, the black
Punkt, der, -es, -e, the point
punkt, adv., sharp (time), punctually
Puppe, die, -n, the doll
Putzwaren, die, plur., the millinery

Q

quaken, w. v., to quack, croak
Quarta, die, the fourth class
Quast, der, -es, -e, } the tassel,
Quaste, die, -n, } tuft
Quästur', die, -en, the registrar's
 office at the university
Quelle, die, -n, the spring, brook
quellen, quoll, gequollen, s. v., to well
Quinta, die, the fifth class
quitt, adj. w. gen., even, done with,
 rid of
Quittung, die, -en, the receipt

R

Raa, die, -en, the yard (of sails)
Rad, das, -es, ^{er}, the wheel
ragen (über), w. v., to rise, tower
 (above)
Rand, der, -es, ^{er}, the edge
rasch, adj., swift
Rasen, der, -s, —, the lawn, turf
rasend, adj., raging
Rassel, die, -n, the rattle
Rat, der, -es, ^e, the advice, council
raten, riet, geraten, s. v., to advise
Rathaus, das, -fes, ^{er}, the city
 hall
Ratskeller, der, -s, —, the cellar
Ratte, die, -n, the rat
rauben, w. v., to rob [brigand
Räuber, der, -s, —, the robber,
Rauch, der, -es, the smoke
rauchen, w. v., to smoke
Rauchen, das, -s, the smoking
Raucher, der, -s, —, the smoker, the
 smoking-car
Rechnen, das, -s, the arithmetic

rechnen (auf, w. acc.), w. v., to count
 (upon)
recht, adj., right, acceptable
Recht, das, -es, -e, the right; — ha-
 ben, to be right [prudence)
Rechte, die (cp. Jura), the law (juris-
 recht), to the right
Rede, die, -en, the speech, oration
reden, w. v., to speak
Reede, die, -n, the dock, the road-
 stead (for ships)
Reeder, der, -s, —, the ship-owner
Reformator, der, -s, -en, the re-
 former
regelmäßig, adj., regular
regen, fiß, w. v., to be astir
Regen, der, -s, —, the rain
Regenschirm, der, -es, -e, the um-
 brella
Regie' rung, die, -en, the government
Regiment', das, -es, -er, the regi-
 ment
Reh, das, -es, -e, the deer
reich, adj., rich [realm
Reich, das, -es, -e, the empire,
reichen, w. v. intr., to reach: tr., to
 hand, pass
Reichsstadt, die, ^e, the "free city"
reifen, w. v., to ripen
Reihe, die, -n, the column; ber —
 nach, in turns
Reis, der, -fes, the rice
Reis, das, -fes, -fer, the twig
Reise, die, -n, the journey
Reisehandbuch, das, -es, ^{er}, the
 guide-book
reisen, w. v., to travel
Reisende, der, -n, -n, the traveler,
 passenger
reißen, riß, gerissen, s. v., to tear
reiten, ritt, geritten, s. v., to ride
 horseback
Reiter, der, -s, —, the trooper
Reitpferd, das, -es, -e, the saddle-
 horse
Rektor, der, -s, -en, the rector
Religion', die, -en, the religion

rennen, rannte, gerannt, s. v., to run
Rentier, der, -s, -s, one living on his income

Republik, die, -en, the republic

Residenz, die, -en, the residence

Rest, der, -es, -e, the remainder

Resultat, das, -es, -e, the result

Rhapsodie, die, -en, the rhapsody

Rhein, der, -es, the Rhine (river)

Rheinländer, der, -s, -, the Rheinlander

Rheinwein, der, -es, -e, Rhine wine

richten, sich — nach, w. v., to be governed by; *zu Grunde* —, to ruin

richtig, adj., right, correct

Richtung, die, -en, the direction, tendency

riechen (nach, w. dat.), roch, gerochen, s. v., to smell (of)

rieseln, w. v., to ripple

Rigi, der, Rigi (mountain in Switzerland)

Rind, das, -es, -er, the cattle

Rinderbraten, der, -s, -, the roast-beef

ringen, rang, gerungen, s. v., to wring, wrestle

ringend, adv., around

ringend, ringend, adv., all around, around about

riunen, rann, geronnen, s. v., to flow

Ritter, der, -s, -, the knight

Riß, der, -es, -e, } the rent, rift,
Riße, die, -n, } scratch, § 32a, (2)

Riviera, die, the Riviera

Roggen, der, -s, the rye

roh, adj., rough, raw [pipe

Rohr, das, -es, -e, the reed, the

rollen, w. v., to roll

Römer, der, -s, -, the Roman

Römervolk, das, -es, the Roman people

römisch, adj., Roman

Rose, die, -n, the rose

Rosß, das, -ses, -ße, the steed

rot, adj., red [the beet

Rübe, die, -n, the turnip; rote —,

Rücken, der, -s, -, the back

rücken, w. v., to move, advance

Rückkehr, die, the return

rücklings, adv., backwards

Rudern, das, -s, (the) rowing

Rüdesheimer, der, -s, the Rüdesheim wine

rufen, rief, gerufen, s. v., to call

rühmen, sich, w. v. v. gen., to boast of

Ruhe, die, the rest

Ruhetag, der, -es, -e, the day of rest

Ruhm, der, -es, the fame, glory

Ruine, die, -n, the ruin

rund, adj., round

Rundreise, die, -n, the round trip

rüstig, adj., active, vigorous

Rüstung, die, -en, the preparation, armor

©

Saal, der, -es, Säle, the hall

Saat, die, -en, the seed

Sache, die, -n, the cause, thing

Sachse, der, -n, -n, the Saxon

Sachsen (das), -s, Saxony

sacht, adj., gentle

Sage, die, -n, the legend, tradition

Säge, die, -n, the saw

sagen, w. v., to say, tell

sägen, w. v., to saw

Saison, die, -s, the season

Salz, das, -es, -e, the salt

sammeln, w. v., to collect, acquire

samt (mitsamt), prep. w. dat., together with

sauft, adj., gentle

Sang, der, -es, -e, the song

Sänger, der, -s, -, the singer

Sängerin, die, -nen, the singer, *f.*

Sardelle, die, -n, the sardel, sardine

satt, adj. (w. gen.), surfeited with, sated, having enough of

Sattel, der, -s, -, the saddle

Sau, die, -e, (or -en, hunting term), the sow [ness

Sauberkeit, die, the cleanliness, neat-

faufen, *soff*, *gesoffen*, *s. v.*, to drink
 fangen, *fog*, *gefogen*, *s. v.*, to suck
 faufen, *w. v.*, to roar
 Scene, *die*, -*n*, the scene
 Scepter, *der* or *das*, -*ß*, —, the
 scepter
 Schaden, *der*, -*ß*, ^{*z*}, the damage
 schaden, *w. v.*, to injure; *eß* *schabet*
nichts, it does not matter
 schädlich, *adj.*, injurious, harmful
 Schaf, *das*, -*eß*, -*e*, the sheep
 Schäfer, *der*, -*ß*, —, the shepherd
 Schäferet', *die*, -*en*, the shepherd's
 work; the shepherd's home
 schaffen, *schuf*, *geschaffen*, *s. v.*, to
 create
 Schaffner, *der*, -*ß*, —, the train-guard,
 brakeman
 schämen, *sch*, *w. v. (w. gen.)*, to be
 ashamed of
 scharf, *adj.*, sharp
 Scharlachfieber, *das*, -*ß*, —, the scar-
 let fever [dow
 Schatten, *der*, -*ß*, —, the shade, sha-
 schattig, *adj.*, shady
 Schatz, *der*, -*eß*, ^{*z*}, the treasure
 Schauspiel, *das*, -*eß*, -*e*, the drama,
 spectacle, the play (on the stage)
 Schauspielerin, *die*, -*nen*, the actress
 scheel, *adj.*, askance
 scheiden, *schied*, *geschieden*, *s. v.*, to
 separate; *intr.*, to part
 scheinen, *schien*, *geschienen*, *s. v.*, to
 shine, appear
 Scheit, *das*, -*eß*, -*er*, the stick of
 wood
 scheitern, *w. v.*, to go to pieces, be
 wrecked
 Schelle, *die*, -*n*, the bell; the hand-
 cuff [scold
 schelten, *schalt*, *gescholten*, *s. v.*, to
 Schenke, *der*, -*n*, -*n*, the cup-bearer
 Schenke, *die*, -*n*, the tavern
 schenken, *w. v.*, to give, donate
 Scherbe, *die*, -*n*, or *der* *Scherben*, -*ß*,
 —, the potsherd, fragment, sherd
 Schere, *die*, -*n*, the (pair of) scissors

Scherz, *der*, -*eß*, -*e*, the joke, jest
 schicken (nach), *w. v.*, to send (for)
 schier, *adv.*, nearly, almost
 schießen, *schoss*, *geschossen* (nach), *s. v.*,
 to shoot (at)
 Schiff, *das*, -*eß*, -*e*, the ship
 schiffen, *w. v.*, to navigate
 Schiffarzt, *der*, -*eß*, ^{*z*}, the ship-
 physician
 Schild, *das*, -*eß*, -*er*, the sign-board
 Schild, *der*, -*eß*, -*e*, the shield
 Schilling, *der*, -*ß*, -*e*, the shilling
 Schindel, *die*, -*n*, the shingle
 Schindelbach, *das*, -*eß*, ^{*z*}, the
 shingle roof
 Schinken, *der*, -*ß*, —, the ham
 Schlacht, *die*, -*en*, the battle
 Schläktenlärm, *der*, -*eß*, the din of
 battle
 Schlachtfeld, *das*, -*eß*, -*er*, the battle-
 field [song
 Schlachtlied, *das*, -*eß*, -*er*, the battle-
 Schlaf, *der*, -*eß*, the sleep
 schlafen, *schief*, *geschlafen*, *s. v.*, to
 sleep
 schlaff, *adj.*, loose, lax
 Schlafwagen, *der*, -*ß*, —, the sleeping
 car, sleeper
 Schlag, *der*, -*eß*, ^{*z*}, the blow
 schlagen, *schlag*, *geschlagen*, *s. v.*, to
 strike; to sing (of birds)
 schlank, *adj.*, slender
 schlechterdings, *adv.*, utterly, posi-
 tively
 schleichen, *schlich*, *geschlichen*, *s. v.*, to
 sneak, creep
 schließen, *schloß*, *geschlossen*, *s. v.*, to
 lock, close
 schlimm, *adj.*, bad
 Schlitten, *der*, -*ß*, —, the sled
 Schlittschuh, *der*, -*ß*, -*e*, the skate
 Schloß, *das*, -*ßeß*, ^{*z*}, the castle;
 the lock
 Schloßanlagen, *die*, (*pl.*), the castle
 grounds [cellar
 Schloßkeller, *der*, -*ß*, —, the castle
 Schloßruine, *die*, -*n*, the castle ruins

- schlüpfen, *w. v.*, to slip
 Schlüssel, *der*, -s, —, the key
 Schlüssel, *der*, -ffes, ²ffe, the close
 schmal, *adj.*, narrow
 schmecken (nach, *w. dat.*), *w. v.*, to taste
 (of)
 schmeicheln, *w. v.*, to flatter
 schmelzen, schmolz, geschmolzen, *s. v.*,
 to melt
 Schmerz, *der*, -es, -en, the pain
 schmerzlich, *adj.*, painful
 Schmetterling, *der*, -s, -e, the butter-
 fly
 schmieden, *w. v.*, to forge
 schmücken, *w. v.*, to decorate
 Schnabel, *der*, -s, ², the beak
 Schnaps, -fes, ²fe, the brandy
 schnattern, *w. v.*, to cackle (of geese)
 Schnee, *der*, -s, the snow
 Schneesturm, *der*, -es, ²e, the snow-
 storm
 schneiden, schnitt, geschnitten, *s. v.*, to
 cut
 Schneider, *der*, -s, —, the tailor
 schnell, *adj.*, fast, quick
 Schnellzug, *der*, -es, ²e, the expres-
 train
 Schnupfen, *der*, -s, —, the catarrh
 Schnur, *die*, ²e, the string
 Schuß, *das*, -s, -e, a number of sixty
 schön, *adj.*, beautiful, fair
 schönstens, *adv.*, in the best manner
 schon, *adv.*, already, *cp.* § 180
 schon lange, *adv.*, this long time
 schonen, *w. v.*, to spare
 Schornstein, *der*, -es, -e, the chim-
 ney
 schrecklich, *adj.*, terrible
 schreiben, schrieb, geschrieben, *s. v.*, to
 write
 Schreiben, *das*, -s, —, (the) writing,
 letter
 Schreiber, *der*, -en, the scribbling
 Schreibtisch, *der*, -es, -e, the writing-
 table
 schreien, schrie, geschrien, *s. v.*, to
 scream, cry
 schreiten, schritt, geschritten, *s. v.*, to
 stride, step
 Schrift, *die*, -en, the writing, work
 (of an author)
 Schriftsteller, *der*, -s, —, the author
 Schritt, *der*, -es, -e, the step
 schützen sich, vor, *w. v. w. dat.*, to pro-
 tect oneself against
 Schuft, *der*, -es, -e, the scamp, rascal
 Schuh, *der*, -es, -e, the shoe
 Schuhmacher, *der*, -s, —, the shoe-
 maker
 Schüler, *der*, -s, —, the pupil
 Schuld, *die*, the debt, guilt; (*plur.*,
 die Schulden, the debts)
 schuldig, *adj. w. gen.*, guilty of, in-
 debted
 Schule, *die*, -n, the school
 Schulhaus, *das*, -fes, ²fer, the school-
 house
 Schulinspektor, *der*, -s, -en, the
 school-inspector
 Schulprüfung, *die*, -en, the exami-
 nation [room
 Schulzimmer, *das*, -s, —, the school-
 Schurz, *der*, -es, ²e, } the apron, *cp.*
 Schürze, *die*, -n, } § 32^a, (2)
 Schuß, *der*, -ffes, ²ffe, the shot
 Schutz, *der*, -es, the protection
 Schutzmann, *der*, -s, ²er (-leute),
 the policeman
 schwären, *w. v.*, to fester
 Schwager, *der*, -s, ², the brother-in-
 law
 Schwalbe, *die*, -n, the swallow
 Schwanf, *der*, -es, ²e, the farce.
 schwanken, *w. v.*, to waver, vacillate
 schwarz, *adj.*, black
 Schwarzwald, *der*, the Black Forest
 Schwein, *das*, -es, -e, the swine, hog
 Schweinebraten, *der*, -s, —, roast
 pork
 Schweiz, *die*, Switzerland
 Schweizerkäse, *der*, -s, —, the Swiss
 cheese
 schwellen, schwoll, geschwollen, *s. v.*,
 to swell

schwer, *adj.*, heavy, difficult
schwerlich, *adv.*, hardly, *cp.* § 179, (3) b
Schwert, *das*, -*e*s, -*er*, the sword
Schwesterchen, *das*, -*s*, —, the little sister
Schwierigkeit, *die*, -*en*, the difficulty
schwimmen, *schwamm*, *geschwommen*, *s. v.*, to swim
schwinden, *schwand*, *geschwunden*, *s. v.*, to vanish
schwören, *schwur* or *schwor*, *geschworen*, *s. v.*, to swear
Schwulst, *der*, -*e*s, the bombast, inflated style
Schwulst, *die*, -*en*, or *Geschwulst*, *die*, -*en*, the swelling
sechs, *num.*, six. *See* § 79 & 80
Sechstel, *ein*, -*s*, one-sixth, *cp.* § 81
sechzehn, *num.*, sixteen. *See* § 79 & 80
sechzig, *num.*, sixty. *See* § 79 & 80
See, *der*, -*s*, -*n*, the lake
See, *die*, -*n*, the sea
Seele, *die*, -*n*, the soul
Segel, *das*, -*s*, —, the sail
segeln, *w. v.*, to sail
sehen, *sah*, *gesehen* (*ich* *sehe*, *bu* *siehst*, *er* *sieht*), *s. v.*, to see or look (*nach*, *after*)
sehenswürdigkeit, *die*, -*en*, the sight, place of interest, object of interest
sehr, *adv.*, very
sein, *war*, *gewesen*, *aux. v.*, to be
seit, *prep. w. dat.*, since, for
Seite, *die*, -*n*, the side, page (of book)
seitens, *prep. w. gen.*, on the part of
seither, *seitdem*, *adv.*, since (then)
seitwärts, *adv.*, sideways
sekunda, *die*, the second class
selbst, *adv.*, even, *cp.* § 183
Seligkeit, *die*, -*en*, the (eternal) bliss
selten, *adj.*, rare; *adv.*, seldom
Semester, *das*, -*s*, —, the semester
senden, *sandte*, *gesandt*, *irr. v.*, to send
servieren, *w. v.*, to serve
setzen, *w. v.*, to set, put

Sexta, *die*, the sixth class
sicher, *adj. w. gen.*, certain of, sure of
sicherlich, *adv.*, certainly, surely
sichtbar, *adj.*, visible.
sie, she, it, they, § 89
sieben, *num.*, seven. *See* § 79 & 80
Siebentel, *ein*, -*s*, one-seventh, *cp.* § 81
siebzehn, *num.*, seventeen. *See* § 79 & 80
siebzig, *num.*, seventy. *See* § 79 & 80
Sieg, *der*, -*e*s, -*e*, the victory
siegen, *w. v.*, to conquer, to gain a victory (over, über *w. acc.*)
Signal, *das*, -*s*, -*e*, the signal
Silber, *das*, -*s*, the silver
silbern, *adj.*, of silver
singen, *sang*, *gesungen*, *s. v.*, to sing
Singular, *der*, -*s*, -*e* or -*ia*, the singular
sinken, *sank*, *gesunken*, *s. v.*, to sink
Sinn, *der*, -*e*s, -*e*, the mind, sense
Sitte, *die*, -*n*, the custom
sitzen, *sah*, *gesehen*, *s. v.*, to sit
Sklave, *der*, -*n*, -*n*, the slave
Sklaverei, *die*, -*en*, the slavery
so, *adv.*, so, thus
soeben, *adv.*, just, a little time ago
sosort, *adv.*, immediately, forthwith
sogar, *adv.*, even
sogleich, *adv.*, at once, immediately
Sohle, *die*, -*n*, the sole
Sohn, *der*, -*e*s, *^e*, the son
solch, *pron. adj.*, such a, *cp.* § 100, 101
Soldat, *der*, -*en*, -*en*, the soldier
Sole, *die*, -*n*, the brine
sohlen, *sohlte*, *gesollt*, *aux. v.*, shall, § 149^a, (5)
Sommer, *der*, -*s*, —, the summer
Sommernorgen, *der*, -*s*, —, the summer morning
sondergleichen, without an equal
sondern, *conj.*, but, § 186, (1) a
Sonne, *die*, -*n*, the sun
Sonnenanfang, *der*, -*e*s, *^e*, the sunrise [asol
Sonnenschirm, *der*, -*e*s, -*e*, the par-

- Sonnenuntergang**, *der*, -es, ²e, the sunset
- sonst**, *adv.*, formerly, otherwise, *cp.* § 179, (2) a; 180
- Sophie**, *Sophia*
- Sorge**, *die*, -n, the care, concern, sorrow
- sorgen dafür**, *daß*, *w. v.*, to take care that
- Sorte**, *die*, -n, the sort, kind
- sowie**, *conj.*, as well as, as; just as, as to, *cp.* § 186, (2)
- sowohl als (auch)**, *conj.*, as well as, *cp.* § 186, (1) a
- Spalt**, *der*, -es, -e, the crevice, cleft
- Spalte**, *die*, -n, the split, gap, *cp.* § 32^a, (2)
- Spanien**, -s, Spain
- spanisch**, *adj.*, spanish
- Spann**, *der*, -es, -e, } the instep, *cp.*
- Spanne**, *die*, -n, } § 32^a, (2)
- Sparsamkeit**, *die*, the economy
- spät**, *adv.*, late
- Spaten**, *der*, -s, —, the spade
- spätestens**, *adv.*, at the latest
- spazieren fahren**, *fuhr spazieren*,
spazieren gefahren, *s. v.*, to go out riding
- Speck**, *der*, -s, -e, the lard
- Speer**, *der*, -es, -e, the spear
- Speise**, *die*, -n, the food, article of food, fare
- Speisefarte**, *die*, -n, the bill of fare
- Speisewagen**, *der*, -s, —, the dining-car
- Spesen**, *die*, the expenses (for freight)
- Spiegel**, *der*, -s, —, the mirror
- Spiel**, *das*, -es, -e, the game, play, sport; auf dem — stehen, to be at stake
- spielen**, *w. v.*, to play
- Spielerei**, *die*, -en, the trifling
- Spielgefährte**, *der*, -n, -n, the play-mate
- Spielfache**, *die*, -n, the toy
- Spielwarengeschäft**, *das*, -s, -e, the toy-store
- spinnen**, *spann*, *gespinnen*, *s. v.*, to spin
- Sporn**, *der*, -es, -en or Sporn, the spur, *cp.* § 25^a, (2)
- spotten**, *w. v.*, to mock at
- Sprache**, *die*, -n, the language, speech
- sprechen**, *sprach*, *gesprachen*, *s. v.*, to speak with, to see (*w. acc.*)
- Sprechen**, *das*, -s, speaking
- Sprechzimmer**, *das*, -s, —, the office (for consultation)
- Spruchwort**, *das*, -es, ²er, the proverb
- sprossen**, *sproß*, *gesprossen*, *s. v.*, to sprout
- springen**, *sprang*, *gesprungen*, *s. v.*, to jump, spring
- Sproß**, *der*, -fied, -ffen, } the sprout,
- Sprosse**, *der*, -n, -n, } offshoot
- Sprosse**, *die*, -n, the round of a ladder, step
- Spruch**, *der*, -es, ²e, the saying
- sprudeln**, *w. v.*, to bubble
- Spuk**, *der*, -es, -e, the spook
- Spule**, *die*, -n, the spool
- Staat**, *der*, -es, -en, the state
- Staatsminister**, *der*, -s, —, the minister of state
- Staatssekretär**, -s, -e, the secretary of state
- Stachel**, *der*, -s, -n, the sting
- Stadt**, *die*, ²e, the town, city
- Stadthor**, *das*, -es, -e, the gate of the city
- Stahl**, *der*, -es, ²e, the steel
- Stahlfeder**, *die*, -n, the steel pen
- Stall**, *der*, -es, ²e, the stall, stable
- stammen**, *w. v.*, to be derived from, to descend from (*von*, *w. dat.*)
- Stand**, *der*, -es, ²e, the stand, social position
- Star**, *der*, -es (or -en), -e (or -en), the starling
- Star**, *der*, -es, -e, the cataract (disease of the eye)
- stark**, *adj.*, strong, severe
- starr**, *adj.*, stiff, fixed

- Station, die, -en,** the station
Statt, die, the stead
Stätte, die, -n, the stead, place
statfinden, fand statt, statgefunden,
s. v. sep., to take place
Statthalter, der, -s, -, the governor
Steg, der, -es, -e, the footway, foot-
 bridge
stehen, stand, gestanden, s. v., to
 stand
stehen bleiben, blieb stehen, stehen
geblieben, s. v., to stop, to stand
 still
stehlen, stahl, gestohlen, s. v., to
 steal
Stehplatz, der, -es, ⁿe, the standing-
 room
steigen, stieg, gestiegen, s. v., to rise,
 ascend
Stein, der, -es, -e, the stone
Stelle, die, -n, the position, spot;
 auf der —, on the spot, at once (*adv.*)
stellen, sich, w. v., to take position, to
 place one's self
sterben, starb, gestorben, s. v., to die
sterblich, adj., mortal
Stern, der, -es, -e, the star
stets, adv., continually
Steuer, die, -n, the tax
Stener, das, -s, —, the rudder
Stiefel, der, -s, -(n), the boot
Stiel, der, -s, -e, the handle
Stier, der, -es, -e, the bull
Stift, der, -es, -e, the pencil
Stift, das, -s, -e or -er, the charita-
 ble foundation
stiften, w. v., to found; Unheil —, to
 bring misfortune.
Stil, der, -es, -e, the style
still, adj. (or adv.), still, silent
Stimme, die, -n, the voice
Stoß, der, -es, ⁿe, the cane, stick
Stoßwerk, das, -es, -e, the story,
 floor
stöhnen, w. v., to groan
Stoff, der, -es, -e, the stuff, subject
stolz, adj., proud of (*auf, w. acc.*)
stopfen, w. v., to stuff, darn
Storch, der, -es, ⁿe, the stork
stoßen, stieß, gestoßen, s. v., to push
Strafe, die, -n, the penalty, punish-
 ment
strafen, w. v., to punish
straff, adj., tight, tense
Strahl, der, -es, -en, the ray
Straße, die, -n, the street, block
Straßenbahnwagen, der, -s, —, the
 street-car
Strauch, der, -es, ⁿer, the shrub
Strauß, der, -es, -e or -en, the os-
 trich
Strauß, der, -es, ⁿe, the bouquet;
 the fight
streben, w. v., to strive, aspire (*nach,*
for, to)
Strecke, die -n, the stretch, way
Streich, der, -es, -e, the stroke, prank
streichen, strich, gestrichen, s. v., to
 stroke, spread; *intr.,* to roam
Streit, der, -es, -e, the quarrel
streiten, stritt, gestritten, s. v., to
 struggle, quarrel
Streiter, der, -s, —, the warrior
streng, adj., severe, hard
Strenge, die, the severity
stricken, w. v., to knit
Stroh, das, -es, the straw
Strohbach, das, -es, ⁿer, the (straw)
 thatched roof
Strom, der, -es, ⁿe, the stream, cur-
 rent, river
Strumpf, der, -es, ⁿe, the stocking
Stube, die, -n, the room
Stück, das, -es, -e, piece
Student, der, -en, -en, the student
Studentenverbindung, die, -en, the
 society of students
studieren, w. v., to study
Studierende, der, -n, -n, the student
Studierzimmer, das, -s, —, the study
Stuhl, der, -es, ⁿe, the chair, stool
stumm, adj., mute, dumb
stumpf, adj., blunt [period
Stunde, die, -n, the hour, lesson,

Stürmen, *w. v.*, to rush (wildly)
stürzen, *w. v. intr.*, to fall headlong;
tr., to precipitate
Substantiv, **das**, -s, -e, the substan-
 tive
subtrahieren, *w. v.*, to subtract
suchen, *w. v.*, to seek
Süden, *der*, -s, the South
Süd-Deutschland (**das**), -s, South
 Germany
Sühne, *die*, -n, the expiation
Sünde, *die*, -n, the sin
süß, *adj.*, sweet
Summe, *die*, -n, the sum
Sund, *der*, -es, -e, the sound
Suppe, *die*, -n, the soup
Symbol, **das**, -s, -e, the symbol

T

Tadel, *der*, -s, —, the blame
tadeln, *w. v.*, to censure, blame
Tag, *der*, -es, -e, the day
Tagelöhner, *der*, -s, —, the day-la-
 borer
tagen, *w. v.*, to dawn; convene
Tagenabruch, *der*, -s, ^{re}, the day-
 break
Tagesszeit, *die*, -en, the hour of the
 day
Takt, *der*, -es, -e, the measure (in
 music), the tact
Tanz, *der*, -es, ^{re}, the dance
Tasse, *die*, -n, the cup
Taube, *die*, -n, the pigeon
tausend, *num.*, thousand. See § 79
 & 80
Tausend, **das**, -s, -e, the thousand
Tauwetter, **das**, -s, the thawing
 weather
Teil, *der*, -s, -e, the part; zum —,
 partly
teilhaftig, *adj. w. gen.*, having a share
 in, partaking of
teils, *adv.*, in part, partly, *cp.*
 § 179, (3) b
Teilung, *die*, -en, the partition

teilweise, *adv.*, in part, partly, *cp.*
 § 183
Telegraph, *der*, -s, -en, the telegraph
telephonisch, *adj. and adv.*, by tele-
 phone
Teppich, *der*, -s, -e, the carpet
Tertia, *die*, the third class
tener, *adj.*, dear, precious, expensive
thätig, *adj.*, active
Thal, **das**, -es, ^{er}, the valley
Thaler, *der*, -s, —, German coin =
 3 marks = about 75 cents
That, *die*, -en, the deed, action
thatsächlich, *adv.*, actually
Theater, **das**, -s, —, the theater
Thee, *der*, -s, -s, the tea (*pl.*, enter-
 tainment)
Theer, *der*, -s, -e, the tar
theologische Fakultät, *die*, -n, the
 faculty of theology
These, *die*, -n, the thesis
Thon, *der*, -s, -e, the clay
Thor, *der*, -en, -en, the fool
Thor, **das**, -es, -e, the door, gate
Thräne, *die*, -n, the tear
Thran, *der*, -es, -e, the train-oil
Thron, *der*, -es, -e, the throne
Thür, *die*, -en, the door
thun, *that, gethan*, *s. v.*, to do
tief, *adj.*, deep
Tier, **das**, -es, -e, the animal
Tinte, *die*, -n, the ink
Tintensack, **das**, -ffes, ^{er}, the ink-
 well
Tisch, *der*, -es, -e, the table
Tischler, *der*, -s, —, the cabinet-
 maker
Titel, *der*, -s, —, the title
Tochter, *die*, ^{er}, the daughter
Tod, *der*, -es (*Tode*, *poet.*), the
 death
többringend, *adj.*, mortiferous, fatal
Todeskampf, *der*, -es, ^{er}, the death-
 agony
Todesurteil, **das**, -es, -e, the sen-
 tence of death [enemy
Todfeind, *der*, -es, -e, the mortal

todkrank, *adj.*, sick unto death
 todmüde, *adj.*, tired to death
 Todschlag, *der*, -*ß*, ^{er}, the man-
 slaughterer
 Todfünde, *die*, -*n*, the mortal sin
 toll, *adj.*, mad, insane
 Ton, *der*, -*en*, ^e, the tone, sound
 tot, *adj.*, dead
 töten, *w. v.*, to kill
 Totengräber, *der*, -*ß*, —, the grave-
 digger
 tödlich, *adj.*, fatal, mortal
 Tracht, *die*, -*en*, the costume
 tragen, *trug*, *getragen*, *s. v.*, to carry,
 wear
 trauen, *w. v.*, to trust (*dat.*)
 trauern, *w. v.*, to mourn
 Traum, *der*, -*en*, ^e, the dream
 träumen, *w. v.*, to dream
 traurig, *adj.*, sad
 treiben, *trieb*, *getrieben*, *s. v.*, to
 drive
 treten, *trat*, *getreten*, *s. v.*, to tread,
 to step
 treu, *adj.*, faithful, true
 Treue, *die*, the fidelity
 triefen, *tröpf*, *getroffen*, *s. v.*, to drip
 trinken, *trank*, *getrunken*, *s. v.*, to
 drink
 Trinkgeld, *das*, -*es*, -*er*, the fee
 Tritt, *der*, -*en*, -*e*, the step
 Trochäus, *der*, -*en*, the trochee
 trocken, *w. v.*, to dry
 Troddel, *die*, -*n*, the tassel
 Trophäe, *die*, -*n*, the trophy
 Trost, *der*, -*es*, the comfort, consola-
 tion
 tröstlich, *adj.*, consoling
 Trottoir, *das*, -*ß*, -*ß*, the sidewalk,
 pavement
 trotz, *prep. w. gen.*, in spite of, in de-
 fiance of
 trotzdem, *adv.*, nevertheless, *cp.*
 § 179, (4)
 trotzen, *w. v.*, to defy
 Trümmer, *die*, the ruins
 Trunk, *der*, -*en*, the drink

Trupp, *der*, -*ß*, -*e*, } the troop, flock
 Truppe, *die*, -*n*, } *cp.* § 32a, (2)
 Tuch, *das*, -*er*, ^e, the cloth; *die*
 Tücher, the kinds of cloth
 tüchtig, *adj.*, capable
 Tuchwarengeschäft, *das*, -*es*, -*e*, the
 dry-goods store
 (Tuck, *der*, -*ß*, -*e*,) } the trick, prank,
 Tücke, *die*, -*n*, } *cp.* § 32a, (2)
 Türkei, *die*, Turkey
 Turm, *der*, -*en*, ^e, the tower, spire
 Typhus, *der*, the typhus

II

üben, *fiß*, *w. v.*, to practice
 über, *prep. w. dat. or acc.*, over, be-
 yond, concerning
 überall, *adv.*, everywhere
 überaus, *adv.*, exceedingly, entirely
 Überbringer, *der*, -*ß*, —, the bearer
 überdies, *adv.*, besides
 überdrüffig, *adj. w. gen.*, surfeited
 with, tired of
 überführen, *w. v. insep.*, to convict
 überhaupt, *adv.*, in general, at all
 überlegen, *adj. w. dat.*, superior to
 Überlegung, *die*, -*en*, the deliberation,
 consideration
 über Nacht, over night
 übernehmen, *übernahm*, *übernom-*
men, *s. v. insep.*, to undertake
 übersehen, *w. v. sep.*, to set over, to
 cross
 übersetzen, *w. v.*, to translate
 überzeugen, *w. v. insep.*, to convince
 Überzieher, *der*, -*ß*, —, the overcoat
 übrigens, *conj.*, moreover, *cp.* § 186,
 (1) b
 Übung, *die*, -*en*, the exercise
 Ufer, *das*, -*ß*, —, the bank (of a
 river), shore
 Uhr, *die*, -*en*, the clock, the watch,
 time of day; wieviel — ist es? what
 is the time of day?
 Uhu, *der*, -*en*, -*e*, the horned owl
 Ulme, *die*, -*n*, the elm

- um**, *prep. w. acc.*, about, around, at (of time)
um . . . wegen, **um . . . willen**, *prep. w. gen.*, for the sake of
um . . . zu, *conj. w. inf.*, in order to
umfassen, *w. v.*, to comprise
Umgangssprache, *die, -n*, the colloquial language
Umgegend, *die, -en*, the neighborhood
umhauen, **hieb um**, **umgehauen**, *s. v. sep.*, to cut down (trees)
umher, *adv.*, around, about, *cp. § 181*
umherirren, *w. v. sep.*, to wander about
umhüllen, *w. v.*, to envelop
umkleiden, **fiel**, *w. v. sep.*, to change clothes
umsonst, *adv.*, in vain, for nothing
Umstand, *der, -e*, *er*, the circumstance
Umstandswort, **da**, *-e*, *er*, the adverb
umsteigen, **flog um**, **umgestiegen**, *s. v. sep.*, to change cars
unangesehen, *adv. prep. w. gen.*, notwithstanding, *cp. § 175, (3)*
unbekannt, *adj.*, unknown
unbequem, *adj.*, inconvenient
unbeschadet, *adv. prep. w. gen.*, without injury to, *cp. § 175, (3)*
unbesiegt, *adj.*, invincible
unbiegsam, *adj.*, inflexible
und, and
u. f. w. — **und so weiter**, and so forth, etc.
undenkbar, *adj.*, inconceivable
unentbehrlich, *adj.*, indispensable
unfern, *prep. w. gen.*, not far from
unfreundlich, *adj.*, unkind, inclement
ungarisch, *adj.*, Hungarian
ungeachtet, *prep. w. gen.*, notwithstanding, *cp. § 174*
ungefähr, *adv.*, about
ungehörig, *der, -e*, the disobedience
ungemein, *adv.*, uncommonly
ungern, *adv.*, reluctantly
ungefähr, **da**, *-e*, the impetuosity
ungefähr, *adj.*, impetuous
ungefähr, *adj.*, uncertain
unglaublich, *adj.*, incredible
unglücklich, *adj.*, unhappy, unfortunate
Unheil, **da**, *-e*, —, the misfortune
Union, *die, -en*, the union
Universitätsaal, *der, -e*, *-säle*, the University hall
Unse, *die, -n*, the toad
Unkraut, **da**, *-e*, *er*, the weed
unlängst, *adv.*, not long ago
unmöglich, *adj.*, impossible
Unrecht, **da**, *-e*, the injustice
unser, *pron.*, our
unten, *adv.*, below, down-stairs
unter, *prep. w. dat. and acc.*, under, among
Unterbrechung, *die, -en*, the interruption
unterdessen, *adv.*, meanwhile
unterhalb, *prep. w. gen.*, underneath
unterhalten, **unterhielt**, **unterhalten**, *s. v.*, to entertain
Unternehmen, **da**, *-e*, —, the undertaking, enterprise
Unterricht, *der, -e*, the instruction
Unterthan, *der, -e or -en, -en*, the subject
unterwegs, *adv.*, on the road
unweit, *prep. w. gen.*, not far from
Unwissende, *der, -u, -n*, the ignorant (man)
unzweifelhaft, *adj.*, undoubted, indubitable
üppig, *adj.*, luxurious
Urteil, **da**, *-e*, *-e*, the judgment
urteilen nach, *w. v.*, to judge by (from)
Urwald, *der, -e*, *er*, the primeval forest

- Welfchen, das, -s, —**, the violet
Weit, Vitus (a saint)
Veranda, die, -en, the veranda
veränderlich, adj., changeable
verantwortlich, adj., accountable, responsible
Verb, das, -s, -en, the verb
verbieten, verbot, verboten, s. v., to forbid
verbinden, verband, verbunden, s. v., to connect; to dress (a wound)
Verbindung, die, -en, the connection
Verbot, das, -es, -e, the forbiddance
Verbrecher, der, -s, —, the criminal
verbunden, pp., obliged
verdächtig, adj. w. gen., suspicious of
verderben, w. v. trans., to corrupt, spoil
verderben, verdarb, verdorben, s. v. intr., to perish
verderblich, adj., pernicious, destructive
Verdienst, der, -es, the earnings
Verdienst, das, -es, -e, the service, merit
Verehrung, die, -en, the veneration
vereingelt, adj., scattered
verfallen, pp. w. dat., doomed, due to (of money)
Verfasser, der, -s, —, the author
verfehlen, w. v., to miss
verfolgen, w. v., to follow, pursue, persecute
vergebend, adv., in vain (to no purpose)
vergeffen, vergaß, vergessен, s. v., to forget
vergleichen, verglich, verglichen, s. v., to compare
Vergnügen, das, -s, —, the pleasure
Vergnügung, die, -en, the entertainment
Vergnügungsort, der, -es, -e, the pleasure resort
Verhältnißwort, das, -es, -er, the preposition
verhaßt, pp., hated, distasteful
verheeren, w. v., to devastate
verkaufen, w. v., to sell
Verkäufer, der, -s, —, the seller, vender
verkäuflich, adj., salable
verkehren, w. v., to associate
verkünden, w. v., to announce
verlängern, w. v., to prolong
verlassen, verließ, verlassen, s. v., to leave; sich — auf (acc.), to rely upon
verleben, w. v., to spend, pass [lose
verlieren, verlor, verloren, s. v., to
verlustig, adj. w. gen., deprived of
vermeiden, vermied, vermeiden, s. v.
 to avoid
vermöge, prep. w. gen., by means of
Vermögen, das, -s, —, the fortune
vermutlich, adv., presumably
vernachlässigen, w. v., to neglect
vernünftig, adj., sensible
verödet, pp., desolate
Verse, der, -ses, -se, the verse
versäumen, w. v., to miss
Verschanzung, die, -en, the intrenchment
verschieden, adj., different
versetzen, versah, versehen, s. v., to supply (with, mit *w. dat.*); to overlook
Versehen, das, -s, —, the mistake; auß —, by mistake
versichern, w. v., to assure, insure
Verspätung, die, -en, the delay; — haben, to be late (of trains)
versprechen, versprach, versprochen, s. v., to promise
Versprechen, das, -s, —, the promise
verständlich machen, sich, to make oneself understood
verstehen, verstand, verstanden, s. v., to understand
versuchen, w. v., to try
verteidigen, w. v., to defend
vertiefen, sich, w. v., to become absorbed in (in *w. acc.*)
vertrauen, w. v., to trust [tative
Vertreter, der, -s, —, the represen-

- verwandeln**, *w. v.*, to change, transform
- verwandt**, *adj.*, related
- Verwandte**, *der, -n, -n*, the relative
- verweilen**, *w. v.*, to sojourn, tarry
- verzehren**, *w. v.*, to consume
- verzeihen**, *verzieh*, *verziehen*, *s. v. w. dat.*, to pardon, forgive, *cp. entschuldig*
- verzweifelt**, *pp.*, desperate, despairing
- Vetter**, *der, -s, -n*, the cousin
- Vieh**, *das, -es*, the beast; *coll.*, the cattle
- viel**, much
- viele**, many
- vielerlei**, *adv.*, many kinds
- vielfach**, **vielfältig**, *adj.*, manifold
- vielleicht**, *adv.*, perhaps, possibly, perchance
- vielmals**, *adv.*, many times
- vielmehr**, *adv.*, rather
- vier**, *num.*, four. See § 79 & 80
- Viertel**, *das, -s, -s*, the fourth, *cp. § 81*
- Viertelstunde**, *die, -n*, the quarter of an hour
- vierzehn**, *num.*, fourteen. See § 79 & 80
- vierzig**, *num.*, forty. See § 79 & 80
- Violine**, *die, -n*, the violin
- Wolle**, *das, -feß, -se*, the fleece
- Vogel**, *der, -s, ⁿ*, the bird
- Vogt**, *der, -s, ⁿe*, the governor
- Vokal**, *der, -s, -e*, the vowel
- Volk**, *das, -es, ⁿe*, the people
- Volkscharakter**, *der, -s, -e*, the national character
- Volksleben**, *das, -s*, the life of the people
- voll**, *adj.*, full
- vollenden**, *w. v.*, to complete
- vollends**, *adv.*, fully, above all
- völlig**, *adj.*, complete
- von**, *prep. w. dat.*, from, of, by
- von seiten**, **seitens**, *prep. w. gen.*, on the part of [of
- von wegen**, *prep. w. gen.*, on account
- vor**, *prep. w. dat. and acc.*, before, near, § 176^a, 8
- voran**, *adv.*, ahead
- vorbei**, *adv.*, past
- vorbereiten**, **sich**, *w. v. sep.*, to prepare (for, auf *w. acc.*)
- Vorbereitung**, *die, -en*, the preparation
- vorder**, *adj.*, fore, anterior.
- Vorfahr**, *der, -s, -en*, the ancestor
- vorhanden**, *adj.*, present, existing, extant
- Vorhang**, *der, -es, ⁿe*, the curtain
- vorhin**, *adv.*, a little while ago, before
- vorig**, *adj.*, preceding
- Vorlesung**, *die, -en*, the lecture
- Vormund**, *der, -s, ⁿer*, the guardian
- vorn**, *adv.*, in front
- vorsprechen**, **sprach vor**, **vorgesprochen**, *s. v. sep.*, to call (upon, bei *w. dat.*)
- Vorstadttheater**, *das, -s, -*, the suburban theatre
- Vorstellung**, *die, -en*, the performance
- Vorteil**, *der, -es, -e*, the advantage, profit
- vortrefflich**, *adj.*, excellent
- vorwärts! marsch!** forward! march!
- vorzüglich**, *adj.*, superior, excellent

W

- Wachholder**, *der, -s, -*, the juniper
- Wachs**, *das, -feß*, the wax
- wachsen**, **wuch**, **gewachsen**, *s. v.*, to grow
- während**, *prep. w. gen.*, during; *conj.*, while, *cp. § 186, (2)*
- Wärme**, *die*, the warmth
- wagen**, *w. v.*, to venture
- Wagen**, *der, -s, -*, the wagon, carriage, car, coach
- wahr**, *adj.*, true
- wahrhaftig**, *adj.*, true, positive, real
- Wahrheit**, *die, -en*, the truth

- wahrlich**, *adv.*, truly
wahrscheinlich, *adv.*, likely, probably
Wald, *der*, -es, ^{er}, the forest
Wall, *der*, -es, ^e, the wall, rampart
Wallachei, *die*, Wallachia
walten, *w. v.*, to rule, govern, grant
Wand, *die*, ^e, the wall
Wanderlust, *die*, the love of roaming
wandern, *w. v.*, to wander
Wange, *die*, -n, the cheek
wann, *conj.*, when?
Ware, *die*, -n, the ware, chattel
warm, *adj.*, warm
warnen, *w. v.*, to warn
warten, *w. v.*, to wait (for, auf *w. acc.*)
Wasgau, *der*, -s, the Vosges, *cp.*
 § 14^a
Wasser, *das*, -s, —, the water
waten, *w. v.*, to wade
wechseln, *w. v.*, to change
weder . . . noch, neither . . . nor
Weg, *der*, -es, -e, the way
weg, *adv.*, away, off
wegen, *prep. w. gen.*, on account of,
 for
Weh, *das*, -es, -e or -en, the pain,
 woe
wehen, *w. v.*, to blow
Wehr, *die*, -en, the weapon
Wehr, *das*, -s, -e, the weir, dam
wehren, *w. v.*, to restrain, to ward off
Weib, *das*, -es, -er, the woman
weichen, *wich*, *gewichen*, *s. v.*, to yield
Weide, *die*, -n, the pasture
Weih, *der*, or } the hawk, *cp.*
Weihe, *die*, -n, } § 32^a, 3
Weihe, *die*, -n, the consecration
Weihnachten, *die* (*pl.*), } Christ-
Weihnachtsfest, *das*, -es, -e, } mas
Weihnachtsgesent, *die*, -en, the Christ-
 mastide
Weihnachtsbrauch, *der*, -es, ^a, Christ-
 mas usage or custom
Weihnachtsgesent, *das*, -es, -e, the
 Christmas present
weil, because, *conj.*, § 186, (2)
Wein, *der*, -es, -e, the wine
weinen, *w. v.*, to weep
Weinhändler, *der*, -s, —, the wine-
 merchant
Weinstube, *die*, -n, the wine-room
Weise, *die*, -n, the manner
weiß, *adj.*, white
weit, *adj.*, wide, vast; *adv.*, far off
weiter, *adv.*, farther, further
weilich, *rel.*, what, which, § 103
Welle, *die*, -n, the wave
Welt, *die*, -en, the world
weltberühmt, *adj.*, world-renowned
wenden, *w. v. or wandte*, *gewandt*,
s. v. irr., to turn
wenig, little; -e, (but) few
weniger, less, § 73 & 75
wenig halten an, (*w. acc.*), *s. v.*, to
 think lightly of
wenigstens, *adv.*, at least
wenn, *conj.*, when, if, *cp.* § 186, (2);
 —auch, —gleich, *conj.*, even though
werden, *wurde* or *ward*, *geworden*,
mod. aux., to become
werfen, *warf*, *geworfen* (*nach*), *s. v.*,
 to throw (at)
Werg, *das*, -es, the tow
Werk, *das*, -es, -e, the work
wert, *adj. w. gen. and acc.*, worthy of
westlich, *adj.*, western
wichtig, *adj.*, important
Widder, *der*, -s, —, the ram
wider, *adv. and prep. w. acc.*, against,
 contrary
widmen, *w. v.*, to devote, dedicate
Widmung, *die*, -en, the dedication
widrig, *adj.*, contrary, adverse
widerwärtig, *adj.*, repugnant, dis-
 gusting
wie, *conj.*, like, as, how
wieder, *adv.*, again
wiederholen, *w. v.*, to repeat
wiedersehen, *sah wieder*, *wiederge-
 hen*, *s. v. sep.*, to see again
Wiedersehen, auf — ! good-bye (till
 we meet again)
Wiege, *die*, -n, the cradle
wiehern, *w. v.*, to whinney

Wiese, die, -n, the meadow
Wilhelm, William
Wille, der, -nē, -n, the will
willen, nm . . . willen, prep. w. gen.,
 for the sake of, for
willkommen, adj., welcome
Wind, der, -es, -e, the wind
Winter, der, -s, —, the winter
wirken, w. v., to be effective, labor
wirklich, adv., really
Wirt, der, -es, -e, the innkeeper
wissen, wußte, gewußt, irr. v., to
 know
wo, where, rel. conj., also interrog.
Woche, die, -n, the week
wofern, conj., as far as, if
wohl, adv., well, indeed, I suppose,
 perhaps, § 200
wohlhabend, adj., well to do, wealthy
wohnen, w. v., to live, dwell, reside
Wohnung, die, -en, the dwelling
Wohnzimmer, das, -s, —, the sit-
 ting-room
Wolf, der, -es, ^{er}, the wolf
Wolke, die, -n, the cloud
Wolle, die, -n, the wool
wollen, mod. aux., to be willing
Wonne, die, -n, the delight, joy
worans, conj., wherefrom
Wort, das, -es, -e (^{er}), the word;
 (Wörter, single words; Worte, words
 in connection)
Wortart, die, -en, the part of speech
wobon, conj., of what
wünschen, w. v., to wish
Würde, die, -n, the dignity (consid-
 eration)
würdig, adj. w. gen., worthy of
würdigen, w. v., to appreciate, deem
 worthy
Würze, die, -n, the spice
wütend, adj., raging
wund, adj., sore
Wunde, die, -n, the wound
wundern, sich, w. v. reflex. and im-
 pers., to wonder, be surprised
Wurm, der, -es, ^{er}, the worm

Wurst, die, ^e, the sausage
Wurzel, die, -n, the root

3

Zahl, die, -en, the number
zählen, w. v., to reckon, to count upon
 (auf *w. acc.*)
Zähler, der, -s, —, the numerator
Zahlwort, das, -es, ^{er}, the numeral
Zahn, der, -es, ^e, the tooth
zart, adj., tender
Zeh, der, -en, -en, } the toe, *cp.*
Zehe, die, -n, } § 32a, (2)
zehn, num., ten. See § 79 & 80
Zehner, der, -s, —, the ten, *cp.* § 81
Zeichnen, das, -s, (the) drawing
Zeichnung, die, -en, the drawing
zeigen, w. v., to show
Zeile, die, -n, the line
Zeit, die, -en, the time, period (*cp.*
 tide); längere —, some time
Zeitgenosse, der, -n, -n, the contem-
 porary
Zeitung, die, -en, the newspaper
Zeitwort, das, -es, ^{er}, the verb
Zeile, die, -n, the line
Zentrum, das, -s, -tren, the centre
zerbrechen, zerbrach, zerbrochen, s. v.,
 to break (to pieces)
zerreißen, zerriß, zerrißen, s. v., to
 tear to pieces
Ziege, die, -n, the goat
Ziegelstein, das, -es, ^{er}, the tile
 roof
ziehen, zog, gezogen, s. v., to draw,
 pull, move
Ziel, das, -es, -e, the aim, goal
zielen, w. v., to (take) aim (at, nach
w. acc.)
ziemlich, adv., tolerably, fairly, pretty
Zierde, die, -n, the ornament
Zimmer, das, -s, —, the room
Zins, der, -es, -en, the interest
Zoll, der, -s, ^e, the custom
Zoll, der, -s, -e, the inch
Zone, die, -n, the zone, clime

- Zorn, der, -s**, the anger
zornig, adj., angry
zu, prep. w. dat., to, at, § 176^a, (16)
zubringen, brachte zu, zugebracht, s. v. sep., to spend (time)
Zucker, der, -s, —, the sugar
zudem, adv., besides
zuerst, adv., first
zufolge, prep. w. dat., according to, in accordance with
zufrieden, adj., contented, satisfied
Zug, der, -es, -e, the feature; the train; the procession; the march
zugänglich, adj., accessible
Zugbrücke, die, -n, the drawbridge
zugehörig, adj. w. dat., pertaining to
Zukunft, die, the future
zuletzt, adv., at last, finally
zumal, conj., especially
zunächst, prep. w. dat., next to; *adv.*, first of all
Zunft, die, -e, the guild
Zunge, die, -n, the tongue
zurecht, adv., in order
zürnen, w. v., to be angry
zurück, adv., back
zurückkehren, w. v. sep., to return
zurückkommen, kam zurück, zurückgekommen, s. v. sep., to come back
zurückschicken, w. v. sep., to send back
zusammen, adv., together
zusehen, s. v. sep., to look out
zuvor, adv., previously
zuletzt, prep. w. dat., contrary to, repugnant to
Zwang, der, -es, the compulsion
zwanzig, num., twenty. See § 79 & 80
zwar, adv., namely
zweck, prep. w. gen., for the purpose of, § 175, (1)
zwei, num., two. See § 79 & 80
zweifeln, w. v., to doubt
Zwilling, der, -s, -e, the twin
zwischen, prep. w. dat. and acc., between
Zwischenpause, die, -n, the intermission
Zwischenstation, die, -en, the way-station
zwickern, w. v., to twitter
zwölf, num., twelve. See § 79 & 80
Zwölfnächte, die, Twelve-nights, *cp.* Twelfth night

ENGLISH-GERMAN

A

- able**, to be, können, konnte, gekonnt, *mod. aux.*
- abolition**, the, die Abschaffung, -en
- abominable**, *adj.*, abſcheulich
- about**, gegen, um, *prep. w. acc. (time and numbers)*
- about**, ungefähr, *adv.*
- about it**, darüber, *adv.*
- above**, *prep.*, über (*w. dat. and acc.*), oberhalb (*w. gen.*); oben, *adv.*
- abroad**, im Auslande
- absorbed**, to become —, ſich vertieſen, *w. v.*
- academic**, atabemiſch, *adj.*
- acceptable**, annehmbar, recht, ge-nehm, *adj.*
- accessible**, zugänglich, *adj.*
- accommodation train**, the, der Perſonenzug, -eſ, *e
- accompany**, to, begleiten, *w. v.*
- accordance**, in — with, gemäß, zu-ſolge, *prep. w. dat.*
- according as**, je nachdem, *adv.*
- according to**, zuſolge, *prep. w. dat.*, laut, *prep. w. gen.*
- accordingly**, mithin, demnach, *adv. conj.*
- account**, on that —, beſwegen, *adv.*
- accountable**, verantwortlich (für *w. acc.*), *adj.*
- accuracy**, the, die Genauigkeit, -en
- accusative**, the, der Accuſativ, -e, -e
- accuse**, to, anklagen, *w. v. sep.*, be-ſchuldigen, *w. v.*
- accustomed**, to be, gewöhnt ſein
- acquire**, to, erwerben, erwarb, erwor-
ben, *s. v.*; ſammeln, *w. v.*
- acquisition**, the, die Erwerbung, -en
- acquit**, to, freisprechen, ſprach frei,
freigeſprochen, *s. v. sep.*
- act**, to, handeln, *w. v.* [That, -en
- action**, the, die Handlung, -en, die
- active**, thätig, rüſtig, *adj.*
- actress**, the, die Schauſpielerin, -nen
- actually**, thatſächlich, *adv.*
- add**, to, dazuthun, that dazu, dazuge-
than, *s. v. sep.*, hinzufügen, *w. v. sep.*, abbieren, *w. v.*, zuſammenzählen,
w. v. sep.
- address**, the, die Adreſſe, -n; die An-
rede, -n; give an —, eine Rede hal-
ten, hielt, gehalten, *s. v.*
- adequate**, angemessen, *adj. w. dat.*
- adjective**, the, das Eigenſchaftswort,
-eſ, *er, das Abjektiv, -e, -e
- advance**, to, (vor)rücken, *w. v. sep.*,
vorſchießen (of money), *s. v. sep.*
- advantage**, the, der Vorteil, -eſ, -e
- adverb**, the, das Umſtandswort, -eſ,
*er, das Adverb, -e, -ien
- adversary**, the, der Gegner, -e, —, der
Feind, -eſ, -e
- adverse**, gram, widrig, *adj.*
- advice**, the, der Rat, -eſ; der Rat-
ſchlag, -eſ, *e
- advise**, to, raten, riet, geraten, *s. v.*
- aesthetics**, the, die Äſthetik
- affirmed**, bejaht, *pp.*
- aforesaid**, the, genannter, *pp.*
- afraid**, bang, erſchröden, *adj.*
- afraid of**, to be, ſich fürchten vor
(*w. dat.*), *w. v.*

Africa, Afrika [acc.
after, nach, hinter, *prep. w. dat. and*
afternoon, the, der Nachmittag, -es, -e
after that, danach, *adv.*
again, wieder, *adv.*
against, wider, *adv. and prep. w.*
acc.; gegen, *prep. w. acc. (hostile)*
age, the, das Alter, -s
agreeable, angenehm, lieb, *adj.*
ailing, leidend, *adj.*
aim, the, das Ziel, -es, -e
aim, to (take), zielen, *w. v.*
air, the, die Luft, ^{te}
algebra, die Algebra
alive, lebendig, lebend, *adj.*
all, alles, § 110
all around, ringsum, ringsumher,
adv.
allegory, the, die Allegorie, -en
allotted, beſchieden, *pp.*
allow, to, erlauben, geſtatten, *w. v.*;
 to allow oneself to be interrupted,
 ſich aufhalten, unterbrechen laſſen
all the same, einerlei, *adv.*
almighty, allmächtig, *adj.*
almond, the, die Mandel, -n
almost, beinahe, ſaſt, *adv.*
alone, allein, *adj. or adv.*
along, längs, *prep. w. dat.*
along, einher, *adv.*
alongside of, neben — her, *prep. w.*
dat.
Alps, the, die Alpen
already, ſchon, bereits, *adv.*
also, auch, *adv.*
although, obgleich, obſchon, obwohl,
 obzwar, *conj.*
always, immer, allezeit, *adv.*
ambassador, the, der Geſandte, -n, -n
among, unter, *prep. c. dat. and acc.*
ancestor, the, der Ahn, -es, -en, der
 Vorſahr, -s, -en
ancient, alt, *adj.*
and, und; and so forth, und ſo weiter,
 u. ſ. w.
anger, the, der Zorn, -es
angry, ärgerlich, böſe, zornig, *adj.*

angry, to be, ſich ärgern, *w. v.*, zürnen,
w. v.
animal, the, das Tier, -es, -e
announce, to, verkünden, *w. v.*
answer, to, antworten, *w. v. w. dat.*
answer, the, die Antwort, -en
antiquity, the, das Altertum, -s, ^{er},
 die Altertümlichkeit, -en
antlers, the, das Geweih, -es, -e
anxiety, the, die Angst, ^{te}, die Sorge, -n
anxious, bang, ängſtlich, *adj.*
anywhere, irgendwo, *adv.*
apart, entzwei, auseinander, *adv.*
apartment, the, das Gemach, -es, ^{er},
 die Abtheilung -en
apostate, abtrünnig, *adj.*
apothecary, the, der Apotheker, -s, —
appear, to, ſcheinen, ſchien, geſchienen,
 erſcheinen, erſchien, erſchienen, *s. v.*
apple, the, der Apfel, -s, ^e
apple-tree, the, der Apfelbaum, -es, ^{te}
apply, to — oneself, ſich beſleißigen,
w. v. w. gen.
apply for, to, ſich bewerben um, *s. v.*
w. acc.
approach, to, ſich naßen, *w. v. w. dat.*
apron, the, der Schurz, -es, ^{te}, die
 Schürze, -n
ardor, the, die Glut, -en
arithmetic, the, das Rechnen, -s
arm, the, der Arm, -es, -e
army, the, die Armees, -(e)n, das Heer,
 -es, -e
around, umher, herum, *adv.*; um,
prep. w. acc.
arrangement, the, die Einrichtung,
 -en, Anordnung, -en
arrival, the, die Ankunft, ^{te}
arrive, to, ankommen, kam an, ange-
 kommen, *s. v. sep.*
arrow, the, der Pfeil, -es, -e
art, the, die Kunſt, ^{te}
article, the, das Geſchlechtswort, -es,
^{er}, der Artikel, -s, —
artist, the, der Künſtler, -s, —
as, wie, ſo; as well as, ſowie, *adv.*; da,
conj.

as well as, sowohl als (auch), *conj.*
ascend, to, (be)steigen, (be)stieg, (be)stiegen, *s. v.*
ashamed, to be — of, sich schämen, *w. v. w. gen.*
ask, to (for), bitten, bat, gebeten (um), *s. v.*, fragen (nach), *w. v.*
askance, schief, *adj.*
associate, to, verkehren, *w. v.*
aspen, the, die Espe, —
asphalt, the, der Asphalt, —*s*, —
assure, to, versichern, *w. v.*
at, zu, bei, *prep. w. dat.*; in, an, *w. dat. and acc.*
at all, überhaupt, *adv.*
attack, to, angreifen, griff an, angegriffen, *s. v. sep.*
attend, to, besuchen, *w. v.*; besorgen, *w. v.*
attentive, aufmerksam, *adj.*
attention, the, die Acht, die Aufmerksamkeit, —*n*
atone, to, büßen, *w. v.*
attract, to, anziehen, zog an, angezogen, *s. v. sep.*
auditorium, the, das Auditorium, —*s*, —*rien*
august, hehr, *adj.*
Austria, Österreich
author, the, der Verfasser, —*s*, —, der Schriftsteller, —*s*, —
autumn, the, der Herbst, —*s*, —*e*
avalanche, the, die Lawine, —*n*
avocation, the, das Nebengeschäft, —*s*, —*e* [ben, *s. v.*
avoid, to, vermeiden, vermied, vermieden
aware of, gewahr, *adj. w. gen.*
away (out there), draußen, *adv.*
away, to be, fort sein [adj.
awe-inspiring, awful, fürchtbar
awl, the, der Pfriem, —*s*, —
axe, the, die Art, —*e*

B

babble, to, plätschern, *w. v.*
back, zurück, *adv.*

back, the, der Rücken, —*s*, —
backwards, rücklings, rückwärts, *adv.*
backwoods, the, der Hinterwald, —*s*, —*er*
bad, schlimm, böse, schlecht, *adj.*
baggage, the, das Gepäck, —*s*, die Baggage
baggage-check, the, der Gepäckschein, —*s*, —*e*
bait, the, der Köder, —*s*, —
baker, the, der Bäcker, —*s*, —
balcony, the, der Altan, —*s*, —*e*
bald, kahl, *adj.*
ball, the, ber or das Knäuel, —*s*, — (of yarn); die Kugel, —*n*, der Ball, —*s*, —*e*
Banat, das Banat, —*s*
bandage, to, (ver)binden, (ver)band, (ver)bunden, *s. v.*
bank, the, die Bank, —*n*
bank (of a river,) the, das Ufer, —*s*, —
bare, bar, bloß, *adj.*
bark, to, bellern, *w. v.*
baron, the, der Baron, —*s*, —*e*
baroness, the, die Baronin, —*nen*
barrel, the, das Faß, —*ses*, —*ffer*
bath, the, das Bad, —*s*, —*er*
bathe, to, baden, *w. v.*
battalion, the, das Bataillon, —*s*, —*e*
battle, the, die Schlacht, —*n*
battlefield, the, das Schlachtfeld, —*s*, —*er*
battle-smoke, the, der Pulverbampf, —*s*, —*e*
battle-song, the, das Schlachtlied, —*s*, —*er*
Bavaria, Bayern
Bavarian, the, der Bayer, —*n*, —*n*
be, to, sein, war, gewesen, *aux. v.*
beak, the, der Schnabel, —*s*, —*e*
bean, the, die Bohne, —*n*
bear, to, ertragen, ertrug, ertragen, *s. v.*
bear a grudge, to, großen, *w. v.*
bear, the, der Bär, —*n*, —*n*
beard, the, der Bart, —*s*, —*e*
bearer, the, der Überbringer, —*s*, —

beast, the, das Vieh, -es
beautiful, schön, *adj.*, *cp.* hübsch
became, weil, *conj.*
become, to, werden, wurde *or* ward, geworden, *aux. v.*
become, to, geziemen, *w. v.*
bed, the, das Bett, -es, -en
bed-ridden, bettlägerig, *adj.*
bee, the, die Biene, -n
beech, the, die Buche, -n
beef, the, das Rindfleisch, -es; **roast** —, der Kinderbraten, -s, —
beer, the, das Bier, -es, -e; — **hall**, die Bierhalle, -n
beet, the, die Bete, -n, die rote Rübe, -n
best, to, gebühren, *w. v. w. dat.*
before, vorher, *adv.*; bevor, ehe, *conj.*
begin, to, anfangen, fing an, angefangen, *s. v. sep.*; entstehen, entstand, entstanden; beginnen, begann, begonnen, *s. v.*
beginning, the, der Anfang, -es, ^{te};
 in the beginning, anfangs, *adv.*
behave, to, sich betragen, *s. v.*
behind, hinter, *prep. w. dat. and acc.*
behold, to, erblicken, *w. v.*
believe, to, glauben, *w. v.*
bell, the, die Glocke, -n; Schelle, -n
bellows, the, der Blasebalg, -es, ^{te}
belong, to, gehören, *w. v.*; gebühren, *w. v. w. dat.*
belonging to, eigentümlich, angehörig, zugehörig, *adj. w. dat.*
below, unten, *adv.*; unterhalb, *prep. w. gen.*
bench, the, die Bank, ^{te}
Benedictine, der Benediktiner, -s, —
beneficial, erspriesslich, heilsam, *adj.*
benefit, the, das Beste, der Vorteil, -s, -e
benefit, to, wohlthun, *s. v. sep.*, frommen, *w. v. w. dat.*
bend, to, biegen, bog, gebogen, *s. v.*
beside, neben, *prep. w. dat. and acc.*
besides, außer, *prep. w. dat.*
besides, überdies, übrigens, außerdem, nebenbei, zudem, dazu, *adv. conj.*

betrothed, the, die Braut, ^{te}
better, besser, *adj.* [*acc.*]
between, zwischen, *prep. w. dat.*
beverage, the, das Getränk, -s, —
beyond, über, über . . . hinaus, *prep. w. acc.*; darüber, *adv.*
Bible, the, die Bibel, -n
bid, to, heißen, hieß, geheissen, *s. v. with inf.*
billion, the, die Billion, -en
bind, to, binden, band, gebunden, *s. v.*
biography, the, die Lebensgeschichte, -n, die Biographie, -n
bird, the, der Vogel, -s, ^{te}
birth, the, die Geburt, -en
birthday, the, der Geburtstag, -es, -e
bit, a, ein bißchen, *used as adv.*
bite, to, beißen, biß, gebissen, *s. v.*
bitter, bitter, *adj.*
black, schwarz, *adj.*
black bread, the, das Schwarzbrot, -es, der Pumpernickel, -s, —
Black Forest, the, der Schwarzwald, -es
blade of grass, the, der Halm, -es, -e
blame, the, der Tadel, -s, —
bleat, to, mähen, *w. v.*
bliss, the, die Seligkeit, -en
blockade, to, blockieren, *w. v.*
blockade, the, die Blockade, -n
blockhead, the, der Dummkopf, -es, ^{te}
bloom, to, blühen, *w. v.*
blood, the, das Blut, -es
blot out, to, austilgen, *w. v. sep.*; *cp. adj.*, austilgbar
blow, the, der Schlag, -es, ^{te}
blunt, stumpf, *adj.*
boar, the wild, der Eber, -s, —
board, the, das Brett, -es, -er; die Kost (food, fare)
boarding-house, the, die Pension, -en, das Kosthaus, -es, ^{te}
boast of, to, sich rühmen, *w. v. w. gen.*
boat, the, das Boot, -es, -e
body, the, der Leib, -es, -er, der Körper, -s, —

- Boer**, the, der Bur, -en, -en
bombast, the, der Schwulst, -es, ^{er}
bone, the, das Bein, -es, -e
book, the, das Buch, -es, ^{er}
boot, the, der Stiefel, -s, -(n), § 25a, (1)
booth, the, die Bude, -n
booty, the, die Beute, -n
borderland, the, das Grenzland, -es, ^{er}
borrow, to, borgen, *w. v.*, entlehnen, *w. v.*
bosom, the, der Busen, -s, —
boss (metal ornament on books or harness), the, die Buckel, -s, -n
botany, the, die Botanik
bottle, the, die Flasche, -n
bottom, the, der Grund, -es, ^{er}; (soil) der Boden, -s, ^{er}
boundary, the, die Mark, -en, die Grenze, -n
bouquet, the, der Strauß, -es, ^{er}
bow, to, biegen, bog, gebogen, *s. v. tr.*, beugen, *w. v. tr.*; sich (ver)neigen, *w. v.*
box, the (in a theater), die Loge, -n
boy, the, der Junge, -n, -n; der Knabe, -n, -n
brakeman, the, der Schaffner, -s, —, der Bremser, -s, —
branch, the, das Fach, -es, ^{er}, der Zweig, -es, -e
brandy, the, der Schnaps, -jes, ^{er}, der Branntwein, -es, -e
brass, the, das Erz, -es, -e
brat, the, der Balg, -s, ^{er}
brave, brav, mutig, *adj.*
bread, the, das Brot, -es, -e
break, to, brechen, brach, gebrochen, *s. v.*; — to pieces, zerbrechen, *s. v.*
break off, to, abbrechen, brach ab, abgebrochen, *s. v. sep.*
break out, to, entbrennen, entbrannte, entbrannt, *s. v.*; ausbrechen, brach aus, ausgebrochen, *s. v. sep.*
break (of day), the, der Anbruch, -es, ^{er}
breakfast, the, das Frühstück, -s; for —, zum Frühstück
breast, the, die Brust, ^{er}
breath, the, der Hauch, -es, -e, der Atem, -s, *plur.*, die Atemzüge
breathe, to, atmen, *w. v.*
Breisgau, the, der Breisgau
bridge, the, die Brücke, -n
brigand, the, der Räuber, -s, —
bright, blant, hell, lebhaft, flug, *adj.*
brine, the, die Sole, -n [*s. v.*]
bring, to, bringen, brachte, gebracht
bring along, to, mitbringen, brachte mit, mitgebracht, *s. v. sep.*
Brittany, die Bretagne
broad, breit, *adj.*
Brocken, the, (a mountain in the Harz), der Brocken, -s
brook, the, die Quelle, -n, der Bach, -es, ^{er}
brook-trout, the, die Forelle, -n
brother, the, der Bruder, -s, ^{er}; the little —, das Brüderchen, -s, —
brother-in-law, the, der Schwager, -s, ^{er}
bubble, to, sprudeln, *w. v.*
bud, the, die Knospe, -n
buffoon, the, der Hanswurst, -s, -e
build, to, bauen, erbauen, *w. v.*
bull, the, der Stier, -es, -e
bull-dog, the, die Dogge, -n
bullet, the, die Kugel, -n
bundle, the, das Bünd, -es, -e, das Bündel, -s, —
bungler, the, die Pfußer, -s, —
burdensome, lästig, beschwerlich, *adj.*
burgher, the, der Bürger, -s, —
burglar, the, der Einbrecher, -s, —
burn, to, brennen, brannte, gebrannt, *irr. v.*
burst, to, bersten, barst, geborsten, *s. v.*
bush, the, der Busch, -es, ^{er}
business, the, das Geschäft, -s, -e
busy, geschäftig, beschäftigt, *adj.*
but, aber, dennoch, allein, *conj.*
butter, the, die Butter
butterfly, the, der Schmetterling, -s, -e
by, durch, *prep. w. acc.*, *cp. von*, bei; by the side of, neben, *prep. w. dat.*

by means of, vermöge, *prep. w. gen.*

by no means, keineswegs, *adv.*

by that, darunter, dabei, *adj.*

by virtue of, kraft, *prep. w. gen.*

C

cab, the, die Droschke, -n

cabbage, the, der Kohl, -es, -e

cabinetmaker, the, der Tischler, -s,
—, der Schreiner, -s, —

cackle, to, (of geese) schmattern *w. v.*;
(of hens) gackern, *w. v.*

cage, the, der *or* das Bauer, -s, —, der
or das Käfig, -s, -e, (for birds),
§ 32a, (3)

cake, the, der Kuchen, -s, —

calf, the, das Kalb, -es, ^{er}

call, to, rufen, rief, gerufen; berufen,
s. v., nennen, *irr. v.* [s. v.

called, to be, heißen, hieß, geheißen,

called, genannt, gescholten, *pp.*

call for, to, abholen, *w. v. sep.*

call up, to, auffordern, *w. v. sep.*

call upon, to, vorsehen, sprach vor,
vorgesprochen, (bei, *w. dat.*), *s. v. sep.*;
besuchen, *w. v. w. acc.*

Campaign, the, die Campagne

candidate, the, der Kandidat, -en, -en

cannon, the, die Kanone, -n; das Ge-
schütz, -es, -e

cap, the, die Kappe, -n, die Mütze, -n

capable, tüchtig, fähig, *adj.*

cape, the, das Kap, -s, -e

capital, the, die Hauptstadt, ^{er}

capture, to, erobern, *w. v.*, einnehmen,
s. v. sep.

car, the, (railroad), der Wagen, -s, —

caraway, the, der Kümmel, -s, —;

— cordial, der Kümmel

carcass, the, das Fleisch, -es, ^{er}

care, the, die Sorge, -n

care for, to, pflegen, *w. v. w. acc.*

career, the, der Lebenslauf, -es, ^{er}

careful, to be, sich in acht nehmen,
s. v., vorsichtig sein

carefully, genau, *adv.*

carnation, the, die Nelke, -n

Carolingian, karolingisch, *adj.*

carpet, the, der Teppich, -es, -e

carriage, the, der Wagen, -s, —

cart, the, der Karren, -s, —

carry, to, tragen, trug, getragen, *s. v.*

case, the, (gram.), der Fall, -es, ^{er}

cask, the, das Faß, -s, -er

castle, the, die Burg, -en, ; das Schloß,
-s, -er

castle-cellar, the, der Schloßkeller,
-s, —

castle-grounds, the, die Schloßanla-
gen (*pl.*)

castle-ruins, the, die Schloßruine, -n

cat, the, die Katze, -n

cataract, the, der Star, -es, -e (dis-
ease of the eye)

catarrh, the, der Schnupfen, -s, —

Catherine, Katharine; — Street,
Katharinenstraße

cathedral, the, der Dom, -es, -e

cattle, the, das Vieh, -es

cause, the, die Sache, -n, die Ursache, -n

causeway, the, die Chaussee, -n

cedar, the, die Cedre, -n

cede, to, abtreten, *s. v.* (an *w. acc.*)

celebrate, to, feiern, *w. v.*

cellar, the, der Keller, -s, —; *cp.* der
Katzkeller

censure, to, tadeln, *w. v.*

cent, the, 4 Pfennige (*approximately*)

centre, the, der Mittelpunkt, -es, -e,
das Zentrum, -s, -tren

century, the, das Jahrhundert, -s, -e

certain (of), sicher, gewiß, *adj. w. gen.*

chair, the, der Stuhl, -es, ^{er}

chamber, the, das Gemach, -es, ^{er}

champagne, the, der Champagner,
-s, —; der Schaumwein, -es, -e

change, to, ändern, verwandeln, wech-
seln, *w. v.*

change cars, to, umsteigen, stieg um,
umgestiegen, *s. v. sep.*; the changing
of cars, der Wagenwechsel, -s, —

change clothes, to, sich umkleiden,
w. v. sep.

- changeable**, veränderlich, *adj.*
chapel, the, die Kapelle, -n
character, the, der Charakter, -s, -e
charcoal-burner, the, der Kohlenbrenner, -s, —
charitable, barmherzig, *adj.*
charitable foundation, the, das Stift, -es, -e or -er
Charles, Karl
chattel, the, die Ware, -n; die sährende Habe
cheap, billig, *adj.*
cheek, the, der Waden, -s, —, die Wacke, -n, die Wange, -n
cheer, the, das Freubengeschehrei, -es, -e, das Lebehoch, -s
cheerful, fröhlich, *adj.*
cheese, the, der Käse, -s, —; Swiss —, der Schweizerkäse, -s, —; Limburger —, der Limburger (Käse), -s, —
chemistry, the, die Chemie
cherry-grove, the, die Kirshenallee, -n
cherry-tree, the, der Kirshbaum, -es, ²e
chestnut, the, die Kastanie, -n
chicken, the, das Küchlein, -s, —; Huhn, -es, ²er; *in compounds* Hühner-
chicory, the, die Gichorie, -n
chief subject, the, das Hauptfach, -es, ²er
chief work, the, das Hauptwerk, -es, -e
child, the, das Kind, -es, -er
chimney, the, der Schornstein, -es, -e
chocolate, the, die Chokolade, -n; of —, chokoladen, *adj.*
choir, the, der Chor, -es, ²e
choose, to, erwählen, *v. v.*
chorus, the, der Chor, -es, ²e
Christianity, the, das Christentum, -s
Christmas, (die) Weihnachten, *pl.*, das Weihnachtsfest, -es, -e
Christmastide, die Weihnachtszeit, -en
Christmas eve, der Christabend, -s, -e
Christmas-tree, the, der Christbaum, -es, ²e
church, the, die Kirche, -n
church-steeple, the, der Kirchturm, -es, ²e
cigar, the, die Cigarre, -n
circumstance, the, der Umstand, -es, ²e
citizen, the, der Bürger, -s, —
city, the, die Stadt, ²e
city hall, the, das Rathaus, -ses, ²er
civil war, the, der Bürgerkrieg, -es, -e
claim, the, der Anspruch, -es, ²e
clasp of the hand, the, der Handschlag, -es, ²e
class, the, die Klasse, -n
clay, the, der Thon, -es, -e
clear, klar, deutlich, hell, *adj.*
clear, to, ausroben, *v. v. sep.* (of land)
cleft, the, der Spalt, -es, -e; die Spalte, -n; die Kluft, ²e
clergyman, the, der Geistliche, -n, -n
clever, klug, geschickt, *adj.*
clew, the, der or das Knauel, -s, —
climb, to, klimmen, klonn, gekommen, *s. v.*
cloak, the, der Mantel, -s, ²e
clock, the, die Uhr, -en
close, to, schließen, schloß, geschlossen, *s. v.*, beendigen, *v. v.*
close, the, die Beendigung, -en, der Schluß, -es, ²e
close, dicht, nahe, *adj.*
cloth, the, das Tuch, -es, ²er
clothes, the, die Kleider, (*plur. of* das Kleid); die Luche (Lucharten)
cloud, the, die Wolke, -n
clover, the, der Klee, -s
club, the, der Kolben, -s, —; die Kolbe, -n
clue, the, der or das Knauel, -s, —
clumsy, plump, unbeholfen, *adj.*
coach, the, der Wagen, -s, —, die Kutsche, -n
coachman, the, der Kutscher, -s, —

- coal**, the, die Kohle, -n [-s, —
coal-miner, the, der Kohlengraber,
cock, the, der Hahn, -es, ^{2e}
coffee, the, der Kaffee, -s; *pl.*, Kaf-
 feesorten
cold, kalt, *adj.*
cold, the, die Erkältung, -en
colleague, the, der Kollege, -n, -n
collect, to, sammeln, *w. v.*
colloquial language, the, die Um-
 gangssprache, -n
Cologne, Köln
colonial project, the, der Koloni-
 sierungsplan, -es, ^{2e}
column, the, die Säule, -n, Reihe, -n
combat, the, der Kampf, -es, ^{2e}
come, to, kommen, kam, gekommen,
s. v.
come back, to, zurückkommen, kam
 zurück, zurückgekommen, *s. v. sep.*
come in! herein!
comfort, the, der Trost, -es, die Be-
 quemlichkeit, -en
comfortable, bequem, behaglich, *adj.*
command, to, kommandieren, *w. v.*,
 befehlen, befaß, befohlen, *s. v.*
commerce, the, der Handel, -s
common to, gemeinsam, *adj. w. dat.*
communicate (to), mitteilen, *w. v.*
companion, the, der Compagnon, -s,
 -s; der Genosse, -n
company, the, die Kompagnie, -n
compare, to, vergleichen, verglich, ver-
 glichen, *s. v.*; (mit *w. dat.*)
compartment, the, das Fach, -es,
^{2er}, die Abteilung, -en
complain, to, klagen, sich beklagen (über
w. acc.), *w. v.*
complaint, the, die Beschwerde, -n,
 die Klage, -n
complete, to, vollenden, *w. v.*
complete, völlig, *adj.*
comprise, to, umfassen, *w. v.*
compulsion, the, der Zwang, -es
comrade, the, der Kamerad, -en, -en
concern, the, die Angelegenheit, -en,
 die Sorge, -n
concerning, über, betreffend, *prep.*
w. acc.; betrefß, *prep. w. gen.*
concert, the, das Konzert, -es, -e
concert-hall, the, der Konzertsaal,
 -es, -säle
conductor, the, der Schaffner, -s, —,
 der Kondukteur, -s, -s
conference, the, die Beratung, -en
confess, to, bekennen, bekannte, be-
 kannt, *s. v.*
confirm, to, bestätigen, *w. v.*
confluence, the, der Zusammenfluß,
 -fließ, ^{2ffe} [nen, *s. v.*
congeal, to, gerinnen, gerann, geron-
congratulate, to, gratulieren, *w. v.*
conjunction, the, das Bindewort,
 -es, ^{2er}, die Konjunktion, -en
connect, to, verbinden, verband, ver-
 bunden, *s. v.*
connection, the, die Verbindung, -en,
 der Anschluß, -fließ, ^{2ffe}
conscious of, bewußt, *adj. w. gen.*
consecration, the, die Weihe, -n
consider (as), to, halten, hielt, gehal-
 ten (für); bedenken, bedachte, bedacht,
irreg. v.
consideration, the, die Überlegung,
 -en, das Ansehen, -s; beneath all —,
 unter aller Würde
consolation, the, der Trost, -es; die
 Tröstung, -en
consoling, tröstlich, *adj.*
constable, the, der Gerichtsvollzieher,
 -s, —
Constantinople, Konstantinopel
constantly, beständig, *adv.*
consume, to, verzehren, *w. v.*
contagion, the, die Ansteckung, -en
contain, to, enthalten, enthielt, enthal-
 ten, *s. v.*
contemporary, the, die Zeitgenosse,
 -n, -n
contented, zufrieden, *adj.*
contents, the, der Inhalt, -es, (no *pl.*)
continent, the, der Kontinent, -s, -e
continue, to, fortsetzen, *w. v. sep. tr.*;
 fortfahren, *s. v. sep. intr.*

continually, *stets, adv.*
contrary to, *zumber, prep. w. dat.*
control, to, beherrschen, *w. v.*
convenient, bequem, *adj.*
conversation, the, das Gespräch, -es,
 -e; die Unterhaltung, -en
convict, to, überführen, *w. v.*
convince, to, überzeugen, *w. v.*
coo, to, girren, *w. v.*
cool, kühl, *adj.*
cooper, the, der Böttcher, -s, —
copy, to, abschreiben, schrieb ab, abge-
 schrieben, *s. v. sep.*
cord, the (measure of wood), die or
 das Kasten, -n
cork, the, der Kork, -es, -e, der Propf-
 sen, -s, —
corner, the, die Ecke, -n, der Winkel,
 -s, —
corn-flower, the, die Kornblume, -n
correct, richtig, *adj.*
corrupt, to, verderben, *w. v. trans.*;
 verderben, verdarb, verborben, *s. v.*
intr.
cosmopolitan, kosmopolitisch, *adj.*
cost, to, kosten, *w. v.*
costume, the, die Tracht, -en
cosy, gemütlich, *adj.*
cotton, the, die Baumwolle
council, the, der Rat, -es, ^{2e}
count upon, to, rechnen (auf), zählen
w. v. w. acc.
countess, the, die Gräfin, -nen
country, the, das Land, -es, ^{2er}; die
 Gegend, -en
countryman, the, der Landmann,
 -es, -leute, the fellow-countryman,
 der Landsmann
couple, a, ein paar
courage, the, der Mut, -es
course, the, der Lauf, -es, ^{2e}; der Cy-
 flus, -flen
course, of, allerdings, natürlich, *adv.*
court, the, der Hof, -es, ^{2e}
cousin, the, der Vetter, -s, -n
cow, the, die Kuh, ^{2e}
crack, to, trafen, *w. v.*

cradle, the, die Wiege, -n
crawl, to, kriechen, kroch, gekrochen,
s. v.
create, to, schaffen, schuf, geschaffen,
s. v.
crevice, the, die Spalte, -n
Crimea, the, die Krim
criminal, the, der Verbrecher, -s, —
critic, the, der Kritiker, -s, —
criticism, the, die Kritik, -en
croak, to, quaken, *w. v.*
cross, to, kreuzen, *w. v.*; übersehen, *w.*
v. sep.
croup, the, die Halsbräune
crow, to, krähen, *w. v.*
cry, to, schreien, schrieb, geschrien, *s. v.*;
 weinen, *w. v.*
cry, the, das Geschrei, -es
cuckoo, the, der Kuckuck, -s, -e
culture, the, die Kultur, -en
cup, the, der Becher, -s, — (beaker);
 die Tasse, -n
cup-bearer, the, der Schenke, -n, -n
curious, neugierig, gespannt, *adj.*
current, the, der Strom, -es, ^{2e}
curse, to, fluchen, *w. v.*
curtain, the, der Vorhang, -es, ^{2e}
custody, the, die Haft, -en
custom, the, die Sitte, -n; der Brauch,
 -es, ^{2e}; der Zoll, -es, ^{2e}
customer, the, der Kunde, -n, -n
cut, to, schneiden, schnitt, geschnitten,
s. v.
cut down (trees), to, umhauen, hieb
 um, umgehauen, *s. v. sep.*
cycle, the, der Cyclus, -flen
cylinder, the, der Zylinder, -s, —
cypress, the, die Cyprisse, -n

D

dagger, the, der Dolch, -es, -e
daily, täglich, *adj.*
daisy, the, das Gänseblümchen, -s, —
damage, the, der Schaden, -s, ^{2e}
dance, the, der Tanz, -es, ^{2e}
dangerous, gefährlich, *adj.*

dark, dunkel, *adj.*
dark, the, die Dunkelheit, -en, das Dunkel, -s
date, the, das Datum, -s; *pl.*, die Daten
dative, the, der Dativ, -s, -e
daughter, the, die Tochter, ^z
dawn, to, tagen, *w. v.*
day, the, der Tag, -es, -e [^z
daybreak, the, der Tagesanbruch, -es,
dead, tot, *adj.*
dear, lieb, teuer, *adj.*
death, the, der Tod, -es (Tode, *poet.*);
 — agony, the, der Tobeskampf, -es, ^z
debt, the, die Schuld, -en
decennium, the, das Jahrzehnt, -s, -e
decorate, to, schmücken, *w. v.*
decline, the, die Keige, -n
dedicate, to, widmen, *w. v.*
dedication, the, die Widmung, -en
deed, the, die That, -en
deem worthy, to, würdigen, *w. v.*
deep, tief, *adj.*
deer, the, das Reh, -es, -e
defeat, the, die Niederlage, -n
defend, to, verteidigen, *w. v.*
defendant, the, der Beklagte, -n, -n
defy, to, trotzen, *w. v.*
degree, the, der Grad, -es, -e
delay, to, aufschieben, schob auf, aufgeschoben, *s. v. sep.*
delay, the, die Verspätung, -en
deliberation, the, die Überlegung, -en
delight, the, die Freude, -n, die Sonne, -n
deliver, to, überliefern, *w. v.*; zu'stellen, *w. v. sep.* (of letters)
delta, the, das Delta, -s
democratic, demokratisch, *adj.*
dense, dicht, dick, *adj.*
department, the, die Abteilung, -en
department store, the, das Kaufhaus, -ses, ^zser
depose, to, niedersetzen, absetzen, *w. v. sep.*; entsetzen, *w. v.*
deprive, to, berauben, *w. v.*

deprived of, verlustig, *adj. w. gen.*
descended from, to be, kommen von, *s. v.*; stammen von, *w. v.*
descent, the, die Abkunft
desire, the, die Lust, ^ze, der Wunsch, -es, ^ze
desist, to, abstehen (von etwas), stand ab, abgestanden, *s. v. sep.*
desk, the, der or das Pult, -es, -e
desolate, verödet, *pp.*
desperate, despairing, verzweifelt, *pp.*
destiny, the, das Geschick, -es, -e
destructive, verderblich, *adj.*
detailed, ausführlich, *adj.*
devastate, to, verheeren, *w. v.*
devoid of, bar, *adj. w. gen.*
devote, to, widmen, *w. v.*
devoted to, ergeben, *pp. w. dat.*
die, to, sterben, starb, gestorben, *s. v.*
different, *adj.*, verschieden
difficult, schwer, schwierig, *adj.*
difficulty, the, die Schwierigkeit, -en
dig, to, graben, grub, gegraben, *s. v.*
dig up, to, ausgraben, grub aus, ausgegraben, *s. v. sep.*
dignity, the, die Würde, -n
diligent, fleißig, *adj.*
din of battle, the, der Schlachtenlärm, -es, -e
dining-car, the, der Speisewagen, -s, —
dinner, the, das Mittagessen, -s, —
direction, the, die Richtung, -en
dirt, the, der Kot, -es
disadvantageous, nachteilig, *adj.*
discover, to, entdecken, *w. v.*
dismiss, to, entlassen, entließ, entlassen, *s. v.*
disobedience, the, der Ungehorsam, -s
dispatch, the, die Depesche, -n
dispensable, entbehrlich, *adj.*
dispense with, to, entbehren, *w. v.*
disregard, to, außer Acht lassen, *s. v.*
distance, the, die Entfernung, -en
distasteful, verhaßt, *pp.*
distinct, deutlich, bestimmt, *adj.*

distinguish, to — oneself, sich auszeichnen, *w. v. sep.*
district, the, die Gau, -es, -e or -en
ditch, the, der Graben, -s, ²
divide, to, abtheilen, *w. v. sep.*; dividieren, *w. v. (arith.)*
do, to, machen, *w. v.*; thun, that, gethan, *s. v.*
do for (be suitable for), to, passen für or *w. dat.*; *w. v.*
do without, to, entbehren, *w. v.*
dock, the, das Dock, -s, -s, die Kleebe, -n
doctor, the, der Arzt, -es, ^{2e}, der Doktor, -s, -en
doctor's examination, the, das Doctorexamen, -s, -ina
doctrine, the, die Doctrin, -en
dog, the, der Hund, -es, -e
doll, the, die Puppe, -n
dollar, the, vier Mark (*approximately*)
domain, the, das Gebiet, -es, -e
domestic animal, the, das Haustier, -es, -e
dominion, the, die Herrschaft, -en; das Gebiet, -es, -e
donate, to, schenken, *w. v.*
done with, quitt, *adj. w. gen.*
doomed, verfallen, *pp. w. dat.*
door, the, die Thüre, -n; (*gate*) das Thor, -es, -e
door of the house, the, die Hausthüre, -n
dormer window, the, das Dachfenster, -s, —
doublet, the, das Koller, -s, —
doubt, to, zweifeln, *w. v.*
downwards, abwärts, *adv.*
dozen, the, das Duzend, -s, -e
dragon-fly, the, die Libelle, -n
drama, the, das Schauspiel, -es, -e, das Drama, -s, -en
dramatic(al), dramatisch, *adj.*
dramatist, the, der Dramatiker, -s, —
draw, to, ziehen, zog, gezogen, *s. v.*; zeichnen, *w. v.*
drawbridge, the, die Zugbrücke, -n

drawing, the, die Zeichnung, -en; das Zeichnen, -s
dream, the, der Traum, -es, ^{2e}
dream, to, träumen, *w. v.*
dress, the, das Kleid, -es, -er
dress, to, ankleiden, *w. v. sep.*; — (*a wound*), verbinden, verband, verbunden, *s. v.*
drink, the, der Trunk, -es
drink, to, trinken, trank, getrunken; saufen, soff, gelassen, *s. v.*
drip, to, triefen, troff, getroffen, *s. v.*
drive, the, die Fahrt, -en
drive, to, treiben, trieb, getrieben; fahren, fuhr, gefahren, *s. v.*
dry, dürr, *adj.*
dry, to, trocknen, *w. v.*
dry-goods store, the, das Tuchwergeschäft, -es, -e
duck, the, die Ente, -n
duke, the, der Herzog, -s, ^{2e}
dull, bumpf, stumpf, *adj.*
dun, sahl, *adj.*
during, während, *prep. w. gen.*
duty, the, die Pflicht, -en
dwell, to, wohnen, *w. v.*
dwelling, the, die Wohnung, -en

E

eagle, the, der Adler, -s, —; der Aar, -es, -e
ear, the, das Ohr, -es, -en; (*of corn*) die Ähre, -n
early, früh, *adj.*
earnings, the, der Verdienst, -es
earth, the, die Erde
Easter, Ostern (*pl.*); *in compounds* Oster: Osterfest, etc.
East Prussia, (das) Ostpreußen, -s
easy, leicht, *adj.*
economy, the, die Sparsamkeit, —
edge, the, der Rand, -es, ^{2e} [-n
educated man, the, der Gebildete, -n,
educational institution, the, die Erziehungsanstalt, -en
eel, the, der Aal, -es, -e

effort, the, die Anstrengung, -en
egg, the, das Ei, -es, -er
either . . . or, entweder . . . oder
elder, the, der Holunder, -s, —
electric(al), elektrisch, *adj.*
elm, the, die Ulme, -n
eloquent, beredt, *adj.*
else, sonst, *adv.*
elsewhere, anderswo, *adv.*
eminence, the, die Eminenz, -en
Emperor, the, der Kaiser, -s, —
empire, the, das Reich, -es, -e
empty, leer, *adj.*
empty, to, leeren, *w. v.*
end, the, das Ende, -s, -n
end, to, enden, *w. v.*
endure, to, ertragen, ertrug, ertragen,
s. v.
enemy, the, der Feind, -es, -e
engage, to, mieten, *w. v.*
English, das Englische; -n
enjoy, to, genießen, genoß, genossen, *s. v.*; — oneself, sich amüsieren, *w. v.*; sich erfreuen, *w. v. gen.*
enough, genug, *adv.*
enter, to, eintreten, trat ein, eingetreten, *s. v. sep.*
enterprise, the, das Unternehmen, -s
entertain, to, unterhalten, unterhielt, unterhalten, *s. v.*
entertainment, the, die Unterhaltung, -en, die Vergnügung, -en
entirely, to, loden, *w. v.*
entirely, gänzlich, völlig, durchaus, *adv.*
entitle, to, betiteln, *w. v.*
envelop, to, umhüllen, *w. v.*
envelope, the, die Hülle, -n; das Couvert, -s, -e
envious, neidisch, *adj.*
equal to, gewachsen, *adj. w. dat.*
erect, to, errichten, *w. v.*
errand-boy, the, der Laufburſche, -n, -n
error, the, der Irrtum, -s, 2er
escape, to, entgehen, entging, entgangen, *s. v. w. dat.*

especially, zumal, *conj.*; besonders, *adv.*
esteem, to, ſchätzen, *w. v.* [u. ſ. w.]
et cetera, und ſo weiter (*abbreviated*)
eternal, ewig, *adj.*
Europe, (das) Europa
even, gerade, eben, *adv.*
evening, the, der Abend, -s, -e; the — paper, die Abendzeitung, -en; this —, heute Abend
event, the, das Ereignis, -ſſes, -ſſe
ever, immer, je, jemals, *adv.*
everlasting, unendlich, ewig, *adj.*
everybody, jedermann, *pron.*
every day, der Alltag, -es; jeden Tag
every day, of, alltäglich, *adj.*
everyone, jeder, *pron.*
everywhere, überall, *adv.*
exactly so, eben, genau ſo, *adv.*
examination, the, die Schulprüfung, -en, das Examen, -s, -ina
examine, to, prüfen, *w. v.*
example, the, das Beiſpiel, -s, -e
excavate, to, ausgraben, grub aus, ausgegraben, *s. v. sep.*
exceedingly, äußerſt, durchaus, *adv.*
excellency, the, die Exzellenz, -en
excellent, vortrefflich, vorzüglich, *adj.*
except, ausgenommen; außer, (*prep. w. dat.*)
exception, the, die Ausnahme, -n
exclusive of, auſſchließlich, *adv. prep. w. gen.*
excursion, the, der Ausſtug, -es, 2e
excuse; to make the — that, ſich damit entſchuldigen, daß
exercise, the, die Übung, -en, die Aufgabt, -n
exercise-book, the, das Heft, -es, -e, das Übungsbuch, -es, 2er
exhort, to, ermahnen, *w. v.*
expect, to, erwarten, *w. v.*
expenses, the, die Ausgaben, die Koſten, die Speſen (*plur.*)
expensive, koſtſpielig, teuer, *adj.*
experience, the, die Erfahrung, -en
explication, the, die Sühne, -n

explain, to, erklären, *w. v.*
explicable, erklärlich, *adj.*
explicit, ausdrücklich, *adj.*
explode, to, plazen, *w. v.*
express, to, ausdrücken, *w. v. sep.*
expression, the, der Ausdruck, -es, *zc*
express train, the, der Schnellzug,
 -es, *zc*, der Eilzug, -es, *zc*
extant, vorhanden, *adj.*
extend, to, erstrecken, sich, *w. v.*
extremely, höchst, äußerst, *adv.*
eye, the, das Auge, -s, -n
eyelid, the, das Lid, -es, -er

F

fable, the, die Fabel, -n
face, the, das Gesicht, -es, -er
faculty, the, die Fakultät, -en
faculty of law, the, die juristische
 Fakultät, -en
faculty of medicine, the, die medi-
 zinische Fakultät, -en
faculty of philology, the, die phi-
 lologische Fakultät, -en
faculty of theology, the, die theo-
 logische Fakultät, -en
faint, matt, schwach, *adj.*
fairly, ziemlich, *adv.*
faithful, treu, *adj.*
fall, to, fallen, fiel, gefallen, *s. v.*
fall headlong, to, (kopfüber) stürzen,
w. v. intr.
false, falsch, *adj.*
fame, the, der Ruhm, -es (*no pl.*)
family, the, die Familie, -n
famous, berühmt, *adj.*
far off, weit, fern, *adv.* [Posse, -n
farce, the, der Schwanke, -es, *zc*; die
fare, the, die Speise, -n, die Kost, *no*
plur.; der Fahrpreis, -es, -e; the bill
 of —, die Speisekarte, -n; car —, das
 Fahrgehalt, -es, -er
farewell, the, das Lebewohl, -s, (*no*
pl.); der Abschied, -es, -e
farther, weiter, *adv.*
fast, schnell, *adj.*

fastening, the, der Faßt, -e
fast express, the, der Jagdzug, -es, *zc*
fatal, verhängnisvoll, tödlich, *adj.*
fate, the, das Schicksal, -s, -e; das Ge-
 schick, -es, -e
father, the, der Vater, -s, *zc*
favor, the, die Gunst, -en
favorable, günstig, *adj.* [-es, *zc*
favorite tree, the, der Lieblingsbaum,
fault, the, der Fehler, -s, —
fear, the, die Furcht
fear, to, fürchten, *w. v.*
feature, the, der Zug, -es, *zc*
fee (tip), the, das Trinkgeld, -es, -er
feel, to, fühlen, *w. v.*; empfinden, em-
 pfand, empfunden, *s. v.*
feeling, the, das Gefühl, -es, -e
fellow, the, der Geselle, -n, -n,
 Burtsche, -n, -n
fellow-countryman, the, der
 Landsmann, -es, -leute
fellow-student, the, der Kommilit-
 one, -n, -n [-n
fellow, the young —, der Junge, -n,
feminine, the, das Femininum, -s,
 -ina
ferment, to, gären, gor, gegoren, *s. v.*
ferry, the, die Fähre, -n
fester, to, schwären, *w. v.*
fetch, to, holen, *w. v.*
fever, the, das Fieber, -s, —
few, wenige; a —, etliche
fibre, the, die Faser, -n
fiction, the, die Erfindung, -en
fidelity, the, die Treue
fiddle, the, die Fiedel, -n
field, the, das Feld, -es, -er
fifth, the, der Fünfte, -n
fight, the, der Strauß, -es, -e, das Ge-
 fecht, -es, -e [pfen, *w. v.*
fight, to, sechten, socht, gefochten; tām-
fill, to, füllen, *w. v.*
filled, gefüllt, *pp.*
filth, the, der Kot, -es
finally, endlich, *adv.*
find, to, finden, fand, gefunden, *s. v.*
finger, the, der Finger, -s, —

fir, the, die Fanne, -n, die Föhre, -n
fire-alarm, the, der Feueralarm, -s, -e
fire-place, the, der Herd, -es, -e
first, zuerst, *adv.*
firstly, erstens, *adv.*
fishing, the, der Fischfang, -es, ^{2e}
flst, the, die Faust, ^{2e}
fit, dienlich, passend, *adj.*
fix, to, festsetzen, *w. v.* *sep.*
fixed, fest, starr, *adj.*
flag, the, die Flagge, -n, die Fahne, -n
flask, the, die Flasche, -n
flat, flach, *adj.*
flatter, to, schmeicheln, *w. v.*
fledged, *adj.*
flee, to, fliehen, floh, geflohen, *s. v.*
fleece, the, das Wlles, -ses, -se
fleet, the, die Flotte, -n
flight, the, der Flug, -es, ^{2e}
flock, the, der Trupp, -s, -e; die
 Truppe, -n; die Herde, -n
flood, the, die Flut, -en
floor, the, der Fußboden, -s, ^{2e};
 (= story) das Stockwerk, -es, -e; die
 Etage, -n
florin, the, der Gulden, -s, —
flow, to, rinnen, rann, geronnen; flie-
 ßen, floß, geflossen, *s. v.*
flower, the, die Blume, -n
fluent, gefläufig, *adj.*
fly, the, die Fliege, -n
fly, to, fliegen, flog, geflogen, *s. v.*
foe, the, der Feind, -es, -e
fold, the, der Pfers, -es, -e
follow, to, folgen, verfolgen, *w. v.*
following, the, der Folgende
folly, the, die Thorheit, -en
fond of, hold, *adj. w. dat.*; to be —
 of, gern haben
food, the, das Essen, -s; die Speise, -n
fool, the, der Thor, -en, -en
foot, the, der Fuß, -es, ^{2e}
foot-bridge, the, der Steg, -es, -e
foot-way, the, der Steg, -es, -e
for, benn, *conj.*; für, *prep. w. acc.*;
 wegen, *prep. w. gen.*
for nothing, umsonst, *adv.*

for the sake of, um . . . wegen, um
 . . . willen, *prep. w. gen.* [*s. v.*]
forbid, to, verbieten, verbot, verboten
forbiddance, the, das Verbot, -es, -e
ford, the, die Furt, -en
fore, vorher, *adj.*
foreign, ausländisch, fremd, *adj.*
foreign country, the, das Ausland,
 -es
foreigner, the, der Ausländer, -s, —,
 der Fremde, -n, -n
forest, the, der Wald, -es, ^{2e}
forge, to, schmieden, *w. v.*
forget, to, vergessen, vergaß, vergessen,
s. v. [hen, *s. v.*]
forgive, to, verzeihen, verzieh, verzie-
fork, the, die Gabel, -n
former, the, ersterer
formerly, eher, früher, *adv.*
formidable, fürchtbar, *adj.*
fort, the, das Fort, -s, -s
forth, hervor, *adv.*
forthwith, sofort, *adv.*
fortune, the, das Vermögen, -s, —
forward! march! vorwärts! mar!ch!
found, to, gründen, *w. v.*
fox, the, der Fuchs, -es, ^{2e}
fraction, the, die Bruchzahl, -en; der
 Bruchteil, -es, -e
fragment, the, der Scherben, -s, —,
 die Scherbe, -n
France, (das) Frankreich, -s
Francis, Franz
Franconia, (das) Franken
Frank, the, der Franke, -n, -n
Fred, Friß
Frederick, Friedrich
free city, the, die Reichsstadt, ^{2e}
freedom, the, die Freiheit, -en
free from, ledig, *adj. w. gen.*; frei
 von (*w. dat.*)
freeze, to, frieren, froz, gefroren, *s. v.*
freight-train, the, der Güterzug, -es,
^{2e}
French, französisch, *adj.*
Frenchman, the, der Franzose, -n, -n
fresh, frisch, *adj.*

friend, the, der Freund, -es, -e
friendly, freundlich, *adj.*
friendship, the, die Freundschaft, -en
frighten, to, entsetzen, erschrecken, *w. v.*
frightful, fürchterlich, entsetzlich, *adj.*
frigid, kalt, *adj.*
frog, the, der Frosch, -es, ²e
from it, davon, *adv.*
front, in, vorn, *adv.*
frontier, the, die Grenze, -n
fruit, the, die Frucht, ²e
fruit-tree, the, der Obstbaum, -es, ²e
full, voll, *adj.* [-es, -e
fur, the, das Fell, -es, -e; der Pelz,
furnish, to, liefern, *w. v.*
furniture, the, die Möbel, *plur.*
further, weiter, *adv.*
future, künftig, *adj.*
future, the, die Zukunft

G

gable, the, der Giebel, -s, —
gain a victory (over), to, siegen
 (über *w. acc.*), *w. v.*; den Sieg da-
 von tragen
gallop, to, gallopiert, *w. v.*
gap, the, der Spalt, -es, -e; die
 Spalte, -n
garden, the, der Garten, -s, ²; the
 little —, das Gärtchen, -s, —
gardener, the, der Gärtner, -s, —
garment, the, das Gewand, -es, ²er
Gascony, die Gasconne
gate, the, das Thor, -es, -e
Gaul, the, der Gallier, -s, —
generation, the, die Generation, -en
genitive, the, der Genetiv, -s, -e
genius, the, das Genie, -s, -s
gentle, sanft, sanft, milde, *adj.*
gentleman, the, der Herr, -n, -en
genuine, echt (ächt), *adj.*
geography, the, die Erdkunde, die
 Geographie
geometry, the, die Geometrie
German, the, (lang.) das Deutsche;
 (man) der Deutsche, -n, -n

Germanic, germanisch, *adj.*
Germanist, the, der Germanist, -en,
 -en
Germany, (das) Deutschland, -s
get, to, erhalten, erhielt, erhalten, *s. v.*;
 (into), gelangen, *w. v.*
get across, to, hinüberkommen, kam
 hinüber, hinübergekommen, *s. v. sep.*
get off, to, aussteigen, stieg aus, ausge-
 stiegen, *s. v. sep.*
get on (aboard), to, einsteigen, stieg
 ein, eingestiegen, *s. v. sep.*
get one there, to, hinbringen, brachte
 hin, hingebracht, *s. v. sep.*
ghost, the, das Gespenst, -es, -er
gift, the, die Gabe, -n, die Mitgift,
 -en
gingerbread, the, der Pfefferkuchen,
 -s, —
girl, the, das Mädchen, -s, —
girth, the, der Gurt, -es, -e
give, to, geben, gab, gegeben, *s. v.*;
 schenken, *w. v.*
give up, to, aufgeben, gab auf, aufge-
 geben, *s. v. sep.*
glad, froh, *adj.*
gladly, gern, *adv.*
glance, the, der Blick, -es, -e
glass, the, das Glas, -es, ²er
glide, to, gleiten, glitt, geglitten, *s. v.*
gloom, to, glimmen, glomm, geglom-
 men, *s. v.*; glühen, *w. v.*
glory, the, der Ruhm, -es
glow, to, glimmen, glomm, geglom-
 men, *s. v.*; glühen, *w. v.*
glowing fire, the, die Glut, -en
go, to, gehen, ging, gegangen, *s. v.*
go lame, hinken, lahmen, *w. v.*
go to pieces, to, scheitern, *w. v.*, in
 Stücke gehen
go to ruin, to, zu Grunde gehen, *s. v.*
go to sea, to, besuchen, *w. v.*
go out (riding), to, spazieren fahren,
 fuhr spazieren, spazieren gefahren, *s. v.*
goal, the, das Ziel, -es, -e
goat, the, die Ziege, -n
god, the, der Gott, -es, ²er

godfather, the, der Pate, -n, -n, der Gebatter, -s, -n
gold, the, das Gold, -es
good, gut, *adj.*
Good Friday, der Charfreitag, -s, -e
goose, the, die Gans, ^{2e}; **roast** —, der Gänsebraten, -s, —
govern, to, regieren, walten, *w. v.*
governed by, to be, sich richten nach, *w. v.*
governess, the, die Gouvernante, -n
government, the, die Regierung, -en
governor, the, der Statthalter, -s —; der Vogt, -es, ^{2e}
gracious, gnädig, hold, *adj.* [nach
gradually, *adv.*, allmählich, nach und
graduate, to (advance), promovieren, vorrücken, *w. v.*
grain, the, das Korn, -es, ^{2er}; das Getreide, -s, —
grammar, the, die Grammatik, -en
grandfather, the, der Großvater, -s, ²
granite, the, der Granit, -es, -e
grasp, to, greifen, griff, gegriffen, *s. v.*
grass, the, das Gras, -es, ^{2er}
grateful, dankbar, *adj.*
gratifying, erfreulich, *adj.*
gratitude, the, der Dank, -es
grave, the, das Grab, -es, ^{2er}; die Gruft, ^{2e} (*poet.*) [-s, —
grave-digger, the, der Totengräber,
great, groß, „gelungen“, *adj.*
green, grün, *adj.*
greet, to, grüßen, *w. v.*
greetings, the, der Gruß, -es, ^{2e}
grief, the, der Kummer, -s
grip, the, der Griff, -es, -e
groan, to, stöhnen, *w. v.*
group, the, die Gruppe, -n
ground, the, der Grund, -es, ^{2e}; der Boden, -s, ²
grounds, the, die Anlagen (*pl.*)
grow, to, wachsen, wuchs, gewachsen, *s. v.*; grünen, *w. v.*
grow green, to, grünen, *w. v.*
growl, to, brummen, *w. v.*

grunt, to, grunzen, *w. v.*
guard, to, hüten, *w. v.*
guardian, the, der Vormund, -es, ^{2er}
guest, the, der Gast, -es, ^{2e}
guide, to, führen, *w. v.*
guide, the, der Führer, -s, —
guide-book, the, das Reisehanbbuch, -es, ^{2er}
guild, the, die Zunft, ^{2e} [debts)
guilt, the, die Schuld (Schulden, *pl.*,
guilty of, schuldig, *adj. w. gen.*
guitar, the, die Gitarre, -n
gum-lac, the, der or das Lack, -es, -e

H

hair, the, das Haar, -es, -e
Hague, the, der Haag
hail, the, der Hagel, -s, —
half, halb, *adj.*
half, the, die Hälfte, -en
half-grown, halberwachsen, *adj.*
hall, the, die Halle, -n; der Saal, -es, Säle; das Lokal, -es, -e
ham, the, der Schinken, -s, —
hammer, the, der Hammer, -s, ²
hand, the, die Hand, ^{2e}; at —, zur Hand
handcuff, the, die (Hand-)Schelle, -n
hand in, to, einhändigen, *w. v. sep.*
handle, the, der Griff, -es, -e; der Stiel, -es, -e
handsome, hübsch, *adj.*
hang up, to, aufhängen, hingte auf, aufgehängt, *w. v. sep.*
Hanover, (das) Hannover
happen, to, sich ereignen, *w. v.*; geschehen, geschah, geschehen, *s. v.*
happened, what has —, das Geschehene, -n
happening, the, der Vorfall, -s, ^{2e}
happy, froh, glücklich, *adj.*
harbor, the, der Hafen, -s, ²
hard, streng, hart, *adj.*
hardly, kaum, schwerlich, *adv.*
hardware store, the, das Eisenwarengeschäft, -es, -e

- hare**, the, der Hase, -n, -n
harm, the, das Leid, -es, -en
harmful, schädlich, *adj.*
harrow, the, die Egge, -n
harsh, barsch, *adj.*
Harz, the, der Harz, -es (mountains in Central Germany)
haste, the, die Eile
hasty, eilig, hastig, *adj.*
hat, the, der Hut, -es, ²e
hate, the, der Haß, -ßes
hate, to, hassen, *w. v.*
have, to, haben, hatte, gehabt, *aux. v.*
hawk, the, der Weib, -es, -e or die Weibe, -n
hay, the, das Heu, -es (no *pl.*)
head, the, der Kopf, -es, ²e; das Haupt, -es, ²er; *cp.* zu Häupten, at (one's) head
headache, the, das Kopfweh, -s
heal, to, heilen, *w. v.*
health, the, die Gesundheit, -en
heap, the, der Haufen, -s, —
hear, to, hören, *w. v.*
heart, the, das Herz, -ens, -en; by —, auswendig, *adv.*
heartly, herzlich, *adj.*
hearth, the, der Herd, -es, -e; — and home, Haus und Herd
heath, the, die Heide, -n
heathen, the, der Heide, -n
heaven, the, der Himmel, -s, —
heavy, schwer, *adj.*
heir, the, der Erbe, -n, -n
hell, (the), die Hölle
help, to, helfen, half, geholfen, *s. v.*
hen, the, die Henne, -n; (chicken) das Huhn, -es, ²er [*conj.*]
hence, hin, *adv.*; daher, deshalb, also
henceforth, fortan, *adv.*
Henry, Heinrich
herb, the, das Kraut, -es, ²er
herdsman, the, der Hirte, -n, -n
here, hier, *adv.*
hero, the, der Held, -en, -en
heroism, the, das Heldentum, -s
herring, the, der Hering, -s, -e
Hessia, Hessen
hide, the, die Haut, ²e; das Fell, -es, -e
high, hoch, *adj.*
highness, the, die Höhe, -en; die Durchlaucht, -en [-en]
high school, the, das Gymnasium, -s
highway, the, die Chaussee, -n
hill, up —, bergan, bergauf, *adv.*
hilt, the, der or das Heft, -es, -e
history, the, die Geschichte
hither, her, *adv.*; — and thither, hin und her
hitherto, bisher, *adv.*
hog, the, das Schwein, -es, -e
hold, to, halten, hielt, gehalten, *s. v.*; fassen, *w. v.*
hole, the, das Loch, -es, ²er
holiday, the, der Feiertag, -es, -e
hollow, hohl, *adj.*
home, the, das Heim, (native place) die Heimat; at —, zu Hause
home, heim, nach Hause, *adv.*
home-baked, hausbacken, *adj.*
homeward, heimwärts, *adv.*
honey, the, der Honig, -s
honor, the, die Ehre, -n
honor, to, ehren, *w. v.*
honored, geehrt, *pp.*
hoof, the, der Huf, -es, -e
hop, the, der Hopfen, -s, —
hop, to, hüpfen, *w. v.*
hope, to, hoffen, *w. v.*
hope, the, die Hoffnung, -en
horn, the, das Horn, -es, ²er
horned owl, the, der Uhu, -s, -e
horrified, to be — at, erschrecken über, erschraf, erschrocken, *s. v.*
horse, the, das Pferd, -es, -e
hospital, the, das Hospital, -es, ²er
hostile, feind, feindlich, *adj.*
hot, heiß, *adj.*
hotel, the, der Gasthof, -es, ²e; das Hotel, -s, -s
hour, the, die Stunde, -n [-en]
hour of the day, the, die Tageszeit
house, the, das Haus, -es, ²er

however, gleichwohl, aber, *adv.*
howl, to, heulen, *w. v.*
hump, the, der Buckel, -s, —
hundred, the, der Hunderter, -s
hundred-weight, the, der Zentner,
 -s, —
Hungary, Ungarn
Hungarian, ungarisch, *adj.*
hunger, the, der Hunger, -s
hunt, to, hüten, jagen, *w. v.*
hunter, the, der Jäger, -s, —
hurry, to, eilen, *w. v.*
hurry, to be in a, Eile haben

I

ice, the, das Eis, -es
icy, eisig, *adj.*
idle, faul, *adj.*
if, wenn, *conj.* See § 186, (2)
ignorant (man), the, der Unwissende,
 -n, -n
ill, krank, *adj.*
illness, the, die Krankheit, -en
imagine, to, (sich) einbilden, *w. v. sep.*
imbecile, blöde, geisteschwach, *adj.*
immediately, sofort, *adv.*
impeding, hinderlich, *adj.*
impetuous, ungestüm, *adj.*
impetuosity, the, das Ungeftüm, -s
important, wichtig, bedeutend, *adj.*
imposter, the, der Betrüger, -s, —
impress, to, einprägen, *w. v. sep.*
impulse, the, der Drang, -es
in it, darin, *adv.*
inch, the, der Zoll, -es, -e
inclination, the, die Neigung, -en
inclined, geneigt, *pp.*
income, the, die Einkünfte (*plur.*)
inconceivable, undenkbar, unbegreif-
 lich, *adj.*
inconvenient, unbequem, *adj.*
incorrect, unrichtig, falsch, *adj.*
inclement, unfreundlich, *adj.*
incredible, unglauublich, *adj.*
indebted, schuldig, *adj.*
in defiance of, trotz, *prep. w. gen.*

Indian, the, der Indianer, -s, —
indifferent, gleichgiltig, *adj.*
indispensable, unentbehrlich, *adj.*
indulge in, to, pflegen, *w. v.*
industrious, fleißig, *adj.*
industry, the, der Fleiß, -es
infirmity, the, die Beschwerde, -n
inflated style, the, der Schwulst, -es;
 ep. Schwulst [*adj.*]
inflexible, unbiegsam, unbeugsam,
informed of, kundig, *adj. w. gen.*;
 unterrichtet
inherit, to, erben, *w. v.*
inheritance, the, das Erbteil, -es, -e;
 die Erbschaft, -en; das Erbe, -s
injure, to, schaden, *w. v.*
injurious, schädlich, *adj.*
injustice, the, das Unrecht, -es
ink, the, die Tinte, -n
inkwell, the, das Tintenfaß, -fassés,
 -fässer [*berge*, -n
inn, the, der Gasthof, -es, -e; die Her-
 innate, angeboren, *adj.*
inn-keeper, the, der Wirt, -es, -e
inquire after, to, fragen nach, sich er-
 kundigen nach, *w. v.*
in spite of, trotz, *prep. w. gen.*
instead of, anstatt, *prep. w. gen.*;
 anstatt zu . . ., *conj. w. inf.*
instep, the, der Spann, -es, -e; die
 Spanne, -n Einrichtung, -en
institution, the, die Anstalt, -en, die
instruction, the, der Unterricht, -s
intellectual life, the, das Geistes-
 leben, -s
intelligent, geistlich, *adj.*
intend, to, beabsichtigen, *w. v.*
interest, to, interessieren, *w. v.*
interest, the, das Interesse, -s, -n; der
 Zins, -es, -en
interest, to take an — in, sich intere-
 sieren für, *w. acc.*; sich annehmen, *s.*
v. w. gen.
interesting, interessant, *adj.*
interior, inner, *adj.*
interjection, the, das Ausrufungs-
 wort, -es, -er; die Interjektion, -en

intermission, the, die Zwischenpause, -n
interruption, the, die Unterbrechung, -en
intrenchment, the, die Verschanzung, -en
in turn, der Reihe nach, *adv.*
invincible, unbesiegbar, *adj.*
invitation, the, die Einladung, -en
iron, the, das Eisen, -s, —
Italy, (das) Italien
ivy, the, der Eibheu, -s

J

jack, the, die Jacke, -n
jailer, the, der Gefängniswärter, -s, —
January, der Januar, -s
jaw, the, der Kiefer, -s, —
jealous, eifersüchtig, *adj.*
jest, the, der Scherz, -es, -e
jewel, the, der Juwel, -s, -en
Johannisberg wine, the, der Johannisberger, -s
John, Johann (Johannes), Hans
joke, the, der Scherz, -es, -e, der Wit, -es, -e
journey, the, die Fahrt, -en; die Reise, -n
Jove, Jupiter
joy, the, die Freude, -n
jubilation, the, der Jubel, -s
judge by (from), to, urtheilen nach, *w. v.*
judgment, the, das Urtheil, -s, -e; according to—, auf Gutdünken, *adv.*
July, der Juli
jump, to, springen, sprang, gesprungen, *s. v.*, hüpfen, *w. v.*
June, der Juni
juniper, the, der Wachholder, -s, —
just, gerade, soeben, *adv.*

K

key, the, das Faß, -ses, ²ster
key, the, der Schlüssel, -s, —
kill, to, töten, *w. v.*

kind, the, die Sorte, -n; die Art, -en
kind, freundlich, gütig, *adj.*
kindness, the, die Güte
king, the, der König, -s, -e
kingdom, the, das Königreich, -es, -e
knife, the, das Messer, -s, —
knight, the, der Ritter, -s, —
knit, to, stricken, *w. v.*
knock, to, klopfen, *w. v.*
know, to, wissen, wußte, gewußt; kennen, kannte, gefannt, *irr. v.*
knowledge, the, die Kenntnis, -sse
known, bekannt, *pp.*

L

labor, to, arbeiten, wirken, *w. v.*
laborer, the, der Arbeiter, -s, —; day—, der Tagelöhner, -s, —
lack, to, fehlen, *w. v. w. dat.*
ladder, the, die Leiter, -n
lady, the young, das Fräulein, -s, —
lamb, the, das Lamm, -es, ²er
lame, lahm, *adj.*
land, the, das Land, -es, ²er
land, to, landen, *w. v.*
lane, the, die Gasse, -n
language, the, die Sprache, -n
lard, the, der Speck, -es, -e
lark, the, die Lerche, -n
last, at, zuletzt, *adv.*
last, to, bauern, *w. v.*
late, spät, *adv.*
latter, the, letzterer
laughable, zum Lachen
laugh at, to, lachen über (*w. acc.*), *w. v.*
laurel, the, der Lorbeer, -s, -en
law, the, das Gesetz, -es, -es (jurisprudence), die Rechte (Jura)
law-court, the, das Gericht, -es, -e
law-student, the, der Jurist, -en, -en
lawn, the, der Rasen, -s, —
lawyer, the, der Advokat, -en, -en
lay low, to, hinstrecken, *w. v. sep.*
lay out, to, anlegen, auslegen, *w. v. sep.*

- lazy**, faul, lässig, *adj.*
lazy one, the, der Faulke, -n
lead, the, das Blei, -s
lead to, to, führen (zu etwas), *w. v.*
leader, the, der Leiter, -s, —; der Führer, -s, —
lead-pencil, the, die Bleifeder, -n; der Bleistift, -es, -e
leaf, the, das Blatt, -es, ^{er}
league, the, der Bund, -es, ^e
learn, to, lernen, *w. v.*
least, at, wenigstens, *adv.*
leave, to, verlassen, verließ, verlassen, *s. v.*; abgehen, ging ab, abgegangen, *s. v. sep.*
lector, the, der Lektor, -s, -en
lecture, the, die Vorlesung, -en
left, links
leg, the, das Bein, -es, -e
legend, the, die Sage, -n; die Legende, -n
lemon, the, die Citrone, -n
lend, to, leihen, ließ, geliehen, *s. v.*
less, weniger
lesson, the, die Stunde, -n
let, to, lassen, ließ, gelassen, *aux. v.*
letter, the, der Brief, -es, -e
letter-box, the, der Briefkasten, -s, ^x
Levant, the, die Levante
liberty, to take the —, sich erlauben, *w. v.*
library, the, die Bibliothek, -en
lie, to, liegen, lag, gelegen, *s. v.*
lie, to, lügen, log, gelogen, *s. v.*
life, the, das Leben, -s, —; course of —, der Lebenslauf, -es, ^e
life and limb, Leib und Leben
life of the people, the, das Volksleben
lift, to, heben, hob, gehoben, *s. v.*
light, the, das Licht, -es, -er
light (of color), hell; (of weight), leicht, *adj.*
lightning express, the, der Blitzzug, -es, ^e
like, gleich wie, *adj. and adv.*; the picture looks — him, das Bild sieht ihm ähnlich
like, to, gern haben, mögen; he does not — to go, er geht nicht gern; I — it, es gefällt mir; I should — to, ich möchte gerne
likewise, ebenfalls, gleichfalls, dergleichen, ebenso, *adv.*
lily, the, die Lilie, -n
lily of the valley, the, die Maiblume, -n
limb, the, das Glied, -es, -er
limit, the, die Grenze, -n
limited (train), the, der Blitzzug, -es, ^e, der Eilzug
limp, to, hinken, *w. v.*
linden, the, die Linde, -n
linden-tree, the, der Lindenbaum, -es, ^e
line, the, die Linie, -n; die Zeile, -n
lion, the, der Löwe, -n, -n
literature, the, die Litteratur, -en
little, klein, gering, *adj.*
little, a, (ein) bißchen, *adv.*
little boy, the, der Kleine, -n, -n
little while ago, a, vorhin, kürzlich, soeben, *adv.*
live, to, leben, *w. v.*; wohnen, *w. v.*; sich aufhalten, hielt auf, aufgehalten, *s. v. sep.*
lizard, the, die Eidechse, -n
loader, the, der Auflader, -s, —
loan, the, das Darlehen, -s, —
lock, the, das Schloß, -es, ^{er}
lock, to, schließen, schloß, geschlossen, *s. v.*
locomotive, the, die Lokomotive, -n
Lombardy, die Lombardei
long, lang, *adj.*
look, the, der Blick, -es, -e
look at, to, ansehen, sah an, angesehen, *s. v. sep.*
look out, to, zusehen, *s. v. sep.*
look over, to, nachsehen, sah nach, nachgesehen, *s. v. sep.*
look up, to, aufblicken, *w. v. sep.*
loose, schlaff, los, *adj.*

Lorraine, (das) Lothringen
lose, to, verlieren, verlor, verloren, *s. v.*
lot, the, das Los, -es, -e
Lotty, Lotte
louse, the, die Laus, ²*t*
love, the, die Liebe, (-n)
love, to, lieben, *w. v.*
lovely, lieblich, *adj.*
low, bumpf, platt, niedrig, *adj.*
Lusatia, die Lausitz
Lutheran, lutherisch, *adj.*
luxurious, üppig, *adj.*
lynx, the, der Luchs, -es, -e

M

mace, the, der Kolben, -s, —, die
 Kolbe, -n
machine, the, die Maschine, -n
mad, toll, *adj.*
magnitude, the, die Größe, -n
maid (maid-servant), the, die Magd, ²*a*
maiden, the, die Jungfrau, -en, das
 Mädchen, -s, —
mail, the, die Post, (-en)
maintain, to, behaupten, *w. v.*; auf-
 recht erhalten, *s. v.*
majesty, the, die Majestät, -en
make, to, machen, *w. v.*
malaria, the, die Malaria
malediction, the, der Fluch, -es, ²*e*
mallet, the, der Kolben, -s, —; die
 Kolbe, -n
mallow, the, die Malve, -n
man, the, der Mann, -es, ²*r*
manifold, vielfach, vielfältig; mannig-
 fach, mannigfaltig, *adj.*
manner, the, die Weise, -n; die Art,
 -en [²-s, ²*e*]
manslaughter, the, der Todschlag
mantel-piece, the, der Kamin, -s, -e
manufacturer, the, der Fabrikant,
 -en, -en
many, viele, manche; — ²*a*, manch; —
kinds, vielerlei; — **times**, vielfach,
adv.
marble, the, der Marmor, -s

March, der März
march, the, der Marsch, -es, ²*t*; der
 Zug, -es, ²*e*
march, to, marschieren, *w. v.*
mare, the, die Stähre, -n
Mark (Brandenburg), the, die Markt
market-place, the, der Marktplatz,
 -es, ²*t*
marrow, the, das Mark, -s
masculine, the, das Maskulinum,
 -s, -ina
mask, the, die Larve, -n
mason, the, der Maurer, -s, —
mast, the, der Mast, -es, -en
master, the, der Meister, -s, —; der
 Herr, -n, -en
master of, mächtig, *adj. w. gen.*
matter, it does not —, es schadet nichts,
 es macht nichts aus
May, der Mai
may, to, mögen, möchte, gemocht, *aux.*
v.
meadow, the, die Wiese, -n
meal, the, das Mahl, -es, -e; die
 Mahlzeit, -en
mean, to, meinen; bedeuten, *w. v.*
meaning, the, die Bedeutung, -en
means, by no —, durchaus nicht, *adv.*
meantime, mittlerweile, *adv.*
meanwhile, einstweilen, unterdessen,
adv.
measles, the, die Masern
measure, the, das Maß, -es, -e; die
 Maßregel, -n; der Takt, -es, -e
measure, in some —, einigermaßen,
 gewissermaßen, *adv.*
mediator, the, der Mittler, -s, —
medical student, the, der Medizi-
 ner, -s, —
medicine, the, die Medizin, -en; die
 Arznei, -en
meet, to, begegnen, *w. v.*; treffen, *s.*
v.; to — with, antreffen, traf an, an-
 getroffen, zusammentreffen, *s. v. sep.*
melody, the, die Melodie, -en
melt, to, schmelzen, schmolz, geschmol-
 zen, *s. v.*

- member**, the, das Glied, -es, -er
members of the body, the, die Gliedmaßen [-sse
memory, the, das Gedächtnis, -isses,
mentioned, besagt, erwähnt, *pp.*
merchant, the, der Kaufmann, -es,
plur. die Kaufleute
mercy, to have —, sich erbarmen, *w. v.*
merit, the, das Verdienst, -es, -e
messenger, the, der Bote, -n, -n
metaphor, the, die Metapher, -n
mew, to, miauen, *w. v.*
middle, mittel, *adj.*
middle ages, the, das Mittelalter, -s
midge, the, die Mücke, -n
midnight, the, die Mitternacht; (die Geisterstunde, -n)
midst, in the — of, mitten in, *prep. w. dat.*
mien, the, die Miene, -n
mild, milb, *adj.*
mildness, the, die Milde
mile, the, die Meile, -n
mill, the, die Mühle, -n
millet, the, der and die Hirse, -n
millinery, the, die Fußwaren, *plur.*
mind, the, der Sinn, -es, -e
mindful of, gebent, eingebent, *adj. w. gen.*
mine, the, das Bergwerk, -es, -e; die Mine, -n; the — owner, der Bergwerksbesitzer, -s, —
miner, the, der Bergmann, -es, *plur.* Bergleute
minister, the, der Minister, -s, —
minor subject, the, das Nebensach, -es, ^{er}
minute, the, die Minute, -n
mirror, the, der Spiegel, -s, —
miser, the, der Geizhals, -ses, ^{je}
miserable, kläglich, *adj.*
misery, the, das Elend, -s
misfortune, the, das Unheil, -s, das Unglück, -s; *plur.*, Unglücksfälle
Miss (as title), Fräulein
miss, to, veräümen, *w. v.*; verfehlen, *w. v.*
mistake, the, das Mißverständnis, -isses, -isse; das Verfehen, -s, —
Mr. (as title) Herr
Mrs. (as title) Frau
moat, the, der Graben, -s, ^a
mock at, to, spotten, *w. v.*
model, the, das Muster, -s, —
moderate, mäßig, *adj.*
modern, modern', *adj.*
modern times, the, die Neuzeit
modest, bescheiden, *adj.*
Moldavia, die Moldau
moment, the, der Augenblick, -es, -e
Monday, der Montag, -s
money, the, das Geld, -es, -er
monk, the, der Mönch, -es, -e
monkey, the, der Affe, -n, -n
month, the, der Monat, -es, -e
monument, the, das Denkmal, -es, -e
moon, the, der Mond, -es, -e
Moor, the, der Moor, -en, -en
moor, the, das Moor, -es, -e; die Heide, -n
moorland, the, die Heide, -n
more, mehr, noch, *adv.*; the —, the better, je mehr, desto besser, *adv.*
moreover, überdies, *adv. conj.*
morning, the, der Morgen, -s, —; the — paper, die Morgenzeitung, -en
mortal, sterblich, *adj.*
mortal enemy, the, der Todfeind, -es, -e
mortal sin, the, die Todsünde, -n
mortgage, the, die Hypothek, -en,
mortiferous, todtbringend, *adj.*
moss, the, das Moos, -ses, -se
mostly, meistens, *adv.*
mother, the, die Mutter, ^a
 motive, the, der Anlaß, -isses, ^{asse}
mount, to, aufsteigen, saß auf, aufgestessen, *s. v. sep.*; bestiegen, bestieg, bestiegen, *s. v.*
mountain, the, der Berg, -es, -e
mountain-range, the, das Gebirge, -s, —
mourn, to, trauern, *w. v.*
mouse, the, die Maus, ^a

mouth, the, der Mund, -es, -e; das Maul, -es, ^{er}
move, to, bewegen, bewog, bewogen, s. v.; rücken, w. v.
mow, to, mähen, w. v.
mower, the, der Mäher, -s, —
much, viel
jug, the, der Krug, -es, ^{er}
murder, the, der Mord, -es, -e
muscle, the, der Muskel, -s, -n
muse, the, die Muse, -n
music, the, die Musik; — and dancing, Musik und Tanz
mute, stumm, *adj.*
mutton, the, das Hammelfleisch, -es; leg of —, die Hammelsteule, -n
myrrh, the, die Myrrhe, -n
myrtle, the, die Myrthe, -n
myth, the, die Mythe, -n

N

name, the, der Name, -ns, -n
name, to, nennen, *irr. v.*
namely, nämlich, zwar, *conj.*
naphtha, the, die Naphtha
narrow, schmal, enge, *adj.*
nation, the, die Nation, -en
national character, the, der Volkscharakter, -s, -e
native, einheimisch, *adj.*
native place, the, der Geburtsort, -es, -e
native tongue, the, die Muttersprache, -n
natural science, the, die Naturwissenschaften, -en
nature, the, die Natur, -en
navel, the, der Nabel, -s, ^{er}
navigate, to, schiffen, w. v.
near, nahe, dicht, *adj.*
nearness, the, die Nähe, -n
near future, the, die nächste Zeit, -en
nearly, beinahe, fast, *adv.*
neatness, the, die Sauberkeit
necessary, nötig, *adj.*
need, the, die Not, ^{er}

need, in — of, bedürftig, *adj. w. gen.*
needle, the, die Nadel, -n
neglect, to, vernachlässigen, w. v.
negro, the, der Mohr, -en, -en, der Neger, -s, —
neighbor, the, der Nachbar, -s or -n, -n
neighborhood, the, die Umgegend, -en
nerve, the, der Nerv, -es, -en
nest, the, das Nest, -es, -er
net, the, das Netz, -es, -e
Netherlands, the, die Niederlande
neuter, the, das Neutrum, -s, -tra
never, nie, niemals, *adv.*
nevermore, nimmer, nimmermehr, *adv.*
nevertheless, dennoch, jedoch, trotzdem, *adv. conj.*
new, neu, *adj.*
New Year, the, das Neujahr, -s
news, the, die Neuigkeit, -en, die Kunde, -n
newspaper, the, die Zeitung, -en
next, to, nächst, *prep. w. dat.*
night, the, die Nacht, ^{er}
nightingale, the, die Nachtigall, -en
no, nein
noble, edel, *adj.*
nobody, niemand
noise, the, das Geschrei, -es, -e
nominative, the, der Nominativ, -s, -e
Normandy, die Normandie
north, the, der Norden, -s
north, nördlich, *adj.*
northeasterly, nordöstlich, *adj.*
northwest, the, der Nordwest, -s
North Germany, (das) Norddeutschland, -s
North Sea, the, die Nordsee
note, the, die Anmerkung, -en
note-book, the, das Heft, -es, -e; das Notiz(en)buch, -es, ^{er}
not far from, unsern, unweit, *prep. w. gen.*
nothing, nichts, gar nichts; — new, nichts Neues; — else, weiter nichts

notwithstanding, ungeachtet, unange-
sehen, *prep. w. gen.*; beßenerge-
achtet, gleichwohl, *conj.*

not long ago, unlängst, *adv.*

nourish, to, nähren, *w. v.*

novel, the, die Novelle, -n

novelty, the, die Novität, -en, die
Neuheit, -en

now, nun, jetzt, *adv.*

now . . . now, bald . . . bald

nowadays, heutzutage, *adv.*

nowhere, nirgend, nirgendwo, *adv.*

number, the, die Zahl, -en

numeral, the, das Zahlwort, -es, ^{er};
das Numeral, -s, -ia

numerator, the, der Zähler, -s, —

nurse, to, pflegen, *w. v.*

nut, the, die Nuß, ^{isse}

O

oak, the, die Eiche, -n

oath, the, der Eid, -es, -e

obedient, gehorsam, folgsam, *adj.*

obey, to, gehorchen, *w. v.*

object, the, der Gegenstand, -es, ^{te}

object of interest, the, die Sehens-
würdigkeit, -en

objectionable, widrig, *adj.*

obliged, to be, müssen, mußte, ge-
mußt, *mod. aux.*

obliged, verbunden, *pp.*

observe, to, beobachten, *w. v.*

occasion, the, die Gelegenheit, -en

occupied, bewohnt, *pp.*

October, der Oktober, -s

offensive, anstößig, *adj.*

office, the, das Amt, -es, ^{ter}

office, the (for consultation), das
Sprechzimmer, -s, —

officer, the, der Offizier, -s, -e

offspring, the, der Sproß, -ßes, -ßen,
die Sprosse, -n

often, oft, *adv.*

oil, the, das Öl, -es, -e

old, alt, *adj.*

old man, the, der Greis, -ses, -se

old-fashioned, altmodisch, *adj.*

olive, the, die Olive, -n

omnipotence, the, die Allmacht

omnipotent, allmächtig, *adj.*

on, an, auf, *prep. w. dat. and acc.*

on account of, wegen, halben, halber,
prep. w. gen.

once, einst, einmal, *adv.*

once again, nochmals, *adv.*

one, man, *pron.*

one, the, der Eine

only, erst, nur, einzig, *adv.*

open, to, aufmachen, *w. v. sep.*, eröff-
nen, *w. v.*; (of things), sich öffnen,
w. v.

open air, the, das Freie, -n

open fire, the, das Kaminfeuer, -s, —

opera, the, die Oper, -n

opera-house, the, das Opernhaus,
-es, ^{ter}

opportunity, the, die Gelegenheit, -en

opposite, the, das Gegenteil, -s, -e

opposite, entgegengesetzt, *adj.*; — to,
gegenüber, *prep. w. dat.*

orange, the, die Orange, -n, die Apfelsi-
ne, -n

oration, the, die Rede, -n

oratorio, the, das Oratorium, -s, -ien

order, the, der Befehl, -s, -e

order, to, befehlen, befehl, befohlen,
s. v., bestellen, *w. v.*

order to, in, um . . . zu, *conj. w. inf.*

order, in, zurecht, *adv.*

ore, the, das Erz, -es, -e

origin, the, die Abkunft

ornament, the, die Zierbe, -n

ostrich, the, der Strauß, -en or -es,
-(n)

other, andere; the — one, der Andere,
-n, -n

otherwise, anders, sonst, *adv.*

our, unser, *pron.*

outbreak, the, der Ausbruch, -es, ^{te}

outermost, äußerst, *adj.*

outlook, the, die Aussicht, -en

outside of, außerhalb, *prep. w. gen.*

over, über, *prep. w. dat. and acc.*; —

- here and — there, hüten und drüben, *adv.*
- overcoat, the, der Überzieher, —s, —
- overlay, to, belegen, *w. v.*
- over night, über Nacht
- overshoe, the, der Gummischuh, —es, —e
- own, to, besitzen, besaß, besessen, *s. v.*
- owner, the, der Besitzer, —s, —, Eigentümer, —s, —
- ox, the, der Ochse, —n, —n
- pagan, heidnisch, *adj.*
- page, the, die Seite, —n (of books)
- pain, the, der Schmerz, —es, —en
- painful, schmerzlich, peinlich, *adj.*
- painter, the, der Maler, —s, —
- pair, the, das Paar, —es, —e
- palace, the, das Palais, —, —, der Palast, —es, —e
- Palatinate, the, die Pfalz
- pale, blaß, *adj.*
- papers, the, die Briefschaften, *plur.*
- parasol, the, der Sonnenschirm, —es, —e
- parents, the, die Eltern, *plur.*
- park, the, der Park, —es, —e
- parson, the, der Pfaffe, —n, —n
- parsonage, the, die Pfarre, —n
- part, the, der Teil, —es, —e
- part, in, teils, *adv.*
- part of speech, the, die Wortart, —en
- participate, to, sich beteiligen, *w. v.*
- partition, the, die Teilung, —en
- partly, teils, teilweise, zum Teil, *adv.*
- party, the, die Partei, —en
- pass, to (an examination), bestehen, bestand, bestanden, *s. v.*
- passenger, the, der Reisende, —n, —n
- past, vorbei, *adv.*
- pasture, the, die Weide, —n
- path, the, der Pfad, —es, —e
- pave, to, belegen, *w. v.*, pflastern, *w. v.*
- pavement, the, das Pflaster, —s, —, das Trottoir, —s, —s
- paw, the, die Pfote, —n
- pawn, the, das Pfand, —es, —er
- pay, to, zahlen, *w. v.*; — for, bezahlen, *w. v.*; to — out for, auslegen, *w. v. sep.*
- pay homage, to, hulbigen, *w. v.*
- pea, the, die Erbse, —n
- peacock, the, der Pfau, —en, —en
- pear-tree, the, der Birnbaum, —es, —e
- peasant, the, der Bauer, —s, —n
- peasant house, the, das Bauernhaus, —es, —er
- peculiar, eigen, eigentümlich, *adj.*
- pen, the, die Feder, —n
- penalty, the, die Strafe, —n
- pencil, the, der Stift, —es, —e
- penetrate, to, durchbringen, drang, gebrungen, *s. v.*
- people, the, das Volk, —es, —er; die Leute, *plur.*
- pepper, the, der Pfeffer, —s,
- perceive, to, empfinden, empfand, empfunden, *s. v.*
- perchance, etwa, möglicherweise, vielleicht, *adv.*
- perform (a play), to, aufführen, führte auf, aufgeführt, *w. v. sep.*
- performance, the, die Vorstellung, —en
- perhaps, vielleicht, *adv.*
- period, the, die Stunde, —n
- perish, to, verderben, verbarb, verborben, *s. v.*
- permit, to, erlauben, *w. v.*
- persecute, to, verfolgen, *w. v.*
- pertaining, to, zugehörig, *adj. w. dat.*
- phenomenon, the, das Phänomen, —s, —e, die Erscheinung, —en
- philosophy, the, die Philosophie, —n
- physician, the, der Arzt, —es, —e
- pick off, to, pflücken, *w. v.*
- picture, the, das Gemälde, —s, —, das Bild, —es, —er
- picturesque, malerisch, *adj.*
- piece, the, das Stück, —es, —e
- pig, the, das Schwein, —es, —e
- pigeon, the, die Taube, —n
- Pilatus (a mountain in Switzerland), der Pilatus
- pill, the, die Pille, —n
- pilot, the, der Lotse, —n
- pine, the, die Fichte, —n

- pious**, fromm, *adj.* [-es, -e
pipe, the, die Röhre, -n, das Rohr,
pitiful, barmherzig; kläglich, *adj.*
pity, the, das Mitleid, -s, das Bebau-
 ern, -s
pity, to, bebauern, *w. v.*; I — him,
 er bauert mich (bauern, *w. v. tr.*)
place, the, der Ort, -es, -e or ^{er}, der
 Platz, -es, ^e
place of interest, the, die Sehens-
 würdigkeit, -en
place, to take, sich ereignen, *w. v.*;
 stattfinden, *s. v. sep.*
plague, the, die Pest, -en
plaintiff, the, der Kläger, -s, —
plan, the, der Plan, -es, ^e
plane, the, der Hobel, -s, —
 plane, to, hobeln, *w. v.*
plant, the, die Pflanze, -n
plant, to, anpflanzen, *w. v. sep.*
plaster, the, das Pflaster, -s, —
play, the (on the stage), das Schau-
 spiel, -es, -e
play, to, spielen, *w. v.*
playmate, the, der Spielgefährte, -n,
 -n [*w. gen.*]
pleading guilty of, geständig, *adj.*
pleasant, angenehm, *adj.* [*w. dat.*]
please, to, gefallen, gesiel, gefallen, *s. v.*
please, bitte!
pleasure, the, das Vergnügen, -s, —
pleasure resort, the, der Vergnü-
 gungsort, -es, ^{er}
pledge, the, das Pfand, -es, ^{er}
plough, the, der Pflug, -es, ^e
pluck, to, pflücken, *w. v.*
plum, the, die Pflaume, -n
plump, plump, *adj.*
plural, the, die Mehrzahl, -en, der
 Plural, -s, -e
poet, the, der Dichter, -s, —
point, the, der Punkt, -es, -e
poison, the, das Gift, -es, -e
pole, the, der Pol, -es, -e, der Pfahl,
 -es, ^e
policeman, the, der Polizist, -en, -en,
 der Schutzmänn, -es, ^{er} or -leute
polish, to, glätten, *w. v.*
polite, höflich, *adj.*
political, politisch, *adj.*
pooodle, the, der Pudel, -s, —
poor, arm, *adj.*
poor (man), the, der Arme, -n, -n
pope, the, der Pappst, -es, ^e
poplar, the, die Pappel, -n
porcupine, the, der Igel, -s, —
pork, the, das Schweinefleisch, -es;
 roast —, der Schweinebraten, -s, —
port, the, die Pforte, -n; der Hafen,
 -s, ^e
portion, the, die Portion, -en
position, the, die Stellung, -en
positive, wahrhaftig, *adj.*
possession of; in —, habhaft, *adj.*
w. gen.
possible, möglich, *adj.*
post, the, der Posten, -s, —, die Poste,
 -n
post, the (mail), die Post, -en
post, to (a letter), auf- or abgeben,
 gab ab, abgegeben, *s. v. sep.*
post-office, the, das Postamt, -es, ^{er}
postman, the, der Briefträger, -s, —
pot, the, der Topf, -es, ^e
potash, the, die Pottasche
potato, the, die Kartoffel, -n
potsherd, the, der Scherben, -s, —,
 die Scherbe, -n
pound, the, das Pfund, -es, -e
powder, the, das Pulver, -s, —
power, the, die Macht, ^e
powerful, mächtig, *adj.* [-en
practice, the, die Praxis, die Übung,
practice, to, sich üben, *w. v.*, prakti-
 zieren, *w. v.*, pflegen, *w. v.*
praise, to, loben, *w. v.* [-es, -e
prank, the, die Lücke, -n, der Streich,
pray, to, beten, *w. v.*
pray, bitte, *interj.*
prayer, the, das Gebet, -s, -e
preacher, the, der Prediger, -s, —
preceding, vorig, *adj.*
precious, teuer, kostbar, *adj.*
precipitate, to, stürzen, *w. v.*

premature, frühreif, *adj.*
preparation, the, die Rüstung, -en, Vorbereitung, -en
prepare, to, sich bereit machen; vorbereiten, *w. v. sep.*
preposition, the, das Verhältniswort, -es, ^{er}, die Präposition, -en
presence, the, die Gegenwart; die Nähe [Gabe, -n
present, the, das Geschenk, -es, -e, die **present**, gegenwärtig, anwesend, heutig, *adj.*
president, the, der Präsident, -en, -en
pressure, the, der Drang, -es, Druck, -es
presumably, vermutlich, *adv.*
pretty, hübsch, *adj.*; ziemlich, *adv.*
previously, zuvor, *adv.*
price, the, der Preis, -es, -e
priest, the, der Priester, -s, —, der Geistliche, -n
primer, the, die Bibel, -n [^{er}
primeval forest, the, der Urwald, -es,
prince, the, der Fürst, -en, -en
princess, the, die Königtöchter, ^e
principality, the, das Fürstentum, -s, ^{er}
principally, hauptsächlich, *adv.*
print, the, der Druck, -es, -e
prison, the, das Gefängnis, -s, -isse, -isse, der Kerker, -s, —
prisoner, the, der Gefangene, -n, -n
private lecturer, the, der Privatdozent, -en, -en
probably, wahrscheinlich, *adv.*
procession, the, der Zug, -es, ^e
professor, the, der Professor, -s, -en, (die Lehrkraft, ^e)
profit, the, der Vorteil, -es, -e
profit, to, nützen, *w. v.*
progress, the, der Fortschritt, -s, -e
project, the, der Plan, -es, ^e, der Entwurf, -es, ^e
prolong, to, verlängern, *w. v.*
promise, to, versprechen, versprochen, versprochen, *s. v.*
promise, the, das Versprechen, -s, —

pronoun, the, das Fürwort, -es, ^{er}
property, the, das Gut, -es, ^{er}, die Habe
prospect, the, die Aussicht, -en
protect oneself against, to, sich schützen vor, *w. v. dat.*
protection, the, der Schutz, -es
protector, the, der Beschützer, -s, —
proud, stolz, *adj.* [*s. v.*
prove, to, beweisen, bewies, bewiesen,
proverb, the, das Sprichwort, -es, ^{er}
province, the, die Provinz, -en
proximity, the, die Nähe, -n
public, öffentlich, *adj.*
public, the, das Publikum, -s
pull, to, ziehen, zog, gezogen, *s. v.*
pulse, the, der Puls, -es, -e
pump, the, die Pumpe, -n
punch, the, der Pfriemen, -s, —
punish, to, strafen, *w. v.*
punishment, the, die Strafe, -n
pupil, the, der Schüler, -s, —
purchase (a ticket), to, sich (*dat.*) lösen, *w. v.*
purchase, the, der Einkauf, -es, ^e
purchaser, the, der Käufer, -s, —
purpose for the — of, zwecks, *prep. w. gen.*
pursue, to, verfolgen, *w. v.*
push, to, stoßen, stieß, gestoßen, *s. v.*
put, to, setzen, *w. v.*
put in (a letter), to, einwerfen, warf ein, eingeworfen, *s. v. sep.*
put off, to, aufschieben, schob auf, aufgeschoben, *s. v. sep.*

Q

quack, to, quaken, *w. v.*
quaintness, the, die Aeltertümligkeit, -en
quarrel, the, der Handel, -s, ^e
quarrel, to, streiten, stritt, gestritten, *s. v.*
queen, the, die Königin, -nen
question, the, die Frage, -n [*adj.*
questionable, bedenklich, zweifelhaft,

R

race, the, das Geschlecht, -es, -er
raft, the, das Floß, -es, *e
rage, the, die Wut
raging, rasend, wütend, *adj.*
railway, the, die Eisenbahn, -en
rain, the, der Regen, -s, —
raise, to (a standard), aufpflanzen,
w. v. sep.
ram, the, der Bibber, -s, —
rampart, the, der Wall, -es, *e
random, at, auf's Geratewohl, *adv.*
rather, lieber, vielmehr, *adv.*
rattle, the, die Kassel, -n
raw, roh, *adj.*
ray, the, der Strahl, -es, -en
reach, to, erreichen, reichen, *w. v.*
read, to, lesen, laß, gelesen, *s. v.*
reader, the, das Lesebuch, -s, *er
ready, fertig, bar (money), *adj.*
really, wirklich, *adv.*
reason, the, der Grund, -es, *e
receive, to, empfangen, empfang, em-
 pfangen; erhalten, erhielt, erhalten; be-
 kommen, bekam, bekommen, *s. v.*; auf-
 nehmen, nahm auf, aufgenommen, *s. v.*
sep.
recently, kürzlich, neulich, *adv.*
reckon off, to, abrechnen, *w. v. sep.*
recognize, to, erkennen, erkannte, er-
 kannt, *s. v.*; anerkennen, *s. v. sep.*
recollect, to, sich besinnen, besann, be-
 sonnen; entsinnen, *s. v.*
recollection, the, die Erinnerung, -en
recommend, to, empfehlen, empfahl,
 empfahlen, *s. v.*
recommendation, the, die Empfeh-
 lung, -en
recount, to, erzählen, *w. v.*
recover, to, genesen, genas, genesen,
s. v.
red, rot, *adj.*
reed, the, das Rohr, -es, -e
reformer, the, der Reformator, -s, -en
refrain from, to, sich enthalten, ent-
 hielt, enthalten, *s. v.*

refreshment, the, die Erfrischung, -en
refugee, the, der Flüchtling, -s, -e
regard, to, betrachten, *w. v.*; ansehen,
 sah an, angesehen, *s. v. sep.*
regard, the, das Ansehen, -s, —
regiment, the, das Regiment, -s, -er
regular, regelmäßig, *adj.*
reign over, to, beherrschen, *w. v.*
rejoice, to, sich freuen, *w. v.*
relate, to, erzählen, berichten, *w. v.*
related to, verwandt (mit *w. dat.*);
 angehörig, *adj. w. dat.*
relative, the, der Verwandte, -n, -n
release, to, erlösen, *w. v.* [*s. v.*]
relieve, to, entheben, enthob, enthoben,
religion, the, die Religion, -en
relinquish, to, abtreten, trat ab, ab-
 getreten, *s. v. sep.*
reluctantly, ungern, *adv.*
rely upon, to, sich verlassen auf, *s. v.*
remain, to, bleiben, blieb, geblieben,
s. v.
remainder, the, der Rest, -es, -e
remember, to, sich erinnern, *w. v.*,
 gedenken, gedachte, gedacht, *irr. w. w.*
gen.
remind, to, erinnern, *w. v.*
rent, the, der Miß, -fess, -ffe
rent, to, mieten, *w. v.*
repeat, to, wiederholen, *w. v.*
reply, to, erwidern, *w. v.*
report, the, der Bericht, -es, -e
report, to, berichten, *w. v.*
representative, the, der Vertreter,
 -s, —
republic, the, die Republik, -en
repugnant, widerwärtig, *adj.*; —
 to, zuwider, *prep. w. dat.* [*s. v.*]
resemble, to, gleichen, gleich, gegliedert,
reside, to, wohnen, *w. v.*
residence, the, die Residenz, -en, der
 Wohnsitz, -es, -e
resolution, the, der Beschluß, -fess, *e
resolve, to, sich entschließen, entschloß,
 entschlossen, *s. v.*
resound, to, erklingen, *s. v.*; schallen
w. v. or s. v.

- respectfully**, hochachtungsvoll, *adv.*
responsible, verantwortlich, *adj.*
rest, the, die Ruhe
rest, the day of —, der Ruhetag, -es, -e
restrain, to, wehren, *w. v.*
result, the, das Resultat, -s, -e
return, the, die Rückkehr
return, to, zurückkehren, *w. v. sep.*
Reverend, the, Hochwürden
reward, the, der Lohn, -es, *e
rhapsody, the, die Rhapsodie, -en
Rheinlander, the, der Rheinländer, -s, —
Rhine, der Rhein (river)
ribbon, the, das Band, -es, *er
rice, the, der Reis, -ses
rich, reich, *adj.*
rid, to, entleiben, *w. v.*; to — oneself of, sich entschlagen, entschlug, entschlagen, *s. v. w. gen.*; sich entleiben, *w. v.*
rid of, los, *adj. w. gen. or acc.*
ride horseback, to, reiten, ritt, geritten, *s. v.*
ridge (of roof), der First, -es, -e
rifle, the, das Gewehr, -es, -e
rift, the, der Riß, -es, -e; die Ritze, -n
right, the, das Recht, -es, -e
right, recht, richtig, *adj.*
right, to be, Recht haben
right, to the, rechts, *adv.*
Right Reverend, Hochwürden
ripen, to, reifen, *w. v.*
ripple, to, riefeln, *w. v.* [ragen, *w. v.*
rise, to, steigen, stieg, gestiegen, *s. v.*;
rival, to, wetteifern, *w. v.*, sich messen, maß, gemessen, *s. v.*
river, the, der Fluß, -ses, *ffe
Riviera, the, die Riviera
road, on the, unterwegs, *adv.*
roadstead, the (for ships), die Seebe, -n
roam, to, streichen, strich, gestrichen, *s. v.*; wandern, *w. v.*
roaming, the, das Wandern, -s
roar, to, brausen, brüllen, laufen, bonnern, *w. v.*
roast, the, der Braten, -s, —
rob, to, rauben, *w. v.*
robber, the, der Räuber, -s, —
roll, to, rollen, *w. v.*
roll, the, das Brötchen, -s, —
Roman, römiß, *adj.* [-es
Roman people, the, das Römervolk,
roof, the, das Dach, -es, *er
room, the, das Zimmer, -s, —; die Stube, -n
rooster, the, der Hahn, -es, *e
root, the, die Wurzel, -n
rose, the, die Rose, -n
rostrum, the, das Katheder, -s, —
rot, to, faulen, *w. v.*
rotten, morß, faul, *adj.*
rough, roh, *adj.*
round, rund, *adj.*
round of a ladder, the, die Sprosse, -n
round trip, the, die Rundreise, -n
Rüdesheim wine, the, der Rübeshheimer.
rudder, the, das Steuer, -s, —
ruin, the, die Ruine, -n
ruins, the, die Trümmer, *plur.*
rule, the, die Herrschaft, -en
rule, to, herrschen über, walten, *w. v.*
run, to, rennen, rannte, gerannt, *s. v.*;
 — (passage), lauten, *w. v.*
rural, ländlich, *adj.*
rush, to, stürmen, *w. v.*
rye, the, der Roggen, -s

S

- sacrifice**, to, opfern, *w. v.*
sad, traurig, *adj.*
saddle, the, der Sattel, -s, *
safe, the, der Geldschrank, -es, *e
sail, the, das Segel, -s, —
sail, to, segeln, *w. v.*
salamander, the, der Molch, -es, -e
salary, the, ber (or das) Gehalt, -es, *er
sale, for —, feil, *adj.*
salable, verkäuflich, *adj.*

- salmon**, the, der Lachs, -es, -je
salt, the, das Salz, -es, -e
same, the, derselbe, die-, das-, der
 nämliche
sardel (sardine), the, die Sardelle,
 -n; die Sardine, -n
sated, satt, *adj.*
satisfied, zufrieden, *adj.*
sausage, the, die Wurst, ²*e*
saw, the, die Säge, -n
saw, to, sägen, *w. v.*
Saxon, the, der Sachse, -n, -n
Saxony, das Sachsen, -s
say, to, sagen, *w. v.*
saying, the, der Spruch, -es, ²*e*
scamp, the, der Schuft, -es, -e
scarcely, kaum, schwierig, *adv.*
scarlet fever, the, das Scharlachfe-
 ber, -s
scene, the, die Scene, -n [-s, -
scepter, the, der (or das) Scepter,
school, the, die Schule, -n
schoolhouse, the, das Schulhaus,
 -es, ²*er*
school-inspector, the, der Schul-
 inspektor, -s, -en [-s, -
schoolroom, the, das Schulzimmer,
scissors, the, die Schere, -n
scold, to, schelten, schalt, gescholten,
irr. v.
scratch, the, der Riß, -ßes, -ße
scream, to, schreien, schrie, geschrien,
s. v.
scribbling, the, die Schreiberei, -en
sea, the, das Meer, -es, -e
seam, the, die Naht, ²*e*
seamstress, the, die Näherin, -nen
season, the, die Jahreszeit, -en; die
 Saison, -en
seat, the, der Platz, -es, ²*e*; der Sitz,
 -es, -e; front —, der Vorderplatz,
 -es, ²*e*
secretary, the, der Sekretär, -s, -e;
 — of state, Staatssekretär
section, the, der Abschnitt, -es, -e
secure, gesichert, *pp.*
security, the, das Pfand, -es, ²*er*
see, to, sehen, sah, gesehen, *s. v.*
seed, the, die Saat, -en
seek, to, suchen, *w. v.*
seem, to, bünken, deuhte, gebeuht, *s. v.*
 or *w. v.*; scheinen, schien, geschienen,
s. v.
seize, to, fassen, *w. v.*; ergreifen, er-
 griff, ergriffen, *s. v.*
seldom, selten, *adv.*
select, to, erwählen, *w. v.*
sell, to, verkaufen, *w. v.*
semester, the, das Semester, -s, —
send, to, senden, sandte, gesandt, *irr.*
v.; schicken, *w. v.*
send back, to, zurückschicken, *w. v. sep.*
send for, to, holen lassen
sense, the, der Sinn, -es, -e; der Ver-
 stand, -es
sensible, vernünftig, *adj.*
sentence, the, der Urteilspruch, -es,
²*e*; das Erkenntnis, -ßes, -ße
sentence of death, the, das Todes-
 urteil, -es, -e
separate, to, scheiden, schied, geschieden,
s. v.; trennen, *w. v.*; auseinander-
 gehen, ging auseinander, auseinander-
 gegangen, *s. v. sep.*
sere, salb, trocken, *adj.*
servant girl, the, das Dienstmädchen,
 -s, —
serve, to, servieren, (be)dienen, *w. v.*
service, the, der Dienst, -es, -e; das
 Verdienst, -es, -e
serviceable, dienstbar, *adj.*
set, to, setzen, *w. v.*
set out, to, anpflanzen, *w. v. sep.*
set over, to, übergeben, *w. v. sep.*
settle, to, festsetzen, *w. v. sep.*; an-
 siedeln (sich), *w. v. sep.*
settle accounts, to, abrechnen, *w. v.*
sep.
several, mehrere
severe, stark, hart, streng, *adj.*
severity, the, die Strenge, -n
sew, to, nähen, *w. v.*
sex, the, das Geschlecht, -es, -er
shade, the, der Schatten, -s, —

- shadow**, the, der Schatten, -s, —
shady, schattig, *adj.*
share, having a — in, teilhaftig, *adj.*
w. gen.
sharp, scharf, *adj.*
sharp (time), punkt, *adv.*
sheep, the, das Schaf, -es, -e
shelf, the, das Brett, -es, -er, der Sims,
 -es, -e
shelter, the, das Obdach, -es, die Her-
 berge, -n
shepherd, the, der Schäfer, -s, —
shepherdess, the, die Hirtin, -nen
shield, the, der Schild, -es, -e
shilling, the, der Schilling, -s, -e
shine, to, scheinen, schien, erschienen,
s. v.
shingle, the, die Schindel, -n
shingle roof, the, das Schindeldach,
 -es, -er
ship, the, das Schiff, -es, -e
ship-owner, the, der Reeder, -s, —
ship-physician, the, der Schiffsarzt,
 -es, -e
slipper, the, der Pantoffel, -s, -n
shoe, the, der Schuh, -es, -e
shoot, to, schießen, *s. v.*
shop, the, der Laden, -s, -e
short, kurz, *adj.*
show, to, zeigen, *w. v.*
Shrove Tuesday play, the, das
 Fastnachtspiel, -es, -e
shrub, the, der Strauch, -es, -er
sick, krank, *adj.*
sick unto death, tobrant, *adj.*
side, the, die Seite, -n; on the
 mother's —, mütterlicherseits, *adv.*
sidewalk, the, das Trottoir, -s, -s
sight, the, das Gesicht, -es
 die Sehenswürdigkeit, -en
sight, in — of, ansichtig, *adv. w. gen.*
signal, the, das Signal, -s, -e
sign-board, the, das Schild, -es, -er
significance, the, die Bedeutung, -en
significant, bedeutend, *adj.*
signify, to, bedeuten, *w. v.*
silver, the, das Silber, -s
- silver**, of, silbern, *adj.*
similar, ähnlich, *adj.*
sin, the, die Sünde, -n
since, da, *conj.*; seit, *prep. w. dat.*
since then, seither, seitdem, *adv.*
sing, to, singen, sang, gesungen, *s. v.*;
 (of birds), schlagen, schlug, geschlagen,
s. v.
singer, the, der Sänger, -s, —; *f.*, die
 Sängerin, -nen
singular, the, der Singular, -s, -e;
 die Einzahl, -en
sink, to, sinken, sank, gesunken, *s. v.*
sister, the little —, das Schwestertchen,
 -s, —
sit, to, sitzen, saß, gesessen, *s. v.*
sitting-room, the, das Wohnzimmer,
 -s, —
skate, the, der Schlittschuh, -es, -e
sketch, the, die Skizze, -n, der Ent-
 wurf, -es, -e
skin, the, die Haut, -e; der Balg, -es,
 -e
sky, the, der Himmel, -s, —
slate-pencil, the, der Griffel, -s, —
slave, the, der Sklave, -n, -n
slavery, the, die Sklaverei, -en
sled, the, der Schlitten, -s, —
sleep, the, der Schlaf, -es
sleep, to, schlafen, schlief, geschlafen,
s. v.
sleepers (sleeping-car), the, der
 Schlafwagen, -s, —
slender, schlank, *adj.*
slide, to, gleiten, glitt, geglitten;
 schleichen, schlüpf, geschlüpfen, *s. v.*
slip, to, schlüpfen, *w. v.*
small, klein, *adj.*
small-pox, the, die Pocken, *pl.*
smell of, to, riechen nach, roch, ge-
 rochen, *s. v.*
smoke, the, der Rauch, -es
smoke, to, rauchen, *w. v.*
smoker, the, der Raucher, -s, —
smoking, the, das Rauchen, -s
smoking-car, the, der Rauchwagen,
 -s, —, der Raucher, -s, —

smooth, glatt, *adj.*
snatch, to, haſchen, *w. v.*
sneak, to, ſchleichen, ſchlich, geſchlichen, *s. v.*
snow, the, der Schnee, -s
snow up, to, einſchneien, *w. v. sep.*
snow-storm, the, der Schneesturm, -es, *zc*
so, ſo, *adv.*
social position, the, der Stand, -es, *zc*
soil, the, die Erde; der Boden, -s, *zc*
sojourn, the, der Aufenthalt, -es, -e
sojourn, to, verweilen, *w. v.*
soldier, the, der Soldat, -en, -en
sole, the, die Sohle, -n
some, einige
some one (somebody), jemand
something, etwas
sometime, einſt (future), *adv.*
sometimes, manchmal, *adv.*
somewhere, irgendwo, *adv.*
son, the, der Sohn, -es, *zc*
song, the, der Sang, -es, *zc*, das Lied, -es, -er
soon, bald, *adv.*
Sophia, Sophie
sore, wund, *adj.*
sorrel, the, der Ampfer, -s (botan.)
sorrow, the, die Sorge, -n, das Leid, -es, -en
sort, the, die Sorte, -n
sorry, traurig, *adj.*; I am —, es thut mir leid
soul, the, die Seele, -n
sound, the, der Klang, -es, *zc*
sound, to, lauten, *w. v.*, erſchallen, erſcholl, erſchollen, *s. v.*, erklingen, erklang, erklingen, *s. v.*
sound, geſund, *adj.*
soundly, feſt, *adv.*
sound, the, der Sund, -es, -e
soup, the, die Suppe, -n
South, the, der Süden, -s [land
South Germany, (das) Süd-Deutſch-
sow, the, die Sau, *zc* (or -en, hunting term)

sow, to, (be)ſäen, *w. v.*
spade, the, der Spaten, -s, —
Spain, (das) Spanien, -s
Spanish, ſpaniſch, *adj.*
spare, to, ſchonen, *w. v.*
speak, to, reden, *w. v.*
speaking, the, das Sprechen, -s
spear, the, der Speer, -es, -e
spectacle, the, das Schauſpiel, -es, -e
spectre, the, das Geſpenſt, -es, -er
speech, the, die Sprache, -n, die Rede, -n
speech, to make a —, eine Rede halten, hielt, gehalten, *s. v.*
spend (time), to, zubringen, brachte zu, zugebracht, *s. v. sep.*, verleben, *w. v.*
spice, the, die Würze, -n
spin, to, ſpinnen, ſpann, geſponnen, *s. v.*
spirit, the, der Geiſt, -es, -er
split, the, die Spalte, -n, der Spalt, -es, -e
spoil, to, verderben, *w. v.*
spook, the, der Spuk, -es, -e
spool, the, die Spule, -n
spoon, the, der Löffel, -s, —
spot, the, die Stelle, -n
spring, the, die Quelle, -n; der Born, -es, -e
spring, the, der Frühling, -s
spring, to, ſpringen, ſprang, geſprungen, *s. v.*
sprout, the, der Sproß, -ſſes, -ſſe, die Sproſſe, -n
sprout, to, ſproießen, ſproöte, geſproöft, *irr. v.*
spur, the, der Sporn, -es, -en or Sporen
stable, the, der Stall, -es, *zc*
stack, the, der Haufen, -s, —
staggers, the (disease of horses), der Koller, -s
stake, to have at —, auf dem Spiele ſtehen, *s. v.*
stall, the, der Stall, -es, *zc*
stand, the, der Stand, -es, *zc*
stand, to, ſtehen, ſtand, geſtanden, *s. v.*

- stand by, to**, beistehen, stand bei, beigefanden, *s. v. sep. w. dat.*
- standard**, the, die Fahne, -n
- star**, the, der Stern, -es, -e
- starling**, the, der Star, -es, -e or -en
- start, to**, abgehen, ging ab, abgegangen, *s. v. sep.*
- state**, the, der Staat, -es, -en; der Zustand, -es, ^{2e}
- station**, the, die Station, -en
- stay, to**, sich aufhalten, hielt auf, aufgehalten, *irr. v. sep.*, bleiben, blieb, geblieben, *s. v.*
- stay**, the, der Aufenthalt, -s, -e
- stead**, the, die Statt, —, die Stätte, -n
- steadily**, beständig, *adv.*
- steal, to**, stehlen, stahl, gestohlen, *s. v.*
- steamboat**, the, das Dampfboot, -es, -e
- steed**, the, das Ross, -ses, -se
- steel**, the, der (or das) Stahl, -es, ^{2e}
- steel pen**, the, die Stahlfeder, -n
- step**, the, der Schritt, -es, -e, der Tritt, -es, -e
- step, to**, treten, trat, getreten, *s. v.*
- stick of wood**, the, das Scheit, -es, -e
- sting**, the, der Stachel, -s, -n
- stingy**, karg, *adj.*
- still**, still, stille, *adj.*
- still**, noch, auch, *adv.*
- stir, to, or to be astir**, sich regen, *w. v.*
- stock**, the, die Aktie, -n
- stock-gilliflower**, the, die Leukoje, -n (*bot.*)
- stocking**, the, der Strumpf, -es, ^{2e}
- stolen**, gestohlen, *pp.*
- stone**, the, der Stein, -es, -e
- stool**, the, der Stuhl, -es, ^{2e}
- stop**, the, der Aufenthalt, -s, -e
- stop, to**, einhalten, hielt ein, eingehalten, *s. v. sep.*, aufhören, *w. v.*; stehen bleiben, blieb stehen, stehen geblieben; absteigen, stieg ab, abgestiegen, *s. v. sep.*
- stopper**, the, der Pfropf, -es, ^{2e}
- stopping-place**, the, der Aufenthaltsort, -es, -e
- stork**, the, der Storch, -es, ^{2e}
- story**, the, die Erzählung, -en, Geschichte, -n
- story (floor)**, the, das Stockwerk, -es, -e, die Etage, -n
- story-writer**, the, der Novellenbichter, -s, —
- stove**, the, der Ofen, -s, ²
- strange**, fremd, seltsam, *adj.*
- stranger**, the, der Fremde, -n, -n
- straw**, the, das Stroh, -es
- stream**, the, der Strom, -es, ^{2e}
- street**, the, die Straße, -n
- street-car**, the, der Straßenbahnwagen, -s, —
- street-corner**, the, die (Straßen-) Ecke, -n
- strength**, the, die Kraft, ^{2e}
- stretch**, the, die Strecke, -n
- stretch out, to**, hinstretchen, *w. v. sep.*
- strew, to**, (be)säen, (be)streuen, *w. v.*
- stride**, to, schreiten, schritt, geschritten, *s. v.*
- strife**, the, der Streit, -es, -e
- strike, to**, schlagen, schlug, geschlagen, *s. v.*, einschlagen (lightning), *s. v. sep.*
- string**, the, die Schnur, ^{2e}
- strive for, to**, streben nach, *w. v.*
- stroke of the clock**, the, der Glockenschlag, -es, ^{2e}
- strong**, stark, *adj.*
- struggle**, the, der Kampf, -es, ^{2e}
- struggle, to**, streiten, stritt, gestritten, *s. v.*
- student**, the, der Student, -en, -en, der Studierende, -n, -n
- student society**, the, die Studentenverbindung, -en
- study**, the, das Studierzimmer, -s, -n
- study, to**, studieren, *w. v.*
- stuff**, the, der Stoff, -es, -e
- stuff, to**, stopfen, *w. v.*
- stupid**, dumm, *adj.*
- subject**, the, der Stoff, -es, -e, der Gegenstand, -es, ^{2e}; der Unterthan, -s, -en
- sublime**, erhaben, *adj.*

substantive, the, das Substantiv, -s, -e
subtract, to, subtrahieren, *w. v.*, abziehen, *s. v. sep.*
suburban theatre, the, das Vorstadttheater, -s, —
succeed, to, gelingen, gelang, gelungen, *s. v.*, geraten, geriet, geraten, *s. v.*
succumb, to, zu Grunde gehen, *s. v.*, erliegen, erlag, erliegen, *s. v.*
such, berartig, *adj.*
such a, solch, *pron. adj.*
such a good one, ein so guter
suck, to, saugen, sog, gesogen, *s. v.*
suddenly, plötzlich, *adv.*
suffer, to, leiden, litt, gelitten, *s. v.*
suffice, to, genügen, *w. v.*
sugar, the, der Zucker, -s, —
suggest, anbeuten, *w. v. sep.*
suitable, passend, dienlich, *adj.*
sult, to, passen, *w. v. w. dat.*
sum, the, die Summe, -n
summer, the, der Sommer, -s, —
summit, the, der Gipfel, -s, —
sun, the, die Sonne, -n
“Sunken Bell,” the, „Die versunkene Glocke“ (drama by G. Hauptmann)
sunrise, the, der Sonnenaufgang, -es, -e
sunset, the, der Sonnenuntergang, -es, -e
superior, vorzüglich, *adj.*
supper, the, das Abendessen, -s, —, das Nachtessen, -s, —
suppliant, flehentlich, *adj.*
supply (with), to, versehen, versah, versehen (mit), *s. v.*
sure, to be —, freilich, *adv. conj.*
sure of, sicher, *adj. w. gen.*
surfeltd with, satt, überbrüßig, *adj. w. gen.*
surprised, to be, sich wundern, *w. v.*
surrender, to, sich ergeben, ergab, ergeben, *s. v.*
surveyor, the, der Messer, -s, —
suspicious of, verdächtig, *adj. w. gen.*

suture, the, die Naht, -e
swallow, the, die Schwalbe, -n
swear, to, schwören, schwor or schwur, geschworen, *s. v.*, fluchen, *w. v.*
sweet, süß, *adj.*
swell, to, schwellen, schwoll, geschwollen, *s. v.*
swelling, the, die Schwellst or Geschwulst, -en or -e
swift, rasch, *adj.*
swim, to, schwimmen, schwamm, geschwommen, *s. v.*
swine, the, das Schwein, -es, -e
Switzerland, die Schweiz
sword, the, das Schwert, -es, -er
symbol, the, das Symbol, -es, -e

T

table, the, der Tisch, -es, -e; die Tabelle, -n
tact, the, der Takt, -es, -e
tailor, the, der Schneider, -s, —
take, to, nehmen, nahm, genommen, *s. v.*
take along, to, mitnehmen, nahm mit, mitgenommen, *s. v. sep.*
take (an oath), to, leisten, *w. v.*
take by storm, to, erstürmen, *w. v.*
take care that . . ., to, sorgen dafür, daß . . .
take notice of, to, sich etwas anmerken lassen; Notiz nehmen von etwas
take off, to (a coat), ablegen, *w. v. sep.*
take on, to, einnehmen, nahm ein, eingenommen, *s. v. sep.*
take part in, to, sich beteiligen an, *w. v. w. dat.*
take place, to, stattfinden, fand statt, stattgefunden, *s. v. sep.*
take position, to, sich stellen, *w. v.*
take the liberty, to, sich erlauben, *w. v.*
tale, the, die Erzählung, -en
tall, groß, *adj.*
tankard, the, die Kanne, -n

- tapped**, angefedt, *pp.*
tar, the, der Leer, -es, -e
tarry, to, verweilen, *w. v.*
tassel, the, die Quaste, -n; die Trodel, -n
taste of, to, ſchmecken nach, *w. v.*
tavern, the, die Schenke, -n
tax, the, die Steuer, -n
tea, the, der Thee, -s, -e
teach, to, lehren, *w. v.*
teacher, the, (*m.*), der Lehrer, -s, —; die Lehrkraft, ^{2e}; (*f.*), die Lehrerin, -nen
tear, the, die Thräne, -n
tear, to, reißen, riß, gerissen, *s. v.*; to — to pieces, zerreißen, *s. v.*; to — down, niederreißen, riß nieder, niedergerissen, *s. v. sep.*
tedium, the, die Langeweile
telegraph, the, der Telegraph, -en, -en
telephone, the, der Fernſprecher, -s, —; das Telephon, -s, -e
telephone, by, telephonisch, *adj.*
tell, to, ſagen, erzählen, *w. v.*
temperate, mäßig, *adj.*
ten, the, der Zehner, -s, —
tendency, the, die Richtung, -en, die Neigung, -en
tender, zart, *adj.*
terminal (station), the, die Endstation, -en [lich, *adj.*
terrible, fürchterlich, entſetzlich, ſchrecklich
territory, the, das Gebiet, -es, -e
thank, to, danken, *w. v.*
thanks, the, der Dank, -es
that, das, *art. or pron.*; daß, *conj.*
thatched roof, the, das Strohdach, -es, ^{2er}
thawing weather, the, das Tauwetter, -s
the . . . the . . ., je . . . deſto . . . , *conj.*
theater, the, das Theater, -s, —
then, bann, *adv. conj.*
there, da, dahin, hin, dort, *adv.*; — and back, hin und zurück, *adv.*
therefore, darum, *adv.*
thereon, daran, *adv.*
thereupon, darauf, *adv.*
therewith, damit, *adv.*
thesis, the, die Theſe, -n
thick, dick, *adj.*
thicket, the, das Gebüſch, -es, -e; das Dickicht, -s, -e
thief, the, der Dieb, -es, -e
thing, the, die Sache, -n; das Ding, -es, -e (*or* -er)
think, to, denken, dachte, gedacht, *irr. v.*; meinen, *w. v.*; to — lightly of, wenig halten auf, *s. v.*
third, the, das Drittel, -s, —
thirdly, drittens
thirst, the, der Durſt, -es
thirty, dreißig, *num.*; *cp.* § 79 & 80
thirty-one, einunddreißig, *num.*
this, dieſer, dieſe, dieſes, *pron.*
thither, dorthin, dahin, *adv.*
thorn, the, der Dorn, -es, -en
thought, in deep —, in Gedanken
thread, the, der Faden, -s, ²
threaten, to (be)drohen, *w. v.*
thrice, dreimal
thrive, to, gedeihen, gebieh, gebiechen, *s. v.*
throne, the, der Thron, -es, -e
through, durch, *prep. w. acc.*
throw (at), to, werfen, warf, geworfen (nach), *s. v.*
thunder, to, donnern, *w. v.*
thunderstorm, the, das Gewitter, -s, —
thus, ſo, alſo, *adv.*
thy, dein, *pron.*
ticket (railroad), the, die Fahrkarte, -n, das Billet, -es, -e
ticket of admission, the, die Eintrittskarte, -n
tide, the low —, die Ebbe, -n
tidings, the, die Kunde, -n, die Nachricht, -en
tie, the, das Band, -es, -e
tight, ſtraff, knapp, *adj.*
tile roof, the, das Ziegeldach, -es, ^{2er}

time, the, die Zeit, -en; das Mal, -es, -e; at the same —, zur selben Zeit; some —, längere Zeit, *adv.*; this long —, schon lange, *adv.*; what is the — of day? wieviel Uhr ist es?
time-table, the, der Fahrplan, -es, ²e
tired, müde, *adj.*; — to death, tobmüde, *adj.*
tiresome, langweilig, *adj.*
title, the, der Titel, -s, —
to, zu, *prep. w. dat.*; a quarter — ten, ein Viertel auf Zehn
toad, the, die Unke, -n
to-day, heute, *adv.*; of —, heutige, *adj.*
toe, the, der Zeh, -en, -en; die Zehe, -n
together, beisammen, miteinander, zusammen, *adv.*
together with, nebst, *prep. w. dat.*
tolerably, ziemlich, *adv.*
tomb, the, die Gruft, ²e
tom-cat, the, der Kater, -s, —
to-morrow, morgen, *adv.*
tone, the, der Ton, -es, ²e
tongue, the, die Zunge, -n
tonsil, the, die Mandel, -n
too, auch, *conj.*
tooth, the, der Zahn, -es, ²e
tow, the, das Berg, -es, -e
toward, gegen, *prep. w. acc.* (direction); nach, *prep. w. dat.*
tower, the, der Turm, -es, ²e
tower, to, ragen, *w. v.*
town, the, die Stadt, ²e
toy, the, die Spielsache, -n
toy-store, the, das Spielwarengeschäft, -es, -e
track, the, das Geleise, -s, —
trade, the, das Gewerbe, -s, —; der Handel, -s
tradition, the, die Überlieferung, -en; die Sage, -n
train, the, der Zug, -es, ²e
train-guard, the, der Schaffner, -s, —
train-oil, the, der Thran, -es, -e
travel, to, reisen, *w. v.*

traveler, the, der Reisende, -n, -n
treasure, the, der Schatz, -es, ²e
treat, to, behandeln, *w. v.*
treatment, the, die Behandlung, -en
treaty, the, das Bündnis, -isses, -isse
tree, the, der Baum, -es, ²e
trick, the, die Lücke, -n
trifling, the, die Spielerei, -en
trip, the, der Ausflug, -es, ²e
triple, dreifach, dreifältig, *adj.*
triple alliance, the, der Dreibund, -es [ve, -n
troop, the, der Trupp, -es, -e, die Trup=
trooper, the, der Reiter, -s, —
trophy, the, die Trophäe, -n
trouble, the, die Mühe, -n
true, wahrhaftig, *adj.*
truly, fürwahr, wahrhaftig, wahrlich, gewiß, *adv.*
trust, to, trauen, *w. v.*
truth, the, die Wahrheit, -en
try, to, versuchen, *w. v.*, probieren, *w. v.*
tuft, the, die Quaste, -n
turf, the, der Rasen, -s, —
Turkey, die Türkei
turn, to, wenden, *w. v. or* wandte, gewandt, *s. v.*; to — out well, glücken, *w. v.*
turnip, the, die Rübe, -n
Twelve nights, die Zwölfnächte
twig, the, das Reis, -jes, -jer *or* -je
twin, the, der Zwilling, -s, -e
twitter, to, zwitschern, *w. v.*
two, zwei, *num.*

U

umbrella, the, der Regenschirm, -es, -e
uncertain, ungewiß, *adj.*
uncle, the, der Onkel, -s, —
uncommonly, ungewein, *adv.*
under, unter, *prep. w. dat. and acc.*
underneath, unterhalb, *prep. w. gen.*
understand, to, verstehen, verstand, verstanden, *s. v.*

understanding, the, das Einber-
ständnis, -fies, -fje
understood, to make oneself —, sich
verständlich machen
undertake, to, unternehmen, unter-
nehmen, unternehmen, *s. v.*
undertaking, the, das Unternehmen,
-s, —
undoubtable, unzweifelhaft, *adj.*
unfortunately, leider, *adv.*
unfriendly, abhold, *adj.*
unhappy, unglücklich, *adj.*
union, the, die Union, -en, der Bund,
-es, ^{2c} —
unit, the, der Einer, -s, —
unknown, unbekannt, *adj.*
unmarried, ledig, *adj.*
until, bis, *prep. and conj.*
until now, bisher, *adv.*
urge, to, brängen, *w. v.*
usage, the, der Brauch, -es, ^{2c}, die
Sitte, -n
use, to, brauchen, gebrauchen, *w. v.*
useful, nützlich, *adj.*
usual, gewöhnlich, *adj.*
utterly, äußerst, *adv.*

V

vacation, the, die Ferien (*pl.*)
vacillate, to, schwanken, *w. v.*
vain, in —, umsonst, vergebens, *adv.*
valley, the, das Thal, -es, ^{2c}
vanish, to, schwinden, schwand, ge-
schwunden, *s. v.*
varicolored, bunt, *adj.*
various, allerlei, *adj. indecl.*, ver-
schieden, *adj.*
varnish, the, der Lack, -es, -e, der Fir-
nis, -fies, -fje
vassal, the, der Vasall, -en, -en
vast, weit, *adj.*
veal, the, das Kalbfleisch, -es; the
roast —, der Kalbsbraten, -s, —
vender, the, der Verkäufer, -s, —
veneration, the, die Verehrung, -en
venture, to, wagen, *w. v.*

veranda, the, die Veranda, -en
verb, the, das Zeitwort, -es, ^{2c}, das
Verb, -s, -en
verse, the, der Vers, -es, -e
very, sehr, *adv.*
vessel, the, das Gefäß, -fies, -fje
victory, the, der Sieg, -es, -e
vie with, to, sich messen, maß, gemessen,
s. v. (mit w. dat.)
vlew, the, die Ansicht, -en, die Aussicht,
-en; in — of, angesichts, *prep. w.*
gen.
village, the, das Dorf, -es, ^{2c}
villain, the, der Bösewicht, -es, -e(r)
violet, the, das Veilchen, -s, —
violin, the, die Bioline, -n
virgin, the, die Jungfrau, -en
vision, the, das Gesicht, -es, -e
visit, to, besuchen, *w. v.*
visitor, the, der Besucher, -s, —
Vitus, Veit, (*a saint*)
voice, the, die Stimme, -n
volume, the, der Band, -es, ^{2c}
Vosges, the, der Basgau, -es (*moun-
tains in Alsace*)
vowel, the, der Vokal, -es, -e

W

wade, to, waten, *w. v.*
wages, the, der (*or* das) Lohn, -es, ^{2c}
wagon, the, der Wagen, -s, —
wait, to, warten, *w. v.*
wait for, to, harren, warten (*auf*), *w. v.*
wait on, to, bedienen, *w. v. w. acc.*
walter, the, der Kellner, -s, —
walk, the, der (Spazier-)Gang, -es, ^{2c}
wall, the, die Wand, ^{2c}, der Wall, -es,
^{2c}, die Mauer, -n
Wallachia, die Wallachei
walnut tree, the, der Nußbaum, -es,
^{2c}
wander, to, wandern, *w. v.*
wander about, to, umherirren, *w. v.*
sep.
want, the, der Mangel, -s, ^{2c}; to be in
— of, etwas bedürfen, brauchen, *w. v.*

war, the, der Krieg, -es, -e
ward off, to, (ab)wehren, *w. v. sep.*
ware, the, die Ware, -n
warm, warm, *adj.*
warmth, the, die Wärme, -n
warn, to, warnen, ermahnen, *w. v.*
warrior, the, der Krieger, -s, —
watch, the, die (Taschen-)Uhr, -en
water, the, das Wasser, -s, —
wave, the, die Welle, -n
waver, to, schwanken, *w. v.*
wax, the, das Wachs, -es
way, the, der Weg, -es, -e
way-station, the, die Zwischenstation, -en
wealthy, wohlhabend, *adj.*
weapon, the, die Waffe, -n
wear, to, tragen, trug, getragen, *s. v.*
weary of, müde, *adj. w. gen.*
weave into, to, einweben, wov ein, eingewoben, *s. v. sep.*
Wednesday, der Mittwoch, -s
weed, the, das Unkraut, -es, ^{er}
week, the, die Woche, -n
weep, to, weinen, *w. v.*
weir, the, das Wehr, -es, -e
welcome, willkommen, *adj.*
well, the, der Brunnen, -s, —
well, wohl, gut, *adv.*; — disposed toward, gewogen, *adj. w. dat.*; — -to-do, wohlhabend, *adj.*
well up, to, (empor)quellen, quoll, gequollen, *s. v.*
western, westlich, *adj.*
wet, feucht, naß, *adj.*
what, which, welcher, welche, welches, *rel. pron.*; of —, wovon
when, als, wann, wenn, *conj.*, see § 184, 2
where, wo, *conj.*
while, indem, während, indes, inbessen, *conj.*
whinney, to, wiehern, *w. v.*
whistle, to, pfeifen, pfiß, gepfißen, *s. v.*
white, weiß, *adj.*
Whitsuntide, Pfingsten (*plur.*), in compounds, Pfingst-: Pfingstfest, etc.

whole, ganz, *adj.*; the —, das Ganze
wick, the, der Docht, -es, -e
wide, breit, *adj.*
will, the, der Wille, -ns, -n
William, Wilhelm *n.*
willing, to be, wollen, *m. aux.*
wind, the, der Wind, -es, -e
window, the, das Fenster, -s, —
wine, the, der Wein, -es, -e
wine-room, the, die Weinstube, -n
wine-merchant, the, der Weinhändler, -s, —
winter, the, der Winter, -s, —
wire, the, der Draht, -es, ^{er}
wish, to, wünschen, *w. v.*
witch, the, die Hexe, -n
with, mit, *prep. w. dat.* [*gen.*
within, binnen, innerhalb, *prep. w.*
woe, the, das Weh, -es, -e or -en
wolf, der Wolf, -es, ^{er}
woman, the, die Frau, -en; das Weib, -es, -er
wood, the, das Holz, -es, ^{er}
woods, the, der Wald, -es, ^{er}, das Gehölz, -es, -e
wool, the, die Wolle, -n
word, the, das Wort, -es, -e or ^{er}
work, the, das Werk, -es, -e; die Arbeit, -en
world, the, die Welt, -en
worm, the, der Wurm, -es, ^{er}
worth, to be, gelten, galt, gegolten, *s. v.*
worthy of, wert, würdig, *adj. w. gen.*
wound, the, die Wunde, -n
wrath, the, der Zorn, -es
wrestle, ringen, rang, gerungen, *s. v.*
wring, to, (aus)ringen, rang, gerungen, *s. v.* [*s. v.*
write, to, schreiben, schrieb, geschrieben,
writing-table, the, der Schreibtisch, -es, -e
writing-work, the, die Schrift, -en

Y

yard, the, der Hof, -es, ^{er}; (of a ship) die Raa, -en

year, the, das Jahr, -es, -e

yes, ja

yesterday, gestern, *adv.*; of —, gestrig, *adj.* [nicht

yet, noch, doch, *conj.*; not —, noch

yield, to, weichen, wich, gewichen, *s. v.*

yoke, the, das Joch, -es, ^{er} or -e

yonder, dort, *adv.*; from —, dorthier, *adv.*

your, dein, euer, Ihr, *pron.*

youth, the, der Jüngling, -s, -e; die Jugend

youthful, jugendlich, *adj.*

Yule festival, the, das Zulfest, -es, -e

·Z

zone, the, die Zone, -n

INDEX

- Ablaut**, § 138^a.
Abbreviations, p. 241.
Absolute Possessives, § 93.
Accent (stress), § 8.
Accusative, Use of the —, § 53–60.
Active Voice, § 134, 137.
Adjectives, § 61–78.
 Mixed Declension, § 64.
 Strong Declension, § 62, 65.
 Syntax of the Adj., § 68^a.
 Uses of the Adj., § 68.
 Weak Declension, § 63, 66–67.
 Adj. used as Noun, § 68, (1).
 as Predicate, § 68, (2).
 as Adverbs, § 68, (3).
Adverbs, § 179–185.
 Time, § 179, (2), 180.
 Place and Direction, § 181.
 Manner, § 182.
 Degree and Measure, § 183.
 Affirmation, Negation, Doubt,
 § 184.
 Position of the Adv., § 185
Alphabet, § 1.
Article, § 12–15.
Auxiliaries of Tense, § 130–133.
 Modal —, § 149–150.
Capitals, § 9, (1)–9^a.
Cases, Use of the —, § 37–60.
 Nominative, § 37.
 Genitive, § 38–45.
 Dative, § 46–52.
 Accusative, § 53–60.
Comparison, § 69–78.
 Regular, § 69–72.
 Irregular, § 73.
 Defective, § 74.
 Periphrastic, § 75.
 Inflexion of —, § 77.
 „Уис“ and „Віе“ in Comparison,
 § 199.
Compounds, Gender of —, § 36.
Conjugation § 128–150.
Conjunctions, § 186–188, 191–198.
 Coordinate, 186, (1).
 Subordinate, 186, (2).
 Special Uses of —, § 191–98.
Consonants § 6, § 9, (6) ff.
Dative, Use of the —, § 46–52.
Declension, § 10–106.
 Strong Declension, § 16–22.
 Weak Declension, § 23–24.
 Irregular Declension, § 25–26.
Definite Article, § 12–14.
 Use of —, § 14.
Demonstrative Pronouns and Ad-
 jectives, § 96–101.
Diphthongs, § 5.
Emphatic Pronouns, § 95.
Foreign Nouns, § 26
Formation of Words, § 202–217.
 Nouns, § 203–206.
 Adjectives, § 207–208.
 Verbs, § 209–212.
 Adverbs, § 213–217.
Gender, Rules of the —, § 32–36.
 Masculines, § 33.
 Feminines, § 34.
 Neuters, § 35.
 Gender of Compounds, § 36.

- Genitive, Use of the —, § 38–45.**
Geographical Names, § 30.
German Script, p. 242.
Gerundive (Gerundium), § 172
Imperative, § 170.
Impersonal Verbs, § 144.
Indefinite Article, § 13a.
 Use of —, § 15.
Indefinite Pronouns, § 108–127.
Infinitive, Use of the —, § 171.
 Without „zu“, 171 (1-4).
 With „zu“, 171 a-c.
Interjections, § 201.
Interrogative Pronouns, § 102–103.
Irregular Conjugation, § 142–150.
Irregular Declension, § 25–26.
Modal Auxiliaries, § 149–150.
Modified Vowels, § 4.
Moods, Use of the —, § 158–169.
 Indicative, § 158.
 Subjunctive, § 159–169.
 of Command, § 160.
 of Desire, § 161.
 of Possibility, § 162.
 of Concession, § 163.
 of Condition, § 164.
 of Indirect Statement, § 166.
 of Indirect Question, § 168.
Names, Proper —, § 27–29.
 Geographical —, § 30.
Negation „nicht“, § 190.
Neuter pronoun „es“, § 92.
Nominative, Use of the —, § 37.
Nouns, § 16–60.
 Strong Declension, § 16–22.
 Weak Declension, § 23–24.
 Irregular Declension, § 25–26.
 Syntax of Nouns, § 37–60.
Numerals, § 79–88.
 Cardinals, § 79.
 Declension of —, § 88.
 Fractionals, § 81.
 Multiplicatives, § 83.
 Num. Substantives, § 85.
 Diminutives, § 87.
 Ordinals, § 80.
 Declension of —, § 88.
 Variatives, § 82.
 Iteratives, § 84.
 Ordinal Adverbs, § 86.
Order of Words, § 107, 189.
Orthography, § 9.
Participle, Use of the —, § 172.
 Used as Adjective, § 78.
Passive Voice, § 140–141.
 Use of —, § 141.
Phonetic Relations of English and German, § 218–223.
 Consonants, § 218–222.
 Vowels, § 223.
Possessive Pronouns, § 90–93.
Prefixes, § 136.
 Omission of „ge“, § 136, (1).
 Insep., § 145, (1).
 Sep., § 145, (2).
 Insep. or Sep., § 145, (3).
Prepositions, § 174–179.
 with Genitive, § 174–175.
 with Dative, § 176.
 with Accusative, § 177.
 with Dat. and Accus., § 178.
Preterite Presents, § 148.
Principal parts of the Verb, § 129.
Pronominal Adjectives, § 102–103.
Pronouns, § 89–127.
 Personal, § 89.
 Possessive, § 90–93.
 of Address, § 89.
 Absol. Poss., § 93.
 Reciprocal, § 94.
 Emphatic, § 95.
 Demonstrative, § 96–101.
 Uses of Dem., § 97 ff.
 Interrogative, § 102–103.
 Relative, § 104–106.
 Indefinite, § 108–127.
Pronunciation, § 2–8.
Proper Names, § 27–29.
Quantity, § 7.

- Reciprocal Pronouns**, § 94.
Reflexive Verbs, § 143.
Relative Pronouns, § 104-106.

Separable Verbs, § 145-147.
Strong Conjugation, § 137-139.
Strong Declension, § 17-22.
Strong Verbs, List of — with principal parts, § 224.
Substantive Numerals, § 85.
Substantives, see Nouns.
Syllabication, § 9, (2).
Syntax of the Verbs, § 173

Tenses, Use of the —, § 151-157.
Titles, § 31.

Umlaut, § 4a.

Verbs, § 128-173.
 Conjugation of —, § 128.
 Principal parts, § 129.
 Auxiliaries, § 130-133.
 of Tense, § 130-133.

Weak Verbs, § 134-136.
 Active Voice, § 134-137.
Strong Verbs, § 137-139.
 Classes of —, § 138.
Reduplicating; § 139.
Irregular —, § 142.
Reflexive —, § 143.
Impersonal —, § 144.
Separable —, § 145-147.
Syntax of —, § 173.
Vocabularies, p. 321.
Vowels, § 3-5, § 9a, (1) ff.
 Omission of — in Verb, § 146,
 note.

Weak Conjugation, § 134-136.
Weak Declension, § 23-24.
Words, Compound, § 8, (2).
 Foreign —, § 8, (3).
 Simple —, § 8, (1).
 Order of —, § 107, 189.
 Formation of —, § 202-217. Cp.
 Formation.



APPLETONS' STANDARD DICTIONARIES.

FRENCH.

Spiers and Surene's French and English Dictionary.

Carefully Revised, Corrected, and Enlarged. By G. P. QUACKENBOS, A. M. Large 8vo. Half morocco, \$5.00.

Spiers and Surene's Dictionary developed a new method in lexicography—a method that to this day has remained the accepted form. The ingenuity displayed by these authors amounted to a veritable genius; they revolutionized the making of bilingual lexicons. During a long series of printings this monumental work has stood confessedly without a peer.

The Standard Dictionary of the French and English Languages.

By SPIERS and G. SURENNE. Second Edition. 12mo. Cloth, \$1.50.

This cheap 12mo edition of the famous "Spiers and Surene" is abridged to adapt it for use in schools, where it has been the popular French-English Dictionary for many generations of students.

A Dictionary of the French and English Languages.

By GABRIEL SURENNE. Abridged from the larger Dictionary. 16mo. Cloth, 75 cents.

This abridgment of the large work by Surene has been made in part to secure brevity, and in part to supply an inexpensive, handy volume. A useful auxiliary to the student, and a convenient pocket companion for travelers.

French and English Dictionary,

On the Basis of Nugent's. By F. C. MEADOWS, M. A., University of Paris. Entirely Rearranged, Corrected, and Enlarged, by H. KRUEGER. 785 pages, 16mo. Cloth, \$2.00.

A handy, compendious French-English Dictionary; remarkably compact and simple; serviceable in a high degree to travelers, commercial men, etc.

GERMAN.

A New German and English Dictionary.

By GEORGE J. ADLER. A new edition, thoroughly revised by Frank P. Foster and Edward Althaus, 1902. Two Parts. Large 8vo. Half morocco. Each part, \$3.50; bound in one volume, \$5.00.

This new edition of Adler's German-English and English-German Dictionary is a thorough revision of a standard work. For fifty-four years, having passed through many printings, it has stood at the head of its class. But every living language grows—some words have become obsolete, others have acquired new meanings, and still others have come into existence.

Hence, the revision—which is the work of editors of wide experience. The Dictionary is larger than before, and every page has been reset in new type.

A Dictionary of the German and English Languages,

Abridged from the Author's larger work, for the use of Learners.

By G. J. ADLER, A. M. German-and-English, 549 pages; English-and-German, 293 pages (842 pages). 12mo. Cloth, \$1.50.

This abridgment of the octavo edition of Adler's German Dictionary is the most widely used book of its kind in American schools. It is just the right size for convenience, and it contains just the material needed by beginners of German. Hence, its practical utility and its adaptation to its constituency have been nearly perfect.

D. APPLETON AND COMPANY, NEW YORK.

INTERNATIONAL EDUCATION SERIES.

Books by and about Froebel.

The Education of Man. By FRIEDRICH FROEBEL. Translated by W. N. Hailmann, Ph. D. \$1.50.

In all directions this book sounds the keynote of a new education. It lifts all educational work from narrow, merely utilitarian standpoints, to an intensely and broadly Christian view of life; it measures every activity by its influence on character and full life efficacy. In all questions of system and method Froebel places the teacher on solid ground, and indicates the way to loftiest achievements.

Froebel's Laws for all Teachers. By JAMES L. HUGHES. \$1.50.

This book is a clear and comprehensive statement of Froebel's principles, adapted to the work of every one engaged in the education and the training of humanity in the kindergarten, the school, the university, or the home. It is the most intelligible exposition of the fundamental principles of the New Education as revealed by Froebel.

Pedagogics of the Kindergarten. By FRIEDRICH FROEBEL. Translated by Josephine Jarvis. \$1.50.

This volume contains a practical elucidation of the theories of Froebel, and will be invaluable to earnest educators—particularly to parents, kindergartners, and primary school-teachers. Froebel explains very fully and carefully his motives for the entire plan of the work and play of the kindergarten, and its purpose and influence on life.

Education by Development. By FRIEDRICH FROEBEL. Translated by Josephine Jarvis. \$1.50.

In this volume the educational principles underlying the "gifts" are more thoroughly discussed than in "The Pedagogics of the Kindergarten." The student of Froebel has great advantage, therefore, in reading "Education by Development," inasmuch as Froebel cast new light on his thoughts in each exposition that he made.

The Mottoes and Commentaries of Friedrich Froebel's Mother-Play. By H. R. ELIOT and SUSAN E. BLOW. \$1.50.

The Songs and Music of Friedrich Froebel's Mother-Play. Prepared and arranged by SUSAN E. BLOW. \$1.50.

The increased interest in kindergarten work and the demand for a clearer exposition of Froebel's philosophy have given these excellent books the widest popularity. No one could be better equipped for their preparation than Miss Blow. In the first volume the original pictures have been faithfully reproduced.

Symbolic Education. A Commentary on Froebel's Mother-Play. By SUSAN E. BLOW. \$1.50.

This book discusses in a practical way the foundations of the philosophy of Froebel as found in "The Mother's Songs and Games," and shows the significance of the kindergarten and its claims for being the corner-stone upon which all child education should rest. It is emphatically a book for mothers as well as for teachers.

Froebel's Mother-Play Pictures. Three series. Plain and colored. See special list for prices and description.

D. APPLETON AND COMPANY, NEW YORK.

LITERATURES OF THE WORLD.

Edited by EDMUND GOSSE,
Hon. M. A. of Trinity College, Cambridge.

A series of attractive volumes dealing with the history of literature in each country. Each volume will contain about three hundred and fifty 12mo pages, and will treat of an entire literature, giving a uniform impression of its development, history, and character, and of its relation to previous and to contemporary work.

Each, 12mo, cloth.

NOW READY.

- Ancient Greek Literature.** By GILBERT MURRAY, M. A., Professor of Greek in the University of Glasgow. \$1.50.
- French Literature.** By EDWARD DOWDEN, D. C. L., LL. D., Professor of English Literature at the University of Dublin. \$1.50.
- Modern English Literature.** By EDMUND GOSSE. \$1.50.
- Italian Literature.** By RICHARD GARNETT, C. B., LL. D., Keeper of Printed Books in the British Museum. \$1.50.
- Spanish Literature.** By J. FITZMAURICE-KELLY, Member of the Spanish Academy. \$1.50.
- Japanese Literature.** By W. G. ASTON, C. M. G., M. A., late Acting Secretary at the British Legation, Tokio. \$1.50.
- Bohemian Literature.** By FRANCIS, Count LÜTZOW, Author of "Bohemia: An Historical Sketch." \$1.50.
- Russian Literature.** By K. WALISZEWSKI. \$1.50.
- Sanskrit Literature.** By A. A. MACDONELL, M. A., Deputy Boden Professor of Sanskrit at the University of Oxford. \$1.50.
- Chinese Literature.** By HERBERT A. GILES, A. M., LL. D. (Aberd.), Professor of Chinese in the University of Cambridge. \$1.50.
- Arabic Literature.** By CLÉMENT HUART, Secretary-Interpreter for Oriental Languages to the French Government. \$1.50.
- American Literature.** By Prof. W. P. TRENT, of Columbia University.

IN PREPARATION.

- Modern Scandinavian Literature.** By Dr. GEORG BRANDES, of Copenhagen.
- Hungarian Literature.** By Dr. ZOLTÁN BEÖTHY, Professor of Hungarian Literature at the University of Budapest.
- Latin Literature.** By Dr. ARTHUR WOOLGAR-VERRALL, Fellow and Senior Tutor of Trinity College, Cambridge.
- Persian Literature.** By Prof. E. DENISON ROSS, Principal of the Calcutta Madrasa.
- Provençal Literature.** By Dr. H. ORLSNER.
- Hebrew Literature.** By Prof. PHILIPPE BERGER, of the Institute de France.
- German Literature.**

D. APPLETON AND COMPANY, NEW YORK.

NEWS FOR KINDERGARTNERS.

The Froebel Mother-Play Pictures, as reproduced in Miss Blow's book, "Mottoes and Commentaries," are now furnished printed in colors from lithographic plates.

1. Play with the Limbs. 2. The Wind. 3. All Gone. 4. Tick-Tack. 5. Grass Mowing. 6. Beckoning the Chickens. 7. Beckoning the Pigeons. 8. The Fish in the Brook. 9. Pat-a-Cake. 10. The Bird's Nest. 11. The Flower Basket. 12. The Pigeon House. 13. Naming the Fingers. 14. The Greeting. 15. The Family. 16. The Children on the Tower. 17. The Child and the Moon. 18. The Light-Bird. 19. The Shadow Rabbit. 20. The Little Window. 21. The Carpenter. 22. The Bridge. 23. The Farm-Yard Gate. 24. The Garden Gate. 25. The Little Gardener. 26. The Wheelwright. 27. The Joiner. 28. The Knights and the Good Child. 29. The Knights and the Bad Child. 30. The Toyman and the Maiden. 31. The Toyman and the Boy. 32. The Church.

Size of pictures, 4 × 6 inches. Size of sheet, 5 × 7 inches. Price per dozen, 18 cents; per hundred, \$1.25.

This series of the Froebel Mother-Play Pictures is designed for the use of the pupils in kindergarten classes. The low price and convenient size of these reprints make it practicable to place in the hands of each child a copy of the picture which is the subject of a lesson at any time, while the coloring makes them not only more attractive, but brings out the details of the picture with much more distinctness.

Also, the complete list of forty-six pictures reprinted from "Mottoes and Commentaries," uncolored. Per hundred, 50 cents.

Other reproductions of Froebel's Mother-Play Pictures: The Bridge; Beckoning the Pigeons; Grass Mowing; The Wheelwright. Artistically printed in colors from stone.

Size of pictures, 10 × 15 inches. Size of sheet, 14 × 21 inches. Price per dozen, \$2.00. Single picture, postpaid, 18 cents.

The following are uncolored: The Bird's Nest; The Wind; The Knights and the Good Child; The Pigeon House; Pat-a-Cake; The Fish in the Brook; The Little Gardener; The Children on the Tower; The Greeting; The Family; The Light-Bird; The Child and the Moon.

Size of pictures, 12 × 18 inches. Size of sheet, 17 × 23½ inches. Price per dozen, \$1.25. Single picture, postpaid, 12 cents.

D. APPLETON AND COMPANY, NEW YORK.

STANDARD HISTORICAL WORKS.

The American Revolution, 1763-1783.

Being the Chapters and Passages relating to America, from the Author's "History of England in the Eighteenth Century." By WILLIAM EDWARD HARTPOLE LECKY, M. P. Arranged and edited, with Historical and Biographical Notes, by James Albert Woodburn, Professor of American History and Politics in Indiana University. 12mo. Cloth, \$1.25.

The Rise and Growth of the English Nation.

With Special Reference to Epochs and Crises. A History of and for the People. By W. H. S. Aubrey, LL.D. In three volumes. 12mo. Cloth, \$4.50.

This work is written in no partisan or sectarian spirit, and is not designed to advocate any particular theory of politics, of philosophy, or of religion; but it claims to be thoroughly patriotic, and is inspired by a love of the freedom that springs out of righteousness and justice.

A History of Germany, from the Earliest Times to the Present Day.

By BAYARD TAYLOR. With an additional Chapter by MRS. BAYARD TAYLOR. With Portrait and Maps. 12mo. Cloth, \$1.50.

"When one considers the confused, complicated, and sporadic elements of German history, it seems scarcely possible to present a clear, continuous narrative. Yet this is what Bayard Taylor did. He omitted no episode of importance, and yet managed to preserve a main line of connection from century to century throughout the narrative."—*Philadelphia Ledger*.

A French Volunteer of the War of Independence.

By the Chevalier DE PONTGIBAUD. Translated and edited by Robert B. Douglas. With Introduction and Frontispiece. 12mo. Cloth, \$1.50.

D. APPLETON AND COMPANY, NEW YORK.

LITERATURES OF THE WORLD.

Edited by EDMUND GOSSE,

Hon. M. A. of Trinity College, Cambridge.

Each, 12mo, cloth, \$1.50.

Chinese Literature.

By HERBERT A. GILES, M. A., LL. D. (Aberd.),
Professor of Chinese in the University of
Cambridge.

“Few recent histories of literature are more pregnant with new and interesting material than this. There is nothing like it in any library, and one may say with assurance that there is not a dull page in it.”—*Boston Transcript*.

“Information and instruction share its pages with enlivening wit and wisdom, and it can be confidently relied upon for many hours of pure delight.”—*Chicago Evening Post*.

“Any private, public, or school library that fails to place it on its shelves would be guilty of almost culpable indifference to the most opportune, the most instructive, the most fascinating of Asiatic masterpieces that has ever been garnered into a single volume.”—*Brooklyn Daily Eagle*.

“The work is done with sympathy, with insight, and with that openness of mind which is so essential in dealing with the life and thought of the East. The quality of the poetry will surprise those who have thought of the Chinese as dealing in prudential maxims and in philosophy of the moral life rather than in the stuff of the imagination.”—*The Outlook*.

D. APPLETON AND COMPANY, NEW YORK.



Keep Your Card in this Pocket

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by Library Bureau
530 ATLANTIC AVE., BOSTON



